Belgien 40,00 bfr. Dänemark 10,00 dkr. Frankreich 7,50 f. Griechenland 100 Dr. Großbritannien 65 p. Italien 1800 L. Jugoslawien 110,00 Dn. Luxemburg 33,00 lfr. Niederlande 2,50 bff. Norwegen 8,50 dkr. Usterreich 16 68. Porugal 125 Ec. Schweden 8,00 skr. Schwetz 2,00 sfr. Spanien 150 Pts. Kanarische inseln 175 Pts.



## POLITIK

Weltsicherheitsrat: USA, Japan und Südkorea machen mit Forderung nach Sicherheitsratssitzung der UN deutlich, wie betroffen sie vom Abschuß des Passagierflugzeugs durch die Sowjetluftwaffe sind. In den USA fordern Kongreßabgeordnete Sanktionen und "Bestrafung" der Sowjetunion. Am Freitag verurteilt auch Bonn

den Angriff.

Shamir führt Koalition: Die bisherigen Koalitionsparteien einigen sich auf eine neue Regierung unter einem Ministerpräsidenten Shamir. Der Außenminister wurde von seiner Herut-Partei zum Nachfolgekandidaten für den rücktrittswilligen Premier Begin bestimmt (S. 1 u. 7)

Ruhe in Beirut: Nach fünftägigen Kämpfen stellt die libanesische Armee mit dem Einrücken in West-Beirut die Ruhe wieder her. US-Marineinfanteristen werden vor die libanesische Küste verlegt. Flugzeugträger Frankreichs "Foch" auf dem Marsch ins Ostmittelmeer. (S. 7)

Manöver: NATO-Oberbefehlsha ber General Rogers unterstreicht Defensivcharakter der Herbstmanöver, die gestern begannen.

Behrendt zum MAD: Anstelle des abberufenen MAD-Chefs Admiral Schmähling soll der Kommandeur der Schule für Nachrichtenwesen der Bundeswehr, Brigadegeneral Behrendt, berufen wer-

Kultur-Verhandlungen: Die Verhandlungen mit der "DDR" über ein Kulturabkommen werden am 20. September fortgesetzt, teilt CDU/CSU-Fraktionsvize Rühe nach Besuch in Ost-Berlin mit.

Ausschußreise: Der Vorsitzende des innerdeutschen Ausschusses Reddemann (CDU) schließt Kontakte zu offiziellen Stellen bei der "DDR"-Reise des Ausschusses aus. (WELT-Interview S. 8)

Anklage gegen Neonazi: Die Staatsanwaltschaft Zweibrücken erhebt Anklage gegen den ehema-ligen Polizisten, der das antise-mitische "Spiel" unter dem Titel "Jude, ärgere dich nicht" angefer-

Senator Jackson gesterben: Einer der einfinßreichsten US-Senatoren, der Demokrat Henry Jackson aus Washington, ist 71jahrig gestorben\_(S. 5)

Am Wochenende: US-Unterhändler bei Genfer Mittelstrecken-Verhandlungen Nitze kommt am Sonutag nach Bonn. - Eröffnung der Leipziger Herbstmesse. - Argentinische Ex-Präsidentin Perón will aus spanischem Exil heim-

## Flugzeug-Abschuß verschärft die Ost-West-Spannungen

USA: Sanktionen gefordert / Auch Bonn verlangt Erklärung des Kreml

DW. Washington/Bonn Der Abschuß des südkoreanischen Jumbo-Jets durch 'sowjetische Kampfflugzeuge hat das ohnehin komplizierte Ost-West-Verhältnis schwer belastet - und dies zu einem Zeitpunkt, an dem sich die USA und die Sowjetunion auf die Fortsetzung der Genfer Raketenverhandlungen vorbereiten. Die Forderung nach Ein-

berufung einer Dringlichkeitssitzung des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen durch die Vereinigten Staaten, Südkorea und Japan zeigte ge-stern, welche Bedeutung dem Vorfall beigemessen wird. In den USA forderten Kongreßmit-

glieder Sanktionen oder eine andersgeartete "Bestrafung" der Sowjetuni-on. Unter anderem wurden Wirtschaftssanktionen gegen die UdSSR, ein totales Landeverbot sowjetischer Flugzeuge in den USA und das Aussetzen der Genfer Kontrollverhandlungen verlangt. In der Einschätzung des Vorganges durch westliche Poli-tiker und Militärs spielte eine Rolle, daß nach der sowjetischen Kommandostruktur der Befehl zum Abschuß einer Maschine von Moskau gegeben werden muß.

Die südkoreanische Fluggesellschaft KAL hat nach dem Abschuß einer ihrer Maschinen gestern eine Änderung ihrer Flugroute für die Linienflüge zwischen Anchorage (Alas-ka) und Seoul beschlossen. Die Route verläuft jetzt rund 208 Kilometer vom sowjetischen Luftraum entfernt. In Seoul betonte ein KAL-Sprecher, bei der bisherigen Route habe die Gefahr eines Eindringens in den sowjeti-

schen Luftraum schon bei geringfügigem Navigationsirrtum bestanden. Luftfahrtexperten in London nannten gestern mögliche Gründe für ein Versagen des Navigationssystems: Am wahrscheinlichsten sei es, daß die Besatzung vor dem Start in Anchorage den Bordcomputer bei der Kursprogrammierung mit einer fal-schen Zahl gefüttert hat. Möglich sei

auch, daß das INS-System (Trag-

heits-Navigationssystem) aus unbe-

SEITE 2: Bumerang über Kamtschatka Weltere Beiträge auf den Seiten 3 und 8

kannten Gründen vom Autopiloten abgekoppelt wurde. Dafür gebe es im Cockpit keine Warnlampen, und der Autopilot steuere in einem solchen Fall das Flugzeug auf einen kreisformigen Kurs, der den koreanischen Jumbo tief in sowjetisches Gebiet geführt hätte.

Die abgeschossene Maschine ist von der Lufthansa-Tochtergesellschaft \_Condor von 1972 bis 1979 genutzt worden und war beim Luftfahrtbundesamt in Braunschweig unter der Bezeichnung D-ABYH registriert. Bereits bei der Auslieferung war der Jumbo mit der Werksnummer 20559 mit einem INS-System ausgerüstet. Noch vor dem Verkauf an eine Tochtergesellschaft der Boeing-Werke ließ "Condor" zwei weitere, unabhängig voneinander arbeitende INS-Systeme installieren.

nach Angaben der Nachrichtenagentur Kyodo davon aus, daß von sowjetischen Kampfflugzeugen drei Raketen auf die südkoreanische Maschine abgefeuert wurden. Dies gehe aus aufgefangenen sowjetischen Funksprüchen hervor. Japanische Fischer sagten aus, sie hätten am Mittwochabend zwei oder drei Explosionen und Lichtblitze in der Luft über dem Meer wahrgenommen.

Nach Angaben der Behörden in Seoul ist der Funkverkehr zwischen den beteiligten sowjetischen Piloten und der sowjetischen Bodenkontrolle wahrscheinlich von einem US-Horchposten auf dieser Basis belauscht worden. Ein Beamter des Pentagon deutete das auf dem Luftwaffenstützpunkt Offutt im US-Staat Nebraska an. Der amerikanische und der japanische Geheimdienst betreiben in Misawa eine Radar- und Überwachungsstation, die täglich 24 Stunden lang den sowjetischen Militärfunk abhört. Die Station sei mit eigens in der russischen Sprache ausgebildeten Soldaten besetzt.

Der sowjetische Botschafter in Tokio, Pawlow, sagte einem Vertreter des japanischen Außenministeriums, die Sowjetunion habe "Beweise" dafür. daß das südkoreanische Flugzeug in der Nacht zum Donnerstag vor der Insel Sachalin ins Ochotskische Meer gestürzt sei. Die sowjetische Botschaft in Paris sprach von einer "Flugzeugkatastrophe". Moskau scheint sich also auf die Darstellung der Zerstörung der südkoreani-

• Fortsetzung Seite 8

#### DER KOMMENTAR

## Rang-Folge

Die Beharrlichkeit, mit der die Bundesregierung unter Rechnungsführung von Gerhard Stoltenberg die schwierigen Etappen zur Haushaltssanierung zu erklimmen trachtet, darf souveran genannt werden. Die Debatte gestern im Bundesrat ließ erkennen, daß Sozialdemokraten ernsthafte Alternativen nicht zu bieten haben. Die von ihnen offerierten Rezepte sind zu oft gescheitert, auch wenn sie mit rührenden Nettigkeiten gewürzt werden, die in Landtagswahlkämpfen Eindruck machen sollen.

Die Gefahr droht der Regierung aus den eigenen Reihen. Auch in finanzschwachen Zeiten müsse die Familienpolitik "absoluten Vorrang" haben, meinte der bayerische Sozialminister Pirkl (CSU).

Nun, der "Vorrang" ist nicht nur für die Familie zu wünschen. Wir kennen den Vorrang der deutschen Kohle, den Vorrang der Sicherheit, des Sozialen und viele andere Vorränge mehr. Die völlige Abwesenheit des Nachrangigen hat jedoch eine fatale Folge: Die Vorränge erweisen sich allesamt als nicht mehr finanzierbar.

Die größte soziale Unausgewogenheit ist die Arbeitslosigkeit. Wer sie bekämpfen will kommt um den Konflikt mit den sozialen Besitzständen nicht herum.

Zur Erinnerung: Noch nie gab es soziale Sicherheit ohne blühende Wirtschaft, noch nie wurden Arme dadurch reich, daß sie die Reichen arm machten, noch nie gab es Wohlstand ohne gute Unternehmensgewinne. Diese Unausgewogenheit muß in Kauf genommen werden - zumindest so lange, bis wieder mehr Verteilungsmasse entstanden ist. Dann mag man korrigieren.

Ernst Albrecht hat mit seinen Thesen die Debatte befruchtet, wenn auch vieles davon angreifbar ist. Aber die Klippschul-Ökonomen, die ihn mit ver-staubten Klassenkampfvokabeln überhäufen, sollten noch einmal nachdenken. Wie reagieren wir auf drei oder vier Millionen Arbeitslose, die zu den heutigen Lohn- und Lohnnebenkosten nicht in Arbeit zu bringen

Es wird Zeit, über jene Lohn-höhe nachzudenken, bei der alle einen Job finden. Das bringt Besitzstände, Subventionen, Tarifverträge und vieles Gewohnte zum Einsturz. Für eine bewegliche und dynamische Wirtschaft ist es geboten, die Bedingungen der Vollbeschäftigung zu orten. Wer sich dem verschließt und nur liebgewonnene Sprüche rezitiert, könnte überrollt werden. Hier liegt der "Vorrang".

#### ZITAT DES TAGES



.99 Die Bundeswehr verdient nicht die Fratze des Militarismus, die heute landauf landab gezeich-

### WIRTSCHAFT

da Maßnahmen zur Abbremsung die nächste Zeit erwartet werden.

ten von 7.61 und 8,35 Prozent (bisher 8,09 Prozent).

der stellvertretende Vorstands-

Admiral Dieter Wellershoff, Kommandeur der Führungsakademie der Bundeswehr, bei einer SPD-DGB-Verenstallung zum Antikriegstag in Bonn

iow: Bunc

Börse: Gewimmitnahmen führ-

ten zu einer Abschwächung der

Aktienkurse. Der Rentenmarkt

war kaum verändert. WELT-Ak-

tienindex 136,7 (137,2). Dollarmit-

telkurs 2,7003 (2,6867) Mark. Gold-

preis pro Feinunze 417,50 (416,60)

vorsitzende der Bayer AG, Her-Leitzinserhöhung? Bankkreise mann-Josef Strenger, an die Spit-Leitzinserhöhung durch die Bundesbank nicht aus, ze des Unternehmens, (S. 10) des Geldmengenwachstums für präsident wird vom sowjetischen Ministerpräsidenten empfangen.

Randesschafzbriefe: Regierung hebt Rendite an. Ab Montag Verkauf von Papieren mit Endrendi-

Neuer Bayer-Chef: Mitte 1984 tritt

Mendelssohn-Dokumente: Die Staatsbibliothek-Stiftung Preußischer Kulturbesitz in Berlin hat eine Sammlung von Dokumenten des Bankhauses Mendelssohn aus den Jahren 1806 bis 1809 erhalten. Fran Friede Springer übergab die Sammlung im Namen des Verlegers Axel Springer, der den Erwerb der Dokumente durch eine Spende ermöglicht hatte. (S. 5)

Baranoff-Rossiné: Zu den Berliner Festwochen mit ihrem Schwerpunktthema vorrevolutionäre russische Kunst stellt die Galerie Brusberg in Berlin den 1944 in Paris von der Gestapo hingerichteten ukrainischen Maler vor. Er wurde um die Jahrhundertwende zunächst in Rußland, dann in Frankreich zur Avantgarde

### SPORT

Radsport: Die deutschen Tandem-Fahrer Schmidtke/Giebken, die bei der Bahn-WM in Zürich Bronze gewonnen hatten, waren gedopt. Sie wurden für einen Monat gesperrt.

Fußbalk Der Hamburger SV verlor ein Freundschaftsspiel bei Re-al Madrid vor 80 000 Zuschauern mit 2:3. Tore des deutschen Meisters durch Rolff und Schatz-

### AUS ALLER WELT

Kein Geld für Blut: Bundesgesundheitsamt weist alle Blutbanken an keine Prämien mehr für Blutspenden zu bezahlen. Finanzieller Anreiz für AIDS-Risikogruppen soll genommen werden. (S.16) Explosiver "Kanzler": Unterirdischer Atomversuch der USA erhielt Decknamen "Kanzler".

Wetter: Wechselnd wolkig am Samstag, ab Sonntag regnerisch. Temperaturen um 20 Grad.

### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Meinungen: Die KSZE - Moskau jedenfalls hat sein Hauptziel erreicht - Von M. Neuber S. 2

Hamburg: WELT-Gespräch mit dem neuen Bischof Peter S. 4

DDR": Messestadt Leipzig und die Bedeutung des Honecker-Auf-

Forum: Personalien und Leserbriefe an die Redaktion der WELT. Wort des Tages

Venedig: Kröffnung der Filmfestspiele mit Geissendörfers "Ediths S. 15

Japan: Die Naturkatastrophe lief streng nach Plan; Angst vor Erd-S. 16

Geistige WELT: Über die Notwendigkeit wissenschaftlicher Pioniertaten

Wissenschaft: Im Ruhrbergbau befährt elektrischer Kohle-Expreß technisches Neuland S. 20

WELT des Buches: Reiz der Idee und Pleite der Praxis; deutschdeutscher Vergleich

Kunstmarkt: Wie Künstler sich selber porträtieren; eine Ausstellung in Darmstadt

Auto-WELT: Das aufwendige Spitzenmodell von BMW ist Extraklasse

Fernsehen: Das ZDF zeigt den zweiteiligen Psycho-Krimi "Tödliche Ehen"

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

## Israel: Die Koalition folgt Shamir Schnelle Lösung der Begin-Nachfolge / "Regelung in Libanon ist vordringliches Ziel"

In Militärkreisen Japans geht man

DW. Jerusalem Überraschend schnell haben sich gestern in Jerusalem die bisher regierenden fünf Parteien auf eine neue Koalitionsregierung unter dem bishe-rigen Außenminister Shamir geeinigt. Der 68jährige Politiker war erst wenige Stunden zuvor in der Nacht zum Freitag vom Zentralkomitee der Herut-Partei zum Nachfolger des zurückgetretenen Ministerpräsidenten Menachem Begin nominiert worden.

Shamir hatte dabei Mühe, die relative Mehrheit der Stimmen für sich zu gewinnen. Nach stundenlanger Debatte entschieden sich 437 von 960 Delegierten für ihn. Vizepremier David Levy hatte 302 Stimmen erhalten. Das Ergebnis wird von Beobachtern als knapper Sieg Shamirs gedeutet, der aufgrund seines relativ hohen Alters von manchen als Übergangspremier gesehen wird.

Die Koalitionsvereinbarung wurde im Amt des Ministerpräsidenten in Gegenwart von Journalisten unter-

zeichnet. Der Inhalt dieses Abkommens war zunächst nicht bekannt.

Ministerpräsident Begin nahm an den Koalitionsverhandlungen nicht teil. Es wird erwartet, daß er Staatspräsident Chaim Herzog in der kommenden Woche offiziell seinen Rücktritt mitteilen und damit den Weg zur Neubildung der Regierung unter Shamir freimachen wird.

Die Gruppen, die das neue Koalitionsabkommen unterzeichnet hatten, die Herut-Partei und ihre liberalen Partner im Likud-Block, drei religiöse Parteien, die nationale Tehija-Partei sowie zwei unabhängige Abgeordnete, verfügen in der Knesset über eine knappe Mehrheit von 62 der 120 Abgeordneten.

Sechs der Koalitionsabgeordneten haben die Unterstützung einer Regierung Shamir jedoch von der ausdrücklichen Bedingung abhängig gemacht, daß ein formelles Angebot an die oppositionelle Arbeiterpartei gemacht wird, sich der Koalition anzuschließen. Als Sprecher dieser Gruppe erklärte der frühere Parlamentspräsident Izchak Berman: "Wir haben unsere Forderungen in einem Begleitschreiben zur neuen Koalitionsvereinbarung festgehalten." Der Arbeiterpartei müsse für diese \_nationale Einheitsregierung" eine faire Beteiligung angeboten werden. Oppositionschef Peres, der Vorsitzende der Arbeiterpartei, hat sich zu dieser Entwicklung noch nicht geäußert. Er war aber in der vergangenen Woche für eine Regierung auf breiter Mehrheit" eingetreten.

Vor der Unterzeichnung des Koalitionsabkommens hatte Shamir in einem Interview mit der Abendzeitung "Ma'Ariv" erklärt, sein vordringliches Ziel als Premier sei eine Regelung in Libanon, "die den Frieden unserer Dörfer im Norden sichert und unsere Soldaten nach Hause

## Bundesrat stützt Bonner Sparkurs

Bavern hält an Nein zu Kürzungen beim Mutterschaftsgeld fest

H. J. MAHNKE/G. REINERS, Bonn Die Mehrheit des Bundesrates hat der Bundesregierung gestern die vol-le Unterstützung bei den geplanten Sparmaßnahmen und bei den Steuersenkungen zur Ankurbelung der Investitionen zugesichert. Nur Bayern hielt bei den Beratungen des Haushaltsbegleitgesetzes und des Steuerentlastungsgesetzes 1984 an seiner Ablehnung der vorgesehenen Kürzungen beim Mutterschaftsgeld fest. Von den vier von der SPD regierten Ländern wurde die Politik als unsozial und als ungeeignet zum Abbau der Arbeitslosigkeit gebranndmarkt.

Zu Beginn der Debatte der Haushaltsbegleitgesetze im Bundesrat, mit der die Beratungen des Etats 1984 - am kommenden Mittwoch findet die Einbringung des Bundeshaushaltes im Bundestag statt, an die sich eine zweitägige Debatte anschließt - eröffnet wurden, hatte Bundesfinanzminister Gerhard Stoltenberg die finanzpolitischen Grundsätze der Bundesregierung bekräftigt. Danach sei die Konsolidierung aller öffentlichen Haushalte, vor allem durch eine nachhaltige Dämpfung der konsumtiven Staatsausgaben, die wichtigste Aufgabe. Die sozialen Sicherungssysteme müßten stabilisiert werden, damit die Bürger wieder langfristig auf sie bauen können. Mit den Instrumenten der Finanzpolitik müßten auch die wirtschaftlichen Auftriebskräfte gestärkt werden, um die hohe Arbeitslosigkeit zu überwinden.

Mit den Gesetzentwürfen, die gestern auf den parlamentarischen Weg gebracht wurden, sollen die Kürzungen im Bundeshaushalt vom letzten Herbst - von 1983 an jährlich rund sechs Milliarden Mark - erweitert werden, und zwar um zusätzliche

Einsparungen von 6,5 bis sieben Milliarden Mark jährlich von 1984 an. Dadurch steige, wie Stoltenberg betonte der Bundeshaushalt 1984 nur um 1,8 Prozent. Die Nettokreditaufnahme könne gegenüber dem laufenden Etat um mehr als 3,5 auf rund 37 Milliarden Mark reduziert werden.

Zu den Maßnahmen, die den Bundeshaushalt entlasten sollen, zählen die stärkere Einbeziehung von einmaligen Zuwendungen wie Weihnachts- und Urlaubsgeld in die Beitragspflicht zur Rentenversicherung (geschätzte Einsparung 1984: 680 Millionen), Anderungen bei der knappschaftlichen Krankenversicherung (740 Millionen) und die Senkung des Arbeitslosengeldes und der Arbeitslosenhilfe bei Empfängern ohne Kinder (1,055 Milliarden). Vor allem durch den Abbau der Vermögens-■ Fortsetzung Seite 8

## Der Papst ermahnt die Jesuiten

"Entschieden und mit vereinten Kräften dem Atheismus widerstehen"

FRIEDRICH MEICHSNER, Rom

Bei der Eröffnung der Generalkongregation des Jesuitenordens hat Papst Johannes Paul II. die fast 27 000 Ordensangehörigen aufgefordert, sich ihrer "Berufung würdig" zu erweisen. Er erinnerte an die "Empfehlungen", mit denen sich zuerst Paul VI., dann Johannes Paul L und schließlich auch er selbst an den Orden gewandt hatten, um gewissen progressistischen Tendenzen bei den Jesuiten entgegenzuwirken. Diese Empfehlungen, so sagte er, hätten nach wie vor volle Gültigkeit und sollten von dieser Kongregation be-

Der Papst bezog sich unter anderem auf seine im Februar 1982 an die Ordensprovinziale gerichtete Rede,

in der er die Jesuiten ausdrücklich darauf hingewiesen hatte, daß ihr Dienst essentiell geistlicher Art sei nicht der des Arztes, des Sozialhelfers, des Politikers oder des Gewerkschafters". Jetzt fügte er hinzu, die Forderung der Gerechtigkeit im Rahmen der Evangelisierungsmission der Kirche müsse "in Übereinstimmung mit eurer Berufung als Ordensleute und Priester" verfolgt werden -"ohne Vermengung der den Priestern eigenen Aufgaben mit den Aufgaben der Laien". Man dürfe nicht der Versuchung nachgeben, "die Mission der Kirche auf die Dimensionen eines nur zeitlichen Projektes zu reduzieren". Die Erlösung, deren Botschafter die Kirche sei, dürfe nicht als materieller Wohlstand verstanden

3

Johannes Paul II. brachte auch bestatigend in Erinnerung, was Paul VI. den Jesuiten am 7. Mai 1965 aufgetragen hatte: "Entschieden und mit vereinten Kräften dem Atheismus zu widerstehen." "Das ist eine Mission, die ich euch dringend noch einmal vorhalte." Denn die "fürchterliche Gefahr" des Atheismus bedrohe nach wie vor die Menschheit. Johannes Paul II. ist der erste Papst, der an einer Jesuiten-Generalkongregation teilnimmt.

Mit der Wahl des neuen Jesuitengenerals, die im Laufe der nächsten Woche erwartet wird, soll das "kommissarische" Regiment im Orden beendet werden, das der Papst im Oktober 1981 nach dem Rücktritt des schwer erkrankten spanischen Ordensgenerals Arrupe eingesetzt hatte.

## Prominente in Mutlangen für weitere Aktion

Zahlreiche prominente Teilnehmer der Belagerung einer Raketenstellung in Mutlangen bei Schwäbisch Gmünd haben sich verpflichtet, sich in den kommenden Wochen an weiteren derartigen Aktionen zu beteiligen. In einer gestern veröffentlichten und unter anderem von Literatur-Nobelpreisträger Heinrich Böll unterzeichneten Erklärung heißt es, die Reaktion der deutschen und amerikanischen Behörden auf die Blockade in Mutlangen zeige, daß die Anwesenheit Prominenter eine "erhebliche Hemmschwelle" bedeute "gegen rabiates Vorgehen der Polizei".

Die Anwesenheit dieser Personlichkeiten werde "offensichtlich zum Politikum, wenn sie nicht ein einmaliger Auftritt bleibt". Es dürfe aber nicht die Situation entstehen, daß die Polizei in Mutlangen wegen der Beteiligung der Prominenten nicht eingreife, bei anderen Aktionen aber die nicht bekannten jungen Leute "abräumt", sagte der Berliner Professor Fritz Vilmar auf einer Pressekonfe-

Pfarrer Jörg Zink erklärte, dadurch, daß die Polizei in Mutlangen nicht eingegriffen habe, sei der Spielraum der Friedensbewegung "frei-

willig erweitert" worden. Ein Antrag, die Blockade auf militärische Objekte in Schwäbisch Gmünd auszudehnen, fand keine Mehrheit. Anlaß für derartige Überlegungen waren offiziell nicht bestätigte Informationen, nach denen die Amerikaner die Mutlanger Raketenstellung vor Beginn der Blockade-

Aktion geräumt hätten. Seite 5: Die Regie gab sich Mühe

## Stone sieht Hoffnung für Mittelamerika

Die Aussichten für eine friedliche Entwicklung in Mittelamerika haben sich nach Auffassung des amerikanischen Sonderbotschafters Richard Stone verbessert, nachdem er zu Beginn der Woche mit Vertretern der linksgerichteten salvadorianischen Rebellen zusammengetroffen ist. Nach einem zweistündigen Gespräch mit dem venezolanischen Präsidenten Luis Herrera Campins und Au-Benminister Alberto Zambrano sagte Stone, es gehe nun darum, die Rebellen für eine Beteiligung an den für nächstes Jahr geplanten Wahlen zu gewinnen.

Der US-Diplomat erklärte sein Treffen mit den Untergrundkämpfern habe "das Eis zwischen den Konfliktparteien gebrochen". Die amerikanische Regierung werde die Friedensbemühungen der Contadora-Staaten (Mexiko, Panama, Venezuela und Kolumbien) moralisch unterstützen, aber nicht direkt eingreifen.

Stone hatte zuvor in Bogota kurz mit dem kolumbianischen Präsidenten Belisario Betancur über sein Treffen mit den Rebellen gesprochen. Zum Konflikt in El Salvador meinte Stone, die Aufständischen seien dort sehr aktiv. Das Hauptproblem sei seiner Meinung nach, die Rebellen dazu zu bringen, daß sie wählen statt zu schießen. Stone sagte, die Verhandlungen kämen voran, doch dürfte

man nicht ungeduldig werden. Der mexikanische Präsident Miguel de la Madrid erklärte in Mexiko-Stadt, die Friedensbemühungen der Contadora-Gruppe hätten das Risiko eines allgemeinen Krieges in Zentralamerika verringert.

## Konferenz über Abrüstung in mehreren Schritten

Genscher legt NATO-Partnern Planstudie vor

STEFAN HEYDECK, Bonn Die Einigung zwischen Ost und West auf die Einsetzung einer "Konferenz über vertrauens- und sicherheitsbildende Maßnahmen und Abrüstung in Europa" (KAE) wird eines der wichtigsten Ergebnisse der Madrider KSZE-Folgekonferenz sein, die in der nächsten Woche abgeschlossen werden soll. Die KAE soll Anfang 1984 in Stockholm ihre Arbeit mit dem Ziei aufnehmen, konventionelle Überraschungsangriffe in Europa unmöglich machen.

Die aller Voraussicht nach langwierige Konferenz wird nach Angaben aus diplomatischen Kreisen schrittweise vorgehen. So soll in einer ersten Phase in erster Linie über vertrauens- und sicherheitsbildende Maßnahmen verhandelt werden. Die in der KSZE-Schlußakte von Helsinki festgeschriebenen Bestimmungen, nach denen Manöver von einer bestimmten Größenordnung an der Gegenseite in genau festgelegten Zeiten vorher angekündigt werden müssen, sollen weiter verschärft werden. Angestrebt wird mehr Transparenz und

Nachprüfbarkeit der eingegangenen Verpflichtungen. Die KAE soll als Teil der westlichen Gesamtstrategie auf den Prinzipien Offenheit, Dialog und Vernunft aufbauen

Erst wenn sich die NATO-Staaten. die Mitglieder des Warschauer Pakts und die Blockfreien hier verständigt haben, wird es zu wirklichen Abrüstungsverhandlungen im konventionellen Bereich kommen können. Dies wird nach den Erwartungen von Experten allerdings nicht vor dem nächsten KSZE-Folgetreffen Ende 1986 möglich werden.

Grundsätzlich, so wird in Bonn betont, soll sich die KAE auf das von der Madrider Konierenz angestrebte Verhandlungsziel konzentrieren, damit die Beratungen nicht zu einer "Propagandaveranstaltung" werden. Deshalb nat Bundesaußenminister Genscher den NATO-Partnern in Brüssel eine Planstudie vorgelegt. Er will damit erreichen, daß die Bündnispartner mit einer gemeinsamen Linie antreten. Das Papier baut im wesentlichen auf bereits drei Jahre alten westlichen Vorschiägen auf.

# DIE • WELT

## Funkstille von oben

Von Enno v. Loewenstern

Eines wußte man bei der Berliner Funkausstellung eben noch taktvoll zu verhindern – nämlich, daß die Möglichkeiten des Funkwesens eindringlich gezeigt würden. In Großbriten des Funkwesens eindringlich gezeigt wurden. tannien ist ein privates Satelliten-Fernsehen gegründet worden, dessen Sendungen zwar auch während der Funkausstellung in Berlin zu sehen sind, aber nur in der Funkausstellung selber. Ursprünglich wollte man es allen Berlinern in die Wohnungen funken, die Kabelanschluß haben. Da fuhr der Sender Freies Berlin dazwischen, und jetzt kann man freies Fernsehen nur so im Vorübergehen mitbekommen, auf der

Der Arm der Pfründner und Privilegienbesitzer reicht weit, und sie wissen sich ebenso kraftvoll zu wehren wie seinerzeit etwa die Gardeoffiziere gegen die ersten Bemühungen, Bürgerliche in ihre Reihen einzuschleusen. Das britische Satellitenfernsehen wird zwar in englischer Sprache ausgestrahlt, aber das ist in Berlin kein Schutz dagegen, daß es gefällt – die pfiffigen Spreeathener sind von gefährlich schneller Auffassungsgabe selbst dort, wo die Sprachkenntnis nicht ausreicht. Wenn also viele Tausende Berliner Abend für Abend ein lustiges, spannendes, unterhaltsames Fernsehen auf die Mattscheibe bekommen, könnte das unerwünschte staatsbürgerliche Rückfragen nach Abschluß der Funkausstellung auslösen; etwa: Warum werden uns die Engländer jetzt abgeschaltet? Und eines Tages die schrecklichste aller Fragen: Warum nicht auch dasselbe in deutsch?

Die Frage ist leicht beantwortet – mit ein paar Gegenfragen. Erstens: Was wird aus den Pfründnern, wenn die Konkurrenz des freien Fernsehens ihnen die Zuschauer wegnimmt; wo finden sie Arbeitsplätze zu den bisherigen Luxuskonditionen? Zweitens: Wenn dieses Land nicht mehr verschnödet und vermiesepetert wird, wo finden SPD und Grüne noch genug Wähler? Beiden Gefahren kann vorgebeugt werden, so lange, wie damals die Bürgerlichen vom Regiment Garde du Corps ferngehalten wurden.

Vorerst können die Bürger ja ins Video ausweichen. Das verschafft ihnen wenigstens Unterhaltung und schadet nicht, solange sie weiter ihre Phantasiegebühren an das Establishment zahlen und die Politsendungen den Politsendungsbewußten überlassen.

## Bernadiners Alarm

Von Carl Gustaf Ströhm

Die NATO-Nachrüstung sei "sinnlos und überflüssig". Diese Erklärung stammt von einem General und Armeechef – nicht etwa des Warschauer Pakts, sondern der neutralen Republik Österreich. Der österreichische Armeekommandant General Ernest Bernadiner machte sie in einem Interview für ein eher obskures Blatt der Wiener Links-Szene.

Damit hat der Armeechef, der die sowjetische Raketenrüstung in Europa keineswegs kritisierte, ein - bisher - in der österreichischen Politik - auch in der Militärpolitik - herrschendes Prinzip durchbrochen: sich einerseits nicht in die Auseinandersetzungen der Supermächte einzumischen, andererseits aber stets davon auszugehen, daß Österreichs Neutralität und Unabhängigkeit von der Bewahrung des Kräftegleichgewichts auf dem Kontinent abhängt. Überdies haben die bedeutenden Politiker der Alpenrepublik nach dem Zweiten Weltkrieg stets Neutralität von Neutralismus unterschieden. Auch Kreisky tat das, solange er noch Kanzler war. Handelt es sich bei den Außerungen des Generals Bernadiner also um einen Lapsus, um kommißköpfige Torheit - oder steckt mehr dahinter? Bemerkenswert ist, daß der General der Freiheitlichen Partei (FPÖ) zugezählt wird. Es heißt, seine Ernennung zum Armeechef sei seinerzeit ein Vorgriff auf die jetzt regierende Koalition aus Sozialisten und Freiheitlichen gewesen. Vorsitzender der FPÖ ist Vizekanzler Norbert Steger, ein Mann, der mehrfach mit seltsamen Äußerungen über ein von ihm gewünschtes neutralisiertes Gesamteuropa hervorgetreten ist - ein Europa, das sich von den Supermächten "emanzipieren" müsse.

Bisher war man sowohl in Österreich wie in Westeuropa davon ausgegangen, daß das Land militärisch neutral, politisch und gesellschaftlich aber ein Teil des Westens im Sinne von Demokratie und Pluralismus sei. Man sollte einen redseligen General und einen außenpolitisch offensichtlich unerfahrenen Vizekanzler gewiß nicht überschätzen. Aber man sollte auf solche Töne achten.

## Mord und Kirchensprache

Von Günter Friedländer

Mittlerweile hat die etwa 1400 Worte lange Mittelamerika-Resolution des Weltrates der Kirchen auch Mittelamerika erreicht. Das Stichwort ist "lebensbejahend". Das ist ein hohes Lob. Aber es wurde nur Nicaraguas sandinistischer Regierung zuteil. Wo die Revolution noch nicht siegte, gab es Lob für die mit selbst für diese Kreise ungewöhnlichen Zynismus "militärische Opposition" genannte Guerrilla: Sie führe "den beharrlichen sehnsucht zullande den beharrlichen sehnsucht zu den beharrlichen zu den beharrlichen sehnsucht zu den beharrlichen sehnschaften den beharrlichen sehnschaften zu den beharrlichen zu den beha lichen, sehnsuchtsvollen Kampf der zentralamerikanischen Völker für Frieden mit Gerechtigkeit". In Ländern wie Costa Rica und Panama, die das ohne Bürgerkrieg tun, staunt man über die kirchliche Kriegsbegeisterung.

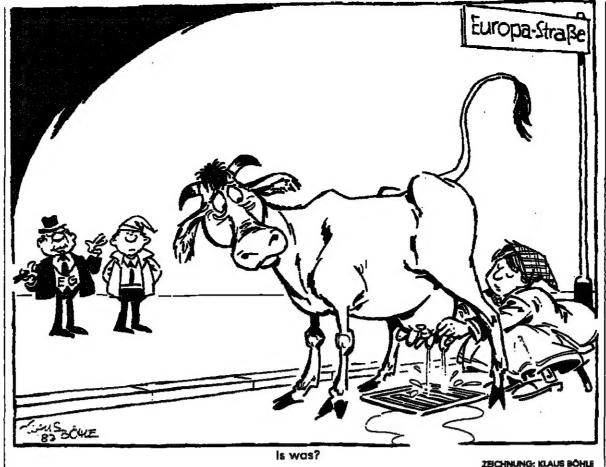
Lebensbejahend? Die Verfolgung der Miskitos kommt in den Sinn. Aber die ist auch lebensbejahend: "Die Regierung hat zugegeben, daß einige Maßnahmen hinsichtlich der Miskito-Indianer und anderer ethnischer Gruppen der atlantischen Küste nicht geeignet waren." Nicht geeignet . . . leider hilft das den toten oder vertriebenen Miskitos nicht viel.

Das Dokument versichert, abermals unter Anrufung der Lebensbejahung, daß "alle Christen, römische Katholiken und Protestanten, auf jedem Niveau des Wiederaufbaus und der Formung einer Nation voll teilnehmen". Beispiele kommen in den Sinn: ein Priester, der nackt durch die Straßen getrieben wird, die Gründung einer katholischen Gegenkirche, der gestörte Papstbesuch...

Die Kirchen, "die den Nöten der leidenden Bevölkerung des Raumes abhelfen wollen, stoßen auf die aufsplitternde Wirkung einer neuen Aggressivität hauptsächlich in den USA stationierter und finanzierter religiöser Gruppen". Gemeint ist der Protest vieler, sogar links von der Mitte stehender Kreise gegen die Verwendung der in Kirchen für Wohltätigkeit gesammelten Gelder zur Unterstützung der Guerrilla.

Das Motto der Mittelamerika-Resolution sind Worte aus dem 9. Psalm. Da wäre ein Zitat aus dem 116. Psalm als Nachwort wohl angebracht: "Sie haben Augen und sehen nicht, sie haben Ohren und können nicht hören."

The second of th



# Bumerang über Kamtschatka

Von Herbert Kremp

Der Kreml erlebt unruhige Tage. Die Raketen, die das koreanische Linienflugzeug vom Himmel holten, gleichen dem klassischen Bumerang. Was ist da in der Sowjetunion passiert? Der Mord an 269 Menschen bedeutet für Mos-kau eine kapitale Niederlage. Der über das rauhe Eisen gepinselte Friedenslack ist ab. Wer so rücksichtslos schießt, treibt alle Angsthaber dieser Erde natürlich noch weiter in ihre Gefühle, aber er muß in erster Linie mit eisiger Verach-tung, mit dem lodernden Zorn des Rests der Welt rechnen. Hat Gromyko seinen Talleyrand studiert, dann muß ihm jetzt das Zitat einfallen: "Es war mehr als ein Verbrechen, es war ein Fehler."

Der Fehler eines örtlichen Kommandanten, der vielleicht nur den generellen Schießbefehl in der militärisch sensitiven Zone zwischen Kamtschatka und Sachalin ausführen ließ? Der Koreaner war auf sowjetisches Hoheitsgebiet gera-ten, aber das Objekt war als zivile Linienmaschine erkennbar. Die sowietischen Kampfflugzeuge hatten den Jumbo mehr als zwei Stunden verfolgt, bevor sie auf die schon gen Japan eilende Menschenfracht in der letzten Minute das Feuer eröffneten. Am Mittwochnachmittenden Herren auch in ihren Datschas nicht zu schlafen. Es ist einfach nicht vorstellbar, daß ein Orts-Oberst ohne Rückfrage höherenorts Raketen losläßt. Zielschüsse auf einen Jumbo sind schon Chef-

Aber was hat sich der Chef vielleicht sogar der Verteidigungs-minister Marschall Ustinow per-sönlich – dabei gedacht? Mit Raketen kann man einen empfindlichen Riesenvogel nicht zur Notlandung bringen, sondern nur zerstören. Der Abschuß war also beabsichtigt; es sollte getötet werden. Nur. zu wessen Lasten? Die internationale Reaktion auf diesen Akt des Staats- und Hoheitsterrors war von vornherein klar absehbar. Liegt es allzufern zu glauben, die Raketen seien in Wirklichkeit auf ein russisches Ziel gerichtet gewesen? Handelt es sich um eine Torpedo-Aktion des sowjetischen militärischen Komplexes, dem es bei dem Gedanken unheimlich wird, in der Folge von Genf könnten tatsächlich einige hundert der schönen und so schwer erworbenen Raketen "liquidiert" werden, wie Andropow es ungenau sagte?

hen, ohne ihn freilich zu bestätigen. Gromykos erste Erklärung verbindet das Verschweigen der ganzen Wahrheit mit der gewohnten Unverfrorenheit und Arroganz Die sowjetischen Flugzeuge hätten nur versucht, die koreanische Boeing aus dem sowjetischen Luftraum "hinauszugeleiten", sagte er. Über den Abschuß und den Tod verliert er kein einziges Wort. Die Sprachlosigkeit beim Wichtigsten signalisiert aber keineswegs Entsetzen über die eigene Tat, vielleicht eher momentane Verlegen-heit. Der sowjetische Botschafter in Tokio sprach bereits zielsicher von einer "anti-sowjetischen Kampagne". Das Gespinst rücksichtsloser Rechtfertigung wird sichtbar.

Die sowjetische Kommandostruktur ist so straff organisiert und zentralisiert, daß die Entscheidung hoch oben gefallen sein muß, das Feuer freizugeben. Die These, daß hier Schüsse im sowjetischen Machtkampf abgegeben wurden, paßt durchaus in diesen Rahmen. Und doch ist es solider und haltba-



Gab er den Feuerbefehl - und warum? Ustinow

Die ersten sowjetischen Reaktio-nen lassen diesen Verdacht beste-sche System und seine innere Nasche System und seine innere Natur zu beziehen. Aus welchem Grunde auch immer – es wird einfach mit äußerster Brutalität, mit den Mitteln bösartiger Einschüchterung gehandelt. Das Leben zählt nicht in Afghanistan, das Leben zählte nicht einmal im Fall des Papstes, das Leben von 269 Insassen eines asiatischen Jumbo zählt keine Kopeke. Diese gehäufte Er-kenntnis erklärt die Heftigkeit der

> Die Vereinigten Staaten erwei-sen sich in dieser Situation als pazifische Macht. Dort ist die Klientel. Süd-Korea und Japan, unmittelber betroffen. Über diesen Kreis hinaus bekommen die Sowjets in Asien den Fuß nicht auf den Boden. Das erklärt zu einem Teil die Unbedenklichkeit ihres Handelns. Der Angriff wird dort um so mehr als feindseliger Akt betrachtet, als man weiß, was die Sowjets von den "Schlitzaugen" halten. Betroffen sind auch die Amerikaner selbst, denn es kamen fünfzehn ihrer Landsleute um. Präsident Reagan brach seinen Urlaub ab, die Medien gingen auf volle Lautstärke, aus dem Kongreß wird die Forde-rung laut, die Tat Moskaus mit Boykotts zu beantworten. Was immer daraus wird – eine Begegnung zwischen Reagan und Andropow erscheint für lange Zeit ausge-

schlossen. Angesichts der flammenden Empörung wird der Rat alter Europäer nicht lange auf sich werten lassen, man dürfe wegen eines einzigen Flugzeugabschusses "den Kopf nicht verlieren". Die Frage, wer hier eigentlich den Kopf verloren hat, wird uns allerdings lange be-schäftigen. Die Amerikaner werden in absehbarer Zeit die Resulta-te ihrer elektronischen Aufklärung vorlegen, die den Zwischenfall of-fenbar lückenlos erfaßt bat. Dabei kann sich herausstellen, daß Andropow seinen militärischen Komplex nicht beherrscht, daß also auch in Zukunft mit bonapartistischen Terrorakten zu rechnen ist. Mindestens ebenso beunruhigend wäre die Erkenntnis, daß die Ent-scheidung zum Feuern in der Staatsspitze getroffen wurde. Dann wäre zu vermuten, daß die Sowjetmacht mit dem Vorsatz gehandelt hat, die Welt durch einen Schlag gegen unbewaffnete Menschen einzuschüchtern. Ausgeschlossen werden kann das nicht, solange sich Andropow nicht eindeutig von der Tat distanziert.

## IM GESPRÄCH Wolfgang Petersen

## Unendliche Aufgabe

Von Margarete v. Schwarzkopf

Abgeschirmt von der Öffentlich-keit, entsteht in den Bavariastudios in München-Geiselgasteig der allerteuerste Film, der je in Deutschland gedreht wurde. Sechzig Millio-nen Mark kostet die Verfilmung des Bestsellers "Die unendliche Geschichte" vmn Michael Ende. Regie bei diesem Mammutprojekt führt Wolfgang Petersen, der damit einen eigenen Rekord bricht. Denn Petersen, 1941 in Emden ge-

boren und seit 1970 "Filmemacher", hat sich schon einmal an einen Stoff herangewagt, vor dem selbst so erfahrene amerikanische Regisseure wie Don Siegel und John Sturges ihre Waffen streckten: Die Verfilmung von Lothar Buchheims Roman "Das Boot". Die Dreharbeiten für fünfund-zwanzig Millionen Mark brachten Petersen den Ruhm, nicht nur den bis damals kostspieligsten deutschen Film der Nachkriegszeit, sondern auch den international erfolgreichsten inszeniert zu haben. Immerhin wurde "Das Boot" in diesem Jahr für acht "Oscars" nominiert. Seither haftet Petersen der Ruf an,

er könne mit jedem Riesenstoff fertig werden. Wenn in deutschen Studios ein Film mit großem Etat und vielen Hürden auf dem Plan steht, gilt der Blonde mit der sanften Stimme als die letzte Hoffnung. Ursprünglich hatte ein ganz anderer Regisseur Endes dickleibiges Werk verfilmen sol-len. Doch der paßte. Allein die Erstel-lung des Drehbuches erschien ihm wie eine der zwölf Arbeiten des Hera-

Doch da die Vorkosten für den Film bereits in die Millionen gingen, besannen sich die Produzenten auf Wolfang Petersen, der eigentlich gerade mit den Vorarbeiten zu seinem Film über den Seeräuber Klaus Störtebeker beginnen wollte. Petersen ließ sich überreden, sein Piratenschiff noch eine Weile auf Reede zu legen und schrieb ein Drehbuch, das Ende genehm war.

Das allerdings, was derzeit in den



Vom U-Boot zum Kindermärchen: Petersen FOTO: PATRICK LA BANCA

Bavariastudios tatsächlich gedreht wird, ist längst nicht mehr jene Kinoversion der "Unendlichen Geschichte", der Ende seinen Segen gab. Petersen mußte mehrfach das Drehbuch ändern, damit die amerikanischen Geldgeber der Produktion zufrieden waren. Aus einer großangelegten Allegorie auf die geistige Verarmung des Menschen durch die Verdrängung der Phantasie, so Ende, sei nun ein Fantasy-Märchen im Stil von Krieg der Sterne" geworden.

Das Publikum wird sich im nächsten April sein eigenes Urteil bilden können, wenn Petersens neues Produkt in unsere Kinos kommt. Der Regisseur, der einst seine ersten Lorbeeren in den siebziger Jahren mit Fernsehfilmen für die Kriminalserie "Tatort" erntete und gleich mit seinem ersten Spielfilm 1974, "Einer von uns beiden", eine "Oscar"-Nominierung bekam, sieht dem gelassen entgegen. Wenn der ganze Rummel um die "Unendliche Geschichte" endlich ein Ende gefunden hat, dann, so Petersen, werde er sich seiner Lieblingsfigur zuwenden können, dem tollkühnen Störtebeker, dem Schrecken der Hanse.

## **DIE MEINUNG DER ANDEREN**

Lübecker Nachrichten

Nichts kann diesen abscheulichen Massenmord entschuldigen Es konnte keinen Irrtum geben, woher die Boeing 747 kam, wohin sie fliegen wollte: Die sowjetische Luftradarkontrolle ist so lückenlos wie die amerikanische oder irgendeines Landes irgendwo in der Welt.

LE QUOTIDIEN

Wenn eine Nation aus welchen Motiven auch immer so extrem reagiert, wirft sie ihre Maske ab und zeigt ihr wahres Gesicht, ihre eigentliche Natur. Sie zeigt, daß sie eine barbarische Nation ist. In einer Gesellschaft, die besser als die unsrige organisiert wäre, in einer Gesellschaft, der das Leben unschuldiger Menschen wichtiger als diplomatische Spiele wäre, wilrde eine derartige Nation vom Bannstrahl getroffen. Aber nichts wird passieren. Die Welt wird sich entrüsten, die Staatschefs, die den Mut dazu haben, werden Erklärungen fordern, man wird einige Verurteilungen zu Gehör und bekommen. und dabei wird es dann bleiben. Die Tage werden vergehen, und mit ihnen wird das Vergessen kommen. Diplomaten, Händler und Touristen werden weiterhin auf den Roten Platz strömen und sich vor dem Lenin-Mausoleum verbeugen. So sieht die Welt aus, und so sieht sie in Wahrheit schon lange aus, schon lange bevor Rußland die Sowjetunion wurde. (Paris)

BERLINER MORGENPOST Die "friedliebende" Sowjetunion

hat ihren Beitrag zum gestrigen Weltfriedenstag" geleistet: In einem unvergleichlichen Akt der Barbarei wurde das Leben von 269 Menschen an Bord einer zivilen Verkehrsmaschine per Funkbefehl und Knoofdruck wie bei einem Übungsschießen buchstäblich ausgelöscht.

LES ECHOS Das Pariser Blatt merkt vor inneramerks-niseben Diskussion über die US-Prisess in Libenen att:

Die Debatte, die auf höchstem Niveau der Administration der Vereinigten Staaten und im Kongreß für. oder gegen die Beibehaltung des amerikanischen Kontingents in der multinationalen Streitmacht in Bei rut ausgetragen wird, hat etwas Irritierendes an sich. Die amerikanische Regierung wußte sehr wohl, daß die Entsendung von "marines" nach Libanon kein Spaziergang ist und Verluste von Menschenleben unausweichlich sein würden. Es ist sinnlos. am Ende dieses Jahrhunderts ein ausländisches Armeekontingent ausschließlich auf eine abschreckende oder symbolische Rolle beschränken zu wollen, selbst wenn es aus New York oder Chicago kommt. In einem Bürgerkrieg steht es an vorderster Front wie jedermann. In diesem Zusammenhang muß die jüngste Entsendung des Flugzeugträgers "Eisenbower" an die Grenze der libanesischen Hoheitsgewässer mehr als nur einem Beobachter aus der Dritten Welt als eine Mischung aus Naivität und Provokation erscheinen. Man kann sich nur schwerlich einen westlichen Flugzeugträger vorstellen, der auf die schiitischen Desperados in Beirut das Feuer eröffnet. In Wirklichkeit hat Präsident Reagan nur die Wahl zwischen einer Verstärkung des amerikanischen Kontingents unter Beibehaltung des strikten Rahmens seiner gegenwärtigen Mission oder dem Rückruf aus Beirut.

## Die KSZE: Moskau jedenfalls hat sein Hauptziel erreicht Abrüstungskonferenz ja, Menschenrechte kaum / Von Manfred Neuber

September vorgesehene Abschluß-sitzung der KSZE-Nachfolgekonferenz die Außenminister der beiden Supermächte in Madrid zusammenführte, hätten die vor drei Jahren begonnenen Beratungen über mehr Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa wenigstens noch einen praktischen Wert.

George Shultz und Andrej Gromyko könnten bei dieser Gelegenheit ein Gipfeltreffen zwischen Präsident Ronald Reagan und Parteichef Jurij Andropow in die Wege leiten, dem für das Verhältnis von Ost und West mehr Bedeutung zukäme, als der ganze sogenannte Helsinki-Prozeß, die Traumtänzerei der KSZE.

Mit der Festsetzung des Termins für einen Schlußstrich unter dem Madrider Marathon soll nun endlich der kleine Inselstaat Malta, der die anderen 24 Teilnehmerländer durch sein Beharren auf einer Zusatzforderung für das Schlußdokument zum Narren hält, zur Raison

Wenn die von der spanischen KSZE haben es nicht verdient, zu absurdem Theater mißbraucht zu

Die Überprüfung der Situation in den Signatarstaaten, die mit ihrer Unterschrift unter der KSZE-Akte in Helsinki hohe Verpflichtungen eingegangen sind, läuft ohnehin Gefahr, als Nebensache behandelt zu werden Zuminder handelt zu werden. Zumindest trägt das Manöver Maltas dazu bei, von dem enttäuschenden Ergebnis der Madrider Nachfolgekonferenz in der Öffentlichkeit abzulenken Die Sowjets bekommen, was sie haben wollten: Schon im Januar nächsten Jahres eine europäische Abrüstungskonferenz in Stockholm. Dagegen läßt sich der Westen bei seinen Anliegen vom Osten hinhalten: Mit der Menschenrechtskonferenz in Ottawa bis 1985 und mit einer Erörterung über die Familienzusammenführung in Bern bis 1986. Wo bleibt da die Ausgewogenheit in den Kon-

Was die Sowjets und ihre Satelliten in Madrid unterzeichnen wergebracht werden. Die Ziele der den, nimmt sich nach dem westli-

zessionen?

chen Verständnis von demokratischen Grundrechten nicht gering aus. In Wahrheit aber handelt es sich bloß um Lippenbekenntnisse, da die vermeintlich den Menschen im Osten dienenden Postulate mit dem Zusatz aufgehoben werden, diese Rechte können nur "im Einklang mit den Gesetzen der betreffenden Staaten in Anspruch genommen werden".

Hielten sich Moskau und Warschau, Ost-Berlin und Bukarest tatsächlich an die KSZE-Charta und an die nun in Madrid bekräftigten sowie ergänzten freiheitlichen Vorstellungen von den Menschenrechten in einer friedlichen Zusammenarbeit, die Vertrauen schafft und Gegensätze abbaut, würden die Grundfeste ihrer totalitären Regimes erschüttert. Erwartet der Westen wirklich, daß die andere Seite sich einer solchen Aufweichung bewußt und absichtlich aussetzt?

Mit der Einwilligung zu Kompromissen bei der Abfassung der Schlußerklärung von Madrid haben die westlichen Nationen in mehr Punkten nachgegeben, als

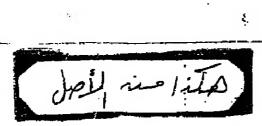
sie der Gegenseite an Zugeständ-nissen abringen konnten. Dennoch sollte die KSZE und ihre Fort-schreibung in Madrid als ein politisches Instrument für die Menschenrechte eingesetzt werden. Das kann nicht durch Leisetreterei, sondern nur durch gezieltes Anprangern der Verstöße geschehen, die im kommunistischen Machtbereich nicht aufhören.

Schwiege der Westen zu der Mißachtung der von Moskau feierlich unterzeichneten Obligationen, käme das einer Aushöhlung der eigenen Wertvorstellungen und einem Verrat am mutigen Kampf der Bür-gerrechtler in den osteuropäischen Staaten gleich. Nicht alle Westeuropäer sehen dies so klar und deutlich wie die Amerikaner, die in Madrid manches Appeasement verhindern mußten.

Schon was die Terminologie betrifft, muß man auf der Hut sein. Denn wenn der Osten von "Gewerkschaften" oder "Information" redet, ist geradezu das Gegenteil vom Sinngehalt dieser Worte be-schrieben. Östliche "Gewerkschaf-

ten" sind nach Lenins Definition Transmissionsriemen der Partei, nicht Instrumente des freien Willens der Arbeiter. Und unter Information versteht man im Osten ausdrücklich zensierte Mitteilungen. auch wenn man die Zensur mit angeblichen Interessen des Friedens zu rechtfertigen sucht. Diese Pervertierung der Begriffe schafft eine KSZE-Grauzone, in der die östlichen Machthaber versuchen. das freiheitliche Streben ihrer Volker einzunebeln.

Eine leichtfertige Gleichsetzung unvergleichbarer Institutionen durch die öffentliche Meinung des Westens trüge zur Verschleierung der realsozialistischen Umstände bei. Bei allem bescheidenen Optimismus, daß der KSZE-Prozeß den Unterjochten gewisse Erleichterungen verschaffen kann, darf eine Erkenntnis nicht aus den Augen verloren werden: Die Sowjets konnten in Helsinki die in Jalta Vorgenommene Teilung Europas festschreiben lassen – und Madrid stellte dieses Diktat nicht in Frage.



## Der Flugzeugabschuß bringt die amerikanisch-sowjetischen Beziehungen auf einen neuen Tiefpunkt

## Die zarte Pflanze der Entspannung ist brutal zertreten

Von TH. KIELINGER

ie USA sind empört. Niemand kann und will hier begreifen. warum 269 Menschen an Bord der "Korean Airlines" (Flug 007) ihr Leben durch den Schlag sowjetischer Raketen verlieren mußten. Wie reagiert dieses Land auf das Unfaßbare. das mit keiner Moral und mit keinem internationalen Abkommen verein-

Zunächst rettet man sich in die Worte. Die öffentlichen Außerungen des Abscheus übertrumpfen einander, die Medien stellen ihre Programme vollkommen auf das neue Thema um, Politiker treten mit gemütsschweren, versteinerten Zügen vor die Fernsehkameras, wie Außenminister Shultz, als er der Weltöffentlichkeit die nackten Tatsachen des unentschuldbaren" Vorfalls, wie er ihn nennt, aktengetreu enthüllt. Oder sie drohen in Tränen ohnmächtiger Erregung auszubrechen, wie der Pressesprecher des Weißen Hauses, Larry Speakees, als er im kalifornischen Santa Barbara, nicht weit vom Ferienort des Präsidenten entfernt, die folgende Erklärung Ronald Reagans verlas:

#### Mit dem Sicherheitsrat nach neuen Wegen suchen

"Mit meinem Sicherheitsrat und mit den Führern im Kongreß will ich nach Wegen suchen, um mit Korea und Japan zusammen in passender Weise den Abscheu zum Ausdruck zu bringen, den die ganze Welt angesichts dieser äußersten Barbarei des sowjetischen Vorgehens empfindet... Worte können kaum unser Entsetzen über diesen Horrorakt der Gewalt wiedergeben. Die Vereinigten Staaten verbinden sich mit anderen Mitgliedern der internationalen Gemeinschaft zu dem Ruf nach vollständiger Aufhellung dieser erschreckenden, ruchlosen Missetat, Die bisher abgegebenen sowjetischen Erklärungen haben vollkommen unerwähnt gelassen, wie oder warum diese Tragödie passiert ist. Tatsächlich muß dieser Vorfall allen zivilisierten Menschen in der Welt unerklärlich erscheinen,"

Diese Erklärung hat alle diplomatischen Artigkeiten abgelegt. Sie stellt eine Wendemarke für das dar, was eine westliche Regierung einer östlichen öffentlich vorwirft: "Ruchlose Missetat" (wanton misdeed).

Die Reagan-Regierung hat aber nicht nur mit dem Flugzeugabschuß selber zu ringen: Sie ist gleich tief betroffen von der konstanten sowjetischen Weigerung, auch nur die Spur einer Verantwortung erkennen zu lassen, ja den Vorfall des Raketenangriffs überhaupt zuzugeben.

Ein Brief Außenminister Gromykos an seinen amerikanischen Kollegen Shultz wird als "vollkommen inadäquat" vom State Department abgekanzelt. In der Tat wiederholt Gromyko nichts weiter als die beiden Paragraphen der Tass-Erklärung vom Vormittag, die zwar etwas von Kontakten zwischen sowjetischen Kampffliegern und der südkoreanischen Linienmaschine erwähnt, aber mit keinem Wort das katastrophale Ende dieser Kontakte auch nur

Die amerikanische Dioplomatie, das muß man wissen, hat zu diesem Andrej Gromyko seit einundzwanzig Jahren ein gebrochenes Verhältnis. Nie überwunden hat es das Washingtoner Establishment, wie Gromyko in den Tagen der Kuba-Krise im Oktober 1962 zu John F. Kennedy gebeten wurde und den Präsidenten ins Gesicht belog über die Bautätigkeiten auf den sowjetischen Militärbasen in Kuba. Das geschah an einem Tag, an dem Kennedy aus den Nachrichtendiensten seines Landes bereits über den Bau der Raketenbasen in Kuba ausreichend unterrichtet war.

Der Fall scheint sich hier spiegelbildlich zu wiederholen. Erneut besitzen die Amerikaner unwiderlegliche Beweise über die Vorgänge im Cockpit jener acht sowjetischen Maschinen, die an der Beschattung des Linienflugzeugs beteiligt waren. Sie haben auch ein Transkript der Gespräche zwischen dem Raketen-Piloten er flog eine Sukhoi SU-15, nicht, wie erst berichtet, eine MiG-23 - und seiner Bodenstation. Außenminister Shultz ging in seiner öffentlichen Er-

klärung sogar so weit, indirekt zu enthüllen, daß die Amerikaner auch die Radarsignale der Sowiets mitlesen, die diese selbst auf ihren Schirmen empfangen. So konnte er den genauen Zeitpunkt nennen, an dem sowietisches Radar das koreanische Flugzeug zum erstenmal ortete, und jenen Zeitpunkt, an dem die Rakete das Flugzeug vom Radarschirm hin-

Diese Enthüllungen sind ihrerseits eine kleine Sensation, da sie ein nachrichtendienstliches Potential zugeben, über das üblicherweise das Netz strengster Geheimhaltung geworfen wird. Die Quellen der Aufklärung reichen in die tiefsten Bereiche japanisch-amerikanischer sicherheitspolitischer Zusammenarbeit. Ihre partielle Aufdeckung enthält eine deutliche Warnung an die Adresse Moskaus: Wenn der Kreml bei seinem Leugnen bleibt, ist ohne weiteres damit zu rechnen, daß Japaner oder Amerikaner ihre Beweise öffentlich ausbreiten. Das war 1962 nicht

Dann dürfte auch zutage treten, was in Washington bisher noch unter Verschluß geblieben ist: Woher der Einsatzbefehl zum Abfeuern der Rakete gekommen ist. Richard Burt, Europa-Direktor im State Department, umging eine entsprechende Frage mit dem bezeichnenden Hinweis, daß die sowietische Kommandostruktur "bekanntlich sehr straff. diszipliniert und zentralisiert" sei. Im Klartext: Wenn zweieinhalb Stunden lang ein eindringendes Flugzeug beschattet wird, kommt der endgültige Befehl zum Abschüß nicht aus der Hektik lokaler Lagebeobachtung sondern von fernen Zentralen. Dazu auch General Keegan: Das wurde So war es bereits 1978 abgelaufen, als die Sowjets eine koreanische Linienmaschine über Murmansk unter Beschuß nahmen und zur Landung

Für den Präsidenten, der heute vorzeitig aus seinem kalifornischen Urlaub zurückkehrt, ist die Frage nach der passenden Reaktion heikler, als es seine Worte des Abscheus vermuten lassen. "Vergeltungsmaßnah-men" gegenüber sowjetischen "Missetaten" - das hat sich, wie die nach der Invasion in Afghanistan verhängten Boykott-Maßnahmen zuletzt erwiesen, selten ausgezahlt. Es war Ronald Reagan selbst, der schließlich das Getreideembargo seines Vorgangers Carter gegenüber Moskau auf-hob. Nicht nur das: Gerade erst in der vorigen Woche haben Amerikaner und Russen in Moskau ein neues Fünf-Jahre-Abkommen der Getreidelieferung paraphiert und hochleben

US-Landwirtschaftsminister Block pries diesen Pakt geradezu als den Vorreiter weiterer Kooperation zwischen den Supermächten, in Worten, die den ehemaligen Sicherheitsberater Zbigniew Brzezinski die bittersten Kommentare entlockten wie: Was für ein abscheuliches Bild es doch sei, amerikanische Politiker auf Knien nach Moskau rutschen zu sehen, während 110 000 Rotarmisten weiterhin Afghanistan vergewalti-

So fragte auch Senator Carl Levin, Demokrat aus Michigan, am Donnerstag: "Sollen wir weiterhin Leute



dem Weißen Haus in Washington demonstrierten Amerikaner gegen den Abschuß der koreanischen Jehrsmaschine durch die Sowjetunion, bei dem auch der Kongreßabgeordnete McDonald um: Leben kam.

füttern, die mit solcher Verachtung für den Wert des Menschenlebens vorgehen?" Andere pflichteten ihm bei und erneuerten den Ruf nach einem Getreidelieferboykott. Doch bleibt diese Option so gut wie ausgeschlossen. Nicht nur, daß sie Reagans eigener Philosophie nicht entspricht das in der letzten Woche unterzeichnete Abkommen verpflichtet die USA expressis verbis, den Getreidehandel mit Moskau nicht zum Mittel eines politischen Boykotts zu mißbrauchen. In der Welt der Handelsbeziehungen will Washington wieder ein glaubwürdiger, verläßlicher Partner werden. Die Firma Caterpillar darf jetzt auch wieder Traktormaschinen, die zur Verlegung der sibirischen Pipeline benötigt werden, exportieren.

Praktisch wird nichts, was der Präsident als Reaktion verhängen mag, den Schaden größer machen können, den der grauenhafte Untergang der koreanischen Linienmaschine für sich schon den sowjetisch-amerikanischen Beziehungen zugefügt hat. Umsonst wird Richard Burt daran erinnert haben, daß hier nicht nur ein scher Zwischenfall vorliege, sondern ein Vorgang, "der die ganze internationale Gemeinschaft involviert\*. Es bleibt als Resumee, was Charles Percy, der Vorsitzende des Außenpolitischen Ausschusses im Senat, die vereisende Wirkung dieser Tragödie auf die sowjetisch-amerikanischen Beziehungen" nannte - ein weiteres Beispiel "jener Brutalität, die die Sowiets immer wieder in Osteuropa und zuletzt auch in Afghanistan an den Tag gelegt haben".

#### Afghanistan und Polen sind nicht vergessen

Das trifft das gesamte politische Establishment, im Kongreß und in der Administration, zu einem Zeitpunkt, da die zarte Pflanze einer anbahnenden Entkrampfung zwischen den Supermächten ihre ersten Spitzen vorsichtig zu zeigen begann. In Madrid hatten sich Ost und West auf einen Schlußtext der Helsinki-Nachfolgerunde geeinigt. Das Getreideabkommen, die Aufhebung der letzten Pipeline-Boykott-Maßnahmen signalisierten einen positiven Ton. Gespräche über die Eröffnung neuer Konsulate in Kiew und New York standen bevor. In den START-Verhandlungen über die strategische Rüstungsbeschränkung glaubten Kenner "Bewegung" zu entdecken, ganz im Gegenteil zu den augenscheinlich festgefahrenen INF-Gesprächen. Die Spekulationen über einen kommenden Reagan-Andropow-Gipfel erhielten immer wieder Nahrung.

Was davon steht nun zur Disposition? Die Frage bleibt im Vordergründigen hängen. Gravierender ist der Einbruch in der amerikanischen Psychologie, im amerikanischen politischen Milieu, das ohnehin - aus einer Haltung grundsätzlicher Gegnerschaft zum modernen Ost-Rom heraus - schwer mit den Beziehungen zur Sowjetunion zu ringen pflegt. Nach Afghanistan, diesem immer noch nicht verwundenen Schock, nach den Verdächtigungen im Zusammenhang des Attentats auf den Papst, nach den ominösen Vorgängen in den schwedischen Gewässern. nach dem Auslöschen der polnischen "Solidarităt" reißt dieser letzt Akt der äußersten Barberei" (Ronald Reagan) einen weiteren Verband von der nicht heilen wollenden Wunde der amerikanisch-sowjetischen Beziehungen. Die Weltpolitik wird darum nicht sicherer. Genau das wird

Shultz in einer Woche mit Andrej Gromyko in Madrid wird unterhalten müssen. Vorausahnend formuliert es der 70jährige "Speaker" im Repräsentantenhaus, Thomas O'Neill: "Dieser Akt von Terrorismus in der Luft wird von anständigen Menschen in der ganzen Welt niemals vergessen noch entschuldigt werden können. Bestimmt wird das amerikanische Volk oder seine gewählten Vertreter im

Kongreß nicht darüber hinwegge-

das Thema sein, über das sich George

Gibt es eine Gruppe im Kreml, die gezielt jede Normalisierung der Beziehungen zu Washington unterbinden wollte. zur Unterstreichung der Konfrontation im Gefolge der NATO-Nachrüstung, die die Sowjets aufs heftigste bekämpfen? In der Umgebung eines Sowjetexperten wie Marshal Shulman von der Columbia University in New York neigt man solcher Interpretation zu. Denkt man sie zu Ende, steigen die beunruhigendsten Bilder empor. Sie setzen sich schon jetzt in Sprache um. Howard Baker, der scheidende Fraktionsführer der Republikaner im Senat: "Dieser nackte Überfall wird gewiß die Auffassung vieler bestätigen, daß die Sowjetunion im Einsatz ihres Milttärs leichtsinnig vorgeht."

Sein Kollege, Senator Cranston, ein Präsidentschaftsanwärter seiner Partei, kommt dem Gedanken noch eine Spur näher: "Der Angriff ist alarmierend und beleuchtet das schießwütige Milieu, in dem wir alle leben, sowie die unglaublichen Spannungen mit der Sowjetunion."

Ins Schwarze der zeitgenössischen Angst, die sich nicht um Terror-Angriffe gegen Flugzeuge, sondern um den Finger auf dem Atom-Knopf dreht, trifft der Vorsitzende des Au-Benpolitischen Ausschusses im Abgeordnetenhaus, Clement Zablicki: Der Überfall weckt die Überlegung, daß der sowjetische Finger am atomaren Abzug vielleicht ebenso unruhig aufliegt wie jenes Individuum, das den Befehl zum Abschuß des koreanischen Linienflugzeugs gab."

#### NATO-Position zur Nachrüstung gestärkt

Von dieser Überlegung zu dem Schluß, die NATO-Nachrüstung könnte die Sowjets - entsprechend den Worten Zablickis ~ in eben jener instabilen geistigen Verfassung nur stärken, ist es nicht mehr weit. Niemand in Washington zieht diesen Schluß direkt. Aber er kommt in Gesprächen doch zum Vorschein, als ein Argument, welches die Friedensbewegung gerade nach der Tragödie über Sachalin gegen die NATO-Nachrüstung ins Feld führen könnte. Es ist das Argument der Kapitulation gegenüber einer ins Paranoide ausgewucherten sowjetischen Sicherheitsmentalität, die mit dem Vorwand, sie fühle sich bedroht, Hegemonie aufbauen möchte, in Europa wie in Ost-

Die amerikanische Öffentlichkeit im Ganzen ist gegenüber dieser exkulpierenden Gedankenkette gänzlich unempfindlich. In den Augen dieser Öffentlichkeit ist nicht nur die NATO-Position nachträglich entlastet ("Die Petra Kellys dieser Erde haben fürs erste ausgespielt", kommentiert ein Regierungsbeamter privat), sondern auch Präsident Reagan selber in seiner zutlefst mißtrauischen Beziehung zu Moskau entschieden bestätigt worden. Seine viel verlachte und viel kritisierte Rede vom März (in Orlando, Florida), in der er von der Sowjetunion als dem "Imperium des Bösen" (the evil empire) sprach, hat auf makabre Weise eine verspätete Verifikation gefunden. Das kann sich nur positiv auf das Ansehen dieses Mannes auswirken am Vorabend des Präsidentschaftswahlkampfes.

Denn der moralische Konsens in den USA in Zeiten solcher Provokationen scheint noch vollkommen intakt, selbst wenn über die praktischen Gegenmaßnahmen Uneinigkeit besteht. Dieser Konsens drückt sich am besten in der Frage aus, die Senator Charles Matthias, Republikaner aus Maryland, rhetorisch stellte: Welches Geheimnis kann so sensitiv, welches Territorium so heilig sein, daß 269 Menschen dazu verdammt wurden, einen feurigen Tod

## Ohne Befehl aus Moskau ist der Abschuß undenkbar

Von C. GRAF BROCKDORFF

n unterrichteten westlichen Kreisen ist man aufgrund vorliegender Informationen und Analysen zu dem Schluß gekommen, daß der Befehl zum Abschuß der südkoreanischen Boeing 747 in Moskau erteilt wurde. Bei der Organisation der sowjetischen Luftverteidigung sei überhaupt nicht daran zu denken, daß womöglich ein örtlicher Befehlshaber in Überschreitung seiner Kompetenzen oder aus Nervosität gehan-

Luftverteidigung ist streng zentralisiert

In Brüssel wird hervorgehoben, daß der koreanische Jumbo-Jet mehr als zwei Stunden von der sowjetischen Luftverteidigung beobachtet worden sei. Die Sowjets hätten ununterbrochenen Radarkontakt mit dem Flugzeug gehabt. Es sei im Laufe seines langen Fluges entlang der Halbinsel Kamtschatka und der Kurilen auf fast südlichem Kurs von nicht weniger als acht sowjetischen Abfangjägern verfolgt worden.

Erst am Ende eines langen Vorganges sei der Jumbo-Jet abgeschossen worden, überlegt, kaltblütig und nach sowjetischen Vorschriften legal. Den Abschuß habe ein Luftverteidigungslager des Typs Suchoi SU-15 mit der NATO-Kode-Bezeichnung "Flagon" ausgeführt.

Die sowjetische Heimatluftverteidigung "PVO", erst vor einiger Zeit reorganisiert, ist nach dieser Darstellung streng zentralisiert. Die Zentrale befindet sich im Raum von Moskau. Die Fernmeldeverbindungen reichen von den äußersten Zipfeln des Sowietreichs und seiner Satelliten direkt in die Moskauer Zentrale. Insofern gibt es beispielsweise keine gesonderte Luftverteidigung in der

\_DDR". Die dortige Luftverteidigung ist nichts anderes als ein Teil der sowjetischen "PVO".

Selbstverständlich bedient sich die \_PVO" aller modernen Hilfsmittel Sie setzt Computer zur Darstellung der taktischen Lage ein. Im Gegensatz zu den NATO-Staaten besteht jedoch zu den Abfangjägern der "PVO" ein für westliche Begriffe strenges Führungssystem, das nichts dem Zufall überläßt.

Wo die NATO individuelle Entscheidungen ihren an Selbständigkeit gewöhnten Offizieren überläßt. wird ein handelnder Offizier der ...PVO", beispielsweise ein Pilot, "von oben geführt". Insofern wäre es abwegig zu vermuten, ein bestimmter Automatismus des Ablaufs, dem menschlichen Entscheidungsbereich entrückt, hätte den Jumbo-Abschuß letztlich herbeigeführt.

Derartig automatische Abläufe kennt die Sowjetunion nicht; sie entsprechen nicht dem Wesen des Sowjetstaates. Daß er sich auf anderen Gebieten gerne den Anschein gibt, automatische Abläuse könnten sein Handeln bestimmen, entspringt einer gescheiten Propagandakampagne, die darauf abzielt, oberflächlich Informierte im Westen, die dazu neigen, sich von Klischees beeinflussen zu lassen, zu täuschen.

"In der Sowjetunion würden Köpfe rollen"

Die sowietische Luftverteidigung im Fernen Osten ist mit sogenannten Echtzeitverbindungen an die Zentrale der "PVO" gekoppelt. Dort wurde aufgrund des ermittelten Lagebildes entschieden, den Jumbo abzuschie-Ben. Davon ist man in Brüssel überzeugt. In der Sowjetunion würden "Köpfe rollen", wenn es anders gewe-

## Sachalin, die Kurilen und die Halbinsel Kamtschatka ein militärisches Bollwerk

m Bereich der Insel Sachalin, der Inselgruppe der Kurilen und der Halbinsel Kamtschatka, wo der koreanische Jumbo-Jet am Mittwoch abgeschossen wurde, hat die Sowietunion ein militärisches Bollwerk mit mehreren Flughäfen, Flottenstützpunkten, Raketenbatterien und Großradaranlagen aufgebaut. Unter anderem gilt das streng abgeschirmte militärische Sperrgebiet, das das Ochotskische Meer einschließt, als Linie der Vorwärtsverteidigung für die große Marinebasis Władiwostok, wo die sowjetische Pazifikflotte stationiert ist

Mit schätzungsweise 2120 Flugzeugen ist rund ein Viertel der sowjetischen Luftwaffe im Fernen Osten eingesetzt, Auf der Insel Sachalin hatte das zaristische Rußland bereits 1853 einen ersten Außenposten gebaut. 1875 erwarb es die Insel von Japan im Austausch mit den Kurilen. Nach dem russisch-japanischen Krieg 1905 kam Sachalin wieder an Japan und nach der japanischen Niederlage im Zweiten Weltkrieg wieder an die Sowjetunion.

Heute gibt es dort drei größere Militärflughäfen. In Solinsk-Sokol sind angeblich mehr als 30 Kampfflugzeuge vom Typ SU-15S stationiert. In Smirnykh soll es mehr als 30 MiG-27-Jäger geben. Der dritte Flughafen ist Korsakow an der Südspitze der bergi-

Rund 20 000 sowjetische Soldaten sollen auf der Insel stationiert sein. Sachalin ist nur 50 Kilometer von der nordjapanischen Insel Hokkaido ent-

Die vier südlichen Inseln der Kurilen wurden 1945 von den Sowjets annektiert. Jahrelang führte Japan mit der UdSSR vergebliche Verhandlungen um diese Territorien. Tokio hat seinen Anspruch darauf immer noch nicht aufgegeben. Als die Sowietunion in den vergangenen Jahren ihre militärische Präsenz auf den Inseln immer mehr verstärkte, gab es verschiedene offizielle japanische proteste. Seit wenigen Wochen sind auch die neuen Kampfflugzeuge vom Typ MiG-23S auf der Kurileninsel Etorofu stationiert.



WACHSTUM MIT TITAN

# BAUHERRENMODELL

DÜSSELDORF Erkrath-Hochdahl · 90 Komfort-Eigentumswohnungen

Eigentumswohnungen nebst Tiefgaragen und Außenstellplätzen in Erkrath-Hochdahl bei Düsseldorf.

1. Pluspunkt: Die Lage Ruhige, reizvolle Lage auf einem Höhenzug des Bergischen Landes. Wenige Autominuten nach Düsseldorf. 3. Pluspunkt: Die Miete gunstige Verkehrsverbindungen, u.a. S-Bahn-Anschluß.

Wir errichten 9 Häuser mit 90 Komfort- 2. Pluspunkt: Optimale Sicherheit durch

- externen Treuhänder

- Höchstpreisgarantie der Baukosten

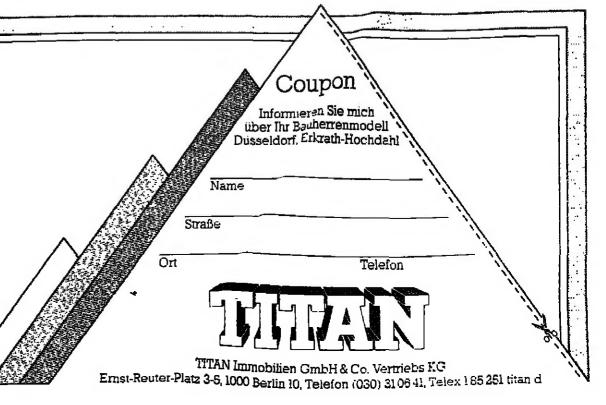
 Fertigstellungsgarantie - Kostenabfluß erst nach Vollplazierung - gesamte Mittelverwendungskontrolle durch eine deutsche Bank.

Auf Wunsch feste Anmietung für 10 Jahre. Mehrwertsteuer-Option ist möglich.

Weitere Pluspunkte: Geringes Eigenkapital, günstige Vorfinanzierung.

Wirtschaftsprüfer-Testat nach den Richtlinien des Institutes der Wirtschaftsprüfer (IdW).

Über alle Details informieren wir Sie gern ausführlich und unverbindlich Senden Sie uns den Coupon, oder rufen Sie einfach an.



### **Peking** verschärft Strafrecht

AFP/dpa, Peking

Die Liste der Verbrechen, die in der Volksrepublik China mit der Todesstrafe geahndet werden, ist gestern erheblich verlängert worden. Todesstrafe steht künftig auch auf Bildung von reaktionären Geheimbünden zur Bedrohung der öffentlichen Ordnung", Ausbeutung "feudalistischen Aberglaubens zu antirevolutionären Zwecken", Menschenhandel, Zuhälterei und Begünstigung der Prostitution sowie illegaler Waffenhandel und Anstachelung zu Verbrechen. Bisher galt sie vornehmlich für Mord und in zahlreichen Fällen auch für Vergewaltigung.

Der am Freitag von dem Ständigen Komitee der Nationalen Volksversammlung angeordneten Verschärfung des chinesischen Strafrechts war bereits seit mehreren Monaten eine großangelegte Kampagne gegen das Verbrechen in der Volksrepublik mit der Festnahme von mehreren tausend Menschen vorausgegangen. Allein in der Hauptstadt Peking wurden im Laufe der letzten Tage mehrere Dutzend zum Tode Verurteilte hin-

Die meisten der Festgenommenen und Hingerichteten sind Jugendliche. Viele von ihnen gehören zum Heer der Arbeitslosen in China. Mancherorts bildeten sie Banden, die Einbrüche und Raubüberfälle begingen.

Für China ist dieses Ausmaß an Kriminalität neu. Die Pekinger Behörden hatten sich stets einer vergleichsweise niedrigen Zahl von Straftaten gerühmt. Die während der sogenannten Kulturrevolution auf die schiefe Bahn geratenen Jugendlichen, von denen viele keine Berufsausbildung haben, änderten die Kriminalstatistik jedoch drastisch.

Die Maßnahmen zeigen, daß die Sicherheitsbehörden offenbar Mühe haben, der neuen Lage Herr zu wer-

## Die Nordelbische Kirche | Erklärung mahnt ihre Pastoren

WELT-Gespräch mit dem Hamburger Bischof Krusche

Die drei Bischöfe der Nordelbischen Kirche wollen zum ersten Mal in einem gemeinsamen "seelsorgerlichen Wort" vor einer Beteiligung von Pastoren in Amtstracht bei Demonstrationen warnen. "Wir können das Mitgehen zwar nicht verbieten", sagte der Hamburger Bischof Peter Krusche in einem Gespräch mit der WELT, doch die "betreffenden Amtsbrüder" müßten hinterher mit Folgen rechnen, die bis zu disziplinären

Maßnahmen reichten. "Wir können Feldgottesdienste und ähnliche Dinge nicht gegenüber dem Gemeindegottesdienst bevorzugen", betonte der neue Oberhirte des Sprengels Hamburg der Nordelbischen Kirche, "wir müssen ausdrücklich hinweisen, daß der Gemeindegottesdienst zuerst der Ort ist, wo die Botschaft des Friedens verkündigt wird und auch aufgenommen werden muß." Auch der Vorsitzende der aus drei Bischöfen bestehenden Kirchenleitung, Karlheinz Stoll, warnte davor, daß die Christen sich nicht durch die Friedensfrage entzweien lassen dürften, "da wir sonst mit unserem Friedenszeugnis niemanden mehr überzeugen können".

Die Synode Nordelbiens, zu der seit 1977 vier ehemalige Landeskirchen aus Schleswig-Holstein und Hamburg sowie ein Kirchenkreis der Hannoverschen Landeskirche gehören, will bei einer Sitzung am 16. und 17. September ebenfalls ein "Wort zum Frieden" erarbeiten. Die "Handreichung" der Bischöfe, die Krusche ankündigte, wird eine "absolute Gewaltfreiheit" der Aktionen verlangen, an denen sich Christen, insbesondere Pastoren, beteiligen". Auf die Frage der WELT, ob die Kirche einem Geistlichen, der sich an Gewaltanwendung oder Nötigung beteiligt, Rechtsschutz geben würde, sagte

HERBERT SCHÜTTE, Hamburg Krusche: "Jemand, der sich in dieser Weise strafbar macht, muß wissen, was er tut." Die Kirche werde ihre Schutzpflicht ausüben, die sie grundsätzlich gegenüber allen ihren Mitarbeitern habe, und den Betroffenen "vor allem seelsorgerlich begleiten". Doch sie könne einen Gesetzesverletzer "aus der eigenen Verantwortung und dem vollen Durchstehen der Folgen nicht entlassen".

Der 59jährige Theologie-Professor Peter Krusche – bisher in München tätig - hat im Mai die Nachfolge des in den Ruhestand getretenen Ham-burger Bischofs Hans-Otto Wölber angetreten. Schon bei seiner Vorstellung vor den Synodalen bekannte sich Krusche zu einer Kirche, die einen "Christus zum Anfassen" vermittelt. Nach seiner Überzeugung muß sich Kirche als Institution vor allem dort finden, "wo Gottesdienst gefeiert wird". Bei Streit um die Wahrheit, an dem sich die Volkskir-che als "in der Öffentlichkeit erkennbar und haftbar zu machende Kirche" beteiligt, dürfe die Parole nicht heißen: "Dabeisein ist alles", es gehe vielmehr um die "Qualität der Nachricht", um das "Engagement am Eigentlichen", um "an der Sache des Evangeliums orientierte Inhalte".

Der neue Hamburger Bischof, der aus einer alten Pastorenfamilie stammt und dessen Frau Kirchenmusikerin ist, will mit Blick auf die Theologen-Schwemme neue Wege einschlagen. Krusche plädiert dafür, die Pensionsgrenze für Pastoren von gegenwärtig 68 auf 65 Jahre herunterzusetzen. Darüber hinaus sollte die Kirche die Möglichkeit schaffen, Pastoren auf eigenen Wunsch mit 62 Jahren in den Ruhestand treten zu lassen. Von einem von oben verordneten Gehaltsverzicht bei Geistlichen und anderen Mitarbeitern der Kirche hält er nichts. Bischof Krusche setzt auf das Prinzip der Freiwilligkeit.

## zu Jülich abgeschwächt

WILM HERLYN, Jülich

Der tiefe Riß in der rheinischen Landeskirche, aufgebrochen durch den Aufruf von 33 Superintendenten zu einem Friedenstag am 16. Oktober in Jülich, wird jetzt notdürftig durch eine Erklärung der Veranstalter gekittet. Die Geistlichen veröffentlichten gestern eine zweite Einladung und stellten dabei klar, daß sie einen Gottesdienst und keine politische Kundgebung abhalten wollten. Die Wortführer der Superintendenten, der Düsseldorfer Dietrich Lenz und der Jülicher Peter Beier, hatten zunächst noch von einem "kirchlichen Widerstandstag" gesprochen und eine "Friedensprozession" angekündigt, bei der sich 20 000 Gläubige unter freiem Himmel versammeln und dadurch ihren Beitrag zu den erwarteten Herbst-Demonstrationen gegen die atomare Aufrüstung in Ost

In dem Aufruf, den 33 von 46 rheinischen Superintendenten unterschrieben, heißt es, niemand wäre dankbarer "als wir", wenn es in Genf noch zu einer Verhandlungslösung käme. Die Aufstellung neuer Kernwaffensysteme auf deutschem Boden ware aber Grund "zu tiefer Sorge, intensivem Gebet und öffentlichem Protest". Der Essener Superintendent Detlef Garduhn verurteilte als erster die Initiative seiner Amtsbrüder. Er verwahrte sich gegen die Prozession, denn sie führe einen von der Reformation abgeschafften Ritus in der evangelischen Kirche ein.

und West leisten sollten.

Die Leitung der evangelischen Kirche im Rheinland machte inzwischen deutlich, daß sie für die angekündigte Veranstaltung keine Verantwortung übernehme. Nach der geharnischten Kritik aus den eigenen Reihen rückten die Superintendenten gestern auch vom Begriff "Prozession" ab und sprachen nun von einem "Evangelischen Friedensweg".

## **BGS-Verband stützt Zimmermanns Position**

Aber er erinnert an geforderte Personalaufstockung

Spürbare personelle Verbesserungen und die Wiederherstellung der Einsatzbereitschaft des Bundesgrenzschutzes entlang der Grenze zur DDR" hat der Bundesgrenzschutz-Verband in einem Initiativprogramm zur inneren Sicherheit gefordert. Der 50 Punkte umfassende Forderungskatalog soll am Monatsende beim Verbandstag in Bonn verabschiedet und unverzüglich Bundesinnenminister Zimmermann übergeben wer-

Hintergrund: Der BGS steckt in einer tiefen personellen Krise, die sich vor allem in den entlang der Demarkationslinie stationierten Abteilungen auswirkt. Mancher Kommandeur dort gesteht, daß die Einsätze bei Demonstrationen und Krawallen, zu denen der BGS auf Anforderung der Länder verpflichtet ist, zu Lasten der Sicherheit an der Grenze gehen. Klagt ein nordhessischer Abteilungskommandeur: "Wenn ich 100 Mann für die Grenze brauche, muß sogar das Küchenpersonal mit aus-

Startbahn West, Brokdorf, Gorleben – das waren in den vergangenen Jahren die bevorzugten Einsatzorte. Allein zwischen Januar 1981 und Juni 1982 waren mehr als 12 000 BGS-Beamte bei Demonstrationen und Krawallen im Landesinneren eingesetzt. Bei einem Personalstand von etwas mehr als 22 000 Mann! Entlang der \_DDR"-Grenze mußte man sich derweil auf das Improvisieren verlegen. Volker Klappdor vom Bundesgrenzschutz-Verband Bonn: "Wir dürfen nicht länger zusehen, wie der BGS immer mehr zu einem zahnlo-

sen Papiertiger wird." An diesen Punkt hakt das Initiativprogramm ein: "Die Gefahrenabwehr im Bereich der Grenze muß glaubhaft und überzeugend sein. Dazu ist die vollständige Einsatzbereitschaft

BERND HUMMEL, Eschwege der BGS-Abteilungen im Grenzbereich wiederherzustellen." Das könne nur erreicht werden, wenn Abordnungen von Kräften der Einsatzverbände zu anderen Aufgaben auf ein erträgliches Maß beschränkt werden.

Auch an den Grenzübergängen fehlt es dem BGS an Personal, derzeit etwa 700 Beamte. Langfristig fordert der Verband daher eine Aufstockung des Grenzschutzeinzeldienstes von derzeit 2000 auf 4000 Vollzugsbeamte. Und mehr noch: Die grenzpolizeilichen Aufgaben gehörten in die Hand des BGS. Der Personalverbund mit dem Zollgrenzdienst könne nur eine Übergangslösung mit Rücksicht auf die derzeitige Personalmisere sein.

Bundesinnenminister Zimmermann. Dienstherr des BGS, hat bei den notwendigen Sparbeschlüssen zwar schützend die Hand über den Bundesgrenzschutz gehalten und be-reits angesagte Stellenkürzungen vermieden - eine Reduzierung des Personaletats um 3,1 Millionen DM auf nun 830 Millionen insgesamt konnte auch hier nichts abwenden. Der Bundesgrenzschutz-Verband trägt diese Entscheidung, erinnert aber an das noch von der SPD/FDP-Koalition beschlossene Ausbauprogramm für den BGS von 1977. Danach sollten jährlich 2200 Dienstanfänger eingestellt werden. Tatsächlich sind es derzeit nur 1600 Mann. Doch an Interessenten mangelt es nicht. Allein für dieses Jahr liegen 17 000 Bewerbungen vor.

Trotz aller Probleme aber steht der BGS-Verband fest zu seinem Dienstherrn und leistet in seinem Papier mit eindeutig formulierten Erwartungen dem Innenminister Flankenschutz. Denn der Verband tritt für eine Verschärfung des Demonstrationsstrafrechts, für ein Vermummungsverbot bei Demonstranten und für mehr Distanz schaffende, mannstoppende Einsatzmittel ein.

## Kulturabkommen: Verhandlungen im September

Der stellvertretende Vorsitzende der CDU/CSU-Bundestagsfraktion Volker Rühe, hat gestern in Ost-Ber. lin angekündigt, daß die Verhandlungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der "DDR" über ein Kulturabkommen am 20. Septem. ber wiederaufgenommen werden Die Verhandlungen waren seit 1975 unterbrochen.

Rühe war am Vormittag von SED. Politbüromitglied Herrmann zu einer Unterredung empfangen worden Nach Angaben Rühes wurden im Verlaufe des Gespräches Fragen der Sicherheitspolitik und der innerdeutschen Beziehungen behandelt.

Im Bereich der innerdeutschen Beziehungen einigten sich beide Ge. sprächspartner unter dem Gesichtspunkt "Das Machbare machen" auf ein Neun-Punkte-Programm. Dieses Programm ist aber nach Aussage Rühes noch ergänzungsbedürftig im Bereich der menschlichen Erleichterungen und dabei insbesondere in der Frage des Mindestumtausches und der Senkung des Reisealters.

Zu dem Neun-Punkte-Programm zählen unter anderem Konsultationen in Fragen der Sicherheit, der Beginn der Verhandlungen über das Kulturabkommen, weitere Gespräche über Zusammenarbeit bei Wissenschaft und Technik, Informationenaustausch in Umweltfragen, eine Vereinbarung über die Ausweitung des Tourismus, Weiterführung der Verhandlungen über die Postpauschale, Behandlung des Themas Elbe sowie Gespräche über das Problem der Rauchgasentschwefelung.

DIE WELT (usps 603-590) is published daily DIE WELT (usps 6U3-350) is published daily except aundays and holidays. The subscription price for the U. S. A. is US-Dollar 365,00 per annum. Second class postage is paid at Englewood, N.J. 07831 and at additional maining offices. Postmaster: Send address changes to German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs N.J. 77872

Sein Tod ist Erlösung von seiner schweren Erkrankung, die er mit bewundernswerter Haltung trug. Wir haben versucht, sie mit ihm zu tragen.

## Werner Titzrath

\* 18. 4. 1928

† 31. 8. 1983

Er lebte für seine Zeitung und für uns. Wir haben ihn sehr geliebt.

> In unsagbarer Trauer Gertrud Titzrath Stefan Titzrath

Die Trauerfeier findet statt am Donnerstag, dem 8. September 1983, um 11 Uhr Friedhof Hamburg-Ohlsdorf, Halle B.

Anschließend Beisetzung im engsten Familien- und Freundeskreis auf dem Waldfriedhof Wohldorf-Ohlstedt.

1. Korinther 13



Einer unserer Besten ist heimgegangen

## Werner Titzrath

Ein großer Journalist, ein getreuer Freund, ein Vorbild für viele.

Axel Springer

Berlin, den 31. August 1983

## Werner Titzrath

\* 18. 4. 1928

† 31. 8. 1983

Wir müssen Abschied nehmen von Werner Titzrath, einem unserer begabtesten und erfahrensten Journalisten. 30 Jahre hat er zu uns gehört, seit 14 Jahren war er Chefredakteur des Hamburger Abendblattes.

Unser Haus verdankt ihm viel. Seine Zielstrebigkeit, sein Wissen und sein Charme haben ihm Sympathie und Bewunderung eingebracht. Bei seinen Mitarbeitern und bei seinen Lesern. Unser Mitgefühl gilt seiner

Wir werden Werner Titzrath immer in Erinnerung behalten.

AXEL SPRINGER VERLAG Vorstand, Geschäftsführung, Verlagsleitung Unser Chefredakteur

## Werner Titzrath

ist gestorben

Die Redaktion Hamburger Abendblatt trauert

## Bedeutung des Auftritts von Honecker in Leipzig

Messe wird morgen eröffnet / Schmidt privat in die "DDR"

HANS-R. KARUTZ, Berlin Heute beginnt Helmut Schmidt eine private "DDR"-Reise, die zugleich das vorläufige Ende der Besuchs-Diplomatie hoch- und höchstrangiger Bonner Politiker im anderen Deutschland markiert. Nach Franz Josef Strauß und dem Milliardenkredit, nach Egon Bahrs umstrittenem Auftritt und Schmidts Vier-Augen-Gespräch am kommenden Montag mit Honecker wird Bilanz gezogen. Nach der "weichen Welle" fragen immer mehr Menschen in der "DDR", welche harten Erleichterungs-Fakten vor allem für sie unter dem Strich

SED

en de

erdeut.

ien Be

ऋा तंह

u eine

Morgen beginnt die Leipziger Herbstmesse, wo die Bundesrepublik abermals mit rund 550 Ausstellern das zweitgrößte Kontingent stellt. Bonn wartet mit Aufmerksamkeit darauf, ob es Erich Honecker bei seinem Stopp am Stand des bundeseigenen Veba-Konzerns bei allgemeinen Formulierungen beläßt oder sein Angebot von der Frühjahrsmesse wiederholt: Mit Bonn über Gemeinsamkeiten und "nicht über Trennendes" zu reden. Vom Inhalt des Honecker-Statements erwarten die deutschlandpolitischen Experten im Kanzleramt Rückschlüsse auf die Frage, ob die auch in Ostberliner Führungskreisen immer mehr verbreitete Einsicht in die Zwangsläufigkeit, nun seinerseits gegenüber der Bundesrepublik am Zuge zu sein, zugunsten der "DDR"-Bevölkerung ausschlägt.

Selbst bei aller Schweigsamkeit nach außen kann man im SED-Zentralkomitee nicht übersehen, daß die politische Besucherwelle aus dem Westen im Herbst abebbt und zugleich das zeitliche Vorfeld des mehrfach verschobenen Honecker-Besuchs in der Bundesrepublik beginnt. Vor allem in der "DDR" selbst wünscht sich die Bevölkerung endlich erlebbare" (Helmut Schmidt) Folgen einer engeren Zusammenarbeit. Auch Bonn drängt auf eine Senkung des Reisealters und will sich nicht länger mit der begrüßenswerten Tendenz zufriedengeben, die Zahl der Westreisen für jüngere "DDR"-Bürger auf dem Verwaltungswege zu erhöhen.

Im ersten Quartal 1983 durften 160 000 jüngere Menschen mit einer Sondergenehmigung in den Westen reisen. Im Vergleichszeitraum 1982 waren es lediglich knapp 7000 gewesen. Zwar halt die Tendenz an, aber das Auswahl-Verfahren bei derartigen Reisen nach dem "Kann"-Prinzip ist willkürlich und unbefriedigend.

lichen und mit dem bescheidenen "Luxus", den man sich in der "DDR" erlauben kann. Nicht nur der Mittelstand in der Bundesrepublik bedauert, daß der Milliardenkredit mit keiner Mark für Konsumgüter-Einkäufe verwendet wird. Die beiden Kredit-Tranchen wurden von Ost-Berlin binnen weniger Tage nach ihrer Bereitstellung abgerufen und für den Schuldendienst verzehrt. Denn in diesem Jahr müssen allein 3,5 Milliarden Dollar (andere Berechnungen gehen von vier Milliarden aus) an Zinsen und Tilgungen bedient werden. Da der Dollarkurs seit Jahresende 1982 bis Mitte 1983 um rund zehn Prozent kletterte, verteuerte sich dieser Betrag um rund 350 bis 400 Millionen Dollar. Umgerechnet ergibt dies rund eine Milliarde - verblüffenderweise exakt der Betrag, den sich Ost-Berlin über die Bayerische Landesbank durch "Einfädler" Franz Josef

Strauß besorgte.
Da im kommenden Jahr weitere 1,2 Milliarden Dollar (oder rund drei Milliarden Mark) an Verbindlichkeiten fällig werden, dürfte Ost-Berlin tatsächlich mehr oder minder gezwungen sein, noch vor oder während des Honecker-Besuchs im Westen bei der Bundesregierung abermals anzuklopfen und um gut Wetter zu bitten.

Fast die gesamten ständigen Einnahmen Ost-Berlins aus Bonner Pauschalen und Zahlungen von 1,2 Milharden Mark pro Jahr fließen ohne: dies als Zinsen an westliche Banken zurück. Weil die \_DDR\*-Verbindlichkeiten im innerdeutschen Handel inzwischen auf 724 Millionen Verrechnungseinheiten (= DM) angewachsen sind und der Import-Boom aus der Bundesrepublik folglich in den nächsten Monaten gestoppt werden muß, besteht für die Mitteldeutschen wieder die Gefahr, zur Weihnachts- und Winterzeit Versorgungsmängel zu erleben. Da der Swing am 1. Januar 1984 zum erstenmal unter die 700-Millionen-Grenze sinkt, aber bereits his nahe an die 600-Millionen-Grenze ausgenutzt wird, kann Ost-Berlin auch hier nicht mehr mit dem Scheckbuch winken. Schon in den vergangenen Wochen ging die Bestell-Lust der "DDR" in der Bundes-

republik drastisch zurück. Da angesichts eigener massiver Wirtschaftsprobleme auch Moskau nicht mehr brüderliche Hilfe leisten kann - Polen erfordert alle zusätzlichen Kräfte -, bleibt für die "DDR" trotz der Widerstände, die Honecker dabei in den eigenen Reihen überwinden muß, nichts anderes übrig: Bei Geld und Gut muß der Schulter-Die Messe signalisiert stets das Ni-veau der Versorgung mit dem Alltäg-BRD\* gesucht werden.

## Albrecht sieht seine Thesen als Mahnung

"Arbeitslosigkeit auf bisherigen Gleisen nicht zu lösen"

Die Arbeitslosigkeit wird auf drei bis 3,5 Millionen steigen, wenn die Arbeitskosten so hoch bleiben wie bisher. Der niedersächsische Mini-sterpräsident Ernst Albrecht (CDU) mahnt mit seinen Thesen zur Bekämpfung der Wirtschaftskrise vor allem seine Partei: "Wir sind gewählt worden, das Problem zu bewältigen, aber auf den bisherigen Gleisen wird das Problem nicht bewältigt", meinte er im Gespräch mit Journalisten.

Der technische Wandel - Stichworte: Mikrocomputer und Roboter werde in den nächsten Jahren noch Hunderttausende von Arbeitsplätzen kosten. Dieser Prozeß verschärfe sich durch das Nachrücken geburtenstarker Jahrgänge. Aber die deutsche Wirtschaft und

ihr Sozialsystem sei dafür nicht "fit", ihre Verfassung sogar schlechter als in den sechziger Jahren. Ihre Gewin-ne schrumpften, ihr Eigenkapital schmelze, sie unterliege der "höch-sten Besteuerung der Welt", sei durch Bürokratie, Sozialleistungen

und Auflagen verkrustet. Wie bereits mehrfach berichtet, greift Albrecht Vorschläge auf, die auf einen tiefgreifenden Wandel abzielen: Senkung der betrieblichen Belastungen, Abbau hemmender Vorschriften Abkoppelung der sozialen Sicherung vom Arbeitslohn

Als "Modell" bringt er folgende Rechnung ins Gespräch: Die Mehrwertsteuer sollte um etwa sechs Prozentpunkte in sechs Jahren erhöht werden. Das Aufkommen von rund 50 Milliarden Mark sollte dazu verwendet werden, die Unternehmenssteuern zu senken (um zehn Mrd. Mark) und die Lohnnebenkosten (um 40) zu drücken. Dadurch brauche sich das Nominaleinkommen der Arbeitnehmer nicht zu ändern, denn sie zahlten zwar höhere Verbrauchssteuern, würden aber bei den Sozial-

kosten entlastet. Bei den Betrieben führe die Kostenentlastung zu mehr Wettbewerbsfähigkeit im In- und Ausland, letztlich auch zu mehr Wachstum. Entlaste man die Löhne von den hohen Sozialkosten, würde die Einstellung neuer Arbeitskräfte für die Un-

ternehmen attraktiver. Große Chancen sieht Albrecht weniger in der Industrie als im sogewerden unter anderem die Bereiche Gesundheit, Sozialdienste, Natur- und nimmer unterzubringen.

PETER GILLIES, Bonn und Umweltschutz, Bildung und Erziehung verstanden. Ähnliche Ideen verfolgen SPD-Politiker mit ihrer Theorie des "zweiten Arbeitsmarktes". Dies alles sei zu den heutigen Hochlohnkosten-nicht zu finanzieren, nach einer Entlastung jedoch eher.

Auf den Emwand, mit einer Um-schichtung der Soziallasten greife er in die autonome Tarifpolitik ein, entgegnete der CDU-Politiker, vor allem die Gewerkschaften selbst müßten ein großes Interesse an der Umschichtung haben, denn weitersteigende Arbeitslosigkeit schwäche ihre Position. Schon heute seien sie Prügelknaben mit dem Argument "Ihr seid eine Interessenvertretung der Arbeitsbesitzer und kümmert euch herzlich wenig um die Arbeitslosen."

"Dieser Diskussion müssen wir uns einfach stellen", appellierte Albrecht vor allem an seine Partei. Die bisherigen Kürzungen im Staatshaushalt seien achtbar, aber unzureichend. So wie man das BAföG nur einmal kurzen könne, "kann man auch eine Zitrone nicht zweimal auspressen". In seiner Partei werde die Dimension des Problems offenbar verkannt.

Albrecht machte deutlich, daß er sich keinen Illusionen über die Durchsetzbarkeit seiner Thesen hingebe. Ablehnende Reaktionen wie jene aus den CDU-Sozialausschüssen oder Mißverständnisse störten ihn nicht. Selbst wenn sein Papier zu den Akten gelegt würde, komme das Thema wegen der unvermeidlich steigenden Arbeitslosigkeit durch andere wieder auf den Tisch.

Für ihn ist es sicher, daß die Arbeitslosigkeit mit den herkömmlichen Methoden der bürgerlich-liberalen Koalition nicht wirksam zu bekämpfen sei. Die "real nicht ins Gewicht fallenden" Steuerentlastungen für Unternehmen könnten die bedrohliche Entwicklung nicht stoppen. Nur aus Gründen des Bevölkerungswachstums seien 3,5 Millionen Erwerbslose schon absehbar, hinzu kämen die gewaltigen Freisetzungen durch den technologischen Fort-

Nach Gesprächen mit dem Bundeskanzler, dem Arbeitsminister und Gewerkschaftsführern habe er jedoch den Eindruck, daß die Nachdenklichkeit wachse. Er sei auf viel Verständnis gestoßen. Eines stehe jenannten vierten Sektor. Darunter denfalls fest Zu den jetzigen Bedingungen seien die Arbeitslosen "nie

## Paul Nitze unterrichtet Bonn

DW./dpa, Bonn Einen Tag vor Beginn der Fortset-zung der amerikanisch-sowjetischen Verhandlungen über Mittelstrecken-waffen in Genf wird US-Chefunterhandler Paul Nitze am Montag in Bonn von Bundeskanzler Helmut Kohl zu einem Gespräch empfangen. Die Unterredung mit Nitze, der am Sonntag bereits in Bonn erwartet wird und auch mit Außenminister Hans-Dietrich Genscher zusammentrifft, bezeichnete Regierungssprecher Jürgen Sudhoff gestern als Teil des engen Konsultationsprozesses zwischen den westlichen Bündnis-

Sudhoff bekräftigte erneut das grode Interesse Bonns an tragbaren Erebnissen bei den Verhandlungen in Genf. Die Bundesregierung wünsche, daß die Verhandlungen zu Vereinbarungen führen, die ein Weniger an stomaren Waffen auf beiden Seiten beinhalten. Diese deutsche Position wolle der Bundeskanzler in seinem Gespräch mit Nitze noch einmal darlegen, erklärte Sudhoff.

#### "DDR": Harte Strafen für junge Ubeltäter

Die Justiz in der "DDR" will offenbar mit härteren Strafen gegen jugendliche Gewalttäter vorgehen. Wie das Informationsbüro West (IWE) meldete, wurden auf Betreiben des Obersten Gerichts in Ost-Berlin jetzt in einem zweiten Verfahren drei Jugendliche vom Bezirksgericht Suhl zu einmal acht und zweimal vier Jahren Freiheitsstrafen verurteilt.

Die zur Tatzeit minderjährigen Jugendlichen hatten nach einem Besuch mehrerer Gaststätten einen 17jährigen so brutal mißhandelt, daß dieser bewußtlos ins Krankenhaus geschafft werden mußte und dort, ohne das Bewußtsein wiedererlangt zu haben, nach zwei Monaten gestor-

Die in erster Instanz ergangenen Urteile in Höhe von sechs und zweieinhalb Jahren Haft waren vom Ostberliner Gericht aufgehoben worden. Durch drastische Strafen versucht Ost-Berlin schon seit längerer Zeit, die zunehmende Jugendkriminalität einzudämmen – ohne bislang Erfolge

#### **Polizeieinsatz** in Warschau

verbuchen zu können.

Starke Polizei-Einheiten zerstreuten am Donnerstagabend in Warschau während einer offiziellen Kundgebung zum Jahrestag des Kriegsausbruchs einige hundert Menschen, die sich in der Nähe eingefunden hatten.

Kurz nach Beginn der Veranstaltung auf dem Schloßplatz, an der auch Partei- und Regierungschef General Woiciech Jaruzelski teilnahm ertonte vom Rand ein lautes Pfeifkonzert, verbunden mit anderen Mißfallens-Kundgebungen. Daraufhin trieb die Polizei, die den Platz schon seit Stunden abgesperrt hatte, die Menschen zurück. Die als "Friedens-Kundgebung der Bevölkerung von Warschau" erklärte Veranstaltung fand unter Ausschluß der Öffentlichkeit nur vor geladenen Gästen statt. Wer keine Einladung vorweisen konnte, durfte sich dem von Polizei-Kordons abgeriegelten Platz nicht nähem.

An der offiziellen Kundgebung nahm auch der Präsident des kom-munistisch beeinflußten "Weltfriedensrats", Romesh Chandra, teil. Er sagte, die Gefahr eines Atomkrieges sei jetzt so groß wie nie.

In Polen gedachte man am Donnerstag überall des 44. Jahrestages des deutschen Einmarsches und da mit des Beginns des Zweiten Weltkriegs, der in dem Land Millionen Tote forderte.

### Versicherungsschutz auch bei Umwegen

rtr, Kassel Für Fahrgemeinschaften besteht ein Versicherungsschutz auch dann wenn der zurückgelegte Weg gegen-über dem direkten Weg zum Arbeitsplatz um ein Vielfaches höher ist. Dies hat das Bundessozialgericht in Kassel entschieden und damit die gleichlautenden Urteile der Vorinstanzen bestätigt. (Aktenzeichen: 9b/

Klage erhoben hatte eine Frau, die auf dem Weg zu ihrem Arbeitsplatz täglich ihren Mann zu dessen Dienststelle brachte und dabei einen Umweg von rund 15 Kilometern machte. Als sie auf diesem Weg verunglückte und sich dabei erheblich verletzte, lehnte die gesetzliche Unfallversiche-rung eine Entschädigung mit der Begründung ab, der eingeschlagene Weg habe in keinem "vernünftigen Verhaltnis" zum normalen Arbeits-

weg gestanden. Die Richter in Kassel sprachen der Klägerin dennoch in letzter Instanz einen Anspruch auf Leistungen aus der gesetzlichen Unfallversicherung zu. Auch ein Umweg, der "wesentlich größer" als der direkte Weg zum Arbeitsplatz sei, könne den Versicherungsschutz nicht ausschließen. Dies sei nur der Fall, so der 9. Senat, wenn ein Umweg "unvertretbar" sei.

## Mutlangen – Die Regie gab sich alle Mühe, aber die Aufführung wollte nicht gelingen

Von WOLFGANG MINATY

Tit schwäbischen Gemüsefrauen ist nicht zu spaßen. V Sie, die ausgesuchte Äpfel und Birnen, Bohnen und Tomaten auf dem Markt feilbieten, haben für Gespräche über politisches Grünes nicht viel übrig. Da fahren Sie halt zu denen raus nach Mutlangen, zu den Demonstranten." "Draußen", das ist das amerikanische Militärlager der 56. Feldartillerie-Brigade. Dort werden seit Jahr und Tag Atomwaffen gelagert (die sind aber nicht zu sehen), und dort könnten, rein theoretisch, falls Genf kein befriedigendes Ergebnis abwirft, Pershing-2-Raketen stationiert werden (die sind aber noch nicht in Sicht). Was man dennoch zu sehen hofft, das sind die VIPs oder "Promis" (wie sie im Demonstrantenjargon heißen), die die sogenannte Prominentenblockade bilden, und wie die Weltöffentlichkeit, vertreten durch unzählige emsige Journalisten, dabei zusieht.

Draußen also in Mutlangen. Auf dem Zufahrtsweg, noch im Dorf: Gemächlich schlendernde Leute, vorzugsweise kurze Hosen, nackte Oberkörper. Von weitem winken Sonnenschirme neben Imbißstube, Eisstand und Informationsdesks.

Mütterlein wachen vor den Gemüsebeeten

Die Straße gabelt sich. Ein Verkehrsschild gebietet Achtung: Durchfahrt für Panzer verboten. Der Panzer ist nachträglich draufgemalt, der Hinweis "militärische Privatstra-6e – frei für Anlieger" abgeändert in enteignete Privatstraße – frei für alle!" Vorbei an Walter Jens, Rhetorikprofessor, der an der Würstchenbude steht, geht der Blick weit über die Landschaft: Wiesen, Äcker, Wald. Im fernen Dunst die Hügelkette der Schwäbischen Alb. Fast könnte man den Lagerzaun übersehen. Er wird eigentlich erst dadurch kenntlich, daß einzelne spazierende Demon-

ziergänger?) daran "entlang patrouillieren", von Tor 1 zu Tor 2 und wieder zurück. Dort haben sich Menschentrauben gebildet: die Eingänge zum Lager. Bisher habe ich sieben Polizisten gezählt.

Auf den letzten Metern bis zum Camp liegen Schrebergärten, eine Idylle. Eine Scheinidylle: Zwei Mütterlein sitzen auf der Holzbank und starren auf die Gemüsebeete. Auch sie halten Wache. Ihnen fehlen seit der letzten Nacht eine Henge Rüben. Sie haben einen bestimmten Verdacht, aber sie sprechen ihn nicht deutlich aus.

Direkt vor dem Haupteingang lagern zwei Blockade-Kreise. Die Unterlage ist Schaumstoff. Schaulustige, Interessierte, Gleichgesinnte und wohl auch Andersdenkende umstehen die Runde. William Borm sitzt. auf einem Klapphocker. Er schweigt. Horst-Eberhard Richter, der Gießener Psychologe, spricht sich in Zukunft für eine permanente "Friedenswache" aus, die Schriftstellerin Ingeborg Drewitz nickt.

Plötzlich greift jemand in die Saiten: "We shall overcome". "Mal was anderes", tönt es, "das hatten wir doch schon x-mal." Bernt Engelmann, Vorsitzender des Schriftsteller-Verbandes in Sachen Ostpolitik (Abteilung Kultur) immer an vorderster Front, sitzt dem mit Stacheldraht verspertten Eingang am nächsten. Er wischt sich den Schweiß aus dem Gesicht Friedensarbeit - harte

Gleich über ihm ist das Spruchband zu lesen: "Wir leben in einer Vorkriegs- und nicht in einer Nachkriegszeit" (Zitat von Eugen Rostow, Ex-Abrüstungsbeauftrager der USA). Ein Lied, zwo, drei: "Marmor, Stein und Eisen bricht, aber unser Widerstand nicht. Durch unsere Reihen geht ein Schrei: Alles atomwaffen-

Im Lager von "Mutlangen Army Airfield" dagegen herrscht bleierne Stille, als herrschte dort bereits Wochenende. Zwei Schwarze in Kampf- Barbara Rütting und Dietmar Schön-

Hallenfassade. Das Sternenbanner hängt schlapp in der Hitze. "We like Americans but no Pershings" hat man mit roten Lettern auf die Straße

Ein Soldat:

Ich bin kein Killer

Es hat sich ein Diskussionsgrüppchen gebildet. Ein Soldat der Bundeswehr (Statur eines Siegfried, aber zivil) bespricht sich mit Günter Grass: "Ich wende mich gegen die Form der Demonstration, die amerikanischen Soldaten einzusperren, keinen heraus- oder hineinzulassen. Grass unterbricht. "Sie reden von Details. Hier geht es um Mittelstreckenraketen." "Trotzdem. Ich bin Soldat. Ich kämpfe berufsmäßig für den Frieden. Ich bin kein Killer" (höhnisches Gemurmel bei den Umstehenden). "Aber ich hätte es besser gefunden, sich nicht mitten auf die Straße zu setzen, sondern an den Rand. Es ist nicht in Ordnung - bei aller Güterabwägung -, andere an ihrem Recht auf freie Bewegung zu hindern." Sie diskutierten übrigens - vielleicht hatte Grass dies nicht bemerkt - auf der Wiese neben der Straße. Sie diskutierten hart, aber bemerkenswert

Der "heiße Herbst" hat also begonnen. Die Blockade-Veranstalter haben den Herbst um drei Wochen vorverlegt - passend und zur Erinnerung an den Beginn des Zweiten Weltkrieges. Und sie haben ihn - was ohne Beispiel ist - lokalisiert. Er beginnt in Mutlangen. Punktum. Ein prächtiger

"Wir haben kein Theater. Wir haben keine Schauspieler. Wir haben keine Zuhörer", klagte einstens Lessing. Das hat sich nun grundlegend geändert. Man ist geneigt, der Mutlanger Blockadeaktion den Status eines Freilufttheaters zuzubilligen. Schauspieler (als Laiendarsteller getarnt neben solchen vom Fach wie

uniform lehnen gelangweilt an der herr) gab es zuhauf, Zuhörer erst recht. Nur am Stück haperte es. Die Regie gab sich zwar alle Mühe. Aber die Aufführung wollte nicht gelingen. Man hatte an alles gedacht. Man hatte geprobt. Alles wie im Theater. Wie setzen wir uns auf den Boden, wann legen wir uns hin, was tun wir, wenn die Ordnungskräfte anrücken, wie können wir gewährleisten, daß die Zuschauer und Kameras auch wirklich alles mitkriegen?

Dreh- und Angelpunkt der Regiekonzeption war, die Prominenten unter den Demonstranten so auffällig zu postieren, daß das Augenmerk zentral auf sie gerichtet wäre, also unmittelbar vor den Toreinfahrten. Man werde ja sehen, meinte Pfarrer Heinrich Albertz vorab, welchen Eindruck es machen würde, "wenn Günter Grass, Heinrich Böll und William Borm vor den Augen der Welt weggetragen werden". Auf diesen Erfolg spekulierte man hartnäckig. Er war auf der Habenseite eigentlich schon fest verbucht. Deshalb wollte man nichts dem Regisseur Zufall überlassen. Und doch kam alles ganz anders.

Die Chaoten blieben zwar aus. Das war eine wichtige Voraussetzung für den gewaltfreien Ungehorsam". Aber wo blieb die Polizei? Thre Aufgabe, laut Regie, war es, die Albertz, Böll. Grass und Wallraff vor den Augen der Weltöffentlichkeit vom Boden aufzuheben und wegzutragen. Womit jedermann gerechnet hatte, das blieb aus. Kein Polizist, der zugepackt hätte. Man war ratlos, wohl auch zornig. Man hatte ihnen die Schau gestohlen. Trost kam vom Psychologen Richter: "Es ist ein enormer Erfolg, daß wir die gezwungen haben, uns so hinzunehmen. Das können wir als einen Präzedenzfall werten."

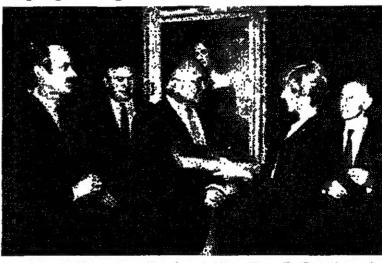
Grass hatte nicht hingehört. Aber auch für ihn war klar, daß Mutlangen nur ein harmloser Anfang gewesen sei. Wenn die Raketen tatsächlich stationiert würden, dann werde man wirklich Widerstand praktizieren. Im Einklang mit der Meteorologie steht der Herbst also noch bevor. Möglich.

## Ein Stück Bankgeschichte für die Staatsbibliothek

Eine Spende des Verlegers Axel Springer ermöglichte den Erwerb des Berliner Mendelssohn-Bank-Archivs

Staatsbibliothek-Stiftung Preußischer Kulturbesitz hat gestern eine außerordentlich umfangreiche und vielfältige Sammlung von Dokumenten zur Geschichte des Berliner Bankhauses Mendelssohn & Co. erhalten. Diese bedeutende Erwerbung wurde durch eine Spende des Verlegers Axel Springer ermöglicht. Die rund 3000 Dokumente und vier gro-Ben originalen Bank-Geschäftsbücher aus den Jahren 1806-1809 waren von einem Angestellten der Bank etwa 1935 dem eigentlichen Bankarchiv entnommen worden, um für die Geschichte der Firma einen Handapparat aus Quellen bereitzustellen. Frau Friede Springer hat gestern im Namen des erkrankten Verlegers die Sammlung im Beisein von Kultursenator Volker Hassemer und Stiftungspräsident Prof. Werner Knopp der Staatsbibliothek übergeben.

Der kulturhistorische Wert der Materialien wird schon dadurch deutlich, daß hier eine fast chronologische Geschichte des Bankhauses dokumentarisch aufgeblättert wird seit den ersten Anfängen unter Moses Mendelssohn: Der jüdische Philosoph, Übersetzer des Pentateuch und des Psalters, der, seinem eigenen Glauben treu, sich für Gedankenfreiheit, Toleranz zwischen den Religionen einsetzte, Freund Lessings und Vorbild für dessen "Nathan", war Teilhaber des Seidenwarenfabrikanten Isaak Bernhard geworden, in dessen Haus er zunächst als Erzieher



Frau Friede Springer übergibt die Sammlung über die Geschichte des Bankhauses Mendelssohn und Co. an die Staatsbibliothek-Stiftung Preußischer Kulturbesitz. Von links: Kultursenator Hassemer, Professor Knopp, Dr. Vesper, Frau Springer, Robert v. Mendelssohn

FOTO: MROTZKOWSKI

In der gestern verlesenen Ansprache Axel Springers weist der Verleger auf die Symbolkraft des Namens Mendelssohn "für eine ganze Periode der neueren deutschen Geschichte" hin. Der Philosoph der Aufklärung habe "durch sein Denken und seine Schriften den in deutschen Landen lebenden Juden den Weg aus dem Getto" geebnet, erhofft als "Weg der Gleichberechtigung, der Menschenrechte, der Achtung von Minderheiten und Andersdenkenden". Springer erinnert daran, wie "die Negierung der Menschenrechte, die Per-

vertierung des Patriotismus und der Abfall von Gott" durch die Nazi-Machthaber zu dem Entsetzen der Gaskammern von Auschwitz führte. Für das, was da in unserem Namen geschah", mahnte der Verleger, müssen wir und unsere Nachkommen heute noch geradestehen ,bis ins dritte und vierte Glied', wie es in der

Die Privatbank Mendelssohn & Co. mußte wie viele andere ähnliche Häuser 1938 ihre Tätigkeit einstellen. Das Archiv der Bank enthält neben

dem "Warenausgangsbuch" von Moses Mendelssohn auch Briefe mit dem Verleger Friedrich Nicolai und Alexander von Humboldt, der schon 1809 einen Kredit aufnahm und später polnische Anleihen zeichnete, Briefe mit der Witwe Hegels, dem Fürsten und Gartenkünstler Pückler-Muskau, mit dem Singakademie-Direktor Zelter und mit Schopenhauer. Der Enkel des Komponisten Felix Mendelssohn-Bartholdy, Joseph, war wesentlich an der Entwicklung des Eisenbahnwesens beteiligt und hatte starken Einfluß auf die Berliner Wirtschaft. Große Teile des russischen Eisenbahnnetzes wurden von den Mendelssohns finanziert. Es gab intensive Beziehungen zu den großen Banken Rothschild, Oppenheim und

Das Archiv erlaubt Einsichten in Vermögensverhältnisse und Geldgeschäfte Berlins zu Beginn des 19. Jahrhunderts und die Ausstrahlungen zu den Bankhäusem großer Städte des In- und Auslandes. Von besonderem Reiz sind nicht zuletzt die diversen früheren Kurszettel, Aktien, Versicherungsscheine und Ver-

Die Neuerwerbungen werden we-sentlicher Bestandteil des "Mendelssentlicher Bestandteil des "Mendels-sohn-Archivs" der Staatsbibliothek sein. Zur Zeit ist eine Ausstellung in Vorbereitungs". Die Mendelssohns in Berlin. Eine Familie und ihre Stadt." Sie wird ab Mitte Oktober in Bonn, später in Düsseldorf und Berlin

## Henry Jackson - Weltpolitiker ohne Charisma

Cie nannten ihn einen "Falken". wjets zwischen 1960 und 1980 laufend lich, das erste SALT-Abkommen zu führendes Etikett voreiliger aufgetionars. Er war das Vorbild eines liberalkonservativen Intellektuellen. Als er jetzt, 71jährig, an Herzversagen starb, verlor der amerikanische Senat den qualifiziertesten Außenpolitiker,

Es ist wahr und gereicht Jackson zu hoher Ehre, daß er sich nie von den Entspannungsillusionen verführen ließ. Keiner hat mit so viel Beständigkeit wie er vor einer Politik gewarnt, die es der Sowjetunion erleichterte, zuerst das machtpolitische Gleichgewicht mit Amerika und schließlich die militärische Überlegenheit zu erreichen. Der Senator nischen Präsidenten hat Jackson, eiden er als Vorsitzender wichtiger Se-

den der Kongreß in den letzten Jahr-

zehnten hervorgebracht hat.

Selten ist einem Politiker ein irregemacht wurden, in Grenzen hielten. Das galt sowohl für wirtschaftliche klebt worden. Henry Martin Jackson, wie politische Konzessionen. Billige von der Familie und den Freunden – Kredite für Moskau lehnte er nicht schon als er noch kurze Hosen trug - weniger entschieden ab als Getreide-"Scoop" gerufen, fünfmal ins Reprä- lieferungen und die technologische sentantenhaus gewählt, seit dreißig Unterstützung, von der er wußte, daß Jahren ununterbrochen Senator für sie einer indirekten Förderung der seinen Heimatstaat Washington, war sowjetischen Aufrüstung gleichkam. das Gegenteil eines primitiven Reak- Unter demokratischen wie republika-



wiets: Senator Henry Jackson. FOTO: CAMERA PRESS

setzte den weit gefächerten Einfluß, ner der führenden Demokraten, immer das Prinzip einer auf beide Parnatsausschüsse hatte, dafür ein, daß teien abgestützten Außenpolitik versich die Zugeständnisse, die den So-treten. Es war für ihn selbstverständ-

bekämpfen, daß Nixon 1972 im Kreml unterzeichnete. Die spätere Entwicklung gab dem Senator recht-Gleichzeitig aber hatte die Nixon-Administration - wie auch die Lyndon Johnsons - in ihm auf dem Kapitol eine unersetzliche Stütze, wann immer er vitale Interessen Amerikas bedroht sah.

Mit Sicherheit wäre Washington noch tiefer in den Viemam-Morast versunken, wenn es den Senator nicht gegeben hätte den hämische Feinde den "Senawt von Boeing" nannten, weil die sigantischen Flugzeugwerke der größte Arbeitgeber seines Heimatstaates waren. Den-noch waren seine Verbindungen zu den Gewerkschaften enger als zur Industrie. In Fragen der Innen- und Sozialpolink blieb er der Liberale. der er schon in der Kennedy-Ara gewesen war. Es fehlte nicht an Versuchen der Präsidenten, das Ansehen, das Jackson als Außenpolitiker und Verteidigungsexperte genoß, für das Weiße Haus zu gewinnen. Beinahe wäre es Nixon geglückt, der ihm 1968 das Pentagon anbot. Aber mit dem Entspannungskonzept, das der Präsident damals mit Kissinger ent-

wickelte, waren die Überzeugungen des Senators nicht auf einen Nenner

Zweimal, 1972 und 1976, nahm Jackson einen Anlauf, um für die Präsidentschaft zu kandidieren. Aber es war von vornherein zu sehen, daß dies nicht weit führen würde. Für die Demokraten war er zu konservativ und für die Mehrheit der Republikaner zu liberal. Sein Rückhalt bei den Gewerkschaften reichte nicht, das große Geld zu mobilisieren, das eine Präsidentschaftskampagne verschlingt. Die finanziellen Höhen, die dafür erforderlich sind, erkletterte der Boeing-Jumbo des Senators

Er war ein weniger als durchschnittlicher Redner, grau wie der Granit seiner fernwestlichen Heimatberge. Sachkenntnis, Subtilität, Welterfahrung, Charakter, alles war da, nur nicht das Charisma, das die telegene Präsidentschaft braucht. Amerika ließ mit ihm eine große Chance vorübergehen - einen Mann, der Ronald Reagans Außenpolitik mit der geopolitischen Weitsicht verwirklicht hätte, die man manchmal an ihr vermißt. HEINZ BARTH



AACHEN - AUGSBURG - BERLÍN, Joachimstaler Straße - BERLÍN, Wilmersdorfer Straße - BERLÍN, NEUKÖLLN - BERLÍN-STEGLITZ - BIELEFELD - BOCHUM - BONN - BRAUNSCHWEIG - BREMEN - DARMSTADT - DORTMUND - DÖREN DÜSSELDORF - ERLANGEN - ESSEN - FRANKFURT - FREIBURG - GELSENKIRCHEN - GIESSEN - HAGEN - HAMBURG, Mönckebergstraße - HAMBURG-WANDSBEK - HAMBURG, Eibe-Einkaußzentrum - HAMM - HANNOVER - HEIDEL BERG HEILBRONN - HEISSEN - ISERLOHN - KARLSRUHE - KASSEI - KIEL - KOBLENZ - KOLN - KREFELD - LÜBECK - MAINZ - MANNHEIM - MÖNCHENGLADBACH - MÜNCHEN, Kaufinger Straße - MÜNCHEN, Olympia-Einkaußzentrum - MÜNSTER NEUSS - NÜRNBERG - OLDENBURG - PADERBORN - RECKLINGHAUSEN - SAARBRÜCKEN - SIEGEN - STUTTGART - VIERNHEIM - WIESBADEN - WÜRZBURG - WUPPERTAL BARMEN - WUPPERTAL-ELBERFELD

## Erst im Widerstand, dann Privatier, jetzt Premier

Das Zentralkomitee der Herut-Par-Yitzhak Shamir wurde unter dem tei hat Außenminister Yitzhak Sha- Namen Jagermützen im ostpolnimir zum Kandidaten für die Nachfol- schen Städtchen Ruzinov geboren. ge von Menachem Begin nominiert. Ebenso wie Menachem Begin, der Die Kurfürsten der Herut, Finanzmi- nicht unweit in Brest-Littowsk wohnnister Yoram Aridor, der frühere Ver- te, schloß er sich schon früh der nateidigungsminister Ariel Sharon, der tionalzionistischen Jugendorganisastellvertretende Fraktionsführer Ro- tion Betar Wladimir Jabotinskis an. ni Milo sowie nicht zu vergessen Ezer Genau wie Begin begann er auch an Weizman, ließen ihre Klientel für der Universität Warschau Jura zu stu-Shamir stimmen, um nach dem, wie dieren. Aber ungleich dem sensiblen sie glauben, absehbaren Abtreten des Menachem Begin, der vor allem als 68jährigen von der politischen Bühne Redner und Organisator in Polen ihre Chancen zu wahren.

ein Übergangskandidat. Aber wer die te er nach Erez Israel, dem damaligen Geschichte kennt, weiß, daß sich so- britischen Protektorat, aus. genannte Übergangskandidaten Hier wurde er bald Berufsrevolunicht selten als langjährige Führer tionar. Er schloß sich der Unteretabliert haben. So etwa der 73jährige grundorganisation Ezel an, die gegen Konrad Adenauer, der seinen Parfeidie britische Besatzungsmacht für eifreunden 1949 versicherte, sein Haus- nen unabhängigen jüdischen Staat: arzt habe ihm bescheinigt, er könne kämpfte. Als die Irgun Begins aus durchaus ein Jahr die Belastungen Rücksicht auf den Kampf Londons des Kanzleramts verkraften, oder gegen Hitler zu Beginn des Zweiten Golda Meir, die 1969, damals eben- Weltkrieges ihre Aktivitäten gegen falls 69jährig, krebskrank und scheinbar widerstrebend das Amt des Premiers annahm, um es nach fünf Jahren nur ungern wieder abzu-

Der kleingewachsene Yitzhak Shamir, der auf den ersten Blick wie ein gemütlicher Großvater aussieht und stets mit leiser Stimme spricht, ist unmöglich machen sollte. gewiß nicht weniger zäh, als Konrad Adenauer oder Golda Meir es waren, die britische Polizei übernahm Sha-

RAFAEL SELIGMANN, Bonn dabei aber bei bester Gesundheit. wirkte, vollzog Shamir den Schritt in Yıtzhak Shamir ist also zunächst die zionistische Praxis. 1935 wander-

> die Briten einstellte, wurde Shamir Mitglied der Lechi (hebräischer Akkronymus für Kämpfer für die Befreiung Israels"), einer vom Intellektuellen Abraham Stern gegründeten Untergrundgruppe, die durch geziel-te militärische Operationen den Engländern ein Verbleiben in Palästina

Nach der Ermordung Sterns durch



Yitzhak Shamir: Übergangspremier für viele Jahre?

der rund 200 Lechi-Kämpfer, Bald danach wurden die Briten seiner habhaft. Er wurde interniert, konnte fliehen, wurde wieder verhaftet, schließlich gelang ihm aus Äthiopien die Flucht ins Asyl nach Frankreich.

Nach der Gründung Israels im Mai 1948 konnte Shamir ins Land zurückkehren. Damals wurde die Lechi, nachdem sie in einen Mordanschlag auf den UN-Vermittler Graf Bernadotte verwickelt war, aufgelöst. Die meisten Lechi-Leute schlossen sich

mir 1942 gemeinsam mit Israel Eldad 1949 Begins Herut-Partei an. Shamir und Natan Yellin-Mor die Führung war jedoch nicht politisch tätig. Er wirkte im Geheimdienst Mossad. Bald wurde er führender Mossad-Präsident in Europa. Der Zugang zur Spitze des Geheimdienstes blieb ihm indessen aufgrund seiner politischen

Gesinnung versagt. 1964 zog sich Shamir ins Privatleben zurück und wurde Geschäftsmann - allerdings nicht für lange. Bereits wenige Jahre später überredete ihn Menachem Begin, in der Herut aktiv zu werden. Er wurde mit der Leitung der Organisationsabteinach dem Unabhängigkeitskrieg lung betraut, 1975 zum Vorsitzenden

Seit 1974 ist Shamir auch Mitglied der Knesset. Es spricht für seine Beliebtheit, daß er bereits vier Jahre später zum Präsidenten des Parlaments gewählt wurde. Daß Shamir bei aller Verbindlichkeit der Sicherheit seines Landes stets Priorität einrāumt, bewies er, als er sich im März 1979 bei der Abstimmung über den Friedensvertrag von Camp David mit Ägypten der Stimme enthielt. Das hinderte ihn jedoch nicht daran, als er ein halbes Jahr später zum Außenminister emannt wurde, in der ganzen Welt vehement für dieses Abkommen zu werben.

Nach dem Abtreten des genialen, jedoch sprunghaften Dayan bedeutete die stetige systematische Arbeit Shamirs eine Stabilisierung der israelischen Außenpolitik. In die Amtsperiode Shamirs fallt auch der Beginn der Konsolidierung der politischen Beziehungen Israels zu den afrikanischen Staaten.

Als Außenminister hat Shamir stets Wert auf eine Verbesserung der Beziehungen zur Bundesrepublik Deutschland gelegt. Bei seinem Besuch im Februar dieses Jahres in Bonn gelang es Shamir, die Beziehungen zu Bonn vor allem klimatisch zu verbessern. Nicht zuletzt aufgrund seines Wirkens entschloß sich Bundeskanzler Kohl zur Reise nach Israel, die jetzt wegen des Rücktritts von Begin verschoben werden mußte.



## The new Magazine from Munich in easy English (asy to read-easy to understand)

Spotlight is a new monthly magazine in English. This journal is specially written for German readers who have learned English and want to improve their knowledge. Spotlight gives you news and comments about important and ordinary people of today in Britain, Germany and America. Every month, we also offer you a whole range of tips, trips and tricks.

Spotlight contributors include well-known journalists from Britain, the United States and Germany. The language used in Spotlight is good, everyday English: easy to read and easy to understand. To help you to understand, the contents include vocabulary translated into German with every article as well as a 4-page section called Language Notes, explaining words, idioms, structures and pronunciation.

Thus, Spotlight offers you an excellent chance to brush up your English. Spotlight comes to you by post directly from the publisher. Order your free copy now! Use the coupon.

## In Beirut ist die Empörung groß über Gemetzel an Zivilisten

Mit Massakern an Christen wollen Drusen und Syrer die libanesische Regierung und Armee abschrecken / Generalstreik und Protest

JÜRGEN LIMINSKI, Bonn Trotz des Erfolgs der libanesischen Armee gegen die prosyrischen Rebellen der schiitischen Amal-Miliz in Beirut, herrscht in der libanesischen Hauptstadt Unruhe und Empörung, seit bekannt wurde, daß die mit der Amal verbündeten Drusen-Milizen ein Gemetzel unter unschuldigen Zivilisten verübt haben. Offenbar als Racheakt für das legale Vorgehen der Armee haben, wie mehrere Nachrichtenagenturen übereinstimmend berichten, drusische Milizionäre etwa vierzig Kinder, Frauen und ältere Menschen in dem vorwiegend von Christen bewohnten Dorf Mariam in der Region Metu "mit Messern" ermordet

Das Dorf liegt rund dreißig Kilometer von Beirut entfernt in einem Ge-

biet, das von der syrischen Besatzungsarmee kontrolliert wird. Unter den Opfern befindet sich auch der Priester der kleinen christlichen Gemeinde. Er hieß Girgis el Rai und war 85 Jahre alt. Die Häuser der Opfer wurden in Brand gesteckt.

Der Ort zählt knapp tausend Einwohner. Davon sind zwei Drittel Christen, das restliche Drittel Drusen. Seit die Syrer das Dorf besetzt halten, sind mehrere christliche Familien ausgewandert, meist in die von den libanesischen Christen verteidigten Gebiete in und nördlich von Beirut Diejenigen, die ihr weniges Hab und Gut nicht aufgeben wollten, blieben zurück.

In Regierungskreisen der libanesischen Hauptstadt sieht man in dem Massaker nicht nur die Tat religiöser

Fanatiker. Der Drusenführer Walid Dschumblatt nahm zu den von der Polizei bestätigten Meldungen über das Massaker nicht Stellung. Dennoch glaubt man in Beirut, daß die Mordtat Regierung und Armee ab-schrecken soll, in die Bergregion des Schuf einzurücken, wenn die israelische Armee sich aus ihr zurückzieht. Denn in dem von den Syrern und Drusen kontrollierten Gebiet des Oberen Metn, in dem das betroffene Dorf liegt, befinden sich noch weitere von Drusen und Christen bewohnte Ortschaften. Ihre christliche Bevölkerung wäre demnach eine Art Geisel, um die Regierung unter Druck zu setzen, damit diese die Armee nicht in den Schuf entsendet.

In Beirut ist die Empörung groß. Mehre soziale und wirtschaftliche

Verbände haben gegen "die barbari-sche Tat" protestiert. In den vorwiegend von Christen bewohnten Gebieten wurde ein Generalstreik ausgerufen. Der Patriarch der Maroniten, Kardinal Khoreiche, unterrichtete den Nuntius und den Vatikan. Sowohl der schiitische Parlamentspräsident Kamal el Assad als auch der ehemalige Staatspräsident Schamun protestierten öffentlich gegen die "Tat hysterischer Krimineller". In einem Appell "an die Frauen und Mütter Libanons" ruft der libanesische Frauenverband die Bevölkerung zu Protest und Versöhnung auf, "damit nie wieder wie in Mariam Eltern vor den Augen ihrer Kinder zu Tode ge-

stochen werden". Nach Informationen der WELT aus Beirut soll das Massaker in der syri-

schen Kommandozentrale in Schtaura, in der Bekaa-Ebene, geplant und von den Drusenmilizen ausgeführt worden sein. Etwa zehn drusische Einwohner von Mariam hätten demnach dem Leiter der Dschumblatt-Milizen in dieser Region, Abdul Hassan, die Häuser der wehrlosen Christenfamilien gezeigt.

Nach dem Erfolg der Armee ist damit zu rechnen, daß die in ihrem Selbstbewußtsein gestärkten und vormals oft kritisierten Soldaten in den Schuf entsandt werden. Manche Politiker bezeichnen den Erfolg als Zäsur in der libanesischen Politik, weil die neue Armee erstmals zum Einsatz gekommen war und die überwiegend schiitischen Soldaten dem Staat und nicht der revolutionären Schitten-Miliz die Treue hielten.

## Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85.714

schiedene aber echte neue Möglich-

keiten eröffnet haben, wie etwa Lé-

ger, Hopper oder Morandi (hier muß

ich mich aus Platzgründen beschrän-

ken) noch gar nicht lange abgetreten!

Und einen Bacon auch nur von fern

mit derartigen "wilden" Erzeugnis-

sen in Verbindung zu bringen, könn-

te diesen geradezu beleidigen. Um

Ich weiß natürlich, daß die Super-

schlauen, die diese Richtung propa-

gieren und - vor allem - gewinnbrin-

gend verkaufen, unsereinem, der zu

stur ist, die wahre Bedeutung der

"Neuen Wilden" zu begreifen, sofort

vorhalten werden, wir wollten wohl

lieber "das gesunde Volksempfin-

den" unseligen Angedenkens ent-

scheiden lassen. Aber das ist ja gera-

de das Bedrohliche und Verhängnis-

volle, daß jeder, der eine solche frag-

würdige Entwicklung ablehnt, derart

auf billigste Weise verdächtigt und

ausgeschaltet werden kann. Um so

öfter muß deutlich gemacht werden,

wo ein neuer Weg ein falscher Weg

Mit verbindlichem Grui.

Ernst Brahe,

Hamburg 70

soviel qualitätvoller ist sein Werk!

## Argumente um "Neue Wilde"

"Gladintorensianb oder Der Esel im trok-kenen": GEISTIGE WELT vom 26. August Sehr geehrte Damen und Herren, für die Veröffentlichung des - nur alizu notwendigen - klärenden Beitrags von Herrn Professor K.-J. Fischer kann kaum genug gedankt werden! Dem Fürsprecher der "Neuen Wilden", Herrn Dr. Z. Felix, braucht danach eigentlich kaum noch mehr entgegengehalten zu werden. Aber es

solite m. E. doch besonders zum Aus-

druck kommen, daß die "Kontra"-

Stimme lebhaft Zustimmung erhält!

Da stellt Felix allem voran die Behauptung auf, es ginge bei diesen neuen "Bildern" um "persönliche Aussage", um "persönliche und bürgerliche Botschaften"... Wenn solche Wert haben sollten, müßten sie wohl einigermaßen unmißverständlich sein; gerade das aber wage ich zu bezweifeln. Da tituliert z. B. Meister W. D. ein "Bild": "Vier Kölsch..."; wenn ich dagegen – genau so eindeu-tig – den Titel gebe: "Bankräuber mit geklauten Münzrollen in Verlegenheit", stimmt das mindestens ebenso. Und derart grotesk sieht es mit allen diesen angeblichen Aussagen aus: nichts, nichts und wieder nichts...!

Aber der Betrachter soll ja zu "schöpferischer Mitarbeit" angeregt werden. Zu kindischem Rätselraten? Danke, nein!

Dazu kommt dann die unglaubliche Anmaßung, ein solches Nichts auf dem bescheidenen Format von z. B. - 5 x 10 m (Penck, "Dis" - u. a. in der "Zeitgeist"-Ausstellung, Berlin) auszubreiten; wo doch absolut nichts von dieser "großen Aussage" verloren ginge, wenn sie auf 25 x 50 cm vorgetragen würde. Darf man das großspurig nennen? Auch von Intensität der Bildfindung ist bei Felix die Rede: ich kann leider nur überlaute, peinlich lärmende, grelle Buntheit finden, wie sie vielleicht auf der Reeperbahn nicht unangebracht wäre. Und wenn einer dieser "Neuen" A.K., gleich bündelweise natürliches, leeres Stroh auf seine Malebene klebt, so darf man das wohl als eindeutig bezeichnen, ganz hübsch sym-

Zustimmen muß man - leider lediglich der Behauptung, die heutige "Kunstsituation" (ich höre immer: "Kunst") sei "festgefahren", wie Felix es ausdrückt. Dabei sind aber eini-

## Billiger geworden ge wirklich Große, die durchaus ver-

Sehr geehrte Damen und Herren, es ist doch ganz natürlich, daß durch die Funktion des Welthandels und des Ideenreichtums unserer Menschheit, unser Brötchen relativ billiger geworden ist, wie auch praktisch alles, selbst Gold.

Ein Hamburger Rundstück kostete 1935 genau 3 Reichspfennig, ein Facharbeiter verdiente 75 Reichspfennig in der Stunde. Heute kostet das Brötchen 27 Pfennig und der Facharbeiter bekommt 12-15 Mark pro Stunde. Normalbenzin kostete damals 35-36 Pfennig, heute nach viel besprochener Preisexplosion 1,45 Mark, ist also gegenüber dem Brötchen viel zu billig!

Die Kuh wurde durch preiswertes Import-Kraftfutter zur Milchmaschine umgezüchtet, und das Produkt dieser Kuh wird zu Festpreisen abgenommen, als wenn die Kinder vom Bauern noch vor der Schule drei Stunden Rüben hacken müßten, um

Hamburg 70

Professor Fischer schreibt u.a.: Resignation und Zynismus sind heute nicht nur private, sondern öffentlich animierte Haltungen." Warum wendet er jenen Zynismus für seine eigene Stellungnahme an?! Genügt es nicht, die Phänomene der Malerei der "Neuen Wilden" aufzuzeigen, und somit zu einer deutlichen Aussage darüber zu kommen, welchem Geist sie erliegen?

Die Verantwortung für die Manifestation bestimmter Geisteskräfte hat zunächst jedermann wohl selbst zu tragen. Dazu gehört doch der Versuch, den geistigen Ausdruck, Hintergrund der jeweiligen Phänomene zu erforschen. Um im wachen Bewußtsein zu einer synthetisierenden Steigerung der Weltpolaritäten zu kommen, und nicht in dem einen oder anderen Extrem steckenzublei-

P. Eggers, Freiburg / Br.

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Leserbriefe sinnentsprechend zu kürzen. Je kürzer die Zuschrift ist, desto größer ist die Möglichkeit der Veröf-fentlichung.

Winterfutter zu schaffen. Das wir nur 2,80 DM für das halbe Pfund Butter zahlen, liegt doch nicht an unseren fleißigen Bauern, sondern an den diversen Milchpfennigen und Zuschüssen aus dem Steueraufkommen und dem billigen Importfutter! Hochachtungsvoll, Johann von Ritzen,

## Der Ortskundige

"RIS im Krater"; WELT vom 5. August Sehr geehrte Herren,

es stimmt, daß die Naturschutzbehörde ICONA versucht, die Spitze des Teidekraters irgendwie abzusperren bzw. die Touristen irgendwie kontrolliert dorthin zu führen. Glatter Unsinn ist aber die Behauptung, daß der Krater einen Riß bekommen

Hierzu möchte ich feststellen, daß der Teide keineswegs erloschen ist,

## Wort des Tages

99 Ich dächte, jeder müsse bei sich selber anfangen und zunächst sein eigenes Glück machen, woraus dann zuletzt das Glück des Ganzen unfehlbar entstehen wird. 99 Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832) sondern laufend Schwefelgase austreten, und daß an der Spitze sowohl seite die Erde bzw. das Geröll warm sind, und wenn man dort einen Stock etwa 40 Zentimeter tief in die Erde steckt (was leicht möglich ist) und man denselben nach einer Viertelstunde wieder herauszieht, die Spitze angekohlt ist.

Grund für die Überlegung von ICONA ist vielmehr, daß die Menschenmassen (fast ausschließlich Touristen und davon über 70 Prozent Deutsche) keinerlei Respekt vor der Natur haben, alles vollschmeißen mit leeren Zigarettenschachteln, Dosen und unmöglichen Dingen, die man dort oben kaum vermuten kann. Ebenso brechen sie Gesteinsbrocken ab, um sie mitzunehmen und trampeln überall herum, was die Natur beeinträchtigt

Schließlich möchte ich noch bemerken, daß von den vielen Hunderten von Touristen die täglich mit der Seilbahn hinauffahren, höchstens 25 Prozent bis auf den tatsächlichen Gipfel vordringen. Erstens, weil sie völlig unpraktisches Schuhzeug mitbringen und zweitens, weil sie die Höhe nicht schaffen. Aber der ganze Weg von der Station bis zum Gipfel ist gepflastert mit ihrem Relikt.

Darf ich noch bemerken, daß ich im Laufe der Jahre 14mal zu Fuß auf den Teide gestiegen bin und einmal mit der Seilbahn, und dann auch bis auf den Gipfel.

Bitte nehmen Sie mir diese Feststellungen nicht übel. Schließlich bin ich hier geboren und liebe die Insel Mit freundlichen Grüßen

Joachim Ahlers, Santa Cruz de Tenerife

### Friedensfreunde

Sehr geehrte Herren, es ist für jeden denkenden Men-

schen eine Zumutung, wenn ausgerechnet der Teil unserer Bevölkerung, der sich der Pflicht zur Landesverteidigung entzieht - Aussteiger, Berufsdemonstranten und linke Spinner - mit dem Ausdruck "Friedensbewegung" bezeichnet wird. Wenn man in ländlichen Gegenden diese Personengruppe - abgesehen von zugereisten Krakeelern - übersieht, so sind das Schüler, die aufgrund ihrer Leistungen hoffnungslos dastehen, abgebrochene Studenten und sonstige unbedeutende Leute, die sich in Demonstrationen ein Erfolgserlebnis beschaffen, weil sie zu anderen "Leistungen" unfähig sind.

Die echte Friedensbewegung sind die Soldaten der Bundeswehr und alle die Leute, die sich angesichts der Bedrohung aus dem Osten zu einer Aufrüstung bekennen.

Dr. Siegfried Nouschak, Schloß Inzigkofen

## Personalien

GEBURTSTAG

Der geschäftsführende Arzt der Ärztekammer Niedersachsen, Dr. Heinz Eberhard Bose, feiert am 3. September seinen 65. Geburtstag. Bose, der sich sehr beim Aufbau der Standesvertretung nach dem Krieg engagiert hat, ist Chefredakteur des Niedersächsischen Ärzteblattes seit 1947. Vizepräsident des Verbandes der freien Berufe in Niedersachsen. Mitglied des Rundfunkrates des Norddeutschen Rundfunks sowie des Programmbeirats der ARD.

### AUSZEICHNUNG

Ernst Stankovski, österreichischer Schauspieler und Kabarettist, ist mit dem Buxtehuder Kleinkunst-Igel für seine Interpretation des Einmann-Stücks "Das große Testament" nach François Villon ausgezeichnet worden. Stankovski will den Preis in Höhe von 5000 Mark an ein indisches Kinderdorf, die österreichische Caritas und ein Rehabilitationszentrum für Kinder in Graz

### VERÄNDERUNGEN

Die "Rotation wider Willen" bei den Grünen geht weiter: Sechs Monate nach ihrem Einzug in den Bundestag tritt Fraktionsgeschäftsführer Martin Schata ab, um wieder als Mediziner zu arbeiten. Schata, Gründungsmitglied der Grünen in Nordrhein-Westfalen, hatte den Verwaltungsapparat und Organisationsstrukturen für die Fraktion aufgebaut. Sein Nachfolger wird Michael

Gerhard Leckel, Pressesprecher des US-Generalkonsulats in Hamburg und Leiter des US-Informations-Centers in der Hansestadt. räumte seinen Schreibtisch im "Weißen Haus an der Außenalster": Der 63jährige trat in den Ruhestand. Der aus Schlesien stammende Leckel hat 30 Jahre lang in der Medien-Metropole der Bundesrepublik unzähligen Journalisten mit seiner umfassenden Kenntnis amerikanischer Geschichte und Politik als Gesprächspartner und Berater zur Verfügung gestanden.

Dr. Franz Batthyany hat als Nachfolger von Dr. Alfons Wagenhofer sein Amt als Österreichischer Handelsdelegierter in Düsseldorf ange-

Walter Honscheidt (42), bisher Leiter der Abteilung Motor- und Wirtschaftspresse bei Porsche, ist Nachfolger von Dr. Antonio Corlenizza (38), neuer Pressechef von Alfa Romeo Deutschland in Frankfurt.



## Ja, ich interessiere mich für SPOTLIGHT und bestelle mit Widerrufsrecht

**GRATIS** 

Coupon

gleich absenden!

VERLAG widerrusen. Zur

Fristwahrung genügt die Absendung in dieser Zeit.

SPOTLIGHT-VERLAG.

Dr. phil. Egon Müller & Co. Postfach 1124 8033 Planegg/München Tel. 089/8577931

Schicken Sie mir kostenlos ein Heft zum Kennenlemen. Ich habe 10 Tage Zeit, SPOTLIGHT zu prüfen. Wenn mich SPOTLIGHT überzeugt und ich Ihnen nicht abschreibe, erhalte ich SPOTLIGHT für ein Jahr monatlich per Post frei Haus, garantiert mit ca 25% Preis-Vorteil, also für nur DM 5.- statt DM 6.50 Einzelpreis. Mein Jahres-Abo kann ich innerhalb von 6 Wochen vor Ablauf abbestellen.

Name		
Vorname		
Beruf		Geburtsdatum
Tel. mit Vorwah	1	
Straße		
PLZ	Ort/evil. Zustellpos	tamt
Datum -	Unterschrift	
Diese Besiellur	g kann ich innerhalb von	10 Tagen beim SPOTLIGHT
VERLAG WIDE Zur Frigwahrui	ruien. ig genügt die Absendung in	dieser Zeit.
	X	
Datum	Unterschrift	
Coupon bitte at	senden un:	32.46
SPOTLIGHTV	RLAG	
Postfach 1124		

## Jacobs Frauen.

Die Geschichte zweier Generationen, die Geschichte ihrer Konflikte, ihrer Hoffnungen und Leidenschaften, eingebettet in den farbigen Hintergrund einer stimmungsvollen Bodensee-Landschaft und ihrer malerischen Städte.



Ein neuer Höhepunkt erzählerischer Kreativität im Schaffen der Bestseller-Autorin.

Hoffmann und Campe

## Reddemann: Keine Moskau verhandelte erst unter Druck der Nachrüstung Kontakte zur "Volkskammer"

General Altenburg auf Antikriegstag von SPD und DGB

Bundeswehr-Generalinspekteur Wolfgang Altenburg hat allen Überlegungen zum Einsatz von Atomwaffen als eine Art "bessere Artillerie auf dem Gefechtsfeld" eine klare Absage erteilt. Bei einer gemeinsamen Veranstaltung von SPD und DGB zum Antikriegstag sagte der höchste Offi-zier der Bundeswehr in Bonn: "Nuklearwaffen dürfen nichts weiter sein als die Ultima ratio in der Hand von Politikern, um das Ende eines Krieges zu erzwingen."

Altenburg ist der erste Generalinspekteur der Bundeswehr, der an einer Anti-Kriegstags-Veranstaltung teilnahm, wie sie traditionell am 1. September vom DGB gehalten werden, um an den Beginn des Zweiten Weltkrieges am 1. September 1939 zu erinnern. Er erinnerte auch daran, daß der Westen die sowjetische Vor-rüstung mit SS-20-Raketen Ende der siebziger Jahre längst erkannt, den-noch aber auf sofortige Nachrüstung verzichtet und vier Jahre Zeit für Verhandlungen eingeräumt habe. Bei mindestens drei Gelegenheiten habe die Bundesregierung vor dem Doppelbeschluß vom Dezember 1979 Moskau – vergeblich – zu Verhand-lungen aufgefordert. "Erst als die Drohung mit der Nachrüstung kam, hat die Sowjetunion eingelenkt und war bereit, an den Verhandlungstisch zu kommen." Keinesfalls könne man den Dop-

pelbeschluß als eine Art Alibi für vom Westen gewollte Raketenstationierung werten. Zu von der "Frie-densbewegung" geäußerten Zwei-feln an der tatsächlichen Zahl von Pershing-2-Raketen, die im Falle des

GÜNTHER BADING, Bonn Scheiterns der Genfer Verhandlungen über Mittelstreckenraketen stationiert würden, sagte der General: "108, wenn überhaupt, und keine mehr. In der "Friedensbewegung" wird behauptet, im Bundese sollten statt der geplanten 108 nun 156 Pershing 2 aufgestellt werden.

Die Veranstaltung war vom stell-vertretenden SPD-Vorsitzenden Johannes Rau mit einem Bekenntnis zur Bundeswehr eröffnet worden. Die SPD sei keine pazifistische Par-tei, sie sage nein zu Angriffskriegen, aber ja zur Landesverteidigung. Rau bemängelte, daß "der Wille zu Ent-spannung und Abrüstung geringer geworden ist zwischen den Supermächten".

In einer Podiumsdiskussion forder-te SPD-Bundesgeschäftsführer Peter Glotz eine neue Strategie der NATO, da die Doktrin der "flexible response", des abgestuften Gegenschlags, überholt sei. Er verwies auf die Gefahr, daß durch "Miniaturisierung" der Atomwaffen ein Krieg als "führbar" betrachtet und dadurch die Hemmschwelle vor dem Ersteinsatz von Atomwaffen gesenkt werden könnte. Dem widersprach Altenburg entschieden.

Für die Gewerkschaften bekräftigte der Vorsitzende der Gewerkschaft Handel, Banken und Versicherungen (HBV), Günter Volkmar, daß man zur Bundeswehr und ihrer Aufgabe ste-he, dem Frieden im NATO-Bündnis zu dienen. Der Kommandeur der Führungsakademie der Bundeswehr. Konteradmiral Dieter Wellershoff warnte vor einer Polarisierung zwischen Friedensbewegung" und

## Zum ersten Mal in der Geschichte des Deutschen Bundestages besucht

Interview mit dem Vorsitzenden des innerdeutschen Ausschusses

ein Ausschuß des Parlaments offiziell die \_DDR". Am Sonntag fahren 21 Mitglieder und stellvertretende Mit-glieder des Ausschusses für innerdeutsche Beziehungen nach Wittenberg und Leipzig. "Verlauf und Er-gebnisse dieses Besuches", sagte der Vorsitzende des Ausschusses, der CDU-Bundestagsabgeordnete Ger-hard Reddemann, in einem WELT-Gespräch, "werden für die Kontakte verschiedenster Art von weitreichender Bedeutung sein." Mit Gerhard Reddemann sprach Manfred Schell. WELT: Herr Reddemann, die Ar-

beitsgruppe für innerdeutsche Be-ziehungen der SPD-Fraktion des Bundestages hat sich am Mittwoch von einem Vizepräsidenten der Volkskammer empfangen lassen. Dabei wurde die Aufnahme offizieller Kontakte zwischen dem Deutschen Bundestag und der Volkskammer gefordert. Dient die Reise ihres Ausschusses der

Vorbereitung solcher Kontakte? Reddemann: Nein, Wir werden keine Kontakte mit der im Staatsapparat der DDR ohnehin einflußlosen Volkskammer haben Solange die Ostberliner Regierung an ihren ural-ten Versuchen festhält, die Berliner Mitglieder des Bundestages zu diskri-minieren, sehe ich nicht einmal eine Gesprächs-Chance über institutionalisierte Kontakte.

WELT: Fahren die Berliner Mitglieder des Ausschusses mit in die DDR" oder müssen sie zu Hause

sen die Berliner Kollegen mit Ein Ausschluß der Berliner wäre von mir nie akzeptiert worden. Vorausset. zung nicht nur für diese Reise ist die korrekte Gleichbehandlung aller Ab-geordneten, ob sie aus Baden-Württemberg, aus Berlin oder aus Schles wig-Holstein kommen.

WELT: Herr Reddemann, Sie tref. fen mit führenden Vertretern des Zentralkomitees der SED zusammen. Sie stehen dann einer zentral gesteuerten Meinung gegenüber. während Sie die unterschiedlichen Positionen der vier Fraktionen präsentieren. Sehen Sie Gemeinsamkeiten in der Haltung der Bundes tagsdelegation?

Reddemann: Ich sehe vor allem auf dem Gebiet der menschlichen Er. leichterungen eine Fülle von Gemeinsamkeiten. Im übrigen habe ich nicht den Versuch unternommen, eine gemeinsame Linie zu erarbeiten die es ohnehin seit 13 Jahren nicht gibt. Ich bin sicher, daß unsere Gesprächspartner bei allen Antworten sehr genau zu unterscheiden wissen, wer die Mehrheit und wer die Minderheit repräsentiert. WELT: Werden Sie von sich aus

das Thema der menschlichen Erleichterungen anschneiden oder sich ausschließlich mit Wirtschaftsfragen befassen?

Reddemann: Der innerdeutsche Handel spielt natürlich eine wichtige Rolle. Aber am wichtigsten sind Fragen über menschliche Erleichterungen. Ohne die Erörterung dieses Themen-kreises wäre diese Reise ebenso wie jede vielleicht folgende Begegnung auf unserer Ebene sinnloser Polittou-

## Flugzeug-Abschuß verschärft Spannungen

Fortsetzung von Seite 1 schen Verkehrsmaschine als Unfall festgelegt zu haben.

In einer Meldung der amtlichen sowjetischen Nachrichtenagentur Tass über den Zwischenfall hieß es, ein nicht identifiziertes Flugzeug" sei "über der Halbinsel Kamtschatka und ein zweites Mal über der Insel Sachalin in den Luftraum der UdSSR eingedrungen". Das Flugzeug "flog ohne Positionslampen, antwortete nicht auf Anfragen und trat nicht mit der Flugüberwachung in Verbindung". Jagdflugzeuge der Flugab-wehr hätten versucht, die Maschine zum nächstgelegenen Flugplatz zu dirigieren. "Der Eindringling reagier-te jedoch nicht auf Signale und Warnungen der sowjetischen Jagdflieger und setzte seinen Flug in Richtung

Nach Angaben der Behörden in Seoul befanden sich an Bord der KAL-Maschine 29 Besatzungsmitglieder und 240 Passagiere, unter ihnen 78 Koreaner, 47 Amerikaner, 27 Japaner, 16 Chinesen aus Hongkong, 15 Filipinos, neun Kanadier, sechs Thailander, vier Australier, ein Inder, ein Malaysier und ein Schwede. Der Abschuß der südkoreanischen

Maschine durch die Sowjets dürfte den seit einigen Jahren sichtbaren Annäherungsbemühungen zwischen Seoul und Moskau vorerst ein Ende gesetzt haben. Südkoreas Staatschef Chun Doo-Hwan nannte den Angriff einen "höchst barbarischen und kriminellen Akt". Die UdSSR habe sich das Flugzeug eines kleinen Landes ausgesucht, um ihre neuen Raketen zu testen.

Der Leiter der Europa-Abteilung im US-Außenministerium, Richard Burt, sagte vor der Presse, die südkoKilometern vom Kurs abgekommen. Der Vorfall werde auch Gegenstand eines Treffens zwischen US-Außenminister Shultz und seinem sowjetischen Kollegen Gromyko in Madrid in der kommenden Woche sein.

Dort erklärte jedoch ein westlicher Delegierter des KSZE-Folgetreffens: Der Zwischenfall setzt Fragezeichen hinter die Teilnahme des amerikanischen Außenministers George Shultz bei dem für nächste Woche geplanten KSZF-Außenministertreffen in Madrid. Ich habe meine Zweifel, ob er kommen wird."

In Bonn haben Bundesregierung und Opposition den Abschuß der KAL-Maschine mit aller Schärfe verurteilt. Der sowjetische Botschafter in Bonn, Semjonow, wurde wegen des Vorfalls ins Auswärtige Amt zitiert. Die Bundesregierung habe "mit größter Betroffenheit" auf diesen beispiellosen und verabscheuungswürdigen Vorgang reagiert, sagte Regierungssprecher Jürgen Sudboff. Es handele sich um einen "unbegreifli-chen Akt nicht überbietbarer Brutali-

Die Pilotenvereinigung "Cockpit" forderte die Bundesregierung gestern auf, sowjetischen Flugzeugen die Überflug- und Landerechte für die Bundesrepublik zu entziehen. Das "entsetzliche Verbrechen gegen die zivile Luftfahrt" müsse mit allen zur Verfügung stehenden Mitteln geahndet werden.

Der Bundesgeschäftsführer der Grünen, Eberhart Walde, sprach von einem "kaltblütigen und mit militärischer Präzision ausgeführten Mas-senmord an 269 wehrlosen Men-

## Bundesrat stützt den Sparkurs der Regierung

■ Fortsetzung von Seite 1

steuer und durch Sonderabschrei-bungen für kleine und mittlere Unternehmen sollen die Investitionsund Innovationskraft der Firmen gesteigert und ihre Möglichkeiten zur Eigenkapitalbildung erhöht werden.

Der hessische Ministerpräsident Holger Börner bezeichnete den Kurs der Bundesregierung – Bundesfi-nanzminister Stoltenberg sprach von einem Hauch von Wahlkampf – als Versuch, "zugunsten der privaten Unternehmensgewinne die Belast-barkeit der Arbeitnehmer zu erproben". Die Kürzungen im Sozialbereich seien vermeidbar gewesen, wenn auf die Steuerentlastung der Unternehmen verzichtet worden wäre. Er bezweifelte, daß von den Steuerbeschlüssen Impulse für eine nachhaltige Belebung der Wirtschaft aus gehen würden.

Als Kontrast forderte er die Aufstockung des Arbeitnehmerfreibetrages von 480 auf 1000 Mark und die Erhöhung der Kilometerpauschale zwischen Wohnung und Arbeitsstätte von bisher 36 auf 50 Pfennig, Durch diese Maßnahmen, die noch nicht einmal von den anderen SPD-Regierungen unterstützt wurden, solle der private Konsum gestärkt und damit die Unternehmen zu Investitionen angeregt werden. Die anderen SPD-Redner setzten vor allem auf die Stärkung der öffentlichen Nachfrage. Bundesfinanzminister Gerhard Stoltenberg bezeichnete dies in seiner Replik als Fortsetzung der bisberigen Schuldenpolitik.

Zu einem Wortwechsel zwischen der hessischen Bundesratsministerin Vera Rüdiger (SPD) einerseits und den CDU-Ministern Stoltenberg (Fi-

nanzen) und Blüm (Arbeit und Soziales) kam es, als Frau Rüdiger der Bundesregierung vorwarf, die Etateinsparungen vorwiegend auf dem Rücken der Frauen auszutragen Frau Rüdiger kritisierte, daß die Neuregelungen zur Kürzung von Mutterschaftsgeld und Erschwerung des Zugangs zur Rente wegen Beruf-und Erwerbsunfähigkeit vorwiegend Frauen belasteten. Sie erinnerte auch daran, daß die Heraufsetzung des Rentenalters für Frauen erwogen worden sei

Arbeitsminister Blüm fordete sie auf diese Phantom-Diskussion zu beenden. Niemand denke daran Die Rentenpolitik der Regierung sei die frauenfreundlichste seit Jahren, weil kunftig Frauen schon nach fünf Jahren der Zahlung von Pflichtbeiträgen

Bei den Rückkehrhilfen für Ausländer wurde durch den Bremer Bundesratssenator Czichon poch einmal die Ablehnung betont, während Berlins Sozialsenator Fink, Baden-Württembergs Ministerin Griesinger und Minister Blüm die Rückkehrhilfen verteidigten. Senator Fink betonte, daß Integrationsbemühungen im Vordergrund stehen müßten; setzte sich aber für eine Nachzugsgrenze beim sechsten Lebensjahr ein.

Unterschiedliche Auffassungen über die von 624 auf 936 Mark erweiterte Vermögensbildung äußerten der nordrhein-westfälische Bundesratsminister Haak und Minister Blüm. Haak argwöhnte ein "soziales Feigenblatt", Blüm sprach von einem "Meilenstein". Die unionsregierten Länder konnten sich mit ihrer Stimmenmehrheit jedesmal durchsetzen.

## Weshalb kam der Jumbo aus Südkorea vom Kurs ab?

A. BÄRWOLF, Hamburg
Die Frage, weshalb die von sowjetischen Kampfflugzeugen abgeschossene südkoreanische Passagiermaschine von ihrem Kurs abgekommen und offenbar in von Moskau beanspruchtes Hoheitsgebiet geraten ist, wird jetzt viel diskutiert. Sie läßt sich nicht mit Bestimmtheit beantworten. Zur technischen Seite kann aber so viel gesagt werden:

ie Langstreckennavigation in der Düsenluftfahrt ist heute in einem modernen Airliner wie der Boeing 747 eine Navigation der Roboter. Dies gilt besonders für transpolare Flüge von Europa nach Fernost. Ein Versagen der Automaten an Bord wird durch sogenannte Redundanz der elektronischen Geräte so gut wie ausgeschlossen. Versagen dennoch die doppelt oder drei-fach redundanten Roboter, stehen andere Mittel, selbst primitive Sextanten bereit. Führen auch diese Hilfsmittel zu einer wesentlichen Kursabweichung mit Überflug nicht zu übersliegenden Gebiets, muß bei der Besatzung menschliches Versagen gesucht werden. So ist es denkbar, daß die Roboter mit den falschen Koordinaten gefüttert wurden.

Die südkoreanische Luftverkehrsgesellschaft KAL ist mit dem modernsten Luftfahrtgerät ausgerüstet. Die Airlines verfügt nach dem letzten Vierteljahresbericht von Boeing vom 1. Juli 1983 über elf Großraumflugzeuge vom Typ 747. Da die Koresner auf der transpolaren Strecke Europa-Seoul den Alaskaflughafen Anchorage zur Zwischenlandung benutzen, unterliegen sie den Bestimmungen der amerikanischen Bundesluftfahrtbehörde FAA, die mindestens zwei unabhängig voneinander arbeitende Langstreckennavigationsgerate ver-

Zur Standard-Navigationsausrüstung einer Boeing 747 auf Polarfiügen gehören heute sogenannte Trägheitsnavigatoren INS (Inertial Navigation System). Die Systeme arbeiten vollständig unabhängig von Bodenstationen oder anderen außeren Informationen. Es sind im Prinzip die gleichen Geräte, die das amerikaniche Atom-Unterseeboot Nautilus bei der historischen Unterquerung des Nordpols an Bord hatte,

Die Trägheitsnavigstoren arbeiten nach dem von Newton gefundenen Gesetz, wonach jede Geschwindigkeits- oder Richtungsänderung eines bewegten Körpers meßbare Träg-heitskräfte auslöst. Diese Kräfte, die jeder Autofahrer in Kurven oder bei starkem Bremsen spürt, sind für die Roboter die Basis zur Standort- und Geschwindigkeitsbestimmung. Der Roboter arbeitet dabei etwa so wie ein Blinder, der die Fahrroute eines Autos allein aus der Zahl und Schärfe der gefahrenen Kurven und aus der Stärke der Brems- und Beschleunigungsmanöver abzuschätzen ver-

Was dem Menschen indes nur sehr unvollkommen gelingt, erledigt das Trägheitsnavigationssystem INS mit hoher Präzision. Im Verein mit dem Autoniloten hält INS das Flugzeug unbeirrbar auf Kurs. Jede Abweichung von der Geraden wird registriert und in ein Gegenmanöver umgesetzt. Ohne die Hilfe von Funkfeuern errechnet der Roboter, wann ein vorher vom Piloten emprogrammierter sogenannter Wegpunkt erreicht ist, an dem der Autopilot das Flugzeug auf einen neuen Kurs bringen

Diese Wegpunkte sind imaginäre Wegweiser mit einprogrammierten Daten der geographischen Länge und Breite. Als erster von rund zwei Dutzend Wegpunkten auf einer interkontinentalen Strecke ist immer der Starthafen mit seinen Koordinaten in den Navigationsroboter eingegeben, damit die Maschine bei einem Schaden kurz nach dem Start zum Ausgangspunkt zurückkehren kann Erreicht das Flugzeug, geführt von seinem Autopiloten, den nächsten Wegweiser, geht es von allein in eine leichte Links- oder Rechtskurve, steuert sich auf den neuen Kurs für den nächsten Wegpunkt ein.

Kurz zuvor leuchtet zwischen den beiden Piloten im Cockpit auf den schwarzen Kästen der Roboter ein gelbes Schriftbild mit den Buchstaben "Alert" auf. In diesem Augenblick ist "Achtung" geboten. Die Piloten überwachen die Aktion der Ro-

boter. Auf ihrer bei der Flugvorbereitung angefertigten Wegpunktkarte ist deutlich zu sehen, welchen Kurs der Roboter jetzt einschlagen muß. Ist eine Wegpunktkoordinate allerdings falsch eingegeben, nimmt der Roboter selbstverständlich den falschen Kurs. Es bleibt für die Piloten aber reichlich Zeit zur Korrektur. Zudem ist meistens noch ein zweiter Roboter im Spiel, jedoch nicht Bedingung. Bei Unachtsamkeit der Piloten, oder falls sie etwa schlafen, weil sie sich voll auf die Automatik verlassen, hilft freilich auch die blinkende gelbe Warnschrift "Alert" nichts. Einen Holzhammer für Piloten hat Boeing noch nicht erfunden. Auch die sehr genaue Trägheitsna-

rigation ist allerdings nicht frei von Schwächen. Trotz modernster Elektronik schleichen sich mit wachsender Flugzeit Meßfehler in die Standortberechnung ein. Diese Fehler wachsen progressiv. Mit anderen Worten: Je länger der Flug, je größer der Fehler. Deswegen kann der Kapitän den Computer von Hand nachprogrammieren. Ergibt sicht auf einem Langstreckenflug die Möglichkeit, zusätzliche Navigationsreferenzen einzuholen – etwa durch Sichtbeobachtung eines markanten Punktes oder Anzeige eines Funkfeuers -gleicht der Pilot minimale Wegfehler der Roboter durch "Updating" aus-Auf der Strecke Anchorage Seoul kann die Abweichung aber höchstens zehn Kilometer ausmachen.

**ISSes** 

n mir

usset et die

e tref.

n des

usam.

entral .

lichen

a pra.

: Han-e Roj.

regen

men-

lung

Das hat sich inzwischen gründlich geändert. So berichtet in diesen Tagen die westfälisch-niedersächsische AVA mit Sitz in Bielefeld, daß sich für ihreangebotenen 197 Ausbildungsplätze, übrigens 15 Prozent mehr als im Vorjahr, 1050 junge Leute beworben hatten, Hauptschiiler, Realschülerund dazu nicht werige Abiturienten. Gewiß, dies Überangebot hängt mit der durch geburtenstarke Jahrgänge geprägten all-gemeinen Lage auf dem Ausbildungssektor zusammen, aber eben nicht nur damit. Auch bei den Jugendlichen hat sich inzwischen herungesprochen, daß es im Handel nicht wenige Unternehmen gibt, die eine gründliche, umfassende Ausbildung vermitteln, eine Ausbildung durchaus mit Zukunftschancen.

Solch ein Unternehmen kann es denn auch heute schon wieder wagen, seinen jugendlichen Nachwuchskräften gegenüber nicht nur

von Leistung zu sprechen, sondern sie auch wieder zu verlangen. Für sie ist Leistung nämlich kein Schimpfwort mehr, im Gegentell, daß Lei-stungsbewußtsein hebt wieder das Selbstbewußtsein

## Wegsubventioniert

gil. - Wer eine kranke Firms mit

Steuergeld füttert, gefährdet damit ihre - noch gesunden - Wettbewerber. In jedem Lehrbuch der Wirtschaft ist dieser Zusammenhang zu finden. Gleichwohl findet er in der Tagespolitik wenig Beachtung. Die niedersächsische Wirtschaftsministerin Birgit Breuel hat den Finger auf die Wunde gelegt: Die absehbare Subvention der Bremer Werftenfusion könne den kleinen und mittleren Werften in ihrem Lande das Wasser abgraben. Subventionen, so stimmgewaltig auf Marktplätzen gefordert, sichern eben doch keine Arbeitsplätze auf Dauer. Ihre Unwirtschaftlichkeit wird nur kaschiert. Die noch gesunden Wettbewerber, von der subventionierten Konkurrenz unterboten, müssen nun ihrerseits Arbeitskräfte entlassen. So zahlen die modernen, an sich wettbewerbsfähigen Betriebe die Zeche, weil sie nicht über die schlagkräftige Lobby verfügen. So entstehen zwei Klassen von Arbeitsplätzen: Solche, denen der Zugriff auf die Staatskasse gelingt, werden gerettet, anderedafürvernichtet. Wann sprechen Gewerkschaftler statt von "wegrationalisierten" auch von wegsubventionierten Arbeitsplät-

PHARMAINDUSTRIE / Hoher Exportanteil

## Bundesrepublik ist auch in diesem Jahr wieder "die Apotheke der Welt"

wird ein weiterer steigender Export-

überschuß erwartet. Im vergangenen

Jahr war der positive Saldo in der

Außenhandelsbilanz der Pharmain-

dustrie um gut acht Prozent auf drei

Milliarden DM gestiegen. Dafür sorg-ten Exporte im Wert von 7,1 (i. V. 6,6)

Mrd. DM bei einer Gesamtproduk-

tion im Wert von 16,8 Mrd. DM, die

nur um knapp drei Prozent höher lag

als im Jahr zuvor und damit deutlich

schwächer gestiegen war als die

Mittelfristig rechnet die deutsche

Pharma-Industrie, die gemessen an

ihrem Produktionsvolumen hinter

den USA und Japan drittgrößte der

Welt ist, jedoch mit einem schwäche-

ren Wachstum bei den Exporten,

da auch in diesem Bereich der Han-

delsprotektionismus mit den Zah-

lungsbilanzschwierigkeiten der Ab-

nehmerländer zunehme. Sorge, daß

die Japaner wie in anderen Branchen

den Deutschen den Rang ablaufen

könnten, hat man nicht: Gemessen

an der Zahl der in den letzten zwanzig

Jahren neu eingeführten Wirkstoffe

rangieren die Japaner hinter der Bun-

desrepublik weltweit an vierter Stel-

le; jedoch sei Japan nur in wenigen

(eingestandenermaßen besonders zu-

Auch in diesem Jahr wird die Bundesrepublik ihre Position als Welt-Apotheke" halten: Das signalisiert die Entwicklung der Pharma-Exporte ebenso wie Berichte aus den Pharma-Unternehmen. Gestützt wird die ohnehin starke Position der deutschen Pharma-Industrie als größter Arzneimittel-Exporteur noch vor den USA und der Schweiz von der diesjährigen Dollarkurs-Entwicklung.
Insgesamt exportieren die deut- plus 13,6 Prozent auf 2.3 Prozent),

Exporte.

schen Pharma-Hersteller annähernd die Hälfte ihrer Produktion. Der Rückgang der Arzneimittel-Ausfuhren im ersten Quartal dieses Jahres um ein Prozent gegenüber der gleichen Vorjahreszeit hatte angesichts der hohen Exportabhängigkeit in der Branche Sorgenfalten ausgelöst, die die Entwicklung im zweiten Quartal aber wieder geglättet haben dürfte: Wie aus den jetzt vom Bundesverband der Pharmazeutischen Industrie vorgelegten Zahlen hervorgeht, zogen die Exporte im zweiten Quartal um 20,9 Prozent an. Für das erste Halbjahr ergibt sich somit ein Ausfuhrplus von 9,2 Prozent auf 3,7 Milliarden DM. In der gleichen Zeit stieg die Produktion human-pharmazeutischer Spezialitäten, die einen Anteil von 80 Prozent an der gesamten deutschen Pharmaproduktion haben, um knapp acht Prozent auf sieben Mil-

liarden DM. Vor diesem Hintergrund gibt sich die Branche, die im vergangenen Jahr von der vergleichsweise bescheidenen Zunahme der Exporte um 7,8 (i. V. 17,3) Prozent enttäuscht war, verhalten optimistisch. Obwohl auch die Pharmaimporte steigende Tendenz zeigen (im ersten Halbjahr

novativ tätig, während die deutsche Arzneimittelforschung breiter ange-

bandes auch die Ausfuhrerfolge der deutschen Hersteller, die darüber hinaus mit rund zehn Milliarden DM Umsatz deutscher Auslandsniederlassungen und Lizenznehmer am Weltmarkt für Pharmazeutika (Schätrung für 1981: 151 Milliarden DM) präsent sind. In Japan spiele der Ex-

Weniger froh als über die Exporterfolge ist man in der Branche über die Entwicklung am Heimatmarkt. Nach bandes im Frühjahr 1981 haben einige Hersteller die Mehrwertsteuer-Erhõhung zu "Aufrundungen" nach oben genutzt: Per Ende Juli liegt die Preissteigerungsrate für Arzneimittel gegenüber Ende Juli vergangenen lahres bei sieben Prozent.

Stillhaltens ein gewisser Nachholbeden Planungen für ihre Ausgaben bei den Arzneimitteln nur einen Steigerungsrahmen von 3,5 Prozent für die-Preisentwicklung über den Haufen

INGE ADHAM, Frankfurt kunftsträchtigen) Teilbereichen in-

Dies erklärt nach Ansicht des Ver-

port dagegen noch eine untergeordnete Rolle. der relativen Ruhe an der Preisfront als Folge eines Preisappells des Ver-

Zwar weist der Pharma-Verband darauf hin, daß angesichts des langen darf bestanden habe, da auch die Pharma-Industrie nicht auf einer inflationsfreien Insel lebe. Die gesetzlichen Krankenkassen hatten aber bei ses Jahr gesetzt, den eine derartige

STAHLINDUSTRIE

## **OECD** sagt für Europa weiteren Niedergang voraus

Während sich die amerikanische Stahlindustrie von ihrer besonders starken Rezession zu erholen beginnt, geht es mit der europäischen und japanischen weiter nach unten. Die der EG wird ihre Rohstahlproduktion in diesem Jahr nochmals stark reduzieren, und zwar um 7,4 Mill. Tonnen oder 6.5 Prozent, meint der Stahlausschuß der OECD in seiner jüngsten Prognose. Von 1981 auf 1982 hatte der Rückgang 14,6 Mill. Tonnen oder 11,6 Prozent betragen.

Diese relative Besserung ist aber lediglich darauf zurückzuführen, daß der Nettostahlexport der EG dem Bericht zufolge 1983 nur noch um 1,1 Mill. Tonnen oder fünf Prozent schrumpfen wird, nachdem er 1982 um 11,3 Mill. Tonnen oder 35 Prozent gefallen war. Der (sichtbare) Stahlverbrauch in der EG wird dagegen verstärkt zurückgehen, nämlich um 6,1 Mill. Tonnen oder sechs Prozent nach drei Mill. Tonnen oder drei Prozent - dabei in der Bundesrepublik um 5.5 nach allerdings minus zwölf Prozent.

Weltweit erwartet die OECD eine Zunahme des Stahlverbrauchs sowie der Stahlproduktion um 1,5 Prozent gegenüber minus acht bzw. minus 8,9 Prozent in 1982. Diese erstmals wieder positive Globalschätzung ist vor allem dadurch zustande gekommen, daß für die USA ein Verbrauchszuwachs von 18 Prozent (nach einem Rückgang von 34 Prozent in 1982) erwartet wird. Die 1982 um 38,2 Prozent geschrumpfte US-Stahlproduktion könnte demzufolge 1983 um 22,5 Prozent zunehmen.

Wie schlecht es um die amerikanische Stahlindustrie stand, ergibt sich schon daraus, daß die Ausnutzung ihrer Produktionskapazitäten von 78 Prozent 1981 auf 48 Prozent 1982 ge-fallen waren, gegenüber von 69 auf 58 (minus fünf) bzw. plus 1,5 (plus 1,9) Prozent vorausgesagt.

Bertragssätze zur Rentenversicherung\* in % der Bruttoverdienste

Artennehmer-und Arbenton

Alterssicherung – immer teurer

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris Prozent im OECD-Durchschnitt. Von den 1982 in der Stahlindustrie der OECD-Zone freigesetzten 150 000 Arbeitnehmern entfielen allein 100 000 auf die amerikanische, deren Belegschaft damit um ein Viertel reduziert

Demgegenüber kam die EG-Stahlindustrie mit 33 000 Entlassungen (sechs Prozent der Belegschaft) aus. Sie setzte aber im bisherigen Verlauf dieses Jahres weitere Arbeitskräfte frei. während die amerikanischen Stahlwerke mit Neueinstellungen begonnen haben. Die OECD erwartet, daß deren Kapazitätsausnutzung 1983 auf 60 Prozent zunimmt, in der EG aber weiter auf 54 Prozent zurückgeht, nach 57 und 63 Prozent in den beiden vorangegangenen Jahren. Diese Entwicklung ist deshalb besonders bedenklich, weil gleichzeitig die verfügbaren Kapazitäten weiter abgebaut werden. Trotzdem erhöhte sich 1982 in der OECD-Zone bei einem Rückgang der Stahlproduktion um 63 Mill. Tonnen die Differenz zwischen der effektiven und der höchstmöglichen Produktion um nicht weniger als 170 Mill. Tonnen. Dies zeigt die Größenordnung des weiteren Bedarfs an Betriebsstille-

Für die übrigen OECD-Länder erwartet der Stahlausschuß in 1983 (1982) beim Verbrauch in Japan minus neun (minus ein) Prozent, in den westeuropäischen Nicht-EG-Ländern plus 1,5 (plus 5,5) Prozent und in Kanada plus fünf (minus 29) Prozent, bei der Produktion minus 5,5 (minus 2,2), plus 1,5 (plus 0,3) und minus ein (minus 18,5) Prozent. Für den Ostblock werden plus zwei (minus ein) bzw. plus zwei (minus 1,5), für China und Nordkorea plus 11,5 (plus sechs) bzw. plus fünf (plus 4,1) Prozent und für den Rest der Welt minus drei

## Krise im Weinbau

Von JOACHIM NEANDER

Schlimmsten bewahren, schreibt ein Leser aus Guntersblum in Rheinhessen dieser Tage an die Fach- und Verbandszeitschrift "Der Deutsche Weinbau". Er fügt auch hinzu, wie diese Roßkur nach seiner Meinung aussehen sollte: "Mit Gewalt Rebland wieder zu Ackerland machen". Das Wort "Gewalt" taucht in der Weinbranche auch von der anderen Seite auf: An der Mosel werden Winzerdemonstrationen nicht mehr ausgeschlossen, hier natürlich nicht für weniger Rebland, sondern für mehr Geld.

Es hat wohl mit dem Getränk zu tun, daß Krisen im Weinbau sich immer etwas dramatischer darstellen als anderswo. Tatsache aber ist, daß man die Lage selbst in Bonn jetzt als desernährungsminister Ignaz Kiechle höchstpersönlich Anfang September das Krisengebiet an der Mosel aufsuchen wird.

Die Probleme sind bekannt. Über 40 Prozent der Rekordernte des Vorjahres ruhen noch in den Kellern der Winzer, hinzu kommen die Altbestände. Eine neue Rekordinenge wird es 1983 zwar nicht geben, dafür war es im Sommer zu trocken. Aber auch wenn die Ernte statt 16 diesmal nur zehn Millionen Hektoliter betragen sollte, wird sie punktuell zu katastrophalen Lagerungsschwierigkeiten und zu Preiszusammenbrüchen ungeahnten Ausmaßes führen.

Schon jetzt decken die Erzeugerpreise an vielen Orten nicht mehr die Kosten. An der Mosel ist die Situation wie schon immer in der Geschichte besonders kritisch, weil hier die Flächen kleiner, die Rebhänge steiler, die Erträge geringer und die Preise, durch teilweise eigene Schuld im Laufe der Jahre ruiniert, besonders unbefriedigend und die Hitzköpfe zahlreicher sind. Der letzte Agrarbericht der Bundesregierung weist aus, daß das durchschnittliche Einkommen pro Familienarbeitskraft in den Winzerbetrieben der Pfalz gut 38 000 Mark, an der Mosel jedoch nicht einmal 20 000 Mark beträgt. Nimmt man die offiziellen Statistiken als Grundlage, so dürfte etwa ein Drittel der Weinbaubetriebe an Mosel-Saar-Ruwer eigentlich längst nicht mehr existenzfähig sein (da dennoch niemand hungert, zweifeln

Nur eine "Roßkur" könne den inzwischen auch die Beteiligten, deutschen Weinbau noch vor wenn sie ehrlich sind, an den Zahlen). Die durchschnittliche Verschuldung der Betriebe an der Mosel ist mit 147 000 Mark ebenfalls viel gravierender als in anderen Anbaugebieten. Eine kritische Grenze ist also bereits

Minister Kiechle kann auf seine Krisenfahrt keine Geschenke mitnehmen. Brüssel muß selber sparen. Zwar hat der Inlandsverbrauch an deutschem Wein 1983 gegenüber dem Vorjahr um zehn Prozent zugenommen, während die Importweine 13 Prozent einbüßten. Aber dies bedeutet eigentlich keine wirkliche Hoffnung. Deutscher Wein floriert vor allem da, wo er in den Regalen der billigste ist. Auch die in den letzten Jahren immer bejubelten Exportzuwächse entpuppen sich zum Teil als reine Preisunterbietungserfols zum Teil sind es sogar billige Auslandsweine, die - als EG-Verschnitte an der Mosel, wo inzwischen die größte Kellereikonzentration Europas besteht, abgefüllt - als Transitwein ihrerseits noch den früher guten Ruf der deutschen Qualitäts- und Spitzenweine schmälern.

Zum geheimen Entsetzen seiner Präsidentenkollegen hat Günther Schartz Präsident des Weinbauverbandes Mosel-Saar-Ruwer, an diese kritische Situation öffentliche Wünsche geknüpft, die nicht erfüllber sein können. Zum Beispiel sofortige Stundung sämtlicher Bundes- und Landessteuern für die Moselwinzer oder gar einen allgemeinen Einfuhr-stopp für Wein (bei dem er allerdings selber die Fragwürdigkeit in gesamt-wirtschaftlicher Hinsicht zugibt).

Das rheinland-pfälzische Kabinett
Wird Anfang September über
Möglichkeiten der finanziellen Unterstützung zur Schaffung neuen Lager-raums beraten. Wichtiger wäre, daß die Qualität des Jahrgangs 1983 sich deutlich über die seines Vorgängers hinaushebt. Aber dazu müßten zu Warme und Sonne mindestens noch einige kräftige Gewitterregen kom-

Daß Überschüsse, Jahrgangs-schwankungen und sinkender Wein-konsum ein weltweites Problem geworden sind, wissen auch die deut-schen Winzer. Ihre Kollegen in Übersee haben sich da noch ganz anderer Ärgernisse zu erwehren. In den USA taucht neuerdings Kunstwein in Frischhaltepackungen auf.

**AUF EIN WORT** 



99 Die Konsolidierung der öffentlichen Finanzen ist auch sozial geboten, denn ein zu hoher Schuldendienst hindert den Staat an einer aktiven Wirtschafts- und Sozialpolitik.

Dr. Bernhard Friedmann, CDU-MdB FOTO: DIE WELT

### Erhöht Bundesbank die Leitzinsen?

cd. Frankfurt In Bankkreisen verstärkt sich die Vermutung, daß der Zentralbankrat mit Maßnahmen zum Abbremsen des Geldmengenwachstums nicht mehr bis Oktober warten, sondern möglicherweise schon am kommenden Donnerstag handeln will. Die Banken beginnen sich mit einer starken Inanspruchnahme des Lombardkredits auf eine reichliche Vorsorge für die Erfüllung der Mindestreserveverpflichtungen einzustellen. Der Lombardkredit war gestern mit schätzungsweise 12 bis 14 Milliarden Mark in Anspruch genommen. Man vermutet, daß der Lombardsatz um mindestens einen halben Prozentpunkt erhöht und die Rediskontkontingente gekürzt werden. Auch eine Diskonter-höhung wird in Geldhändlerkreisen nicht ganz ausgeschlossen.

WELTWIRTSCHAFT

## Otto Wolff warnt wieder vor Verteilungskämpfen HANS-J. MAHNKE, Bonn wirtschaftlichen Auseinandersetzun-

Der Präsident des Deutschen Industrie- und Handelstages (DIHT), Otto

Wolff von Amerongen, hat nachdrücklich vor dem "Gezänk zwischen zwei mude gewordenen Wirtschaftskontinenten" gewarnt, weil dadurch die verbindenden dynamischen Kräfte nachhaltig gelähmt und entmutigt würden. Er sieht darin die Erstarrung der alten Industrienationen Europas und der USA, wie er in einem Gespräch in Alpbach betonte.

Während Europas Glanz zu verblassen scheine und dabei sei, die USA mit fußkranken Teilen ihrer Wirtschaft auf unnütze Kraftproben mit dem alten Kontinent ein. Gleichzeitig seien Japan und die Schwellenländer im Begriff, die alten Industrienationen zu überrunden.

Der Protektionismus nehme zu, die

gen hätten das Studium eines Verteilungskampfes angenommen. Statt mit neuen Ideen zukunftsträchtige Märkte zu erobern, werde viel Energie darauf verwendet, Anteile in den angestammten Bereichen mit allen möglichen Mitteln zu verteidigen. Die Handelspartner hätten mittlerweile eine Vielzahl von Verteilungsmechanismen entwickelt: Selbstbeschränkungsabkommen, Subventionen, Tauschgeschäfte aller Art. nichttarifäre Handelshemmnisse bis hin zu den klassischen Protektionismen wie Zöllen und Kontingenten.

"Von dem armen, alten Gatt, das hervorragende Dienste geleistet hat, bleibt nicht mehr viel übrig. Es wird zu einem Feigenblatt handelspolitischer Liberalität", sagte Wolff. Der Ohnmacht des Gatt stehe eine Wucherung des Handelskriegsarsenals

BÖRSENWOCHE

## Nach trüben Aktientagen wieder einige Lichtblicke CLAUS DERTINGER, Frankfurt sichtliche Konjunkturkommentare

Diese Börsenwoche war eine überwiegend verlustreiche Veranstaltung, wie der Rückgang des Aktienindex der WELT von 137.4 auf 136,2 Punkte zeigt. Aber das Indexminus fiel nur halb so hoch aus wie in der Vorwoche. Und vor allem: Die Stimmung auf dem Parkett ist nicht mehr so trübe. Sie hat sich zum Montagsbeginn deutlich aufgehellt, als der kräftige Kursanstieg Wall Streets zur Wo-

chenmitte freundliche Signale über den großen Teich sendete. Die Kurserholung hat sich gestern zwar nicht weiter fortgesetzt, und verschiedentlich gab es sogar kleine Minuskorrekturen. Doch waren die Börsianer immerhin noch bereit, Positives zu honorieren und sich nicht nur an Miesigkeiten zu orientieren wie an den Vortagen. Man sprach über des Wirtschaftsministers zuver-

LEHRLINGSAUSBILDUNG / Zivile Berufe auch bei der Bundeswehr

und auch über die Ifo-Umfrage. Und wegen des Abschusses der koreanischen Passagiermaschine machte man sich nicht so große Sorgen, daß es an den Kursen zu spüren war.

Im allgemeinen bewegten sich die Kursverluste im Wochenvergleich im Rahmen von drei Mark, bei den Maschinenbauwerten reichten sie bis zu fünf Mark. Aber es gab auch einige Lichtblicke. So bei den Großchemiewerten, von denen sich Hoechst auf 157 (plus 2) DM befestigten. Auch die anderen Farbennachfolger holten ihre Anfangsverluste weitgehend auf. In der Gruppe der Warenhausaktien gewannen Horten zwei und Karstadt vier Mark. Recht lebhaftes Interesse besteht für die zu 340 DM angebotenen neuen Wella-Aktien, die "per Erscheinen" mit 350 DM gesucht werVor 90 Jahren fing es mit 1,7 Prozent an. Auf diesen Beitragssatz in den ersten beiden Johrzehnten der Rentenversicherung mögen die Arbeitnehmer des Jahres 1983 neidvoll zurückblicken. Ihnen wird seit dem 1. September 9.25 Prozent vom Bruttoverdienst abgezogen, Zusammen mit dem Arbeitgeberanteil sind das bei einem Durchschnittseinkommen von 2820 Mark monatlich 522 Mark für die Alterssicherung. mann GmbH in Leverkusen beteiligt.

WIRTSCHAFTS @ JOURNAL

#### EuropäischeStudiengruppe für "Schnelle Brüter"

Bergisch Gladbach (dpa/VWD) -Bei der Entwicklung eines kommerziellen Kernkraftwerks vom Typ "Schneller Brüter" werden deutsche. französische, italienische, belgische und niederländische Institutionen und Firmen zusammenarbeiten. Zu diesem Zweck sei in Paris eine Studiengruppe gebildet worden, teilte Interatom in Bergisch Gladbach mit. Der unter dem Namen Argo firmierenden Studiengruppe gehören auf deutscher Seite das Kernforschungszentrum Karlsruhe und die Firma Interatoman.

Renditen steigen

Frankfurt (dpa/VWD) - Das Bundesfinanzministerium erhöht ab Montag die Zinsen für den Bundesschatz. brief. Wie die Deutsche Bundesbank mitteilte, steigt bei der neuen Zinsstaffel die Rendite für das "Bundesschätzchen" beim Typ A (sechs Jahre Laufzeit und jährliche Zinszahlung) auf 7,93 (bisher: 7,61) Prozent und beim Typ B tsieben Jahre Laufzeit und Zinsansammlung) auf 8,35 (8,09) Pro-

Verfügung gegen Jacobs

Hamburg (dpa/VWD) - Die Firma Jacobs, Bremen, darf künftig nicht mehr damit werben, daß die neue 400-Gramm-Packung Kaffee dem Volumen der 500-Gramm-Packung entspricht. Dies ordnete das Hanseatische Oberlandesgericht in Hamburg per einstweiliger Verfügung an, die von der Tchibo Frisch-Röst-Kaffee AG. Hamburg, beantragt worden war. Der Streitwert des Verfahrens beträgt 500 000 Mark.

### Bürgschaft verweigert

Essen (hy.) - Der Bürgschaftsausschuß der Landesregierung von Nordrhein-Westfalen hat es abgelehnt, Finanzminister Diether Posser (SPD) eine Übernahme der von der Krupp Stahl AG beantragten Landesbürgschaft in Höhe von 36 Millionen Mark zu empfehlen. Im Vertrauen auf diese Bürgschaft hatte sich die Westdeutsche Landesbank an der Finanzierung der Übernahme von Geschäftsanteilen der Theodor Wupper-

An dem Kauf war auch die Klöckner AG interessiert, um unter anderem ihre Stahlquoten aufzubessern.

### Gemeinsame Forschung

München (dpa/VWD) - Die europäischen Computerhersteller Siemens AG, München, Compagnie des Machines Bull, Paris und International Computer Ltd., London, haben ein Memorandum über die Gründung eines gemeinsamen Forschungsinstituts unterzeichnet, das sich mit der Informationsverarbeitung beschäftigen soll. Das Institut, das Anfang 1984 seinen Betrieb an einem Standort in Südbayern aufnehmen wird, soll innerhalb von zwei Jahren 50 Fachleute beschäftigen. Die drei Konzerne werden zu gleichen Teilen Eigentümer des Instituts sein und können über die Forschungsergebnisse frei verfügen.

### Fels neuer Direktor

Köln (AP) - Der Wirtschaftswissenschaftler Gerhard Fels ist neuer Direktor des arbeitgebernahen Instituts der deutschen Wirtschaft (IW) in Köln. Dies teilte das Institut mit. Fels ist Mitglied des Sachverständigenrates zur Begutachtung der gesamtwirtschaftlichen Lage der Bundesregierung. Er löst beim IW Burghard Freudenfeld ab, der in den Ruhestand tritt.

### Neuer Pressesprecher

Bonn (Rei.) - Ulrich Jung, Ressortleiter Wirtschaft bei den "Westfälischen Nachrichten" in Münster, tritt am 1. Januar 1984 sein Amt als neuer Pressesprecher von Bundespostminister Christian Schwarz-Schilling (CDU) an. Er ist damit Nachfolger von Heli Ihlefeld-Bolesch, die nach dem Regierungswechsel versetzt worden war. Zwischenzeitlich war das Pressereferat kommissarisch von Ihlefeld-Stellvertreter Manfred Bergmann geleitet worden.

### Postanleihe Südafrikas

Frankfurt (cd.) - Die Südafrikanische Post verhandelt mit der BHF-Bank als Führerin eines internationalen Bankenkonsortiums über die Begebung einer staatsgarantierten neunprozentigen 100-Mill-DM-Anleihe mit siebenjähriger Laufzeit zu pari

AUTOHANDEL

## USA wollen Japan höhere Einfuhrquote anbieten

H.-A. SIEBERT, Washington - Zugeständnisse machen, wurde ge-Im Streit über die Beschränkung japanischer Automobilexporte in die USA um ein weiteres Jahr ist eine Lösung in Sicht. Wie in Washington verlautete, wird die Reagan-Administration Tokio eine Aufstockung der Jahresquote von 1,68 auf rund zwei Millionen Personenkraftwagen anbieten. Der Handelsbevollmächtigte des Weißen Hauses, Botschafter William Brock, reist im Oktober zu Verhandlungen in die japanische Hauptstadt. Das Problem soll vom Tisch sein, wenn US-Präsident Reagan im November Japan einen Staatsbesuch-

Japanische Kreise in Washington baken einen Kompromiß in dieser. Größenordnung für wahrscheinlich. Tokio müsse schon wegen des neuen amerikanischen Rekorddefizits im Handel mit Japan – allein von Mai bis Juli erreichte es 5,6 Milliarden Dollar genüber der WELT betont. Mit Hinweis auf den Kaufboom in den USA und den starken Absatzverlusten zu Hause hatten die japanischen Auto-hersteller ein Festhalten an der alten Quote strikt abgelehnt. Der dreijährige Selbstbeschränkungsvertrag läuft im März aus; die Reagan-Administration dringt auf eine Verlängerung um ein viertes Jahr.

Von einer Einigung mit Japan hängt es ab, ob der Kongreß von sich aus Einfuhrbarrieren errichtet, die auch die europäischen Lieferanten treffen würden. Auf dem Kapitol wird beispielsweise ein Gesetz diskutiert, das darauf zielt, den Anteil aller ausländischen Wagen am US-Automarkt von etwa 27 auf 15 Prozent durch Quoten zu drücken. Eine Abgeordnetengruppe will sogar eine Steuer auf ausländische Modelle vor-

E. NITSCHKE, Westerland tän Siegfried Formanski dem Appell Einer der entlegensten Ausbildungsplätze der Bundesrepublik ist zugleich auch einer der gesuchtesten: bei der Marineflieger-Lehrgruppe in

Westerland auf Sylt, wo am 1. September ein neues Lehrjahr begann, drängen sich künftige Flugzeugmechaniker aus den techniklosen Zonen des schleswig-holsteinischen Festlandes - 12 von 120 wurden angenom-

Zivile Berufsausbildung in der Bundeswehr begann 1959, als die ersten Ausbildungswerkstätten eingerichtet wurden. Heute unterhält die Bundeswehr 32 davon und seither haben rund 12 000 junge Leute (darunter auf Sylt noch kein Mädchen) ihre Ausbildung mit Erfolg abgeschlossen. 36 Prozent davon sind Soldaten auf Zeit geworden.

Gern wären die Sylter Marineflieger unter ihrem Chef Fregattenkapi-

Andrang bei Sylter Marinefliegern der Bundesregierung nachgekommen und hätten mehr Ausbildungsplätze als die jetzt schon über der Norm liegenden 56 bereitgestellt. Aber schon für drei neue Plätze hätte man rund 100 000 Mark aufbringen müssen, weil für jede Kleingruppe im Ausbildungslehrgang ein eigenes Lehr-Dock vorhanden sein muß. Das Verteidigungsministerium lehnte den Antrag daher ab.

Am beliebtesten waren unter etwa 2000 Bundeswehr-Ausbildungsplätzen dieses Jahres elektronische. kraftfahrzeugtechnische und flugzeugtechnische Berufe. Bei den handwerklichen Berufen waren nur 3,8 Prozent der Neuanfänger Mädchen, bei den Verwaltungs-Fachangestellten fast 80 Prozent.

Das Interesse an einer Ausbildung im Bereich der Bundeswehr wird vor allem durch ihre anerkannt gute Qualităt erklärt. So gab es 1982 bei 1102 Prüfungen nur 33 Durchgefallene,

was einer Quote von 3.99 Prozent entspricht - bundesweit liegt sie bei neun Prozent, bei den Sylter Marinefliegern bei 2,6 Prozent. Fürsorge für Auszubildende, wie

sie jetzt vom Bundespresseamt im Rahmen einer Journalistenreise vorgestellt wurde, kann sich innerhalb eines "Modellversuchs" unter dem Namen "Kreativität und Kunst in der Berufsausbildung auch völlig anders äußern. Mit einem Finanzvolumen von rund 1,7 Millionen Mark fordert das Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft bis 1985 das Ziel, Kreativität und Lembereitschaft (wie zum Beispiel in der zum Philips-Konzern gehörenden Firma Röntgen-Müller in Hamburg) dadurch heranzubilden, daß Gruppen von jeweils zehn Jugendlichen je eine Woche mit einem dafür engagierten Maler oder Bildhauer Techniken und Materialien erproben und damit Obiekte herstellen.

USA / Offizielle Studie zum Handelsbilanzdefizit

H.-A. SIEBERT, Washington Aufgeräumt hat die International

Trade Commission (ITC), die den

amerikanischen Außenhandel über-

wacht, mit der weitverbreiteten Vorstellung, daß der Wechselkurs die

Warenströme am stärksten beein-

flußt und der starke Dollar für das riesige US-Defizit allein verantwort-

lich ist. "Das ist nicht so", erklärte

der Vorsitzende Alfred E. Eckes in

Washington "Genauso wichtig sind

die Preise der Konkurrenz, die Pro-

duktnachfrage, die Herstellungsko-

sten und die Erzeugung im eigenen

Eckes warnte die Amerikaner vor

der Erwartung, der Rekordpassivsal-do in der US-Handelsbilanz werde

verschwinden, wenn der überbewer-

tete Dollar auf elne realistischere Pa-

rität zusteuere. Es gebe zwar eine

gewisse Erleichterung, betonte der ITC-Chef; der eigentliche Import-

druck lasse aber erst nach, wenn die

Vereinigten Staaten ihre Wettbe-

werbsfähigkeit wiedererlangt hätten.

Gestützt wird die These, daß die

Wechselkurse nur ein Faktor von vie-

len bei der Veränderung von Han-

delsströmen sind, durch eine Studie

der ITC, in der sechs Erzeugnisse

untersucht wurden. Sie kommt zu dem Schluß, daß am ehesten gleich-artige Rohstoffe auf Paritätsschwan-kungen reagieren, während bei hete

rogenen Fertigwaren die Preiselasti-zität gegen null tendiert.

Folgt man dem ITC-Papier, dann

haben der technologische Vorsprung

eines Landes, die Verfügbarkeit einer

Ware, Substitutionsgüter, Liefereng-

pässe, Änderung der Kaufgewohn-heiten, Marktzugang und Produkt-bindung größere Auswirkungen auf den Handelsverkehr als der Preis ei-

ner Währung. In der richtigen Annah-me, daß ihr Klavierabsatz in den USA

keinen Schaden nehmen würde, paß-ten zum Beispiel japanische Lieferan-

ten ihre Exportpreise laufend dem

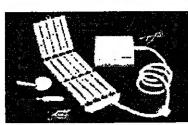
steigenden Dollar an.

Land."

# Fit und gesund

Produkte + Dienstleistungen

Auskunft + Beratung: Margret Scheibel, Kettwig, 0 20 54 / 10 15 80.



Kurbaden im

eigenen Zuhause

das erlaubt die Thermaperl-Luftsauerstoff- und Massage-Anlage, die von der Firmengruppe DIVEGA angeboten wird. Dies ist eine flexible Badematte, die aus jeder Badewanne ein Mini-Sanatorium macht, und zwar mit nur drei natorum macni, und zwar mit nur arei Handgriffen: Wasser einlaufen lassen, Badematte einlegen und die ge-wünschte Badezeit einstellen. So ist es dank moderner Technik heute möglich, Herz- und Kreislaufschwäche, Erschöp-fungszuständen, Schlaflosigkeit, Nervo-sität, Streß und vielem anderen mehr entgegezuwirken. Ein besonderes entgegenzuwirken. Ein besonderes Merkmal dieser Anlage sind die fünf Luftkanäle in der flexiblen Badematte, turkandie in der riektoen badematien wobei es der Sinn dieser Konstruktion ist, durch Abschalten der äußeren Ka-näle eine spezielle Wirbelsäule- und Bandschelbemassage anzuwenden, die auch bei Gicht, ischlas und Rheuma Linderung verspricht. Und im Angebot ist auch die Fußmassage-Anlage, die sich durch Reflexzonen-Massage un-entbehrlich macht. Nähere Informatio-

nen durch: nen durch: DIVEGA GmbH, 8700 Würzburg Goethestraße 11, Tel. 09 31 / 5 41 20



riffi® massage macht fit und hält gesund

riffi Massagehandschuhe und -gurte haben eine tiefgreifende Wirkung auf den gesamten Organismus. Die Durchblutung wird aktiviert. Die Poren der Haut öffnen sich für eine verstärkte Sauerstoffaufnahme. Der Kreislauf wird gestärkt, wodurch sich das Allgemeinbeerstoffaufnahme. Der Kreislauf wird gestärkt, wodurch sich das Allgemeinberinden von innen her hebt. Zudem sind die tief unter die Haut gehenden Massagen ein ideales Vorbeugemittel gegen Zeilgewebsschwächen. riffi Massageartiket "Originai" sind klinisch getestet und werden von Ärzten und Heilzentren zur Unterstützung ihrer Therapien und zur Kreislaufstabilisierung empfohlen. Erhältlich in Drogerien, Parlümerten und einschlögige Abt. der Kaufhäusern.

riffi® Werk Karl Förster Postf. 90 07 24, 5 Köln 90



ELLEN BETRIX SPORT & **BEAUTY LINE** 

Rund 10 Millionen Frauen treiben Sport, der Gesundhelt zuliebe und aus Freude an der Bewegung, in Vereinen oder als nichtorganisierte Freizeitsportlerinnen. Für diese sportlich aktiven Frauen hat ELLEN BETRIX die SPORT & BEAUTY LINE geschaffen, eine Fitneß-Körperpflege mit sechs Präparaten, die vor und nach dem Sport anzuwenden sind und die natürlichen Hautfunktionen unterstützen. Blologische Wirkstoffkombinatio-nen regen den Stoffwechsel an, fördem die Durchblutung, erhöhen die Spann-kraft und wirken festigend auf das Bindegewebe. Die Haut wird mit wertvol-ien Olen und Elastin gepflegt und vor Austrocknung bewahrt. Eine sportlich-natürliche, sehr feminine Duftnote umgibt den Kärper mit sympathischer Fri-

Henry Maria Betrix GmbH Frankfurter Straße 151 6072 Dreieich, Tel. 0 61 95 / 3 02-1

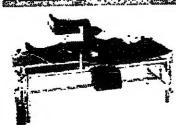
THE PERSON NAMED AND POST OF THE PERSON NAMED AND PARTY OF THE PER



Gesund und fit

können Sie jetzt zu Hause mit einer sauna sein. Die Original-Heimsau na ist platz- und energiesparend. Durch ihre geringen Maße findet sie auch in kleinen Räumen Platz. Bei der Helmsauna ist nur der Körper im Schwitzkasten, und der Kopf bleibt frei und atmet frische Luft. Daher kann jetzt auch jeder saunen, dem das längere Ausharren in der Sauna unangenehm war. Heimsauna GmbH + Co.

8941 Feilheim 7, Tel. 8 83 35 / 10 91 State of the same of the same



### Yon hoher gesundheits-

politischer Bedeutung ist der Lumbaga. Er ist mit 30% aller degenerativen Prozesse im Bereich der Wirbelsäule eine der meistverbreiteten Krankheiten. Eine gezielte und erfolgreiche Therapie ist hier von besonde-rem volkswirtschaftlichem Interesse. Diese an die orthopädische Praxis ge-richtete Aufgabe unterstützt die Mili-

Extension. MEDIZIN – ELEKTRONIK, LÜNEBURG Werk: Liner Rembahn 28, 2120 Lineburg



#### Wirbelnde Bewegung ins Bad

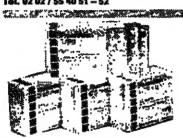
bringt die moderne Technik der Whirt-pools, eine neue Alt\_rnative für den Etneß-Komfort, die der Badekultur vieretrieb-Komtort, die der Badekultur viele Anwendungen eröffnet. Die Firma
Riviera-Pool, die bereits 15 verschiedene Whirlpool-Typen anbletet, stellt nun
ihre neueste Entwicklung vor, den
Gulfstream Lounger: ein Beckenkörper
für eine Person mit 270 Liter Wasserinbeit und ungesettatet mit 48 Lutzführen halt und ausgestattet mit 40 Luftdüsen. Dieser Lounger ist 80 < 180 cm groß und 50 cm tief, also für jedes Badezimmer geeignet, und ist lieferbar in Weiß oder auch in 16 aktuellen Sanitärfarben. Wie auch in 16 aktuellen Sanitörfarben. Wie bei den anderen Pools ist auch bei diesem die Oberläche aus Acrylgias, das gegen warmes Wasser unempfind-lich ist. Der ganze Pool wird als einbau-fertige, selbsttragende Baueinheit geliefert. Riviera-Pool GmbH, industriestraße 2 4478 Geeste 1 (Dalum), TeL: 0 59 37 / 81 11



Perfekter

Bräunungskomfort mit dem Sunlight Kombl-Bräuner. Die mit dem Sunight Kombi-Brauner. Die führende Technologie stellt die Sonne in den Schatten. Schon nach zwei Minu-ten erhält die Haut eine sichtbare Bräu-ne ohne Sonnenbrand. Der Kombi-Bräuner ohne sonnenbrand. Der kombi-brau-ner wird als 12-Röhren-Gerät in ver-schiedenen luxuriösen Ausführungen, mit einer körpergerecht gemuldeten Liegefläche geliefert. Weitere Informa-tionen erhalten Sie durch:

SELLAS SUNLIGHT Vertrieb BRD Kleiner Worth 4-6/7, 56 Wuppertal 2 Tel, 92 92 / 55 40 51 - 52



Bundesgesundheitsamt für Kariesvorbeugung

Vor kurzem hat sich das Bundesgesundheitsamt zur Vorbeugung der Karies mit Fluoridtabletten zustimmend geäußert und damit vielen unsachlichen und haltlosen Behauptungen Boden unter den Füßen entzogen. Nach der offiziellen Stellungnahme des Bundesgesund-heitsamtes ist die Wirksamkeit von rei-nen Natriumfluorid-Tabletten, z. B. Fluoretten, wissenschaftlich gesichert, wo-bei keine unerwünschten Nebenwirkungen zu erwarten sind, wenn die emp-fohlenen Dosierungen für die einzelnen Altersstufen eingehalten werden. Diese klare Stellungnahme wird dazu beitra-gen, die zum Tell bestehenden Unsi-cherheiten innerhalb der Bevölkerung zu beseitigen, und viele Ettem veranlassen, in Zukunft für sich und ihre Kinder sen, in Zukunt für sich und ihre kinder eine Kariesvorbeugung mit Fluoretten zu betreiben. Sie ist nicht nur wirkungs-voll, sondern auch außerordentlich preisgünstig. Weniger Karies und ge-sündere Zöhne wären das Resultat ei-

ner solchen Prophylaxe. Albert Royssell Pharma GrabH 6200 Wiesbaden

Market Total Property in



So kann man die und Entspannungs-liege des Unterneh-mens TWT Teutonia bezeichnen. Denn sie besticht durch ihre exklusive Aus-führung, sie ist verchromt und auch zu-sammenklappbar, sie hat fünf ver-schiedene Nei-

gungsstufen durch eine Rastervorrich-tung, Ist TÜV-geprüft und obsolut sicher. Dieses Gerät wurde konzipiert zur er-folgreichen Eigenbehandlung vor allem von Rückenschmerzen, die ja oft noch Kopf- und Ischlasschmerzen, Migräne und Hexenschuß und viele andere Übei nach sich ziehen. Es gilt also, mit diesem Gerät unsere Zivilisationskrankheiten zu bekämpfen. Wer sich nun täglich mittels dieser Liege an den Beinen mit dem Kopf nach unten aufhängt, sollte wissen, daß er dies der Wirbelsäule und den inneren Organen und eigentlich seiner Gesundheit zuliebe macht. Auch Ärzte, Heilpraktiker, Institute und Sportvereine haben schon die besten Erfah-rungen gemacht. TWT Teutonia, Zur Bokelerburg 2-4

2902 Leuchtenburg Tel. 0 44 02 / 10 28 + 10 29 ab Ma.



Endlich schmerzfrei durch die Intra-Schall-Therapie

Prof. Dr. Schliephake, Gießen, hat als erster die heilende Wirkung der Schall-wellen, die im menschlichen Hörbereich liegen, erkannt. Mit dem NOVAFON-Gerät werden die menschlichen Zellen zur Eigenresonanz angeregt, Blut- und Kreislauf aktiviert. Durch Eigenbehand-lung werden hervorragende Ergebnis-se bei Arthrose, Amputationsschmerz, Bronchitis, Migräne, Ischias, Muskelver-spannungen, Rheuma, Sportverletzun-gen u. a. erzielt, Der Kreislauf wird gestärkt, das Allgemeinbefinden verbes-sert. Das kleine Gerät gehört in jede Hausapotheke. Informationen gratis

NOVAFON-Verkoufsbüre, Postf. 21 23 4460 Nordhorn, Tel. 0 59 21 / 51 36

on la companya in the companya



### Digital Wiegen mit 2 g

Genavigkeit kann ab sofort die Hausfrau mit einer der modernsten Küchenwaagen, die auf dem Markt ist. Mit ihrer 2-g-Feinein-teilung (bis zur Tragkraft von 1 kg) ist die <u>dügter 8900"</u> eine ideale Waage für Diätkost und feine Rezepte. Die Waage ist einfach zu bedienen; mit nur 1 Taste ist einfach zu bedienen; mit nur i foste wird eingeschaltet – der Gewichtswert abgerufen oder auf Null tariert. SOEHNIE-Waagea 7157 Murrhardt



#### OBRU-Schwimmbad-Überdachungen

wollen dem Besitzer eines Swimming-pools zwei Möglichkeiten anbieten, diesen vor Unbilden zu schützen. Da wäre zunächst die Thermoskop-Schle-behalle, deren Schiebetechnik auf Rol-len ein leichtes Zusammenschieben der ten ein teichtes Zusammenscheben der Elemente garantiert; die doppelwandl-ge Ausführung ist vergleichbar mit ei-nem Teleskop. Und dann die OBRU-Lux-Aluminiumhalle für den anspruchsvollen Schwimmbadbesitzer, mit breiter Schiebetüren und einem Dachmateria das 40 mm doppelwandig ist. Ausführli-che Prospekte oder auch einen Berater bitte anfordem bei OBRU - R. Oberdorfer



Weltneuheit Der neue Luftwäscher beseitigt zuverlässig trockene Luft, Tabakq

Wohn- und Arbeitsräume sind frei von Wohn- und Arbeitsräume sind frei von verquolmter, trockener Luft, Staub und üblen Gerüchen (25 m² in 20 Min.). Denn der neuartige Luftwäscher LW 30 kann, was Luftbefeuchter it. Stiftung Warentest (test 9/80) nicht können: er befeuchtet und reinigt die Luft; wartungsfrei, ohne unhygienische Filtermatten, die ersetzt werden müssen, ohne elektrostatische Aufladung der Luft. Bakterien und Viren werden abgetätet. Bei Bedarf Heilkräuterluft angen Erkältungen der Luft ander Heilkräuterluft angen Erkältungen. Bedarf Heilkräuterluft gegen Erkältun-14% MwSt. Kauf ohne Risiko. 14 Tage Rückgaberecht. Information:

Ventox-Gerätebau Postfach 22 60 15, 7980 Ravensb Tel. 07 51 / 30 06, Tix. 7 32 778



Hüftprothesen - modernste Technologie jetzt serienreif Die Firma Mecron med. Produkte GmbH in Berlin hat sich als Produzent von in Berlin hat sich als Produzent von implantaten und instrumenten für die Knochenchirurgie auf dem europäl-schen Markt einen Namen gemacht. Jetzt wird – nach zweijähriger Entwick-lungsarbeit – eine der modernsten Hütt-Totalendoprothesen angeboten. Diese Prothese (Typbezeichnung MR) lößt dusch zwentfels (Implantation eine durch zementfreie Implantation eine ländere Lebensdaver des künstlichen Gelenk-Ersatzes erwarten. Das Gelenk besteht aus vier Einzelteilen – der Schaftprothese, einer Keramikkugel, einer Polyäthylenpfanne und einem Schraubring aus hochfester Titanlegie-Schraubring aus nochrester Irtanlegie-rung. Eine strukturierte Oberfläche auf dem Prothesenschaft sorgt für eine gu-te Kraftüberleitung in die Knochenstruk-tur. Die Prothese wird bereits in 40 Kran-kenhäusem mit sehr guten klinischen Ergebnissen verwendet. Das Berliner Unternehmen: "Diese Prothese kann als wirdelings Beitzen zur Verbessensen der

Ersatzes angesehen werden." MECRON med. Produkts GmbH Postf. 48 01 29, Nunsdorfer Ring 25–27 1000 Berlin 48, Tel. 0 30 / 7 21 10 10

wichtiger Beitrag zur Verbesserung de Lebensdauer des künstlichen Gelenk

Fitnessgerät für jedermann ist die Extender-Hän-geliege DBPA. Damit können zahlreiche ty-pische Zivilisations-beschwerden günbeschwerden gün-stig beeinflußt wer-



kung bewirken zusammen mit der Har-monisierung des vegetiven Nervensy-stems eine bessere Funktion aller Orgone. Die Extender-Hängeliege DBPA ist ein solide konstruiertes, standsicheres Präzisionsgerüt. Die Metaliteile sind mit griffsympathischem Kunststoff in freundlichen Farben beschichtet. Die Fußarretlerung ist für jede Größe einstellbar und arbeitet absolut sicher. Die M-Extender-Hängeliege bietet den Übenden absolute Sicherheit durch den großen, bogenförmigen Handkauf. Eine einstellbare Rastung verhindert zuverlässig ein unbeabsichtigtes Über-Kopf-

Ruiffelsenstr. 30c, 2902 Runtede Tel. 0 44 02 / 10 21, Tx.: 2 51 932



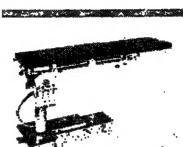
## RAYONETTE

Immer mehr Wissenschaftler untersu-chen die Wirkung von Erdstrahlen, Der Einfluß von Erdstrahlen auf das mensch-Einfluß von Erdstrohlen auf des menschliche Verhalten ist mittlerweile erkannt
und anerkannt. Dennoch finden viele
Menschen keine Erklärung dafür, warum
sie schlecht schlafen, sich unwohl fühlen, nervös und gereizt sind und ausgerechnet nachts bei Vollmand und Gewitter verstärkt Schmerzen haben. Erdstrahlen können die Erklärung sein. Der
Raumentstörer RAYONETTE soll diese
Erdstrohlen vom Leibe halten. RAYO-Raumentstörer RAYONETTE soll diese Erdstrahlen vom Leibe halten. RAYO-NETTE funktioniert vergleichbar mit ei-ner Fernsehantenne. Die Erdstrahlen werden neutralisiert. Wollen Sie mehr wissen, fordem Sie unsere einschlägi-gen Informationsschriften an. Testen Sie die RAYONETTE 4 Wochen kostenlos. Prois DM 75,-. Herstellung und Vertrieb: RAYONEX Strablentecknik GmbH

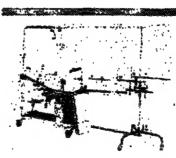


Therapie für eine schöne

Er wirkt antibakteriell, entspannt die Haut, gibt ihr Feuchtigkeit und unter-stützt den natürlichen Säureschutzmantel. Beide Produkte sind nur in der Apotheke erhältlich.



Schaerer-S Operationstisch mit hydraulischer Steuerung für stufen-lose und automatische Tischbewegunchtungsfreiheit für den Bildverstörkeine Medienanschlüsse erforderlich, da in dem mobilen Operationstisch ein Energiespeicher eingebaut ist. Zu dem Operationstisch wird ein reichhaltiges Zubehör angebaten. LABOKLINIA, H. G. Schlosser KG



LABOKLINIKA, H. G. Schlosser KG 7407 Rottenberg/N.-1



### Zarte, geschmeidige Haut-

Besonders wenn Sie empfindliche oder problematische Haut haben, sollten Sie sebamed Dusch- und Schaumbad ver sebamed Dusch- und Schaumbad ver-wenden. Es hat ein spezielles Rückles-tungssystem, das die Haut weich und geschmeidig hält. Ihre Haut wird po-rentief und schonend gereinigt, und der natürliche Säureschutzmantel bleibt er-hatten, sebamed Dusch- und Schaumbad desodoriert reln biologisch ohne chemische Zusätze. Alle sebamed-Prä-parate haben den pH-Wert 5,5 und wur-

Original-sebarned-Produkte erhalten wenn Sie in Ihrer Apotheke oder Droge-rie einkaufen. Die Komplett-Serie besteht aus Dusch- und Schaumbad, Flüssig-Wasch-Emulsion, Compact-Wasch stück, Shampoo, Lotion und Creme. sebamed ist übrigens in mehr als 30



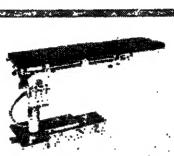
#### Erdstrahlen-Raumentstörer

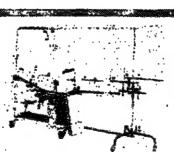
Postfach 40 60



## reine Haut!

Die ideale Ergänzung zur AKIBA Rub-bel-Creme ist der AKIBA Pflege-Balsom Deutsche Chefore Pharma GmbH Bückerstraße 3, 4670 Lösen





Gipstisch Der Gipstisch ist elektrisch höhenver-stellbar. Die ganze Liegefläche des Gipstisches ist röntgenstrahlendurch-Gipstisches ist röntgenstrahlendurch-lässig, mit Zwischenraum für Röntgen-platten. Zu dem Gipstisch gehört eine stabile, ausschwenkbare und weg-nehmbare Aufzugstange, mit zwei Schiebehaken und einem Aufzuggriff. Der Gipstisch ist fahr- und feststellbar. Es gibt auch noch ein Gipstischmodell mit fester Höhe. Das Zubehör ist für heide Gipstischmodelle aust zulebeh beide Gipstischmodelle sehr reichha



### auch bei häufigem Duschen

den in Zusammenarbeit mit Universitäts- und Hautkliniken entwickelt und

Achten Sie deshalb daraut, daß Sie die Ländern erhältlich. Sebapharma GmbH & Co.

Postfack 220, 5407 Boppard/Rhein

# Wechselkurse oft überschätzt

Worauf es ankommt, ist zweifellos die Güterpalette, die den bilateralen Handel dominiert. Das ist auch der Grund dafür, daß der Dollar gegenüber dem französischen Franc 1981/ 82 zwar im Wert um 21 Prozent zunahm, sich die Handelsbilanz auf beiden Seiten aber kaum veränderte. Dagegen wertete sich der Dollar gegenüber der Mark um sieben Prozent auf, wodurch sich das amerikanische Defizit im Handel mit der Bundesrepublik erheblich vergrößerte.

Eckes vor dem Nationalen Presseklub in Washington: "Wir importie-ren so viel, weil die ausländischen Waren häufig billiger und besser sind; wir exportieren weniger, weil die USA in vielen Bereichen nicht mehr konkurrenzfähig sind und wichtige Abnehmerländer, vor allem in Lateinamerika, noch nicht einmal ihre Schulden zurückzahlen kön-

Der ITC-Vorsitzende befürchtet, daß die USA eine Handelsnation zweiter Klasse werden, was er mit der Zusammensetzung des amerikanisch-japanischen Warenverkehrs begründete: Die fünf wichtigsten US-Exportprodukte sind Mais, Sojabohnen, Weizen, Baumwolle und Kohle. Die Liste der japanischen Lieferungen wird dagegen von Automobilen, Lastkraftwagen, Videorecordern, Ölbohrausrüstungen und Motorrädern angeführt. Eckes: "Das erinnert an das koloniale Handelsmuster zwischen den USA und Großbritennien

im 18. Jahrhundert." Nach einer Kalkulation der ITC gehen in den USA pro Milliarde Dollar Handelsdefizit 25 000 Arbeitsplätze verloren. Da es Ende 1983 rund 70 Milliarden Dollar erreicht, kosten die Importe 1,75 Millionen Jobs. Dennoch sprach sich Eckes, dessen Behörde für die Einfuhrrestriktionen für Massen- und Edelstahl mitverantwortlich ist, gegen eine Abkehr vom

BRASILIEN / Langoni bittet um Entlassung

## Streit um IWF-Abkommen

CLAUS DERTINGER, Frankfurt Verwirrung herrschte gestern über die Hintergründe des angeblichen Rücktritts des brasilianischen Notenbankchefs Carlos Langoni, der später von ihm selbst dementiert wurde. Nach einem Bericht der Nachrichtenagentur dpa/VWD aus Rio soll Langoni, wie in dortigen Finanzkreisen vermutet wird, um seinen Rücktritt nachgesucht haben, weil er das Abkommen mit dem Internationalen Währungsfonds (IWF), das dem Lande harte binnenwirtschaftliche Sanierungsauflagen macht, nicht unterzeichnen wollte. Der Finanzminister habe jedoch Langonis Rücktrittsge-

such nicht angenommen. Über die Folgen dieses personellen Hin und Her und der angeblichen Differenzen zwischen Langoni und der Regierung für die Umschuldungsverhandlungen mit dem IWF und den Banken konnten gestern nur Spekulationen angestellt werden. Es wurde von Beobachtern der Verschuldungsszene nicht ausgeschlossen, daß Langoni seine Regierung daran hindern wollte, dem IWF Zusicherungen als Voraussetzung für die Umschuldung und neue Kredite zu

geben, die nicht eingehalten werden können. Der in Brasilien am meisten umstrittene Punkt der Sanierungsauflagen ist eine Begrenzung des Inflationsausgleichs auf 80 Prozent, womit die derzeit bei 152 Prozent liegende und in diesem Jahr voraussichtlich noch auf 170 Prozent steigende Inflationsrate gedrosselt werden soll.

Die Aussichten, diese mit einem entsprechenden Verlust an Realeinkommen verbundene Restriktion im Parlament durchzusetzen, werden seit vorgestern als noch schlechter eingeschätzt, nachdem es Planungsminister Delphim Netto nicht einmal gelungen war, die regierende Partido cratice Social von dieser Notwendigkeit zu überzeugen. Ein entsprechendes Gesetz ist zwar schon von der Regierung Mitte August verkündet worden, aber es tritt erst in Kraft, wenn es innerhalb von 60 Tagen nicht vom Parlament abgelehnt

Deswegen hängt auch das Umschuldungspaket des IWF und die Freigabe blockierter Kredite bis Oktober in der Luft, ebenso die Verhandlungen über neun Milliarden Dollar neuer Kredite.

DAMENOBERBEKLEIDUNG / Zuversicht

## Der Sommer lockte zur Mode

Die deutsche Damenoberbekleidungsindustrie (DOB) und ihr Fachhandel tragen im Herbst nach mancher Enttäuschung im Frühjahr und zum Sommerschlußverkauf dieses Jahres wieder einmal Zuversicht, Hildegard Panck, Geschäftsführerin des DOB-Verbandes, nannte anläßlich der 138. Igedo - Internationale Modemesse in Düsseldorf (4. bis 7. Oktober) für das 1. Halbjahr 1983 ein Umsatzplus von 0,9 (preisbereinigt minus 2) Prozent auf 4,75 Mrd. DM. Im Juni wiesen erstmals wieder sämtliche Artikel der DOB einen Produktionsanstieg aus, so daß der Rückstand der Vormonate etwas abgebaut

werden konnte. Ein positives Bild verzeichneten während der ersten sechs Monate dieses Jahres jedoch erst Damenhosen (plus 10,4 Prozent auf reichlich 13,6 Mill. Stück) und Blusen (plus 1,5 Prozent auf 20,6 Mill. Stück). Alle anderen Artikelgruppen, vor allem Kostüme, blieben noch im Minus.

Die DOB-Industrie hat auch ihre

HARALD POSNY, Düsseldorf Exporte um 3 Prozent auf 1.25 Mrd. DM gesteigert. Als besonders herausragend nannte Frau Panck die um 3,5 Prozent gewachsenen Ausführen ins Modeland Frankreich sowie die kontinuierlich zunehmenden Exportquoten nach Großbritannien und Irland. Entspannt hat sich auch die Einfuhrsituation: Die Importe gingen um 4 Prozent auf fast 2,21 Mrd. DM zurück, aus ostasiatischen Niedrigpreisländern sogar um 8,6 Prozent auf 630 Mill. DM

Dagegen stiegen die Einfuhren aus den Mittelmeerländern um 29 Pro-zent auf 217 Mill. DM, was jedoch weitgehend auf Aufträge der deutschen Industrie zurückgeht, die damit dem bedrohlichen Beschäftigungsabbau begegnen will, da die Preise nicht den steigenden Kosten angepaßt werden könnten

Im DOB-Handel wurden im 1. Halbjahr 1983 rund 12 Prozent mehr bei Kostumen und 15 Prozent mehr bei Röcken umgesetzt. Selbst der Strickwarenumsatz stieg um 5 Prozent. Insgesamt setzte der Handel 2 Prozent mehr um.

## **KONKURSE**

Konkurs eröffset: Bochum: "Dia"-DI-Agentur-Werbe- u. Verlagsges. mbH; Dulsburg: Minderjährige Andrea Wirtz; Essen: Johann Jäckel, Kauf-mann; Hamm: W. & M.-Wohnungsbaumam; Hamm: W. & M.-Wohnungsbau-GmbH; Harford: Hölling & Busse, Löh-ne 4. Hof: Nachl. d. Gerbard Buckiß-schel, Tiefbauunternehmer, Röslau; Kassel: Nachl. d. Walter Rotzler, Ho-telportier; Lädenscheld: Uwe Mersch Design GmbH & Co. KG, Meinerzhagen 1; Mersch Verwaltungsges. mbH, Mei-netzhagen 1; Gladbach: Ernst Schlie-per & Co. KG; Neuss: Video-Service Catalor Inh Mortin Rainer (Leisler Geissler, Inh. Martin Rainer Geissler, Kaarst I, Oldenburg, GECO Elektro-Helzungs- u. Lüftungsbau GmbH, Großenkneten; Regensbarg: Plan-ungsgruppe Bau Ges. I. Beratung, Pro-jektietung u. Durchführung v. Beuvor-haben mbH u. Co.; Stuttgart: Nachl, d. Gerbard Riedel, Möhringen; Traus-

stein: Chiemsee Werbeagentur Kurt Aust GmbH, Grabenstätt: Nachl. d. Werner Weichert, Gastwirt, Übersee; Nachl. d. Edith Schapira geb. Trapp, Mitterfelden, Gde. Ainring; Nachl. d. Johann Mayr, Grabenstätt; Wilhelms-haven: Nachl. d. Günther Welter Wel-leach Vricemrensister Welterhause. Mo. haven: Nach, or Gunner wanter war-issch, Friseurmeister, Würzburg: Ma-schinenbauges, Wirzburg Hans Stör-lein GmbH&Co. KG; Wappertal: Franz

Wagner. Anschluß-Konkurs eröffnet; Hanno-Anschlaß-Konkurs eröffnet; Hanno-ver: Tapeten Danztuss GmbH.
Konkurs beantragt: Syke: Fassaden
Beeger GmbH, Stuhr 2; Werma: Plastic
Verarbeitungs-GmbH Jäger u. Seipp.
Vergleich eröffnet: Trier: Spediteur
Chorus GmbH & Co. KG; Wittlieh:
Eifeler Möbeltransport-GmbH, Daum.
Vergleich beautragt: Bruchsal: Stetan Kakuk, Bauunternehmung, Fertighäuser. Oberhausen-Rheinhausen.

häuser, Oberhausen-Rheinh:

### BAYER Ein Kaufmann an der Spitze



7ur Jahresmitte 1984 wird Her-Lmann-Josef Strenger, zur Zeit stellvertretender Vorstandsvorsitzen der der Bayer AG und deren Sprecher für die Sparte Pflanzenschutz an die Spitze des Unternehmens treten. Der Aufsichtsrat beschloß, daß der jetzige Bayer-Chef, Prof. Herbert Grünewald (62), von Prof. Kurt Hansen (73) den Vorsitz im Aufsichtsrat übernimmt. Diese Entscheidung ist keine Sensation, wenn man einmal davon absieht, daß zum erstenmal in der Geschichte des Chemie-Konzerns kein Naturwissenschaftler, sondern ein Kaufmann an die Spitze tritt.

Strenger ist bei Bayer groß geworden. Der 54jährige gebürtige Kölner trat 1949 nach dem Abitur dort eine kaufmännische Lehre an, blieb bis 1954 im Verkauf Chemikalien und sammelte erste Auslandserfahrungen bei der Bayer-Tochter in Sa Paulo, danach in Göteborg. 1972 wurde er in den Vorstand berufen.

Die Bestellung Strengers zeigt bei Bayer wie in der Vergangenheit auch formal Kontinuität: So wie Strenger für Grünewald die Vorstandsführung übernimmt, folgt auch Grünewald nach 15 Vorstandsjahren Prof. Hansen in den Aufsichtsratsvorsitz. (Py.)

### Redlefsen übernimmt Jensen's Fine Foods

J. BRECH, Hamburg Die Delikatessen-Firma Jensen's Fine Foods GmbH wird ihren Produktionsbetrieb in Elmshorn aufgeben und voll bei der Redlefsen GmbH & Co. KG in Satrup integriert. Nach Angaben der Redlefsen-Geschäftsführer Karsten Redlefsen (Mitgesellschafter) und Rudolf Luther werde damit der Konzentration im Handel Rechnung getragen und die Voraussetzung für eine optimale Organisation von Herstellung, Vertrieb und

Verwaltung geschaffen. Von der Verlagerung der letzten Aktivitäten der Firma Jensen's nach Satrup sind rund 100 Mitarbeiter betroffen, für die ein Sozialplan erarbeitet wird. In Vertrieb und Verwaltung bestand bereits seit zwei Jahren eine weitgehende Personalunion zwischen Jensen's und Redlefsen. Das Grundstück am Rande der Innenstadt von

Elmshorn soll verkauft werden. Die Firma Redlefsen, die zu den führenden deutschen Fleischwarenfabriken zählt, hatte Anfang 1981 Jensen's Fine Foods von der englischen Gruppe Reckitt & Coleman erworben. Jensen's gehört bei hochwertigen Delikateß-Suppen und bei Pasteten zi den führenden Anbietern am deutschen Markt. Sie ist hervorgegangen aus der ehemaligen Heine GmbH mit

dem Stammsitz in Halberstadt. Mit dem endgültigen Zusammenschluß beider Firmen, wobei die Markennamen unangetastet bleiben, wächst Redlefsen nach Angaben der Geschäftsführung in eine Größenordnung von 150 Mill. DM Umsatz. Davon dürften gut 100 Mill. DM auf die Firms Redlefsen selbst entfallen.

### Kleine Wanze zahlt wieder sechs Mark

K. WÄGE, Hannover Die Verwaltung der Kleinwanzlebener Saatzucht (KWS) AG, Einbeck, will der Hautpversammlung für das Geschäftsjahr 1982/83 (30. 6.) vorschlagen, wieder eine Dividende von 6 DM je 50-DM-Aktie zu beschließen. In einem Aktionärsbrief schreibt der Vorstand, daß nach den vorläufigen Zahlen mit einem Jahresüberschuß von rund 5,5 (5,1) Mill. DM gerechnet werden könne. Das gute Ergebnis erlaube neben der Dividendenzahlung auch die Dotierung der Rückla-

Bei der KWS lag im abgelaufenen Geschäftsjahr die Umsatzentwicklung mit einer Steigerung um 4,2 Prozent auf 127,3 Mill: DM deutlich über den Erwartungen. Der Zuckerrübenumsatz im wichtigsten Markt Bundesrepublik Deutschland konnte dabei um 13 Prozent erhöht werden. Insbesondere trug der Bereich Mais mit einem Zuwachs von rund 23 Prozent zur positiven Entwicklung der Muttergesellschaft bei

In der Gruppe konnte die im Getreidebereich tätige Lochow-Petkus GmbH Umsatz und Ertrag nicht ganz halten. Die Van Weveren-Pflanzenzucht GmbH (Bereich Gemüse) und die Ragis Kartoffelzucht- und Handelsgesellschaft mbH erzielten zufriedenstellende Ergebnisse. Die US-Tochter Coker's Pedigreed Seed Comp. blieb noch in der Verlustzone



# WELT-Korrespondenten berichten von der Funkausstellung in Berlin

Blaupunkt klagt über ruinösen Wettbewerb - Sony "steht wieder viel besser da" - Grundig im Inland ohne Zweitmarke



Im Audio- und HiFi-Sektor erlebte

Grundig nach Worten von Vertriebs-

geschäftsführer Burkhard in den ver-

gangenen Monaten einen regelrech-

ten Boom, weshalb man auch beson-

ders für die neuen Produkte sehr

gute Absatzchancen sehe. Den Bild-

schirmtext-Bereich schätze man als

einen Wachstumsmarkt ein, auf ihn

Auch im Hinblick auf das von

Grundig eingeführte Depot-System,

das - wie von Telefunken praktiziert

eine Vertriebsbindung beinhaltet,

gibt man sich zuversichtlich. Als Er-

folg wertet Burkhard, daß bisher

rund 8100 Fachhändler den Depot-

Vertrag unterschrieben hätten, da-

von rund 4500 über den Fachgroß-

handel. Das damit repräsentierte

Umsatzvolumen beläuft sich auf et-

Zur Produktstrategie verwies

Burkhard darauf, daß Grundig im

Inland mit Einführung des Depot-

Systems den Vertrieb von Produkten

der Zweitmarke "Minerva" einge-

stellt habe. Dagegen werde man für

das europäische Ausland auch wei-

terhin Minerva-Erzeugnisse produ-

zieren. Auch im laufenden Jahr er-

weist sich für diese Zweitmarke Ita-

Ergänzend wurde zur Geschäfts-

entwicklung mitgeteilt, daß sich das

Ergebnis in den ersten Monaten des

laufenden Geschäftsjahres "gut ge-

halten" habe. Im übrigen habe Grun-

dig keine Lagerprobleme. Auch im

Videorecorder-Bereich seien die Be-

stände normal. In der Entwicklung

eines Fernsehchassis mit digitaler

Technologie sei man weit vorange-

kommen, eine Markteinführung ent-

sprechender Fernsehgeräte werde

aber erst für 1984 erwartet.

lien als stärkster Markt.

sei Grundig eingestellt.

wa 1.2 Mrd. DM.

## Nachdenken über Vertriebssystem

Die Blaupunkt-Werke GmbH, Hil-desheim, ist mit der Umsatzentwicklung in diesem Jahr bislang zufrieden. Bis Ende Juli betrug nach Angaben des Unternehmens die Zunahme real 8 Prozent. Herbert Thum, Sprecher der Geschäftsführung, beklagt sich jedoch über den "ruinösen Wettbewerb" und den Preisverfall vor allem bei Farbfernsehern und Videorecordern. Er sieht aber auch den Vorteil für die Käufer: "Noch nie hat der Verbraucher so günstig Unterhaltungselektronik gekauft wie heute."

Getragen wurde das Geschäft bei Blaupunkt, das zur Bosch-Gruppe gehört, im In-und Ausland von Farbfernsehern, Autoradios und hochwertigen Klangsystemen. Allerdings habe das Selbstbeschränkungsabkommen mit den Japanern einen größeren Umsatz mit Videorecordern verhindert. Denn hier liege eindeutig der Schwerpunkt der Expansion. Für dieses Jahr insgesamt rechnet freilich Thum mit einem Umsatzwachstum von 13 Prozent.

Wie Thum mitteilte, wird die Bundespost von September an mit Blaupunkt-EPT-Decodern den Bildschirmtext-Dienst nach der Schweiz aufnehmen. Mit Bildschirmtext bietet das Unternehmen ein komplettes und zukunftssicheres Programm. Gleichzeitig denkt auch Blaupunkt über ein neues Vertriebssystem nach

Thum spricht auch die Fehler der vergangenen Jahre an, wenn er fordert: "Wir das heißt Europa, brauchen dringend eigene Fertigungen von Videorecordern - mit europäischem Kapital, eigenen Führungskräften, und europäischen Komponenten mit einer entsprechenden Fertigungstiefe." Zugleich ruft Thum freilich auch nach Partnern, "die uns im Know-how vor-

Auch als Doppel-Schinisofa (175 x 200 cm) lisferbur. 5 Jahres-Garaptic auf Mechanik. 24 Stoffdessins.

ERZEUGERABFÜLLUNG

CHATEAU DE LA TUILERIE

Veinbau-Noblesse aus dem Costières buGard. Das Ebenblid eines bekannten

du Gard. Das Ebenbild eines bekannten Loira-Schößchens liegt nahe Nimes in einem immergrünen Park wie eine Oase inmitten einer sonnendurchglühten Landschaft. Seit Römer-Zeiten ideel für den Welnbau geeignet. Große Kleselsteine speichern Sonne, schützen vor Austrocknung, Klessische Reben: Grenache, Carignen, Cinsaut; und Syrah verbürgen feine gerbaäurearme Weine von höchster Güte. Um so erfreullicher zind die albestioen Preisel.

82er Chateau de la Tulierie Contiere du Gard - VDQS Mis en Bouteille au Chateau

0,75 i gar DM 6,90 rouge oder real Bosse: Rund, vollmundig, aromatisch Boss: Trocken, trisch, elegant, apart

12 Pl. Probierpaket sur DM 82,80

Frei Haus, keine Nachnahme, Rücknaherecht – Postkarte genügti

5 Richtige

lm Lotto (6 aus 49) sind der Min-

destgewinn bei erfolgreichem Spiel unseres mathematisch-sta-

tistischen Systems.

Mit Gewinnezrantie!

80 Pf Freiumsching be

edienst, Abt. 2, Pestf. 7173, 4798 Paderborn

5490 Keblenz | 0261 32356 \*

FURNICA GMBH, Lerchenfeldstr. 29, 8000 München 22, Tel. 089/22 08 26

Zu einem Sonderthema ist auf der Internationa-len Funkausstellung in Berlin das Vertriebssystem der Hersteller geworden. Außer Telefunken und Grundig, die das Agentur- oder Depotsystem praktizieren, halten sich jedoch die übrigen Unternehmen deutlich bei diesem "heißen Thema" zurück. Provokativ meinte hierzu ein deutscher Aussteller: "Wir sollten uns eher mit Innovationen und Kartte vom Bundeskartellamt warnte die Industrie. "Es gibt kein Zur"ick zur Preisbindung", sagte der

wirtschaft mit einem freien, leistungsfähigen Handel und mündigen Verbrauchern. Allgemein unzufrieden sind die deutschen Hersteller mit dem Selbstbeschränkungsabkommen der Japaner bei Videorecordern. Sie kritisieren hier die angeblich zu geringen Importquoten. Die Nachteile sind aber nur die Kehrseite des geforderten Protektionismus, der das Übergewicht der japanischen Hersteller neuen Produkten befassen." Präsident Wolfgang kanalisieren soll. Vertreten sind auf der Funkausstellung 356 Direktaussteller und 409 zusätzliche Firmen aus Europa, Asien und Amerika. Im Ver-Wettbewerbshüter. Vom Hersteller vorgeschriebe- gleich zur Ausstellung von vor zwei Jahren hat sich ne Verbraucherpreise paßten nicht in die Markt- die Beteiligung um 27 Länder erweitert.

## Beträchtliche Verbesserung erwartet

aussichtlich im laufenden Geschäftsjahr 1982/83 (31. 10.) die Folgen der Rezession überwinden. Wie von Repräsentanten des Konzerns auf der Berliner Funkausstellung dazu näher erläutert wurde, hätten zwar die ersten sechs Monate einen Ergebniseinbruch von rund 60 Prozent gebracht. Inzwischen seien die Fabriken aber wieder voll ausgelastet. Deshalb rechne man auch für die zweite Jahreshälfte mit einer beträchtlichen Ergebnisverbesserung. Sony hatte bereits im abgelaufenen Geschäftsjahr eine Gewinneinbuße von einem Drittel hinnehmen müssen.

Neben einem zweistelligen Umsatzwachstum erwartet die Sony Deutschland GmbH, Köln, für das Geschäftsjahr 1982/83 (31. 10.) auch wieder ein "stark verbessertes Ergeb-nis". In einem Gespräch mit der WELT erklärte Geschäftsführer Jack J. Schmuckli, das Unternehmen stehe sehr viel besser da als im Vorjahr: "Und schließlich geht die Saison jetzt

Im letzten Quartal 1982/83 habe

Die Zauberliege Das Soft mit dem Dreh!

Durch kinderl, Wegdreben der Sitzül ist das Sofa in Sekundenseim, ein gem. Bett. Mit einer Schlaffl. v. 89x 200 cm, schlaf-ger, mit isstenrest und loss-singet, Ma-gert.

US-Boof filt guto Stocks 8 Striploin (Rumsteaks) à 228 g einzeln verp, in Styroporbox Ausgeprägt marmoriert durch Mais- und Getreidefütterung

Grefi GmbH

Tel. 0 26 05 / 16 00, 36 76 u. 23 47 Telex 8 uz 685

DM 86,- inkl. MwSt. u. Porto

Bandscheiben? Herrtiche Hitfe

Weltneuheiti Gratis, probieren

RÜCKEN?

POTENZ bis ins

Hilfe ohne Pillen. Neu in Europe

Verbiüffende Erfolge, Prosp. -,50.

Persons, 8 München 42, Askaripfed 7/8

Perdienen Sie zu wenig ?

We und wo Sie zusätzlich vertieren können und was Sie unbedingt beschten missen, daß nicht an Reitzen vertieren wird. Beschten missen, daß nicht an Reitzen vertiert wert, iesen Sie int Reitzen von Achteuen u. Verdienstungsbosse. Noch heuts gegen NN (+ 5. – DM) oder Vortauen bestäfen. Vertier Gerhard May, Postfach 120525 G, 5300 Bonn 1

Werden Sie ihr eigener Che

mst einem eigenen, Jukrativen Kleinunternehmen. W Tausende vor Ihnen. X Beispiele bringt neuartige Wi schaftszeitschrift. Mit allen Zahlen, Fakten, Adress

Bettwäsche

Aus eigener Herstellung sowie durch Zi-leuf renommierter Fabrikate bleten wir ih-nen Bett- und Hauswische zu günstigen Preisen und von hervorragender Qualität.

Preison und von hervorragender Qualitic.
Auch Sonderaniertigungen möglich! Fordern Sie unverbindlich Spaziel-Katalog.—
Kals Vertreterbesuch! Wilsche-Veranni
Reinhard KG, Postl. 5 03 03, 6860 Ostarburiosn, Tel.-Sa.-Nr.: (9 82 91) 80 48 Tag +

FOTOTELLER, die Idee des besor

motiv oder Lieblingstoto suf hochwertigen Tellern aus Por-zellan, Zinn, Messing u. v. m. Bit-

te Prospekt anfordern bei

Fototeller-Service, Bergstr. 23, W I 2372 Owsching, Tel. 0 43 36 / 37 64

SELFMADE-KARRIERE

dem gesamten Bettzeng. Well dies von einem etnungsak-

zwar nochmals einen Verlust zu erwarten, doch werde er wesentlich geringer ausfallen als im Vorjahr. Schmuckli: "Wir haben in Deutschland den weltweit zu registrierenden negativen Trend bereits umkehren können." Die Übernahme der Wega Radio GmbH auf dle Sony GmbH, die Abtrennung der Vertriebsgesellschaft Wega Elektronik GmbH und deren Fusion mit Sony ist endgültig abgeschlossen und wird die Sony-Bilanz 1982/83 letztmalig mit einem einstelligen Millionenbetrag belasten. Schmuckli betonte, daß die Sony-Wega B Produktions-GmbH, Fellbach, seit 2 Jahren "zweistellige Gewinne" einfährt, und voll ausgelastet ist. Ihre Zahlen gehen nicht in die

Zum Umsatz von Sony Deutschland von 546 Mill. DM im Geschäftsjahr 1981/82 kommen 254 Mill. DM von Beteiligungsgesellschaften (zusammen also 800 Mill, DM), für die jedoch keine Teilkonzernbilanz erstellt wird. Während die Sony GmbH den Umsatz um 20 Prozent steigerte,

Sony-Bilanz ein.

blieben. Wegen der Wega-Umwandlung sind aber die Zahlen der Bilanzund die der Ergebnisrechnung mit

dem Vorjahr nicht vergleichbar. Schmuckli betonte, daß 1980/81 ein Gewinn von 54,4 Mill. DM erwirtschaftet worden war, 1981/82 stand dem ein Verlust von knapp 50 Mill. DM gegenüber. Dafür waren neben den Fusionsbelastungen, Preisreduzierungen im Videobereich verantwortlich, für die hohe Wertberichtigungen (zum Niederstwert) für georderte Geräte erforderlich waren.

Der negative Zinssaldo von 14 Mill. DM erklärt sich aus der in der Hochzinsphase teuren Lagerfinanzierung durch deutsche Banken. Inzwischen sind sowohl Lagerbestand (131 nach 214 Mill. DM) als auch Forderungen auf Leistungen und Lieferungen (95 nach 127 Mill.) reduziert worden.

8-mm-Videoband-Standards wurde bemerkt, daß man die Entwicklung auf diesem Gebiet im Griff habe. Bei einem positiven Ausgang der noch andauernden Diskussion im internationalen Standardisierungskomitee sei man in der Lage, zugleich am Markt präsent zu sein.

## Marktposition gestärkt

Der Fürther Grundig-Konzern sieht sich durch das abgelaufene Geschäftsjahr 1982/83 (31.3.), in dem in der Gruppe ein Gewinn von etwa 100 Mill. DM heraussprang und der Inlandsumsatz um 10 Prozent auf fast 1,5 Mrd. DM zunahm, sowie durch den "zufriedenstellenden" Jahresauftakt in seiner Marktposition weiter gestärkt.

In den ersten Monaten des laufenden Geschäftsjahres 1983/84 sind nach Angaben von Hans Burkhard, Geschäftsführer für den Inlandsvertrieb der Grundig Vertriebs-GmbH, im Fernsehbereich bei etwa konstantem Absatzvolumen die Marktanteile weiter gesteigert worden. Demgegenüber habe der Video-Markt wertmäßig etwas unter den Erwartungen gelegen, wenngleich "ein erhebliches zweistelliges Absatzplus" erzielt worden sei. Dies wird darauf zurückgeführt, daß die Einstandspreise im Fachhandel "auf ein zu niedriges Niyeau" abgesunken sind.

Als absolut nicht hinderlich" für das Marktwachstum erachtet der aus dem Thomson-Brandt-Konzern zu Grundig übergewechselte Rudolf Köberle, Mitglied der Geschäftsleitung der Grundig AG, das vieldiskutierte Selbstbeschränkungsabkommen

zwischen der EG und Japan. Das Abkommen gebe insbesondere den Firmen, die in Europa eine echte Fertigung aufgebaut haben (Video System 2000 des Tandem Philips/Grundig), "eine kleine Verschnaufpause", um Technik in jeder Form und den Vertrieb so zu organisieren, daß sich ähnlich wie beim Farbfernsehen eine Chance eröffne, im Wettbewerb bestehen zu können. Daß dieser Weg bei dem vorhandenen Fernostvorteil bei den Lohn- und Lohnnebenkosten in - so Köberle - "brutalster Automation" bestehe, liege auf der Hand.

## Bald neuer Aktionär

BARESEL

MANFRED FUCHS, Stuttgart Das Bauunternehmen C. Baresel AG, S:: tgart, unteranderem einerder führenden Tunnelbau-Spezialisten, ist für das Geschäftsjahr 1983 ausgelastet. Der Auftragsbestand zum 30. Juni belief sich auf "befriedigende" 286 (254) Mill. DM. Der Auftragseingang betrug in den ersten sieben Monaten 1983 aber nur 116 (177) Mill. DM Insgesamt erwartet Baresel für 1983 eine Bauleistung in Vorjahreshöhe. vielleicht etwas höher, und wieder ein ausgeglichenes Ergebnis.

Das letzte Geschäftsjahr war für Baresel schwierig, erklärte der neue Vorstandsvorsitzende Eberhard Schnabel. Die Bauleistung der Gruppe ging auf 301 (379) Mill. DM zurück, was unter anderem mit dem Auslaufen einiger großer Auslandsbaustellen zusammenhing. Baresel hat aber auch Kapazitäten im Inland abgebaut, da man den ruinösen Preiskampf nicht mehr mitmachen wollte. Dennoch schloß man 1982 mit einem ausgeglichenen Ergebnis ab. Der Mitarbeiterstand wurde bis Ende 1982 um rund 200 auf 1615 Personen abgebaut. Durch den Abbau der Mitarbeiterzahl im Inland auf unter 2000 ist Baresel aus der Mitbestimmung herausgefallen.

Das Auslandsgeschäft, das derzeit 23,5 Prozent der gesamten Bauleistung beträgt, soll gestärkt werden. Ziel ist ein Anteil des Auslandsgeschäfts von etwa einem Drittel der Bauleistung, aber keinesfalls mehrals das Inlandsgeschäft. Um das für das Auslandsgeschäft notwendige höhere Bürgschaftsvolumen zu erreichen wurde jetzt das Baresel-Aktienkapital durch Umwandlung von Rücklagen von 7,4 auf 10 Mill. DM erhöht. Ferner wurde ein genehmigtes Aktienkapital von 5 Mill. DM geschaffen, das in Kürze durch Aufnahme eines neuen Aktioners mit 3,9 Mill. DM in Anspruch genommen wird. Damit wird das Aktienkapital auf 13,9 Mill. DM erhöht. Der Name des neuen Aktionärs soll erst später bekanntgegeben

#### Der japanische Unterhaltungselek-tronik-Konzern Sony könne vorausgegangenen schlechten drei auszugleichen, Sony Deutschland habe

man schwarze Zahlen geschrieben, die jedoch nicht ausreichten, die vor-ist er im Teilkonzern unverändert ge-

Zur Frage der Einführung des

W. NEITZEL/H. POSNY



WERNER NEITZEL

Die idee bekamen Michael K. und Monika D. vom Bonner Fachverlag für Umternehmensaußer. Über die lukrativsten Rielnumternehmen kat der Verlag jetzt auslänntliche Markssuden mit Start- und Aufbauarkenung, gerannt Unternehmenskonzepte. ersellt
Jenes Unternehmenskonzept enthält alle Angaben, damit ein durchschnittlich
begabter Mensch ein solches starten und betreiben kann Fachkennntisse sind
nicht erfordrech Alle Angaben und betreiben kann Fachkennntisse sind
nicht erfordrech Alle Angaben und betreiben kann Fachkenntisse sind
nicht erfordrech Alle Angaben und Barochken öhne seitet attablierte und

namicien Mariassacium nei Saar i iniz Pariassas venterji, gerani inici i

gerritte Unternehmen gerritte Unternehmen Im etizetinen enthat jedes Unternehmenskanzeit folgende Angaben: 1. Kosten – beim Start und beim laufenden Befrieb 2. Gewinn – wiewiel kann man erwerten 3. Angestellte – Arbeitsmartdage, Gehalter, Spanips 4. Standort – wie wählt man den besten

Birte beachten Sie. Die Angaben über Mindeststärtkäpftal und höchsten Jah-respewing mögen unglaubhaft erschenen; sie wurden aber bei bestehenden, sure beachien Sie Die Angaben über Hunden Stättlagnig und höchsten Jahrengewinn mögen unglaubhaff erscheinen; sie wurden aber bei bestehenden, nachprüfbaren Unternehmen ermittelt. Aus Sichemertsgrunden empfehlen wir, von haberem Stantkapital auszugehen. Die höchsten Jahrespewinne sind die Werfal vor Steuern, die ein Unternehmen der unternuchten Branche erzielte, der durchschmittliche Jahresgewinn legt niedinger.

"Die West" schrieb …En vertag Befert philitige loben. Wer den Rat der Geschälts iden befolgte, honnes des emigen Geschäften glänzende Geschae machen."

## Die 31 lukrativsten Geschäftsideen

BS. Do-b-yoursell-Biderratemen (48 OM)
Mindeststarricapital 27 000 DM
Max. Japresipesimer 200 000 DM
Max. Japresipesimer 200 000 DM
Max. Datmesipesimer 190 000 DM
Max. Datmesipesimer 190

45. Bachnesenreimpent (48 9M) Mindeststartkapdal 900 DM Max. Jahresgewinn 70 000 DM 42. Aust-Komplettendig ong (48 BM) Mg-dodstartkapdal 9 850 DM spacessisamase action of Black, Januarseperatur, 73 000 DM 21. Spiestades (e6 DM) - planessisamase (e6 DM) - planessisamase obs 200 DM - planessisamase obs 200 DM

23. Saminaryeranshaker (48 0 M)
Maco Semmar Seminar 67.200 DM
124 Februarista (40 DM)
Mandyestarikanyasi 500 DM
125. Schelphartpanestas (48 DM)
Mindyestarikanyasi 500 DM
125. Schelphartpanestas (48 DM)
Mindyestarikanyasi 500 DM
126. Varanshakung skataneer (48 DM)
Mindyestarikanyasi 505 DM
Mac Jahresgewana 180 DM DM
Mac Jahresgewana 190 DM Mar Jahresgevonn 200 090 DN 4 Versandbandel (48 DM) Ein tralistischer Report über das Leschaft der 1 000 Möglichkeiter 2 Prespektvertegagentur (48 DM Mindeststant apilal 800 DM Max Jahresgewinn 60 006 DM

Mengenrabatte: ab 3 Unternehm.-konzepte jedes statt 48 DM nur noch 40 DM, ab 10 jedes nur noch 36 DM. Kostenioses Verzeichnis weiterer Unternehmenskonzepte und Spezialreporte folgt mit Lieferung.

S22. Beid verdienen mit den Mikrepenspeter
Asstillerliche Arbeitsproppe
S21. Ab beste erbigrach
Sie weren sloe gazt andere Perstruchteit stein, wenn Sie dieses Buch gelesen
Raben. Affred Sticker Pallas, der deutschefürligssieher, der achtroliger Jahre, zeigt
Ihren, wie Sei für Leben ab sonort erbeitperstitigssieher, 272 seitens
S33. Geschäftig per Post
S22. Der grabe Ideenkinn — Wie man Erbeitperstein steglant.
Ray Consoline und Murray Raphel sind die erfolgreitssien Verhaufskannenn der
USA. Erbeit gin der Werbung und en Verkant ist tast ausschließlich eine Frage der
Ideen, ideen, die man nicht unbedingt selbst nabed stedt, spetiere, 1,000 seren
kann. Eing Kunst, in des Sie die beiten überzeugend einführers, 286 S. 48.044
S00. Tigs zur Genersebssenogründung

Soll. Tays zer Genernebannesgründung
Was Sie über Steuern, Recht und Buchhaltung wissen müssen — weisbei Rechteiorm die beste ist — Welche Genehmigungen Sie benongen — Wie Sie derechte
gen Steuerberater finden — Wie ihre Schreibarbeiten aus 50 % kooten.

— Wie Sie den großtmöglichen Bankkrecht erhalten — und weitere Tips.

All Salten.

304 Seitan

501. Wie texted stan eine Anzeige, die einfach ället verkenft

versantnamest-Mitlemät Hubert Simon bringt Beispiele aus seiner Tricktowe

U.a. spez. Tips für Ktelenazeigen — Wie Sie Kunden für 25 Pi. einfrauten — Wirkungsvohle Schiuftzeilen — Wie Sie glaubwürdig wirken — und, und, und 35

Beispletanzeigen + 3 Checklisten für oessere Anzeigen 176 S., geb. 48 DM

503. Das Beisbeiteils des Erfolge
Ein einzigerriges Trainingsprogramm. Geschaftsidee-herausgeber Norman Rentrop trainiert damit ebenso wie Versicherungsmillerdär W. Stone und Holkay

innt-Aufstentsratvorstrander (st.) W. Johnson Über 4 Mitigenen Weitanflage

122 Seiten, nebenden

Die Geschäftsidee

Die Erfolgsidee

192 Satten, gebonden

Alle Prisca mci. LIWSI und Porto. Destrato nur Versand gogen Verkasse (Bargeid/Scheck) oder per NM moglich. Bestellungen werden satort ausgefährt (Versand per Bind- oder Schoekpaleitpes), Vertag N. Rentrop. Die Geschäftsniee, Theodor-Heuss-Str. 4, 5300 Bonn 2, Tel. 9229/364953-58, Telenix 228393 = rentrop

mit einer steuertich abzugsfähigen Rechnung Bigs ankieszen (Preks je Unternehmenskoutzen 48 DM)

Nr. 2 Nr. 17 Nr. 31 Nr. 40 Nr. 43 Nr. 56 Nr. 76 Nr. 52

Nr. 2 Nr. 17 Nr. 31 Nr. 40 Nr. 45 Nr. 56 Nr. 76 Nr. 52

Nr. 2 Nr. 21 Nr. 32 Nr. 40 Nr. 45 Nr. 56 Nr. 76 Nr. 84

Nr. 9 Nr. 23 Nr. 23 Nr. 25 Nr. 45 Nr. 55 Nr. 65 Nr. 67 Nr. 84

Nr. 9 Nr. 23 Nr. 25 Nr. 25 Nr. 46 Nr. 53 Nr. 67 Nr. 80 Nr. 86

Nr. 12 Nr. 26 Nr. 27 Nr. 47 Nr. 54 Nr. 72 Nr. 81

Specializeports: 500 (48 DM) 501 H45 DM 505 (48 DM) 506 (48 DM) 502 (78 DM)

Instrume nur peope Vorkness (83 Nr. 64 Nr. 55 Nr. 56 Nr. 56

Bestellschein U 211

Ja. liefern Sie mir sofort

**ENDLICH die richtigen** Socken!

Beste Schurwollqualität und trotzden Brotm heitbar und weschmeschinenfest Betseneuswahl (184 Uni-Möglichkeiter In 12 versch. Größen von Schultgr. 35-53) Auch ohne Gummil Günstige Preise, wei Auch ohne Gummil Günstige Preise, wei von Hensteiler direkt zum Verbraucher. Vutzen auch Sie diesen modernen und Vernöntigen Vertreibswog! WEISSBACH

otlach 74 43 22 Talex 08 23 or Tel. (0 23 31) 4 67 63 you 0-24 !

irs Hypothalempeschilt nr. Statil. Monatabhisco-met V. zu Haten aus. Kompt. Helmistrs. JHS\* f. Bred erfolges. Sofortstatt Intl. Statetile f. Millenbeit tervering b. dr. Komzert spr 150 DM (NM + 5,30). MERZING BREEN, Mediachald 27, 2008 Financia Sci. Fernsehheimkino **T** 180 × 150 cm Video- und Fernschbild für jedes Gerkt mit der Linse "FS-Totel" Gretie dezu: 36 TV-Tips Grape cazu: 36 TV-Tps

Ricaenspaß für die gantze Familie
Ja, ich bestelle riermit .... Stek. FS-Tctal,
p. Stek. 49,50 p. Scheck/NN + Geb.
Absender nicht vergessen.
Gesollschaft für Lebenssicherheit,
Bohnhorststraße 3, 3000 Hannover 1



seren Futterrezepturen in einmali ger Qualität, frei von chemischen Stoffen, nicht geftoren, geringer Garverlust. Kommt jeden Freitag. lrisch wie aus dem Laden, bei hnen an. Ein Genuß! Probierangebot zum Werbepreis

1 ganzer Schweinenacken ca. 2.5 kg vakuum verpackt. schier ohne Knochen und ohne Felt, zum Werbepreis von nur DM 48,— Vorkease (Scheck), inkl MwSt, Porto u. Verpackung (frei Haus).

ichmeckt wie zu Omas Zeiten. Bartetzko Sirachsberg · 3118 Bad Bevense Tel. 058 21/4 12 30

NORMAL & ÜBERGRÖSSEN

WiBi Textil-Markt GmbH Abt. WS, Postfact 17 03 50, 5300 Bonn 1, Tel. 02 28/61 20 37

VERDIENE \$ 8000 MTL und mehr durch UBERSEE-JOB Katalog kostenios unverbindi, antordern, AMCO Friedr.-Ebert-Damm 50 2000 Hamburg 70 Roulette

Systematische Rekordgewinne sind machbert ihr persönliches Strategie-konzept "MTI DM 3000.– IN 18 MORA-TEN ZUM MILLIONÄR" erbalten Sie gegen nur DM 50.– (NN + 5.50). LPG-Service, Post. 15 32, 2080 Pinneberg

Maßhemden exclusiv preiswert Kurt Müller KG, Wäschefabrik Postt. 3270, 8670 Hot, Tel. (9 92 81) 59 76

Asthmatikor Wir haben das Mittel, das Sl Health Care Produ Bp. 2 (Anderghem I) B-1160 Brüssel, Belgien

Die elazigartige Lösung ribeantworter z. Anschi az eleitungen Telefonaniagen ner gebrancht. RTS, Pf. 51 63, 5303 Bornhe Telefim 9 21 21 / 8 60 E

NEU! Die schwerze Trickkiste!! Alles über: Gratis-Kredit, Portosnar-tins, Paß aus Costa Ricz, 59% billiger Fliegen, Zigaretten billiger, Schweizer AG, haftungsiose Gashil asw. 996 wt. Tips. Kosteni, Info. WAS 1 anfordern bei: Spezialbechversand Sunis, Post-fuch 10 10 53, 4630 Geisanidechan 1.

PROBLEME mit der WIRBELSAULE? Fit und gesund beumeh: nach der Therapie von Dr. Marin/USAI Dank Motorautzug auch für ältere Menschen mögl. Minkna-ier Platzbedarf. Kostani. Into-Broschüre anfordern. H. JAHN - Geriseber Grasdorler Straße 40 Wams, 4450 Northorn



Streß. Ausführliche Information bitte kostenios anfordern. Rose Systeme GmbH, 3470 Höxter/Weser Poetfach 10 03 50, Telefon (052 71) 30 08

Reetgedeckte

**Pavillons** 

von 2 bis 8 m Durchmesser, sufgestellt und montiert mit formschönen Spros-senfenstern. Anfr. bitte a. Pavillon-Bau.

Josef Büssing, Dorfstraße 4 2848 Vechts-Bergstrup Telefon 0 44 41 / 29 70

Generalvertretung für Deutschland und Österreich: Pevilionvertrieb Alfred Kötter Carlotner Str. 64

4636 Herzebrock Tel. 0 52 46 / 32 90

individueli, seubere Verarbaitung, presigliastig, prompte Lieferung ca t00 Softe Kragen Marscheften. Armelange und Schrift nach fran Wunscheften. Wunscheft Massermappe mi taenschefter Maß Ankeurg sofor andordem H.W. Schutze 4904 Enger/Westf. 176L 05224/2436, Postfach 3 64 01

Handgemachte Sportjacken und Anzugstoffe. 100% Wolle. Hand-gewebt und gefärbt auf den schottischen Inseln. Traditionelle

und moderne Muster und Farben Verlangen Sie Preisliste und Größentabelle von:

7 North Rand, West Looe, Cornwall, PL13-2EN, England

X Schach dem Konkurs X wie man selbst in letzter Minute den Ruin vermeldet und sein Unternehmen werter: Lessen Sie Gratis-Info yom INSER-

TA-VERLAG, Postf. 17 31, 4900 Herford

Weinkenner gesucht! Probleren Sie Wein aus Maha, trockene Sphizenweine des Bauses Marsovin. Grantsinfo o. Problerpaket Special Reserve, Red/ White Rosé 12x0,7510M 86,-frei Haus, erhalten Sie nur dir. v. Alleinimporteur. H.-W. Morsweis Pretfach, 2846, 2828 Eugensial

Posttsch 2046, 5828 Eunepei

Dr. Pektweg erklärt, wie Gelenkteiden ehns Operation geheilt werden binnen und was man sofort zur Lindesung der Schmerzen tun kann.
Prosp. gratis.

O. Feltmann/A 30, 8100 Garmisch-780

Strandkorbe

DM 898.35 ab Fabrik

ensburger Strandkorbfabr. Postf. 15 48, 2396 Flensburg

Trockene Weine

aus Österreich: Grüne Veltlin Weine u. eine Reihe and reinsor

Preisliste: Kremser Herzoghe Weinkellerei, Auslieferungslage D-8444 Strafkirchen, Straubingt Br. 44/21, Tel. 4 94 / 52 H

Maßhemden

### Selbständig machen mit einem Versandgeschäft

Sicher haben Sie schon überlegt, wie sich mit einem Versandgeschäft Geld verdienen läßt. Unser Handbuch DER VERSANDHANDEL zeigt ihnen, wie Sie starten, ohne Ihre derzeige Tätigkeit aufzugeben. Sie erfahren alles, was für den Aufbau und die Führung eines Versandgeschäftes wichtig ist:

Versandgeschäftes wichtig ist:

Dis Startkeptei

Die erfolgreichsten Produkte für den Versandhandel

Die nichtige Anzeigen- und Werbebrief-

gestatung
Adressenverweitung per Kleincompute
Prospekt- und Katalogherstellung
Aufmossowicklum

Aufimgsowicklung Gewerbeanmeidung und was zu besch Lieferintenentesten (Enteur an der Quelle) ce. 34.500,- DM Umsetz mit einer Anzeige Wie Sie mit zwei Kleinanzeigen für nur 230,- DM in 4 Wochen du. 2,000,- DM

verdienen Das Geschilft mit der Kommeik

So betommen Sie hunderle von Waren-angeboten aus Formosa und einen lossenlosen Herstellerkstallog aus Hongkosleniosen Herstesentatatog aus nong-kong

Visle Tipa, Ideen und Ratischläge für ihnen geschäftlichen Erfolg

Des Arbeitshandbuch DER VERSAND-HANDEL kostet kompl, mit allen Unterlagen NUR DM 78,- Fordem Sie es noch heute an. GARANTIE MIT 8 TAGEN RÜCKGABE-RECHT BEI NICHTGEFALLEN! Lieterung erfolgt gegen Vorkasse per V-Scheck porto-ter per Nechnahme plus Porto.

PK-Verlag, Ringstraße 3/W 36, 7504 Weingerten, Telefon (0 72 44) 28 71

Knoblauch für Spannkraft in den reifen Jahren, seit Jahrtausenden bewährt. Ohne Ge-ruch und Geschmack, jedoch mit Frisch-Knoblauch-Wirkung: als ELSTE-Knoblauch-Kapseln. Problerpackung mit 100 Kapseln Dil 8,85 portofrei, kni-ne Nachnahme. Einfach Anzeige ein-senden.

Anwendungsgebiete: Elste-Knoblanch-öl-Kapseln vorbeugend gegen vorzeiti-ge Alterserscheinungen. Für Steige-rung der Leistungskraft. ELSTE-Naturmittel, 3210 Etra 1, Abt. 41

MILLIONAR

FOR PARTY LANGE STATE OF THE STAT

Visitentaries and Privat-Briefpapier mit Druck ngenhaft preiswert. Reichhaltig: Schriftungwahl. Preizliste gratis. Effiner, 5198 Stellberg 7, Postf. 1380 Tel.: 0 24 02 / 2 97 18, Tag und Nacht

Der Ideenmarkt! zeigt Markillichen auf: Nenheiten, Er-findungen und neue ideen, Gratispro-spekte WS I unbedingt anfordern: E. S. Kneer, Der Ideenmarkt, Postd. 708, 7320 Göppingen.



Fortlaufende Notierungen und Umsätze

Aktien nur wenig niedriger	Fortlaufende Notierung	19, 29, 19, 29	Ausg. Ricks. Rick 2.9 1.9 AAR-UNIV.F.1 115.14 106.74 76. Addition(s) 52.44 52.77 53.44
Die Börsenkulisse nahm Kursgewinne mit  Die Börsenkulisse nahm Kursgewinne mit  Die Die Börsenkulisse südkoreanischen Verkehrsflugzeuges durch die Sowjets reagierte der deutsche Aktienmarkt mit Gelassenheit.  Legliche Angstverkürfe bileben aus, Wenn sich die Kurse der Standardaktien dennoch leicht nach unten bewegten, ist dies auf Gewinnmitnahmen der Börsenkulisse zurückzuführen, die sich mit Käufen am iebhafteren Aktienhandel  Bemerkenswert widerstandsfähig lagen die Bankaktien, so daß der Verdacht geändert wurde, hig lagen die Bankaktien, so daß der Verdacht geändert wurde, so daß der Verdacht geändert wurde, so daß der Verdacht geändert wurde, so daß der Deutschen Bank 205 Som auf 245 DM, Dyckerhoff St.  Notiz der Deutschen Bank 205 sogar auf 310 DM an. Unstcherheit bestand bei den Autoaktien, von denen BMW um 5 DM und Mercedes um 4 DM zurückgenommen wurden. Nur geringe Veränderungen in den Titeln der Großchemie. Die Vorbereitungen der Anleger für den am Montag beginnenden BASF-Bezugsrechthandel scheinen weitgehend abgeschlossen zu sein.  Die Vorbereitungen der Anleger für den am Montag beginnenden BASF-Bezugsrechthandel scheinen wirden hir Bo DM und Riebeck-Montan veringen der Anleger für den am Montag beginnenden BASF-Bezugsrechthandel scheinen wirden mit 190 DM plus 10 DM und Riebeck-Montan veringen hir einem Minus 7 DM, KBB 157 DM und Riebeck-Montan veringen hir einem Minus 7 DM, MAB 222 DM (minus 7 DM, KBB 157 DM und Riebeck-Montan 240 DM (minus 3 DDM).  Hamburg: Haller-Meurer setzen ihren Kursanstieg fort und wurden mit 190 DM plus 10 DM und 2 DM und DUB-Schultheiss um 1 DM nach. Beinhalb bröckstien um 2 DM und DUB-Schultheiss um 2 DM und DUB-Schultheiss um 2 DM und Riebeck-Montan 2 DM und Riebec	Boyer Vis.   315-4-46   282   262   316,365-47-8-5   316   282   316,365-40.5	74	AAR-UNIV.F. 1 Additionds Adversor Adver
H Acchie Betel 9   813   516   517   518	Date	125	T Ann. Dymontolis
5.75 St. Amerika 78 97.25 97.2	5. 7.75 doi: 79 10.25 doi: 10 10.45 10 doi: 10 10.45 10 doi: 10 10.45 10 10.45 10 doi: 10 10.45 10 10.	10,16    1,75 Reach Int., 75   75,76    10,16    7,56 Reach Int., 75   75,76    7,56 Reach Int., 75   7,57   7,5	Convent Fund a   24,00   22,70   24,80   24,00   24,70   24,80   24,
Alican Aluminism   Alican Aluminism   Alican Aluminism   Alican Aluminism   Alican Aluminism   Alican Aluminism   Alican Alican Aluminism   Alican Alican Alican   Alican Alican Alican   Alican Alican   Alican Alican   Alican Alican   Alican Alican   Alican Alican   Alican Alican   Alican Alican   Alican Alican   Alican Alican   Alican   Alican Alican   Alican	24.575	2.9. 1.9.  2410 1440 Absulsace	Lotorges
Ranfoptionen vom 2.9.: AEC 10-55/21, 10-73/4, 20, 1-75/9, 30, 1-80/6, 1-85/5, 1-90/4, 4-75/11,60, 4-80/9, Siemens 1-330/6, 1-350/11,90, 1-380/9, 4-380/12,50, VEBA 10-160/10, 10-170/4, 10-172,50/3, 10-180/15,00, 10-180/4, 4-170/17, 4-190/7, BASF 10-150/6, 1-150/13, 4-150/20, 4-170/9, Bayer 10-150/3, 30.5, 1-150/10,40, 1-170/4,30, 4-160/20, 4-170/9, Bayer 10-150/3, 30.5, 1-150/10,40, 1-170/4,30, 4-160/20, 4-170/9, Bayer 10-150/3, 30.5, 1-150/10,40, 1-170/4,30, 4-160/20, 4-150/20, 4-150/20, 40, 10-230/30, 4-100/12, 50, BMW 10-30/3, 4-150/20, 4	t wurden am 2 September folgende reise genannt (in Dhi):  Setzliche Zahlungsmittel*)  Arkauf Verkard  1590,00 1938,00 London*)  Indian)**) 1283,00 1479,31 KontrosP; 2,1963 2,67 2,65 2,77 3,97 1,171 2,195 2,195 2,170 3,14 1,175 1,175 2,195 2,195 2,170 1,24 1,175 1,	Die noch nicht überschaubaren Konsequenzen aus dem Abschuß des koveanischen Linienflug- zeugs durch sowjetische MIG's ließen zum Wo- den sehnliß keine größeren Aktivitäten emiste- hen. Der Dollar-Kurs bewegte sich am 2, 9, auf dem bereits am Vortag erreichten Niveau von 2,22 dem bereits am Vortag erreichten Niveau von 2,555 4,750 Zum amtlichen Mittellurs von 2,7003 ver- kaufte die Bundesbank 17,35 Mill. Dollar. Weitere Verkäufe im Interbankenhandel können nicht ausgeschlossen werden. Die D-Mark mußte ge- genüber den übrigen amtlich notierten Währun- gen erneut Kursveriuste hinnehmen. 4,750 genüber den übrigen amtlich notierten Währun- gen erneut Kursveriuste hinnehmen. 4,81 Mit einem Tagesgewinn von 18,5 Pf auf 123,405 führt der Schweizer Franken die Reihe an. Eine 1,111 Ausmahme bildete lediglich der französische 1,121 Geldmanten 1,122 Just 1,22,405 führt der Schweizer Franken die Reihe an. Eine 1,131 Der Dollar in: Amsterdam 3,0190; Brüssel 54,3750; paris 8,1350; Mailand 1611,76; Wien 18,9660; Zürich 2,1882; Ir. Pfund/DM 3,146; Pfund/Dollar 1,4950; 1,214 Typ E 1,224 Typ E 2,225 Ostmarickurs am 2, 9, (ie 100 Mark Ost) – Bertin- 1,226 Dellar in: Amsterdam 3,0190; Brüssel 54,3750; 1,226 Typ E 2,1882; Ir. Pfund/DM 3,146; Pfund/Dollar 1,4950; 1,227 Typ E 2,1882; Ir. Pfund/DM 3,146; Pfund/Dollar 1,4950; 1,228 Typ E 2,1882; Ir. Pfund/DM 3,146; Pfund/Dollar 1,4950; 1,228 Typ E 2,1882; Ir. Pfund/DM 3,146; Pfund/Dollar 1,4950; 1,228 Typ E 2,229 Typ E 2,230 Typ E 2,300 Typ E 3,300 Typ E 3,3	nitte im Handel unter Banken am 1 9- -3,15 Prozent Monatageld 5,5-5,62 Per natageld 5,8-6,0 T Prozent satelite am 2 9, 10 bis 20 Tage 1,550 ct, und 30 bis 90 Tage 2,55 C/3,40 Prozent t der Bundechent am 2 9, 4 Prince

Samstag, 3. September 1983 - Nr. 205	-DIE WELT	FEST	VERZINSLICHE	WERTPAPIERE /	BŌRSEN UND	MĀRKTE			13
Bundesanleihen  2.9. 11.9. F 6 dpl. 77 mgl. 71	2.9. 1.9. 9.67 83.25 83.2 7.68 91.9 91.7 5-69 82.256 92.35 7.68 99 89	Renter	ı kaum ver	ändert	7 II Chaps. Miles 71 20,757 7% Chrs. Gents 71 99,57 8 Dt. Thesser 54 99,55 6 Gallows 64 50,250		Ausia Ausia	ndische Ak	
5 dg. 78 1 100.05 100.055 8 dg. 78 1 100.05 100.055 10	569 82.356 92.35 7.69 99 99 99 250 86.3 95.356 351 102.3 102.3 102.3 109.76 262 95.95 97.05 262 105.3 105.3 105.3 1162 95.65 1463 94.4 94.8	Am Rentenmarkt hielten sich Grenzen. Eine eindeutige offensichtlich auf Hinweise stattfindenden Zentralbank ben, deren Konditionen au D-Mark-Auslandsanielhen i jüngsten neunprozentigen E	Tendenz konnte sich nich über den Ausgang der ratssitzung. Sorge könnte n kommenden Dienstag f raum Bewezma. Nachfra	ht durchsetzen. Man wart in der kommenden Woch die nächste Postzoleihe ge astrossetzt werden. Bei de	54. HEW 62 95,255 716 dgl. 71 99,256 74 dgl. 71 99,56 416 Harpen 59 17807	25, 'ST   10's layer Fin 29   46,4   46,4   29,256   5% Citar-Sogy 75   520   5% Commercial: 78   48,5   48,5   4% Dr. Be. Comp. 77   128   48,5   4% Dr. Be. Comp. 77   128   6% dol. 79	42.6 2.9 39.1 F L'Ar Lepide 1476 915 F Alcan 104.5 126 F Alcan 104.5 126 F Alcan 104.5 126 F Alcan 105.3 126 F Alcan 105.3 127 F Alcan 105.3 128 F Alcan 105.5 128 F Alcan 105.5 128 F Alcan 110.5 128 F Alcan 105.5 128 F Alcan 105	1 9 1476 F Merwen Toot 1975 105.5 M McConstr's 1975 127 M Merit Lycch 230, F McConstr's 1975 1371 D Mannam M 71.2 D Mannam M 71.5 F Mannam M 71.5	2.9. 1.9 6.61 6.251 16.8 1.256 115 1.6.58 1256 20918 2.3118 6.46 6.46 2.8 4.35 5.6 4.35 5.70 3.76 1.706 1.77 3.6 8.7 9.7
5½ 007. 61 M 3461 551.5 56.15 55.7 7½ 001. 73 1 1266 55.7 7% 001. 73 1 1266 55.7 56.5 55.7 7½ 001. 73 1 1267 556.5 55.4 55.4 55.4 7½ 001. 73 1 1267 57.5 56.5 56.5 56.5 7.7 1267 57.5 56.5 56.5 7.7 1267 57.5 56.5 56.5 56.5 7.7 1267 57.5 56.5 56.5 56.5 7.7 1267 57.5 56.5 56.5 56.5 7.7 1267 57.5 56.5 56.5 56.5 7.7 1267 57.5 56.5 56.5 56.5 56.5 56.5 56.5 56	100-50 10	7 dg. Pr 3 7 dg. Pr 27 6% dg. KS 14 7% dg. KS 27 84 5 Bayer, Hayan Pr 32 85 50, Pr 11 8 dg. Pr 10 8 dg	87 836 agl. P1 77 89 25 99 256	H 6 Same H 20 7 to al. P 45 100.76 10	7% Wildelser W. 71 8 styl. 72 8 Krypp 64 6 Linds 64 1 Magnitude Man 198 6 Linds 64 1 Magnitude Man 198 6 Magnitude Man 198 6 Magnitude Man 198 6 Goldon, Kraft, 54 56 Goldon, Kraft, 54 56 Goldon, Kraft, 56 576 Goldon, 58 5 Gold	98.758 F 84/ 9ASF 74 m 0 103.859 56 59/ 9ASF 74 m 0 103.8 103.8 109.56 103.8 103.8 100.8 103.8 100.8 1	129G   F dpt 0   56.5   1701   57.5   1701   56.5   1701   56.5   1701   56.5   1701   56.5   1701   56.5   1701   56.5   1701   56.5   1702	55.2 Marine 9 55.5 F Marine 10 65 F Marine 10 133 F Marine 10 134 F Marine 10 135 F Marine 10 136 F Marine 10 137 F Marine 10 138 F Marine 10 139 F Marine 10 130 F Marine 10	88 85 85 88 88 88 88 88 88 88 88 88 88 8
\$ 540 d. 71 5-90 97 1.6 99 96 96 96 96 96 96 96 96 96 96 96 96	38 83 1006 1000 528 2528 85 258 258	## 7% Regr. Harder, N. 108   102,2504, 102,2504, 102,651   100,61   101,051   102,2504, 102,651   100,051   101,051   102,2504, 102,251   102,251   102,251   102,251   102,251   102,251   102,251   102,251   102,251   102,251   102,251   102,251   106,251	H 8 Hymilton, PT 95 85 del. PT 80 9 del. PT 90 9 del. PT 107 8 del. PT 30 9 del. PT 30 9 del. PT 30 105,96 100,96 8 del. PT 30 9 del. RT 30 102,56 8 del. RT 30 9 del. RT 30 9 del. RT 35 9 del. RT 30 9	0 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	7 dgl. 72 877  1 PL. AL-Don. 62 85, 256  8 Schlessed 71 100,257  5 STEAC 59 866  8 Thyssen 68 89, 756  76 dgl. 71 86, 72  79 dgl. 77 85, 58  8 YEW 77 100,257  94 No. 177  97 World 77  98 Windurch. 50  Wande land	55,256 996 100,257 100,257 996 99,756 99,56 99,56 99,56 99,56 99,56 99,56 99,56 99,56 99,56 99,56 99,56 99,56 99,56 99,67 99,	D Cont. Group   121,50	17T	52.9 S3.2 20.7 90.5 90.5 90.5 90.5 90.5 90.5 90.5 90.5
F 7% 9.0xt.78 6.1 1284 100.85 8 dg. 20 5.2 2x65 107 107 107 107 107 107 107 107 107 107	\$3 \$3.59 \$4.25 \$4.	7 6g. Kd 113   100.66   101.66	## 8 Line S-Hame ## 89 89 89 89 89 89 89 89 89 89 89 89 89	D 8 DSLB PY 29 82.56 83.56 84.71 77 20.66 76 64.71 77 20.66 76 65 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76	4% Creen Inc. 77 7% Cas. Cours. 78 3846 9% Dani Inc. 80 113,25 546 Figher Latt. 78 5600G 400G 546 Figher Latt. 78 566 Hoogeness 68 38 Interrupt Co. 78 379 Janes Co. 78 4 Names Gl. 79 8 Names Co. 78 4 Names Gl. 79 8 Names Co. 78 1126 6 Manual St. 79 1126 1176 6 Manual St. 70 1126 1126 1127 1128 1128 1129 114, 750 1128 1129 1129 1129 1129 1129 1129 1129	### ##################################	Farman Accept   180	1815 M. Service Bec. 1200 F. Sarvice Bec. 1200 F. Sarvice Bec. 1200 M. SASOL. 1816 F. Sarvice Bec. 1816 F. Sarvice	11.2 158.5 156
9 dol. 82 5.27 487 102.150 102.15 Br dol. 82 5.28 587 100.35 101.5 Br dol. 82 5.29 587 100.35 101.5 Br dol. 82 5.29 587 100.3 103.6 Br dol. 82 5.29 587 100.3 100.3 Br dol. 82 5.20 587 100.3 100.3 Br dol. 82 5.20 100.7 100.3 Br dol. 82 5.20 100.7 98.35 98.3 Fr dol. 82 5.20 100.7 98.35 98.35 74 dol. 82 5.20 1287 97.9 97.8 Fr dol. 82 5.20 1287 97.9 97.8 Fr dol. 82 5.20 1287 98.35 98.36 104 dol. 72 Br dol. 83 5.7 588 94.9 94.9 Fr dol. 83 5.7 588 94.9 Fr dol. 83 5.7 588 94.9 Fr dol. 83 5.7 588 94.9 Fr dol. 83	86 100,78 100,78 97,75 55 52 52 91,9 92,56 96,36	F 8 Day D. Homes, 1095-4 8 dol. 102 48 7 dol. 102 195 7 dol. 102 195 9 dol. 102 185 10 dol. 103 185 10 dol. 103 185 10 dol. 103 184 10 dol. 103 184 10 dol. 103 184 104 dol. 103 184 105 dol. 103 186 107 dol. 103 184 108	F 5 Plate Hypo, Pt 46 8 dal. Pt 56 8 dal. Pt 56 7 dal. Pt 55 5 dal. Pt 55 7 dal. Pt 114 100,16 100,16 100,16 100,16 100,16 100,16 100,16 100,16 100,16 100,16 100,16 100,16 1006 100	F & Land, Remarks, 78: 13 6 dat, RS 14 6 dat, RS 15 6 dat, RS 15 6 dat, RS 15 6 dat, RS 18 6 dat, RS 20 6 dat, RS 21 6 dat, RS 21 6 dat, RS 22 7 dat, RS 20 8 dat	6,75 Mittale. H 81 1220 104,7304 16 6 dgl. 81 104,7304 10	1196 8-4 0, Ko, Bt. 84 806 151,789 714 Parker-H. 87 88.296 89.5-9.2 1388 89.5-9.2 1388 89.5-9.2 1386	1076   F   Hagfweld m. St   110.5   110.5   12.54,5   5   60,1 o 9   13.52   60,5 o 9   13.6   13.53   60,5 o 9   13.6   13	13.6G M Samma Many 13.7 P 5 Process 135.4 M Tardy 88.5 F Tardy 88.5 F Tardy 88.5 F Tardy 88.5 F Torone 2.6 D Trease 37.2 F Tolop Res 37.3 D Toloph 3.4 United Toloph 3.5 F United Toloph 3.5 Sed 3.6 D Director 3.6 F United Toloph 3.6 D Director 3.7 D Vision 3.6 D Director 3.7 D Vision 3.6 D Director 3.7 D Vision 3.7 D Visi	107 108 107 108 107 288 155 26 2080 2080 5.81 7.36 7.36 7.36 7.36 1896 4.50 4.25 4.50 4.25 107 107 56 107 57 107 57
7% opt. 72 2.84 100.45 100.4 Feb. dag. Frg. 2 84 101.2 101.2 Feb. dag. Frg. 8 84 101.2 101.4 Feb. dag. Frg. 8 101.40 102.4 Feb. dag. Frg. 8 101.40 102.4 Feb. dag. Frg. 8 105.4 Feb. dag. Frg. 8 100.4	996   39G	B # DL PA.ML & M. 460   100 258   100 258   17.6 DL Schmitz   17.2   100 258	Br 5 St. Ar. OH-Br PF 17 1106 1106 594 dgl. PF 26 1046 1046 1046 5 dgl. PF 26 1046 1046 1046 5 dgl. PF 26 1046 1046 1046 1046 1046 1046 1046 104	Top. 75   Se. A   166, A	1 Taye Yokin 62 1396 5 Tenes In. 95 94.5 39 Tel. Sec. 77 3806 46 Tel. Same 77 3806 4 Telyu Last 70 101.5 3 Telyu Last 70 108 846 Uny Lail. 79 1346	140   S	Dissertions, D LTV 41cc)	3,45 D del. Nero B 805 F When Comment 154 F When Lander 71G F With Target 42,284 M Western Deep L M Peters Merce 1 F May - United H 10 Temps Con	1807 1607 1807 1607 58.5 56.5 75.5 76 856 160 163 1608 11,26 11,48 96.9 97
Weisses Chicago (offush) 1. 8. 31. 8. Sept	onnerstag die rker Comex. Kupfer kräftig Kaffeenotien ao aus dem M	Silber Mar. 110)	New	1. 0. 21. 0. Wolle, Fa. Sen. autick for the work (orbit) for the work	1. 4. 21. 4. 79.80 00.00 80.85 61,25 61.85 62,45 62.83 82,80 82.80 83,00 77.00 77,75	Constraint   Con	Street-Cor   1, 9,     ab Werk prompt   1, 9,     filmg_/hg	Produz - Pres   Paladers   Paladers   Paladers   Paladers   Produz - Pres   Pres   Produz - Pres	1, 9, 37, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1,
Meize Winnipeg (can. SA) Weize Board of. 1. B. 31. S. St. Lawrence 1 CW 255,64 Ander Durum 255,64 Heuges Winnipeg (can. SA) Okt. 184,00 167,00 Dez. 183,00 167,00 Miliz 184,00 167,00 Beser Winnipeg (can. SA) Okt. 195,00 167,00 Disc. 195,00 167,00 Disc. 195,00 167,00 Disc. 196,00 167,00	11,10 11,81 12,10 12,20 12,32 14,75 16 barbi 1, 8, 10,8 e/b) 9,98	2020   LS-Minimensian   34,	10 33.40   Dez	232,00 240,00 223,50 240,00 255,00 342,50 245,50 24	1. 8. 31. 8. 419-23 419-422 421-425 419-423 422-436 429-423 72 112	Eriäuterungen — Rohstoffpreis Mergen-Argaben 1 troyonice (Fanorer) = 31.1035 g, 1 = 0,4506 ig; 1 H. – 76 WO - (-): BTC - (-): BTD - (-)  West deutsche Metallindverunge (DM je 100 ig)  Beit Beis London Lutend, Monat	Bankd (DM) is log Ferngold) Banken-Vilopt	10,15 35 500 35 700 Reptire (a/b) Sept. Obd. Obd. Obd. Obd. Obd. Obd. Obd. Obd	1, 9. 31, 1 72,35 71, 10 73, 10 72, 3 74, 20 73, 7 75, 30 74, 8 76, 77 75, 77 8, 77 9, 85 79, 96 8 90
Haiter Chicago (ofbesh) 1. 8. 31. 8. Jan  Okt	1633-1694 1883-1884 1883-1884 1884-1830 1465-1487 1465-1489 7761 172,5-173,50 181,00-161,59 187,00-161,59	94,75-195,00 (2sicon, (critis)	19,50   19,50   19,50   19,50   19,50   19,50   19,50   17,50   17,00   17,5	1. 9. 45,00 Wolfe Sydney taustr. chg) taustr	569,5-370,0 37,0-689,0 36 40 1. 9. 31, 9. 31, 9. 570,00 670,00 640,00 6	Procuz. Pres 229.87 251.  Relimbium 29.9% 3769-3627 3772-38  NE-Metalile  [DM js 100 lg) 2. 9. 1.  Bettrolythapler für Lecowecke (100 113,75-114, 20 422,49-434, 20 113,75-114, 20 113,75-	123,50   1	1030.30 Aleminiana (£/t) 1115.10 Asse 1 1 Bel (£/t) Kasse 2 3 Monato 2 1. 9. Blanter (£/t) 415.80 Higheryade (£/t) 108.200 2 Monato 3 108.200 3 Monato 3 108.200 (Kupler-Sandard) 128.203 3 Monato 1 128.203 3 Monato 1 128.203 3 Monato 1	2. 9. 1100.9-1111.0 1099.9-1100. 1129.5-1139.0 1127.5-1128. 865.50-266.00 287.30-282.7 775.50-276.00 272.30-272.3 1072.9-1073.0 1087.5-1058. 1084.5-1085.0 1086.5-1087. 1086.5-1086.0 1087.9-1027. 1086.5-1086.0 1087.9-1027.
Common title	3263	31. 8. Schmidt Chicago (cht) Febr. S3, 37, 50 Mei	Philippine of	985.00 (275.00) (275.	1. 1. 2. 31. 8.	## Radprete ducts 19 Replaneatheur und Kaplaneatheur    Messing notierungen     1	Plattic (£-Renusze) London 1. 9. T. Narid		35,00-595,50 588,00 <del>-5</del> 88,5
Prof. Dr. med., Dr.  Carl August K		Kostenginstig - Trotzden Krankengeld zeitl unbeg	zuviel Krunkenversici a Privatpatient - Freie Arztwahl - B renzt, z. B. männl. Angest., 30 Jahr ordern Sie umer Angebot an.	Keine Vorleistung- re, mil. Dit 184,m. ern für ver der. Solven 84 84 8594 an W	schiedene Bundeslän- te und seriöse Bewer-	THINK AND GROW RICH von Napoleon Hill (29,70 DM). 14 Millionen Exemplare in Amerika. 10 Tage kostenlos zur Ansicht Ernst Thum, Import, Neekarstei- ge 29, 7448 Nürtingen  Direkt vom Importeur	erreichten	en in Wallsti neue Höchst	kurse
* 19. Juli 1895 † 28. In großer und tiefer	August 1983 Dankbarkeit	Humanes Sta Postf. 11 05 29, 8900 An Information loste Der Heel 8	saburg 11  3/84  Biorhy Kennen Sie Ihre g	TETTITUS pointigen, körperl. unoskurven? Un-	Etwickung als  Stprofessof  Abhierten, erfolgreichen, agspolitischen Modell.  9036 an WLET-Verlag, 10 08 64, 4300 Essen	Holland Klinker zu absoluten Tiefpreisen Über 800 Sonten, ab 180,- DM je 1000 Shick mki MwSt., ab Werk, Hulo gela- den Lieferung i. ges. Bundesgeftiet. Teleton02.03) 4450.12 ~ Toles 8 551 368	Trotz spektakulärer Gwartet, daß US-Aktien ches Potential besitzen. Sind die fundamentalen	in den nächsten Jahr Einflüsse weiterhin	ren noch erhebl n positiv?
Sabine Sc Relmut S	hiefer geb. Krauspe	83/84 KONZEQT-ALM/ Immed Programme, Suplime und Prose M inder Bandamapabili Develoi	Ser Computer or für 1 Jehr. Preis:  O. Nachn. GEPO 7500 Karlsruhe. I ange	mechn, ale Ihnen DM 20,- per Vork, J. Postf. 410369, Bittle GebDetum abent  framz. u. engl.  Vermietur	Piercau	Von Priv. TIGERFELLE m. präp. Kopf abzugeben! Tel. 0 50 43 / 28 54 "ATLANTA"-Diesel-Stromerzebger zur Elgen-Strom» + - Wärne-Versor-	Nicht alle Aktien hat entsprechende günstige Welche Aktien sind zu noch gute Gewinnmögli	Kursentwicklung. rückgeblieben und I	_
Die Beisetzung findet auf Wumch des Verstorber Anstelle von Beileidsbesuchen und Blumen erbit Deutseben Bund für Vogelschutz, Landeswerband Hamburg 749 99-204.	en wir eine Spende an den		Sprachize Spezialist in d anch für schwier Bildest Tel. 02 34	ler Psychiatrie rige Falle, bietet tellung		Teleton 0 40 / 54 80 18 Telex 02 14 935 Wir KAUPEN und LIEPERN Poletien und Kisten aller Art. H. Küking, 4690 Herne, 02325/21116	Research-Reports der Merrill Lynch, Pierce, beantworten diese Frag Repräsentanten Merrill Informationsmaterial an	Fenner & Smith In en. Bitte wenden Sie Lynch AG und for	nc., New York sich an unsere



Countificient, unbirokretisch, seriös.
Leasingverinäge nach Maß, für Geschäft und Privat. Sie können einnelne, maschinelle und technische Ausstatiungen und Einrichtungen bis zur kompl. Betriebssusstattung und auch Pkw und Liw leasen. Bei der Wahl des Lieferanten sind Sie völlig frei.
Aniageberstung F. Röper & Partner Gutenbergstr. 8, 2805 Stuhr 2
Tel. 64 21/5 67 84-87

Bernhardiner-Welpes gepflegi, bildschön, schon Babysis Tel. | 61.22 / 48 94 oder | 61.22 / 1 d 23 shoots

3.000 Konzerte in 180 Städten 24,80 DM Heel Verlag, Postfach, 53 Bonn 3, Tel. (0228) 44 26 30

HEEL

Hilfestellung Tel. 02 34 / 29 26 12 Qualifizierten Persönlichkniten wird die Möglichkeit geboten, zich um die Ehrendoktorwürde einer ausländischen Univerzität zu he-werben. Zuschr. v. K 3340 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

VERMIETUNG DIESEL-STROMERZEUGER AMG 2 MR 54, Tel 0 40 / 54 60 15, Ta 02 14 505

Dame "Mittelalier", verwitwet, hit Ausschau nach einem gebildeten, lebensbejahenden Menschen, mit dem
sie Gespräche führen, Reisen unternehmen und evit, im großzit, Huss in
Mendesen De seneinsen heusehenen Nordssemihe gemeinsam bewohnen kann. Vertrassemsv. Zuschr. v. R 9945 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 42 Essen pretab GNEFF Tel. (0.62.09 7 19.31, Tx. 465 497

Sepergeschäft mit Jeans Wer finanziert schnell und pro-biemlos bei hundertprozentigem Gewinn, innerhalb von 8-12 Wo-chen. Verkauf ist gesichert. Zuschr. unt. L 3341 an WELT-Verlag, Posti. 10 08 64, 4300 Essen Mekrore Brillanten River und

Top-Wesseltos-lepentein

Top-Wesseltos-lepentein

Einkaräter und Halbkaräter in
besten Schliftausführungen mit
neuesten Expertisen v. DiamantPrüflabor Idar-Oberst. Sehr
preisginstig won Privat. Angeb.
unt. XX 7619 an WELT-Verlag.
Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wir KAUPH und LUPERI Poletten und Kisten aller Art. H. Küking, 4690 Herne, 0 23/23/211 16 Zugelossenes Polettenreponden

Biete 40 guterholtene Westermanns-Monatshefte, zumeist der Jahrgänge 1951–1955, zum Konf au. Talefon 8 63 35 / 75 62

Fernschreiber
An- und Verkauf, Eckard von Heyde
2000 Hamburg 60, Wentzelstr. 6
Tel. 6 40 / 27 63 96, FS 2 12 288

IBM/34-F 37 U. E 35 IBM/32-B 24 B. C 44 Tel.: 0 68 21 / 5 10 41-42 Teles 4 44 803 ohmok

beantworten diese Fragen. Bitte wenden Sie sich an unseren Repräsentanten Merrill Lynch AG und fordern Sie dieses Informationsmaterial an.



Paulstraße 3 2000 Hamburg 1 Tel. 0 40 / 32 14 91 Telex 02 12 130 Karl-Arnold-Platz 2 4000 Düsseldorf 30 Tel. 02 11 / 4 58 11 Telax 08 587 720

Ulmenstrafie 30 6000 Frankfurt/Main Tel. 06 11 / 7 15 31 Telex 04 1 237

Promenadepiatz 12 6000 München 2 Tel. 0 89 / 23 03 60 Telex 05 213 421

Kronprinzstr. 14 7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 2 22 00



AACHEN - AUGSBURG - BERLIN, Joachimstaler Straße - BERLIN, Wilmersdorfer Straße - BERLIN-STEGLITZ - BIELEFELD - BOCHUM, Kortumstraße - BONN - BRAUNSCHWEIG - BREMEN - DORTMUND - DÜREN DÜSSELDORF - ESSEN - FRANKFURT, An der Konstablerwache - FREIBURG - GELSENKIRCHEN - GIESSEN - HAMBURG, Mondkebergstraße - HAMELN - HAMM - HANNOVER - HEILBRONN - KARLSRUHE - KASSEL - KOBLENZ KÖLN - KREFELD - LÜBECK - MAINZ - MANNHEIM - MÖNCHENGLADBACH - MULHEIM-HEISSEN - MUNCHEN, Bayerstraße - MÜNCHEN, Kaufinger Straße - MÜNSTER - NÜRNBERG - OLDENBURG REGENSBURG - SAARBRÜCKEN - SIEGEN - STUTTOART - ULM - WIESBADEN - WUPPERTAL ELBERFELD - WÜRZBURG

## Fragt nicht lange, kauft!

mar - Damals, als die Pleite mit den Hitler-Tagebüchern noch nicht offenkundig war, gingen die Vertreter des Verlages der "Stern"-Bücher mit einem geheimnisvollen Proiekt hausieren. Sie sammelten Bestellungen für ein Buch, von dem sie erzählten, es sei "noch interessanter als die Hitler-Tagebücher", Wenn es erscheine, würden in der Bundesrepublik Köpfe rollen. Das Ganze sei, um das Geschäft mit den Hitler-Tagebüchern nicht zu stören (die längst auch als Buch verplant waren), auf den Sommer verschoben worden. Aber die Buchhändler sollten dieses großartige Werk, von dem sie weder Titel noch Inhalt kannten, im Vertrauen auf die Seriosităt des Verlages ruhig schon einmal ordern.

Das Buch ist - aus verständlichen Gründen - nie erschienen. Aber das Verfahren hat Schule gemacht. Im neuen Herbstkatalog des Hestia-Verlages findet man die Abbildung eines Blindbandes, der auf der Ti-

telseite nur das Wort "Roman" und den Verlagsnamen trägt. "Eine sicherere Verdienstchance wird Ihnen niemand anbieten können!" steht in fetten Lettern darüber. Die Inhaltsbeschreibung begnügt sich mit nichtssagenden Superlativen. Es handele sich "um das bekannteste Werk der deutschen Weltkrieg-II-Literatur", um "ein Buch, das um die Welt ging". Aber in Deutschland erscheine es jetzt "erstmalig", "zum Einmal-Sensationspreis von nur DM 19,95".

"Blindbuchen" heißt das unseriöse Verfahren in der Filmbranche, bei dem der Kinobesitzer für einen Film abschließt, von dem er weder Titel noch Inhalt weiß. Meist ist das "Blockbuchen" verbunden, mit dem Zwang, zusammen mit dem Knüller" auch mehrere finanziell mittelmäßige Streisen zu übernehmen. Soweit ist die Buchbranche wohl noch nicht, doch sehr weit scheint sie nicht mehr davon entfernt zu sein. Würde sonst der Hanser-Verlag die hübschen alten Heimeran-Bücher mit dem resignierenden Slogan anpreisen: Geschichten aus einer Zeit, als die Verleger noch glücklich waren"?

### Der japanische Architekt Kenzo Tange wird 70

## Städte auf Stelzen

Um Kenzo Tange, den japanischen Wolkenkratzern, die sich wie Pflan-Stararchitekten, ist es in den letz-zenleiber im Winde wiegen, von Städten Jahren bei uns stiller geworden. Vor 13 Jahren feierte ihn die Neue Zürcher Zeitung noch als den "her-vorragendsten Architekten Japans, von allen Seiten geehrt und verehrt und in Amerika und Europa bekannt". Heute, an seinem 70. Geburtstag, kann es ihm geschehen, daß seiner vielerorts nur mit einer kurzen Notiz oder gar nicht gedacht wird.

Viele der Formen, die er geprägt hat, sind trivialisiert durch Massenherstellung, viele der Ideen und Konzeptionen, die er als "großer Bahnbrecher der neuzeitlichen Architektur" kämpferisch verfochten hat, wirken abgenutzt und überholt, seine oft gravitätische Sprache klingt vielen vollmundig und hohl. Das Werk des Japaners wird diese Urteile überdauern. Aber sie erweisen seine zeitliche Gebundenheit.

Tange ist ein Künder jenes unbegrenzten Fortschrittsglaubens, der die Nachkriegszeit beherrscht hat. Ein Wachstumsfanatiker, ein Technizist, ein Anbeter der neuen Baustoffe, träumte er von hundertstöckigen



Kilader eines unbecrenzten Fortschrittsglaubens: Kenzo Tange

zenleiber im Winde wiegen, von Städten unter Kunststoffkuppeln oder so sein berühmtes Erweiterungsprojekt für Tokio - von Trabantenstädten, die auf Pfählen im Wasser ste-

Was er gebaut hat, ist ein Triumph des internationalen Stils - Intimität, Heimat geben können seine Bauten kaum. Tradition ist für Tange eher ein "Mühlstein um den Hals". Er glaubt, "wir müssen sie in Stücke schlagen und dann auf neue Art wieder zusammensetzen". Um so aufgeschlossener hat sich der Japaner für den "Metabolismus" gezeigt, für die unendliche Flexibilität von Räumen und Bauten (zum Beispiel beim Kommunikationszentrum Kofu oder bei der Radiogesellschaft Shizuoka in Tokio). Die Gestalt der Gebäude wird bis zu futuristischen Extremformen gesteigert, die jede Assoziation zu menschlichen Behausungen verleugnen (Tsukij-Projekt). In der Merienkathedrale und den Olympiabauten für Tokio (beide 1964) hat er dem symbolhaften, expressiven Ausdruck eine technisch-kühne, die Fesseln der raden Linie und der rechten Winkel sprengende Monumentalität gegeben. Zeichenhaft sind seine Bauten auch noch dort, wo sie Zeichen für die Brüche, die Ziellosigkeit, die Arroganz der Fortschrittsideologie sind.

ungeheuersten Ort der Welt, in der Wüste von Hiroshima, das durch geometrische Reinheit, stumme Plastizität des Betons, Hilflosigkeit und Schlichtheit ergreifende Friedens-zentrum mit Mahnmal und Museum geschaffen hat, zeugt von einer Sensibilität, die seinen späteren gigantomanischen, Natur und Landschaft unterjochenden Stadtprojekten nicht mehr anzumerken ist. Aber es wäre ungerecht, gerade in diesen Entwürfen das Testament seiner tiefsten Überzeugungen zu seben. Wenn sie ein Testament sind, sind sie es für den Geist einer fast schon femge-

DANKWART GURATZSCH

### Neue Platten: Lieder von Schubert bis Schönberg

## Aus hängenden Gärten

Berlin, Bahnhof nach Rußland: gleiter Thomas Schuback (RCA RL Das hatte, zumal in der Kunst, 14523). Der trübt ein bißchen das einmal eine andere Bedeutung als heute, und etwas davon schwirrt immer noch durch Berliner Künstlerseelen. Dietrich Fischer-Dieskau und Aribert Reimann haben sich jedenfalls zusammengetan, eine Platte mit Liedern von Peter Tschaikowsky zu produzieren, und das in russischer Sprache (Philips 6 51 41 16). Das Unternehmen ist um so bemerkenswerter, als Fischer-Dieskau und Reimann die Handvoll weltbekannter Tschaikowsky-Lieder aussparen und tatsächlich auf Entdeckungsreise gegangen sind. Sie finden: Lieder, die eine merkwürdige Mixtur aus französischem Poème Chanté und Opernmonolog à la Mussorgskij darstellen. Fischer-Dieskaus expressiver Liedgestaltung kommt dieser Liedtyous

sehr entgegen. Aribert Reimann als Begleiter hat sich auch Brigitte Fassbaender gewählt für Schönbergs "Buch der hängenden Gärten" und Schumanns "Dichterliebe" (EMI 1CO 67 14 68 51). Für Schönbergs hochexpressionistischen Zyklus nach Stefan George ist dies eine Idealpartnerschaft. Reimann, natürlich, findet darin Schönbergs Phase der völlig freien Atonalität, vor seiner Festschreibung des Zwölftonsystems. Die Fassbaender spürt den subtilsten Valeurs der Texte und der Noten nach. Problematischer ist der Schumann-Zyklus. Zwar nimmt Reimann auch hier durch seine präzis-analytische Begleitung ein, die Fassbaender durch ihre emphatische Gestaltung; aber die ständige nervöse Erregtheit der Stimme paßt zu Heines Ironie denn

doch night so gut. Die "Dichterliebe" hat auch Hakan Hagegard eingespielt, zusammen mit dem leider ziemlich indifferenten BeVergnügen an diesem Debüt, denn mit dem schwedischen Bariton kündigt sich zweifellos einer der großen Liedinterpreten der jungen Generation an. Die weiche, ausdrucksvolle Stimme, die völlig akzentfreie Textbeherrschung, die Durchdringung des Sinngehalts der Lieder - das alles ist bei Hagegard schon da. Die erstaunlichste Liedplatte

kommt indessen von einem Altmeister: von Ernst Haefliger, dem Schweizer Tenor, der lange Zeit zum Stamm der Deutschen Oper Berlin zählte und sich scheinbar in den Ruhestand verabschiedet hatte. Als rüstiger Sechziger kehrt er nun wieder, und das ausgerechnet mit Schuberts "Schöner Müllerin", diesem Inbegriff schwärmerisch-jugendlichen Liedgesangs (Claves D 8301). Haefliger und sein Begleiter Jörg Ewald Dähler aber finden in diesen Liedern so viel Schatten, so viel Todessehnsucht, so viel Menschenschmerz, daß man diese Lieder ganz neu zu hören vermeint. Aber andererseits besitzt Haefligers Tenor nach wie vor auch die Frische und Festigkeit, um die Lieder des Müllersburschen ohne jede Peinlichkeit erklingen zu lassen.

Ein bißchen als Haefligers Pendant kann man die Holländerin Elly Ameling anseben. Sie ist zeit ihres Lebens eine Liedspezialistin geblieben, hat den lauten Opernruhm verschmäht. Ihre neue Auswahl von Schubert-Liedern (mit Dalton Baldwin, Philips 6 51 42 98) besticht denn auch wieder durch makellose Stimmführung, tiefe Einfühlung, lyrischen Zauber. Die Ameling beweist, daß Liedgesang eben eine viel feinere und wohl auch höhere Kunst ist als alles Schmettern von Arien.

REINHARD BEUTH

Venedig: Geissendörfers Film "Ediths Tagebuch" eröffnete die 40. Internationalen Filmfestspiele

## Dieser scheinbar so harmlose Alltag

Goldene und fürkisfarbene Sterne guf einem breiten Streifen Himmelblau schmücken in diesem Jahr den Palazzo del Cinema am Lido von Venedig. Aber die Sterne waren den Cineasten am Eröffnungsabend der Biennale nicht hold. Der stärkste Applaus galt nicht ihnen, sondern einer großen alten Dame der Literatur: Patricia Highsmith, der Meisterin des künstlerisch ambitionierten Krimis. Sie war gekommen zur Premiere von Hans W. Geissendörfers Film "Ediths Tagebuch", der ihren gleichnamigen Roman zur Vorlage hat. Der Roman ist ein Meisterwerk-der Psychologie, das sich, Mitte der fünfziger Jahre beginnend, über einen Zeitraum von über zwanzig Jahren erstreckt und um den ganz gewöhnlichen Alltag einer kleinen amerikanischen Familie kreist. Die Highsmith zeigt, wie dieser scheinbar so harmlose Alltag allmählich mörderische Qualitäten entwickelt und die Menschen in ausweglose Situationen

Zu Beginn ist die Hauptperson, Edith, Hausfrau und freie Journalistin, Mitte Dreißig. Mit ihrem Ehemann, dem zehnjährigen Sohn und einer alten Katze verläßt sie das hektische New York und zieht in ein ländliches Haus nach Pennsylvania. Wichtigstes Requisit ihres Lebens ist ihr Tagebuch, in dem sie peinlich genau Protokoll über den Alltag führt. Die Notizen, die zunächst nur von kleinen Katastrophen" sprechen, privaten wie beruflichen Unzuträglichkeiten, lassen mehr und mehr eine ganze, dichte Atmosphäre der Bedrohung spüren. Zehn Jahre später dann hat Edith endgültig kapituliert. Sie lügt nun, statt zu protokollieren. Ihr Tagebuch ist zum Buch einer Traum- und Scheinwelt gewor-

Da gibt es nicht mehr den ehrgeizlosen Versager von Sohn, der wie ein nasser Lappen herumhängt, in Comics blättert, die Katze quält und zeitlebens infantil bleiben wird. Da gibt es keine Affäre ihres Mannes mit seiner Sekretärin, für die er sie achließlich verlassen wird, und nicht den bettlägrigen Onkel Georg, den Edith dreizehn Jahre lang pflegen muß, und nicht die treulosen Freunde, die ihr den Psychister auf den Hals schicken wollen. Aber vielleicht ist Edith wirklich schon verrückt ge-



worden? Zumindest findet sie nicht mehr aus ihrer Scheinwelt heraus. Ein Sturz von der Treppe beendet ihr Dasein so banal und trist, wie es in Wirklichkeit immer gewesen ist.

Geissendörfer hat diese schwierige, kaum verfilmbare Geschichte der Edith von Amerika ins Berlin der späten 70er Jahre verlegt, und er hat die Namen eingedeutscht. Einen einleuchtenden Grund dafür zeigt er nicht, außer daß er sich eben besser in Deutschland auskennt als in Amerika. Schlimmer ist, daß er selber nicht an die dramaturgische Haltbarkeit der Geschichte zu glauben scheint. Schon die schicke Villa in Zehlendorf, die da zu Beginn des Films auf der Leinwand erscheint und die Aufschrift "Haus Frieden" trägt, wirkt unglaubwürdig, ja, unfreiwillig komisch, wie vieles in diesem Film.

Der schlaffe Sohn ist jetzt ein rüder Punkertyp, der die Villa am liebsten in die Luft sprengen möchte. Die im Roman lähmenden Diskussionen zwischen Vater und Sohn werden im Film in harten, oft blutigen Faustkampf umgesetzt. Das Fernsehen

die bildende Kunst mehr ins Hinter-treffen, als ihr lieb sein kann. Bücher,

Gedichte haben ohnehin nur stellver-

tretende Kraft in einer Ausstellung,

zumal der Besucher keineswegs über

Werk und Biographie jedes einzelnen

aufgeführten Künstlers, geschweige

die Verbindungslinien, im Bilde ist.

Dann aber ist das Entzücken, das

man schon vor dem glühbirnen- und

klingelknopfbewehrten Modell von

Skrjabins "Farbenklavier" spürte,

groß: Rodtschenko malte die "Bewe-

gung der projizierten Flächen". Mitu-

ritsch tuschte auf über 170 Papier-

würfe die Gesichter, Pflanzen und

diversen Muster eines köstlichen gra-

fischen Lexikons. Da sind die kon-

struktivistischen Kohlefigurinen von

Tathin. Und das wunderbarste über-

haupt: Die Kostümentwürfe des Su-

prematisten Malevitsch für "Sieg über die Sonne": Der Streitsüchtige,

Der Fette, Der Feigling, Der Toten-

gräber. Grandios skurrile, einfach

vollkommene geometrische Figuren.

kativ und dynamisch, Majakowskis

"Arche" und sein Blld ineinander-

lehnter und -stürzender Häuser-

Ein paar Schritte weiter, stark, pla-

bringt Politik live ins Haus: Krieg und Anarchismus. Edith tritt in einem Untergrundblättchen für die Ideen der Grünen ein. Der alte kranke Onkel vergnügt sich mit kindlichem Kriegsspielzeug, bis sein Neffe ihn unsanft - mit Gift im Kakso - ins Jenseits befördert. Vladim Glowna als Ediths Mann ist ein feister Wohlstandsbürger bundesdeutschen Zuschnitts, und Angela Windler als Edith verwandelt die Figur in eine hochneurotische Zicke. Mrt dem Buch der Highsmith hat das alles nichts mehr zu tun.

Alles, was dort raffiniert in der Schwebe blieb - selbst der Mord an Georg -, bringt Geissendörfer drastisch auf den plumpen Begriff. Die Subtilität der Highsmith geht ihm dabei total verloren. Kein unmerkliches Übergleiten mehr aus dem normalen Alltag in die Scheinwelt, Geissendörfers Film ist eine Pleite, eine papierne Fingerübung ohne Sinn und Verstand. Einzig die hinreißend ausgeleuchteten Räume (Kamera: Michael Ballhaus) verraten, daß dieser Regisseur das Handwerk des Filmemachens durchaus beherrscht.

dörfer am Eröffnungstag ein Erstlingswerk aus Deutschland, das am Nebenwettbewerb "Venezia Giovane" um einen silbernen Löwen teilnimmt, Zuspruch erhielt, in dessen Mittelpunkt ebenfalls ein Tagebuch steht: "Mitten ins Herz". Die junge Regisseurin Doris Dorrie erzählt da von der 22jährigen Anna Blume, einer Supermarktverkäuferin, die dem Alltag trotzig ihren blaugefärbten Haarschopf entgegensetzt. Ihre Suche nach Liebe und Zuneigung ist vergeblich, auch sie wird schließlich - wie Edith - ein Opfer des Alltags. Aber bis es am Schluß so weit ist, gibt es in diesem technisch freilich noch recht unvollkommenen Werk ein paar witzige und köstliche Szenen, die in Erinnerung bleiben. Vor allem ist die Grazie und Natürlichkeit der jungen Schauspielerin Beate Jensen zu bewundern, die ein Italienischer Kritiker spontan für einen Darstellerpreis empfahl

Ironische Pointe, daß statt Geissen

Ein zwiespältiger Eröffnungstag in Venedig, im Zeichen des "tungen deutschen Kinos".

DORIS BLUM

Berliner Festwochen: "Der Sieg über die Sonne", als Ausstellung und als rekonstruierte Oper

## Wenn Musik im Farbklavier zu duften beginnt

Der Titel der Ausstellung, "Sieg über die Sonne", ist kurzerhand von der futuristischen, 1913 in Petersburg uraufgeführten Oper übernommen worden. Denn es geht bei den diesiährigen Berliner Festspielen immer wieder um den russischen "Symbolismus" und "Futurismus". Im Untertitel wird die Ausstellung dann schon etwas vager. "Aspekte russischer Kunst zu Beginn des 20. Jahrhunderts." Aspekte sind es dann auch tatsächlich, die nur angetippt werden. Die wichtigste Frage nach dem offenbar doch grundsätzlichen Unterschied des russischen gegenüber dem italienischen Futurismus, dem Verhältnis totaler Erneuerung und verknappender Variation, bleibt für den Betrachter hier unbeantwor-

Es ist der seltene Fall einer Ausstellung, die ihr selbstgestecktes Ziel nicht erreicht, die aber allein schon durch die phantasie- und lustvolle Inszenierung, labyrinthisch, aber übersichtlich, überschwemmt mit Fotos, Partituren, Büchern, Bildern, Plakaten, Kostümentwürfen, Karikaturen; dennoch Vergnügen bereitet. Der Ausstellungsarchitekt der Akademie, Lorenz Dombois, hat zweifel-

los den Vogel abgeschossen. Es geht um jene unerhört vitale Epoche künstlerischer Neuformulierungen, Umbrüche und Aufbrüche vor, während und nach der Revolution, bevor in den zwanziger Jahren der muffige Dogmatismus eines abbildend-heroisierenden Einheits-Sozialismus-Realismus die ungeheure Schöpferlust erstickte. Berlin ist wie kein anderer Ort berufen, immer wieder diese Epoche auszuieuchten. Denn hier war der Treffpunkt der osteuropäischen Avantgarde. Hier machten die Vorreiter der Moderne Station, manche blieben für Jahre, und Majakowski bestellte, wie man jetzt amüsiert hört, fünf und sieben Portionen Melone und Kompott zum Nachtisch – zu Hause war Obst Man-

Im Mittelpunkt der Schau: ein Phänomen, dem man während dieser Festwochen unentwegt auf die Füße treten wird – die Doppel- und Dreifachbegabungen. Dichter, die malten, Komponisten, die in Farben dachten. Skrjabin bezog sogar Düfte in sein Werk ein. Die Synthese der Künste, das Gesamtkunstwerk ist das zentrale Motiv der Unternehmung.

Der Symbolismus dient der Ausstellung eber als Vehikel für den Futurismus. Es unterlaufen reichlich flaue Exponate. Es war ja keine reine Kunst-Ausstellung beabsichtigt. Weil aber das Literaturmuseum Moskau die meisten Leihgaben stellt, gerät

bildnis mit gelber Bluse" betitelt. Nicht minder faszinierend, außer Katalog und als Leihgabe des Kölner Theatermuseums, die Bühnenbildentwürfe Kandinskys, die der Künstler nach Farb- und Formeindrücken beim Hören vom Mussorgskys "Bildern einer Ausstellung" schuf – auch hiervon wird es während dieser rekonstruktionsfreudigen Festwochen eine Aufführung geben. Den Schlußpunkt der Schau bilden die kubofuturistische "Schmiede" und eine rotierend leuchtende Farbscheibe des "Oktophonischen Klaviers" von Wladimir Baranoff-Rossiné, einem russischen Avantgardisten, dessen Werk die Berliner Brusberg-Galerie dieser Tage eine eigene Schau widmet.

Eine glänzende Ausstellungs-Inszenierung, die doch eben nur immer "Aspekte" streift. So viel mehr Wichtiges zu zeigen gewesen wäre, so viel könnte auch weggelassen werden. Der Besucher fühlt sich, trotz vieler Texte, etwas hilflos. Und doch bleibt er, im Sog einer großen Impression, fasziniert. (Bis 9. Oktober, Katalog, Verlag Frölich & Kaufmann, 25

PETER HANS GÖPFERT



Russischer Futurismus als Hauptthema der Festwochen: (1913), von W. J. Tatlin, aus der Berliner Ausstellung FOTO: DIE WELT

Wird man umlernen müssen? Wird die Position Diaghilews, an der Spitze seiner "Ballets Russes" in Paris auf Dauer im künstlerischen Exil, plötzlich in Frage gestellt als Promotor der russischen Avantgarde? Berlins Festwochen jedenfalls weisen mit der Folge ihrer Konzerte von "Musik um den Futurismus" auf die anstiftende Rolle Skrjabins hin, deren Nachklang bislang international ohne Wirkung blieb, als beiläufig abgewertet, einzelgängerisch, folgenlos. Das alles stimmt nicht.

Daß es sich bei den "Skrjabinisten" um eine außerordentlich lebhaft agierende Gruppe handelt, deren Findungen und Erfindungen weit in die Zukunft reichten, so daß sie als Vorläufer musikalischer Bestrebungen der slebziger und achtziger Jahre gelten kann, verspricht die Konzerte in der Berliner Akademie der Künste hörbar zu machen.

Staunenerregende Kostproben gab bereits das erste Konzert, das in der Rekonstruktion einer "Oper" gipfelte. die 1913, im Jahr des "Sacre du printemps also, in St. Petersburg uraufgeführt wurde. "Sieg über die Sonne" erlebte damals nur eine einzige Wiederholung, bis das Werk am California Institute of the Arts Los Angeles", wenn zunächst auch ohne die Originalmusik Michail Matiuschins, neu in Szene gesetzt wurde.

Diese Aufführung aus dem Jahr 1980, neuerdings um die inzwischen überraschend aufgefundene Musik bereichert, zeigen die Festwochen: Einen Ausflug in eine Theatervergangenheit, wie sie vergleichsweise nur noch in Satie/Picassos "Parade" (1917) oder Schlemmers "Triadischem Ballett" (1922) lebt.

Die Aufführung der unternehmungslustigen, neugierigen Amerikaner wurde ein großartiger Erfolg. Zwischen Songspiel, futuristischer Komödie, Pantomime, Weltbeschwörung und Melodram hüpft das Werkchen eine flotte Dreiviertelstunde lang vor sich hin wie ein bunt krakeelender Gummiball - ganz anders wahrscheinlich als anno dunnemals in St. Petersburg, wo man teinschließlich der Generalprobe) überhaupt nur zwei Proben hatte und ein Klavier sogar erst am Premierentag.

Der Oper vorausgeschickt als "Uraufführung der Neufassung" wurde "Das rote Evangelium" des Vierteltöners Ivan Wyschnegradsky aus dem Jahre 1918, ein Liederzyklus blutig revolutionärer Ideale, auf zwei um einen Viertelton auseinandergestimmte Klaviere verteilt und von Boris Carmeli mit Autorität vorgetra-KLAUS GETTEL

## **JOURNAL**

Amerikas Kunst zwischen den Weltausstellungen

DW. Detroit "The Quest for Unity" (Die Suche nach der Gemeinsamkeit) heißt eine Ausstellung des Detroiter Institute of Arts, die die amerikanische Kunst zwischen den Weltausstellungen von 1876 und 1893 würdigt. Anhand von zweihundert Werken, von denen die meisten auf einer der Weltausstellungen zu sehen waren, soll das Bemühen der amerikanischen Künstler gezeigt werden, die provinzielle Enge und den Nationalismus zu überwinden, um sich mit einer Stimme auszudrücken. Den Rahmen bilden die Weltausstellungen von Philadelphia (1876) und Chicago (1893). Gezeigt werden u. a. Gemälde des jungen Winslow Homeroder von Thomas Eakins. Die Ausstellung ist bis zum 30. Oktober geöffnet.

Ägyptologen-Komitee im Internationalen Museumsrat

dpa, Hildesheim Der Internationale Museumsrat ICOM hat während seiner 13. Generalkonferenz in London die Bildung eines eigenständigen Komitees für Agyptologie (CIPEG) beschlossen. Arne Eggebrecht, Direktor des Hildesheimer Roemer- und Pelizaeus-Museums, wurde Präsident des neuen Komitees. CIPEG ist nun eines von 28 weltweiten Komitees, die im Internationalen Museumsrat zusammengefaßt sind. Dem neuen Komitee gehören mehr als 50 Ägyptologen aus aller Welt an. Sie sollen die ägyptische Antiken-Verwaltung bei Ausbau und Planung ihrer ehrgeizigen Museumsprojekte beraten, die Zusammenarbeit zwischen den ägyptischen Museen und Sammlungen in aller Welt und den leihweisen Austausch antiker Stücke zwischen den einzelnen Museen fördern.

#### Vorentscheidung über Bastille-Opernhaus

Der aus Rumänien stammende französische Architekt Dan Munteanu, der chinesische Architekt Sen Kee Rocco Yim und der kanadische Architekt Carlos Ott sind von Frankreichs Staatspräsident François Mitterrand in die engere Wahl für den Bau eines Opernhauses auf dem Standort des ehemaligen Bastille-Bahnhois in Paris genommen worden. Die Bastille-Oper wird 2700 Personen Platz bieten und damit um 600 Plätze größer sein als das 1878 fertiggestellte Palais Garnier am Opernplatz. Der zweiten lyrischen Bühne wird ein kleiner Saal für Videoaufzeichnungen angeschlossen sein, der 1500 Personen faßt. Die Bauarbeiten sollen 1988 abgeschlossen sein. Die Gesamtkosten für das Prestigeobjekt werden auf zwei Milliarden Franc veranschlagt.

Das graphische Gesicht einer mittleren Stadt

DW. Bergisch Gladbach "Das graphische Gesicht einer Stadt" wird in der Galerie im Bürgerhaus Bergischer Löwe von Bergisch Gladbach vorgestellt. Es handelt sich um die Entwürfe von Eduard Prüssen, mit denen seit 1971 Bergisch Gladbach versucht, in seinen Drucksachen, Plakaten und Veranstaltungsmitteilungen ein einheitliches Bild, das sich dem Betrachter alseine Art Markenzeichen einprägt, zu erarbeiten. Zur Ausstellung, die bis zum 21. September dauert, erschien ein Katalog mit zwei Farbpostern, auf denen typische Beispiele des Stadtdesigns abgebildet sind.

### Susi Nicoletti 65

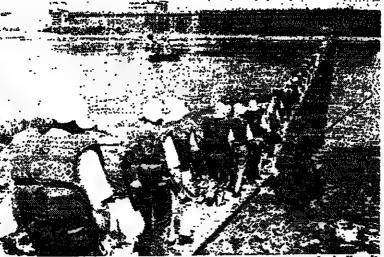
Ihr Pseudonym ist nicht gut ge-wählt: "Susi Nicoletti", das ist zu soubrettig, zu herzig, neckisch, schelmisch. Ich habe sie schon als junge Schauspielerin gekannt, und schon damals war sie das alles nicht. Es gibt junge Schauspielerinnen, die Mädchen sind, andere sind sehr bald schon junge Frauen. Susi Nicoletti war eine junge Frau. Sie ist mir so unvergeßlich vom Sommer 1945 her, als sie zwischen Ischl und Salzburg pendelte, da und dort auftrat - und alles autostop, und es hat geklappt. Sie ist eine Münchnerin, die zur Wienerin geworden ist: sie ist so ungeheuer vorhanden, präsent auf der Bühne und überall sonst, man hat das Gefühl: es reißt sie, man hat den Verdacht: sie arbeitet gern.

Sie spielt in Wien am Burgtheater, sie spielt auf Tourneen, sie hat viel gefilmt, sie ist oft im Fernsehen. Und in letzter Zeit hat sich mehr und mehr ein zweiter Beruf durchgesetzt, sie hat schon längst am Reinhardtseminar unterrichtet . . . Wenn ich jetzt diesen zweiten Be-

ruf groß herausstreiche, soll das den ersten nicht schmälern, nein, sie ist eine grandiose Schauspielerin, immer gewesen, immer wieder, immer reifer - und dieser Lehrberuf ist immer wichtiger und immer erfolgreicher geworden. Sie ist eine der bedeutendsten Lehrerinnen, vor allem auf dem raren und heiklen Gebiet des musikalischen, gesungenen, getanzten Theaters, und sie nimmt sich ihrer Schülerinnen und Schüler an wie sonst kaum eine oder einer.

Erst neulich sah ich sie ganz kurz im Fernseh-"Jedermann" und dachte: Mein Gott, was für eine grandiose Schauspielerin! - Ich bin froh, daß ich das jetztauch schreiben kann.





## Die Naturkatastrophe lief streng nach Plan

EDWIN KARMIOL, Tekio In Tokios Ikebukuro-Bahnhof summte es wie in einem Bienenhaus. Mehr als 10 000 Menschen drängten sich in der Halle: Männer, Frauen und Kinder trugen bunte Rucksäcke, ganz so, als ob es zu einem großen Picknick ginge. Doch was auf den ersten Blick wirkte wie der Start zu einem fröhlichen Ausflug ins Grüne, war in Wirklichkeit bitterer Ernst. Mit einer gigantischen Übung bereiteten sich mehr als 16 Millionen Japaner auf das große Beben vor, das sie täglich treffen kann. Aber auch das Datum hatte es in sich: Am 1. September vor 60 Jahren kamen beim großen Kanto-Erdbeben in Tokio und Yokohama mehr als 140 000 Menschen ums Leben.

Für einen Tag bestimmte die Übung das Leben im ganzen Land in den 23 Bezirken Tokios wie in den restlichen zehn Präfekturen Japans. Ein Beben der Stärke acht auf der Richter-Skala, so der Alarmplan, hatte Tokio erschüttert – die Region, die als aufs höchste gefährdet gilt. Nicht mit lautem Donnern und tiefen Rissen in der Erde, aber mit dem markerschütternden Geheul der Sirenen begann um Punkt 9.30 Uhr die Naturkatastrophe. In langen Kolonnen wurden Scharen von Freiwilligen in freie, unbebaute Gegenden geführt der Stadt - beim Bemühen, von

oder eben in den Ikebukuro-Bahnhof. Obwohl, schon um die völlige Konfusion zu vermeiden, die Bahnsteige für normale Passagiere gesperrt blieben, hatte das Bahnpersonal alle Mühen, der ihm zugedachten Aufgaben gerecht zu werden: Während man draußen in aller Hast versuchte, letzte Schutzmaßnahmen gegen eine angekündigte Flutwelle zu treffen, sollten die Bahnbeamten drinnen eine Panik verhindern.

Das Szenario war perfekt: Züge mußten mit ihrer Geschwindigkeit heruntergehen, für Autos waren an diesem Tage nur 20 Stundenkilometer erlaubt. Genau dies, so hieß es, würden auch die Probleme im Ernstfall sein. Der Bahnhof war in dichten Qualm gehüllt, Feuerwehrmänner kämpsten sich schwitzend und fluchend einen Weg durch die Menge. Ein unter dem Bahnhof liegendes Geschäftszentrum war übersät mit "Verwundeten" und "Toten". Freiwillige leisteten Erste Hilfe, schleppten Tragen mit gräßlich zugerichteten Opfern zu den wartenden Rettungswagen, während sich technische Hilfstrupps mit batteriebetriebenen Sägen durch ein Gewirr von Stahl und Eisen arbeiten. 137 Helikopter der Küstenwacht sorgten für eine infernalische Geräuschkulisse in in den oberen Stockwerken der Wol-

kenkratzer zu befreien. Überall waren auf freien Plätzen Modellhäuser aufgebaut worden, die in Flammen aufgingen, lagen Autowracks wie von einer unsichtbaren Hand durcheinandergewirbelt. In den Schulen duckten sich die Schüler unter ihren Tischen, bis sie in langen Reihen ins Freie geführt wurden. Geprobt wurde aber auch, nach dem angenommenen Zusammenbruch der Telefon- und Fernschreibleitungen, der Aufbau eines proviso-Kommunikationssystems rischen über einen Satelliten.

Aber auch die enorme Beteiligung an der freiwilligen Übung täuschte nicht darüber hinweg, daß viele Millionen nicht mitmachten. Dabei ist das, was die Übungsleiter aufbauten, glaubt man den Katastrophenexperten, nur ein müder Abklatsch von dem, was die Japaner im Falle eines neuen Kanto-Bebens wirklich erwartet. Berechnungen geben davon aus, daß bei einem schweren Erdbeben mehr als 450 000 Häuser in Tokio einstürzen oder ein Raub der Flammen werden. Offiziell rechnet man mit 36 000 Toten, durchaus seriöse Schätzungen reichen aber bis hin zu drei Millionen Opfern.

Der Jahrestag - in Japan ist man

überzeugt, daß es etwa alle 60 Jahre zu einer verheerenden Katastrophe kommt – läßt schon seit einiger Zeit latente Ängste aufleben. Schon seit Wochen machen die Kaufhäuser gute Geschäfte mit allen möglichen Büchern, die das große Beben voraussagen. Viel Aufmerksamkeit fand Masatoshi Sagara, ein früherer Meteorologe des staatlichen Wetteramtes. Er prophezeite, daß Japans heiliger Berg, der Fujijama, bald ausbrechen werde. Der gewaltigen Erruption soll zudem auch noch ein schweres Erdbeben folgen. Als solch beängstigende Zukunftsmusik laut wurde, stieg sprunghaft der Umsatz an allerlei Überlebensgerät. Zeitweise wurden Katzenfische wie teure Sammlerstücke gehandelt - ihnen sagt man nach, daß sie kurz vor einem Erdbeben ein ganz abnormes Verhalten zeigen und so als "Warnsystem" eingesetzt werden könnten.

Bei allen Vorbereitungen, mit denen man hofft, den Schaden in Grenzen zu halten, sind aber die Behörden auch schon für die Zeit danach gerüstet. In den Schubladen liegt ein Wiederaufbauplan für den Fall, daß ein Erdbeben weite Teile Tokios zerstört. Veranschlagte Kosten für den Wiederaufbau der Metropole: 80 Trillionen Yen - das sind etwa 880 Milliar-



Für einen Tag bestimmte die Vorbereitung für die Stunde Null wie hier in Tokio das Leben im ganzen Land.

#### 44 Menschen verbrannten nach Zugunglück AP, Salvador

Im brasilianischen Bundesland Bahia sind nach einem Zugunglück bei der Explosion von zwei entgleisten Tankwagen 44 Menschen bei lebendi. gem Leib verbrannt, die aus den Tankwagen Benzin und Diesel abzapfen wollten. Wie die Behörden in Salvador, der Hauptstadt von Bahia, gestern erklärten, wurden Hunderte von Men-schen verletzt. Zahlreiche Häuser der Umgebung gingen in Flammen auf. Mit Sicherheit, so hieß es, werde sich die Zahl der Todesopfer noch beträchtlich erhöhen, denn 70 Prozent der Überlebenden hätten schwerste Brandverletzungen erlitten und schwebten in höchster Lebensgefahr.

In Pojuca war ein Zug mit 22 Kesselwagen, in denen 910 000 Liter Treibstoff befördert wurden, entgleist. Hunderte von Bewohnern der Stadt durchbrachen die Polizeiabsperrungen. um sich aus zwei entgleisten Tankwagen kostenlos mit Benzin und Diesel zu versorgen. Als sich die Menschenmen. ge um die mit Benzin beladenen Kesselwagen drängte, kam es zu einer Explosion. Die Benzintanks gingen in Flammen auf und explodierten ebenfalls. Dabei wurde die Menschenmenge mit brennendem Benzin überschüt-

#### Maribuane-Balkon

AP, München Im sechsten Stock eines Hauses in der Nähe des Goetheplatzes mitten in München hat die Zollfahndung einen Marihuana-Anbau entdeckt. Zwölf Kilogramm Marihuana wurden sichergestellt und gegen den 26jährigen Pflanzer" Haftbefehl erlassen.

#### Polizisten erschossen

AP, Pöcking Im Raum Pöcking am Starnberger See hat die Polizei gestern nach dem mutmaßlichen Polizistenmörder. Horst M. gefahndet, in dessen Wohnung am Donnerstag der 39jährige Polizeibeamte Bartholomäus Schönewald erschossen aufgefunden worden

#### Tod in der Gaskammer

Der zweifache Mörder Jimmy Lee Gray ist gestern in der Gaskammer eines Gefängnisses im amerikanischen Bundesstaat Mississippi hingerichtet worden. Gray war für schuldig befunden worden, ein dreijähriges Mädchen vergewaltigt und ermordet sowie eine 16jährige frühere Freundin

#### umgebracht zu haben. "Oscar" arbeitet

Der in der Bundesrepublik Deutschland gebaute Nachrichtensatellit für Funkamateure "Oscar 10", der im Juni mit der europäischen Trägerrakete Ariane in den Weltraum geschossen wurde, hat seinen Betrieb aufgenom-Forschungsministeriums erfolgreich.

### Säure auf der Autobahn

AP, München Bei einem Unfall auf der Autobahn Nürnberg-München sind gestern in der Nähe von Eching 15 000 Liter 80prozentiger Essigsäure aus einem italienischen Tanklastzug ausgelaufen. Wegen der entstehenden giftigen Dämpfe mußte die sechsspurige Autobahn in beiden Richtungen für fünf Stunden total gesperrt werden.



### ZU GUTER LETZT

Schmalspurtraktor-Überrollbügel-Hinten-Richtlinienvorschlag" - Geboren von der EG-Kommission

LEUTE HEUTE

## Laserlicht läßt den Funkturm leuchten

Für einige Show-Spiele rund um die Funkausstellung ist gesorgt

Der Spieltrieb muß ein starker sein. Das beweisen die Besucher der Internationalen Funkausstellung Berlin 1983, die gestern am Premierentag zuhauf in die Messehallen unter dem Funkturm strömten. Vor den Videospielen staute sich das Volk und lieferte sich stundenlang elektronische Schlachten.

Dabei ist die Messe an Schau-Objekten wahrhaftig nicht arm. So etwa die vielen in- und ausländischen Hostessen der Ausstellerfirmen in ihren schicken, eigens für die Funkausstellung kreierten Kleidern, Kostumen oder Hosenanzügen. Immerhin verschafft diese Ausstellung einer stattlichen Anzahl von Studentinnen ein beachtliches Taschengeld, mit dem man im nächsten Semester besser über die Runden kommt.

Ein Moderator besonderer Art führte gestern durch die Mittagssendung des Senders Freies Berlin, Der Ex-Regierende Bürgermeister Klaus Schütz und jetzige Intendant der Deutschen Welle meisterte souveran den Rollenwechsel vom Interviewten zum Interviewer. Nun sei er gespannt auf ein Angebot der Kollegen, flachste Schütz, als der offizielle Besuchertroß mit dem Regierenden Bürgermeister Richard von Weizsäcker und den Intendanten der anderen deutschen Sender in der Halle auftauchte.

Unterhaltung dienen, sondern auch

V. D. Berlin in Notfällen helfen, beweist das Berliner DRK an seinem Stand. Es stellt das Haus-Notruf-System vor, das noch in diesem Jahr an der Spree eingeführt wird. Alte und behinderte Mitbürger können sich mit einem besonderen Gerät, das mit dem Telefon verbunden ist, per Knopfdruck oder sogar ferngesteuert mit der Haus-Notruf-Zentrale des Berliner DRK in Verbindung setzen. Diese ist rund um die Uhr besetzt. Und selbst wenn der in Not Geratene nicht mehr sprechen kann, wird in der Zentrale festgestellt, woher der Notruf kommt.

> Für ein einmaliges optisches Schauspiel sorgt als Mazen die Firma Philips während der Funkausstellung jeweils an den Wochenenden in der Berliner City. Von 21 bis 24 Uhr werden drei faustdicke Laserstrahlen in den Farben Grün, Blau und Rot von der Gedächtniskirche über den Kurfürstendamm zum vier Kilometer entfernten Funkturm geschossen. Ein 49iähriger Düsseldorfer ist der Laserkanonier.

Am 7. September schließlich wird zum ersten Mal in seiner mehr als 50jährigen Geschichte der Berliner Funkturm bestiegen, Als "Spider Man" - eine bekannte amerikanische Comic-Figur - will sich ein US-Stuntman bis in 150 Meter Höhe emporarbeiten. Für diese ausgefallene Videofilm-Werbung erteilten die Allierten sogar eine Sondergenehmigung. Seite 2: Funkstille von oben Seite 11: Funkausstellung

Daß neue Techniken nicht nur der



Gleißendes Schauspiel: Laserstrahlen zwischen Gedächtniskir che und Funkturm. FCTO: STARK-OTTO

## Erste Hilfe kommt häufig über Funk

Flugmediziner trafen sich zum Erfahrungsaustausch in München

JOCHEN AUMILLER, München Etwa 9000 Meter über dem Atlantik, eine Flugstunde von der irischen Küste entfernt: Ein etwa 50jähriger Passagier erleidet einen schweren Herzanfall. Er hat bohrende Schmerzen hinterm Brustbein, Schweiß steht auf seiner Stirn, die Haut ist die Stewardess, die verängstigt den Piloten informiert. Er fragt über Lautsprecher, ob ein Arzt an Bord ist. Fehlanzeige. Das Kabinenpersonal muß seine Erste-Hilfe-Kenntnisse bemüben. Über Funk erreicht der Pilot einen Arzt im Frankfurter Hauptquartier. Er muß aufgrund der Schilderungen eine Ferndiagnose stellen. dann therapeutische Anweisungen, welche Medikamente aus dem Notfallkoffer in welcher Dosierung gegeben werden müssen. Es ging gut. Der Angina-pectoris-Anfall klang wieder

Solche Fälle kommen immer wieder vor. schilderte Professor Horst Rennemann, Flugmediziner der Lufthansa, die in München alle ihre Vertragsärzte zu einem Erfahrungsaustausch zusammengetrommelt hat. Oftmals geht es aber nicht so glimpflich ab. Allein im letzten Jahr, so schilderte Helmut Baark, Chefarzi der Lufthansa, wurden 20 Zwischenlandungen wegen eines lebensbedrohlichen Krankheitsfalls an Bord einer Lufthansa-Maschine erzwun-

Bei 55 Passagieren, meist ältere

Unter den Brücken von New York

Herzkranke, kam in den letzten fünf Jahren jede Hilfe zu spät. Sie starben an Bord, ohne daß ihnen noch geholfen werden konnte. Lediglich von vier dieser Todkranken wußten die Vertragsärzte. Daß möglicherweise sie den Flug nicht überleben, war einkalkuliert - aus überwiegend perlichen Grunden der Pa die sich in Notsituationen befanden. Die anderen 46 hatten Ihr schweres Leiden verschwiegen.

"Eine Dame", erinnert sich Baark, hatte das ärztliche Attest, das ihr die Flugunfähigkeit bescheinigte, in der Tasche. Ein anderer Passagier flog gewissermaßen doppelgleisig. Ein ärztliches Attest bescheinigte ihm ausreichenden Gesundheitszustand. Als während des Flugs dann erste Alarmsymptome auftraten, zog er ein zweites Attest hervor, in dem die Schwere der Erkrankung detailliert belegt war, samt den nötigen Medikamenten und Injektionen, die in bestimmten Krisensituationen erforderlich sind."

Auf medizinische Probleme ist die Lufthansa aber vorbereitet. Neben 13 hauptamtlichen Ärzten hat die Fluggesellschaft weltweit noch 120 praktizierende Ärzte unter Vertrag, die im Ernstfall einspringen, sei es nun in Peking oder Dallas. Im letzten Jahr beförderte die Lufthansa 700 Kranke liegend, auf speziellen Notbetten. Weltweit hat der ärztliche Dienst 1982 etwa 30 000 Passagiere medizinisch

## streicht Prämien für Blutspender

**AIDS: Berlin** 

DIETER THIERBACH, Bonn

Das Bundesgesundheitsamt (BGA) in Berlin hat alle Blutbanken angewiesen, keine Prämien mehr für Blutspenden zu zahlen und nur noch freiwillige Spender anzunehmen. Damit soll der finanzielle Anreiz genommen und erreicht werden, daß sich die Ansteckungsgefahr durch Spenderolut von ALUS-Kisikogruppen (Ho mosexuelle, Drogenabhängige) verringert. Erst gestern wurde bekannt, daß ein Säugling, der kurz nach seiner Geburt eine Bluttransfusion erhalten hatte, in Kanada neun Monate später an der Infektionskrankheit gestorben

Das amerikanische Rote Kreuz hat inzwischen eine Rückrufaktion für mehr als 5500 Flaschen mit Blutplasma in 15 seiner 57 Niederlassungen gestartet. Von der Bundesrepublik Deutschland festgestellte 40 AIDS-Erkrankungen fallen nach Auskunft von Johanna L'age-Stehr vom Robert-Koch-Institut des BGA, zehn auf Bayern, die meisten davon auf München.

Bei den Münchener AIDS-Kranken handelt es sich dabei ausschließlich um die Hauptrisikogruppe der Homosexuellen. Das BGA registrierte bislang zehn AIDS-Todesfälle. Die Erreger der Krankheit, die zu einer Schwächung der körpereigenen Abwehrkrafte führen, sind bis heute noch nicht bekannt. Mediziner gehen jedoch davon aus, das AIDS durch sexuellen Kontakt und durch Blutkonserven übertragen wird.

## WETTER: Unbeständiger

Wetterlage: Die Kaltfront eines Sturmtiefs bei Schottland überquert im Tagesverlauf Deutschland und führt von Westen her frische und wolkenrei-che Meeresluft heran. Vorhersage für Samstag:

Nord- und Westdeutschland: Wech-

seind, meist stark bewölkt. Gelegent-

Statemen 40 12 bedeite Wes State 5 W. Giedele sie ≡ Nebel, © Sprukregen, © Regen ★ Schreefall ♥ Schools Cabate Magan Selicines Madel and Franciscome R-Hout-, T-Taldruckgebete Laboromany = Aware, which From see Warriors, see lating sees Distance <u>baharen</u> Linen gleichen Lahldraches (1000mb-250mm):

lich schauerartiger Regen. Nachmit-tags um 19 Grad C, im östlichen Nieder-sachsen über 20 Grad C. Nachts um 13 Grad C. Frischer bis starker und boiger Vestwind.

Süddeutschland und Raum Berlin: Zunachst wolkig mit Aufheiterungen. Später von Westen her strichweise Regen. Nachmittags 20 bis 23 Grad C, nachts 11 bis 14 Grad C. Weitere Aussichten: Wechselhaft. Vor allem im Norden

und Westen gelegentlich Regen. Tem-peraturen wenig verändert. Temperaturen am Freitag, 13 Uhr: 22° 20° Kairo Kopenh. 20° Las Palmas 23° 22° 17° Dresden 17° Essen London 21° 18° 22° 24° 27° Frankfurt Hamburg Mailand List/Sylt Mallorca 16° München Moskey Stuttgart N Aigier Osło Amsterdam 17° 18° 19° Paris Athen Prag Barcelona

22° Helsinki 17° 25° Istanbul Zürich Sonnenaufgang am Sonntag: 6.38 Uhr, Untergang: 20.03 Uhr, Mondaufgang: 2.21 Uhr, Untergang: 19.13 Uhr: Sonnenaufgang am Montag: 6.40 Uhr. Untergong: 20.01 Uhr, Mondanfyang: 3.43 Uhr, Untergang: 19.48 Uhr. in MEZ, zentraler Ort Kassei.

Budapest 26°

Bukarest

Rom

Tel Aviv

Tunis

Stockholm 24°

Um im dichtesten Ballungszentrum der Welt, der Wolkenkratzerinsel Manhattan, neues Bauiand zu erschließen, ist nicht nur viel Geld. sondern noch viel mehr Phantasie vonnöten. Das bewiesen jetzt wieder einmal mehrere Bauherren, die bei der Suche nach Bauland auf eine zündende Idee kamen. Sie wollen auf Arealen bauen, die bisher übersehen

HANS J. STÜCK, New York

wurden: den riesigen, seit Jahrzehnten kaum benutzten Ödflächen unter den zahlreichen Bruckenauffahrten. über die der mörderische Verkehr zwischen Manhattan und Stadtteilen ienseits des East Rivers fließt.

Eine Ladengalerie auf vier Ebenen . . .

20°

301

Im über und über zubetonierten Manhattan, dem wohl bizarrsten und teuersten Grundstücksmarkt des Globus, wirkt die Idee wie das Ei des Kolumbus. Mußte man doch bislang in die Luft gehen - durch Parzellierung und Verkauf des Luftraums über vorhandenen Gebäuden - oder dem Hudson Land durch Aufschüttung abringen, um neuen Wohn- oder Geschäftsraum zu schaffen.

Besonderes Aufsehen hat der ehr-

geizige Plan einer finanzstarken Bauherrengruppe erregt, unter der Queensborough-Brücke, die Manhattan mit dem Stadtteil Queens verbindet, eine riesige Ladengalerie auf vier Ebenen einzurichten, die dann so der Prospekt - "der größte Lebensmittelmarkt der Welt" mit mehr als fünfzig Einzelgeschäften wäre.

Das Areal scheint sich für das in

Superlativen schwelgende Projekt geradezu anzubieten, hohe, an Kirchenschiffe erinnernde, mit Fliesen verkleidete Gewölbe, die schon einmal, zwischen 1914 und der Weltwirtschaftskrise, für einen Gemüse- und Fischmarkt herhalten mußten. Doch der neue "Bridge Market", den die Bauherren Baldwin und Gordon schon 1985 erüffnen wollen, soll etwas ganz anderes werden: ein Mekka für Gourmets und Schickeria zwischen 59. und 60. Straße, unweit der vornehmen Upper Eastside. Die Stadt, die die Gewölbe unter der Queensborough-Brücke auf 50 Jahre verpachtet hat, hat inzwischen alle Hände voll zu tun, um das Interesse an ähnlichen Projekten in geregelte Bahnen zu lenken. So meldeten sich etwa für eine große Freifläche unter den Auffahrten der Manhattan-Brükke innerhalb kürzester Zeit 14 Bewerber. Das Gelände wurde schließlich

an den Meistbietenden vergeben nicht zuletzt deshalb, weil er einen großen, vollverglasten Supermarkt mit erschwinglichen Preisen für die weniger finanzkräftige Bevölkerung des Umlands bauen will.

. . . und Weinläden mit tiefen Kellern

Auch unter den Auffahrten der eben hundert Jahre alt gewordenen Brooklyn-Brücke tut sich etwas. In ungenutzten Gewölben sollen auch hier Restaurants, Geschäfte und besonders Weinläden mit tiefen Kellern

eingerichtet werden. Die Entdeckung der Brückengewölbe und Freiflächen für Bauvorhaben wird allgemein begrüßt, während die Freigabe von Luftraum über niedrigeren Häusern immer wieder erbitterten Widerstand auslöst. So tobt seit langem ein Streit um den Plan, über einer 1919 an der Park Avenue errichteten byzantinischen Kirche einen Wolkenkratzer zu bauen, ähnlich dem gigantischen Pan-Am-Büroturm, der 1963 - sehr zum Entsetzen vieler Bürger - dem altmodisch-vertrauten Bau des New Yorker Zentralbahnhofs aufgesetzt wur-

### BB zu MM

Melina Mercouri (Foto), griechische Ministerin für Kultur und Wissenschaften, hat die für ihre Tierschutzaktionen bekannte französische Schauspielerin Brigitte Bardot zu sich nach Athen eingeladen. MM



will mit BB Tierschutzfragen in Griechenland erörtern, nachdem die Französin in einem Schreiben die Ministerin auf Tierquälereien in Griechenland aufmerksam gemacht hatte, über die sie von französischen Touristen erfahren haben will.

### Bomben-Glück?

"Es war das Beste, was mir in meinem Leben passieren konnte." Das punkt ihrer Karriere."

meint der von den Falkland-Inseln stammende englische Farmer Tim Miller (32) von einem Bombenangriff, bei dem er ein Auge verlor. Der britische Luftwaffenpilot Mark Hare hatte im Falkland-Krieg Bomben über dem Hof des Farmers abgeworfen, weil er ein Landefeld der Argentinier zerstören wollte. Miller wurde zur Behandlung nach England geflogen. Dort lernte er die Krankenschwester Elaine Hodd (31) kennen, "die Frau meines Lebens", wie er jetzt vor dem Standesamt in Manchester sagte. Trauzeuge war übrigens Bomberpilot Mark Hare.

#### Olympische Steine Das Organisationskomitee für die

Olympischen Spiele 1984 in Los Angeles hat eine neue überraschende Idee: Bei der Eröffnungsfeier soll die englische Popgruppe Rolling Stones auftreten. Mit den Agenten und Anwälten der Rolling Stones, hieß es, werde schon verhandelt. Ein Sprecher der Stones erklärte: "Mick Jagger und seine Freunde habenein riesiges Interesse. Es ware ein unglaublicher Höhe-

# GEISTIGE WELT

# Immer noch schreckt das Dunkel hinter den Säulen des Herkules

Signale zum Aufbruch: Über die Notwendigkeit wissenschaftlicher Pioniertaten

Von Peter R. Hofstätter

von Gibraltar - die klassischen Säulen des Herkules" – hinaus in den Atlantik schmückt die Titelseite von Sir Francis Bacons "Großer Erneuerung" der Wissenschaften, des "Novum Organum" von 1620. Die aus dem Buch Daniel (12, 4) übernommene Unterschrift verkundet, es wurden viele diese Pforte durchschreiten und das Wissen sich mehren. Im Text heißt es später (I, 92), "weitaus das größte Hindernis für den Fortschritt der Wissenschaften liegt darin, daß die Menschen an dessen Möglichkeit verzweifeln". Deshalb beobachte man auch hier ein Steigen und Fallen wie bei Flut und Ebbe. Perioden des Blühens und Wachsens sowie andere, "in denen die Wissenschaften welken und verfallen".

Der Großsiegelbewahrer, den Jakob I. von England, soeben (1618) zum Baron von Verulam erhoben hatte, war jedoch guten Mutes und schloß aus dem Prophetenwort. daß die Erforschung der Welt durch weltumspannende Fahrten ebenso wie der wissenschaftliche Fortschritt im Plan der göttli-

chen Vorsehung liegen (I, 93). Als Symbol für die beabsichtigte Durchbrechung einer dem Wissen verordneten Grenze eigneten sich die Säulen des Herkules ganz ausgezeichnet, denn von ihnen galt schon im fünften vorchristlichen Jahrhundert, daß über sie hinaus - "ins Dunkle" kein Weg führt. "Kehre um, lenke dein Schiff wieder gegen Europa zum Festland!" - heißt es um 475 v. Chr. in Pindars Nemeischen Oden (IV,70). Das Gewässer draußen sei seicht und schlammig, war aus der "Meteorologie" (354 a) des Azistoteles zu erfahren, der an anderer Stelle ("De Caelo, 296 a) die Vermutung wiedergab, an die sich noch Columbus hielt, daß nämlich der Ozean au-

in Schiff mit vollen Segeln auf es der aus dem Fernen Osten stammende nommen – ein Weggehen vom Anfang, und dem Wege durch die Meerenge Kompaß und die Technik des Segelns am es führt, – wie Rousseau in seiner Wind den Seefahrern, sich von der Orientierung an den Küsten zu lösen. Damit war der Weg ins Weitmeer frei.

> Das Plus ultra unserer Tage repräsentiert indessen eine Weltraumsonde, die über das Sonnensystem hinausschießt, während manchem von uns die Verse von 1797 aus Schillers "Taucher" einfallen: "Und der Mensch versuche die Götter nicht / Und begehre nimmer und nimmer zu schauen,/ Was sie gnädig bedecken mit Nacht und

> Es gibt eine Scheu vor dem Wissen. Vielleicht hatte daber Bacon wirklich recht mit den Gezeiten der wissenschaftlichen Entwicklung, in der dem Ansteigen der Flut die Ebbe folgt, weil die Menschen nicht mehr agen, an einen weiteren Fortschritt zu glauben. In diesem Sinne sprach Kant 1784 von einer "Unmündigkeit des Menschen", die "selbstverschuldet ist, wenn die Ursache derselben nicht am Mangel des Verstandes. sondern der Entschließung und des Mutes liegt, sich seiner ... zu bedienen ... Habe Mut, dich deines eigenen Verstandes zu be-dienen! ist also der Wahlspruch der Aufklä-

#### Warum Grüne Rousseau gründlich mißverstehen

Den Grenzen des Wissens, wie sie die Säulen des Herkules markierten, entspricht in unserem Erleben ein Gefühl der Unheimlichkeit, zu dessen Legitimation bisweilen in recht unbestimmter Weise die Warnung vor dem Übermut, der "superbia", dient, die zum Fall" führt, womit ursprünglich wohl der Sündenfall gemeint war. Eine solche

Betrachtungsweise fügt sich leicht in das allgemeine Verlaufs-Modell der Kompensation, mit dem wir intuitiv rechnen. Danach wird jedes Mehr früher oder später durch ein Weniger aus-

Der Ansetz reicht von der Erwartung, daß bei gleichbleibendem Klima Trockenheit den Regen bzw. die Kälte warmes Wetter nach sich zieht, über das sogenannte Prinzip von Le Chatelier (1888) der physikalischen Chemie his zu Goethes Grundetz der vergleichenden Anatomie von 1795, demzufolge "keinem Teil etwas zugelegt werden könne, ohne daß einem anderen dagegen etwas abgezogen werde", weshalb denn \_die Natur sich niemals verschulden oder gar bankrott werden"

Im sozialen Bereich macht sich der Neid zum Anwalt des Ausgleichs, und deshalb liebt die Welt" – wie Schiller gegen Voltaire einwandte - "das Strahlende zu schwärzen und das Erhabene in den Staub zu ziehen".

Das Ergebnis ist immer wieder eine auf das Mittelmaß abgestimmte Welt, in der sich nach Goethes Zeugnis alles

schönen Tagen" – eine Reihe von Erfolgen oder von Fortschritten -, und in der das Unbehagen um so stärker wächst, je länger alles gutgegangen ist. Im Gefolge des als Wirtschaftswunder" erst gepriesenen, dann verspotteten Aufstiegs hat sich daher namentlich bei der jüngeren Generation ein Überdruß am Wohlstand entwickelt. Dazu igt der internationale Vergleich, wie W. Bühl kürzlich ausgeführt hat, "daß die Skepsis gegenüber Wissenschaft und Technologie mit der höheren Entwicklung und dem Wohlstand eines Landes zunimmt".

Das ist ein Prozeß der Sättigung, wie ihn die Nationalökonomie seit Hermann Gossen (1854) kennt, bei dem schließlich "das Begehren in Widerwillen umschlägt". Er führt zu einer Intensivierung des bangen Gefühls. daß das Neue und Bessere meist auf Kosten des guten Alten geht und daß man abreißen muß, um aufbauen zu können.

"Stirb und werde!" - lautete dafür die Formel in Goethes Westöstlichem Diwan (1814). Man hat allen Grund, diese "selige Sehnsucht" und "das Lebendige, das nach Flammentod sich sehnt", völlig ernst zu nehmen, denn es geht um den schmerzlichen Abschied von der vertrauten Welt, die wir liebgewonnen haben und in der wir uns einigermaßen geborgen fühlen. Draußen jenseits der Säulen des Herkules – herrscht

das weglose "Dunkei". Das Fortschreiten ist - ganz wörtlich gePreisschrift von 1750 ausgeführt hat - nicht einfach zum Glück. Das "Gebet", welches er skizzierte, findet deshalb gerade heute wieder sehr viel Zustimmung: "Allmächtiger Gott, der Du die Geister lenkst, befreie uns von dem Wissen und den unbeilvollen Künsten unserer Väter und gibt uns die Einfalt (l'ignorance), die Unschuld und die Armut zurück, die einzigen Güter, die uns glücklich und Dir wohlgefällig machen können."

Wer für sich die Ignoranz erhittet, darf auch den Odyssens als schlechten Ratgeber verdammen, weil dieser nach Dantes Bericht seinen Gefährten vorhielt, sie seien "nicht geschaffen, um wie das Vieh zu leben, sondern zum Erwerb von Können und

Das leuchtet ein, dennoch bereitet Rousseau den "Grünen" von heute, die sein "Gebet" nachsprechen, eine bittere Enttätschung, Kaum fünf Jahre nach der Preisschrift lehnte er nämlich 1755 mit allem Nachdruck im "Zweiten Discours" die Konsequenz ab, "die Gesellschaft zu zerstören, Mein und Dein zu beseitigen und zu einem Leben mit den Bären im Walde zurückzukehren". Er wußte, daß bei Menschen wie ihm selbst "die Leidenschaften für immer die ursprüngliche Einfachheit (l'originelle simplicité) verdorben haben, und daß diese Menschen sich weder von Gras und Eicheln ernähren, noch auf die Gesetze und auf Vorgesetzte verzichten kön-

Seine Begründung: "Es gibt (auf dem Weg der Kultur) keinen Moment des Ausruhens, je weniger natürlich...die Bedürfnisse sind, desto mehr nehmen die Leidenschaften zu, und - was noch schlimmer ist - die Möglichkeiten, sie zu befriedigen."

Kein Zweifel: Das pathetische "Zurücki" ist für Rousseau schon sehr bald keine ernst zu nehmende Option mehr gewesen, Seine Verehrer haben das geflissentlich übersehen, während er selbst ihnen allerdings seine Erkenntnis vorenthielt, daß "das glückliche Leben des goldenen Zeitalters der Menschenrasse stets ein fremder Zustand blieb".

Der Satz findet sich in den Entwürfen zum Gesellschaftsvertrag" und wurde 1762 in die definitive Fassung nicht übernommen. Unbekennt bijeb daher bis zum Ende des XIX. Jahrhunderts auch Rousseaus Schlußfolgerung aus dieser These, die in Anbetracht der Nicht-Umkehrbarkeit historischer Prozesse darauf hinausläuft, daß die Schäden, welche Technik und Wissenschaft verursacht haben mögen, zu ihrer Beseitigung eines Fortschritts - und nicht etwa eines Rückschritts! - von Technik und Wissenschaft bedürfen: "Bemühen wir uns, aus dem Übel selbst das Mittel zu gewinnen, das es heilen muß!"

Wir wollen", heißt es in der Auseinanderetzung mit Diderot, "ihm in der vervollkommeten Kunst (l'art perfectionné) die Behebung der Übel zeigen, welche die Kunst des Anfangs (l'art commence) der Natur zufügte."

Der Text ist zwar seit 1955 in Kurt Weigands Ausgabe der "Schriften zur Kulturkritik" bequem zugänglich, jedoch kann sich, wer ihn nicht akzeptieren will, auf die Selbstzensur seines Autors berufen. Wir müssen deshalb die Diskussion erneut filh-

Dazu bieten die letzten Kirchentage der großen christlichen Konfessionen Veranlassung, die sich beide unter das Motto einer .Umkehr" - sei es zum Leben, sei es zum Glauben – gestellt haben. Die ökumenische Wortwahl ist freilich nicht unproblematisch, denn die Schriften des Neuen Testaments fordern in der Regel zu einer "Metanoia" auf, zum "Umdenken" bzw. zu einer "Sinnesänderung", und nur recht selten zur Epistrophe", d. h. zu einer "Kehrtwen-

#### An jeder Jahrhundertwende wächst die Nervosität

Genaugenommen ließe sich eine solche ja auch nur bei einer Bewegung im Raum etwa bei der Fahrt eines Schiffes vor Gibraltar -, nicht aber bei einem Gedankengang vollziehen, den man gegebenenfalls noch einmal beginnen, nicht aber in umgekehrter Richtung zurücklegen kann. Bei Matthäus (18, 3) ist zwar im metaphorischen Sinn von einem "Werden wie die Kinder" die Rede, jedoch zeigt der Plural an, daß die Weisung auf den Typus des kindlichen Wesens und nicht etwa auf die Regression zur eigenen Kindheit abzielt

Was recht unglücklich mit "Umkehr" wiedergegeben zu werden pflegt, meint weit eher ein In-sich-Gehen, Bereuen oder auch Buße-Tun, zu dessen Wesen aber in jedem dieser Falle die Unmöglichkeit eines Zurückgebens hinter das gehört, was einmal getan wurde. Mindestens ebensoviel für sich hätte es zweifellos, das Gebot der "Metanoia" im Blick auf die Gestaltung der Zukunft mit einem Signal zum Aufbruch zu übersetzen: "Denkt nach, laßt euch etwas einfallen und macht nicht bloß im gewohnten Trott weiter!"

Man käme damit ganz nahe an Kants Habe Mut, dich deines eigenen Verstandes zu bedienen!" oder an Bacons Erklärung. daß die Forschung zeitweise wegen des Vertrauensverlustes von Menschen zum Stillstand kommt, denen es daher Hoffnung zu geben gilt (Nov. Org., I, 92).

Es sind die Phasen der Depression, in denen das im Grunde weltflüchtige Verlangen nach dem \_einfachen Leben" einer verklärten Vorzeit überhand nimmt, weil die Schaffens- und Entdecker-Freude vom Überdruß am Erreichten gelähmt wird. Zu ihren Begleiterscheinungen gehören die Propheten des Unheils ebenso wie die Verächter der Vernunft, die Irrationalität mit Leben oder Natur verwechseln und Zivilisation für unvereinbar halten mit Kultur.

Fast scheint es, als folgten einander Epo-chen dieser Art nach dem Zyklus-Modell des Russen Kondratieff (1925) jeweils im Abstand von etwa fünfzig Jahren: Vom "Fin de siècle" und der Décadence-Mode im Vorfeld der Jahrhundertwende, in welcher der naturalistische Programmatiker Eugen Wolff 1886 "die Moderne" als Gestalt entdeckte, spannt sich der Bogen über den krisenhaften Beginn der dreißiger Jahre zu Orwells ominösem Jahr "1984".

Als erfolgreiche Voraussage erweist sich dabei die ursprünglich rückwärtsgewandte Behauptung aus J. K. Huysmans Roman Là-Bas" von 1891: "Die Jahrhundertwenden gleichen einander, alle sind von Unsicherheit und Unruhe erfüllt." Die Zeitschrift der Grünen von damals, "Le Décadent", konstatierte am 10. April 1886: "Toute décade, Religion, Sitten, Gerechtigkeit - alles verfällt ... Die Gesellschaft löst sich unter der Wirkung einer zersetzenden Zivilisation auf. Der moderne Mensch ist übersättigt."

Es empfiehlt sich, das endzeitliche Pathos von vor 100 Jahren, das wir längst als eine raffinierte Stilform zu schätzen wissen, mit dem von heute zu vergleichen, das einstweilen noch ganz wörtlich genommen werden will. Die gemeinsamen Züge sind unverkennbar: Der Wohlstandsüberdruß sensibilisiert für die Angst und macht empfänglich für die Illusion, daß durch einen Verzicht auf das Fortschreiten - als ob dies ein Wohlverhalten wäre - Sicherheit zu gewinnen sei.

#### Unsere Revolutionäre sind alle vom Wohlstand geplagt

Davon, daß irgendwo noch einmal Säulen des Herkules errichtet werden müßten, spricht selbstverständlich niemand, jedoch verblüfft der Elfer, mit dem sich die Wortführer einer Partei des Neides anheischig machen, die Kreativität der Forschung unter ihre Kontrolle zu bringen.

"Technology Assessment" - die Abschätzung der Folgen technischer Innovationen ist eine versteckte Form der Planwirtschaft. die nicht erst bei den Innovationen selbst oder beim Produktionsprozeß einsetzt, sondern schon bei der Forschung. Plump, wie sie 1968 noch waren, wollten die vom Wohlstandsüberdruß geplagten Revolutionäre den Forschern die "Relevanz" ihrer Themen vorschreiben, um danach mit dem Apparat scheindemokratischer Vollversammlungen sowohl ihre finanzielle Unterstützung als auch den personellen Ausbau ihrer Einrichtungen zu regeln.

Nachdem diesem Ansinnen durch die Alibikonstruktion eines "Max-Planck-Instituts zur Erforschung der Lebensbedingungen der wissenschaftlich-technischen Welt" scheinbar Rechnung getragen worden war, entwickelte das einer eigentlichen Kompetenz entbehrende Bundesministerium für Forschung und Technologie insbesondere unter Volker Hauff und Hans-Hilger Haunschild seine Strategien der Folgenabschätzung, die "sich ziemlich alle . . . im nachhinein als falsch, lückenhaft oder einfach als irrelevant erwiesen haben" (W. Bühl, 1983).

In allen Depressionsphasen fällt es den im Grunde sterilen Kontrolleuren besonders leicht, sich als die "Normalen" und "Verläßlichen" darzustellen, denen die "Reform" und die Reglementierung der Wissenschaften obliegt, wobei es bereits im ersten Anhieb darauf ankommt, deren gewachsene Strukturen zu zerstören. Dazu gehört allerdings nicht nur ein absoluter Mangel an Verständnis für die Seltenheit und den unschätzbaren Wert von schöpferischen Einfällen, sondern auch die Wahnidee, die Rousseau allerdings für sich und seinesgleichen ausdrücklich ablehnte, "sich von Gras und Eicheln emähren zu können".

Betrachtet man hingegen die Wissenschaft als eine Gesamtleistung der Menschheit und daher als ein internationales System, so liegt unsere Hoffnung in der jeweils erst im Rückblick zu erkennenden Systematik von Entdeckungen, die aus diesem Grunde im Prinzip unaufhaltbar sind. Im historischen Beispiel waren es der Kompaß und eine neue Navigationstechnik, deren Übernahme aus einem anderen Kulturraum den Mittelmeervölkern den Weg durch die Säulen des Haritules öffnete.

Ganz allgemein: Auch wenn es da oder dort zeitweise zu sozialen Fehlsteuerungen kommen und in deren Gefolge am Mut fehlen sollte, sich des eigenen Verstandes zu bedienen, wird sich die höherentwickelte Kunst (l'art perfectionné) eben zunächst anderswo - wahrscheinlich in einem Land der Konkurrenz - durchsetzen und mit dem ihr eigenen Plus ultra den Weg aus der Depres-



Das Labyrinth auf der Brust: Porträt eines Mannes von Bartolomeo Veneto (1502-1546)

## Lauter Labyrinthe, und kein Mensch verirrt sich

s ist ein viereckiges Areal, bestanden mit jungen, ziemlich dicken und buschigen Bäumen und durchzogen von zahlreichen Alleen. Diese gehen mit solcher Tücke ineinander über, daß nichts so leicht und nichts so amüsant ist, als sich darin zu verirren."

So beschreibt Charles Perrault, Frankreichs berühmter Märchensammler, das Labyrinth im Park von Versailles. Aber in dem Band "Labyrinthe" von Hermann Kern (Prestel-Verlag, München, 491 S., 666 Abb., 98 Mark) findet sich dieses Labyrinth mit keinem Wort erwähnt. Das hat einen einfachen Grund. Nicht weil es – seit 1775 - nicht mehr existiert, wurde das Versailler Gartenlabyrinth ausgelassen, sondern weil der Autor streng zwischen Labyrinth und Irrgarten unterscheidet. imi die Aniage dei Paris war ein litea in dem man sich verlaufen konnte.

Ein Labyrinth aber, so definiert es Hermann Kern, ist eine streng logische Anordnung von Wegen - nicht nur als Garten, auch als Bau oder nur als Zeichnung - die, wenn auch raffiniert verschlungen, immer zum Mittelpunkt oder zum Ausgang führen. In einem solchen Labyrinth kann man sich nicht verirren.

Der Band, der aus dem Katalog der Ausstellung hervorging, die Hermann Kern 1981 in Mailand ausrichtete, (s. WELT v. 7. 7. 1981), macht in diesem Sinne seinem Titel alle Ehre. Er ist selbst ein Labyrinth, scheinbar verwirrend, solange man sein Prinzip noch nicht durchschaut hat, tatsächlich jedoch von einem streng logischen Aufbau, der, "wenn auch auf verschlungenen Pfaden", zum Ziele führt: einer neuen Deutung des Labyrinths.

Hermann Kern vertritt nämlich die These, daß das Labyrinth kein allgemeinmenschliches Sinnbild sei, das zugleich in verschiedenen Kulturen entstand, sondern daß es vom minoischen Kreta aus seit dem dritten vorchristlichen Jahrtausend in die verschiedenen Kulturkreise eindrang. Das Wort "Labyrinth" läßt sich jedenfalls seit

dem zweiten Jahrtausend nachweisen (im Gegensatz zum Irrgarten übrigens, der erst im ersten Jahrhundert vor der Zeitwende als literarische Beschreibung und 1420 zum ersten Mai auf einer Abbildung auf-

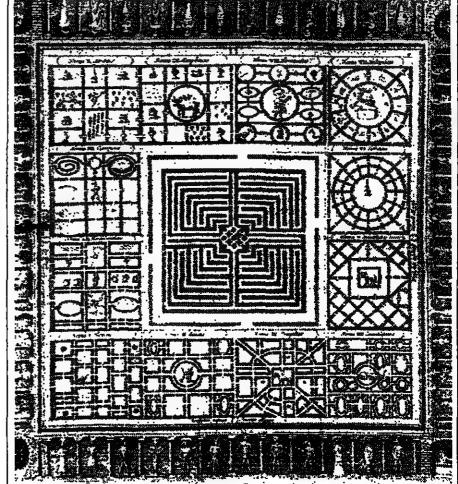
Für Hermann Kern verbindet sich das Labyrinth mit archaischen Kulthandlungen, in die Leben und Tod eingebunden waren und die bei Stadtgründungen dann als "Troja-Spiel" zelebriert wurden. Das berühmte Labyrinth von Knossos erweist sich bei wissenschaftlichen Untersuchungen allerdings als Legende. Und nicht anders verhält es sich, will man Hermann Kern glauben, auch mit anderen Labyrinthen, den ägyptischen z.B., die unabhängig vom minoischen entstanden sein sol-

In dem großformatigen Band geht es jedoch nicht nur um die Fragen des Ursprungs und der möglichen Bedeutung des Labyrinths. Er ist vor allem ein Bilderbuch, das die Fülle des stets Gleichen und zugleich stets Verschiedenen ausbreitet. Dazu gehören frühe Ritzzeichnungen und antike Mosaike, Kirchen- und Gartenlabyrinthe, Steinsetzungen und alte Handschriften. Besonders in der Renaissance findet sich das Labyrinth auf Emblemen.

Seine Deutung bereitet jedoch Schwierigkeiten, denn die scheinbar einfache Formel der "Welt als Labyrinth" trifft nur selten zu. Mal steht es für die Ambivalenz des Flihrens und Verführens, mal soll es andeuten, daß den Ausweg nur findet, wer dem rechten Glauben folgt, oder ein andermal symbolisiert es Verschlossenheit und Schweigsamkeit.

Eine besondere Spezies, die Kern reichhaltig dokumentiert, sind Lobreden und moralisierende Texte, die in Labyrinthform geschrieben wurden. So entsteht aus vielen Bildern und knappen Texten das faszinierende Panorama eines eindeutigen und zugleich rätselvollen Urbildes.

PETER DITIMAR



tische Labyrinth: Rekonstruktion von Athanasius Rickter S. J. (1602–1680). Zeitgenossen einen "Doctor centum artium" nannten

schaften liegt darin, daß die Menschen an dessen Möglichkeit verzweifeln." Unser Bild zeigt das Fron-tispiz von Bacont "Novum Organum", seiner "Großen Erneuerung der Wissenschaften". Berhalb der Säulen des Herkules mit dem ertragen läßt, "nur nicht eine Reihe von Indischen Ozean zusammenhänge und eine

Die Meerenge von Gibrattar mit den klassischen Säulen des Herkules, ein Symbol für den Willen des

Menschen, die dem Wissen verordneten Grenzen zu

durchbrechen. Frances Bacon schrieb 1620: "Weitaus

das größte Hindernis für den Fortschritt der Wissen-

Zeitlich näher als die antiken Berichte lag Bacon die Kühnheit, mit der Karl V. das Stadtwappen von Sevilla umfunktioniert hatte. Dieses zeigte in traditioneller Weise die beiden Säulen und dazwischen die ein weiteres Vordringen untersagenden Worte "Ne plus ultra". Der 1530 gekrönte Kaiser, in dessen Reich die Sonne nicht unterging, machte daraus, indem er das Bild-Motiv beibehielt, seinen sich über alle Grenzen hinwegsetzenden Wahlspruch: "Plus ultra".

Mit mehr Selbstbewußtsein konnte die Neuzeit ihre Eigengesetzlichkeit kaum verkünden als mit dieser Wendung, die sich wie ein Hohn ausnimmt auf den Bericht, den 200 Jahre zuvor Dante von seiner Begegnung mit Odysseus im "Inferno" (XXVI, 90-142) gegeben hatte. Der antike Held wird dort im achten Höllenkreis als "Betrüger" und "falscher Ratgeber\* dafür bestraft, daß er seine Gefährten vor Gibraltar durch den Appell an ihren Wissenschurst ("per seguir virtute e conoscenza". Vs. 120) dazu überredet hatte, mit ihm in den Atlantik zu segeln über die Grenze hinaus, "die dem Menschen zu über-Schreiten verboten war" (chè l'uom più non : si metta; Vs. 109).

Für Karl V. gab es im Zeitalter der großen Entdecker - eines Columbus, eines Vasco da : Gama und eines Magalhäes - diese Grenze nicht mehr, denn inzwischen ermöglichten

# Als das Glück zu Mutter Köck in Pension kam

Erzählung von BARBARA FRISCHMUTH

auf diese Weise konnte sie das Kind längere Zeit im Arm halten, ohne zu ermüden. Das Kind hatte nach seiner Decke verlangt, mit dachte sie. Sie spürte, wie die Wärme des deren glattem Saum es sich übers Gesicht strich. Der Blick, halb verdeckt von den langen Wimpern, war auf nichts Bestimmtes mehr gerichtet und würde bald hinter den zugefallenen Lidern verschwunden sein.

Sie fuhr mit der Wange über das weiche feine Haar, und ihre Lippen streiften die Stirn des Kindes in der ganzen Breite. Es war unklug das Kind jetzt einschlafen zu lassen. Es hatte noch nichts zu essen gehabt und war sicher naß. Bald würde es wieder aufwachen und dann nicht mehr einschlafen können. Es würde dabeisein wollen, wenn Paul und sie zu Mittag aßen, und am Nachmittag würde man es immer öfter beruhigen

Sie rührte sich nicht, ließ es zu, daß der kleine Körper des nun schlafenden Kindes sich immer mehr auf ihr einrichtete und in seiner ganzen Entspanntheit Besitz von ihr

Sie konnte auf einen blühenden Birnbaum hinaussehen, der im Wind seine Blütenblätter verlor. Getäuscht durch die Warme, die von der Zentralheizung unter dem Fenster aufstieg, hatte sie die Vorstellung von einem milden Frühlingstag, doch die Leute, die sie auf der Straße sah, trugen Hüte und wetterfeste Mäntel, manche auch noch Schals. Sie hielten sich alle in dieselbe Richtung, als glaubten sie, dem Wind dadurch ausweichen zu können.

Das Kind war gerade ein Jahr alt. Ein Jahr. Man denkt, das erlebt man nie. Ein Jahr Karenz. Es war doch vorbeigegangen. vorbeigegangen wie die Geburt, wie die Nächte, in denen sie oft hatte aufstehen müssen, wie die erste flebrige Erkrankung. Ab morgen wurde sie wieder ihren Beruf ausüben, leben wie die anderen, die Kolleginnen, die sich gegenseitig über die Schreibtische hinweg die Fotos ihrer Kinder hinhielten. Gut entwickelte kleine Buben

## Zum Kuckuck

Von WALTER HELMUT FRITZ

Du erwähnst, daß du als Kind Kastanienverkäuferin sein

in einem Wagen auf dem Marktplatz.

Auch ein paar Stunden hier zu sitzen mit Fragen, mit Nähe und Wein ist nicht ungeschehen zu

ist zum Bestandteil geworden wer weiß wovon. Was steht in dem Buch? Glücklich zu sein

sei nicht mehr statthaft? Wir kennen uns seit Jahren. seit gestern, gleichviel, zum Kuckuck

laß uns ohne Zögern den Meteor einladen, der, unbemerkt fast, in der Tür erscheint.

und Mädchen, die den Tag in der Obhut von Großmüttern, Tagesmüttern und Kindergärtnerinnen verbrachten.

.Weißt du", hatte Irene, die an dem Schreibtisch ihr gegenüber saß, einmal ge-sagt, "wenn ich mir dann ein Wochenende wirklich Zeit nehme für Pippa, ist sie selig, richtig selig. Nur der Montagmorgen . . . da gibt es Tränen beim Aufbruch, Protest, und sie will partout nicht zu Mutter Köck... Und wenn sie mich dann vor lauter Schluchzen gar nicht mehr sehen kann, muß ich sie einfach in die Arme nehmen und sagen: Wart nur, heut abend bringt Mama dir was

"Ich weiß, ich weiß", hatte Irene abgewinkt, dabei hatte sie nur fragen wollen, wer denn Mutter Köck sei. "Ich soll die Kleine nicht verwöhnen, aber wenn sie so, in Tränen aufgelöst, vor mir steht, werde ich jedesmai weich. Dabei hat sie es wirklich gut bei Mutter Köck. Eine warmherzige Frau ist das, und wie sie es versteht mit den Kindern, die machen alles, was sie sagt. Du solltest hören, was Pippa aufführt, wenn ich ihr einmal drohe: Na dann nehm' ich dich eben weg von Mutter Köck und geb' dich woanders hin. Du solltest bloß hören, was sie dann aufführt."

"Du würdest sie mir also empfehlen, diese Mutter Kock?" hatte sie gefragt. Es war noch lang Zeit, und das Kind war nicht einmal auf der Welt gewesen, sie hatte sich nur schon Gedanken gemacht. "Und ob ich sie dir empfehle, du mußt nur rechtzeitig bei ihr anfragen." Und dann hatte Irene ihr die Adresse von Mutter Köck aufgeschrieben.

Sie hatte sich ein Jahr freigenommen, ein ganzes Jahr, um bei dem Kind bleiben zu können. Sie hatte einmal irgendwo gelesen, daß dieses erste Jahr das wichtigste sei, und

ch bin glücklich, dachte sie. Es war als da sie auf keinen Fall etwas falsch machen Gefühl über sie gekommen, ohne War- wollte, hatte sie ohne Zögern dem Kind nung. So, wie ich da sitze, bin ich dieses eine Jahr zukommen lassen. Sie wollglücklich. Sie hatte die Ellbogen auf te eine gute Mutter sein und es dem Kind an die Armlehnen des Fauteuils gestützt, nichts fehlen lassen, auch nicht an Nähe. wenn es sie brauchte.

> Ich bin glücklich, wirklich glücklich, schlafenden Kinderkörpers durchs Gewand auf ihre Haut drang. Der Kopf des Kindes lag in ihrer Armbeuge, die Hand hatte es gegen ihre Brust gelegt. Sie hätte das Kind gerne auf die Wangen geküft, zuf die Nase und auf den Mund, aber schon dieses wenige an Bewegung hätte wahrscheinlich eine Veränderung gebracht. Es war aber gut so, wie es war, in diesem Augenblick.

> Sie dachte an die vielen Male, wo sie aufgeatmet hatte, wenn das Kind endlich im Bett lag und sie das Licht löschen konnte. ohne damit rechnen zu müssen, daß es vor dem frühen Morgen nach ihr rufen oder auch nur weinen würde. Nicht daß sie vorhatte, während dieser Zeit das Haus zu verlassen, aber es tat ihr wohl, zu wissen, daß sie ein Kind hatte, daß dem Kind nichts fehlte, daß es wuchs und gedieh, daß sie sich aber nun in Ruhe hinsetzen und etwas anderes machen konnte, lesen, fernsehen oder sich mit Paul unterhalten.

> Oft aber war sie sehr erschöpft, wenn das Kind endlich schlief, und dann hatte sie große Lust, sich ebenfalls hinzulegen. Wenn Paul eine Bemerkung machte und ihre offensichtliche Müdigkeit an seiner berechtigten, da vom Beruf her bedingten, zu messen begann, redete sie von dem toten Punkt, den sie erst überwinden müsse, dann ginge es schon wieder, und sie kochte starken schwarzen Kaffee und tat einen Schuß Cognac hinein, weil das noch am ehesten eine

"Ich weiß auch nicht, wovon ich so müde bin", sagte sie dann, um Paul den Wind aus den Segeln zu nehmen. Einerseits, weil sie die Diskussion um ihr Zuhausesein leid war. andererseits, weil es ihr schwergefallen wäre, zuzugeben, daß das bißchen Haushalt, wie sie es selbst nannte, sie mude gemacht hatte. "Weißt du, das Kind...", und darauf hatten sie sich immer noch einigen können. Paul in seinem Stolz, daß es ein so lebhafter und gesunder Bub war, und sie, weil es ihr Gewissen beruhigte, sich zumindest während der Zeit, wo sie noch zu Hause war. wirklich mit dem Kind beschäftigt zu

Etwas in ihr trat sofort die Flucht an, wenn sie an den morgigen Tag dachte. Es war alles abgesprochen und in die Wege geleitet, es wiirde funktionieren, man mußte sich nur daran gewöhnen. Kinder wollen zu Kindern, hatte Paul gesagt. Das Kind würde bei Mutter Kock alles das haben, was sie ihm zu Hause gar nicht bieten konnte. Es würde ganz früh lernen, sich in die Gemeinschaft einzufügen.

Sie würde nicht mehr dieselbe sein, wenn sie morgen wieder an ihrem alten Schreibtisch im Übersetzungsbüro saß - oder doch? Sie dachte an die Jahre, die sie zusammen mit ihren Kolleginnen, beinah waren es Freundinnen, dort verbracht hatte. Das Arbeitsklima war gut, wenn auch manchmal hektisch, was von der Anzahl der Aufträge abhing und dayon, wie rasch sie erledigt werden mußten. Aber es gab auch ruhigere Wochen, in denen sie Zeit hatten, Kaffee zu kochen und sich über private Dinge zu unterhalten. Wo sie es sogar riskieren konnten, eine von ihnen während der Dienstzeit weggehen und Besorgungen machen zu lassen, damit sie sich dann nach Büroschluß nicht mehr so hetzen mußte, um all das Nötige

Ein seltener Pall von Verträglichkeit, hatte sie den Chef einmal zu jemandem am Telefon sagen hören, und sie war sicher, daß er sie alle meinte. Gewiß, eine jede von ihnen hatte ihre Eigenheiten, über die die anderen Bemerkungen machten, wenn diejenige nicht da war, aber das fiel nie so stark ins Gewicht, daß daraus Gehässigkeit entstanden wäre, höchstens leiser Spott und die Erkenntnis, daß niemand ohne Fehler

Man saß hinter seinem Schreibtisch und tet, was man konnte, selten mehr. Und wenn einem etwas hinunterfiel, glitt man mit dem fahrbaren Stuhl ein wenig zurück, bückte sich im Sitzen und stöhnte über die eigene Ungeschicklichkeit. Eintönig war die Arbeit nicht, es gab immer wieder neue Formulierungen, manche von großer, wenn auch unfreiwilliger Komik, die sie sich gegenseitig vorlasen, wobei sie sich in irres Gelächter hineinsteigern konnten. Es gab aber auch die sogenannten unlösbaren Probleme beim Übertragen von einer Sprache in die andere, die man aber doch auf irgendeine Weise lösen mußte, und sie setzte ihren ganzen Ehrgeiz darein, solche Lösungen zu finden.

Sie hatte die paar Male, als ihre Mutter auf das Kind aufpaßte und sie mit Paul ausgegangen war, sehr genossen. Sie waren ins Kino gegangen und danach essen, und sie hatte darauf bestanden, Wein zu trinken, und war nur spät zum Heimgehen bereit gewesen Das Zuhausehocken bekommt dir nicht", hatte Paul gesagt, "du bist nicht wiederzuerkennen\*, und dann waren sie Arm in Arm und zu Fuß durch die Nacht gangen, singend und lachend, wie zu der

Zeit, als sie einander kennengelernt hatten. Abends weggehen würde sie deshalb auch nicht öfter können. Ihre Mutter war noch berufstätig und konnte nur selten aushelfen. Auch war die Wohnung zu klein, und ihre Mutter mußte auf der schmalen Couch im Kinderzimmer schlafen, oder Paul mußte dort liegen, wenn ihre Mutter sich im Ehebett schlafen gelegt hatte. Eine unbequeme Lösung in jedem Fall.

Sie hatte es aber auch genossen, an den Nachmittagen, an denen das Kind in seinem

Wagen lag und schlief, durch die Straßen zu bummeln, die Auslagen der Boutiquen an-zusehen und dabei festzustellen, daß Männer einen auf ganz bestimmte Weise ansahen, wenn man ein hübsches Gesicht hatte und einen Kinderwagen vor sich herschob, auf eine Weise, die über die Blicke hinausging, die sie gutaussehenden Franen sonst zuwarfen, die aber nicht unangenehm war, eine Mischung aus Wohlgefallen und Erotik.

Und es hatte ihr Spaß gemacht, sich in einem Straßencafé hinzusetzen, Campari Soda zu bestellen und die Leute zu beobuchten, während das Kind an einer Waffel lutschte und in seinem Wagen saß, his ihm langweilig wurde und es nach den Gegenständen auf dem Tisch zu greißen begann, was sie ihm nicht erlauben konnte. Aber es fand sich fast immer jemand, der mit dem Kind "guggu und dadda" machte und seine dicken Backen lobte. Bis es Zeit war, nach Hause zu fahren, wo sie sich dann, schon in der Vorfreude auf den Abend, dem täglichen Ritual des Badens, Fütterns und Insbettbringens hingab und noch lange mit dem Kind herumschmuste, hevor sie das Licht ausmachte und mit einer gewissen Erleichterung erst einmal eine Zigarette rauchte, um dann für Paul etwas zum Essen

Du hast es doch am Abend und an den Wochenenden", hatte Paul gesagt und vergessen hinzuzufügen: so wie mich. Es war darum gegangen, daß der Gedanke sie erschreckte, das Kind nun nicht mehr ständig um sich zu haben. Sie litt unter der Vorstellung, das Kind könne zu sprechen anfangen, ohne daß sie wußte, welches Wort es als erstes gesagt hatte. Paul war auf seine Weise darauf eingegangen. "Ich weiß, was du meinst", hatte er gesagt, "aber du wirst durch Mutter Köck einige Probleme los, schaff dir doch jetzt keine neuen. Es ist ganz natürlich, daß du an dem Kind hängst, aber irgendeine Lösung müssen wir finden. Du willst doch nicht wirklich zu Hause bleiben. vom Finanziellen einmal abgesehen."

"Nein", hatte sie erwidert, "das nicht."

Schon als junges Mädchen, aber auch später, als sie noch nicht schwanger gewesen war, hatte sie manchmal einen Traum gehabt der in ähnlicher Form immer wiederkehrte. Sie sah sich nackt an einem Strand entlang durchs Wasser gehen, mit einem ebenfalls nackten Säugling im Arm. Die Sonne schien heiß, und ihre Strahlen wurden vom Glitzern der Wellen reflektiert. Dieses Bild machte sie ungeheuer froh, sie empfand gleichzeitig Erregung und Beruhigung. Inzwischen war der Traum nicht wiedergekommen, aber manchmal, wenn sie durch das Schreien des Kindes geweckt wurde und festgestellt hatte, daß ihm weiter nichts fehlte, daß es trocken, satt und fieberfrei war, begriff sie, daß sie wußte, warum mit dem des Kindes deckte.

Erst gar nicht damit anfangen, hatte man ihr noch in der Klinik eingeschärft. Und darum war auch sie es gewesen, die nein gesagt hatte, als Paul einmal das Kind zu ihnen ins Bett bringen wollte. Und als es Zähne bekam und nachts immer von neuem zu weinen begann, hatte sie sein Bettchen ganz nah an ihre Seite des Ehebettes gestellt, damit sie es jederzeit streicheln konnte, aber zu sich genommen hatte sie es nicht.

Sie saß noch immer so da, mit dem Kind im Arm. Paul hatte sich mit einem Freund,



Rudelf Dietrick: Im Kinderheim

der früher einmal in derselben Firma gearbeitet hatte, auf ein Bier getroffen. Er würde jeden Augenblick zurück sein, und sie hatte noch nicht damit begonnen, das Essen, das sie vorbereitet hatte, zu Ende zu kochen. Paul aber haßte es, aufs Essen warten zu

Sie spürte, wie es naß auf ihren Schoß sickerte, und es wäre nur vernünftig gewesen, das Kind nun behutsam auf den Wickeltisch zu legen und so vorsichtig wie möglich seine Windeln zu wechseln. Es mußte gar nicht aufwachen dabei. Aber sie brachte es nicht fertig. Es war, als wäre etwas in der Schwebe zwischen ihnen beiden, und sie fürchtete, daß es mit dem Glück, das sie zu empfinden glaubte, sofort vorbei sein würde, wenn sie sich bewegte oder gar aufstand, so, als würde dann das, was noch in der Schwebe war, gezwungen abzustürzen. Und wohin auch immer es fallen mochte, es würde etwas anderes als dieses augenblickliche Glücklichsein bedeuten.

Dann glaubte sie, von dem Gesicht des schlafenden Kindes den Ausdruck ablesen zu können, den es haben würde, wenn sie es morgen bei Mutter Köck zurückließ, denselben etwas unsicheren, verwunderten und gar nicht unfreundlichen Ausdruck, den es hatte, wenn sie es in der Obhut ihrer Mutter zu Hause gelassen hatte, bei Arztbesuchen oder ähnlichen Anlässen, nur daß Mutter Köck nicht ihre Mutter und deren Wohnung nicht zu Hause war.

Ich kann doch in den nächsten Jahren nicht nur daheim hocken und das Kind hüten. Selbst wenn ein zweites... aber dann brauchen wir eine größere Wohnung und Paul allein ... Nacheinander fielen ihr Sätze ein, die sie immer wieder gehört, erwogen, aber nie in Frage gestellt hatte. Sät-

ze, gegen deren Gewalt sie nicht einmal in Gedanken ankonnte. Und sie sah einen Herd, einen Sparherd, wie sie ihn gar nicht mehr hatten, und volle Stoffwindeln vor sich, obwohl sie von Anfang an Papierwindeln benutzt hatte, wenn sie an die üble Laune dachte, die sie manchmal batte, wenn das Kind tagsüber besonders anstrengend gewesen war und sie dann am Abend weiter nichts tun konnte als zu Hause rumsitzen und all ihre aufmunternden und tröstlichen Worte längst schon verbraucht waren, so daß Paul sich vernachlässigt vorkam und stumm vor dem Fernseher sitzen blieb, bis das Programm zu Ende war.

Wir haben alle mehr voneinander, wenn wir uns zwischendurch mit etwas anderem beschäftigen und dann zueinander heimkommen können. Ein Kind braucht Kinder. Viele Kinder - andere Kinder. Unsere Ansprüche gehen schon jetzt ausemander, so ist es, wir können einander schon jetzt nicht mehr genügen. Ich brauche Menschen um mich und das Kind Kinder. Wir können sie nicht hierherholen, also müssen wir zu ihnen geben. Mein Gott, früher, da lebten die Menuchen und die Kinder dichter beimmmen. Vielleicht ändert sich alles wieder, vielleicht wird man es in ein paar Jahren ganz anders sehen, aber heute, heute . . .

Und während sie das Kind nun doch an sich drückte, gingen ihr die Augen über. Ein paar Tränen liefen von ihren Wangen bis an den Halsansatz hinunter.

Und Paul, der gerade nach Hause gekommen war, fragte sie, was sie denn habe, als er sie so dasitzen sah.

"Nichts", sagte sie. "Es ist schon vorüber." Und als sie aufstand und das Kind vorsichtig auf den Wickeltisch legte, spürte sie, wie der große nasse Fleck auf ihrem Schoß plötzlich kühl und unangenehm wurde.

## Ein Hoch dem kühnen Seiltänzer

HILL RENÉE HÜGELMANN

s gibt im Menschen eine Neugier am Menschen, die oft sein alleiniger Be-weggrund für Geselligkeit ist. Es treibt ihn hinaus, auch wenn er viel lieber zu Hause bliebe, wo er ungestört in sich selber lauschen kann. Vielleicht, so denkt er, daß er auf dem Umweg über die anderen auch sich selbst erführe, sich selbst, dem er nie auf den Grund kommen kann. Und schon ist er draußen, und die Tür fällt ins Schloß Und mit diesem Augenblick beginnt die Überraschung. Er, der stets passiv war, wird plötzlich aktiv. Er möchte an tausend Orten gleichzeitig sein; er, der es stets verachtete überall dabeisein zu wollen. Der Dämon de Neugier hält ihn gepackt. Er redet und fin. stert, er lauscht und lauert. Nichts entgeht ihm, er taucht hier auf und dort. Es liegt sogar in ihm, die Intrige zu streifen, nicht um eines gemeinen Profites willen, sondern nur als Mittel, die Menschen aus ihren Verstecken zu locken. Die Hintergründe reizen ihn, die Untergründe. Die Hintergründe und die Untergründe der Masken. Denn er weiß daß er sich - selbst ein Maskierter - unter

Masken bewegt. Er läßt nicht nach, er will endlich wissen Er will die Gesichter ohne Schminke, gleichviel wie grauenhaft sie denn auch aussehen mögen. Er reizt, er versucht, er rechnet, er jongliert. Er wird zum Tänzer auf einem schmalen Grat, auf dem Grat über dem Abgrund der Möglichkeiten.

Seine Spiele sind Improvisation, doch sie sind auch Regie. Sie erfordern Verve wie alle Spiele. Aber sie erfordern auch Kühle, Sich zu verstricken wäre plump und dilettantisch. Nicht immer ist es leicht, mit Hingebung mitten in einem solchen Spiel zu sein und doch gleichzeitig draußen zu bleiben. Das Spiel mit Menschen setzt die höchsten Qualitäten voraus.

Der Spieler muß Übersicht über Strukturspielarten haben. Eine Fülle möglicher Gestalt muß ihm gegenwärtig sein. Er muß fremde Seinsart erfühlen können, das heißt er muß äußerst flexibel sein, schmiegsam auch der Situation gegenüber, denn aus der Situation gestaltet er seine Spiele, aus dem fast tranceartigen Aufnehmen ihrer verborgenen Substanz Er muß echte Imagination haben, Imagination, die sich genau am Objekt informiert und nicht ins Blaue drauflos phantasiert. Hinzu kommt noch, daß er Sicherheit im Kombinieren haben muß - eine Sicherheit, die beinahe mathematisch funktioniert, dabei aber stets Raum läßt für das Irrelevante, für das Paradoxe, das die Wirklichkeit gern aufspielt, wenn sie uns den Schleier der Erscheinung ein wenig lüftet.

Der Differenzierung dieser Spiele, ihrer Fähigkeit sich zu modulieren und sich in Hinsicht auf Gestaltspielarten abzuwandeln, sind -- so glaube ich -- keine Grenzen gesetzt. Balzac war ein anderer Spieler als Metternich, Kierkegaard ein anderer als Dostojewski, Gide ein anderer als Marcel Proust. Jeder wird seine eigene Methode gehabt haben, die Menschen aus ihren Kostumen zu locken, um sie nackt und ohne Schminke zu sehen.

Das Parkett für diese Spiele ist überall: der Salon, das Schlafzimmer, das Theater. die Straße. Natürlich auch alle Fori der Politik. Wo Menschen zusammen sind, da ist immer auch Bühne, Mit dem zunehmenden Mangel allerdings an Differenzierung an subtiler Durchbildung unserer Innerlichkeit wird der Spieler - den zu beobachten ein Genuß ist - immer seltener werden. Die Masse frißt ihn auf. Er gehört einer aussterbenden Spezies an, wenn nicht bald ein Wandel eintritt, ein neues Zeitalter der Indi-

## **GRIFF IN DIE GESCHICHTE**

## Er rettete den Sonnenkönig vor dem Ruin

Vor 300 Jahren starb Jean-Baptiste Colbert, der französische Wirtschaftsreformer und Ratgeber Ludwigs XIV.

Fätte er filr Gott soviel gearbeitet wie für diesen Mann, so wäre er zweimal gerettet, soll der französische Wirtschaftsreformer Colbert auf dem Sterbelager gesagt haben. "Dieser Mann" war König Ludwig XIV., der Sonnenkönig, von dem das vermessene Wort stammt: "Der Staat bin ich!" Solch herrischer Absolutismus bedurfte freilich eines straff organisierten, tadellos funktionierenden Einheitsstaates. Diesen Staat schuf für die Allerchristlichste Majestät von Frankreich Jean-Baptiste Colbert, Tuchhändlersohn aus Reims, der vor 300 Jahren am 6. September 1683, eben 64 Jahre alt geworden, in Paris gestorben ist.

Der Bürger aus Reims, der niemals den Edelmann gespielt hat, obwohl er den Titel eines Marquis erhielt, wurde früh Verwalter des Privatvermôgens des Kardinals Mazarin, der ihn in seinem Testament als fleißigen und ideenteichen Finanzchef dem jungen Ludwig XIV. empfahl. Von 1661 an his zu seinem Tod hat Colbert als königlicher Intendant die Finanz-, Handels- und Justizgeschäfte Frankreichs geleitet und damit indirekt durch seinen rücksichtslos betriebenen Zentralismus einen entscheidenden Beitrag zur Formung einer französischen

Statisnation geleistet.
Em Schuldenberg von 52 Millionen Goldpfunden (Livres) war das Erbe, das er als neuer Finanzminister vorfand. Ein Zauberkünstler war er nicht, nur ein unbestechlicher, fanatischer Arbeiter. Die Schulden mußten abgetragen, das ganze Finanzsystem neu geordnet werden. Colbert verordnete eine bittere Medizin: Steuergleichheit für alle Stände; Senkung der direkten, Anhebung der indirekten Steuern; Ankurbeiung der Wirtschaft durch Streichung sämtficher Binnenzölle; Drosselung der Importe

den einzelnen Handwerks- beziehungsweise Fabrikationsbetrieben ergingen; emilich Einführung eines einheitlichen Münz-, Maßund Gewichtssystems. Colberts Wirtschaftsordnung orientierte sich an merkantilistischen Prinzipien. Das bedeutete eine vom Staat dirigierte, geforderte Wirtschaft, nicht etwa eine Planwirtschaft des 20. Jahrhun-

Zur Steigerung des Exports gehörte auch der Ausbau der französischen Handelsmarine und geeigneter Atlantikhäfen. Die franzö-

und Steigerung des Exports, wofür genaue sische Handelsflotte wurde die drittstärkste Anweisungen zur Hebung der Effektivität in in Europa. In einer Zeit, in der neue Mächte wie England, die Niederlande, Dänemark-Norwegen und Kurbrandenburg in überseeische Bereiche drängten, sorgte Colbert für die Ausweitung französischen Besitzes, erwarb Louisiana im südlichen Nordamerika, begünstigte die Westindische und die Ostindische Handels-Companie bei Erwerbungen auf den Antillen in der Karibik und in Ostin. dien (Pondichery). Das Lilienbanner des Sonnenkönigs sollte auf den Weltmeeren



Ministerrat wit Ludwig XIV. und Colbert im Zimmer der Marquise de Maintenan

königlichen Verwaltungs- und Steuerstaste war die Schöpfung eines unbestechlichen Berufsbeamtentums, Ohne reguläre Steuerverwaltung kein stehendes, regelmäßig besoldetes Heeri Auch das gelang diesem "Staatskaufmann", wie ihn wohl schon die Zeitgenossen zu neunen pflegien. In mudernem Sinn war er der "bevollmächtigte Generalmanager" des Sonnenkönigs.

Colberts Staatsgesundung zeitigte langsam Erfolge. Die Staatsschuld wurde auf 32 Millionen Livres heruntergedrückt. Zwischen 1660 und 1683 stiegen die staatlichen Einkünfte von 89 Millionen auf 115 Millionen Livres.

Der Staatskaufmann hatte gewiß nichts gegen eine starke Armee, gegen eine angemessene Repräsentation des königlichen Hofes. Nur mußte alles hübsch im Rahmen des wirtschaftlich Vertretbaren bleiben. Der Kredit des noch immer verschuldeten, aber in der Sanierung befindlichen Hauses Frankreich durfte nicht wieder überzogen werden. König Ludwig XIV. und sein Kriegsminister Louvois jagten ihren ehrgeizigen Plänen nach: Vergrößerung Frankreichs durch Belebung vergilbter und fidenscheiniger Rechtsansprüche auf Gebiete am linken Rheinufer, immer neue Kriege, immes gewaltigere Festungsbauten an der Ostgrenze. Dazu kam die Neigung des stell zwischen sündhaften Amouren und gerade zu pathologischer Bigotterie schwankenden Monarchen, sich die herrlichsten Prunk

schlösser der Welt errichten zu lassen. Die letzten Jahre seines Daseins hat der "Staatskaufmann" damit verbracht, wenisstens das Gewonnene zu erhalten, bevor die Allerchristlichste Majestät alles verspielte Darüber ist ihm mit seinem frühen Tod die Zeit unter den Händen verronnen. W.G.

# Die Grazie des Teutschen Merkurs entzückte Weimar

Zum 250. Geburtstag von Christoph Martin Wieland Von PETER PÜTZ

ben . . .; aber seine Gedanken geben uns nichts mehr zu denken." Mit diesen Worten gönnt Nietzsche dem Verfasser des Agathon" und der "Abderiten" immerhin noch eine Beisetzung erster Klasse. Nicht alle Kritiker haben sich derart respektvoll verhalten: Als die Mitglieder des Göttinger Hambundes am 2. Juli 1773 Klopstocks Ge-

burtstag feierten, zündeten sie sich mit Wielands Schriften ihre Pfeifen an, zerrissen und zertrampelten sein erotisch erhitztes Versepos "Idris und Zenide" und verbrannten es samt dem Bildnis seines Autors. Goethe übergoß ihn in seiner Satire "Götter, Helden und Wieland" mit Spott und Hohn, und Athenäum, das Organ der Frühromantiker, diskreditierte ihn als Plagiator von Dutzenden Dichtern der Weltliteratur: von Horaz über Cervantes bis Fielding und Sterne.

Seitdem wollen die Vorwürfe gegen Wieland nicht verstummen: Er gilt als unchristlich, undeutsch, frivol, opportunistisch und charakterlos im Sinne fehlender Beständigkeit. Seine unbegrenzt erscheinende Adaptions- und Wandhungsfähigkeit erinnerte an Proteus oder gar an das Chamāleon; seine angebliche Höflingsdienerei und Affinität zum französischen Denken und Dichten stempelten ihn zum unverbindlichen Weltmann, der den patriotischen deutschen Bürgern verdächtig wurde.

Seine stilistische Virtuosität stand außer Zweifel, wurde aber zugleich auch zum Stein des Anstaßes für solche, die in seiner Versiertheit das Gediegene vermißten. Weder zum ersten noch zum letzten Male erwies sich Mobilität als Ärgernis, da sie sich dem gesellschaftseigenen Herrschaftswillen zur Fixierung und damit zur einordnenden Bewältigung und Ablagerung entzog.

Daber bemängelte man bei Wieland die verwirrende Vielfalt der Stile, die irritierende Zersplitterung in verschiedenste Beschäftigungen, das Vagabundieren zwischen den diversen Gattungen und Natio-

ieland hat besser als irgend men und mit ihm zu wetteifern, wobei er erst einmal auf lange Zeit die Antinomien jemand deutsch geschrie- sich ebensowenig in einer Epigonenrolle sah von Geist und Sinnlichkeit, von Vernunft wie Vergil, als dieser in die Fußstapfen und Phantasie, von Moral und Genuß, von Homers trat. Die Nachahmung vorbildhafter Eros und Agape, von verdorbener und er-Dichter war für Wieland noch kein Plagiat, da die Autoren der Vergangenheit als Autoritäten Maßstäbe gesetzt hatten, die es nicht zu beseitigen, sondern zu erfüllen, zu erweitern, bestenfalls zu überhöhen galt.

> Da Wieland noch nicht wie der junge Goethe, die Romantiker oder gar Nietzsche das Charakteristische, das Besondere und Absonderliche, das Exzeptionelle und Exzentrische zu erkennen und darzustellen suchte, da seine Expeditionen weniger den Charakter eines abenteuernden Entdeckers als den eines auf friedlichen Austausch bedachten Vermittlers verlangten, zog er sich den Vorwurf des dichtenden Händlers zu, der jede ergiebige Quelle aufspürt, ausnutzt und dem unersättlichen Publikumsgeschmack zugänglich macht

> Was er als Waren aus den mehr oder weniger entlegenen Ländern heimbrachte. konnte sich allerdings sehen lassen, wurde mit Recht im deutschen Literaturbasar bestaunt und hinterließ über Wieland hinaus beträchtliche Spuren, auch und gerade noch bei seinen Gegnern und Kritikern, z. R. bei den Romantikern: Als Übersetzer von mehr als zwanzig Shakespeare-Dramen wurde er zu einem der wichtigsten Vermittler des englischen Dramatikers in Deutschland, und er schuf somit die Grundlage für die selt den siebziger Jahren des 18. Jahrhunderts verstärkt einsetzende Shakespeare-Rezeption durch Herder, Goethe und die Frühromantiker. Mit seinen heute noch als vorbildlich geltenden Übertragungen lateinischer Dichtungen von Horaz und Lukian arbeitete er den deutschen Klassikern in die Hände.

> In seinen späteren Jahren erprobte er seine Übersetzungskunst an Euripides, Xenophon und Cicero. Mit "Schinnistan" legte er eine Sammlung von damals in Mode kommenden Feen- und Geistermärchen vor, die er teils erfunden, teils aus dem Französi-

schen übersetzt und umgeerbeitet hatte. In seinem Lehrbuch für Fürsten, "Der goldne Spiegel", sowie in mehreren anderen Schriften importierte er Themen, Motive and vor allem Krzihlweisen aus östlichen Ländern, so aus

Als vermittelnder Pobetätigte er sich in seinen zahlreichen Aufsätzen zur Naturkunde, Geographie, Philosophie, Politik und Ästhetik. Als Herausgeber der Zeitschriften "Der Teutsche Merkur und "Das Attische Museum" knüpfte er vielfältige Beziehungen zu zeitgenössischen Autoren und beeinflußte maßgeblich die literarische Diskussion im letzten Viertel seines Jahrhunderts. Dabei wirkte er als Förderer junger Talente, die er

entdeckte und ermunterte. Obwohl er für sein eigenes Schaffen die

Position der Mitte und Vermittlung suchte, war er dennoch bereit, an anderen das Andersartige, ja, Außerordentliche zu respektieren, wie im Falle Goethes, den er trotz dessen satirischer Aggressivität gegen sich zu schätzen wußte. Im übrigen war er der einzige aus dem Umkreis der Weimarer Klassiker, der dem jungen Heinrich von Kleist seine Anerkennung nicht versagte.

Wielands vielseitige Tätigkeit als Übersetzer, Bearbeiter, Nachahmer, Popularwissen-schaftler und Herausgeber brachte ihn nicht nur in den Geruch eines beilhörigen Literaturhändlers und allzu leichtfüßigen Eintänzers auf allen möglichen Hochzeiten, sondern verschaffte ihm darüber hinaus den abschätzigen Ruf, daß er mit seinen Vermittlungen allenfalls Mittleres, vieileicht sogar nur Mittelmäßiges erreicht habe. Folnschwerer als der Vorwurf der Unbeständigkeit und charakterlosen Virtuosität ist zumindest in diesem Lande – die Feststelhing, gewogen und zu leicht befunden zu werden. So galten auch Wielands Eleganz und Wille zur Versöhnung vielfach als Dünnblütigkeit und intellektuelle Dürftig-

Doch eine derartige Simplifizierung macht sich selbst dessen schuldig, was sie anklagt. In diesem Falle ist Nietzsche hilfreicher, um Wieland gerechter zu beurteilen, wenn er zu bedenken gibt: "Wer tief in die Welt gesehen hat, errät wohl, welche Weisbeit darin liegt, daß die Menschen oberflächlich sind. Es ist ihr erhaltender Instinkt, der sie lehrt, flüchtig, leicht und falsch zu sein."

Daß Wieland "tief in die Welt gesehn" und nicht aus sybaritischer Genüßlichkeit ihre krassen Antagonismen und sinnzerstörenden Absurditäten außer acht gelassen hat bezeugen alle seine Schriften. Seinem Versuch der Vermittlung geht stets die hellsichtige Erkenutnis der Zerrissenheit und deren lebens und gesellschaftsfeindlicher Bedrohlichkeit voraus. Bevor z. B. Agathon am Ende seiner langen Um- und Irrwege mit seinen Mitmenschen, mit sich selbst und seiner Welt versöhnt wird, beherrschen ihn

Bei aller Einsicht in die verheerende Macht der Gegensätze läßt Wieland sie aber als ontologische Notwendigkeiten nicht gelten, sondern er betont immer wieder die Bedürftigkeit und Möglichkeit der Erlösung einer in sich widerspruchsvollen Realität. Der Wille zu verbinden und zu versöhnen ist nicht das Ergebnis harmonieseliger Einfalt, sondern resultiert aus der Erkenntnis, daß die Welt, bliebe sie unverbunden und unversöhnt, vollends auseinanderbrechen und damit versöhnlich wie unversöhnlich Denkende gleichermaßen in den Abgrund reißen

Daher darf bei Wieland nicht nur von Vermittlung, sondern es muß auch von dem Vermittlungsbedürftigen, von Zwiespalt und Zerrissenheit die Rede sein; denn der Aufklärer hat sich gerade die Befreiung der. Extreme aus ihrer erstarrenden Gegensätzlichkeit zur weltverändernden und menschenerziehenden Aufgabe gesetzt. Die-ser unermüdlichen Anstrengung verdanken wir sein Meisterwerk des Witzes, den satirischen Roman "Die Abderiten".

Die Abderiten haben grundsätzlich kei-nen Mangel an Phantasie und Urteilskraft, doch sie verstehen sie nicht in der rechten Weise anzuwenden. Diesem Fehler verfällt die gesamte unaufgeklärte Menschheit. Daß die Einbildung der kontrollierenden Vernunft davonläuft, gilt nicht mir für die Abderiten oder für Wielands verspießte Zeitgenossen, sondern auch für die Schwärmer und Phantasten, die sich zu Beginn der 70er Jahre verstärkt Gehör verschafften: Rousseauisten, Pietisten, Irrationalisten und alle, die in der Verfolgung des angeblichen Unbedingten den Sinn für Zusammenhänge verlieren und einzelnes verabsolutieren.

Ob nun Wielands meistgenanntes Buch, die "Geschichte des Agathon", die wirkungsmächtige Tradition des Bildungsoder Entwicklungsromans begründet hat oder nicht, so zeigt es jedenfalls ebenso wie die Komischen Erzählungen" und das von Goethe hochgeschätzte Gedicht "Musarion" die Bedrohlichkeit extremer Verirrungen, sei es in krude Sinnlichkeit oder sei es in sterile Abstraktion.

Auch die späteren, viel zuwenig bekannten Schriften des ungelesenen Klassikers zielen wie der "Oberon" auf die Vermittiung von Sollen und Wollen, von Herkuleststen und Liebesglück oder wie der "Agathodämon" auf die Versöhnung von Gläubigkeit und Aufklärung. Dabei gibt Wieland der Humanität den Vorrang vor den positiven Religionen, und in einer seiner letzten Schriften, der "Euthanasia", bestreitet er sogar alles, was über das Menschliche und seine kreatürlichen Bedingtheiten hinausgeht, also auch ein Fortleben nach dem Tode. Er will die vom Gläubigen auf das Jenseits und seine dortigen Insassen projizierten Hoffnungen und Bestrebungen auf dieseitige Belange verlagern, auf die Sorge um das gesamte Menschengeschlecht, mit dem jeder einzelne durch seine gattungsbezogene Sympathie zutiefst verbunden ist.

Trotz solcher Ermutigungen zur mäßigenden Mitte wird die sprengende Gewalt der Antagonismen nicht nur nicht verkannt, sie wird sogar in ihrer spannungserzeugenden Funktion anerkannt. Agathodamon, in dessen Namen der erste Bestandteil ("agathos": der Gute im griechischen Sinne) dem zweiten gleichsam vorangesetzt wird und somit den Därnon beherrscht, ist kein engelhaft guter Geist, sondern die verkörperte Versöhnung von Veranlagung und Anstrengung, von Natur und Vernunft. Ihm legt der alte Wieland das freimütige Bekenntnis in den Mund, "die geistige Natur den Gott in

Trotz seines stetigen Bemühens um Verständnis und Ausgleich noch so divergierender Erscheinungen und Standpunkte blieb Wielands großer Erfolg – ähnlich wie bei reproduzierenden Kilnstlern – auf die Zeit seines Lebens beschränkt. Die Nachwelt flocht ihm keine Kränze. Schon seine jüngeren Zeitgenossen bekämpften ihn wegen seiner religiösen, moralischen, politischen und ästhetischen Grundsätze. Romantiker und Jungdeutsche belächelten ihn als Verkörperung verzopfter Altherrengrazie, und Nietzsche ließ ihn allenfalls als Stilisten

Die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts war ihm nicht günstiger gesonnen; im Deutschland der 30er und 40er Jahre wurde er aus durchsichtigen Gründen wenig beachtet. Doch nach 1945 macht sich allmählich ein Umschwung bemerkbar. Seit Friedrich Sengles bahnbrechender Monographie (1949) und verstärkt in den letzten Jahren gewinnt Wieland an Interesse.

Dieses erwächst aus der generellen Aufmerksamkeit für das 18. Jahrhundert, für die Philosophie und Literatur der Aufklärungszeit, die Probleme des Bürgertums und seiner strebsamen Öffentlichkeit (Habermas, Kosellek u. a.), die damit verbundene liberale und humanistisch-kosmopolitische Tradition, die immer berechtigter erscheinenden Ansprüche des Sinnlich-Erotischen, aber auch aus einer veränderten Einschätzung von Artistik und stilistischem Virtuosentum, das bei aller lehrhaften Absicht dem Spielerischen keine Gewalt antut und bei aller Verspieltheit die Sorge um das Glück der Menschen nicht preisgibt.

Dr. Peter Pütz ist Professor für Neuere deutsche Literatur an der Universkät Bonn



Das Bierzelt, Heim aller wahren Bayern: Trachtenfest in Garmisch

## Bei den alten Wadlbeißern unter den Zwiebeln des Liebfrauendoms

Eine kleine Bayernkunde / Von FRANZ SCHÖNHUBER

n Bayern gehen die Uhren anders", sagte einmal Willy Brandt und meinte damit wohl die Politik. Man darf dabel aber auch an andere Bereiche, etwa die Literatur, denken. Wer übrigens derzeit die Bocksprünge der weiß-blauen Politik nicht mehr versteht, der sollte zu Ludwig Thomas Setire "Jozef Filsers Briefwexel" greifen. Er bekommt darin köstliche Szenen bayerischer Hinterfotzigkeit, verbunden mit der den Bayern angeborenen Abneigung gegen die Staatsgewalt und ihre Träger, die Beamten, im Dialekt vorgeführt. Wenn auch die heutigen bayerischen Abgeordneten inzwischen alle "Schriftdeutsch" gelernt haben, denken doch nicht wenige so wie weiland der Jozef Filser, königlich-bayerischer Abgeordneter und "Ögonohm" dazu.

Eine Szene wie aus den "Filser-Briefen" habe ich selbst erlebt. Ihr Hauptdarsteller war der schon fast legendäre Posthalter von Birnbach im Rottal, Xaver Unertl, CSU-Bundestagsabgeordneter zu Adenauers Zeiten. Er gelt damais als einer der volkstümlichsten und zugkräftigsten Wirtsbaus- und Bierzeltredner. "Woaßt", sagte er zu mir, "woaßt, warum mi de Leit" so mösn?" – Nein, sag's!" - Also, wenn i in an Wirtshaus red', dann mach' i nach a Stund' a Pause a Halbzeit wie beim Fusßball. Die Leit' müasin ja amal, b'sonders wenn's vui Bier trinken. Und dann saus' i als erster naus, setz' mi ins Häusl, sperr zu und hör ms o, was die Leit' beim Bieseln sagn, wia's eana bisher g'falln hat und was no hören wolln. Und dös san dann meine Themen, wenn i wieder im Saai red'. Und woaßt, was alle nachher sagen? A Hund is er scho, der Xaver, der versteht uns, der denkt wie mir."

Informationsflüsse in Niederbayern. Niemand hat ihnen so auf den Grund geschaut wie Ludwig Thoma. Er hat als "Advokat" angefangen. Seine Erfahrungen führten dazu, daß er eine lebenslängliche Abneigung gegen Juristen kultivierte. Einen nicht besonders liebenswerten Zeitgenossen beschrieb er einmal mit dem Satz: "Er war Jurist und auch sonst von mäßigem Verstand." Der leidenschaftliche Jäger und Kartenspieler war ein Bilderbuch-Vertreter jener Liberalitas Bavariae, die heutzutage so viele Politiker in den Mund nehmen, in der Praxis aber mit Füßen treten.

Thoma war auf den steinigen und verschlungenen Pfaden der Politik nicht immer ganz trittsicher. Zunächst liberal und antiklerikal, gab er sich später konservativ bis nationalistisch. Zur Pflichtlektüre jedes CSU-Politikers sollte jedoch seine in Versform gefaßte Weihnachtslegende "Heilige Nacht" gemacht werden. Sie ist die anschaulichste Darstellung einer christlich-sozialen

Thoma am nächsten kommt der in Berg am Starnberger See geborene und im New Yorker Exil gestorbene Oskar Maria Graf. War Thoma seßhaft, im Herrgottswinkel seines Jagdhauses über dem Tegernsee am liebsten mit Bauern und Jägern zusammen. so war Graf unstet, anarchisch, Revoluzzer und Schwabinger. Auch er kannte seine beyerischen Pappenheimer. Wer wissen will, wie in einem von Ultramontanen beherrschten Bayern der Liedertext "Auf da Alm, da gibt's koa Sünd'" praktiziert wurde, der muß Grafs "Bayerisches Dekameron" lesen; Sündenpfuhl und Beichtstuhl haben unter weiß-blauem Himmel eine gewisse

Beziehung. Der dritte im Bunde der Bayernkennerund -deuter war typologisch von Thoma und Graf grundverschieden. Gemeint ist der in München geborene jüdische Schriftsteller Lion Feuchtwanger. Er hat den Bayern, insbesondere den Münchnern, in seinem Bestseller "Erfolg" einen Spiegel vorgehalten, in den die Betroffenen nur widerwillig blickten. Der "Erfolg" gilt heute als eine der ersten, aber damals unbeachtet gebliebenen Warnungen vor dem aufkommenden brau-

Bei einem Besuch in New York nach dem Zweiten Weltkrieg rief ich Oskar Maria Graf einfach an. "Ja, was is!" dröhnte es aus der Muschel. Er konnte keine Ahnung haben, wer am Apparat war; seine amerikanischen Freunde dürften Deutsch zur in der bayeri-

schen Dialektausgabe kennengelernt haben. Wir fanden schnell Kontakt, politisierten, stritten und versöhnten uns wieder. Die jähen Wechselduschen von Gunst und Ungunst sind ein belehendes Element im weißblauen Kreislaufsystem.

Wir sprachen über Literatur. Differenzieren war nicht seine Stärke. Er hob in den Olymp oder warf in den Orkus. Nicht einmal Thomas Mann blieb ungeschoren: "Der schreibt mir z'gspreizt. Hätt' er an richtigen Dialekt g'lernt, hätt' er mehr Bluat in seine Bücher neikriegt, net lauter Hirn und pa-piernere Sprüch'!" Die größte Genauigkeit im Ausdruck ließ sich nach Grafs Meinung eben nur im Dialekt erreichen.

Am nächsten Tag nahm er mich mit zu einer seiner berühmten Dichterlesungen im deutschen Viertel von New York, Mit etwas altmodischem Pathos las er Gedichte von Mörike, Hölderlin, Bürger und vor allem Liliencron. Die Zuhörer, darunter viele Angehörige des bildungsbeflissenen deutschjüdischen Bürgertums, hingen wie gebannt an den Lippen dieses "Kraftlackls" aus Bayern. Er hat in Amerika viel zur Erinnerung an die große deutsche Literatur beigetragen.

In das bundesrepublikanische Deutschland wollte Graf nicht mehr zurück: "Früher waren's lauter Nazis, heut' triffst drüben nur Widerstandskämpfer, da kann doch was nicht stimmen." Bezeichnenderweise kennen auch die meisten Bayern kaum seine Bücher, aber fast alle wissen, daß er sich nie von seiner baverischen Tracht trennte, daß er in Minchen eine ihm zugedachte Ehrung platzen ließ, well man seine Lederhose und seine Nagelschuhe als nicht genügend "festlich" empfand. Ein rechter Bayer tut's dann "grad erst recht nicht".

Die Nationalsozialisten hätten Graf gern vereinnahmt". Er weigerte sich und schrieb von Prag aus nach der Bücherverbrennung auf einer Postkarte an die braunen Herren: "Verbrennt mich auchi" Und genauso demonstrativ stiefelte er in seinen genagelten Gebirgsschuhen unter den mißbilligenden Blicken des roten Literatur-Zaren Gorki über das Parkett des Kreml und saß wie ein fremder Paradiesvogel unter den echten und selbsternannten Künstlern von Greenwich Village in New York: bayerische Lust an der Komödie.

Thoma, Graf und Feuchtwanger haben die Bühne verlassen. Aus bayerischer Literatur wurden Bavarica. Aus dem Heer der Mittelmäßigen ragen ein paar Namen heraus. Auf seinen feuilletonistischen Spaziergängen kam der Münchner Lokal-Matador Sigi Sommer manchmal in die Nähe von Graf. Auch sein Münchner Kollege und Konkurrent, Herbert Schneider, wanderte zuweilen erfolgreich mit.

Immer wieder versuchten neue Autoren, auf den weiß-blauen Erfolgszug zu springen,



Bilderbuchvertreter der bayerischen Liberalitas: Ludwig Thoma

doch so groß da und dort der publizistische Dampf sein mochte, das Talent reichte meistens nur für ein paar Stationen. Immerhin, die Zeitungen hatten für ein paar Tage ein Thema, und in München gerät ja sowieso fast alles zum Happening. Inzwischen gibt es wahre Profis der Selbstdarstellung. Spitzenreiter in dieser Disziplin ist der Schorsch (Georg) Lohmeier. Für ein paar werbeträchtige Sprüch', zwar sorgsam einstudiert, aber

spontan vorgetragen, ist er immer gut. Wo früher in der Münchner kulturellen Szene handfest gestritten wurde, gibt es heute Smalltalk bei Longdrinks. Doch immer noch zieht das alte Bavarica-Erfolgsrezept: Man würze die Zutaten mit Neuschwanstein-Romentik, begieße sie mit Oktoberfest-Bier und nehme eine Prise Schikkeria-Gehabe, das mit seinen Gratwanderungen zwischen Gesellschaft und G'sellschaft unter Berücksichtigung der kurzen Wege von den Doppelzimmern der Nobelhotels zu den Einzelzellen in Stadelheim alle-

mai für Spannung sorgt. Dann lasse man die literarische Brühe von einer Pfarrersköchin mit einem erotischen über die Zwiebeln, wie sie über den Türmen des Münchner Liebfrauen-Domes thronen und stelle das Ganze aus bayerischen Landen frisch auf die Sellertische der Buchhandlungen. Als "Vorkoster" engagiere man einen literarischen Gourmet, einen Kritiker, der in der Regel mit dem betreffenden Verlagshaus freundschaftlich und auch sonst verbunden ist. Er wird dann die Leute schon

auf den Geschmack bringen. Bei besonderen Anlässen erscheint sogar Oberbürgermeister Erich Kiesl, der baverischen Volkskunst als Schnadahüpfl- und Gstanzisänger verbunden, beispielsweise zur Buchpremiere seines Pfarrkirchner Schulspezis Dr. Hans Nöhbauer ("Eine Geschichte der Stadt München und ihrer Bürger"). Besonders hervorgehoben und von der Presse am stärksten beachtet wurde die Tatsache, daß der Einband dieses Werks aus kostharem arabischen Leder war.

Zuweilen läßt sich Landesvater F. J. Strauß höchstpersönlich herbei (manche Verlage haben ja auch Zeitungen), um die literarische Taufe zu zelebrieren: nachdem der Lohmeier Schorsch das bayerische Volk partout mit einem "Kini" beglücken will. bleibt das Thema der erblichen Strauß-Nachfolge ohnehin in der Diskussion. Auf dem Nockherberg, dem bayerischen Bier-Olymp, gab es beim Fest des Starkbieranstiches schon einen Probelauf, den Franz Josef als königlicher Laiendarsteller so gut bewältigte, als hätte er seit seiner Geburt auf König "studiert".

Und was lesen die Jungen so heutzutage in bayerischen Breiten? Sie lesen nicht, sie hören! Ihr Bayerngefühl bestimmen die Biermösl-Blosn oder die Spider Murphy Gang. Die Biermösl-Blosn ist noch populärer geworden, seitdem die CSU ihr Protestlied "Bayernland-Baywa-Land" als weißblaue Nestbeschmutzung einstufte. Und "Skandal um Rosy" oder "D' Schickeria" in prächtigem Münchnerisch gesungen von der Spider Murphy Gang interessieren sie mehr als das "Wer mit wem" der Wittelsbacher. Ihre Idole sind die Outlaws, die bayerischen Robin Hoods, in deren Reihe sie auch den König der bayerischen Wildschützen, den Georg Jennerwein, aufhehmen. Der läßt sich zu einem hochstilisieren, der gegen Law and Order war. Und die Begleitumstände seines Todes: Hinterrücks wurde er erschossen, noch dazu bei einer den Bayern heiligen Tätigkeit, dem Brotzeitmachen! Für die einstigen "Wadlbeißer", die Münchner Jusos, war er eine Art gebirglerischer Linker. Wenn sie sich in ihrem Revoluzzer-Keller, dem "Billigen Jakob" trafen, sangen sie gern "Auf den Bergen wohnt die Frei-

Inzwischen sind aus vielen Wadlbeißern brave Hofhunde geworden. Den Keller haben sie mit Discos oder bürgerlichen Lokalen vertauscht, den Revoluzzer-Look wechselweise mit dem Trachten- oder Nadelstreifenanzug. Und es past gut ins Bild, das aus einem prominenten ehemaligen Wadlbeißer in München der Direktor des städtischen Bestattungsamtes geworden ist.

nalliteraturen. Er schrieb Dramen, Prosa-, Vers- und Briefromane; er verfaßte Dialoge und philosophische Abhandlungen, und er brillierte vor allem in fast allen kleinen Formen der Dichtung. Seine Stoffe und Stile entlehnte er den Geschichten aus \_Tausendundeiner Nacht", den französischen Feenmärchen, Ariost und Cervantes sowie den Engländern und Franzosen des 18. Jahrhun-Doch trotz aller Disparatheit der Gattumgen und Vorbilder herrscht bei Wieland und hieraus resultiert ein anders lautender Vorwurf – eine derartige Gleichförmigkeit der Themen und Motive, der Handlungsabläufe und Konfigurationen, daß besonders

Nietzsche nannte ihn den größten Stillsten der deutschen Literatur: Christoph Martin Wieland nach einem zeitgenös-

Weitere Vorbehalte gegen Wieland erklären sich aus seiner lange währenden Vormachtstellung im 18. Jahrhundert, welche die jüngeren Autoren zum Zwecke ihrer Selbstbefreiung durchbrechen mußten; sie ergeben sich überdies aus der gesellschaftlich-politischen Entwicklung, in der das aufstrebende Bürgertum die höfische Rokoko-Kultur zu überwinden trachtete. Sie sind aber auch bis heute das Ergebnis entschiedener Wandhingen ästhetischer und anthropologischer Prinzipien.

beim gegenwärtigen Leser der Eindruck ei-

ner durchgängigen und Gähnen erwecken-

den Monotonie entstehen kann.

Nicht von ungefähr waren Vertreter der Romantik oder Vorromantik (Göttinger Hain, der junge Goethe usw.) die vehementesten Kritiker Wielands. Dieser hatte seinerseits noch nicht Herder, sondern allenfalls Bodmer zum Lehrer gehabt, so daß die später so bedeutsam werdende Kategorie des Unverwechselbaren für ihn noch gar kein dominierendes Prinzip sein konnte. Sowohl der Vorwurf des Plagiats als auch der einer lähmenden Monotonie basieren auf einer für Wieland noch gar nicht verbindlichen Forderungen nach Überschreitung bisher geltender Grenzen und Gesetze, nach Gestaltung des Einmaligen und Beson-

Für den Autor des "Don Sylvio" entsprach es durchaus den Regeln und Gepflogenheiien der Dichtkunst, Cervantes nachzuah-

A.

18

嘘

## Nach überstandener Krebstherapie kein Verzicht auf Kinder

Krebs ist heute dank intensiver Thera-pie in vielen Fällen heilbar. Besonders gute Chancen haben Kinder mit bösartigen Erkrankungen. Wegen der vergleichsweise guten Ergebnisse der allerdings intensiven und teilweise recht aggressiven Therapien erreichen viele junge, ehemals krebskranke Patienten ietzt ein Alter, in dem sie den Wunsch haben, eine Familie zu gründen. Viele von ihnen stehen daher vor der Frage, ob es nach durchgemachter Krebsbehandlung ratsam ist, ein Kind zu bekommen.

Welche Auswirkungen die Therapie ebemals krebskranker Patienten auf ihre Nachkommenschaft hat, untersucht eine Umfrage von Professor M. Rister und Mitarbeitern, die kürzlich in der "Deutschen Medizinischen Wochenschrift" veröffentlicht wurde. Insgesamt konnten 627 Nachkommen von 537 Patienten erfaßt werden, die vor der Konzeption eines Kindes gegen Krebs behandelt worden waren. Auffälligkeiten wurden im Durchschnitt bei 9,4 Prozent der Kinder dieser Patienten festgestellt. Damit haben Kinder solcher Patienten nicht häufiger kleinere oder größere Mißbildungen, als sie in der Normalbevölkerung festgestellt werden.

Rister und seine Mitarbeiter meinen deshalb, daß aus medizinischer Sicht eine allzu pessimistische Einstellung gegenüber dem Wunsch nach Kindern bei ehemals krebskranken Patienten nicht gerechtfertigt ist. Die Analyse der einzelnen Gruppen und Tumortypen zeigt aber, daß das Risiko jeweils für den Einzelfall neu abgewägt werden muß. So werden zum Beispiel weniger Auffälligkeiten nach ausschließlicher Behandlung mit einem Chemotherapeutikum registriert als nach einer Kombination von Chemotherapie und Strahlentherapie. Auch ist bekannt, daß schon ohne Therapie bei bestimmten Tumoren häufiger als bei anderen Auffälligkeiten bei den Kindern vorkommen. Eine weitere Unsicherheit besteht darin, daß es möglicherweise verborgene Keimschädigungen gibt, die erst in späteren Generationen

### Wasserzeichen mit **UV-Markierung** fälschungssicher

Durch Raubdrucke, nicht lizenzierte Kopien und billigeren Nachbau entstehen Unternehmen häufig große wirtschaftliche Nachteile, besonders wenn es nicht gelingt, den Nachweis der Fälschung zu führen. Dies wird jetzt durch ein unsichtbares Wasserzeichen erleichtert, das von der britischen Kartonagenfirma "Coated Paper" entwickelt wurde. Das Verfahren ist sogar billiger als die bisher übliche Wasserzeichen-Technik, da mit einem Druckverfahren eine nur auf ultraviolettes Licht ansprechende Originalmarkierung verwendet wird. In grafischen Finessen gestaltbar, ist sie

Amerikanische Hersteller von Videound Musik-Kassetten wollen künftig damit die Verosckungen ihrer Produkte ausstatten, damit bei Kontrollen im Handel unautorisierte Kopien schnell erkannt werden können. Das gleiche gilt beispielsweise auch für Etiketten auf Haushaltselektrogeräten, die oft von ausländischen Produzenten bis ins letzte Detail kopiert, nun jedoch anhand des Original-Etiketts als Nachahmungen identifiziert werden können.

## Neu geeicht: Das Meter kommt "lichtgeschwind"

Am 21. Oktober ist das Meter eine "dreihundertmillionstel Sekunde" lang. Die neue Definition dieser Langeneinheit wird von der Generalkonferenz für Maß und Gewicht mit Sitz in Paris vorgenommen und ist für alle Länder der Erde verbindlich. Exakt wird die wissenschaftliche Definition ab diesem Zeitpunkt lauten: "Ein Meter ist die Länge des Weges, den das Licht im luftleeren Raum in der Zeit von einer 299 729 458stel Sekunde durchläuft. Damit wird die Länge des Meters mit der wichtigsten Naturkonstante, der Lichtgeschwindigkeit, untrennbar verknüpft."

Wie genau das "Lichtgeschwindigkeits-Meßband" arbeitet, zeigt ein Vergleich: 1791, als das metrische System von Frankreich aus eingeführt wurde, konnte mit damaligen Methoden die Entfernung Erde-Mond nur mit einer Ungenauigkeit von 80 Kilometern angegeben werden. Durch die Entfernungsmessung mit Hilfe der Lichtgeschwindigkeit kann in Zukunft die Distanz auf fünf Zentimeter exakt vermessen werden. (Der Mond ist von der Erde rund 400 000 Kilometer

Für den "Normalverbraucher" wird sich dadurch allerdings nichts ändern. Ein Meter gekaufter Stoff bleibt gleich lang. Die größere Meßgenauigkeit bringt dem Käufer dennoch Vorteile. Je genauer zum Beispiel Werkteile bearbeitet, vermessen und ineinandergepaßt werden können, desto klagloser und sicherer laufen die damit bestückten Geräte. Je präziser - über Satelliten - das "Auseinanderschwimmen" von Erdteilen erfaßt werden kann, desto besser wird es in Zukunft möglich sein, Bruchstellen in der Erdrinde, also erdbebengefährdete Gebiete, zu erkennen.

## Mit vierzig "Sachen" tausend Meter unter Lippe und Emscher

Im Ruhrbergbau befährt elektrischer Kohle-Expreß technisches Neuland

er westdeutsche Steinkohlenbergbau an der Ruhr wandert zur Zeit mit großen Schritten nach Norden. Die Gruben in dem heutigen "Ruhrgebiet" nördlich der Ruhr und um die Emscher sind teilweise erschöpft oder nur noch unrationell abzubauen. Die Zukunft liegt im Lippegebiet und jenseits davon, wo neue Kohlefelder erschlossen werden, freilich meist in größeren Tiefen als weiter im Süden: Denn die flözführende Steinkohlenformation "taucht" von der Ruhr her (wo sie an der Erdoberfläche sichtbar ist und wo noch im vorigen Jahrhundert die Kohle im Tagebau oder in kleinen Stollen gewonnen wurde) nach Norden immer mehr ab.

Freilich wird kein neues Ruhrrevier nördlich des alten entstehen: Der Umzug ganzer Gruben mit Förderanlagen, Kohleaufbereitung und Verladeanlagen wäre zu teuer und würde die bislang teilweise ganz unberührte Landschaft zerstören. Das neue Konzept des Vorstoßes nach Norden läuft unter dem Begriff der "Anschlußbergwerke". Man setzt über die neu zu erschließenden Kohlefelder nur Schachtürme, durch die die Bergleute einfahren können und durch die die Grube belüftet wird. Die Kohle dieser "Anschlußbergwerke" wird jedoch unterirdisch nach Süden zu den älteren Gruben abtransportiert und dort mit den vorhandenen Förderanlagen zutage gezogen, in den vorhan-denen Aufbereitungsanlagen weiterverarbeitet und abtransportiert. Das schont die Umwelt im neuen Abbaugebiet, erhält Arbeitsplätze dort, wo sie vorhanden sind und spart Investitionskosten.

Die "Ruhrkohle AG" rechnet damit, durch diese Methode eine Investitionskosteneinsparung um rund 40 Prozent gegenüber der Errichtung eines vollständigen neuen Bergwerks zu erzielen. Insgesamt befinden sich bisher sieben Anschlußbergwerke im Ausbau! Mit einem ähnlichen Konzept wird zur Zeit auch in England bei dem Ausbau der Kohleförderung der Grube Selby gearbeitet.

#### Spurweiten wie bei der Bundesbahn über Tage

Das Problem für die Realisierung dieses Konzepts liegt in dem Ferntransport des Massenguts" Kohle von dem Gewinnungsfeld zum Förderschacht über weit größere Entfernungen, als sie bisher innerhalb der Gruben oder zwischen den vielfach miteinander verbundenen Gruben üblicherweise zurückgelegt werden mußten. Deshalb entstehen zur Zeit in dem Neuaufschlußgebiet unterirdische "Fernverkehrsstraßen" für Kohle von bisher unbekannten Dimensionen. So wird zur Zelt ein Förderbandsystem von sieben Kilometer Länge zwischen dem neuen Schacht Wulfen und der alten Grube Fürst Leopold" in Betrieb genommen. Höhepunkt dieser Entwicklung wird jedoch die "Kohleschnellbahn" von bisher unbekannten Dimensionen sein, die das neue lagen des stillgelegten Feldes um den Schacht "Shamrock II" bei Herne verbinden soll: Dort wird im Endausbau die Halterner Kohle über maximal 32 Kilometer und teilweise mit einer Geschwindigkeit von 40 Kilometer pro Stunde in tausend Meter Tiefe unter dem Ruhrgebiet entlangsausen. Dieses Transportsystem erfordert Gleisanlagen, Kohlewaggons und vor allem Elektrolokomotiven von Ausmaßen und technischen Eigenschaften, wie sie bisher unter Tage und teils auch über Tage noch nicht bekannt waren. Im Endausbau - voraussichtlich 1992 – werden hier täglich rund 10 000 Tonnen Kohle unter der Lippe, unter Recklinghausen und der Emscher hinweg nach Süden nach "Shamrock II" rollen müs-

Der Entschluß für dieses Pionierprojekt wurde der Bergbau Lippe AG" (der regional zuständigen Gesellschaft der "Ruhrkohle AG\*) allerdings dadurch erleichtert, daß ein erheblicher Teil dieser Strecke heute schon vorhanden ist und Kohle "führt". Etwa auf dem halben Weg zwischen den Schächten Haltern (die mitten im Kiefernwald verborgen liegen) befindet sich die Kohlengrube "General Blumenthal". Schon in den sechziger Jahren, als erkennbar wurde, daß die Förderung auf "Shamrock" in absehbarer Zeit zu Ende gehen würde, entschloß man sich dazu, "General Blumenthal" unterirdisch an "Shamrock" anzuschließen: Das war freilich noch kein Anschlußprojekt, denn "General Blumenthal" hatte selbst auch Förderanlagen, die in Be-

Diese Förderanlagen waren indes veraltet wollte man die auslaufende Förderung auf Shamrock" durch Mehrforderung auf "General Blumenthal" ersetzen, so hätte man nach damaligen Konzepten für "General Bhimenthal" eigentlich eine völlig neue, größere Förderanlage und Kohleaufbereitung aufbauen müssen. Das konnte man sparen, wenn man die erhöhte Förderung von "General Blumenthal" unterirdisch zu den modernen Anlagen von "Shamrock" abtransportierte. So wurde der erste unterirdische Ferntransport von Kohle mit einer neun Kilometer langen "Elektrobahn" eingerichtet: Dafür konstruierte man Grubenwagen mit fünf Kubikmeter Inhalt und stellte "Fahrdraht-Lokomotiven" in Dienst, die ihre Stromversorgung aus einer Oberleitung

Diese unterirdische Kohlebahn funktioniert und liefert zur Zeit täglich mit 20 bis 30 Kilometer in der Stunde rund 25 000 Tonnen Kohle plus Abraum und Gestein aus dem Grubenausbau nach Süden. Die Kohlevorräte auf "General Blumenthal" nehmen indes sichtbar ab, so daß man für den Abtransport der Kohle der neuen Zeche "Haltern" diese Teilstrecke mitbenutzen und ab etwa 1992 (wenn auf "General Blumenthal" nichts mehr rationell auszukoblen ist) voll in Anspruch nehmen kann. Freilich läuft die vorhandene "Kohlenmagistrale" auf 700 Meter Tiefe, während die Grube "Haltern" in etwa 1000 Meter Tiefe abbaut und ihre Kohle auch durch ein Förderband ausgeglichen übernimmt, 300 Meter höher führt und dort wieder in die Kohlewagen der "alten Bahn"

Der Kern der Konstruktion ist die vom Haltern-Feld" über 14 Kilometer bis zur Übergabe führende neue Bahn, die möglichst schnell und rationell fahren muß: Sie soll mit Großraumwagen (11,5 Meter Länge, 28 Kubikmeter Rauminhalt) pro Wagen etwa 30 Tonnen Kohle schleppen können. Die Lokomotiven verfügen über eine Leistung von 300 Kilowatt.

Die Großraumwagen sind bereits konstruiert. Die Gleisanlagen sollen "bundesbahnmäßig" - bei einem Meter Spurweite mit Betonschwelle verlegt – ausgebaut werden: auch eine neue Dimension unter Tage. Das Problem sind noch die Lokomotiven: Sie müssen mit Drehstrom gespeist werden statt wie üblich mit Gleichstrom. Eine Neukonstruktion ist erforderlich. Kompliziert wird die Angelegenheit dadurch, daß die Züge im Kohlefeld Haltern zunächst durch schlagwettergefährdete Bereiche fahren müssen um ihre Kohle einzusammeln, bevor sie auf die schnelle gerade "Fernstrekke" zum großen Förderband gehen.

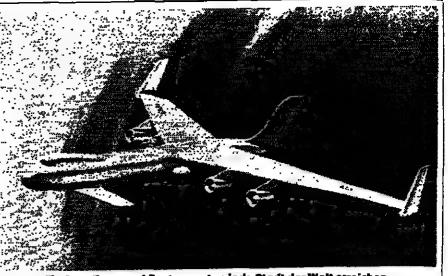
#### Gepanzerte Lokomotiven wegen Schlagwettergefahr

In den Schlagwetterbereichen jedoch können wegen der Funkengefährdung keine "Fahrdraht-Elektroloks" verkehren (an Diesellokomotiven ist erst gar nicht zu denken). Das zwingt dazu, die Stromversorgung dieser Lokomotiven so zu gestalten, daß sie auf der "Fernstrecke" mit Oberleitung fahren können, in den Abbaubereichen jedoch mit Strom aus einem mitgeführten Batterieanhänger, der dann auf der "Fernstrecke" wieder aufgeladen wird.

Batteriebetriebene Elektrolokomotiven dieser Größenordnung gibt es bisher nirgends auf der Welt. Zudem verlangt die Bergbehörde einen "Sicherheitspanzer" um den Motor. Er soll verhindern, daß kleine Schlagwetterexplosionen, die sich beim Vordringen explosiven Gases zum Motor ereignen könnten, nicht nach außen weiterlaufen. Die Forderung der Bergbehörde zielt auf eine rund 140 Millimeter starke Panzerung der Lokomotiven - etwa so stark wie bei modernen Kampfpanzern. Derartige Panzerlokomotiven wären nicht nur ein technisches Novum, sie wären auch so schwer, daß die ganze Gleisbau- und Transportkostenkonzeption gefährdet ist.

Die Konstruktion einer solchen schwergepanzerten "Verbundlok" (kombinierter Fahrdraht-Batterie-Antrieb) ist so umfangreich und bei geringen Stückzahlen so wenig attraktiv, daß der Leiter der Konstruktionsgruppe - die BBC - inzwischen das Handtuch geworfen hat. Die Ruhrkohletechniker entwickeln inzwischen weiter und verhandeln mit den Bergbehörden, um eine Modifizierung der Sicherheitsanforderungen zu erreichen. Möglicherweise liegt eine Teillösung in der Verwendung einer moderreren Lagen, wie sie zum Beispiel in Eng-land entwickelt wird.

WILHELM DENKER



Ein Atomflugzeug könnte nonstop jede Stadt der Welt erreichen.

## Am Reißbrett derZukunft

as Jahr 2000, das soviel Zukunft verheißt, ist nur 17 Jahre entfernt. Das ist eine kurze Spanne, die noch zur Reife vieler technologischer Träume verbleiht. Kommt die kontrollierte Wasserstoffusion mit der Aussicht auf fast unbegrenzte Energie noch vor der Jahrhundertwende? Der Energietraum könnte noch wahr werden. Kommt die bemannte Landung auf dem Mars noch vor Ablauf des nächsten Jahrzehmts? In den interplanetarischen Karten ist noch alles drin. Kommt der Impfstoff gegen einige Krebsarten? Mit sehr hoher Wahrscheinlichkeit. Kommt auch das Fingzeug, das nonstop und ohne aufzutanken mehrfach die Erde umrunden könnte? Kommt der Satellit, der durch die Luft fliegt?

Dieses Projekt eines von Atomkraft betriebenen Großflugzeugs steht seit langem auf dem Reißbrett der Zukunft. Ein Kernenergie-Triebwerk für die Militärluftfahrt war von einigen Fachleuten schon für das Jahr 1965 erwartet worden. Doch dieses Flugzeugprojekt wurde nie mit der möglichen Priorität betrieben. Die avantgardistische Firma Lockheed peilt jedoch weiterhin das Jahr 2000 für den Betrieb eines Verkehrsflugzeugs mit Kemenergie-Trieb-

Die Planer im kalifornischen Burbank gehen davon aus, daß die Luftverkehrsge-sellschaften im Jahre 2000 zehnmal soviel Passagierkilometer fliegen werden als im Jahre 1970. Nach den Schätzungen wird die Luftfracht sogar dreißigfach ansteigen. Aber die mit dem Luftfahrtkraftstoff von heute betriebenen Flugzeuge werden dann ihren höchsten Wirkungsgrad erreicht ha-ben – so wie die Propellerfugzeuge Ende der 50er Jahre ihren Höhepunkt erzielt hetten. Uran als Brennstoff in Atomfugzeugen könnte Kerosin in den Jets von heute verdrängen.

Das Projekt eines globalen Verkehrsflugzengs, das im Unterschallbereich nonstop jede Stadt der Welt erreichen kann, soll durch die Entwicklung neuartiger Werkstoffe und Fortschritte in der Konstruktion kompakter Kernreaktoren ermöglicht werden. Das mit 600 Pas besetzte Flugzeug mit seinen zuschfrei ar- rungen beim Passagier Gefallen findet. beitenden Triebwerken hätte nach den op-

## Kommt der Satellit, der durch die Luft der Erde fliegt?

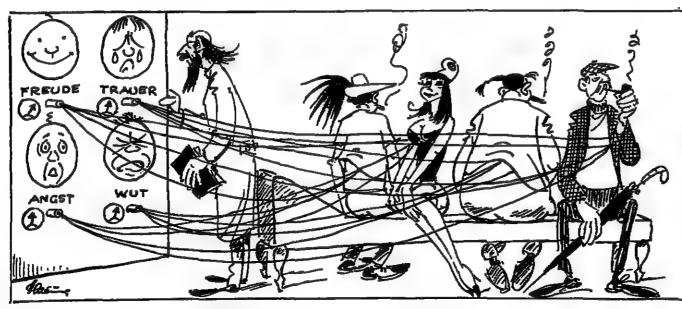
timistischen Plänen ein Abfluggewicht von nur 400 Tonnen.

Doch läßt sich ein solches Flugzeug mit den technischen Mitteln der nächsten Jahre überhaupt realisieren? Macht nicht das Gewicht des Strahlungsschutzes die Einsparungen an konventionellen Sprit zunichte? So ist es denn auch heute noch das ungelöste Hauptproblem, das Gewicht des biologischen Strahlungsschutzes für Passagiere und Besatzung in Grenzen zu halten. Ein Flugzeug ist kein Kraftwerk am Boden, in das man Schutzwände von mehreren hundert Tonnen Gewicht einziehen kann. Ein Flugzeug ist auch kein U-Boot. des des Gewicht für die schwere Strahlenschutzbarriere zu schleppen vermag. Bis heute hat noch niemand einen leichten Strahlenschutz gefunden, der die Gammastrahlen und Neutronen auffangen kann. Deswegen müßte in einem Atomflugzeug die Nutzlast trotz der großen Gewichtseinsparung klein bleiben. Damit wäre ein Atomflugzeug wirtschaftlich uninteres

So konzentrieren sich Atomflugzeugpro-jekte bei Sparflamme auf die Entwicklung sehr leichter Strahlungsschutzstoffe. Das Gewicht von Reaktor, Kernbrennstoff und Strahlungsschutz müßte schließlich unter 30 Prozent des Flugzeug-Gesamtgewichts liegen, damit das Atomflugzeug überhaupt mit den konventionellen Jets konkurrieren könnte. Bei vollen Tanks schleppen die Jumbos fast ein Drittel ihres Gewichte als Treibstoff, und bei der Concorde macht der Treibstoff mehr als die Hälfte des Gewichts aus. Ein Reaktor könnte das Bild võllig ändem, wenn . . .

Einfacher als die Entwicklung eines leichten Strahkungsschutzes scheint die Konstruktion der eigentlichen Atomma-schine zu sein: Die im Reaktor freigesetzte Wärmeenergie wird über einen geschlossenen Kreislauf, in dem beispielsweise Flüssignatrium zirkuliert, an einen Wärmeaustauscher in der Turbine weitergeleitet. Der Wärmeaustauscher übernimmt die Funktion der konventionellen Brennkammer.

Die Technik ist da. Doch die Zeit wird bis zum Jahr 2000 knapp. Und es ist fraggeren ich, ob das Atomflugzeug trotz aller Siche



## Europas Gefühlswelt auf dem Seziertisch

schiedlicher nationaler Temperamente steckt vielleicht doch ein wenig Wahrheit: Engländer sind möglicherweise tatsächlich ein bißchen kühler und Südländer wirklich etwas heißblütiger als die restlichen Bewohner des europäischen Erdteils. Zu dieser vorsichtigen Einschätzung gelangt der Psychologe Professor Klaus R. Scherer von der Universität Gießen im Zwischenbericht einer Studie, in deren Rahmen Wissenschaftler aus der Schweiz, England, Frankreich, Italien und der Bundesrepublik Deutschland rund 100 Versuchspersonen ihrer Nationalität nach den Anlässen und Erscheinungsformen ihrer Gefühlserlebnisse befragt haben. Aus der bunten Vielfalt der Gefühle beschränkte man sich jedoch, der Vergleichbarkeit wegen, auf die Ur-Emotionen Freude, Trauer, Angst und Wut.

Freudige Empfindungen, faßte Scherer nun in der Zeitschrift "Social Science Information" zusammen, hatten die meisten Be-fragten jeder Nationalität beim Zusammensein mit Freunden oder dann, wenn sie irgendein Erfolgserlebnis für sich verbuchen konnten. Neben diesen gleichsam ge-samteuropäischen Freuden taten sich die Briten jedoch besonders an der Befriedigung ihrer Grundbedürfnisse - Essen, Trinken. Sex - gütlich, wohingegen sich die Franzosen anscheinend im Beisein ihrer Verwandten besonders wohl fühlten. Traurige Gefühle verbanden fast alle Befragten mit dem Verlust einer nahestehenden Per-

Tinter den alten Vorstellungen unter- son oder eines Tieres, mit Krisen in ihren persönlichen Beziehungen und mit allgemeinen Mißerfolgserlebnissen. Darüber hinaus klagten aber die meisten Befragten auch über gelegentliche Anwandlungen plötzlicher Schwermut.

Angst jagten den meisten Europäern gefährliche Situationen im Straßenverkehr ein, welche nur die Italiener weitgehend kalt ließen. Auch von "übernatürlichen Dingen", Horrorfilmen, allgemeinen Mißerfolgserlebnissen und körperlichen Angriffen ließ sich das Gros der Befragten häufig bange ma-chen Wütend werden die meisten Europäer, wenn in ihren persönlichen Beziehungen etwas schief läuft, und auch dann, wenn irgend jemand sich sinnlos an öffentlichem Eigentum vergreift. Letzterer Mißstand bringt übrigens Engländer besonders schnell in Erregung. Viele Befragte reagieren ärgerlich, wenn sie sich von ihren Freunden vernachlässigt fühlen oder wenn ihnen "unnötige" Widrigkeiten zustoßen.

Nicht nur die Anlässe für Gefühlsausbrü-che unterscheiden sich mitunter von Land zu Land. Auch die Wucht der Emotionen hat ihre nationalen Besonderheiten. So scheinen die "kühlen Briten" in der Tat ihre Gefühle zurückhaltender zu äußern als die anderen Europäer. Nach eigener Aussage halten sie besonders ihre angenehmen Emotionen sehr häufig bewußt im Zaum. Südliche Europäer wie Franzosen und Italiener hingegen sagen von sich selbst, daß sie ihre "schlechten" Gefühle offener herauslassen als die nördlicheren Europabewohner.

Von allen Gefühlen scheint die Trauer stets am längsten anzuhalten, während Furcht und Wut meist nur von kurzer Dauer sind. Die Freude dagegen währt in der Regel mittelmäßig lange. Unterschiedlich ausgeprägt ist auch die Bereitschaft, die einzelnen Gefühle zur Sprache zu bringen. Während man über Freude und Wut allgemein gerne redet, spricht man eher seiten über seine Furcht oder Trauer. Die Deutschen kleiden von allen Befragten ihre Freude am fleißigsten in Worte, während sie im Zustand von Wut, Angst und Trauer zu den am wenigsten gesprächigen Europäern gehören.

Gefühle sind aber bekanntlich keine rein geistige Angelegenheit; vielmehr vermag auch das Herz sich fließend in der "Körpersprache" auszudrücken. So fühlten die Befragten, wenn sie guter Laune waren, eine eigentümliche Wärme in sich aufsteigen und merkten, wie sich ihre Muskeln entspannten. Ihr Gesicht entspannte sich zu einem Lächeln. Wenn sie niedergeschlagen waren, nahmen sie alle den berühmten "Kloß im Hals" wahr und registrierten, wie ihr ganzer Körper erschlaffte. Vielen traten bei dieser Gelegenheit Tränen in die Augen. Unter Furcht spürten die Befragten, wie ihr Herz "sauste" und ihnen das Blut "gefror". Andererseits hatten sie auch den Eindruck, daß sie "Blut schwitzten", sich "aus dem Staub machen" wollten oder aber "wie angewurzelt" stehenbleiben mußten.

ROLF DEGEN

## Supra-Kälte, die aus den "Seltenen Erden" kommt

Metallhydrid eröffnet neue Wege in der Tiefstkühltechnik

punkts von 0 Grad Kelvin gewinnt zunehmend Bedeutung für die Stromerzeugung sowie für Computer. Bei diesen Graden verschwindet plötzlich der elektrische Widerstand in metallenen Leitern, den Elektronen eines Stroms wird keine Hemmung mehr entgegengesetzt, es kommt zur sogenannten Supraleitung. Generatoren, die mit supraleitenden Erregerwicklungen versehen sind, erzeugen elektrischen Strom erheblich billiger als herkömmliche Generatoren. Im Bereich der Supraleitung arbeitende Computer rechnen schneller, als es selbst die kommenden Computer der sogenannten 5. Generation vermögen. Allerdings verschlingt die Erzeugung derart tiefer Temperaturen große Energiemengen, weil die zur Kühlung nötigen Gase, Helium und Wasserstoff, auf ho-hen Druck gebracht und anschließend verdampft werden müssen.

Hier scheint sich jetzt allerdings mit einem amerikanischen Verfahren eine Lösung anzubahnen, die in ihrer Einfachheit unübertroffen ist: Man will das chemische Bindungsvermögen von Wasserstoff an bestimmte Metallegierungen (Metallhydride) nutzen - ein Verfahren, das zwar heute schon zum Speichern von Wasserstoff eingesetzt wird, das aber mit neuen Legierungen noch ungleich effektiver gestaltet werden

Die "Schlüssel"-Verbindung heißt Lanthan-Pentanickel Diese Legierung bindet bei normaler Raumtemperatur riesige Men-gen Wasserstoffgas. Man kann mit ihr bei-spielsweise Treibstofftanks von Raumfahrzeugen oder Satelliten auskleiden, um so eine sichere Antriebsreserve der Motoren für Bahn- oder Positionskorrekturen zu haben. Anfänglich war das auch das Entwicklungsziel der Forschungsarbeiten. Aber mit der riesigen Gasbindungsfähigkeit öffnete sich ein Weg auch zur Erzeugung sehr guter Vakuen. Und das wiederum macht es möglich, einen thermodynamischen Kreisprozeß mit Wasserstoff als Kühlmittel zu realisie-

Das funktioniert so: Zunächst wird der Wasserstoff durch leichtes Erhitzen aus der Hydrid-Verbindung ausgetrieben. In dem geschlossenen Gefäß bildet sich ein Druck von rund 600 bar. Die Temperatur des Gases

Die Erzeugung von Temperaturen in der Nähe des absoluten Temperatur-Null-gebung abgeführt. Gleichzeitig entspannt gebung abgeführt. Gleichzeitig entspannt sich der Wasserstoff, weil er bei absinkender Temperatur wieder von der Metallegierung "aufgesogen" wird. Bei dieser Entspannung entsteht der eigentliche "Kälteschub", der die Temperatur bis 36 Grad Kelvin herabsinken läßt. Man erhält so ein handliches Tiefstkühlaggregat, das ohne Kompressor auskommt und damit fast stromlos arbeitet. Der für den Kreisprozeß erforderliche Druck wird ja durch leichtes Beheizen der Hydrid-Verbindung erzeugt, wofür nur geringe Strommengen erforderlich sind. Das Aggregat verfügt, von einigen Ventilen abgesehen, über keine beweglichen Teile.

Durch den thermodynamischen Kreisprozeß wird die chemische Zusammensetzung der Lanthan-Nickel-Verbindung nicht verändert. Allerdings liegen bisher nur Erfahrungen mit einem Labormuster (300 Betriebsstunden) vor. Endgültige Aussagen über die tatsächliche Lebensdauer der Metallegierung lassen sich noch nicht machen.

Die Anwendungen dieses neuen Prinzips einer Kältemaschine sind in der Tat sehr verlockend. Das gilt nicht nur für die Kühlung von Flüssiggastanks in der Raumfahrt und in der Automobiltechnik. Es berührt natürlich auch den Bau "gewöhnlicher" Kühl- und Gefrierschränke. Es leuchtet ein, daß bei Wegfall mechanisch bewegter Teile. des Kompressors und des bisher nötigen elektrischen Antriebsmotors, Einsparungen in der Herstellung solcher Kühlaggregate denkbar werden. Es scheint sogar möglich, ganz auf eine elektrische Versorgung zu verzichten, weil das Lanthan-Nickel Wasserstoff schon bei Temperaturen wenig über 100 Grad Celsius unter hohem Druck freigibt. Sogar relativ einfache Sonnenkollektoren schaffen diese Temperatur.

Es ist heute noch zu früh, die Wirtschaftlichkeit dieses Arbeitsprinzips zu kalkulieren. Lanthan zählt beispielsweise zu den sogenannten Seltenen Erden und ist teuer. Zwar enthalten die oberen Schichten der Erdkruste rund 18 Gramm pro Tonne Gestein – es ist also rund neunmal häufiger als Uran vorhanden –, seine Gewinnung und Aufarbeitung werden aber kaum billiger sein. Man wird mit Spannung auf die Fort-schritte dieser neuen Technologie blicken. ARNO NÖLDECHEN

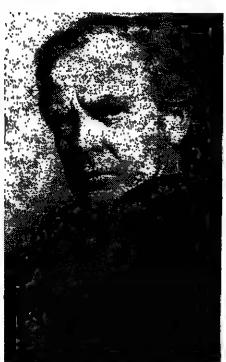
# Keine spielt besser als Charlie

John le Carré greift in seinem neuen Roman ein politisch brisantes Thema auf

eorge Smiley ist tot, lange lebe George Smiley! Den Chef der Londoner Geheimdienstzentrale am Cambridge Circus und Liebhaber deutscher Barockliteratur hatte John le Carré in seinem vorigen Roman ("Agent in eigener Sache") nach einem dreibändigen furiosen Ritt durch die internationale Agentenszene endgültig in Pension geschickt, und man wollte damals glauben, daß der Autor nun selbst vom Milieu genug hätte. Statt dessen kehrt der kleine rundliche Engländer jetzt in der "Libelle", unter anderem Namen und mit ismelischer Nationalität, wieder.

Der "Neue" heißt Schulmann bzw. Kurtz. ieweils ohne Vorname. Schulmann nennt er sich nur in Deutschland, wo le Carrés jungstes Drama auch beginnt - in jener kleinen Stadt, die schon einmal den Titel für eins seiner Werke abgab: Bonn. Dort explodiert im Diplomatenvorort Bad Godesberg eines Montagmorgens um 8 Uhr 26 in der Wohnung des israelischen Arbeits-Attachés eine Bombe, die mehrere Todesopfer fordert. Dahinter steckt - wie bereits bei mehreren blutigen Anschlägen zuvor - eine höchst effizient operierende palästinensische Terrororganisation. Die Geschichte geht diesmal mitten hinein in einen Konfliktbereich, der bei den Schilderungen von Smileys mannigfachen Abenteuern stets ausgespart worden war.

Aufgeschreckt setzt Jerusalems oberster



r remensche ther kon

manchen ernsthaft an biologischen

der Lektüre dieses (nach dem Tod des Au-

tors erschienenen) Buches abhalten - und

das wäre schade. Denn dieses fillssig und

anschaulich geschriebene Buch bietet.

wenn auch in popularisierender Darstel-

hing, wissenschaftlich wohlfundierte Argu-

mente für eine kritische Sicht der Ursachen

Nach einer eingehenden Biographie von

Darwin und einer durchaus wohlwollenden

Würdigung seines berühmten Hauptwerkes

über den Ursprung der Arten stellt Illies

der Evolution der Lebewesen.

zeugender wirken.

Grundlagenfragen Interessierten von

Geheimdienstehef Misha Gavron seinen zeß von Charlies wunderbarer Wandlung Handlangern der Attentate, er will Khalil, den Anführer der Bombenleger. Zu diesem Zweck spinnt er ein Netz von unglaublicher Raffinesse; den Sinn seiner vielfältigen Aktivitäten begreift am Ende nur ein Leser mit sehr viel Geduld. Bevor der eigentliche Thriller beginnt, muß man sozusagen ein ganzes Handbuch ausgeklügelter Geheimdiensttricks durcharbeiten, bis in winzige Titel "Der Preis" den lange angekündigten lischen Schauspielerin Charlie.

Also, die rote Charlie wird angeheuert, um in die Rolle einer fiktiven Geliebten von Khalis Bruder Yanuka zu schlüpfen. Yanuka wiederum, ein genußfreudiger Jüngling sich zusammen.

John le Carré: Die Libelle Aus dem Englischen von Werner Peterich, Verlag Kiepenheuer & Witsch, Köln, 639 S., 39,80

im Middle-Management der Palästinenser-Gruppe, wird in München von Kurtz' Leuten gekidnappt und derartig ausgepreßt, daß der israelische Agent Joseph seine Identität übernehmen kann. Ein imaginäres Paar nimmt reale Gestalt an, und die Gegenseite fallt darauf herein.

In halb Europa hinterlassen die beiden ihre falschen Spuren, bis Charlie endlich vor allen zu erwartenden Nachprüfungen hiebund stichfest als Yamıkas Freundin etabliert ist. Der glücklose Palästinenser wird daraufhin ins Jenseits befordert, und Charlie macht sich an ihre Aufgabe, in den Kern der Terrororganisation einzudringen, als Lockvogel für Khalil.

Als ob er fürchte, man nehme ihm seine phantastischen Einfälle nicht ab, brennt le Carré ein Feuerwerk an "Nachweisen" ab, wie es in der Geschichte des Spionageromans absolut einmalig ist. Charlies Befreiung aus ihrer verschwommenen kommunistischen Schwärmerei, ihre Umfunktionierung zur Aktivistin der israelischen Sache, ihre Schulung in der emotionalen und politischen Vorstellungsweise des palästinensischen Feindes - das rinnt diesem Schriftsteller mit ebensoviel Einfühlungsvermögen in die Psyche einer plötzlich auf die Szene lebensgefährlicher internationaler Verwicklungen geratener Provinzschauspielerin wie mit den stupenden methodologischen Kenntnissen des Geheimdienstprofis aus der Feder. Wenn die Geschichte überhaupt wahr sein kann, muß sie sich so abgespielt

Was indes stört, ist eben die Überfülle des John le Corré
POTO: CAMERA PRESS "Beweismaterials", Wenn le Carré den Pro-

Von der Herrschsucht der Pfauenhähne

Kritik und Würdigung des Darwinismus: Das nachgelassene Buch von Joachim Illies

rechtfertigen: Der Raum ist vielmehr durch

diese Funde zum Busch geworden, es gibt

keine Belege für den gemeinsamen Stamm.

Strenggenommen nachweisen lassen sich

nur zahlreiche parallele Zweige der Ent-

wicklung: ihre gemeinsame Wurzel ist bloße

Spekulation, liegt zumindest unterhalb des-

sen, was durch Ausgrabungsfunde gesichert

Illies unterscheidet deshalb zwischen Ma-

kro- und Mikro-Evolution. Letztere meint

die Verzweigung und Ausdifferenzierung in-

nerhalb der Art, evtl. noch zwischen nahe

verwandten Arten einer Gattung. Für diese

Mikro-Evolution bietet nach Illies Darwins

Topagenten an, um den Drahtziehern der immer wieder bis in die geheimsten Win-Bande auf die Spur zu kommen. Kurtz tritt dungen ihrer Gehirngange und Nervenin Aktion. Er ist nicht interessiert an den stränge verfolgt, erhöht er zwar die Glaubwürdigkeit, aber er schafft gleichzeitig eine Monotonie, die das Interesse an der weiteren Entwicklung schnell erschlaffen läßt. Simpel ausgedrückt: Den ersten, "Die Vorbereitung" überschriebenen Teil des Buches kann man getrost querlesen.

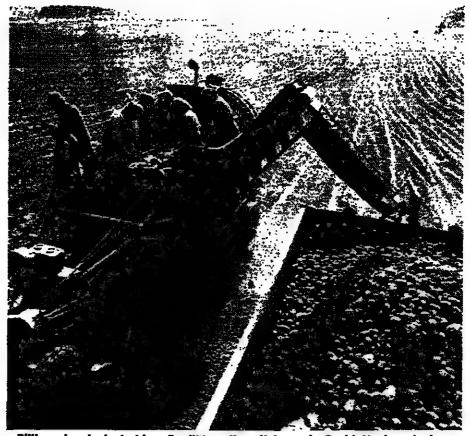
Wer allerdings voll durchhält, wird um so reicher belohnt. Teil II liefert unter dem Details veranschaulicht am Beispiel der eng- Thriller. Charlie gelingt es, das Vertrauen der Palästinenser zu gewinnen und in ihren Lagern aufgenommen zu werden. Schließlich trifft sie Khalil unter den Augen der israelischen Häscher. Die Schlinge zieht

> John le Carré schreibt keine gewöhnlichen Thriller, er hat stets ein anspruchsvolles Strukturprinzip, das dem Genre literarischen Tiefgang verleiht. Diesmal ist es der ständige Wechsel der Realitätsebenen im Bewußtsein der Protagonistin. Um zu überleben, muß Charlie sich so vollkommen in die Rolle der von Kurtz erfundenen radikalen Sympathisantin hineinversetzen, daß sie oft nicht mehr zu unterscheiden vermag zwischen ihren wirklichen Überzeugunger und der unendlich sorgfältig einstudierten Maskerade. Als zum Beispiel israelische Flugzeuge das Lager angreifen, in dem die Engländerin gerade von den mißtrauischen Palästinensern auf Herz und Nieren geprüft wird, spurt sie den gleichen Haß wie alle anderen Insassen.

> "Die Libelle" ist jenseits der Kriterien des Genres ein hochpolitisches Buch. Der Autor vermeidet es zwar, eindeutig Stellung zu beziehen, doch er verweilt auffallend lange bei der Schilderung von Greueltaten der israelischen Armee. Er führt zudem eine ganze Reihe von Personen ein, die mehr als Sympathie für das grausame Geschick der entrechteten und verfolgten Palästinenser aufbringen. John le Carré ist ein scharfer Beobachter der politischen Zeitläufte. Er hat sich, wie üblich, an Ort und Stelle über seinen Stoff informiert. Der angekündigte Erscheinungstermin seines neuen Romans mußte mehrfach verschoben werden, weil er seine Recherchen noch nicht abgeschlossen hatte. Das Ergebnis ist eine klare Aufwertung des palästinensischen "Anliegens".

Ein weltberühmter Autor hat in die aktuelle politische Szene eingegriffen; in den Vereinigten Staaten kauften auf Anhieb 500 000 Leute sein Buch. Das lag bestimmt allein am Thema, denn literarisch tritt John le Curré auf der Stelle. Er müßte das Milieu verlassen, wenn er es darauf anlegte, wirklich ein großer Schriftsteller zu werden.

ALFRED STARKMANN



Billigpreise dank niedriger Reallöhne: Kartoffelernte im Bezirk Neubrandenburg

## Wenig Lohn für viel Arbeit

Ein innerdeutscher Wirtschaftsvergleich von Werner Obst

ls SED-Planungschef Dr. Erich Apel am 3. Dezember 1965 zur Pistole griff Lund seinem Leben ein Ende setzte, begann die Karriere von Werner Obst, der bis dahin als Referent im "DDR"-Ministerret für ökonomische Grundsatzfragen zuständig war. Seiner "rigorosen Kritik" an Apels unrealistischen Planzielen schreibt er heute zu, daß der Entwurf zum Fünfjahrplan 1966-70 zurückgezogen und neu überarbeitet werden mußte.

Obst wurde zum Abteilungsleiter im "DDR"-Ministerrat befördert und mühte sich fortan, den SED-Funktionären Kostendenken und Rentabilitätsbewußtsein beizubringen. Sogar Altstalinist Walter Ulbricht lernte um und begann, sich für hisher streng verponte markiwirtschaftliche Ideen, sogar für die Arbeiterselbstverwaltung nach jugoslawischem Muster, zu erwärmen.

Doch nach dem Abtritt des quirligen, experimentierfreudigen Chruschtschow war in Moskau der Wind umgeschlagen. Es triumphierte das graue Mittelmaß der Funktionäre über die ideenreichen Reformer des Prager Frühlings. Ulbricht mußte zugunsten von Erich Honecker, dem Mann Breschnews, abdanken - und Werner Obst ging wie so viele vor und nach ihm über Rumä nien und Jugoslawien von Deutschland nach Deutschland ins Kxil.

Hier hat er nun seine "DDR"-Vergangenheit in zwei dickleibigen Bänden sowie in mehr als 700 Vorträgen und Seminaren bewältigt, die alle um ein und dasselbe Problem kreisen: die mangelnde Rentabilität der "DDR"-Staatswirtschaft mit ihrem unchen Rohstoffvergeudung und einer frühkapitalistisch anmutenden Ausbeutung der menschlichen Arbeitskraft.

Auch in seiner neuesten Schrift "Reiz der Idee - Pleite der Praxis" kehrt Obst zu seinem Thems zurück. Wer die Geduld aufbringt, ihm durch das Dickicht seiner Zahlen. Tabellen und Schaubilder zu folgen. wird manchen Gewinn aus der Lektüre des schmalen Bändchens ziehen. Dank niedriger Reallöhne, die lediglich 43 Prozent des westdeutschen Niveaus erreichen, ist die "DDR" heute zu einem ausgesprochenen Billigpreis-Land, einem europäischen Hongkong, geworden. Der Lebensstandard dagegen gestatten sich in abgeschirmten Funktionärs-Ghettos jeden erdenklichen

Drei von vier "DDR"-Bewohnern leben noch in Altbauwohnungen, viele ohne Bad

und Innentoliette, während drei von fünf Bundesbürgern nach dem Kriege in eine Neubauwohnung umgezogen sind. Ob bei Löhnen, Renten oder Sozialleistungen überall ist die "DDR" weit abgeschlagen. Einen Rekord hält sie nur mit ihrer Auslandsverschuldung von 30 Milliarden Mark, die jeden Produktivitätsfortschritt auffrißt.

Obst versteht sich aber nicht nur als Kritiker der östlichen Planwirtschaft. In der Bundesrepublik sieht er grundsätzlich die gleichen destruktiven Kräfte am Werk einen zu hohen Staatsverbrauch, eine tendenziell sinkende Kapitalrentabilität und eine Überschätzung des Produktionsfaktors Arbeit. So richtig im Prinzip sein Vorschlag ist, die Ertragskraft der Unternehmen zu stärken, indem ein Teil des Bundesvermögens reprivatisiert wird, so unsicher sind freilich die Aussichten für die Beschäftigungspolitik.

Die hohe Investitionsbereitschaft der Wirtschaft in den ersten Nachkriegsjahrzehnten beruhte in erster Linie auf dem gewaltigen Nachholbedarf als Folge des verlorenen Krieges – Voraussetzungen, die nicht mehr gegeben sind. Heute wirken In-vestitionen dank des rasanten technischen

Reiz der idee und Piette der Praxie Ein deutsch-deutscher Wirtschaftsver-gielch. Edition interfrom, Zürich. 120 S., 14 Mark.

Fortschritts beschäftigungspolitisch häufig genug kontraproduktiv; Sie vernichten alte Renditen lassen sich immer noch in so typischen Wachstumsindustrien wie der Chemie, der Mikroelektronik und im Fahrzeughau erzielen.

Notleidend sind nur die Stiefkinder des technischen Fortschritts: Kohle, Stahl und die Werftindustrie. Hier muß der Staat, oft egen seinen Willen, mit Milliarden-Suhventionen als "Reparaturbetrieb des Kapitalismus" einspringen, um Arbeitsplätze zu ret-ten. Auf der Strecke bleibt dann freilich das von Obst hochgepriesene Rentabilitätsprinzip, auf die Dauer aber auch die soziale Stabilität des Gemeinwesens.

Im Osten werden Rentabilität und Stabilität mit dem Polizeiknüppel hergestellt. Im Westen müssen sich Staat, Unternehmer und Gewerkschaften immer wieder aufs neue zu einem sozialen Kompromiß zusammentaufen, ohne den selbst das schönste Rentabilitätsprinzip (siehe die sozialen Zustände in Chile!) nichts wert wäre.

**BOTHO KIRSCH** 

#### fest, daß in der ersten Auflage von 1859 Darwin sich sehr zurückhaltend über die threr wirtschaftlichen Führungsschicht Fundamentalismus, der wortwörtlich am übersteigt kaum den eines westdeutschen Abstammung des Menschen äußert. Ernst Schöpfungsbericht der Genesis festhält. Jouchim Illies: Haeckel erst sei es gewesen, der durch seine Facharbeiters. Minister und Politbürokraten Doch die Erklärung der Ursachen, die zur

dreiste Dogmatisierung angeblich wissen-Würdigung und Kritik des Darwinismus. Umschau Verlag, Frankfurt/M., 200 S., 28 schaftlich erwiesener Stammbäume des Menschen den späteren Darwinismus begründet, ja Darwin erst zum "Darwinisten" gemacht habe. Der Dogmatismus Haeckels Theorie eine durchaus akzeptable Erklä-rung. Die Ursache der Makro-Evolution, die aber könne sich nicht auf solide naturwissenschaftliche Fakten gründen, er beruhe Entstehung völlig neuer Arten, könne durch vielmehr auf seinem weltanschaulichen die Theorie zufälliger Mutationen und die Materialismus.

Auslese des Zweckmäßigen durch den Ich stimme Illies bei der Ablehnung die-Kampf ums Dasein und die geschlechtliche Zuchtwahl nicht wissenschaftlich stringent ses Materialismus gerne zu - doch er schießt dabei öfters übers Ziel hinaus, wenn er erklärt werden. Er weist dafür auf etliche seinerseits anstelle dieses Materialismus Schwierigkeiten des Darwinismus hin. nun immer wieder den biblischen Schöp-So gibt es in abgegrenzten Räumen ein ökologisches Gleichgewicht" zwischen fungsglauben setzt. Wenn er sich den bis zum Schlußkapitel aufgespart hätte, wo es aufeinander angewiesenen Tierarten. Dieses Gleichgewicht aber beruht gerade darauf, um einen Vergleich von Moses und Darwin geht, könnte die Argumentation m. E. über-

daß bei beiden Tierarten das Mittelmäßige überlebt hat - und nicht das am zweckmäßigsten Angepaßte, wie es nach Darwin sein

Dessen Paradebeispiel für geschlechtliche Zuchtwahl ist der Pfau mit dem prächtigen

Gefieder des Männchens. Doch strenge Beobachtung hat gezeigt, daß das Pfauen-Weibchen sich keineswegs das prächtigste Männchen erwählt: Es muß vielmehr, wie die Henne im Hühnerhof, den Pfauenhahn akzeptieren, der auf es fliegt. Pfauenhähne sind ausgesprochen herrschsüchtig. Und bei der Auseinandersetzung mit den Rivalen siegt nicht der Pfau mit dem schönsten Gefieder, sondern der stärkere.

Illies bestreitet nicht die Evolution. Im Gegenteil, er sagt, so wie Berge und Flüsse und Seen Tatsachen sind, ist die Evolution der Lebewesen eine unbestreitbare Tatsache. Er wendet sich deshalb entschieden gegen den vor allem in den USA vertretenen Bildung von Bergen, Flüssen und Seen geführt haben, ist selber keine Tatsache das sind Theorien. So erfolgt auch die Erklärung der Ursachen der Evolution durch Theorien.

Eine dieser Theorien ist der Darwinismus. Daß diese Theorie, konfrontiert mit den Fakten der Paläontologie, der Zoologie und der Ethnologie die Ursachen der Makro-Evolution nicht wissenschaftlich befriedigend erklären kann, sollte nun nicht, wie Illies gelegentlich andeutet, dazu führen, Lamarckismus und Vitalismus ebenfalls wieder als mögliche Theorien in Betracht zu ziehen. Wohl aber kann man Illies darin zustimmen, daß die naturwissenschaftlich bekannten Fakten, wenn man in ihrem Lichte den biblischen Schöpfungsbericht entsprechend interpretiert, mit dem Wirken eines Schöpfer-Gottes vereinbar sind.

Was aber sind nun die Ursachen der Makro-Evolution? Auch da kann man Illies zustimmen: Wir wissen es nicht! ALBERT MENNE

## Hitlerjunge August Unrast Blut und Bett: Der neue Roman von Hardy Krüger

Harold Robbins alias Hardy Krüger. Er ist doch stellen sich flugs Ersatzlieben ein, die sogar auf dem besten Wege, das amerikani- auch nicht von schlechten Eltern sind. Alles sche Vorbild noch um einiges zu übertreffen an turbulenten Sensationen, die heute Ac-

tion heißen, an gierigem Sex und sadisti-schen Details ("Der Lauf seiner MP traf mich am Ohr, und ich hörte, wie meine Knochen auf die Straße schlugen"). Als heimische Zutat kommt - da sich alles in den letzten fünfzig Jahren abspielt - die obligate Nazivergangenheit plus Lauterung hinzu.

Krüger erzählt die Geschichte des strammen Hitlerjungen August Unrast – von allen Junge Unrast" genannt -, dem er viele autobiographische Züge verleiht. Der gläubige Schüler einer Ordensburg, auf der die braune Elite herangezogen und "hart wie Kruppstahl" geschmiedet wird, erfährt bei ersten Filmarbeiten manches über den wahren Charakter und das mörderische Treiben der Nazis im Osten. Es folgen Wandlung und Umkehr, er verhilft jüdischen Flüchtlingen zum Entkommen über den Bodensee, wird beinahe gefaßt, erlebt die Folterung anderer Helfer, kommt gegen Kriegsende mit knapp siebzehn noch an die Front, wird wegen Befehlsverweigerung beinahe hingerichtet und gerät in amerikanische Gefangenschaft. Als alles überstanden ist, wird er Schauspieler, zuerst bei einer Wanderbühne, dann endgültig beim Film.

Der Junge Unrast hat also viel Böses schlucken müssen. Dafür machen es ihm Mädchen und Frauen, die er schon mit siebzehn reihenweise erntet, um so leichter. Das geht immer weiter, fleißig und unermüdlich,

Tun endlich hat auch dem deutschen Buchmarkt die Stunde geschlagen: wir haben ihn, den bundesdeutschen Die erste Liebe stirbt zwar im Bombenhagel, wird detailfreudig ausgebreitet, man sieht, hört, riecht es mit. Nur von Geschmack ist nicht die Rede.

Der Junge heiratet, noch sehr jung, eine um zehn Jahre ältere Frau und verliebt sich in seine Stieftochter, die damals noch ein Kind ist. Ehe kaputt, Frau tot, viel Filmarbeit und Warten auf Marie, das auf Seite 573 dann belohnt wird.

Hardy Krüger kann erzählen und hat das schon mit anderen Büchern bewiesen, angefangen mit der "Farm in Afrika", die farbig und informativ geschildert wurde und auf

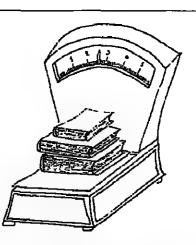
Hardy Krüger: Junge Unrast Roman, C. Bertelsmann Verlag, München. 574 S., 36 Mark.

den hektisch-aggressiven Stil dieses neuen Buches verzichten konnte. Das Schlachthofgebaren und die unendlichen Sex-Geschich-

ten, die sich alle, alle gleichen - sind sie wirklich das, was die Leser wollen?

Der Roman ist einer unter sehr vielen, die die gleiche Zeit und ähnliche Schicksale aufdröseln und viel an saftigem Fleisch zu bieten haben. Der Mailer-Verschnitt aus Blut und Bett, der weder Verhaltenheit noch Konjunktive kennt: entspricht er der Nachfrage oder nur dem Angebot?

ANNE UHDE



#### Notwendige Informationen

In der Flut der Publikationen zum Thema Ausländer in Deutschland, die in letzter Zeit auf uns herniederrauscht, ist Karl-Heinz Meier-Braun und Yüksel Pazarkaya mit "Die Türken" (Ullstein Verlag. Berlin, 167 S., 8,80 Mark) eine erfrischende Ausnahme. Statt der schon üblichen Selbstbezichtigung der bösen, rassistischen Deutschen und der Forderung nach totaler Permissivität für die edlen Fremden ist das Buch eine wirkliche Informationsquelle, "Berichte und Informationen zum besseren Verständnis der Türken in Deutschland". Ob türkische Autoren eine "politische Landeskunde" mit der politischen Entwicklung bis in die jüngste Zeit hinein bieten oder die wirtschaftliche Lage des Landes schildern, ob aus deutscher Feder sachlich-kritisch die deutsche Ausländerpolitik oder in Gemeinschaftsarbeit das Spektrum türkischer Organisationen in der Bundesrepublik einschließlich der extremen Randgruppen dargestellt werden - immer handelt es sich in erster Linie um notwendige Information.

#### Schöne Zauberin

Im Zeitalter des Feminismus erscheint es nicht weiter verwunderlich, wenn die dramatischen Vorgänge eines der bedeutendsten Sagenzyklen der europäischen Kultur, nämlich der Artus-Legende, aus weiblicher Sicht dargestellt werden. Nicht der stolze König Artus steht im Mittelpunkt von Marion Zimmer Brad-leys Roman "Die Nebel von Avalon" (aus dem Amerikanischen von Manfred Ohl und Hans Satorius. Krüger Verlag, Frankfurt/M., 1118 S., 39,80 Mark). Heldin des umfangreichen Epos ist vielmehr seine Halbschwester Morgaine, mit der er einen Sohn, Mordred, zeugt. In den meisten Versionen des Artus-Dramas wird an Mor-

\*\*\*\*\*\* 10000 Taschenbücher nystemstisch auch Sechgebieten geordnet in 112ocitigem Katalog mit allen TB-Neu-erscheinungen. Die Übersicht über den Tauchenbuchmerkt. Katalog kommt kosterios in alle Welt, Karte gessigt, MAIL ORDER KAISER Bechb cheb 49 12 09/9/ - 8000 Minches 40

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

gaine, der schönen Zauberin, kein gutes Haar gelassen. Anders hier. Da ist Morgaine eine der letzten Vertreterinnen des Druidentums, eine Hohepriesterin des geheimnisvollen Avalon. Ihr Tun wird vom Willen der Götter bestimmt, ihr Kampf gilt dem aufkommenden Christentum. Diese Morgaine ist eine Wanderin zwischen zwei Weiten, der alten Welt des sterbenden Heidentums und der jungen Welt des christlichen Glaubens. Am Ende dieses äußerst spannenden Buches versöhnt Morgaine sich mit dem Christentum. Marion Zimmer Bradley verleiht einem alten Stoffneuen Reiz

### Künstler und ihre Werke

Wer wissen will, was es mit den antiken Säulenordnungen, dem rotfigurigen Stil der Vasenmalerei oder dem Hildesheimer Silberfund auf sich hat, wer Exekias, der Niobiden-Maler, oder andere Künstler waren, der mag getrost zu dem kleinen Band "Kunst in der Antike" in der Reihe der "Herder Lexika" greifen. Unter fast 800 Stichwörtern mit 350 Fotos, Zeichnungen und Tabellen werden da knapp "Stile, Künstler, Kunstwerke" beschrieben (192 S., 22 Mark). Ein praktisches Büchleinfürdieerste Information. P. D.

### Lenchtendes Vorbild

Acht Jahre wirkte Irene Böhme als Redakteurin des Ostberliner "Sonntags" im Auftrag der Partei, dann wurde sie, im Spätherbst 1979, mit ihrem Lebensgefährten, dem Schriftsteller Kurt Bartsch, nach West-Berlin ausgebürgert. In der zweiten Auflage ihres witzig geschriebenen "DDR"-Buches für Westmenschen "Die da drüben", das vom Gesamtdeutschen Institut in Bonn kostenlos verteilt wird, bekennt sie unverblümt, was sie vom früher verachteten und heftig bekämpften "Kapitalismus" hält: Sie schätzt ihn, schwelgt in seinen Annehmlichkeiten, sie sieht in ihm sozusagen das "leuchtende Vorbild" für die Mangelgesellschaft, aus der sie vertrieben wurde.

"Wie Blinddarm und Scheitelauge zu ihrem Gnadenbrot kamen" von Konrad Lorenz auf Seite I der GEISTIGEN WELT vom 13. August war als Vorabdruck dem Buch "Der Abbau des Menschlichen" entnommen, das Ende September beim Piper Verlag in München erscheinen wird. - Die Erzählung "Als das Glück zu Mutter Köck in Pension kam" von Barbara Frischmuth auf Seite II dieser GEI-STIGEN WELT wird in dem Band "Traumgrenze" enthalten sein, der Mitte September beim Residenz Verlag in Salzburg herauskommen wird. - In diesen Tagen ist beim Hoffmann und Campe Verlag in Hamburg ein neuer Gedichtband von Walter Helmut Fritz mit dem Titel "Werkzeuge der Freiheit" erschie-nen, dem das Gedicht "Zum Kuckuck" auf Seite II entnommen ist.

## Die rote Mafia am Kaspischen Meer

uf dem Flughafen von Baku in der A Sowjetrepublik Aserbeidschan pol-tert ein schwerer Sarg zu Boden. Die Lötnaht des Zinkmantels birst. Aus der Totenlade quillt Opium. Der Prawda-Journalist Vadim Belkin bezeugt den Sturz des Schreins, freilich nur in einem Manuskript. Denn Belkin ist verschwunden. Der Moskauer Untersuchungsrichter Igor Josefowitsch Schamrajew hat sieben Tage Zeit, Breschnews Hofschreiber aufzuspüren. Der Kreml-Chef nämlich wünscht ihn während einer geplanten Auslandsreise an seiner Seite.

Illies hat überzeugende naturwissen-

schaftliche Fakten zur Kritik des Darwinis-

mus zu bieten. Da sind zunächst einmal die

so zahlreichen Ausgrabungsfunde (Fossilien), die einfach keinen "Stammbaum"

Schamrajew, von seinem Vorgesetzten mit einer Stadtwohnung und einer Beförderung geködert, läßt den Wodka im Schreibtisch. Er nimmt die Spur auf. Und die führt nach Baku.

Autor Alexander Nemow, mit dem Thriller "Gorki Park" reussiert, gestattet erneut einen ausgiebigen Blick ins Milieu: "Ge-

von Judith Gruber. Scherz Verlag, München. 286 S., 29,80 Mark). Die hehre Fassade der UdSSR kaschiert Kriminalität und Korruption.

Nemow ist kein tauber Opernrezensent; bis 1977, als er in die USA ausreiste, war er Untersuchungsrichter in Baku. Er trifft den Tonfall der Apparatschiks, während er seinen Romanbelden Schamrajew ins Labyrinth des kaukasischen Untergrunds eintauchen läßt. Da wird gedealt und geschoben, gekifft und gestorben. Da klaut eine Jugendbande alles, was nicht nietund nagelfest ist, um Stoff für den nächsten Trip zu bekommen

Der Faden, den Nemow meisterlich spinnt, beginnt an einem Bahndamm: Neben der Leiche eines Jungen liegt ein Koffer mit Preziosen. Der Tote, natürlich aus Baku, war ein Freund des verschwundenen Journalisten. Mehr noch: Er sollte

schäfte in Baku" (Aus dem Russischen ihm Stoff liefern für eine Enthüllungsgeschichte über - Geschäfte in Baku.

Nach amüsanten Facetten - Breschnews Schwiegersohn deckt sich aus dem Asservatenschmuck mit Geschenken für seine Frau ein - kommt der Moskauer Untersuchungsrichter Schamrajew dem Komplott der Gauner und Politruks auf die Schliche. Gegen den hartnäckigen Widerstand der Mafia von Baku lüftet er, selbstredend, auch das letzte Geheimnis.

Er findet den Journalisten Belkin - in der Klapsmühle. Der angeblich Irre indes ist nur ein wenig wirr im Kopf, weil Geschäftemacher, die er enttarnt hatte, ihn an die Nadel gebracht hatten.

Zwei Tage bleiben, den Drogenabhängi gen von seiner Sucht zu befreien. Die Therapie: Liebe. Therapeutin Olga geht die Sache sofort an. Alles, was sie braucht, bestellt sie per Zuruf: "Gibt es denn hier keine Betten?

HANS-WERNER LOOSE

## Erfolg in der Schule

PRADIKAT

### in besten Internaten

- Gründliche Aufgabenüberwachung mit Korrektur und Abfragen atler Fächer
- Vielsertige Angebote in Kunst,
- Musik und Handwerk Vielfalt der Sportangebote und
- sinnvolle Freizeitgestaltung Motivation thres Kindes durch nette Lehrer
- Die Broschüre 83 über 30 ausgewählte Internate in Deutschland und in der Schweiz erh. Sie geg. Schutzgeb. von DM 20,-.
- Wir beraten und informieren Eltern und Schüler ganz persönlich

#### *EURO-INTERNATSBERATUNG*

Hamburg, 0 40 / 23 09 69 · Düsseldorf, 02 11 / 13 15 72 Berlin, 0 30 / 8 82 61 10 · Frankfurt, 06 11 / 77 10 70 Zentrale: Max-Weber-Platz 3, 8000 München 80

## ENGLISCH IN ENGLAND

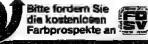
## **ERMÄSSIGUNG**

Schreiben Sie an: REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Ramsgate-on-Sea, Kent, England, Tel. 8 43 - 5 12 12, Tx. 9 6 454
KEINE ALTERBORENZEN - KEIN MINIMUM-AUPENTHALT - DAS BANCE JAME SONDERWEIHNACHTS- UND -OSTERKURSE

## Fremdsprachen

Schon 2 Wochen im Ausland bringen oft mehr als 2 Jahre im Abendkurs. Sprache + Ferien - Malta Englisch plus Sport für Schüler. Sprachferien für die ganze Famille. Fremdsorachen-Intensivtraining für Studenten und Erwachsene aller Berufe.

Anerkannt nach den Bildungsurlaubsgesetzen



Dr. Steinfels Sprachreisen GmbH Fliedersteig 11-13. Postfach 120 454, 8501 Nürnberg-Rückersdorf Tel. 09 11/5 70 97 +5 70 24. Telex 6 22 441

Schulen Dr. W. Blindow, Huttenstr. 5, 3060 Stadthagen Technikerschule Hotelfachschule

● Fachschule-Wirtschaft ● Staett, anerkannte Schulen Wohnheime

## Englisch in England. Kurse für Erwachsene.

AUFSTIEG

mit den bewährten GABLER FERNKURSEN stootl. gepr. Betriebswirt Handelsfachwirt ndustriefachwirt Finanz/Kreditfachmann Vermögensberater Versicherungsfochwirt Bilanzbuchhalter

] Personalfachkaufmann ☐ Fachkaufmann Einkauf/ Materialwirtschaft Betriebswirtschaft für Techn./Ingenieure um besten sofort Kurs ankreuzen, Anzeige ausschneiden, absender und GRATIS-KATALOG anforder

GABLER

Bankkavfmann? Ihr Wunsch kann durch eine opti-male Vorbereitung schon im näch-sten Jahr Wirklichkeit werden) Unternehmensber. Schaln Plaßbeide 3–5, 2 Hamburg 54 Tel 0 40 / 5 40 22 22

### HEILPRAKTIKER

Nächster Lehrgang für Abend-und Tagesschule: 3. Oktober 1983. Hellpraktiker Berufsausbildung Unna GmbH, Morgenstraße 71,

Tel. 0 23 63 / 1 63 68

Ihr Ziel: Akademiker Der schnelle und seriöse Weg über nichtskademisches Wirtschaftschotz nichtzkademisches Wirschaftsciplom zum High-School-Abschuß mit anschließendem anerkannten Universitätsstudium ohne Berufsunterbrechung. Außerdem Promotionsmöglichkeit an kirchlicher Hochschule (BRD). Wir weisen ihnen den legalen Weg. Schritt für Schritt. Auskünfte gegen Freiurnschlag (DIN A. 5. 1,60 Porto). PSBWeV, Postf. 10 04 30 5520 Velbert 1
Tel. 0 20 51 / 5 92 80 u. 6 99 88



Urlaub und ein bißchen mehr! Sprachkurse in Italien,

England, Frankreich,

Programme tür Erwachsene nzjährig) und für Schüler (Fenen) Information und Beratung

über ihre örtliche inlingua Sprachschule oder intingua Service Deutschland

)inlingua Staatl, anerk, priv. Realschule

für Mädchen und Junger



## Ganztagsschule

als zweizügige Reelschule (KL 5-10) bietet intens. Lemhiffe. Durch Fachübungsstunden, Förder-lurse, Arbeitsstunden führen wir zu Leistung. Daneben gibt es viels. Fretzeitange-bote (erg. Sport- u. Tennispistz, Turnhalle, Hobbywerkniume, Foto-

Turmane, Hoopywerkraume, Poud-labor u. a.). Anmeldungen für das neue Schul-jahr bitte sofort. Schieß Varenhotz, 4925 Kalletzi 1b (a. d. WeseriNRW), 20 0 57 55) 4 21



KINGS of English Gan

Aul der Briz 3 c. 5419 Schenkelberg/Ww Tel: 0 26 26/60 32 Telex 868 119 kngs d

Wer schnell sehr gut eine neue Sprache sprechen muß, spricht am besten mit Berlitz.

Berlitz hat die Methode. Sie schnell zum Sprechen zu bringen. Dazu das Trainingsprogramm für Ihr Ziel und Ihre Redürfnisse. Und das für iede Sprache, die Sie gerne hald beherrschen wollen. Wählen Sie Berlitz. Am besten

040/327024 Kurze Mühren 2 2000 Hamburg 040/771538 Kleiner Schippsee 5 2000 Hamburg-Harburg

Mit Sprachen zum Erfolg.

#### NICHT VERSETZT? Es ist sinnlos, nur eine Klasse zu wie-derholen, wenn seit Jahren schon die Grundlagen fehlen. Wir schließen in Leistungsgruppen alte Kenntnislücken und interrichlen weiler: Man verbesent die

 nur 2-7 Schüler/innen pro Klassel
 Aufn, v. Mehrfachrepetanten
 Realschulebechluß o. Abnur Kurpfalz-Internat, Diersteinstr. 4 6901 Bammental bei-Heidelberg

Lernen in Rekordzeit! SUPERLEARNING – alles für "Super learner"! Gratis-Katalog v. B. U.G.-GmbH, DW 31, 8831 Wellhein

Begmn: April/Okc. - Tages-/Abendschule - Forderung: Arbeitsanst Staatl. gepr. Techniker Maschinent./E-Technik/Kfz/Hochbau



 Ferien-Sprachkurse Langzeitkurse mit

anerk. Diplomen Sprach-Sportkurse Mitglied im Fachverband kosteniose Farbprospekte 8751 Stockstadt/Aschaffe

Hauptstr. 26, Tel. 06027/1251

immobilienmakler · Finanzmakle Versicherungsma Hausverwalter · Betriebswirt eimkurse m Prufung Prospekt B3 Höferlin Schule - 7858 Weil/Rheir

Never Internatskatalog! Alle Privatschulen und Internate der Bundest. Deutschland u. der Schweiz in einem Verzeichnis. Beschreibung der wesentlichen Merkmale jeder Schule eingeschlossen. Versand gegen Schutzgebuhr DM 40,- durch gemein-nütz. Verein Pro Internate, Pf. 67 05 45,



#### Schnell vertraut mit fremden Sprachen

CIP 120°: das anspruchsvolle Einzeltraining für alie, die innerhalb kürzester Zeit eine Fremdsprache lernen, vorhan oder vertiefen möchten. Eins you uber 50 inlingur Sprachschulen ist auch in

hrer Nähe. Bitte, fordern Sie ausführliches nfomaterial an:

Westenhellweg 55-68 4600 Dortmund 1 Spitalerstrate 1 2000 Hamburg 1 Kaiserstraße 37 6000 Frankfurt 1

Kennziffer: Abt. W1



## **SWITZERLAND**

INTERNATIONAL TEEN CAMP CHAILLY/LAUSANNE, Genfer See Juneadl, 13-19, Juli/August

**ENTERNATIONAL JUNIOR CAMP** GSTAAD, Berner Aipen Jugendl. 6-14, Juli/August

Private Camps für höchste Ansprüche, alle Sportarten, Franz. und Engl.-Kurse, Bergwanderungen, Exkursionen. Sommer-Ski-Kurs in Zermatt.

Auskunfte und Referenzen durch: ITC, Postfach 122, CH-1012-Lausanne, Tel. 00 41 56 / 22 67 78. Telex: igor 4 53 182 ch

#### WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE

Ist your British Council anertanet and Mitglied von ARELS?

Not else 100%ige Examens-Erfolgsquote?
 bietet liben ein unübertroffenes Freizeltprogramm?
 und kostet nur DM 250,— wöchentlich einschließlich Unterricht und Unterbringung mit Halbpension?

#### CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE

Hauptkurse (2–40 Wochen), Examenskurse, Crash-Kurse, Business-Kurse, Ferienkurse. Für alle Altersgruppen. Für Anfänger und Fortgeschrittene. Verlangen Sie noch heute eine kostenlase Broschüre (in Deutsch).

## 48–42 Spencer Square, Ramsgate-on-Sea, Kent, England Tel. Durchwahl 00 44 / 8 43 / 5 36 38

FRANZÖSISCH AN DER CÔTE D'AZUR rbinden Sie praktische Sprachstudien im INSTITUT FRANCO-RUROPÉEN nait Erhohmg im Badeort Antibes/Juan-les-Pins, 4 Std. Unterricht tägl Vollpens, alles inkl 2-Wa.-Kurse 785 DM v. 9. 10, bis 21. 10, 3-Wochen-Kurse 1225 DM vom 18. 9. bis 7. 10.

Prospekte und Auskumft: DR. EISENRITH TOURS, Abt. WL 13 Amstienburgstr. 19, 8000 München 60, Tel. 0 89 / 8 11 37 73

Englisch in England

Intensiv- und Spracherholungskurse durch englische Lehrerin mit langjähriger Erfahrung an deutschen Schulen. Kleiner Kreis, per-sönliche Atmosphäre. Unterbringung im eigenen Haus am Meer oder bei Gastfamilien. Schülerferienkurse, Abiturverbereitung, Cambridge Certificate, Anfänger und Fortgeschrittene, Wirtschaftsfüh-rungskräfte. Janet Muth-Danford

Am Mühlenberg 38, 4800 Bielefeld 1, Tel. 05 21 / 10 12 53

Leicht Jernen wie in Daunen Erleben Sie unsere außergewöhnlichen Blitz-Superlearningkurse (Tonbandkassetten) nach Prof. Dr. Losanow Rnglisch - Französisch - Spanisch - Italienisch

Gratisinformation direkt vom Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 24 12, D 8261 Tüssling, 20 86 33 / 14 50

Super-Learning Komplette Sprachkurse auf Kassetter nach der revolutionären Schoell-Lern le von Prof. Lozanov. Gratis Into 52 anterdern bel: Psychologische Lernsysteme Dipl.-Psych. K. G. Hinkelmann Donaustr. 54, 2800 Bremen Tel: 04 21 / 59 11 54

Buchführungsheifer – Bfb Der naus Beruf: seitst. od. nebenber., Infoto-ros in all. Bundesländ., Verband Bith eV. Loh-stepenstr. 35, 35 Wup-pertal. 21, info gratis. Ruf 02 02/46 20 31 + 32 Bfh Der neue Beruf: - Bfh-

## 

Westfalen-Technikum 46 Dortmung, Kornebechstr 52, Tel 0231/52837

Zusatzkurse: FOS-Reife, EDV-Basic, Ausbildereignung

## ▼ Inst. GRAF DANTES ▼

Internationale Partnervermittlung GmbH präsentiert:

Bildschöse Dume, 40erin, Lady vom Scheitel bis zur Schie, sehr feminin, Inhaberin mehrerer Exportfirmer, cs. 200 Angestelfte, Traumvilla in Europa wie in Beverly Hills, hat große Ebeentäuschung hinter sich, sucht "Ihn" zwecks Heirat, da sie nicht mehr als vermögender Single durchs Leben geben

Aparte Fernschensagerin, 30erin, mehrsprachig, sucht "Ihn" mit Niveau und Esprit aus der Wirtschaft, nicht Film oder TV. "Düsseldorferin", 49erin, forsche Unternehmerin, versteht ihr Geschäft, ihr Vermögen zu verwalten und zu vermehren, sieht außerdem blendend aus, sucht "thn" mit Niveau. Bevorzugt werden Herren bis 58 aus der Wirtschaft. Assistantin, 32, in der Führungsspitze eines Weltkonzerns, Fran von Format und Rasse, sehnt sich nach "ihm", einem Partner mit Reife und Niveau bis 55. Unternehmerin, 50erin, jugendliche Erscheinung, sehr erfolgreich, beschäftigt 300 Angestellte, sucht "ihn", den adequaten Parmer zwecks Heirat.

Inhaber einer Hotelfetts, 60er, Gentleman, blendende Erscheinung, sucht "Sie", um den Lebensabend gemeinsam zu genießen. Großunternehmer, Bereich Mode, 50er, sehr vermögend, sucht "Sie" als echte Lebenspartnerin. Vorzug wird nicht der Schönheit, sondern der Warmherzig-keit, dem Charme und Esprit der Dame gegeben.

Multimillionër, 60er, im Ruhestand, sehr gut und jünger aussehend, absolut großzügig, sucht eine niveauvolle Partnerin zwecks Heirat, der er die Weit zu Füßen legen möchte. Geschöftsführer einer bekannten Fluglinie, 40er, sucht "Sie" als charmante Partnerin für das Leben zu zweit. Voraussetzung: Vorliebe fürs Fliegen in die weite Weit.

Unternetmerin, 30erin, Betriebswirtin, 1,74, zauberhalte Erscheinung, sehr feminin, sucht "Ihn" zum Verwöhnen. Bei Sympathie Heirat. Rechtsnawart, Dr., 40er. Rolls-Royce-Pahrer, sucht "Sie", 30erin, selbstbe-wußt, bevorzugt Anwältin oder Steuerberaterin.

#### Hartwicusstraße 2 · Postfach 76 04 27 \*D-2000 Hamburg 76 - \$ 0.40 | 2.29 50 00 \*

## Hamburg --

Aus Fehlern gelernt, ein neuer Anfang – Bin 33, 1,71 groß, habe braunes Haar u. dunkle Augen. Man sagt über mich: Sehr apart und feminin, Lady und auch Kumpel. Ich über mich: Viel Sinn für Humor. liebe die Musik, die Kunst, weite Reisen, Sprachen, Segeln, die franz. Küche u. v. a. und meine interess. Tätigkeit. – Aber um alles Schöne zu zweit erleben zu können, ersehne ich den zärtlichen Partner, der spontan und geistig flexibel ist und ebenfalls in Hamburg lebt. – Ich freue mich auf Ihre Bildzuschrift, sie erreicht mich unter H 9057 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64. 4300 Essen.

Zentrale: Postfach 3173, 6000 Frankfurt 1, Tel. 06 11 / 55 89 03 Mitglied im Gesamtverhand der Deutschen Eheanbahnungen e.V.

INSTITUT HILDEBRANDT Symbol für Erfolg und Vertrauen

Fachorzt, 33/179, led., su. fröhliche in-telligente, sportliche, unternehmungs-u. reisefreudige Ehepartnerin von na-türl. Eleganz mit dem Wunsch n. eige-turl Eleganz mit dem Wunsch n. eige-ner Pamilie.

Bernhard Hoffmann, Wildsteig 37, 5600 Wuppertal 1 (2020) 722503/72843, täglich bis 20 Uhr Erfolgreiche Eheanbahnung seit 1968, Mitglied im GDE

GEISTESWISSENSCHAFTL.
(Professor, Arz u Forscher), Mittsechziger, interessante Fersönlichk, vieiselt. Interessen, vieiseltuges Verstehen, winscht sich lebenskluge u. liebenswerte Lebensu. Ebegefährt, Näh. Frau Karia SchulzScharunge, 300 Hamnover-Kleefeld, Spinozastz. 3, Tel. 65 11 /
55 24 33 DIE Eheanbahnung seit
1914.

Zweisamkeit

statt Einsamkeit erschnt sich Hannelore, 21 J., Kinder pflegerin, ein schlankes, anmutiger Müdel. Sie ist von dem heißen Wunsch beseelt, einem ebenso einsamen, einfa-chen und gutherzigen Mann ein gemut-liches Heim zu schaffen, in dem auch Kinder willkommen sind. Hannelore lieht Tiere und die Natur, hat was für Sufficient for the sufficient subsection of the Schreiben Sie ihr unter Nr. 21 376 an uku, Postfach 18 02 63, 6000 Frankfurt 18.

Antwort mit Foto kommt sofort.

Landwirtstochter, Mittdreißigeria, charmante, liebenswerte Frau, seihst i. Lehrberuf tätig, alleinstehend, m. Betriebt, z. Zt. verpachtet, mehrfach, Millionenvermög, möchte naturverbundenen, gebildeten Mann beste Kameradin u. Ehefrau sein. Wenn er ortsungebunden, könnte Einheirat I. wunderschönes Wohnhaus geboten werden, evil. auch wieder Bewirtschaftung d. Betriebes. Allein Zuneigung entscheidet. Nigheres Frau Karia Seimis-Schirtunge, 3000 Hannover-Electield, Spinosasie, 2, T. 65 11/53 24 33. DIE Ehemanis anbahmung seit 1914

Philippinische Damen Wünschen Partner zwecks Brief-freundschaft/Bekanntschaft/Ebe. Info durch:

Landweg 5, 2291 Kollmar

• Keiner bietet Ihnen mehrt • Bud-Kontakt at in 200 Fotos in 437 Da.-Varschlagen für Freizeit u mehr erhalt. Sie 200 DV 2.- in Briefin v EAT, 8050 Offenbach 2, Postf. 862/64



An eine Frau mit Herzensbildung, ich, seibst. Geschäftsmann, 55 Jahre' alt. 1,75, absolut geordnete Verhältnise, mäßig sportlich, äußertich und innerlich unbeschädigt, gut und jünger sussehend, kunstbeflissen und musisch, suche eine charmente Dame, mit ein bilischen Esprit
und Gescheitbeit, standisst. such
wenn der Wind mal ins Gesicht
weht, mit Sinn für einen gediegenen Lebensstil. Die attraktive Persönlichkeit ist mir wichtiger als piskative Schönheit. Haben Sie keins
Anget, issen Sie es uns versuchen,
heute noch ... Zuschr. bitte unter
V 31
Junger Unternehmer. 38 Jahre. soort-

heute noch... Zuschr. bitte unter V 31

Junger Unternehmer, 38 Jahre, sportlich, vorzeigbar, nicht unvermögend, sucht weder Karriere-Frau noch Mannequin oder Nur-Hausfrau, sondern natürliche, unkomplizierte Lebenspermerin mit Herz, Him und Humor zur Gründung einer fröhlichen Famille, um alle Höhen und Tiefen der nächsten 50 Jahre und mehr schwungvoll und mit Optimismus gemeinsam zu meistem. Fühlen Sie sich angesprochen? Zuschr. bitte unter T 42.

len Sie sich angesprochen? Zuschr. bitte unter T 42. Suchen Sie weibliche Wärme, Fröhlichkeit, sensiblen Charm und Humor. Einfühlungsvermögen, Jemanden, der zuhört und versteht, der ganz für Sie de ist und mit ihnen ans Ende der Weit geht, wenn ihr anspruchsvoller Beruf es erfordert? Hübsche, zierliche Französin, 33 Jahre, 1,83, ledig, vielseitig, freut sich auf ihre Bildzuschrift unter F 42. Lassen Sie sich finden um im Geborgenheit und Sicherheit mit mir zu Leben in Vertrauen suf Öffenheit, Tolersnz, Fairnel und zärnlicher Zuwendung. Einander an die Hand nehmen im Lechen und im Weinen, frei sein in der Achtung füreinander, die Zukunft miteinander gestalten, alle Sinne zutiefst genießen, sich lieben um seiner selbst willen: Fühlen Sie sich angesprochen? Ich. 82 Jahre, sbeutut geordnete Einkommens- und Vernögensverhättnisse, verw. suche Sie egal wo Sie leben, wenn Sie anspruchevoll sind und ein wende Mat

egal we Sie leben, wenn Sie an-spruchsvoll sind und ein wenig Mut haben, dann freue ich mich sehr auf ihre Antwort (mit Bild?). Zuschr A-A-A-A-A-A-A-A artner-Ehersemittlang Bright Benecke rate: Seesflerring 25, 3004 Hitmov worksagen 1, Tel. (05 11) 61 22 65 und (0 22 25) 4 32 65 tigs. auch fa. Be. um 15 tie 25 und Filhele auch in Strar Nilhe. Bundseweite Präsentil

Untern. Tochter, 32/1,76, schwarz langhaarig eine Schönhelt mit Grazie harme, mod. Chic. viel Nivezu, ver unden mit jugendi. Prische, Einfüh bunden mit jugendi. Frische, Einfüh-kungsvermögen, positiven Anachten, musisch-kreativ, mehrsprachig, Ten-nis-Skitsportlerin, sicher in der Reprä-sent., hausfraul Qualitäten, innderheb, vermögend, sucht adfaquaten Lebens-gel, durch Fran Bernung, 483 Bockum. Akademiestr. 31, Barf 0234/313950, Institut seit 1953

Partner-Chancen wie nie zuvor!!!. 

Asiatingen
18-35 J., kath. bildhábach, treu wie
Gold, winschen Partner bis 60 J.
inform, geg 250 Eñckporto vo:
G. F. C. C. – K. H. Kretschmer,
Bildstr. 9 – 8751 Elsenfeld

hoh. Erik., Haus- u. Grundbes., wd. schie Neggungsche. 7-45.

Spungth. Dpl.-Kashassa, 51/180. n lesender Stellung eines Weitkonterns. jugend. Pezönischt wöhr Dynamik. Unternehmunged. u.
Västitt, sehr unger., humor. Wesens. enfulfs.

u. verständnisk... sport., lam. Erist., sehr vermeter und einfestet unger.

1-903 **Siktelőseche Produktmenagerin,** 25/185, śed., attrakt, ofterm. (g. Dame, fröhl., unkom-picz., gebild., plass. Sportlent., risturvert., gesetlig, háusi, bestes Etlemh, wú. weltof. Ehepartner bei Mitte 40. 8-Si. Terfirztin, Dr. 1886. vet., 32:155. led., volter Charme, Esprit u. Temperament, jugend., attrakt., gefühlv. u. natürt, mus. v., kult aufge-scht, begest. Reiterit (eg. Pirti), vermög., wü. gebild., reifen Ehepartner. 3-WC. Attract. Usternetwerin, 38/164, verw., temins, scht., stabl., humorv., herzt u. lebonsw., gute Hausir. u. Gastpebern, viels. mienest. angesen Eabristmandern, wü. glücki. Zwerleite. 25-44.

DISTITUT HILDEBRANDT Hillighted in Greatest verband COI Postinch 2172, 8800 Frankfurt 1 Telerion 06 11/55 29 03

Südamerika osche Südamerikanerin Bildhūbs nen u. seriöse, vermögende Her-ren suchen Kontakte zu Europäern zwecks Ehe.

Fred Marx, Postfach 92 04 05, 2104 Hamburg 92 Können Sie sich eine Ehe mit Aonnen Sie Sich eine Eine Mit-außergewöhnlicher Persönlich-keit vorstellen? Dr. jur., selb-ständig, zudem Buchautor, 54/ 180, wu. Ehe durch: A/R-177 PA-TRIZIER ALPENLAND LTD., CH-6911 Campione, Tel 0039/ 3 32/56 63 58 od. 089/6 12 27 57

46/190. Wwe, eine attrakt, lebendige, sehr welbl. Frau, vielseitig interessiert, gutsituiert, aucht einen gebildeten, warmherz und mverlässigen Partnerbis 55 Jahre. Rufen Sie bitte das von mir beauftr. Institut an. Die Vermitthung ist für Sie kostenios.

Inst. Henning, Tel. 8 46 / 8 85 25 46

HAMBURGERIN

Evangelische Eheanbahnung Seit 1945 Großer serlöser Partnerkreis Enfolgreich im ganzen Bundesgebiet.
Demen-Herren aller Altersaturen.
Zwanglos - Takroot Ehleret
Prospekt verschieseen, ohne Absender
Weg-Gemeinschaft
Weg-Gemeinschaft
Teiefon (0 52 31) 2 49 68.

Biidhübsche, aparte Akademik rin, 27/1,70 aus angesehener Arztfamilie, mit natüri Charme, Ausstrahlg., ungemein anziehen-der, mädchenhafter-damenhaf-

ter Art, Reife, Persönlichk., die weiß, wo es im Leben darauf ankommt, sicherer Geschmack u. Schönheitssinn, sportl, kinderlieb, wünscht dementsprechend... kultiv. Lebensgef, durch Frau Hornung, 463 Bochum, Akade-miestr. 31, Ruf 02 34 / 31 30 60, Institut seit 1953

> Erfolg winkt Innen dort, wo Sie sorgfältig ausgesuchte Vorschilige – fest nur in Nomburg – finden! Seit 1909 Tischler Hmb., Dammtorstr. 21, Ruf 346170 (CDE) Hum. mill. Beltr. – Honorer n. b., Erfelg. Keine Flinkent – Individuell' – Modern' Beratung und Prosp. genths und diakret

54 J., Waage, selbständig, verwit-wet, 1,75 m groß, schlank, blond, wet, 1,75 m gros, schiank, obbol, in guten Vermögensyerhältnis-sen lebend, sucht warmherzigen Partner, möglichst Kollegin oder/ Fachgehlifin, bis 45 J., aus guten Verhältnissen zur beruflichen

Charmanter Fabrikant Denker u. Lausbub, Autor u. Grafiker, gutausseh, angegrau-ter "Stier", 48/180, schl. s. ro-mant. u. stidl., sucht hübsche u. natüri. Partnerin von höchstem Niveau (Psyche, Kultur, Ästhetik) bis 38 J. Bildsuschr. (zurück) bitte unter D 9335 an WEL/T-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Ich, junggebl. Witwe, nicht billi, finanz ges., suche einen guten Kameraden (Anf. 60-70 : J.), m. dem ich in ein reiz. Stadt b. Zuneigung gemeins. stilv. Wohng. oder auch getrem wohnen, gütcki. leben kunn.

Erb. Zuschr. u. N 9061 an WELT-Verlag, Postf, 16 08 64, 4300 Essen. Unternehmer erwünscht unter G 9334 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Leben steh., verantwortungsbewußt, beruff, erfolgr. Masch.-B.-Studium, sucht selbstbew. Ebepartnerin zw. 22 Zuschr. erb. u. B 9383 an WELT-Verlag.

> WITWE möchte einen Herrn im Alter von 55 bis 65 Jahren kennenlernen, der gewohnt ist, Entscheidungen zu trefen, aufgeschlossen und verständnisvoll ist, alles Schöne sowie ein gemütliches, gepflegtes Zuhause liebt. Zuschr. u. F 937 an WELT-Verlag Pt. 10 08 64 4300 Essen.

MÄDCHEN-DAME mit Niveau, Geist, Cherme, gepflegten Äußeren, attraktivar Figur, sporth chen und hausfraulichen Interesser 48/1,70, wünscht gillektiche Ehe mit vi nam gutsitnierten, liebevollen, charak terfesten Herrn, der ihr einen gehobe nen Lebensett und Geborgenheit bie ten kann. Freundliche Bidzuschrift unter E 9336 an WELT-Verlag, Post fach 10 06 84, 4300 Essen.

Prinzessin warmherzig, spart, weltgawandt, gut Erscheimung.
Foto und Telefouangabe arbeten unte A. \$332 an WELT-Verlag, Postfact 10 66 64, 4300 Essen. Diskretion Khrensache.

Repräs, charm. LADY (27)
mö. adeligem, liebensw. Gentleman (gerne älter) verständnisv.
Ehefrau sein. Diskretion! Bildzuschriften unter G 9338 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300

AUKTION

"KUNST UND ANTIQUITÄTEN"

Versteigerung. Vorbesichtigung: täglich 10–18 Uhr Donnerstag, 8. Sept. 83, 10–16 Uhr

bens die passende Partnerin. Vielleicht zieppt es diesmai??? Architekt, 45, schlank, reich und alle guten Ei-genschaften ... Wollen Sie so was? Zuschr. u. K 9058 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Obertranken, APOTHEEKRIN, 35 J 168 cm, attraktiv und sympath sucht adäquaten Ebepartoer. Zuschr, unt. Z 9371 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

> Weltweite Kontakte Ein Film segt mehr als Lausend Worte em rum sagt ment als datagen Worm.
> Finden sie es nicht auch schoner, sich vorab em isbereitges Bild von ihren zu Ahntigen Perther zu machen? Wir mache es für Sie möglich Es sieht ihren er Profilkahmendeem zur Verfogung und setz Kres Typ optimal in Sbere.

## 



SCHNEIDER - AUKTIONEN - ESSEN 52. Internationale Briefmarken-GROSSAUKTION mit AUTOGRAPHEN und

HISTOR. DOKUMENTEN V. 21.–24. 9. 1983 In Essen!

Etwa 10 000 Auktionslose mit besseren Einzelmarken. Sätzen und ganzen Sammlungen, zum Teil noch unberührten Nachlaßposten. Günstige Kaufgelegenbeiten für jedermann! Persönliche Anwesenbeit angenehm, aber nicht erforderlich. Schrittliche Anfüräge werden zuverlässig, interessewahrend und ohne Mehrkosten – auf Wunsch vollig diskret – ausgeführt! Nähere Angaben in unserem ausführlichen, etwa 500 Seiten starken Anktionskata-

log, den ernsthafte Interessenten bei schriftliche: Anforderung auch wie vor kostenios erhalten! ANDREAS SCHNEIDER, Versteigerer, BDB Flachsmarkt 11, D-4300 Essen 1, Ruf 02 01 / 22 14 44 Elnlieferung nur bochwertigen Materials für unsere regelmäßig stattfinden-den Briefmarken- und Münzauktionen immer erwiinscht. Unsere Spezialität: Sorgfältige Verwaltung von Nachlässen!

Freede bereiten mit Porträtzeichmun-gen/Olporträt nach Fotovorlage. Gra-tistnfo: kep, Postfach 9/W, 8073 Rösching

gehört die Postleitzahl



Größte Lieferung dieses Jahres an englischen Antugutäten soeben eingetroffen. Spitzanstücke in 15 Ausstellungsräumen. England Antiques-Direktimport, 8. Nieder-Eichholz + P. Kroß-Vogel Eingänge: Heitweg 21 + Südning 2, 4830 Bochum, Nähe Hbf. Put 02 34 / 6 74 57 od. 47 07 11





Uhren aus dem 17./18./19. Jahrh.

engl. Standohren, engl. u. französ. Kaminuhren, Wan-duhren aus England und Holland ("Friesenuhren") rum Beispiel: feine englische Kaminuhr, hergestellt von dem berühm ten engl. Uhrmachermeister Benjamin Gray, London.

engl. Ölgemälde des 19. Jahrhundens und period furni-Hittolwag 22, 2010 Hamburg 13 Fd. 040 / 44 04 92 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-18.30 Uhr, Sa., 3. 9., 10-18.30 Uhr

# Am S. u. S. Sept. 1983 von 16.36–26.30 Uhr kommen über 700 Positio-nen an Möbeln, Gemälden, Schmuck, Porzellan, Gläsern, Militaria, Pappen von Barock bis Anfang 20 Jh., ohne Limit melstbietend zur

Auktionshaus Zschoppe Ringstr. 36, direkt an der A 30 (im ANTIKHAUS) 4972 Löhne, Bad Oeynhausen, Tel. 0 57 31 / 2 80 53 mmler erhalten unsere günstige Deutschland-Versandpreisliste über Einzel-werte, Sätze, komplette Jahr-gänge und Sammlungen. Briefmarken-Diringer, Schreinerstr. 4 S. 4150 Krefeld,

Tel 0 21 51 / 54 38 46. Bronzeskulpturen von Arno Breker, Ernst Fuchs

Bruni u. Kurt Moser zu verk.

Tel. 0 22 26 / 42 42

Französische Landhausküchen Individuelle Planung und perfekter Einbau Montfortküchen

Hirschweg 11, 7994 Langenarge Telefon 0 75 43 / 27 77 nscht ein eigenes Familienwappen Schriftl, Gratts-Inform.: MARISCHLER Niedertheinstr. 14 p. Miccermensur. 1 4000 Disseldorf 1 Telefon 02 11 / 45 19 81

GLASHUTTER TASCHENUHREN A. Lange & Söhne · Union · DUF Assumann sowie Patek und IWC, verkauft, kartumi Schingwerk Ultranchermeister BIJSE 6500 M A l N Z - Heldelbergerfalgasse 8 Tel. (96131) 23 49 15 - Pilege-Annakme Fachbeirich für Glashötter Taschenahrea

Settene und gesuchte KUNSTBÜCHER kæuft und verkauft
 JÜRGEN HOLSTEIN ANTIQUARIAT D-8134 Pöcking bei München, Poetfach 58 Telefon 0 81 57 / 26 75, Kataloge geger Schutzgebühr von DM 10,-

MEERBUSCHER **KUNSTAUKTIONSHAUS** 4905 Meerbusch 1 / Büsselderi Kanzlei 3, Jel. 8 21 65 / 57 11

 32 Auktion vom 5. – 8.Okt, 1983 Besichtigung ab 1. Oktober 1983 Einlieferungen noch möglich!

Taschenuhr Scarabāus – Sevonette v. Ernst Fuchs, 18 k Gold, zu verkaufen Tel. 0 22 26 / 42 42 BIEDERMEIERZIMMER

Vitrine, rd. Tisch, 2 Sessel, 2 Stühle, Sekretär, Kirschbaum, Gründen zu verkaufen. Preis 18 000 DM VB. Tel. 9 60 51 / 1 30 92 Ammeriänder Wirtschaftsschrank datief 1795; Ostfrien Stolkenschrank en 1748, Orig.-Fassg aus Eiche; Glassprichte Nie-

lezachten ca. 1750; großer Eichentisch Insum ca. 1750; Dielemehränig I.- u. Ziz-rig, Finchdockeitruhen, Sekretäre. dhans am See, M. Köhler, 2360 Mös b. Segeberg, Tel. 045 51 / 34 46

ARCHÂOLOGIE Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie.

Katalog-Schutzgebühr DM 10,-Galerie Gunther Puhze, Stadtstr. 28. 7800 Freiburg Tel (07 51) 254 76



#### **AUKTIONEN**

10. September, Boegler, Augsburg: Bücher, Graphik Arnold, Frankfurt: Kunst und Antiquitaten

13. September, Schiefe, München: Kunst und Antiquitäten 14/15. September, Neumeister, Minchen: Kunst und Antiquitäten Schöninger, München: Gemälde, Teppiche, Graphik 16. September, Klenau, München: Orden, Ehrenzeichen 16/17. September, Weichmann, Wies-

#### AUSSTELLUNGEN

baden: Kunst und Antiquitäten

Gedanken polnischer Maler: Kunsthaus am Mühlenturm, Mayen (bis 30. September)

Władimir Baranoff-Rossiné; Bilder und Blätter 1904-1938; Galerie Brusberg, Berlin (bis 29. Oktober) A. I. Baschlakow, Bilder von 1964-1980; Galerie Brusberg, Hannover

(bis 17. September) Ingrid Mathis und Monica Rapp, Fotografien; Fotoforum Bremen (bis 23. September) Claude Sandoz, Karl Pfefferle, Gale-

rie & Edition, München (bis 29. Okto-Ricardo Stein, Ölbilder und Zeichnungen; Galerie Kleber, Berlin (bis 8.

### Gesucht: Werke von Rolf Iseli

Ein Werkkatalog der Gemälde und farbigen Blätter (auch überarbeitete Druckgraphik), die Rolf Iseli zwischen 1970 und 1982 schuf, ist beim Verlag Multhipla, Mailand, in Vorbereitung. Der Herausgeber Joachim Büchner (Kunstmuseum Hannover, Kurt-Schwitters-Platz) und die Bearbeiterin Marianne Matta (St.-Moritz-Str. 17, CH-8006 Zürich) bitten alle Besitzer von Werken Isells, die noch nicht erfaßt wurden, um Hinweise.

Redaktion: Dr. Leo Fischer ISSN 0722-1452

Künstlerporträts sind ein beliebtes Genre der graphischen Künste. Mit der Ausstellung "Künstler unter sich" stellt die Saalbau-Galerie in Darmstadt eine erstaunlich reiche Auswahl von Bildnissen und Selbstbildnissen von Malern, Graphikern und Bildhauern der Jahrzehnte zwischen 1900 und 1930 vor. Es handelt sich um Radierungen,

Lithographien, Holzschnitte, Feder- und einige Bleistiftzeichnungen.



Das eigenwillige Porträt eines ungewöhnlichen Künstlers: "Der Maler Jules Pascin, zeichnend", Radierung von Emil Orlik (1911) wird für 900 Mark angeboten.

# Wie Künstler sich selber porträtieren

Die Ausstellung ist eine Fundgru-be für Grafiksammler, deun die Blätter sind zum größten Teil verkäuflich. Die Preise bewegen sich in einem vernünftigen Rahmen. Die eindrucksvolle Bleistiftzeichnung Brustbild Max Liebermann nach halblinks" von Artur Degner ist z. B. für mur 80 Mark zu haben. Mit diesem und einem Liebermunn-Porträt von Erich Heermann kann man zwei Selbstbildnisse Liebermanns vergleichen, eine Radierung von 1916 (380 DM) und ein Litho von 1913 (2200

Häufig stellen sich die Künstler bei der Arbeit dar; Liebermanns Radierung ist ein "Selbstporträt, zeichnend". Zwei Läthos von Otto Dix, ein merkantes Selbstporträt und ein Porträt Otto Freundlichs, kosten 2500 bzw. 2800 Mark. Sechs Radierungen von Lovis Corinth liegen vor. "Selbstbildnis mit Gattin" (4900),

"Porträt Charlotte Berend-Corinth" (680), "Selbstbildnis mit Zeichenblock" (4200), "Selbst" (560), "Selbst-bildnis" (3400) und "Porträt Her-mann Struck" (1800), Signiert und datiert sind die drei Bleistiftzeichnungen der Hanna Nagel (2350, 1600, 1450) und Walter Jacobs "Selbst an der Staffelei" (1150). Der Holzschnitt In memoriam René Beeh" von Max Unold stellt die Maler Beeh, Seewald und Unold im Gespräch dar.

An großen Namen mangelt es die-ser Ausstellung nicht. Barlach, Beckmann, George Grosz, Max Klinger, Kokoschka, Käthe Kollwitz, Ludwig Meidner, Emil Orlik, Max Pechstein, Renée Sintenis, Max Slevogt, Hans Thoma sind vertreten,

Ihren Selbstbildnissen stehen Porträts von der Hand großer und mittlerer Kollegen gegenliber: Klinger ist von Orlik und Otto Greiner, Slevogt von Oriik und Georg Ehrlich porträ-

tiert worden. Orlik wurde von Hanna Nagel gezeichnet. Rudolf Großmann hat Kokoschka und Pascin und Purmann" porträtiert, Jules Pascin hat auch dem Freund Orlik gesessen. Thoma ist von Willi Münch-Khe und von Hans Adolf Bühler, Adolf Menzel von C. Josse und von Ernst Bischoff-Culm festgehalten.

Der Katalog ist von dem Galeristen Claus K. Netuschil kenntnisreich eingeleitet. Auf einen kurzen Abriß der historischen Entwicklung des The-mas folgt eine sorgfältige Stilanalyse der drei Jahrzehnte, die hier gesammelt sind, und Material über die einzelnen Künstler Es sind eine Menge Namen da, die nicht in die Geschichte großer Kunst eingegangen sind, doch kann man sich gerade bei dieser Gelegenheit vergegenwärtigen, daß solide, oft überraschend eindrucksvolle Arbeit zu jeder Zeit in großer Breite vorliegt. Die Historie muß aus-

wählen, sie kann (oder sollte) nur Namen außewahren, die eine ganze Epoche oder eine Stilrichtung vollendet repräsentieren.

Die Art der Einleitung bringt es mit sich, daß eine Anzahl Fotos als Belege abgebildet sind, die Netuschil nicht besitzt. Um sicherzugehen, muß man das beiliegende Faltblatt mit den Preisen konsultieren. Nummern, die auf dem Faltblatt fehlen. sind in der Ausstellung nicht vorhanden. Auch auf die Signierung muß man achten. Viele Graphiken sind nur in der Platte oder auf dem Stein signiert. Manche sind ganz ohne Signatur. Aber andererseits gibt es auch eine Anzahl signierter und numerierter Blätter, die vom Porträtierten gegengezeichnet sind.

Eine faszinierende Ausstellung, die manchen Sammler nach Darmstadt locken wird (bis 1. Oktober; Katalog:

ESKIMO-KUNST: Bericht einer Kommission

## Achtung, Fälschungen

Vermutlich steht bei vielen Kana-diern, die sich glücklich schätzen, eine echte Inuit-Skulptur zu besitzen, lediglich eine Imitation oder sogar eine Fälschung im Wohnzimmer." Dieses Fazit zieht der jetzt veröffentlichte Schlußbericht einer Kommission, die vom Inuit-Rat, der Vertretung der rund 25 000 Eskimos im Norden Kanadas, beauftragt worden war, einmal das sich ständig ausweitende Angebot an angeblichen Original-Inuit-Kunstwerken" unter die Lupe zu nehmen.

Dabei stellte sich heraus - und das gilt gewiß nicht nur für den kanadischen Markt -, daß neben den Originalen sehr oft Plagiate und Imitationen angeboten werden. Sie reichen vom Plastik-Seehund bis zu maschinell gefertigten Speckstein-Skulptu-

ren, die nie die Hand eines Eskimos berührte. Diese Billigfabrikate werden zu Preisen zwischen 80 und 300 Mark gehandelt.

Diese Pseudo-Inuit-Produkte beeinträchtigen nicht nur das Renommee der wirklichen Eskimo-Künstler, die sich meist in Kooperativen zusammengeschlossen haben, sie gefährden zunehmend auch die wirtschaftliche Grundlage dieser Siedlungen, für die Kunst und Kunsthandwerk eine wichtige Einnahmequelle darstellen.

Der Inuit-Rat empfiehlt deshalb der Regierung, eine Kennzeichnungspflicht einzuführen, damit jeder Käufer sofort erkennt, ob es sich um das Originalwerk eines Eskimos oder um ein zweifelhaftes Produkt (focus canada)

#### HAUS DER BÜCHER: Alte Kinderbücher

## Heute das Hundertfache

Tm Antiquariatsbuchhandel kommt das selten vor. Nach 29 Jahren hat das Haus der Bücher in der Basler Bäumleingasse erneut einen Katalog alter Kinderbücher vorgelegt. Als Adolf Seebaß 1954 seinen ersten von Jan Tschichold hübsch gestalteten Katalog "Alte Kinderbücher und Jugendschriften" mit 2112 Nummern herausbrachte, hätte man einkaufen sollen. Die Preise haben sich seit damals verzehn- bis verhundertfacht, Der neue Katalog, wieder von Seebaß zusammengestellt (gebunden 60 sfr; broschiert 20 sfr), führt 2262 Titel auf.

Gewiß wird auch er in kürzester Zeit wie sein Vorläufer als allgemein anerkannte Bibliographie benutzt werden, weil es auf dem beliebten, aber relativ neuen Sammelgebiet der alten Kinderbücher kaum ordentlich bearbeitete Nachschlagewerke gibt. Zwar ist das alte Kinderbuch zu einem vielversprechenden Handelsund Exportobjekt geworden, aber die Zahl der Drucke ist unübersehbar. Außer den beiden Seebaß-Katalogen gibt es kaum brauchbare Nachschlagewerke. Eine Ausnahme ist das Handbuch zur Kinder- und Jugendliteratur von 1750 bis 1800, das Th. Brüggemann in Zusammenarbeit mit Hans-Heino Ewers in Stuttgart 1982 herausgebracht hat.

Kinderbücher waren und sind nun einmal dazu da, von Kindern ge- und damit verbraucht zu werden. Je älter sie sind, desto seltener werden sie deshalb. Um so erstaunlicher, was Seebaß zwischen 1954 und heute doch noch alles an schönen, meist hüsch illustrierten, guterhaltenen Werken zusammengetragen hat. Wie schwierig das inzwischen ist, spiegelt sich in den Preisen. Für Christian Felix Weisses Wochenblatt "Der Kinderfreund" in zwölf Teilen, das in der 4. Auflage 1818 im ersten Katalog von Seebaß lediglich 25 Schweizer Frankli kostete, sind jetzt in der 3. Auflage von 1780 2500 sfr. also das Hundertfache, zu zahlen. Allerdings handelt es sich dabei um ein Exemplar aus der Bibliothek des Dichters Jean Paul mit dessen eigenhändigen Eintragun-

Für Carl Weidingers Buch "Für die reifere Jugend" über Andreas Hofer von 1861 mit farbigen Porträts zahlte man 1954 11 Schweizer Franken. Heute kostet ein Exemplar der gleichen Auflage 140 Schweizer Franken. Die vollständige Reihe von Gerlachs Jugendbücherei in 34 Bänden, die von 1901 bis 1920 in Wien und Leipzig herauskam, kostete 1954 nur 165 sfr. heute muß man für ein gleichwertiges Exemplar dieser Reihe, die auf künstlerische Qualität der Illustrationen und Ausstattung und auf sorgfältig ausgewählte Texte besonderen Wert legte, 4500 sfr begleichen.

CHRISTIAN OTTO



ERZIELTE IN DER AUKTIONSSAISON 1982/1983 ÜBER SFR. 42 MILLIONEN

CHRISTIE'S EXPERTEN IN DEUTSCHLAND 5. bis 9. September 1983

**JUWELEN** Eric Valdieu ART NOUVEAU-ART DECO

Georges de Bartha

SILBER Richard Stern UHREN Simon Bull FABERGE, MINIATUREN, GOLDDOSEN UND

RUSSISCHE KUNST Alexander von Solodkoff **EUROPÄISCHES PORZELLAN** 

Roger Mc liroy BEGUTACHTUNG UND SCHÄTZUNG im Hinblick auf die Herbstauktionen in

Voranmeldung erbeten:

CHRISTIES Ventzelstraße 21 2000 Hamburg 60 Telefon: 040/2790866

ROLEX DM 200,-

SCHMUCK-AUKTION CHMUCK-AUKTION 2, 24. Sept. 1983, 14.00 Uhr

**AUKTIONSHAUS** 

KUNSTAUKTION

14. + 15. September 1983

Gemälde - Graphik

Teppiche

Katalog auf Anfrage!

SCHÖNINGER & CO.

AUXTIONATOR LIPELLIOTH

SILBER AUS

FAS MEXICO

Brillant-Kellier mit Armband

und Ohrringen, ca. 100ct, Top Wesselton und alte Uhrensamm-

lung 17. und 18. Jahrh. umstände-halber von Privat zu verkaufen.

Angeb. u. M 9166 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Angebet anierde

\_\_\_\_\_\_\_2] · 8000.Millerive 2 \*ELLL\_\_ 089/396872

(ugeltanastr. 46

707 Schifferstac

CHRISTIE'S Alt Pempelfort IIa 4000 Dässeldorf Telefon: 0211/350577 Telex: 8587599

CHRISTIE'S Telefon: 089/229539



ungssubiich representativ filk dent s Schmuckstein **syment,** der aussieht Iupenreine Brillanten, wie diese gesch ist, aber nureinen Bruchteil davon kostet, z.

B. Einkaräter in 750-Weißgold-Fassung ab DM 686,— mit Trage-Garantie! Auch mit synth, Rubin, synth, Saphir und amaragdgrünen Dubletten verarbeitet. Von Tausenden getragen, von Millionen unerkannt.—
170-Seiten-Farikatalog mit rd. 4500 Wahl
Butchbetten unschriftlich- auch bieldonisch. Tag und Nacht (0 62 01) 5 41 41. Schäfer-Schmuck, Postfach 1 72 97 g940 Weinheim

Wie Sie schon für 50 DM Besitzer eines Kunstwerkes werden können sagt Bues mesere Gratis-lefe (203) ssandpaleris, detergortemeny 2, 8757 Karlstels/I

Wolfgang Götze Radierungen u. Lithografien dieses beliebten Hamburger Zeichners können Sie bei uns beziehen. Fordern Sie Preisliste per Postkarte

an bei CALLET 2056 Glinde,

Postfach 1109



Wetterfahnen Künstlerische Handari



und Alt-Faden - in unübertroftener Formtreue und Verarbeitungsqualität, geschmiedet in 925 Sterlingsilber oder in 150g Massiv-Versilberung, aus der traditionsreichen deutschen Silbermanufaktur



ORANGERIE **'83** 

Nach dem großen Erfolg im Herbst 1982, findet auch in diesem Jahr vom 15. bis 25. September die Ausstellung »ORANGERIE'83 Deutscher Kunsthandel im Schloß Charlottenburg« statt. Eine Verkaufsausstellung, von

der das HANDELSBLATT schrieb: »Ein Plädoyer für die Kunststadt Berlin und ein Meileustein in der Nachkriegsgeschichte des deutschen Kunsthandels.«

Zu der Ausstellung erscheint ein Katalog mit ca. 300 Seiten Umfang, davon ca. 200 Farbtafeln zum Preis von 25,- DM (incl. Versand). Zu bestellen bei:

Verband der Berliner Kunst-und Antiquitätenhändler e. V. Kurfürstendamın 58, 1000 Berlin 15 Telefon: (030) 323 20 46

breit, von 1820, 1850 u. 1870, von Privat zu verk. Tel. 0 41 22 / 70 78.



bis 16. Okto

PAUL WUNDERLICH

\_ARTCURIAL"

MÜNCHEN

2. 7. bis 18. 9. 85

WESEL

des 17, bis 19, Jahrin

chen, Lithografien, Skulpture

Maximifemetr.10, 8000 München 22, Tel. 0 89 / 29 41 31, Mo.-Fr. 10-18 Unc. Sc. 10-18 Ur

Homage à Günther Franke

Bilder, Stadpturen u. Pares Mauseum Villes Stack Princreportenetz: 60, 1600 München 80, Tel. 0 89 / 47 12 60 Princreportent: Vigl. außer Mo. 10-17 Uhr Princreportent: Vigl. außer Mo. 10-17 Uhr

Gaierie am Kurfürstenring mh. Fritz Klein

Wessel, Tel. 02 81 / 2 85 08 und 4 19 11 Verlandsausstellung: ME-Fr. 14-18.30 Uhr, Sa.Sc. tageliber Beeichtigung, nonst nach Vereinberung

Blaster, Heckel, Kirchner, Kokoschka, Nicholsen, Nolde

Rütistr. 28, beim Römerhof, 8030 Zürich Tel. 01 / 251 24 35, Mo.-Fr. 14.00-18.00 Uhr

Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im

GALERIEN-SPIEGEL

Übersichtlich, informativ und erfolgreich.

Tel. (0 40) 3 47 42 64

Maritime

Antiquitäten:

Bilder u. Bücher, Modelle und

Dokumente von anspruchsvol-lem Sammler gesucht.

Angebote unter Z 4204 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300

Belgische Firma verkauft seh schöne

**Marmorkamine** 

Ausk.: Hr. v. Nunen, Tel. 00 32 / 69 / 76 85 93, nach 19 Uhr.

Historische Wertpapiere

Galerie Roswitha Haftmann

CARSTEDT/WINSEN-LUHE ng bio 25. Septembe

Laboratory West 11, 2001 General Up. Winse Tpl. 0 41 73/72 91, ML-60. 14.50-49.00 Libr GRONAU-EPE usstallung voru 1. - 29. September 1982 Emii Gàdor - Budapest

GALERIE GEORG VAN ALMSICK Merscheir. 21, 4432 Gronsu-Epe Tel. 0 25 65 / 10 63, Mo.-Be. 9.00-18.00 So. 15.00-18.00 Uhr

HAMM-RHYNERN Sonderausstellung "Das schöne Bill mit Werken u. a. von O. u. A. Achenbech, Grüss Delegger, Jangsane, Velle, Zigel, Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr, Sa. 10.00-14.00 Uhr So. Bestellungs von St. 00-17.00 Uhr. Kaive Bensteng, Inte Verlauf.

RATERN. GEMÄLDESALERS MENSIVER Optionale S. - 10, RAN-Busslatt Happytvierl

rf 2-10, BAB-Austatet He AR-Restatitis Research KAISERSLAUTERN August bls 25. September 1 Zeichnen Koulaut

ing m. Abb. u. Texten, es. 300 Seiten DM 40,-970) Industrial Tel. (0-1): / 6 70 91 olgi, ander Mo. von 10-17 Chr., Di. anni: 19-21 Uhr

KEVELAER **GALERIE KOCKEN** 

Öffnungszeiten: tägl., auch ac., bis 18 Uhr Kevelaer, Hauptstr. 23, Tel. 0 28 32/7 81 38

Traumhatte, gußeiserne Jugendstil-Gartenbänke DM 1800.-T. Petsch, Nürnberger Straße, 8700 Würzbur

ENGLISCHE Stil- und Ledermöbel \* handfinished \* Chesterfield, Ohrensessel, Bücherschränke,

-TEMO w. Bremer Str. 70, 4000 Düsseldor Jointon 02 11 / 32 47 22 Fordern Sie Farbinstaloge a

China Teppiche handgeknüpft in Wolle und in Selds. Alles, was fernöstliche Knüpfkunst hervorbringt, zeigen, wir ihnen in ungewöhnlich großer Vielfalt und Auswahl, Standig über 800 Tego-che, Brücken u. Wandbild-Tepoche alter Groche, Brücken v. Wandbild-Toppiche alter Gre-flen am Leger – auch in Alt und in Oberma-Ben, Neur, Jetzt auch Tibster-Teppiche, For-dern Sie bitte unverbundlich Fartprospekt v. Lageritiste an Bei Angabe näheer Wünsche (Größe/Farbe) Zusendung von Fotos und Ka-talog, Kein Vertretarbesuch! Reinhard KG, Teppichimport, Postfach 5 gi 63, 8980 Ostorburken/Nordbeden

aus aller Weit - Katalog frei; Ankauf/Verkauf/Beratung. Erstes Wertpapier-Antiquariat E. Ullrich, Surkenstr. 55a 4630 Bochum 1, T.: 02 34 / 79 79 12 Über 800 echte Seltene Stadtansichten. Landkarten, Varia

Bundesrepublik, Ostgebiete und Ausland mit über 4 000 Positionen Katalog Nr. 5 soeben erschienen auf Anfrage kostenlös Galerie Hans Rübel 6730 Neustadt/Weinstraße. Tel-Sa-Nr. (0 62 91) 80 45, Tag + Nacht

REPRODUCTION RUDOLPHE

ANTINE EIGHENMOBEL Tel. 047 91/5 75 07, Viebahn Antiquitäte

Spielwaize Liedern, 70×28×22 cm, mi

Tel. 0 30 / 4 55 40 58, ab 14 Uhr.

**Spieldose** 35 Platten, Gr. 40 cm, um ca. 120 Jahre alt.

Netsuke 18. + 19 Jahrh. katalog mit aus-führl. Beschreibungen u. Folos von: Randeralit, in der Gracht 28 • 5138 Heinsberg, Tel. 02452/2979 • 6 • 6 • 6 • 6 • 6 • 6 • 6 • 6 • 6

Briefmarken von Deutschland Die uktuelle HEREST-PREISLIETE erholten Sie kostenios, Postkarte oder Annul genügt. meinem Angebot mit Standardmaterial und hochwertigen Objekten er deutschen Ausgaben helfe ich ihnen, die richtige Auswahl zu treffen.

KLAUS FOCHES - Briefmarken-Fachhande

Größere Mengen alte 5-Mark-Stücke (Leibnitz, Fontane, Germ. Museur etc. sowie weltere Münzraritäte

privat abzugeben. Preis VB. Erbitte Angebot unter P 8995 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Andreas Achemback ühle an einem stürzenden Bach i suf Leinwand, sign. 1888, Bild-Gräße 8970, 2u verk. DM 85 000.– Tel. 0 61 72 / 2 23 S2

Div. Perser-Brücken

Keshan/Isfahan/Bidjar usw. (sit) sowie Meshed 400-357 (semi alt, Privat zu verkaufen. Telefon 92 34 / 79 37 38

am 16. September, 16 Uhr, und 17. September, 10 Uhr, in Hamburg 36, Alsterufer 12 Besichtigungszeiten:

Samstag, 10. September, Sonntag, 11. September, Montag. 12. September, Dienstag, 13. September, Mittwoch, 14. September, Donnerstag, 15. September, jeweils von 10 bit 19 Uhr.

Gemälde und Grafiken: u. a. R. Adam, E. Barbarini, C. Beckmann, P. Belange, S. v. Berg, E. Beschey, H. Bever, H. Bohlens, A. Borza, W. I. Brasch, C. Brügner, P. Brugada, R. Carl, L. Carlevaris, J. v. Chelminski, L. Chialiva, C. Ebersberg, A. Enders, E. Eschwege, Friedländer, J. Gleich, F. Glüsing, J. v. Goyen, F. Guardi, A. Hancke, E. Heckel, H. v. Herkomer, M. Hondecoeter, H. Janssen, A. Jensen, F. Kleiber, M. Klinger, A. Knoop, O. Kokoschka, K. Kollwitz, F. Krüger, C. Laurenti, Lawson, K. Leipold, C. F. Lessing, A. Leu, E. Lingenfelder, E. Lübbert, P. E. Marc, G. V. Max, P. Mechlen, C. Meyer, M. Michelson, J. Molenser, C. Nakke, R. Nissi, B. Orlow, Chr. Rasmussen, E. Reidlinger, L. Reinhard, J. Rehder, J. Rhomberg, F. Roubaud, Th. Rousseau, K. Schivert, K. Schlageter, R. Schmidt, F. Schmidt, F. Schmidt, F. Schmidt, F. Schmidt, F. Vollz, J. Wagner, M. Weese, D. Welle, G. Wenck, H. Würfel u. v. m.

**Teppiche:** Eine große Auswahl von erstklassigen Oriem-Teppichen u. Brücken, u. a. Nain, russ. Buchara, Sarough, Täbrız Figural, Isfahan auf Seide, Schmuck: Ant, Brillant-, Saphir- und Perlenschmuck des 19. Jh.

Möbel: Deutsche, italienische und französische Möbel des 16. bls 18. Jh., u. a. sign. französische Möbel des 18. Jh. (alle m. Kontrollstempel der Pariser Tischlerzunft J M E), florent.
3-Bein-Tisch, 8eck. Platte, 16. Jh. **Skulpturen:** des 15. bis 19. Jh. Besonders die "Schöne Madonna", Salzburg um 1400, und eine bekronte Madonna, Nürnberg um 1500; außergewöhnlich trühe und seltene Expo-

**Bronzen:** Über 30 Mörser ds. 15.–19. Jh., seitene deutsche, Italienische, französische und flämische Stücke einer ungewöhnlichen Sammlung! Außerdem viele sign. Bronzen und Bronzeuhren, Frankreich 18./19. Jh.

Porzeilan: Manufakturen: Ludwigsburg, Meissen, Berlin, Nymphenburg, Fürstenberg, Volkstedt des 18. bis 20. Jh. Viel Jugendstil-Porzeilan:

Silber: Großes Angebot aus England, Deutschland, Rußland ds. 18. bis 20. Jh. VOTIO: Großes gemischtes Angebot ds. 18.–20. Jh. verschiedener Länder, Ostasiatika.

Reich bebilderter Katalog auf Anfrage DM 18,—, Übersendung eines Schecks oder Überweisung auf unser Postscheckkonto Hamburg 529 94-200.

Auktionsbeginn: Freitag, 16 Uhr. Gemälde, Grafik, Teppiche und Schmuck; Sonnabend, 10 Uhr. Potzeilan, Steinzeug, Silber, Plated, Möbel, Skulpturen, Bronzen, Glas, Doson, Miniaturen, Asiatika, Uhren, Varia!

Kunst- und Auktionshaus



Alsteruler 12, 2000 Hamburg 36, Tel. 0 40 / 4 10 10 49/40

# Bonnit

Bonnifaz als Freund der Bauern, auch der schlauen und noch schlauem, wird natürlich nie bedauern, wie sie Milch nach Brüssel powern.

> Außerdem EG-beflissen, wird er dem EG-Gewissen auf dem dicken Butter-Kissen gern die stolze Fahne hissen.

Und als treuer Steuerzahler gibt er fröhlich seine Taler, wird sein Säckel auch noch schmaler und sein kahler Kopf noch kahler.

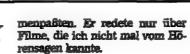
Bonnifaz träumt sich als Maus, die rutscht auf der Butter aus, fällt ins Milchmeer der EG und ersäuft drin mit juchhe!

JONAS





ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE



elmuts und meine glücklich-I ste Zeit verlebten wir bei einer großen Filmfestival-Rundreise. Meistens saßen wir in der letzten Reihe und diskutierten im Flüsterton die großen Meister auf der Leinwand.

Die Liebesszenen stellten wir diskret nach. Dadurch hatten wir auch selber viel davou.

Denn auch unser Beziehungs-film riß schließlich ein. Streit kriegten wir bei der Namenssuche für unsere Tochter, die das Licht der Welt natürlich unter Studiolampen und vor laufender Kamera erblickte. Helmut bestand auf dem Namen Metropolia, ich auf Marlene. Na ja, wir einigten uns dann auf Ufa.

Hoffentlich wird's nicht so wie bei einem befreundeten Regisseur-Ehepaar. Er wirft ihr nämlich vor, es wär gar nicht sein Kind: Der Kleine hätte ja 'ne ganz andere Bildauffassung als er!

Wie 1. Spene. Mittlerwelle Me

Ach, ich geh erst mal um den Block. Mit meinem Walkfilmman: Filmansehen im Gehen. Mit elektronischem Wegsucher. Irgendwann find ich irgendwie auch meinen Weg im Film. Und durch ihn durch irgendwie.



Szene: Wohnzimmer, Helmut und ich vor der antiken Leinauf die schon Charlie

Fiftig liest mir Helmut was aus seinen unveröffentlichten Filmkritiken vor. Dann fragt er mich mit dem Filmlexikon nach Filmregisseuren ab, damit ich uns nicht wieder so blamier wie neulich bei der Welturaufführung seines 1-Minuten-Werks "Tausend Jahre Einsamkeit". Da hatte ich doch giatt behauptet, daß der Wiener Formalfilm mit dem antiprofessionellen Abstrakt-Film der West Coast überhaupt nicht verglichen werden dürfe.

Autlerdem wirft Helmut mir immer häufiger vor, daß unsere täglichen Dialoge gar nicht mehr filmreif wären. Mit unserem Dokumentarfilm-Drehbuch Fiimmernde Herzen" kämen wir so keine Szene weiter. Und all unsre Fremde haben mindestens schon drei Filme abgedreht. Helmuts Vorankündigung, sich 'ne andere Cinema (10. Muse, film Film) zu suchen: Ein geschickter.

Kameraschwenk aufs Wohnzim-merregal. Dort sieht zwischen Flimdosen mein Oskar. Den haben mir Freundinnen letztes Jahr verliehen, für die beste Ne-

Im Zeitlupentempo verlief mein LAufstieg in die Filmeria. Mit meinem 1. Freund hatt' ich nur 'ne Kinosessel-Beziehung. Sahen lomal Denn sie wissen nicht, was sie tun sollen". Dann schickte er mir noch 'ne Karte mit dem Schlußmotiv "The End". Eigentlich wär ich ja lieber à la "Casablanca" weggeschickt worden...

Wenigstens nahm er mich noch zu einem Filmball mit. Ein berrliches Kamerasurren lag in der Luft. Ich war da in einem tollen Marilyn-Kleid - sie soll's mal in einer Drehpause übergestreift

Und da - Klappe - da stand er, der Helmut, auf einmal vor mir. Cary-Grant-Willy-Fritsch-Klaus-Kinski-Verschnitt. So was hatte ich vorher noch nie auf der Leinwand gesehen. Deshalb fehl-

Jogy Scholz

## Filmfimmel

te mir mein Text. Versuchte einen Kameliendamenblick à la Garbo. Und auch Helmut schien zu im-Er nuschelte nur: Ich möchte Sie synchronisieren, Madame!" Der Bann war gebrochen. Ton ab.

Heimut stellte sich als Filmemacher vor, noch ohne Auszeichnung zwar. Ich wollte ihn erst mal auch so. Obwohl wir dann filmisch nicht besonders gut zusamand an unser Oberteil zu legen ist zwar kein neuartiger Akt maskuliner Tatkraft. Aber das Wort Sexismus dafür ist in seiner Neuigkeit nicht jedermann verständlich, jederfrau schon,

Wir wissen, daß die männliche Denkungsart von einem hochfliegenden Geist beflügelt und trotzdem logisch, nüchtern und konsequent ist. Wenn sich nun unser Oberteil (womit unser Kopf nicht ge-meint sein kann) einem Gegenüber (m.) von Natur aus entgegenwölbt, stößt der männliche Geist im günstigen Fall darauf herab, im ungün stigen fliegt er weiter. Es mag auf den Wölbungsgrad oder auf die Flughöhe ankommen, das wels man nie.

im günstigen Fall kommt die Denkungsart jedenfalls rasch herunter und tritt in ihre logisch-nüchterne Phase. Die mündet in die Einsicht, daß ein echter Mann stets willkommen ist, was sich durch das sichtliche Entgegenkommen (Wölbung) der anderen Seite bestätigt. Daraus folgt die Konsequenz des sofortigen Zugriffs (Wer wagt, gewinnt!) bei – laut Allensbach – 3,7 Prozent der so von uns Ange-sprochenen. Die anderen halten sich zurück und nähem sich der Sache auf Umwegen.

Bei diesen Umwegen handelt es sich um eine Vielfalt,

die von Schleich- und Trampelpfaden bis zu Landstraßen und Highways reicht. Längst nicht alle kommen ans Ziel. Aber es gibt schmeichelhafte Spaziergänge durch blumige Aven, bewegende Bekennt. nisse aus dem von uns betroffenen männlichen Innenleben und immer wieder Abkürzungsversuche,

Bei alledem wird unser Verstand kaum von Interesse

#### Sexismus

sein, ober unser Wille. Die Fra. ge "Will sie oder nicht?" beschäftigt den männlichen Gelst auf seinen Tiefflügen ganz offensichtlich. Er fragt auf seinen blumigen Umwegen ja immer wieder und auch ganz direkt deswegen zum Glück bei uns an, so daß wir "Aber ja!" sagen können,

Und schon sind wir beim Se-

xismus. Was ist das nun? Sexismus ist, wenn sie nicht

will, Wenn sie will, ist es Sex. SASKIA LITZ



brauch so abgegriffen, daß man heute damit Dinge bezeichnet, die man früher bescheiden "Lehre" nannte.





Zuviel Wißbegierde ist ein Fehler, und aus einem Fehler können alle Laster entspringen, wenn man ihm zu sehr nachhängt.



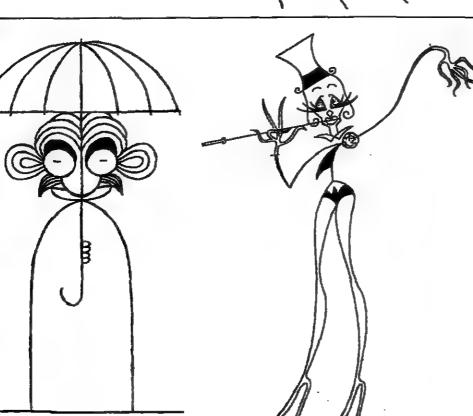




Die Wissenschaft fängt eigentlich erst da an, interessant

zu werden, wo sie aufhört

Simone de Beauvoir



Mariene Dietrick

Mahatma Gandhi

Wer gerade im Gespräch ist

Es gibt eine Internationale der Karikierten. Politiker ge-hören. dazu, Schauspieler und Dichter. Die Mitgliednut Cicrier. Die Mitglied-schaft fällt nicht jedem zu. Er muß Besonderes geleistet haben oder einen besonde-ren Habitus stillisieren. Und wie das so in der Welt ist: Die Guten haben es viel schwerer, in diesen Club oh-ne Statuten aufgenommen zu werden, als die Anwärter auf die Hölle. Auch Vazquez de Sola zahlt dieser internationalen Vereinigung seinen Tribut, Mit wenigen Linien charakterisiert er Leute, die im Gespröch (oder im Gerede) sind. Sympathie und Antipathie des Spaniers gehen recht unmittelbar in seine Zeichnungen ein, die er für "Le Canard enchainé" macht. Seine erste Ausstellung in Deutschland hatte er im Wilhelm-Busch-Museum, Hannover. Und dazu er-schien sein Buch "Bekannte" mit 109 Karikaturen bei der Herbet Satz & Druck GmbH in Honnover.



Helmut Schmidt

NOTIZEN

Die 1984er Cadillac-Modelle, die in

den nächsten Wochen vorgestellt

werden, sind erheblich kleiner und

leichter. Es gibt sogar schon Sechs-

zylindermotoren ab 3,8 Liter Hub-

raum. Außerdem sollen auch die

größeren Modelle wie der Seville mit

Frontantrieb versehen werden.

Nach der Entwicklung des Dollarkurses und der stark gestiegenen

US-Preise sind Cadillac-Modelle in

Europa schwer verkäuslich gewor-

Die sportliche Version des neuen

Ford Fiesta, der XR-2, wird zum Jahresende zur Auslieferung kom-

men. Der Kleinwagen mit dem 96 PS

starken 600 cm3 Vergasermotor be-

schleunigt in knapp zehn Sekunden auf Tempo 100 und ist stattliche 180 km/h schnell Zusammen mit der gelungenen und vollständigen Sportausstattung ist der Preis wohl

nur knapp unter 20 000 Mark zu erwarten. Die Ford-Händler melden allerdings zahlreiche Vorbestellun-

Kleine, einsitzige Mobile mit vier

dicken Niederdruckreifen stellt Su-

zuki in der Bundesrepublik vor. Die

mit 15 PS starken 125 cm3 Viertakt-

motoren ausgerüsteten Fahrzeuge -

Schnelle Spaßmacher

Ab Jahresende: XR 2

Cleiner Cadillac

# AUTO WELT



Builig und windschlüpfrig, kraft-voll und elegant: das neukonzi-Coupé mit überarbeitetem M-1-Motor hat alle Elgenschaften, in der Klasse der luxuriösen Sportlimousinen noch lung einzunehmen. Der Vierventil-Sechszylinder-Motor mit 286 PS macht das 90 000 Mark teure 6er Coupé annähernd 260 km/ h schnell. Das kraftvolle Herz treibt den Wagen in nur .6,4 Sek. von 0 auf



## Das aufwendige Spitzenmodell von BMW: Extraklasse

PETER HANNEMANN, München Der Bau von Hochleistungsfahrzeugen liegt im Trend. Selten zuvor war das Angebot an Fahrzeugen, die die 200-km/h-Marke deutlich überschreiten, so groß wie vor der diesjährigen Internationalen Automobil Ausstellung in Frankfurt. Wenngleich die Entwickler immer wieder betonen, die Höchstgeschwindigkeit sei lediglich ein Abfallprodukt jener vorrangig auf gute Aerodynamik und Kraftstoffsparsamkeit ausgerichteter Fahrzeuge, so scheuen sie sich fernerhin nicht, durch konstruktive Kunstgriffe den Motoren zusätzliche Kraft einzuhauchen.

Einer dieser Kunstgriffe sind Zylinderköpfe mit 4 Ventilen, die eine bessere Beatmung des Kraftspenders möglich machen und somit auch obne Turbolader die Leistung steigern. Einen solchen Motor hat BMW - stets der Motorenbaukunst im besonderem Maße verpflichtet! - jetzt in sein

6er Coupé transplantiert, das damit leistungsmäßig wie preislich in die Riege der "Traum-Coupés" aufge-

Ursprünglich hatten die BMW-Strategen vor, den Turbomotor aus dem 745 i auch im Coupé als Spitzenmotorisierung anzubieten, doch letztlich verwarfen sie die Idee wieder, linders, der im 1981 eingestellten M 1 Dienst tat und dort 277 PS leistete.

Dieses Triebwerk wurde gründlich überarbeitet und in Verbindung mit der digitalen Motorelektronik (Motronik II) auf einen für BMW zeitgemäßen Stand gebracht. Heraus kamen dabei 286 PS, die dem Coupé zu exorbitanten Fahrwerten verhelfen, die einerseits den Piloten zum allseits überlegenen Verkehrsteilnehmer machen, andererseits aber einen kühlen und abgeklärten Charakter voraussetzen. Schließlich können annä-

Aus Opels Senator wurde ein nobler Kombi

Autoveredler und Opel-Händler Günter Artz präsentiert Packesel" 235er Reifen auf Alufelgen für 2000 Mark, echte

jetzt nach dem Audi-Quattro-Kombi, dem Porsche 928-S- Lederinnenausstattung kostet 3000 Mark und ebensoviel

Flaggschiff Senator als Nobel-Kombi. Das Auto ent- schnellen Kombi noch eine Differential-Sperre und Ni-

Limousine und kostet in der Basisausführung mit 3-Liter- großen Opel-Maschine liefert Artz gegen Minderpreis

auch für Unheil sorgen. Wer allerdings hochkarätige Moto-renbaukunst zu schätzen weiß, wird mit diesem Kraftwerk seine wahre Freude haben. Es hat Leistung im Überfluß, sprintet, wenn gewünscht, in nur 6,4 Sekunden auf 100 km/h, kommt unaufdringlich aber nachhaltig auch akustisch zur Sache, und die kumentiert mustergültige Laufkul-tur. Ebenso, wie man sich eine auf

hernd 260 km/h in falschen Händen höchstem Niveau stattfindende Fortbewegungsart nur vorstellen kann. Fahrdynamisch hat BMW mit dem M 635 CSi Maßstäbe gesetzt. Die Testfahrten machten deutlich, daß es sich hierbei nicht nur um den bestliegendsten BMW handelt, sondern um einen der bestliegendsten Straßensportwagen überhaupt. Kurven lassen sich in traumwandlerischer Sicherheit umrunden, so daß der Blick auf den Tachometer alarmiert, wie schnell man doch gerade

wohl auf Hochleistung ausgelegt und mit 240er TRX-Breitreifen ausgerüstet, gelang es den BMW-Fahrwerks-Spezialisten, einen langstreckentauglichen Federungskomfort beizube-Neben den technischen Fähigkei-

> 90 000 Mark teure weißblaue Spitzenprodukt allerdings noch einen anderen - imaginären - Aspekt, Es ist mit seinen hohen Leistungs- und Qualitätsmerkmalen sowie seinem eher unterkühlten Äußeren ein klassischer Grand Turismo alter Schule.

wieder ist. Dabei ist besonders her-

auszuheben, daß die hervorragenden

Straßenkontakt vermittelnde Servo-

lenkung sowie enorme Stabilität für

ungetrübtem Fahrspaß sorgen. Ob-

ten und Fertigkeiten bietet dieses ca.

Dazu trägt sein gediegener Innenraum bei, der mit all jenen Zutaten ausstaffiert ist, die eine gepflegte Rei-

ein hohes Maß an Handlichkeit und

Florenz so angenehm gestalten. Anpetitliche Armaturen gehören ebenso dazu wie ein sportlich-kultiviertes Mobiliar oder elektrische Bedienungshilfen für Scheiben und Schiebedach. Vor allem aber ist es auch das für diesen Zweck so geglückte Raumgefühl. Man muß sich weder in eine Flunder schälen, noch nimmt man in einer zu üppig geratenen Komfortkutsche Platz. Gerade so, wie es für den sportlich dynamischen Mann von Welt, seiner Begleitung und sein Gepäck wünschenswert ist. Außerdem paßt dieses Coupé genau in das von BMW so heitig gehaltene Marketing-Konzept, das vom Monteurs-Overall bis in den hintersten Showroom imageträchtig durchgestylt ist. Ein Grand Turismo alter Schule, der in einem Atemzug mit Ferrari 400 i, Jaguar XJS und Porsche 928 S genannt wird, hat den Münchnern allein von der Klangfarbe



macher in privatem Gelände anzusehen. Sie haben kaum eine Chance, eine Zulassung für den Straßenverkehr zu bekommen. In Japan wird das Gefährt sogar in der Landwirtschaft eingesetzt und in den Ölstaaten als Kontrollfahrzeug für die Pipelines. Die Suzuki-Mobile werden ca. 4000 Mark kosten.

### Genügsamer Lastenträger

Ab September wird in Deutschland der Gelände-Transporter Aro 24 Allrad zu haben sein. Der Generalwird ihn als Pritschenwagen mit



Plane, mit hohem Aufbau und als geschlossenen 5-Türer zu Preisen ab 17 640 Mark anbieten. Mit 730 kg Zuladung und einer Getiebeabstufung für schwierige Wegeverhältnisse ist der Aro 24 Allrad ein Nutzfahrzeug für den Einsatz in allen Gelän-

#### zugunsten jenes Vierventil-Sechszyschwingungsarme Arbeitsweise do-

Technische Daten Motor: 6-Zylinder-Reihenmotor, Leichtmetall-Zylinderkopf mit 4 Ventilen pro Zylinder, 2 obenliegende Nockenwellen, Hubraum: 3453 ccm, max. Drehmoment: 340 Nm/bei 4500 U/min, Leistung: 286 PS, Au-Benmaße: 4755/1725/1854 mm, Ge-

Fahrwerk: Doppelgelenk-Feder-

beinachse, Einzelradaufhängung an Schräglenkern. Gasdruckstoßdämpfer. Bremsen: Scheibenbremsen vor-

ne und hinten (vorne: innenbelüftet) Antiblockiersystem Getriebe: 5-Gang-Sportgetriebe

Verbrauch: Drittelmix: 11,6 Liter Preis: ca. 90 000 Mark

## Was bleifrei fahren wirklich kostet

HEINZ HORRMANN, Bonn In der hitzigen Auseinandersetzung um Schadstoffreduzierung durch \_saubere Autos" haben sich die Fronten verhärtet. Die Automobilindustrie migt sich enttäuscht, daß man dem Wunsch nach langfristiger Planung nicht Rechnung trägt. Darüber hinaus widerspreche, so der Verband der Automobilindustrie, die Abgas-Entgiftung per Katalysator-Technologie den jahrelangen Bemühungen der Hersteller, verbrauchsgünstige Motoren zu bauen. Die Motoren der neuen Generation werden nämlich mehr Kraftstoff schlucken als die herkömmlichen bleiverträglichen Aggregate.

Die Bundesregierung besteht auf dem Termin 1. Januar 1986. Von diesem Tag an werden nur noch neue Bezinautos zugelassen, wenn sie mit einem Abgas-Katalysator ausgerüstet sind. Um die Zerstörung dieses "Filters" zu vermeiden, ist bleifreies Benzin zwingend. Das wiederum setzt erhebliche technische Veränderungen voraus (die WELT berichtete). Die Hersteller kalkulieren mit vier bis fünf Jahren Entwicklungszeit für

neue Motoren, da man herkömmliche Aggregate nicht ohne weiteres mit dem Katalysator ausrüsten kann. Der ADAC hat die Mehrkosten die-

se zu zweit nach Monte Carlo oder

ser Luftreinigungsaktion untersucht. Danach werden Katalysator-Autos zwischen 700 und 1500 Mark teurer sein. Die deutschen Pkw-Hersteller rechnen sogar mit 1000 bis 2000 Mark Mehrkosten. Dazu kamen jährlich nochmals zirka 100 Mark mehr für Wartungskosten sowie der Mehraufwand für teureres Benzin und höheren Verbrauch. Die Automobilunternehmen geben als kalkulierten Mehrverbrauch zehn bis 15 Prozent an. Erste Vergleiche mit deutschen Fahrzeugen und den für den US-Markt (mit Katalysator) ausgerüsteten Typen zeigen unterschiedliche Werte. So schluckt der US-Audi 4000 rund 16 Prozent mehr als der vergleichbare deutsche Audi 80 CL mit dem sparsamen 1.8-Liter-Motor. Der US-Rabbit benötigt sogar etwas weniger als sein deutscher Golf-Bruder, hier allerdings hinkt der Vergleich, weil der Golf mit konventionellem Vergasermotor, die US-Version aber mit der sparsameren Einspritzung ausgerü-

Überwachungsvereine hat in einer öffentlichen Erklärung angekündigt, daß die jährlichen TÜV-Kosten für die Überwachung des Abgasverhal-

stet ist. Der BMW 528 benötigt sieben

Prozent mehr Kraftstoff als das deut-

Die Vereinigung der Technischen

sche Modell.

tens nicht wie angekündigt 200 Mark, sondern nur 20 Mark betragen. Der Allgemeine Deutsche Automobil-Club hat zum diesjährigen alles beherrschenden Schwerpunktthema eine neutrale Position bezogen. Umweltschutz müsse sein und habe auch seinen Preis. Der Automobil-Club werde aber sorgfältig beobachten, ob die angegebenen Aufpreise für "saubere Autos" auch in der Großserien-Herstellung gerechtfertigt bleiben. Zum anderen werde man sich darum kümmern, daß es auch für den Markt. von bleifreiem Benzin einen Wettbewerb gebe. Schließlich dürfe sich auch der Staat nicht auf Kosten der Autofahrer zusätzlich bereichern. Allein 1986 würden 450 Millionen an Mehrwertsteuer kassiert. Steuerliche

Erleichterungen wären darum unum-

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

## Fulda

Porsche 924 EZ 80, silberbisumet., 46 000 km, Hebedach, Stereo-Radio. el. Spiegel, DM 22 500,-, im Kundenauftrag ohne MwSt. Persche 924

**Vorführwagen** 

platimmet., 8000 km, a. Extr., DM 34 000, inkl. MwSt. Porsche 911 SC Cabrio Vorführwagen grandprixweiß, 10 000 km, Breitreif, Stereo-Radio, Ganz-leder, DM 61 000,—inkl. MwSt. Porsche 928 S

Geschäftswagen 2000 km, zinnmet., Alarmani., DM 79 000,- inkl MwSt. BMW 752 i EZ 79, 38 000 km, 1. Hd., grün-met., viele Extr., DM 22 000,met., viele inki MwSt.

Antohaus Kahrmam Pursehe-Direkthdl. Leipstger Str. 151 Stan Pal-3 S488 Palda Tel. 86 61 / 6 84 61

### Gilching/ Argelsried

Porsche 928 S, Vorführ-Wagen 2000 km, met., re. Spiegel, Sportstoßdämpf., Klima, 77 000 DM inkl. MwSt.

Georg Hörmann
Porsche-Direkthdl.
Am Hömerstein 53
8831 Gilching/Argels-Tel. 0 81 05 / 90 11, 90 12

Gießen Chefwagea Porsche 928 5 blaumet., + Zubeh., 5000 km, DM 79 500,- inkl. MwSt.

180-PS-Motor 68 000 Mark. Die Lieferzeit beträgt zur Zeit auch die kleineren Senator-Motoren.

Kombi und dem "rasenden" Mini-Blitz das große Opel-

spricht technisch und in den Abmessungen der Senator-

drei Monate. Gegen Aufpreis gibt es für den "Nobel-

Fuego TX weiß, EZ 4/81, 33 000 km, Super-Zustd., DM 13 500,- im Kunden-auftrag ohne MwSt. Porsche 911 SC Coupé zinnmet., EZ 3/83, 23 000 km, Stereo, Color, SSD u. v. m., I. Hd., gepfl., DM 48 200,- lnkl MwSt.

Antohaus Scheller 6300 GleSen Tel 06 41 / 26 Zl u. 6 19 33

## Göttingen .

Porsche 928 S pazifikblaumet., EZ 7/82, Z7 900 km, Autom., el SD, Sperre, Ra-dio, Teilleder blau, DM 68 500,-

Astobatis am Lutterangur Porsche-Direkthdl. Große Breite 2 Tel, 95 51 / 3 50 71, H. Klinge

## Hamburg

Porscho 928 5 80, tabac-met., 59 000 km, autom., SD, el Sitzverstell., 49 500 DM inkl MwSt. Porsche 928 \$ 80, weiß, 42 000 km, SD, 48 500 DM, im Kundenauftrag ohne MwSt. Porsche 928

Porsche-Sportwager ventrum Petermax Müller Podblelskistr. 386 79, silbermet., 70 000 km, Klima, Stereo-Kass., 31 800 DM, im Kundenauftrag ohne MwSt. 3860 Hannover 51

Ponche 911 SC Cabrio grand-prix-weiß, Ganzleder perimuttweiß, 7+8"-Felg., Ne-bell., Stereo, getönt. Glas, Alarmanl., 8000 km, unverbind, liche Preisempfehhmg DM 72 000,-, DM 64 500,- inkl MwSt

Antohous
Hessenhassel
Porecte Zentrum
Northessen
Leipziger Str. 156
3506 Kassel

#### Raffay Porsche-Zentrum Hamburg Kiffestr. 456 2000 Hamburg 26 Tel. 0 40 / 21 10 50 Porsche-Dienstwagen:

Porsche 928 S EZ 11/80, Mod. 81, 47 500 km, div. Extr., DM 52 000,- im Kundensuftrag ohne MwSt.

Hannover

die Klimaanlage. Dezu gibt es für diesen fast 220 km/h

veau-Regulierung für jeweils knapp 800 Mark. Anstatt der

Porsche 911 SC Targa

80, moccaschwarz, 71 000 km, 36 900 DM inkl. MwSt.

Persche 911 SC Cabrio

83, weiß, 16 200 km, Ganzleder, P7, Tempomat, 62 900 DM inkl.

Mod. 83, schwarz, 10 000 km, Ledersportsitze, Color, el. FH, 42 900 TM toki. MwSt.

Porsche 944

Renault Alpine A 310 EZ 4/80, 49 000 km, Klima, Leder, Gotti-Felg, Deville-Aus-puff, DM 27 900,- inkl. MwSt.

BMW 323 i Alpina

EZ 3/82, 40 000 km, div. Extras, DM 31 500.- im Kundenauftrag

## Kassel

Tel 05 61 / 5 43 87 u. 57 10 71

## Krefeld

Porsche 924

6/83, 4500 km, zermattsilber-, m. allen Extr., 33 000 DM Porsche 928 S 7/83, 4200 km, grand-prix-weiß, autom., Radio, usw., 82 500 DM inkl. MwSt. Porsche 911 SC

Mod. 83, 7700 km, zinnmet., 7+8"-LM-Feig, getönt. Vergi, usw. 53 900 DM inki. MwSt. Tölke & Fischer
ForscheDirektbändler
Gladbacher Str. 345

## Lindau

Tel. 8 21 51 / 3 32 91

**DB 350 SLC** E2 6/76, 127 000 km, Autom., SSD, Radio-Kass., el. FH, Alu, getönt. Scheib., Lederpolst., 24 950 DM, im Kundenauttrag

## Opel Monza 3 E C

EZ 5/79, 1. Hd., 39 000 km, Alu, getont. Scheib., met., 15 900 DM, im Kundensuftrag ohne MwSt. VW Joker IV EZ 7/81, 70 PS, 30 000 km, Au-tom., Radio-Kass.-Ster., 25 500 DM inkl. MwSt.

DB 340 SE EZ 9/80, 111 000 km, s. Extr., wie ABS, Klimatisierungsau-tom., etc., außer SSD, 39 900 DM inkl. MwSt.

Autohaus Limag Porsche-Händler 8990 Lindau Tel. 0 83 82 / 60 01 H.

## Lübeck

Porsche 928 S EZ 4/83, 17 680 km, moosgrün-met., Alarmanl, Z. Spiegel, 5gang, SD, Schmiedefelg., Radio-Vorbereit., DM 75 500,- inkl. MwSt.

Edgar Kittner
Sportwagenzentrum
Molslinger Allee 54
2400 Lübeck Tel.: 04 51 / 8 12 01 - 8 12 07

## Moers

Porache 924 km, DM 32 400,- inkl. MwSt.

auftrag ohne MwSt.

Dienstwagen zermattsilbermet., 8/83, ca. 2000 Morc. 230 E I. Hd., 9/82, 10 500 km, viele Extr., silberdistel-met, Vel grün, 28 500 DM, im Kunden-

## 1971, blau-met., bester Zustd., n. Hardtop, 19 900 DM, im Kun-denauftrag ohne MwSt.

Antohaus Minrath Porsche-Direkthdi. Rheinberger Str. 46/61 4130 Moers Tel, 0 28 41 / 2 39 22

#### M'gladbach Porsche 911 SC EZ 9/81, weiß, eL SD, 79 000 km,

Portche 924 EZ 5/82, zobelbraunmetallic, 48 000 km, DM 26 950,-.

Waldhausen + Bürkel Porsche-Direkthdl. Hobenzollernstr. 230 405 Mönchengladbach Tel: 0 21 61 / 2 10 77

### Münster

Dienstwagen Porsche 928 S weiß, Schaltgetr., 9000 km, DM 78 000,- inkl. MwSt.

Dienstwagen Porsche 944 weiß, 9000 km, DM 40 500,- inkl.

Porsche-Zentrum Münsterland Bernhard Knubel Westeler Str. 485 Tel: 02 51 / 7 00 71

#### Porta Westfalica DB 280 E autom.

EZ 3/82, 25 000 km, ZV, Radio-Cass., Alu-Räder, Colorvergl., el. SD, ABS, DM 36 400,- Inkl.

Audi Quattro Vorführwagen Radio-Stereo, ZV, HW, LM-Ra-der, SD, DM 59 500,- inkl. MwSt.

Autohaus Heuer
Porsche-Händler
Am Fähranger 7-9
4952 Porta Westfalica
Tel. 65 71 / 73 92

#### St. Augustin/ Siegburg Porsche 911 SC Cabrio

Dienstwagen EZ 7/83, weiß, Ganzleder, Ra-dio, P7, 5000 km, 65 000 DM inkl. MwSt Porsche 911 SC Targa

EZ 12/82, rauchquarzmet., 21 000 km, Extr., 53 000 DM inkl MwSL. Porsche 924 Turbo EZ 3/81, a Extras, 72 000 km, platinmet., 24 950 DM, im Kundenauftrag ohne MwSt. Audi Quattro 1/83, 25 000 km, gobimet, viele Extras, 46 000 DM im Kunden-

Dorteun 280 ZX EZ 80, blaumet, 46 000 km, 15 950 DM inkl MwSt. Antohans Hoff Porsche-Direkthdl. Hangdar B 56 5205 St. Augustin 2

auftrag, ohne MwSt.

## Wilhelmshaven

Porsche 928 S 5gang, EZ 4/82, 23 000 km, meteormet., Jubiläumsausführung in roter Lederausstg., DM 64 900,- inkl MwSt.

Audi Quattro EZ 10/81, 1. Hd., lhazamet., 64 000 km, ZV, HW, Beifah-rersp., Sonnendach, DM 36 900,-inkl. MwSt.

Autobaus Schmidt & Koch Forsche-Direkthell Banter Weg 2940 Wilhelmshaver Tel.: 0 44 21 / 2 69 25

### Wuppertal

#### Zeisler-Angebot: Marc. 280 GE

lange Ausführ., 1/81, 20 850 km. Radio, Kass., AHK, Abschleppkuppl vorne, Kotfkigelver-breit, LM-Räder, 3-Farben-Lackier., Zusatzkraftstoffbe-hält., Diff-Sperre v. u. h., Schneepflug kompl. ange-schlossen u. v. mehr, hervorragend gepfl., 44 000 DM inkl. MwSt.

Autohaus Zeisler Porsche-Direkthändler Kaiserstraße 108–112 1000 Wappertal 11 Telefon 82 92 / 78 17 81



## NEU Panther Kallista - Cabrio Sonderschau bei AUTO BECKER

JAGUAR'

Präsentation im neu ausgestatteten Salon International Deutschlands größter Jaguar-Händler hefert sofort

sofort lieferbar PANTHER

Reparaturwerk mit Lackiererei um Untallimmandsetzung, Täglich 2ma Expreßgut-Ersatzielle-Versand. Trumpf ASS Der neue Camaro Z 26 E sowi Chev. Celebrity-Gadillac AUTO BECKER

OFF-ROAD-GROSSAUSWAHL Parige Pizzer – Detruit Patrol – Lada Mes, Jugo – Mantavardi – Suzuki – Slazer

#### ANKAUF

506 SEL. 500 SEC, 500 SL, 199 E gegen Aufpreis bis zu 3000 DM (nicht bei 190 E) p. sofort gesucht. Telefon: 05 61 / 31 46 12

Barzahler sucht dringend Merc Porsche, BMW u. Ferrari. Tel. 0 89 / 76 54 57

Barzahler sucht Mercedes, Porsche, Relis-Royce, Ferrari Tel 0 61 03 / 8 73 25 gew.

Gepfi. Persche gesucht Auch ältere Modelle C. F. Mirbach, 040/45 87 89 HdL

Merc. Coupé ad. Cabrio C. F. Mirbach, 0 40 / 45 87 89 Händler

Unfallwagen, Detektwagen aller Typen Mercedes-Gebrauchtwagen Rauft zu Hochstpreisen sofort. Rarzahlung mit Abbohung. abends 02 21 / 48 15 53

Altdori

Hecksp.,

MwSt.

BMW-Stahmer

Bad Homburg

BMW 318i Baur Cabrio

DM 24 000,-, inkl. MwSt.

EZ 82, 8600 km, saphirmet...

EZ 83, 11 500 km, achatgrün-

met., el. SD, Color, Alufeig., Radio-Cass., DM 46 900,-,

8503 Altdorf Tel. 0 91 87 / 18 48

dor.

BMW 628 CS1

F. Kohlhas KG

Bergen

inkl. MwSt.

3103 Bergen

Bielefeld

Rarität

**BMW-Bad Homburg** 

BMW 728 I Vorführwg.

**BMW 524 Turbo Diesel** 

met., SSD, Color, ZV, DM

Autom., met., SSD, Color,

TRX-Bereitg., DM 32 650,

Merc. 190 SL Cabrio

inkl. Hardt., Bj. 57, Mot. überh., ca. 10 000 km, Re-

staurationsko. DM 30 000 .-.

DM 36 500,- inkl. MwSt.

AHF. Auto-Handels-Ges.

BMW 520 i Jahreswagen

DM 23 950,- inkl. MwSt.

arktisblaumet, EZ 7/81,

Millier-Nielsen GrabH

BMW-Vertragshändler

2800 Bremen

BMW 735i

BMW 728 i

MwSt.

Tel 04 21 / 49 16 71

Cochem/Mosel

Bei den 3 Pfählen 42-46

EZ 81, 49 000 km, ascotgrau

met, ABS, el. SD, el FH,

Radio-CR. DM 33 900,- inkl.

EZ 11/82, 6900 km, opalgrun-

met., ABS, SSD, Color, Ra-

dio-CR, DM 37 900,- inkl.

met., SD, ZV, 5-Gang, nur

lor, Klimaanlage, TRX-Be-reifung. Leder schwarz,

5-Gang, Front- und Heck-

spoiler, nur DM 43 950,-

mbH & Co. KG

1800 Bielefeld 1

Bremen

Herforder Str. 241

Tel: 05 21 / 3 50 84

perlmuttweiß, Leder rot.

Autoh. Wilh. Habermann

Tel 0 61 72 / 3 50 31

38 450.- inkl. MwSt.

BMW-Vertragshdl

Harburger Str. 18

Tel.: 0 50 51 / 45 62

Alpina B 9

Basismod. BMW 528i, 3,5 1,

245 PS, Vorführwg., EZ 6/83,

Color, SSD, FH, Rd., HA-

Kühlg., Alp. 16'-Front-

Preisempfehlung 71 000,-,

jetzt DM 65 900,-, inkl.

Hartge H 5. Basismod., 5281 210 PS. Vorführwg., n. ni.

zugel., 3600 km, met., Sper-

re, ZV, SSD, Color, BBS, 16'-

Front. + Hecksp., Recaro-In-

nenausstg., unverbindliche Preisempfehlung 62 600,-

jetzt DM 49 950, inkl.

unverbindliche

3650 km, met., Sperre, ZV

Merc., Porsche, BMW neuwerdg, gegen bar gesucht. Fa. Mätzing, Hamburg Tel. 0 40 / 6 05 08 58, Tx.: 2 174 934

280 S, 500 SEL/SL/SEC Neuwagen u. Verträge gerucht Tel. 07 11 / 82 20 56 u. 0 70 31 / 22 39 10, Tx. 7 252 175

Merc.-Kaufvertrag sof. od. später, such SL od. SEC Tel 0 22 23 / 6 62 22 IL 6 61 00

#### Suche Mercedes 280 bis 500 SEL/SL/SEC Tel. 06 11 / 23 23 51. Tx. 4 11 559

Sofort Bargeld für Gebraucht Tel 0 40 / 21 40 08 - FS 2 11 981

Suche 280 SL Neuwagen, Vollausstattung. T. 02 01 / 71 13 45, FS 8 571 220

Suche neue DB

Milnohen 4 89 / 47 25 18 Suche Merc.-Neuwagen 500 SEL/SEC + SL

Porsche 924

dkl-grünmet.,

Auftrag ohne MwSt.

**Baur Cabriolets** 

Merc. 190 + 190 E

BMW-Vertragshdi.

559 Cochem-Brauheck Tel.: 0 26 71 / 84 87

Industriegebiet

318 i u. 323 i

J. Hautmann

Tx. 8 69 410

Diepholz

Merc. 280 CE

**Ludwig Spiering** 

Tel. 0 54 41 / 33 68

2840 Diepholz

Düsseldorf

km, DM 53 950,-.

BMW-Stapelmann

Tel. 02 11 / 66 62 71

Frankfurt

**BMW 728 IA** 

**BMW 728 IA** 

BMW 745 LA

Frankfurt

Frankfurt

BMW-Euler

Hannover

BMW 633 CSi

Vandura 35

Hamburg

17 950,- inkl. MwSt.

GMC Wohnmobil

38 950,- inkl MwSt

3 68

BMW 745 IA

BMW-Vertragshändler

stattg.

02 01 / 71 13 46, FS 8 571 239

stattg., EZ 3/81, 31 000 km,

Superzust., DM 24 900.- im

in verschied. Farben + Aus-

Autom., EZ 7/80, 1. Hd.,

67 000 km, el. SD, ZV, Radio-

CR. Alufeig., Bestzust., DM 29 000,- inkl. MwSt.

TRX-Bereifg., el. SSD, el.

Fensterhe. vorn, Color, Son-nenrollo, 2. Außensp., 5431

Grafenberger Allee 277–287 1000 Düsseldorf

EZ 4/81, 35 000 km, zypres-

sengrünmet., Radio, ZV

Alufelg., Kopfst. hi., DM 26 400,- inkl. MwSt.

EZ 6/82, 29 000 km, poal-

grünmet., Radio, ZV, DM 28 400,- inkl. MwSt.

EZ 2/82, 72 000 km, zypres-sengrünmet., Radio-Cass.-

Stereo, autom. Antenne, el.

SD, el Fensterhe., Sitzhő-

hen- u. -neigungsverstellg., ZV, AlarmanL, Sitzheiz., Kli-

ma, Leuchtweitenreg., ABS,

Tel. 06 11 / 40 36-2 09 / 2 59 /

BMW 635 CS i Vorführwg.

EZ 83, rotmet., 7900 km.

Schnitzer-Tuning, 245 PS, Fahrwerksatz, el. SSD, Co-lor, Sportsi, Scheinw.—

Waschanl., Tempomat, Bek-

ker-Mexico, autom. Anten-

ne, BBS-Felg., DM 77 500,-.

Tel. 06 11 / 52 01 01 + 30 01 01

EZ 78, blaumet., Radio, DM

EZ 3/80, 6,5 m<sup>2</sup>, 141 kW, DM

Reinhardt & Sebesse

Vorsprung durch Leistung Vahrenwalder Straße 148 3000 Hannover 1

Tel. (05 11) 66 66 66

EZ 5/79, 82 000 km, 1. Hd.,

anthrazitmet., DM 15 500,- 4150 Krefeld

DM 48 900.- inkl. MwSt.

BMW-Niederlassung

Hanauer Landstr. 117 6000 Frankfuri

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Turbo-Aus-

BMW 535 eta

450 SLC\_500 SLC, 450 SEL Bj. 79 500 SE\_500 SEL

Merc.-Benz-Neuwagen

200 S cool 500 SEC

Tel. 04 31 / 8 50 03, Tx. 2 92 318

500 SEL, 500 SEC, 500 SL+Typ

123 Neuwagen, alle SL-Typen)

(ab Bj. 76) - Verträge gesucht.

Tel. 9 71 31 / 2 37 11, Tz. 728 469

DB An- und Verkauf

500 SL, SEL, SEC, neu und Kauf-

verträge sowie 450 SL bis 5,0 SLC.

Pa. M. Schäfer, Bad Kreumach Tel. 06 71 / 6 10 49, Tx. 42 780

Suche 180-500 St, StC 280-500

SE, SEL, 6.9 sowie Porsche 911

g. Turbo gebr. od. neu gegen Barzahlung. Fa. Waack, Hamburg 76

T.: 0 49 / 2 20 21 92, Tx.: 2 174 050

EZ 4/83, 5000 km, ZV, 2

Spiegel, Color, SD, Stereo-

33 500,- inkl. MwSt.

inkl MwSt. BMW 035 CSIA

CR, autom. Antenne, DM

EZ 5/83, 4500 km, arktisblau-

met. ABS, TRX-Bereifg.

ZV, 2. Spiegel, Color, el. SSD, el. FH, Bavaria-electr..

autom. Antenne, DM 42 500.-

EZ 7/83, 4000 km, polaris-

met., ABS, TRX-Bereifg., Leder schwarz, el. SSD, Kli-

ma, Sitzheizg., Tempomat,

Stereo-electr., autom. Anten-

ne, el Sitzverstellg., DM

BMW 323 i Cabrio, Vorführ-

polarissilber, Leichtmetall-

felgen, Radio CR, Colorgias.

Hartge 585 i, 240 PS, Vor-

führwagen, Sondermodell in

Farbe + Ausstattung, EZ 4/83, 5000 km, DM 69 500,-.

**FlutoHocha** 

EZ 6/80, 72 000 km, zypressengrünmet., SSD, Radio-Cass. Stereo, Color, Anh.

Kuppl m. abnehmb. Kugel-

kopf, TRX-Räder, Radlauf-

leisten, 2 el. Spiegel, DM 29 500,- inkl. MwSt.

EZ 10. 3. 78, nur 11 000 km,

Motor 5,7 Liter, Radio-Cass.,

Alufelg., 8,5×15 m. Reifen 10

R 15, im Auftrag ohne MwSt.

BMW-Vertragshändler Kutenhauser Straße

saphirbiau. Topzustar 7/80, 22 000.- inkl. MwSt.

Ford Granada 2.0 66 kW, 11/81, Bestzustand. 12 900.– inkl. MwSt. BMW 625 CS IA

lapisblau, TRX-Bereifg., gr. Color, Klima, el. SSD, Ge-

schwindigkeitsreg., nur 3500 km, 6/83, DM 69 000,- inkl

6/83, 6000 km, Kurbeldach,

Radio, DM 34 000,- inkl

EZ 2/82, 65 000 km, ATM

3000 km, brasilbraunmet.,

SD, braunes Color, ZV, Hart-

ge-Fahrwerk. Remotec-Fel-

OM 29 800,- inkl MwSt

BMW-Vertragshändler

Glockenspitz 117-121

gen, Bereifung 225/50 VR 16,

AUTO B'ecker KLAUSMANN

MwSt. BMW 524 Turbo Diesel

Autohaus Meyer KG

BMW-Vertragshändler Baumstraße 10–26

Tel. 0 23 23 / 5 64 93

4690 Herne 1

Krefeld

BMW 728 i

Topzustand.

Monteverdi Safari

DM 25 900.~ Willer + Jäckel

4950 Minden

BMW 735 LA

Herne

Tel. 85 71 / 4 60 06

Am Taubenfeld 39

6900 Heidelberg Tel. 0 62 21 / 8 10 91

Telex 04 61 796

Minden

BMW 735 i

Spiegel, DM 37 000,-.

LEUCHTENBERGER

# 14/9111

Tx 212 8

2000 图 段.

Akteriragekanssee AND

|+ 本 14/227四

73 500,- inkl. MwSt.

Heidelberg

Bj. 80/81 dringend gesucht.
Agen Zahel, Tel. 948 / 878 10 13

nax. 5 Jahre, mur gepflegte Fahr euge, überdurchschnittlich Preise, komme sofort! Tel. 02 01 / 28 50 71 oder 44 34 49 jederzeit!

Suche 280 - 500 SL, SLC 380 - 500 SE, SEL, SEC gehr. od. neu, geg. Barzahlung Tel. 06 41 / 6 18 74, Händler

MERCEDES-ANKAUF

sowie gut erhalten 350 und 450 SL

Köln

MwSt

Porsche 924 Turbo

denauftrag ohne MwSt.

54 400,- inkl. MwSt.

Tel. 02 21 / 62 10 83

BWW Algina B 9 3,5

EZ 79, grau/silbermet., Ste-

reo-Cass., 5-Gang etc., unfallfrei, DM 18 900,- im Kun-

245 PS, 29 000 km, el. SSD,

el. Fensterhe. etc., graphit-met., 1. Hd., unfallfr., DM

Berg. Gladbacher Str. 138

Mönchengladbach

Mod. 83, 17 000 km, achat-

grünmet., SD, Hartge-Fahrw. m. Federbeinbrücke,

Hecksp., Hartge-Sportsi., Schwellerleiste, Fächer-krümmer, Stereoturm, P7-

Bereifg., DM 42 900,- inkl.

Theodor-Heuss-Str. 89-91

Batw 745 iA, viel Zubehör, EZ 80, 1. Hd., commonflegt, DM 29 850,—

graphitmet, EZ 5/83, 7900

km. TRX-Bereifung, ABS, Rad.-Cass., el. SD, 2 Spiegel, Color, ZV, DM 43 900,-.

EZ 80, 69 000 km, Radio-

Cass., Klima, DM 37 500,-

Rendsburger Autodienst

BMW 735 I A EZ 3/83, bronzitmet., ABS, ei. SD, Colorvergl., 2. Spie-gel, Radio CR, 51 250 DM

4/80, kompl. Sportaussig. m. 205/225-Reif., Radio usw.,

EZ 82, 65 000 km, met., SD,

Tempomat., 195, Radio,

2900 km, C-Ausstg., met., Kopfst., 5gang. Alu etc., 29 850 DM

3/81, 49 000 km, goldmet., el. FH, Colorvergl., Sonnenrol-lo, AHK, 16 250 DM

Alle Fahrzeuge inkl. 14%

MwSt. und Garantie (Inz.

Opel Senator 2,5 CE

Citroen CX 2,4 GTi

BMW-Vertragshändler Am Grünen Kranz 6

237 Rendsburg Tel. 0 43 31 / 7 22 44-6

BMW-Niederl, Offenhach

Tel. 0 21 61 / 1 30 75

Autohans Wiemer

Humboldtstr. 134

Tel. 0 22 03 / 3 60 64

5000 Köln 90

Sa. 9-13 Uhr

Mo. ab 8.36 Uhr

Offenbach

Spessartring 9

6050 Offenbach

Rendsburg

Porsche 928

inkl MwSt

Stade

BMW 528 i A

17 250 DM

23 900 DM

mögl).

**BMW-Stadae** 

2160 Stade

Aitländer Str. 81

Tel. 0 41 41/30 66

BMW 525 i A

Tel. 06 11 / 85 60 01

BMW 728 i

BMW-Vertragshändler

l-Arm-Wischer, Front-

BMW 528 | Hartga

gesucht Telefon 0 71 30 / 80 63

DB - SEC - SEL - SL - SE

Hercedes Baranicaul 450 SE, SEL, SLC, SL + Persche 928

ab B), 77 (auch hobe km). T. 86 51 / 4 80 16

Suche 280, 380, 500 SL Autobaus Steind 2 Hamburg, Tel.: 0 40 / 2 80 32 42 Tal: 21 52 563

### 

Ferrari 508 GTB

Ferrari 500 GTB 1, 25 000 km, Klimaanl 52 000,-Tel.: 0 22 54 / 75 16

Fortari 400 i

## 

Mehrere Fiat 124

250 lang neu, weiß, Vel., Rlims

**Patrol Hardtop** samti. Offroad-Zubeh., Stereo-Casa, Breitreif., Sportfelg, un-verbindliche Preisempfehhng

Auto Bleacl Telefon 0 22 73 / 50 47

let - Oth Buick Cutiling

Mainmar Landaux 230-386 8000 Franklist, em Mein Fel.: 86 1 15 25 60-1 36(2.3)

## **一种的**

Jaguar-Neuwagen estig, sofort ab Lager liefert Huscher-Impex Telefon 9 21 91 / \$ 95 44

Die Gelegenheit! Jaguar 5,3 XJ Serie III 10/79, 75 000 km, Klima, rot, Le der hell, DM 21 000,- oder Lea-singübernahme noch 20 Mon. à

Jaguar – Dalmier **Double Six** 

Jag. XJ 5.3

Automobile Edstern 4156 Willich 1 Tel. 0 21 54 / 22 02 + 4 18 30 Telex 8 533 585

Jaguar XJ S-HE Coupé 10 Mon. alt. nur 14 000 km, dkl. rinmet., unverbindliche reisempfehking DM 76 000,-jetzt DM 55 800,- inkl. Mwst. minmet...

GVG Solingen, Krouprinzen-str. 50, Tel.: 0 21 22 / 22 62 ab 5, 9, Tel.: 0 21 22 / 20 20 02 Jaguar XJ 12, 5,3, Bj. 79 Zustand, Klima, alle Extras, u 201\_ evtl. mlt Finanzierung Tel # 43 22 / 72 24

500 SEL

Auswahl,

Farben, ab DM 85 000 -

500 SEC Coupé

ab DM 95 000, ...

500 SL

fabrikneu, DM 85 000,

288 SL. 280 SE. 500 SE

500 SEL

40 000.-.

Autohous Soturski Majazer Landsir, 272 6000 Frankfuri

Tel. 96 11 / 72 30 68 n. 73 39 91

Telex 4 11 189 AR sat

Mercedes 500 SEC

astralsiiber, Velour grau, 470/504 532/570/581/550/600/511/670/871/

812. Fabrikneu, am 13. September 83 abzugeben. (Listenpreis DM 5000,-).

Angebote erb. unter H 9339 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64. 4300 Essen.

Merc. 220 SE Cabrio

Bj. 63, ATM mit Nachweis, 83 000

km, sandbeigemet, braunes Le-der, Color, neue Weißwandreifen

auf Alu. Radlaufchrom, Stereo

Cass.-Radio, aut. Ant., TÜV-neu. Das Fahrzeug befindet sich i. al-lerbest. Zust., Preis 56 000,-.

Tel: 05 11 / 77 70 37

500 SL AMG

735/251. Vollausste

Tel: 0271/7932, 88 87 25 02

500 SE

anthrazitmet., Lederpolster, alle Extras, 45 000 km, EZ 5/82, AMG-

Fahrwerk, Pirelli P 7, Preis VB.

Sa. H. Sa. Tol. 9 22 77 / 5 19 04 L. Mo. - Fr. 0 22 57 / 20 64

590 SL, 500 SEC, 500 SEL, 500 SE

280 SEL, 280 SE, 288 \$, 199 E

bufend am Lager.

Fa. Wals, 7410 Reutlingen

DB 380 SETyp 126. Modeli 81, Direktionsfahrzeug erst ca. 90 TKM, alle Extras wie

Leder, I.M.-Felgen, Tempomat, ABS, Niveau-Regehing etc. Neu-wartiger Zustand, 2 J. TÜV. NP ca. 75 000,- DM. Nur 38 500,- DM.

Tel: 65 51 / 6 49 41

eder 9 55 00 / 5 73

Jahr alt, 20 500 km, diament

blau-metallic, Automatik, ABS, Klima, LM-Felgen, SSD, Color, Radio, Stoff blau, und weitere Extras, von Privat, DM 52800,-

ToL 92 25 / 62 30 40

500 Si Roadster 61, 49 K miles, sehr guter

Zust, US-Dollar 42 000; 190 SL, Bj. 57, Topzust, US-Dollar 15 000 v/a. Priv.

Merc. 380 St

Tel. 9 22 34 / 7 58 63

oder 42 21 / 48 29 99

Neptim 2000

Verdränger, 8 m, Vorder- u. Achter-kajüte, 31 PS Perkins Diesel, DM 63 230,-. Tel. 05 11/73 40 61 Hdl.

Daimler-Beaz

Wir liefern ab Lager oder kurzfristig alle DB-Modelle

vom 190er – 500 SEC

Weiland Autobandels mbH

Tel. 06 11 / 73 44 45 Tx. 4 189 681

**DB 280 SE** 

Bj. 11/82, 29 000 km, 1. Hd., met., Vel., Klima, ABS, Autom., Color, ZV, Alu., neuw., noch Werksga-rantie, DM 52 500.—

T.: 9 61 62 / 16 88 gewerblich

DB 500 SEC

Bj. 83, Tel. 0 41 01 /31 11

500 SL, 500 SEC

**300 Turbo Diese** 

W 201: 190 + 190 E -

auch auf Leasinghasis.

Bj. 81, a. Extr., ABS, Tempona Klima, heizb. Sitze, hellblaume unfalkr., Neufahrz., DM 54 000

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Royer 5500 VDP BMW Alpina # 7 Turbo 79, SSD, ZV, 71 000 km, Mot. 30 000 km, DM 40 000,—

Leasingvertrag abungeben: BMW 745 Mod. 84, alle Extr., achatgrin, mtl. Leasingrate DM 18 21,40 inki Mercedes-Auswahl Tel 6 42 位 / 18 結

BMW M 1

Bj. 1980, Erstzul. Dez. 82, cz

44 000 km, Farbe rot, erstki, Zust

zvk. VKP DM 135 000,-.

Tel. 06 21 / 44 48 18

528 1 17 000 km EZ 3/82, ascotgrad

met., SSD, ZV, Sportfahrwerk, Alpinafelgen V 205/H 225 P 7,

Tel 0 22 73 / 5 48 42

Original gespons
BMW 2 698
Seitenwagen: Steib 5 250, ter
und optisch Bestzustand, Bunjai
gelautene inn 2000. lisch zu erreichen ab 6. 9. 83 al 8.00 Uhr 02 81 - 7 16 00

BMW 745 i 10/82, 8500 km, 1. Hd., met., Led. Klima, ABS, SSD u. alle welt Extras, NP 80 300,-, nur 50 000,-

Tel. 0 40 / 2 20 07 54 od. 2 20 48 15

zur 7000 km, DM 67 500,-Anto Cramer, Dortmund Tel.: 82 31 / 52 96 73

Bj. 5/83, 3000 km, Ant., VW, DM 129 000,— inkl. MwSt. Aniohaus Wendelstein str. 55, 82 Rosenheim Tel 0 80 31 / 4 20 95

Original US-Spider t TOV-Abnahme, EZ ab Kanf, Gang, el Einspritz, 17 350 DM, sof lieferb., Autom.-Mehrpr. 800 DM. Pa. R. Liebermann GmbH Tel. # 89 / 54 17 79

## GRANDEVAGEN

Range-Rover-Neuwagen junstig, sofort ab Lager lieferba Huscher-Impex Telefon 0 21 01 / 6 95 44

Tel. 0 22 33 / 6 62 22 n. 6 61 00

40 000 - unser Preis DM 34 000,- inkl MwSt.

## 



GEORG VON OPEL

DM 700.-. Tel. 0 57 92 / 14 06

silbermet., EZ 7/81, TÜV 7/85 44 000 km, 1 Hd., Tel 05 21 / 10 36 34

Daimler-Ausstattung Bl. 82, a Extr., inkl. Telefon (NP ca. 100 000,-) 32 000 km, DM 45 000,-(Exportpreis DM 39 474,-)

## Versteigerung von ausgesonderten

landeseigenen Kraftfahrzeugen 101 VW (181, Golf, Passat, Kombi) 18 Ford (Flests, Taurius, Granada) 12 Opel (Kadett, Ascons, Rekord, S Andi (80, 100) Mercedes-Benz (200 D, 230, 250, 280 S) 5 Flat (131, 128, 132)

1 Altesus 2 Porache 924 2 BMW (528 I, 316) 1 Citroën 2000 CX

2 Mercedes-Benz (L 406, L 307) 1 Mercedes-Benz LA311 Wasser reizungsfahrzeug Mercedes Benz Bus O 302 Mercedes Benz O 302 Röntge Hanomag F 35 Prische Ford Transit Kombi Opel Biltz Kombi 2 Segelflugzeuganhänge 1 Setra S 80 Röntgenbus

23 BMW Krader (450, 600, 750) i Bayy rrees. I Yemaha Kred I DIA Zentritug I Motorkompre

3x 500 SEL 737/952/904/958/040/955

266 SEC. 473/254, nicht zugel.

4= 190 + 190 E zum Listenpr.

Led., ABS etc., 53 000,- i K.-A.

E. Karcher Automobile 785 Loerrach, T.: 0 76 21 / 4 78 14 Tele= 1 73 107 d

für alle Pkw.

libw, Busse

Auch Flugzenige Telex 5 21 38 16 zar d Tel: 0 89 / 7 24 10 31 - 33

ZALZAR GmbH

450 SLC

Mod. 79, Klima, SD, Velour, met., Alu, Stereo usw., DM 36 500,-Inki. MwSt.

Tel. 0 40 / 5 40 16 16

500 SE, Bj. 80 Hd., unfallfrei, 70 000 km. scheckheftgepfl., silbergrünmet., SD, ABS, el. FH 4fsch, Kopfst. i.

Fond, Mittelarmi, Alu, Radlauf-chrom, ZV, Rad./Stereo/Cass, aut. Ant., Wischwasch, Tempo-mat usw., 47 500,- inkl. MwSt.

Tel. 85 11 / 65 93 43 auch 84. + 80

Autoboutique

500 SE

35 000 km, petrolmet., el SD, Kli-ma, ABS, Velour, Fensterh, etc.

Auto Cramer, Dorimus Tel.: 92 31 / 52 96 73

lapisbisumet., Leder, Neuwa.

Tel. 6 82 21 / 34 40 Firms

500 SEL Neuwagen

schwarz, Leder rot, Vollaussig.

Tel: 9 62 51 / 50 90 oder 23 43

500 SEL

Bj. 82, 40 000 km, schwarz, Vel grau, Klima, SD, DM 69 900,-Fahrz wird in Zahlung genom-

T. 96 11 / 73 42 26 od, 5 60 11 25

500 SEL

neu, met., ABS

T. 0 22 33/6 62 22 tt. 6 61 99

596 SE, Neuwg., silbermet., a. Ex-tras, 90 000, inkl. MwSt. Firms Köhler

T. 0 21 66/5 26 64, FS 8 529 145

Mercedes-Jahreswagen

von Werksangehörigen (Groß-auswahl) laufend günstig abzu-

Fa. Gabel, 6842 Biblis, T. 9 62 45/84 54

EZ 8/81, a. E., DM 40 000,-

Den neuen exclusiven

Autokalender '84

für jeden, der die schönsten

Autos der

liebt.

12 graßformatige Folas

auf Kunstarnokuasier

im Gesamtwert von mehr

Traumautos für aller-

höchste Ansprüche

als DM 3.000,000,-

Meisterhaft fotografiert

Postversand ab 1.10.1983

Das ideale Geschenk

Ab sofort besfellbar

Bestellcoupon

SGS-Design and Werbespentur GmbH

Feldstrude 2 · 2083 Holston

12x Styling Garage exclusiv

des exclusiven Autokalenders 1984

zum Preis von DM 24,80 zuzüglich

Versand erfolgt nur per Nactmahme.

Bestellung on:

The Garage

Tel.: 0 52 44 / 35 99

DM 44 800,- inkl. MwSt.

Qualität geprüft und gerentiert. Bitte achten Sie im In; u. Austand bei Kauf oder Montage

Markenzeichen

Fahrz. a. Anfr. lanf. lieferb., Export

288 St., 1982, 18 000 km, dunk-blad

Mitteroch, den 7. September 1983, 9.30 Uhr, gegen soforbge Bezahlung in bar u Vorlage des Personalausweises auf dem Gelände des Fahrdiensies der Landesre rung, Pärberstraße 136, Düsseldorf (Nähe Bilker Bahnhof) lung in bar unte Besichtigung ab 8.00 Uhr am Versteigenungstage

DB 500 SEL new ausgest, VB DM 780 MwSt., Tel 67 11 / 52 55 48

Gelerenheit Morc. 500 SEC Coupé j. 2/83, unfallfrei, 3 500 km, silber L. Klima, el SD. a. erdenkl Ex tres sofort Tel: 92 11 / 76 39 12 n. 76 36 15 Hdl.

Merc. 450 SLC 5.0 EZ 9/79, 1. Hd., blaumet., Klir elektrische Fensterheber. Color igen, Blaupunkt-Berlin usw., DM 48 000,-. Tel: 62 31 / 48 30 86

More, 450 SL div. Extras, 1. Hand, Mod. 80, DM 41 900, Vermittling. Tel. 62 63 / 49 67 39 tr. 49 23 88

Mers, 500 SEL EZ 15. 6. 83, Vollausstattg., DM 95 000.- inkl. MwSt.

Morc. 380 \$E EZ 17. 3. 83, Vollausstattg., DM 75 000,- inkl. MwSt. T. 0 24 52 / 60 44 Auto-Cones

Moreades Rechtsientei fabrikneu, alle Modelle kurziri

Rampy Motors Inc S.A. 1290 Versoix-Geneve/Schwels Tel 0041 22 55.40.41 Telex 28 279

Morc. 288 SLC Mod. 80, 1, Hd., 87 000 km, sliber Leder, Klima, Autom., ZV, Color, Radio, Alu, 2 Fensterh., DM 36 900.- inkl. MwSt.

Tel. 02 31 / 25 89 19 tt. 45 67 68 Merc. 380 SE Mod. 81, 1, Hd., Extras, DM 35 900,-. Vermitthing.

Tel: 92 93 / 49 97 39 % 49 23 86 Merc. 280 St

l. Hd., 80 000 km, Mod. 80, DM 38 900,- inkl. MwSt. Anto Löseka Tel : 82 62 / 49 87 39 11, 49 23 88

elbengrün, Vollausstg., 2. Li-Pr. Tel.: 9:30 / 47 23 16

Morc. ECO SEL schwarz, fabrikneu, m. a. E., sof. abzg., DM 81 000,-+ MwSt. Morc. 500 SEC

Tel: 07 11 / 31 10 09 Mark 200 SE

3/81, 50 000 km, met., Color, SD weit. Extras, DM 38 900,inkl MwSt. Tel. 92 21 / 65 12 80 od. 0 22 93 / Merc. 280 SEL

Jahreswagen von WA, Volkusst., Preis VS, 9500 km, anthrazit, Tel. 8 25 03 / 76 16

Merc. 280 SEL weiß Vollausstg., 63 000,-Exportprei Firms MM 02 51 / 51 83 17

l. Ed., unfalfrei, 50 000 km, scheckheftgepfl., silberblaumet., Stoff anthrazit, Autom., SD, Rad/Stereo/Cass., Kopfst. i Fond, Mittelarml, ZV, Alu usw. DM 39 500,- inkl. MwSt. Tal. 95 11 / 65 93 43 auch Sa. + So. Autoboutique

2/81, 24 000 km, NP 60 000,-Extr., VB 44 480,-T.: 02 11 / 40 05 09

280 SE/124 EZ 12/80, 1. Hd., 134 000 km, zypressengrünmet, Autom, SSD, ABS, Color, Alu, ZV, Radio, 31 900,- inkl Tel. 02 31 / 25 89 19 t. 45 67 68

290 TE

Erstzul. 6/80, 69 000 km, Ant., Kli-ma, ZV, Stereo RC, Doppekollo AHK, Wi/Wa., Fond-Nackenst. Drehzahlm., Lederlenkrad, Co-Drenzamm., Lederienkrad, Co-lorgi, Sportsitz, met., Rial 225/50 P 7, Zender-Umbau, NP ca. DM 51 000, Preis DM 29 000,- + MwSt., Tel-0 65 92 / 35 78

Mercedes for Sale Tel, 96 11 : 23 23 51, Tx. 1 11 559

Mercedes S-Klasse 280 S, SE, SEL, 380 SE, SEL, 500 SE, SEL. W 125: 200, 250 E, 200 D, 240 D, 500 D, 250 TE, 240 TD, 500 TD, nes – und Vorführwagen sofort Beferbar. Leusing oder Bankfinanzierung. Sonntag Besichtigung von 11.00 – 14.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf)

Unterschrift und Dobum-

Tel 0 21 51 / 54 80 51 im Auftrag ohne MwSt. Tel. 0 41 67 / 7 66 geprüft-gepflegt-zuverlässig









Merc. 500 SEC

weiß, Leder blau, EZ 4/83, 1 Hd., 980 km, e. SSD, Tempomat

ABS, 2 cl. Spiegel, Ant. aut., RC-Blaup.-Köhn. Hecklautspr., Kopfst. im Fond, Alarmanl., Arml. vorn. Klimaautom., Color, WSD, Scheinw.-Waschanl., IM Engris and Battaria

LM, Feuerlö., große Batterie, Ausstiegsl., DM 92 000,- Inkl. MwSt. Festpreis.

Merc. 500 SEC

orig. Zender-Kompl.-Umbau, unfallbeschädigt, Fabrerseite,

Schaden ca. 15 000,-, fahrbereit

EZ 5/83, 8800 km, a. E., Astral-

silber, Lederaussig, kompl., un-verbindliche Preisempfehlung

laut Zender-Rechnung DM 128 000,- DM 94 000,- inkl. MwSt. Festpreis

BMW 635 CSI

EZ 8/83, ABS, Kiimaautom., 5gang, opalgrünmet., Velour grun, unverbindliche Preis-

grun, unverbundliche Preis-empfehlung 74 400,- DM 60 000,-inkl. MwSt. Festpreis. Becker-Automobilvermittlung

Tel: 96 11/36 53 46 auch Sa + So

Audi Quattro

EZ 2/81, 1. Hd., rot, DM 29 950,

L A. ohne MwSt.

VW Kombi

Zwirner Automobile Duisburg, T.: 02 03 / 2 99 01

YOLKSWAGEN -

Käfer Cabrio 1303

Bj. 78, erstki. Zust., rot/weißes Dach, 70 000 km, alle Extres, VB

Tel. 0 95 64 / 2 07

Käfer-US-Cabrio

Extras. DM 24 990,-

Telefon 0 57 22 / 31 36

WASSERSPORT

, silbermet., 60-PS-Injectio

Sitzbank, 12/77, 53 000 km DM 6 950,- inkl, MwSt.

#### 

#### ELEKE DE TE

500 SEL Neuwagen chwarz, Vel. -creme, kompl Aussig., unser Exportpreis DM Autohaus Wegner Telefon 0 22 71 / 6 24 22

**500 SEL** AMG, 300 PS, Bj. 2/81, 42 000 km, KH-ma, SSD, APS, tiefer u. breiter, Neu-prels 120 000 DM, für 69 500 DM zu verk, k. MwSt. Tel. 6 83 22 / 47 45 500 \$1 signalrot, Leder dattel, Vollausstg., DM 85 500,-. 500 SEL schwarz, Velour schwarz, ssig., DM 86 500,-. Autohaus Sternfeld sen, Tel.: 92 91 / 77 99 43

Fz. 8 571 339 3x 500 SEL

83er, weiß, petrolmet., zypre grünmet., Vollausstg. Firms Pilanon T.: 9 74 33 / 64 92/1, FS 7 63 657

500 SEL Bj. 83, wirkl alle Extras, 8000 ki anthrazitmet., DM 89 500,- inkl. MwSt. Auto Cramer, Dortmund Tel.: 02 31 / 52 96 73

500 SE AMG 7/82, 276 PS, welß, Led. creme, Extr., Tel. 07 11 / 25 10 98 od. 56 36 37

500 SL Leder, Vollausst., DM 93 500 inkl MwSt. 280 SL

rot, Mod. 81, unfailfr., 1. Hd., 22 000 km, Schaltgetr., Hardtop m. HHS, Alu. ZV, Radio-Cass., Spiegel re., 5 M + S-Rād., wie neu, v. Priv., DM 42 500,-. Tel ab 19.60 Uhr 0 53 39 / 5 50

#### 200 SL

Bj. 80, milanbraummet., Led.

me, Schaltgetr., org. 37 000 km. Color, ZV, Alu, sehr günstig, 39 900,--T. 06 11 / 73 42 26 ed. 5 60 11 25

Merc. 280 SEL Mod. 81, 1. Hd., 75 000 km, Direk tionsfahrzeug, 39 900,- DN inki MwSt. Tel: 82 83 / 49 87 39 u. 49 23 86

11/82, 25 000 km, anthrazitmet., a. Extr., NP 87 000,– für DM 64 000,– T.: 0 61 57 / 69 17

**500 SEL, 200 SEL, 200 SE, 200 S, 190 E** sofort lieferb.

Tel. 0 71 21 / 1 74 42

280 SE

Bj. 5/82, 68 000 km, 1. Hd., lapisblaumet., Vel. grau, Schaltgetr., Klima, ABS, Alu, Color, Standheizg., ZV. Becker/Mex/Elektro T.: 9 64 23 / 67 69

Größere Posten Daimler Bonz 190 E

mit Vollausstg., Neuwagen sofor mit Nachlaß zu verkaufen. Tel 66 11 / 5 97 60 88

Merc. 500 SEC Neuwagen lapisblaumet., Velours grau, alle Extras, DM 94 500,-Merc. 500 SEL Neuwagen

anthrazitmet, Velours anthr alle Extras, DM 78 000,-Merc. 450 SEL 6,9 EZ 7/77, 1. Hd., 80 000 km, wie neu, DM 38 000,-Weitere Fahrzeuge auf Anfrag

Tel. 0 40 / 43 60 55 Kfz-Handel Tis: 2 13 740 280 SL 5/82, 15 000 km, astralsilber, Led schwarz, beide Dächer, Alu, ZV, Radio, unfalltr., wie neu, DM

52 000,- inkl. MwSt. Auto Müller, Goslar Tel: 0 53 21 / 8 56 30 Tx.: 9 53 746

Bj. 80, met., ABS, Klima-Autor viele Extras, DM 39 700,- inkl MwSt., Kiz-Handel, Tel. 0 92 21 7 45 72

8/82, 9000 km, Servo, Color, ZV, SSD, LM, 4-3; Doppelrollo, 4 Kopřst., Radio usw., DM 31 900,-inkl. MwSt. 280 SL

240 TD

Mod. 79, Autom., Radio, Color, LM, Coupédach, heliblaumet., DM oupédach, helibiaumet., Di 35 600,-, im Auttrag ohne MwSt. Tel: 06 11 / 85 12 05 gew. 500 SEL

Bj. 5/81, 33 000 km, dunkelblau, Klima, ABS, Standhag, SD, Wurselholz, Hydrofederung, Elektronikradio, Aluf, el. Fensterh, Sitzhzg, Wisch-Wasch, Mittelarml, Ausstiegsleuchte, Lesseleuchte im Fond, Kokusmatten, Tempomat, 4 Kopfst., Make-up-Spiegel, Fanfare, Gepäcknetz, 68 500,- inkl. MwSt.

Kfr Fidorra

Kfz Pidorra Frintroper Str. 611, 43 Essen 1 Tel: 92 91 / 6 95 20 u. 81 92 91

Merc. 280 SE Mod. 81, Lorinser-Umbau, SEC-Haube, 1. Hd., 52 000 km, DM Auto Lõseke Tel.: 02 03 / 49 07 29 u. 49 23 86

450 SLC 5.0

Bj. 10/79, L. Hd., unfallfrei, 80 000 bj. 10/19, I. Hd., unrailfrei, 30 000 km, scheckheftgepfil, anthrazit-met., Vel. creme, Kimasautom, SD 4x el. FH, Ahrild., ZV, Rad./ Stereo/Casa., aut. Ant. usw. DM 53 500,- inkl. MwSt.

T. 05 11 / 65 93 43 anch Sa. + So.

280 SLC, 78

 Hd., unfallfrei, 70 000 km, scheckheftgepfl., silbergrünmet., Vel., SD, Mittelarmi, Autom., Alu, Rad/Stereo/Cass., Color, DM 32 500,- inkl. MwSt.

T. 65 11 / 65 03 43 auch Sa. + So. Autoboutique

450 SEL 6.9, 9/78 l. Hd., unfallfrei, 97 000 km, an-thrazitmet., Vel. pergament, SD, Klimaautom., Standheizg., el. verstellb. Rückbk., Sitzheizg., Alu, Wischwasch, Tempomat, Color, Rad./Stereo/Cass., el. FH 4fach, Lesel, DM 44 500, inkl.

Tel. 05 11 / 65 93 43 anch Sa. + Se 500 SEL EZ 5/83, 3000 km, dunkelblau, alle

Extras, DM 89 000,- inkl. MwSt. **E. M. Automobile, T. 0**6 41 / 6 18 74 450 SLC, BJ. 3/76

lapisblaumet., Led. blau, SD, Kli-ma, Alu, ZV, el. FH, Autom., Co-lor, Rad./Bamberg/Elektronik, aut. Ant., Mittelarml, DM 30 500,inkl. MwSt. T. 05 11 / 65 03 43 auch Sa. + So.

Antoboutique

---OMNIBUSSE ---

Bj. 9/80, 1600 - 50 PS, Austausch notor, 26 000 km. Sonderlack Tel. 62 01 / 78 82 39

VW-BUS

Faltzer

OLDTIMER

Bentley S 3, Bj. 63 (Form Rolls Royce), repräs., TÜV 7/84, v. Priv. DM 39 500, evtl. Tausch geg. Sportwagen Tel 0 40 / 2 70 09 11

Thunderbird, Cabrio Bj. 56, guter Zustand, Reserverad außen, beide Dächer, DM 45 000.-, VB, Tel. 9 68 68 - 5 17

OPEL

**Opel Senator** Bj. 79, Vollausstg., Klima, 15 800, im Auftrag ohne MwSt. Autoh. Korfmacher, 42 Oberhausen Helmboltzstr. 173, T. 02 68 / 85 42 42

Senator 2.5 E Autom. 6/81, 40 000 km, C-Ausstattung, silbermet., DM 19 500,— inkl. MwSt.

Autohans Wendelstein

#### NUTZFAHRZEUGE

Mitsubishi Canter 55 Pritsche 4,20x2,43, Gesamtge wicht 5,5 t, 3,4 t Zuladung, Plan u. Spriegel, Vorführwagen, nur 3000 km. Neupreis 38 000,- + MwSt., jetzt nur 25 000,- + MwSt. R & S Autohaus Krefelder Straße 240 4050 Mönchengladbach 1 Tel. 0 21 61 / 6 06 11

Telex 8 52 114 Antotronsporter DM 1013 8 Pkw, neue Maschine, DN 16 000,-+ MwSt.

Erefelder Str. 244 Tel. 9 21 61 / 6 96 11 Telex 352 114

PORSCHE

Porsche 911 SC Cabriolet km-Stand: 1000, Farbe: weil Turbobereifung Ganzieder schwarz Vollstereoanlage Blaupunkt Bamberg SQR mit 2 Stück Schallwand, setöntes Glas Alarmanlage, elektr. Antenne. Preis: VB

INDU-Bautechnik GmbH Runtestr. 28, 4760 Werl Tel. 6 29 22 / 8 10 25-7, Tx 8 41 456

Cabrio, weiß/schwarz, 7/83, 1500 km, Spitzenradio, DM 62 000,-inkl Tel 02 21 / 48 18 97.

Neuwagen Carrera Cabrio dnnmet., Led. grün, Volk stattg. T. 87 11 / 25 18 99 Porsche 928

Vollausstg., 5/81, 38 50 inki MwSt. Antoh, Korimacher erhausen, Heimholtza 42 Oberhausen, Helmholtss Tel. 82 88 / 85 42 42

Porsche 911 SC Targa Mod. 81, 40 000 km, 1. Hd., Color, Redio-CR, 7 + 8"-Felgen, P7, DM 41 600,- inkl. MwSt. Tel.: 06 11 / 86 12 68 gaw.

928 S, Bestrustand scheckheftgepfl. EZ 7/80, 125 000 km. Automatik, tabakmetallic, Stereo-Radio, neubereift. Vhb. DM 44 800,- inkl. MwSt. Tel. 05 41-43 17 24 ab Montag

Cabrio SC EZ 6/83, blaumet., 2400 km, Ex-tres, NP 74 000,- DM für DM 89 500,-+ MwSt.

Tel: 0 61 57 / 69 17

Porsche 930 Turbo, alpinweiß, EZ 20, 4, 83, 17 000 km, Klima, Alarmanlage, el SSD, 2 Spiegel, Elektronic-Radio CR Stereo, elektr Ant., wärmedämm. Glas, Heck-wischer, Ganzlederausst. dunkelblau, 78 500,- + MwSt.

Tel. 0 23 72 / 19 76 ROUSEROYCE

s-Royce mit oder ohne Chauffeu zu vermeten!

Teleton 8 61 82 / 6 95 67 oder 0 61 81 / 6 03 67

Silver Shadow II

Bj. 79, silbermet./anthr., Led. bei-ge, bester Zustand, mit Autotele-fon B 2, DM 85 000,- Fahrz. wird in Zahhing genommen. T. 96 11 / 73 42 26 od. 5 69 11 35

RR Silver Shadow Tel: 0 61 81 / 25 56 91 und ab 20.00 Uhr 0 61 81 / 2 07 66



Verkeni and Kundendienst. für Rolls-Royce & Bentley GEORG VON OPEL Mainzer Landstr. 330-350 6000 Frankfurt am Main

Tel.: (06 11) 75 03-2 30 / 2 34 **Ein Betrieb** der Unternehmensgrüppe

Georg von Opel

REISEMOBILE **Titan Motorhome** ,50 m lang, 2 Klimaani., 6 Schlafplatze, Dusche, WC, alle Extras, Tel.: 96 11 / 5 48 15 60 od. 68 19 95 Firma H. u. M.

SPORTWAGEN

Marda RX 7 Bj. 81, 39 000 km, DM 14 800,-Auftrag ohne MwSt. Autoh, Korfmacher 42 Oberhausen, memma Tel. 92 68 / 85 42 42

Datsun 280 ZX Coupé 94 000 km, signalrot, Autom. Hd., Top-Auto, DM 13 000,- inkl. MwSt. Telefon 8 22 73 / 50 47

TOYOTA

Toyota Celica ST 82, 10 000 km, DM 14 800,- in Auftrag ohne MwSt. Autob, Korfmacher Tel. 02 08 / 85 42 42

Cad. Deville Cabriolet

Sonderanfertigung, EZ 82, 11 000

Meilen, alle Extras, ganz leichter Einbruchschaden, DM 29 500,-.

Tel: 0 53 07 / 47 61 Kfz-Hdl.

Chevrolet Corvette 5/73, 24 600 km, 1. Hd., V8, 5,7 1, 175

Cadillac Fleetwood

Providentsuffmousine 8-Sitzer, Bj. 1/80, 39 000 ml, 2. Hd., V8, 8.0 l, dkl-blau, Komfortausstattung, 35 900,-.

Cadillac Eldorado Biarritz

Cadillac Eldorado Bj. 2/79, 85 000 km, i. Hd., V8, 5,7 l, rot/ welfi, welfies Leder, elektr. Glas-SD,

Alle Fahrzeuge befinden sich in erstkl. Zustand

GM Central-Purk Ernst Dello GmbH & Co., Nedderfeld 85, Hamburg, Epondorf/Lokstedt, Tel. 0 40 / 4 71 23 77

VENTS E FABRICATE

Ihr Wunschauto!

Wir beschaften as Ihnen.

lennen Sie uns Preisvorstel-

lung, Typ und Ausstattung

Tel. 09 31/70 40 91

Telex 68 582

Kajütboot Jeanneau Estéou 630, Verdrän STATE IN THE STATE OF THE STATE

ger, 6,30 m, 51-PS-Perkins Diesel, DM 38750,- Tel. 0511/734061. HdL Jeanneau Skanès 510

Daycouiser, Außenbordversion. DM 12980,-. Tel. 65 11 / 73 46 61.

Century Caribien 81 6,50 m, Wessersidboot, 200 PS, OMC, 60 Betriebsstd., Z-Drive neu, DM 27500,- Kfz kann in Zahlung gen. werden. Tel: 96 11 / 5 48 15 50 od. 68 19 9 Firms H. u. M.

Jeanneau Almeria 750 mit Flybridge, 30 Betriebsstd., 2x 140 PS OMC, Seadrive, DM 58 760,-. Tel. 95 11 / 73 40 61, Hdl.

Motor-Yacht

Stahi, 24 m, 2-MAN-Djesei, 500 PS, neu, 95% fertig, noch auf Werft, v. Eigner, VB DM 985 000,-Ang. u. Chiffre PH 46 913

Skipper Magazin fur Boot- und Wassersport Segelyacht + نىنىئىشلام

Messe-Auftakt: INTERBOOT Rennen in Brodenbach u. Marbach Navigations-Instrumente s September-Heft jetzt neu bei Ihrei Zeitschriftenhändler für DM 4,50.

Hanseat 35 MS Kielschiff, Bj. 82, mlt Stoway-Rigg Tel. 0 48 / 86 70 54

Gallart 10,50 MP 2 11,10 x 3,60, 2 x 235 PS, Volvo-Turbo-Diesel, neuw., Bj. 82, ca. 110 Betriebsstd., 24 Knoten, Radar, Autopilot, Echolot, UKW-Funk, Generator, Stereo, Rettungsinsel u.v.m. Preis VB od. Leasingübernahme. Angeb. u. P 9344 an WELT-Verlag, Post£ 10 08 64, 4300 Essen

Bei Wildwechsel droht Unfallgefahr Deshalb: Langsam fahren.

Die beste Versicherung gegen Wildunfälle ist langsam fahren!

IHRE VERKEHRS WACHT

Wir sorgen für helle Köpfe im Verkehr -auch durch die Fernsehserie "Der 7. Sinn".

Mercedes-Benz. Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf.

Personenwagen vieler Fabrikate.

Hier ein Teil

Arnsberg EZ 8/82, 12 000 km, weiß, Stoff berber, Ahrf., Radio-Cass., DM 29 500,- im Auftrag ohne MwSt.

unseres Angebotes:

Merc. 280 SE 58 600 km, Autom, Color, LM-Felg, Radio-Cass, Fensterh, Mach, SD, DM 38 500,- inkl H. Hoevel KG Vertreter der Daimler-Benz AG Ruhrstraße 78–72

5760 Arnsberg Tel: 6 29 31 / 46 11 **Aschaffenburg** 

Merc. 230 CE <sup>-</sup> Geschäftsw., EZ 4/83, champa-gnermet., Stoff dattel, SD, Auiom. Mex-Vollst. 2V. Color. Alur. u. a., 9000 km, DM 42 500,-inkl. MwSt.

Merc 280 E Geschäftsw., EZ 4/83, manganbraunmet., Stoff dattel, Radio-Cass., SD el., Autom., ZV, Color, Aiur. u. v. a., 8700 km, DM 43 900,- inkl. MwSt.

80, 80 000 km, petrolmet., Kli-ma, Lederp., Stereo-Cass. u. a., DM 25 500,- inkl. MwSt. Jaguar XJ 12 5,3 EZ 3/79, 60 000 km, braun, Kli-ma, Lederp., Stereo-Cass, u. a., DM 19 900,- inkl. MwSt.

Jaguar XJ 12 5,3

BMW 728 EZ 4/80, stibermet., ZV, Color, Ahri., Radio-Cass., 90 000 km, orig. AT-Mot., DM 22 900,-

Merc. 190 E Geschäftsw., silberblau, Stoff blau, EZ 5/83, Servol., ABS, Kli-ma, Becker-Mexico, Color u. v. a., 8000 km, DM 38 600,- inkl.

EZ 9/79, gelb, 80 000 km, DM 14 900,- inkl. MwSt. KUNZMANN Vertreter der Dulmler-Beun AG Aubohstr. 29

8750 Aschaffenburg Telefon 9 60 21 / 40 42 37

Range Rover V 8

Berlin

BMW 732 i bronzemet., EZ 22. 4. 83, TÜV 4/86, Erstbes., unfallfrei, Autom., Klimaautom., Radio-Bavaria-Casa, Color grün, ABS, ZV. Diebstahlwarnani, el Fensterh vorn LM-Felg., aut. Ant., Außensp. re., 4700 km, DM 51 900,- inkl. MwSt.

Daimler-Benz AG NL Mercedes-Benz-Gebrauchtwagencenter Holzhauser Straße 11 1000 Bertin 27 Tel. 9 30 / 43 29 41

## Bonn

Merc. 500 SE EZ 80, 47 000 km, met., Velourp., Radio-Kass. usw., 46 000 DM

Merc. 280 SE W 126 EZ 80, 41 000 km, met., Velourp., el. SD, Radio, 38 800 DM inkl. GmbH Vertr. d. Daimler-Benz RKG-Autohandels

## Friedenstr. 53 5300 Bonn-Beuel Tel. 92 28 / 48 71 Brilon

Merc. 280 SE EZ 11/81, 99 000 km, met., Front- + Hecksp., SSD el., Sonront-+ Heeksp., SSD et., Son-nenblende, Kopfst. im Fond, ZV. Spiegel re., ABS, Armi-vorn, wd. Glas, Radio-CR-Hecklautspr., Feuerlö., MB-Tex, Schaltgetr., DM 38760,-inkl. MwSt.

Morc. 200 SE EZ 4/79, 78 000 km, silberdistel-met., SSD mit WA, Radio, ZV, Splegel re., Topzust., DM 19 950,- inkl. MwSt.

Porsche 911 SC EZ 9/79, 72 000 km, blaumet., Ahri, Radio-Blaup.-Heidelberg, DM 32 000,- inkl. MwSt. Pani Witteler Vertreter der Daimler-Renz AG

Möhnestr.

5790 Brillon TeL: 0 29 61 / 20 63

Celle **Audi Quattre** silbermet., Ahrf., Fensterh. el., ZV. Radio-CR. ABT-Tuning. Mot. 270 PS. EZ 3/81, 30 000 km.

unfalifrei, Bestzust., DM 46 500.- im Auftrag ohne MwSt. Albert Mirder GmbB Vertr. d. Daimler-Benr AG Am Otthorstberge 5 \$1999 Celle Tel.: 0 51 41 / 8 10 11

## Dortmund

Merc. 230 TE EZ 5/83, 9000 km, zypressen-grimmet., Autom., SSD, ABS, ZV, Fondsi getellt, Doppelrollo, L.M-Räder, Radio-Cass, u. w. Extr., DM 43 890,- inkl. MwSt. Autohans Hirsch GmbH Vertr. d. Autohans Hirsch GmbH
Vertr. d.
Daimler-Benz AG
Lindenborster Str. 39-41
4660 Dortmund

Düsseldorf Merc. 280 SE EZ 10/81, chunkelgrün, 25 900 km, Velour, Klima, Radio, Autom., el. Fensterh., Aluf., DM 44 600,- inkl. MwSt.

Daimler-Benz AG Niederl. Düsseldorf Minsterstr. 64 4804 Düsseldorf Tel.: 02 11 / 44 01 - 3 75, 3 77, 3 78

Essen Merc. 300 GD Diesel Geländewagen, Geschäftsfahrzeug, EZ 3/83, 4000 km, agavengriin, Autom., Radio, Servol., Color, Diff.-Sperren VA + HA. Lampenwi., AHK u. w. Sonder-zubehör unser NP DM 54 039,jetzt 48 000.- inkkl. MwSt.

Ford Sierra Ghia Turnier (Kombi), EZ 6/83, 5000 km, Servoi., SD, Kopfat. im: Fond; AH vorr., Hecksl. 2/3 1/3, Color, NP 29 000,- DM 23 500,- inkl. MwSt. Merc. 500 SE · · · ·

5/82, 19 000 km, dunkelblau, SD, ABS, Stereo-Cass.-Radio, el. FH, el Sitzverstellung, ZV, Co-lor, Einstiegsl., Sonnenrollo, Arml., Kopfst. hinten, Erstbes. unfallfrei, unser Neupreis 71 708,- inkl. MwSt., jetzt DM 61 900,- inkl. MwSt.

Fahrzeug-Werke
LUEG GmbH
Großvertr. d. DaimlerBeng AG
Pferdebahnstr. 50a

4300 Esseu Tel. 02 01 / 2 06 52 71 + 2 06 51 71

Frankfurt Morc 280 SL 79, 1. Hd., unfalifrei, LM-Felg., Color, ZV, DM 41 000.-Merc. 280 SLC

EZ 12/80, ABS, Velour, el. SD, LM-Felg., Autom., el. Fen-sterb., ZV, wd. Glas, DM 45 500,-Autodienst Hermani Vertr. der Dalmier-Henn AG Karl-von-Drais-Str. 7-9 6000 Frankfurt/Main

#### Tel. 06 11 / 54 39 15 Garbsen

Merc. 500 SEC AMG-Tuning, EZ 12/81, 30 000 km, m. sämtl. Zubehör, neu be-reift, anthrazitmet., Velour, DM Merc. 190 E

AMG-Tuning, 160 PS, noch nicht zugel, breite Version, mit sämtl. Zubehor, DM 71 500,-Erich Hachmeister Vertragswerkstatt der DB AG Breiser Str. 6-8 3008 Garbsen Tel. 9 51 31 / 9 10 65 - 69 Sahlenkamp 1 Tel. 0 50 31 / 30 31 - 32

## Heilbronn

Morc. 190 E EZ 4/83, braun, Automatik, Servo, SD, Tempomat, ZV. ABS, Klima, Radio-Cass., Color, Hecklautsprecher, große Batterie, I. Fid., 10 000 km, neuw., DM 35 300, inkl. MwSt. Merc. 200

EZ 11/82, bleu, SD, Radio-Cass., Servo, ZV, 20 000 km, neuw., DM 24 500,- inkl. MwSt. Assenheimer KG Vertr. d. DB AG Stuttgarter Str. 2 71 Heilbron

Tel. 9 71 31 / 8 69 56 ltterbeck

Mercedes 280 SE 3 Monate, viele Extras, DM 58 000,- inkl MwSt. Mercedes 280 SEL Bj. 82, 15 000 km. viele Extras, DM 52 000,- inkl. MwSt. Mercedes 280 SE Bj. 80, Automatik (W 116), 58 000 km, DM 22 500,- inkl. MwSt.

## 12 Monate, Automatik, DM 32 900,- im KD.-Auftrag

Mönchengladbach Porsche 911 SC Turbo EZ 11/81, Erstbesitz, unfallfrei, 16 300 km, el. SD, Radio, Kälte-anlage, DM 81 360.– inkl. MwSt.

Daimler Beuz AG Ford Mustang Ghia Niederlassung Mönchengladbach Krafelder Str. 180 Tel. 0 21 61 / 69 81

Bj. 80, Sonderlack, 1a-Zustand, DM 12500,-inkl. MwSt. Gebr. Peters OHG Vertragswerkstatt der Daimler-Bens AG

Williamer Str. 8 Tel.: 0 59 48 / 2 33-2 35 Köln

Mercedes 230 TE

Morcedes 200 T

Coupé

4 Monate, 5-Gang, ABS, usw., DM 42 000.- inkl. MwSt.

Porsche 911 SC Cabrio weiß, weiß Leder, 1500 km, DM 67 000,- inkl. MwSt. Daimler Benz AG Niederlassung Köln Frankfurter Straße 778 5666 Khlm 5000 Ehlm Tel, 0 22 03 / 3 99 14 - 18

## Leverkusen

More, 500 TD 3/81, 36 000 km, Radio, Doppel-rollo, Fondsitze geteilt, ZV, Alu, DM 27 900,- inki, MwSt. Morc. 280 TE

5/80, 85 000 km, SD, Radio, Arml. vorn, Doppelrollo, AHK u.v.m. DM 29 600,- inkl. MwSt. Morc. 280 SE 1/80, 84 000 km, Autom., SD, ZV, Kopfstützen im Fond, Armleb-nen u. v. m., DM 22 900,- im Auttrag ohne MwSt.

2/80, weiß, 23 900,- im Auftrag ohne MwSt. Merc. 500 SE 5/83, 5800 km, manganbreun, Vel. dattel, Vollausstg., DM 83 900,- inkl. MwSt. Merc. 580 SE

Morc. 280 GE

5/83, 5800 km, anthrazitmet, Vollaussiatung, DM 74 300,inki, MwSt. Daimler-Bens AG Overfeldweg 67-71

## 5090 Leverkusen Tel, 92 14 / 38 12 35 u. 2 47 u. 2 45

Lindau Merc. 280 E EZ 10/82, 10 000 km, reichh. Sonderaussig, DM 39 500,- inkl.

Antohaus Schneider GmbH & Co. KG Vertr. der Daimler-Bem AG Kemptener Str. 114

## Tel, 0 83 82 / 50 92

Ludwigsburg Laufend ca. 89 gepfl., ge-brauchte Merc.-Pkw im Ange-bot, z. S.:

Merc. 280 SE EZ Okt. 82, Autom., Klims, met., Alur., Velour, 16 000 km, DM 49 800,- inkl. MwSt. Merc. 280 SE

EZ Nov. 80, Autom., ABS, SSD, ZV, Ahr., Color, silbermet., DM 39 700,- inkl. MWSt. AHG Vertreter der Daimler-Benz AG Robert-Bosch-Str.

Lastkraftwagen

vieler Fabrikate.

unseres Angebotes

Sattelzugm., Diff.-Sp., Haupt-tank 400 l, Sattelkol., div., EZ 10/81, 80 305 km, DM 71 800,-+

Hier ein Teil

Merc. 1628 LS/38

Freiburg

#### Neustadt Marc. 280 SE Vorführwagen, 5250 km, EZ 5/83, lapisblaumet., Stoff grau,

SD el., aut. Getr., ABS, Klima Color, Arml. vorn, Radio-Cass., DM 55 000,- inkl. MwSt. Anto Meyer KG Verir. d. Daimier-Benz AG 853 Neustadt/Aisch Tel: 8 91 61 / 6 44

Ratingen Audi 200 5 E silbermet., 1980, 52 000 km, Au-tom., Radio, Erstbesitz, DM 16 900,- inkli MwSt.

MEAR

## Vertr. der Daimler-Benn AG Boschstr. 5-T 4030 Ratingen Tel. 0 21 02 / 4 10 01 Rendsburg

Daimler Vanden Plas Double Six 66 000 km, EZ 12/80, Met., Leder, DM 37 500,- inkl. MwSt. Ing. Kari Ahrendt KG Vertreter der Dulmler-Bene AG Lundener Sir. 4-6

## 2370 Rendsburg Tel.: 0 43 31 / 49 21 Schwäbisch Gmünd

Porsche 911 SC EZ 4/82, 14 600 km, schwarzmet., Leder rot, Sportausfüh-rung, el. SD, Rad.-Blaupunkt-Berlin, Front- und Heckspoiler, Kundenauftrag ohne MwSt.

Daimler Benz AG

Niederlassung Selswählsch Gmilled

## Alter Lorcher Str. 151 7070 Schwäbisch Gmünd Tel. 0 71 71 / 3 56 - 1 86 + 1 81

Weilheim Merc. 500 SE EZ 6/80, 110 000 km petrol, Velour creme, SD, Klimaautom, u. w. Zubehör, DM 44 900,- inkl. MwSt.

Morc. 280 SE EZ 10/82, Champagner, 40 000 km, ABS, Klima, Radio-Cass. u.v.m., DM 49 000,- inkl. MwSt. Merc. 230 TE EZ 1/82, goldbraun, 29 000 km, SD, wd. Glas, ZV, LM, DM 30 200,- inkl. MwSt.

Jahreswagen von 200 bls 300 D auf Anfrage Auto Medele
DB-Vertragswerkstatt
Alpenstr. 28–30
8128 Weilheim Tel.: 08 81 / 42 77 priv. G. Walger, T.: 0 81 52 / 7 89 42

7140 Ludwigsburg Tel.: 6 71 41 / 4 29 81 guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf Merc. 1617/52 Pl. + Spr., Wechselpri., Hydrositz, EZ 11/76, 264 000 km, DM 16 500,- + 14% MwSt. Morc. L 508 D/SE **Jebrauchte** 

Kasten, seitl. Ladetür, Hecktür 270°, EZ 8/82, 17 034 km, DM 26 000.- + 14% MwSt. Morc. 407 D/33 Pr., Pl., Spr., Alubordw., EZ 1/83, 9600 km, DM 28 500,-+ 14% MwSt.

Niederl. Freiburg
Baseler Landstr. 13 Daimler-Benz AG

7800 Freiburg Tel.: 67 61 / 49 52 41-2

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 302 3205

**GALOPP** 

### Nur Abary hat Chancen gegen starke Ausländer

K. GÖNTZSCHE, Baden-Baden

Vier Pferde, von denen drei so gut wie chancenlos sind, laufen morgen als deutsche Vertreter im Hauptereignis der Internationalen Galopprennwoche von Iffezheim im Großen Preis von Baden (300 000 Mark. 175 000 Mark dem Sieger, 2400 Meter, Europa-Gruppe I). Einziger Starter mit Chancen gegen die Ausländer ist der dreijährige Hengst Abary (Jockey Georg Bocskail aus dem Gestüt Fährhof, dem am 24. Juli in Düsseldorf im Großen Preis von Berlin das Kunststück gelang, Deutschlands Grand-Prix-Star Orofino zu besiegen. Bei Abary muß allerdings befürchtet werden, daß seine Kräfte nach sechs harten Starts (drei davon innerhalb von fünf Wochen) auch nachgelassen

Heißer Favorit ist der vierjährige englische Hengst Diamond Shoal aus dem Stall von Paul Mellon (76) aus Virginia (USA), den Ian Anthony Balding (44) in Newbury In England trainiert. Im Vorjahr ist der Hengst bei zwei Starts in Deutschland besiegt worden, hat sich seitdem aber erheblich gesteigert, zwei Erfolge in Rennen der Europa-Gruppe I bezeugen es. Geritten wird er von Steve Cauthen (23). Der US-Jockey gewann 1977 in einer Saison 487 Rennen und wurde Sportler des Jahres in den USA. Seit vier Jahren reitet er mit beachtlichen Erfolgen in England, auch in Deutschland gab er schon zahlreiche Gastspiele. Sein erstes Rennen gewann er hier am 1. Mai 1979 in Bremen mit Aeson. Weitere Favoriten: Prima Voce (Philip Robinson), der den Grand Prix du France Rose in Ostende (Belgien) gewann.

33 Pferde für einen Gesamtpreis von 973 000 Mark wurden bei der ersten Auktion am Donnerstag in Iffezheim verkauft. Den Höchstpreis von 95 000 Mark zahlte der Münchner Box-Promotor Otmar Graf für den Hengst Sir Sparkler. Graf wurde vom Deutschen Mittelgewichtsmeister Steinherr Georg (\_Hammer-Schorsch") begleitet. Graf begnügte sich am Ring zunächst einmal mit einer 50 000-Mark-Baranzahlung. Der neue Auktionator Uwe Heckmann (33) schaffte einen neuen Rekord: In zwei Stunden und elf Minuten war die Veranstaltung zu Ende.

#### **RUDERN**

## Der Ruhr-Vierer hofft auf 700 eigene Zuschauer

Bei den Ruder-Weltmeisterschaften in Duisburg ist morgen der Finaltag der Männer. Da werden unter den 14 000 Zuschauern im Bereich der Zieltribüne mindestens 700 Verwandte, Freunde, Bekannte oder Vereinsmitglieder stehen, die irgendeine persönliche Beziehung zu Norbert Keßlau (21), den Brüdern Volker (26) und Guido Grabow (23), Jörg Puttlitz (31) oder Trainer Günter Petersmann haben. Es geht um den Ruhr-Vierer. Bis zu unseren Leuten geben wir uns voll aus, und dann werden die uns schon über die letzten Meter schreien", hofft Guido Grabow. Der Chor der Masse soll die Furcht vor einem Einbruch nehmen.

Da im Vierer ohne Steuermann nur 12 Boote gemeldet waren, hatte sich der Ruhr-Vierer nach dem zweiten Vorlaufplatz hinter den USA über den Hoffnungslauf direkt für das Finale qualifizieren können. Während die anderen Boote aus der Bundesrepublik gestern auf der Wedau um die Einfahrt ins Finale ruderten, arbeitete Trainer Petersmann mit seinem Quartett an einem geheimen Ort im Revier, "Die Jungs sollen jetzt ihre Ruhe haben", begründet Petersmann, ein ehemaliger Spitzenrude-

Vor einem Jahr in Luzern hatten die Gebrüder Grabow schon einmal an einem WM-Finale teilgenommen und im Zweier ohne Steuermann den fünften Platz belegt. Petersmann war damais böse, "denn es war mehr drin gewesen". Als der Volker im Endlauf stand, sei er übergeschnappt. "Kurz vor dem Rennen ist er noch mit der Kamera um den Rotsee gelaufen und hat die Landschaft fotografiert", erzählt Petersmann. Diesmal soll das nicht mehr vorkommen. Der Trainer: "In der Mannschaft weiß jeder, was für eine große Chance diese Fahrt vor

eigenem Publikum ist." Volker Grabow sei mittlerweile der ruhende Pol dieser Mannschaft geworden, die sich im Frühjahr in Ratzeburg als Zweckgemeinschaft für Los Angeles zusammengefunden hatte. Es hatte sich herausgestellt, daß Grabow/Grabow und Keßlau/Puttlitz die beiden schneilsten Zweier ohne Steuermann im DRV-Bereich führen. Aber sie alle glaubten, im Vierer bessere Olympia-Chancen zu besitzen als

RADSPORT / Weltmeisterschaft der Straßenfahrer - Die Absprachen der Profis

## Der Kapitän bezahlt, die Kollegen schieben ihn bergauf oder schirmen ihn beim Endspurt ab

FRANS VERMEEREN, Bonn Es war 1963 bei der Straßenweltmeisterschaft der Rad-Profis in Ronse bei Brüssel. Die belgische Mannschaft hatte sich entschlossen. Rik van Looy zum Weltmeistertitel zu verhelfen. Dessen Adjudant Benoni Beheyt sollte den Endspurt für ihn anziehen, van Looy ihm im Windschatten folgen, um dann kurz vor der Ziellinie an ihm vorbeizufahren. Doch daraus wurde nichts. Beheyt zog zwar den Endspurt an, doch dann machte er seinem Kapitän keinen Platz und fuhr als Weltmeister ins

Rik van Looy schimpfte vor den Journalisten: "Ein Mann, der sein Wort nicht hält, hat im Radsport nichts zu suchen. Wer Vereinbarungen mit mir bricht, muß die Folgen tragen. Ich werde dafür sorgen, daß Beheyt nie wieder ein Rennen gewinnt." Was dann auch geschah.

Profi-Radweltmeisterschaft. ein Spiel mit gezinkten Karten? Es ist branchenüblich, daß sich die nur für dieses Rennen gebildeten Nationalmannschaften auf einen Kapitan einigen. Dieser Kapitän muß freilich in der sich zu Ende neigenden Saison bereits einige große Rennen gewonnen haben, um die anderen Stars in seinem Team für deren Hilfe bezahlen zu können. Zwischen 70 000 und

100 000 Mark müssen da aufgebracht werden. Und wer am meisten bietet,

Auch am Sonntag in Altenrhein (Schweiz) bei der diesjährigen Weltmeisterschaft über 280 Kilometer wird das nicht anders sein. Der Favoritenkreis ist bereits auf vier Fahrer begrenzt: Auf die beiden Italiener Francesco Moser und Gianbattista Baronchelli, auf den Belgier Fons de Wolf und auf den Amerikaner Greg Lemond, dem WM-Zweiten von 1982.

Warum das so ist, ist leicht erklärt: Moser, der Weltmeister von 1977, ist derzeit in hervorragender Form. Er hat im italienischen Team auch zwei gut bezahlte Helfer. Für Baronchelli gilt das gleiche. Titelverteidiger Guiseppe Saronni ist derzeit "platt wie eine Flunder" (Thurau). Kein Adjudant kann ihn, auch bei immenser Prämie, sechs Stunden lang über die Straßen schieben.

Die Belgier haben sich auf Fons de Wolf geeinigt, wobei zwei Fahrer ihm die Unterstützung versagten, um sich bei anderen Mannschaften nach Hilfe umzuschauen: Michel Pollentier und Lucien van Impe.

Daß der Amerikaner Greg Lemond zum Favoritenkreis gehört, hängt mit seiner Anstellung beim französischen Renault-Team zusammen. Die für die französische Nationalmannschaft ab-

Selbstverständlich Niemand wüß-

geld, aber Leibrenten, oder mit Woh-

Die Chancenglaichheit, die es jetzt

Dollar allein produziere Weltrekor-

Freuen wir uns über und mit den

STAND PUNKT / Scheinheilig

Am Sonntag hat der Franzose Der internationale Verband dulde Pierre Quinon im Stabhoch- schließlich Startgelder, sie sorgten

Landsmann Thierry Vigneron noch te das besser als die "DDR", in der

einen Zentimeter zu. Wer sportlich seit Jahren gezahlt wird - kein Start-

Doch damit sich der bravste nungen, oder mit Autos, oder mit

der genau weiß, wohin so etwas führt. für die Besten des Westens gibt, läßt

Nicht etwa immer höher hinaus (wo sie bang in die Zukunft blicken. Oder

denken Sie hin, das wäre normal), glauben die Herren, eine Handvoll

mehr und mehr in den Sumpf des de? Wenn das so wäre, alle Redakteu-

Professionalismus". Wer das bestrei- re des "Sportechos" hätten schon

te. trage Scheuklappen. So steht es lange die Sechs-Meter-Marke im

Die Begründung für derart verque- Franzosen. Alles andere ist unnor-

im Ostberliner "Deutschen Sport- Stabhochsprung geschafft.

Sportsfreund nicht allzu friedlich einem Sitz in der Volkskammer.

sprung 5,82 m geschafft. Weitrekord. für Rekorde...

Am Donnerstagabend legte sein

freut, gibt es immer einen Nachbarn.

sondern immer tiefer, "geradewegs

re Logik ist einfach und entlarvend: mai

normal denkt, freut sich.

gestellten Fahrer dieses Teams werden Lemond unterstützen, auch

Die nationalen Verbände, die Firmen, bei denen die Fahrer angestellt sind, und die Fahrer selbst zahlen für die Unterstützung im Team. 1979 im holländischen Valkenburg hatten sich die Holländer auf Jan Raas geeinigt. Kollegen schoben ihn, den Sprinter, über die kurzen, steilen zehnprozentigen Berge. So sparte Raas Kraft für den Endspurt, bei dem er noch von Henk Lubberding abgeschirmt wurde. Da konnte nichts mehr schiefgehen und Raas sagte denn auch: "Was Henk für mich getan hat, werde ich ihm nie vergessen." Lubberding gewann dann zum Ausgleich Etappen bei der Tour de France und die holländische Meister-

Belohnung für gute Dienste in den Rennen zuvor - auch das bringt manchmal Weltmeistertitel ein. So geschehen 1966 auf dem Nürburgring, als der Franzose Jacques Anquetil so lange auf Rudi Altig wartete. bis der ihn endlich in der letzten Runde überholt hatte. Damit zeigte sich der Normanne für Altigs Unterstützung bei der Tour de France

Die Verbindungen untereinander im Fachjargon Kombinen genannt gehen quer durch die Nationalmann-

Weltmeisterschaft 1978 auf dem Nürburgring, die der Holländer Gerrie Knetemann im Spurt vor Moser gewann. Der jetzige Bundestrainer Klaus-Peter Thaler weigerte sich, Dietrich Thurau an die Führenden heranzufahren. Klar, denn Thaler arbeitete sonst das ganze Jahr über im holländischen TI-Raleigh-Team für

Knetemann. Außerdem hatte Thaler bei der Tour de France seinem Chef Knetemann für einige Tage das Gelbe Trikot des Führenden weggeschnappt - da hatte er einiges gutzu-

Warum das alles? Wer Weltmeister wird, kann bei den anschließenden Rennen bis zu 15 000 Mark Startgage verlangen, hinzu kommen Gehaltsaufbesserungen bei seinem Firmenteam und Werbeaufträge. Da kann in einem halben Jahr durchaus eine halbe Million Mark zusammenkommen.

Am Sonntag in Altenrhein am Bodensee konzentriert sich nun alles auf Moser, Baronchelli, de Wolf und Lemond. Die Holländer Raas, Knetemann und Kuiper sind nach ihren schweren Stürzen nicht dabei, Thurau fehlt wegen seiner Fußbeschwerden, der Franzose Hinault wegen seines lädierten Knies, und der Belgier Freddy Maertens, weil er endgültig ans Aufhören denkt . . .

## Fünfkampf: Silbermedaille

dps, Göteborg "Uns gehört die Zukunft." Frauenwartin Hiltrud Reder war bei den Weltmeisterschaften der modernen Fünfkämpferinnen in Göteborg in Siegerlaune. Ihre Mannschaft hatte gerade Silber gewonnen: Sebine Krapf (Heidenheim), Barbara Korsa (Nürnberg), Tanja Meyer (Berlin) und Berit Walz (Forchheim). Nur Titelverteidiger Großbritannien war mit 15 050 Punkten besser als die deutschen Damen (14 870)...

Berit Walz (17) war nach dem Schießen als Siebente in den 2000-m-Geländelauf gegangen. Sie sagte: "Als ich die Engländerin Sarah Parker vor mir sah, dachte ich, das schaffst du noch. Doch dann hatte ich keine Kraft mehr." Ihre 5046 Punkte bedeuteten dennoch den undankbaren vierten Platz bei ihrem ersten internationalen Einsatz. Weltmeisterin wurde die 20 Jahre alte kanadische Studentin Lynn Chornobrywy (5328) vor der schwedischen Siegerin von 1981, Anne Ahlgren (5198), und der britischen Vizeweltmeisterin von 1982, Sarah Parker (5082).

Die 19 Jahre alte deutsche Meisterin Sabine Krapf, durch Krankheit in der Vorbereitung gehandikapt, wurde Sechste mit 5009 Punkten. Barbara Korsa, mit 20 Jahren die älteste im deutschen Quartett, verbesserte sich mit der drittschnellsten Zeit im Gelände auf 4816 Punkte und Platz zwölf. Einen Platz dahinter rangierte die 17 Jahre alte Tanja Meyer mit 4787 Zählern. Im Gegensatz zu ihren männlichen Kollegen, die seit 1978 auf ein Erfolgserlebnis warten, ge-wannen die Damen bei der dritten WM ihre dritte Silbermedaille . . .

Heute: Fußball-Bundesliga Bonn (DW.) - Am fünften Spieltag

der Fußball-Bundesliga gibt es heute folgende Begegnungen: Köln-Braunschweig (3:1), Hamburg - Bielefeld (3:1), Frankfurt - Düsseldorf (2:2), Nürnberg - Offenbach (-:-), München - Bremen (1:1), Dortmund - Uerdin gen (-:-), Stuttgart - Bochum (5:2), Mönchengladbach - Mannheim (-:-), In Klammern die Ergebnisse der letz. ten Saison.

Boxer in Lebensgefahr

Los Angeles (sid) - Der Mexikaner Francisco Bejines liegt nach einer K.-o.-Niederlage gegen den Amerika. ner Alberto Davila im Koma. Davila ist Box-Weltmeister im Bantamgewicht.

#### Kohde ausgeschieden

New York (sid) - Bei den Tennismeisterschaften der USA in Flushing Mea. dow ist Claudia Kohde (13. der Setzli. ste) gegen Bonnie Gadusek (USA) in der zweiten Runde mit 7:5, 1:6, 2:6 ausgeschieden. Sylvia Hanika erreich. te die dritte Runde (6:1, 6:3 gegen Arraya/Peru).

#### Demuth gab auf

Mainz(sid)-Bei der Rallye Deutschland mußte Meister Harald Demuth (München) aufgeben. Schäden an der Einspritzanlage und der Benzinpumpe seines Audi Quattro konnten nicht repariert werden. Es führt Walter Röhri (Lancia).

#### "DDR"-Segler führen

Puck (sid) – Die beiden "DDR". Segler Jörn Borowski und Egbert Svensson führen das Gesamtklasse. ment bei der Europameisterschaft in der 470er Klasse vor der sechsten und letzten Wettfahrt an. Vor Puck (Polen) führen sie mit 46,7 Punkten und den Italienern Sandro und Paolo Montefusco (47,3). Die fünfte Wettfahrt gewannen die Franzosen Herve le Duc und Jacques di Rosso.

## ZAHDEN

Offices US-Teamis-Meisterschaften in Flushing Meadow, Herren, Zweite Bunde: Connors (USA) — Hogstedt (Schweden) 6:1, 6:2, 6:3, Gene Mayer (USA) — Steyn (Südzfrika) 3:5, 6:1, 2:5, 6:4, 6:2, John Lloyd (Großbritannien) — Higneras (Spanien) 6:3, 6:4, 7:5. — Damen, erste Runde: Navratilova (USA) — Bayoni Longe (Arsentinen) 8:1, 6:6 men, erste kinde: kavransova (USA)
- Raponi Longo (Argentinien) 6:1, 6:0,
Tumbali (Australien) – Waish (USA)
6:3, 6:3. – Zweite Runde: Hanika
(Deutschland) – Arraya (Peru) 6:1, 6:3,
Suire (Frankreich) – Delhees
(Schweiz) 6:3, 7:5, Jaeger – Burgin (belde USA) 6:1, 6:3. de USA) 6:1, 0:3.

## Wirtschaftspolitik Orientierung!



"Die Soziale Marktwirtschaft ist noch nicht zu Ende geführt. Es gilt, auf ihrer Grundlage eine moderne freiheitliche Gesellschaftspolitik zu entwickeln."

minifuay

auf Schicksalsfragen unserer Gesellschaft. Die von Ludwig Erhard geprägte Soziale Marktwirtschaft hat gültige Maßstäbe gesetzt und sich auch in Krisen als überlegene Wirtschaftsordnung bewiesen. Die von ihm gegründete Ludwig-Erhard-Stiftung engagiert sich für eine zukunftsorientierte Entwicklung unserer sozial verpflichteten Marktwirtschaft, Anerkanntes Forum der Ludwig-Erhard-Stiftung für Information und Aussprache über Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik ist

Ohne Orientierung gibt es keine Maßstäbe –

ohne Maßstäbe keine richtigen Antworten

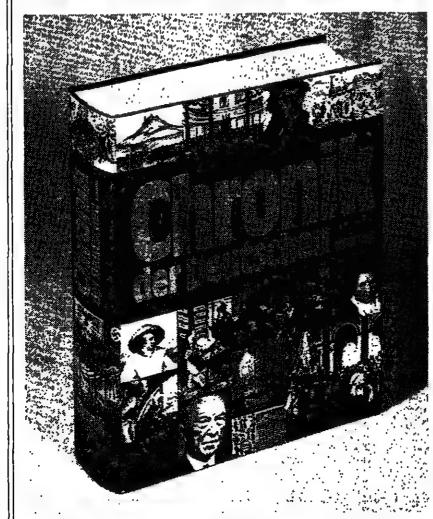
die Vierteljahres-Zeitschrift "Orientierungen zur Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik". Heft 16 der "Orientierungen" enthält eine Bibliographie zur Sozialen Marktwirtschaft 1982, setzt sich auseinander mit gesellschaftspolitischen Leitbildern der Gegenwart und der Notwendigkeit neuer Maßstäbe. Sonderbeiträge befassen sich mit Karl Marx und dem Marxismus sowie den Verhältnissen im Steuerstaat, im Verkehrswesen und in

der Gesundheitspolitik. Möchten Sie "Orientierungen" beziehen, wollen Sie Mitglied des Freundeskreises der Ludwig-Erhard-Stiftung werden? -Bitte, schreiben Sie uns: Ludwig-Erhard-Stiftung,

Johanniterstraße 8, 5300 Bonn 1.

Unser Dankeschön für Sie, wenn Sie der WELT einen neuen Abonnenten vermitteln:

# Das Buch des Jahres



Eine Neuerscheinung auf der Erfolgsspur: Im vergangenen Jahr erschien die "Chronik des 20. Jahrhunderts" und wurde schnell zum erfolgreichsten Sachbuch der letzten Jahre. Jetzt gibt es die "Chronik der Deutschen". Sie wurde vom gleichen Team zusammengestellt.

Die "Chronik der Deutschen" schildert in Wort und Bild spannend und anschaulich die entscheidenden Vorgänge der vergangenen Jahre, Jahrzehnte, Jahrhunderte - chronologisch geordnet: Auf über 1200 Seiten, mit über 2000 Abbildungen, Karten und Schautafeln, mit Zusammenfassungen, Über-sichten und einem ausführlichen Register. Das großformatige Buch ist durchgehend vierfarbig gedruckt und in Ganzleinen gebunden. Es wird mit Schutzumschlag im Geschenk-Schuber geliefert

Dieses einzigartige Buch – das "Buch des Jahres" - gehört Ihnen, wenn Sie der WELT einen neuen Abonnenten vermitteln.

Sprechen Sie mit Ihren Freunden und Bekannten über die WELT, über ihre Aktualität, ihre Vielseitigkeit, ihre weltweite Sicht. Sicherlich werden Sie den einen oder anderen für die WELT gewinnen.

Hinwels für den neuen Abonnenten: Der monatliche Bezugsprels der WELT beträgt DM 25.60 (Ausland 35 00: Luftpostversand auf Anfrage) anteilige Versand- und Zustellkosten sowie Mehrwertsteuer eingeschlossen. Sie haben das Recht, Ihre Abonnements-Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absende-Datum genügt) schriftlich zu widerrufen bel:

## DIE WELT

eine Prāmie aussuchen kann.

Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36, Telefon: 347-45 56 An: DIE WELT, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Bestellschein ich habe für die WELT einen neuen Abonnenten ge Bitte schicken Sie mir als Pramie O die "Chronik der Deutschen"

O Bitte schicken sie mir Ihren Katalog, damlt ich mir

Der neue Abonnement ist nicht mit mir identisch. Ich erhalte die Pramie, sobald das erste Bezugsgeld für dieses neue Abonnement eingegangen ist.

ich bin der neue WELT-Abonnent.

Name des neuen Abonnenten:

UnterschriΩ des Vermittlers:

Bitte liefern Sie mir die WELT zum nächstmöglichen Termin für mindestens 24 Mounte. Der monntliche Bezugspreis beträgt DM 25,60 (Ausland 35,00; Luftpostversand auf Anfrage), anteilige Versand- und Zustellkosten sowie Mehr-wertstener eingeschlossen.

		<u> </u>
Straße/NE:		<u> </u>
PLZ/Ort:		
Telefon:	Datum	;
Unterschrift de	s neuen Abonnențen:	<del></del>
		<del></del>
Ich war in de	n letzten 6 Monaten	nicht Abonnent d

Verlagsgarantie Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absende-Datum genügt) schriftlich zu widerrusen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 305830, 2000 Hamburg 36

Unterschrift des neuen Abonnenten:

FREIE UND HANSESTADT HAMBURG ZWEISTUFIGER, STÄDTEBAULICHER WETTBEWERB

# UD »MAFENKAND«

Die Freie und Hansestadt Hamburg, vertreten durch die Baubehörde – Landesplanungsamt – schreibt einen zweistufigen Wettbewerb für die 2,7 ha große Fläche zwischen dem Stroßenzug Pinnasberg / Bernhard-Nocht-Straße und der neuen Hafenrandstraße (Bezirke Hamburg-Mitte und Altona) aus.

WETTREWERSZIEL: Das Wettbewerbsgebiet hat wegen seiner Lage in unmittelbarer Nachbarschaft des Wohngebiets St. Pauli Süd, des Fischmarkts, der Landungsbrücken und des Elbufers besondere städtebauliche Bedeutung, Seine Gestaltung wirkt sich erheblich auf die Hafen- und Stadtsilhouette aus. Durch den Wettbewerb soll unter Berücksichtigung des Bestehenden eine der Bedeutung des Gebietes entsprechende Lösung für die Anardnung und Gestaltung neuer Wohn-, Büro- und Gewerbenutzungen gefunden werden.

TEILNAHMERERECHTIGTE: Alle freischaffenden, beamteten und an-TEILNAHMEBERECHTIGTE: Alle freischaffenden, beamteten und angestellten Stadtplaner und Architekten sowie alle Absolventen von hoch- oder Fachhochschulen der Fachhothungen Hochbau, Architektur- und Städtebau, sowelt sie seit dem 1. 1. 1983 in den Ländem Bremen, Homburg. Niedersachsen oder Schleswig-Holstell liter Wohnsitz haben bzw. dort lihre Berufs- oder Lehrtätigkeit ausüben. Zusätzlich sind folgende Architekten eingeladen: Prof. G. Böhm, Köln; DT 8, Köln; Freie Planungsgruppe, Berlin; H. Hilmer und Chr. Sattler, München; Prof. R. Krier, Berlin/Wien; Prof. H. Mohl, Karisruhe/Freiburg; R. Oefelein und 8. Freund, Berlin; Prof. O. Steidle und Prof. U. Klessler, München.

FACHPREISZICHTER:

Prof. Chr. Farenholtz, Hamburg Prof. B. Winking, Hamburg Prof. P. Zlonicky, Dortmund

Prof. E. Kossak, Oberbaudirektor, Baubehörde Hamburg Dipl.-Ing. E. Brenske, Leltender Baudirektor, Bezirksamt Hamburg-

DipL-ing. R. Blaich, Leitender Baudirektor, Bezirksamt Altona SACHPREISRICHTER:

Je zwei Vertreter der Bezirksämter Hamburg-Mitte und Akono und deren Bezirksversammlungen. Ein Vertreter der Finanzbehörde – Liegenschaftsverwaltung – STELLVERTRETENDE FACHPREISRICHTER: Prof. H. Moldenschardt, Hamburg/Berlin Dipl.-ing. M. Streb, Hamburg Dr. K. D. Ebert, Erster Baudirektor für den Städtebau, Baubehörde

Dr. K. D. Ebert, Erster Baudirektor, Leiter des Landesplanungs-Hamburg
Dipl-Ing. T. Braune, Erster Baudirektor, Leiter des Landesplanungs-amtes, Baubehörde Hamburg
Dipl-Ing. P. Illies, Baudirektor, Bezirksomt Hamburg-Mitte
Dipl.-Ing. C. Zimmermann, Baudirektor, Bezirksamt Altona

STELLVERTRETENDE SACHPREISRICHTER: Je zwei Vertreter der Bezirksämter Hamburg-Mitte und Aftona und deren Bezirksversammlungen. Ein Vertreter der Finanzbehörde - Liegenschaftsverwaltung -

PREISE UND ANKÄUFE:

1. Stufe: Sechs gleiche Preise je 10 000 DM Stufe: Sechs Teilnehmer. – Preisträger der ersten Stufe –
Honorar je 10 000 DM
und drei Preise:
1. 18 000 DM

ABGABETERMIN:

Stufe: 17. Oktober 1983
 Stufe: Durchführung voraussichtlich Februar – April 1984

RÜCKFRAGENKOLLOQUIUM: 21, Şeptember 1983

AUSGASE DER WETTBEWERBSUNTERLAGEN: Die Unterlagen können ab 5. September 1983, täglich von 8.30 bis 15.00 Uhr in der Baubehörde – Landesplanungsomt –, Stadthausbrücke 8, 5. Stock, Zimmer 521, gegen Vorlage des Einzahlungsbeleges für die Schutzgebühr abgehört oder angefordert werden. Die Schutzgebühr beträgt DM 100- und ist zu zahlen auf das Postscheckkonto Hamburg, Nr. 37 52 02 – 205, Baubehörde Hamburg, Kennwort: Wettbewerb HAFENRAND.



Samstag -



### ARD/ZDF-VORMITTAGSPROGRAMM

Mar liber die APD 19.00 heute 10.03 Unsere schönsten Jahre

1. Tell: Wochenend und Sonnen-

10.50 Thitomba Fernsehspiel von Jack Rosenthal 12,55 Presseschen

13,40 Programmyorschau 14.10 Tagesschau 14.15 Sesamstraße 14.45 Funkausstellung Berlin 1983

ARD-Ratgeber: Gesundheit Schöner, schlanker, beweglicher durch Aerobic, ein gymnastischtönzerisches Bev zerisches Bewegungspro-amm, mit dem die Ausdauer und das allgemeine Wohlbefinden erdas aligemeine wondennaen er-höht werden. Auch Jozztanz, Kara-te, Bauchtanz und Tai-Chi sind zur Zeit bei Trimmwilligen in Mode. Der Ratgeber stellt Vor- und Nachtelle dieser Fitneß-Programme vor. 15.38 Sprungbretti

Chance für Kleinkunst-Talente
14.00 Funkausstellung Berlin 1983
Die Stachelschweine
Wolfgang Gruner und seine Kolle-

gen nahmen weniger die Tages-politik als vielmehr den "Zeit-geist" aufs Korn. Diesmol melden sie sich von der Funkausstellung. Ihr Thema – wie sollte es anders sein – ist das Femsehen. 17.80 Ev. Vespergottesdienst 17.30 Hier and Heute unterwegs

18.00 Die Sportschau U. a.: Fußball-Bundesliga / Rad: WM Straße (Frauen und Amateure) in Altenrhein, Schweiz (Anschi. Regionalprogramme)

Lustspiel von Adolf Stoltze Mit Walter Flamme, Sabine Roller inszenierung u. Regie: Wolfgang

Kraus Aus dem Comoedienhaus Wil-21.50 Ziehrung der Lettezahlen Anschl.: Togesschau Anschl.: Das Wort zum Sonntag

Der Marathee Maan Amerikan. Spielfilm (1976)

09.50 ZDF - thr Programm 10.05 Was so läuft . . .

interviews and informationen von der Ausstellung 10.30 Die Stunde der Drittes Programme und Macher: von Süd-

11.36 Heute auf der Ausstellung Proben, Programme, Prominente 12.00 Live dabei Das ARD-Mittagsmagazin Mit Alexander von Bentheim

13.00 heute 13.15 Nochbarn in Europa 13.15 Griechenland 13.45 Spanien 14.15 Jugoslawien

14.45 heete 14.47 Der große Preis Bekanntgabe der Wochengewinner Funkausstellung Beriin 1988 Die kleinen Strotche ln die Schule zurück

18.00 Gefrogt – gewollt – gewollten Länderquiz mit Hans Rosenthal Heute: Bayern Zirkus und viel Musik 16.45 Enorm in Form 17.05 besta 17.10 Lünderspiegel 18.09 Die Waltons

Der Verdacht 18.58 ZDF – Ihr Progra

19.00 heute 19.50 Unsere schönsten Jahre Femsehserie in sechs Folgen 2.: So pressiert's doch nicht 29.15 Wetten, das . . . ? Spielereien von und mit Frank Eist-

22.15 keste
22.20 Aktuelles Sport-Studie
Moderator: Dieter Kürten
25.35 Drei Engel für Chartle
Traue keinem Gigolo



Babe Levi (Dustin Hoffman) hat Szell (Laurence Olivier) gestellt. Er kommt zum Kampf auf Lebes und Tod – "Der Marathoe-Mann", ARD, POTO: URBULA ROHNERT

18.00 Rocknockt-Retro Rückblick auf die SFB-Rocknächte Mit Ulia Meinecke und Band, Mi-

ko, Neno, "Cosa Rosa", "Deutsch-Österreichisches Feingefühl", "1. Futurologischer Congress Berlin", "1.
Futurologischer Congress Berlin",
"Idecii", "Interzone", "Morgenrot"
und "Neonbelten" und "Neonbobies". 17.00 Akwelle Stande

mit "Sport im Westen" NORD/HESSEN

18.00 Rocknackt-Retro (siehe WEST) 19.00 Lindstörke 19 Mit Udo Lindenberg und des Panikorchester

WEST/NORD/HESSEN 20.00 Togesschou 20.15 J. \$78-Bockstocht

Mit Udo Lindenberg, Gianna-Nannini und "The Primadonnas", Helen Schneider mit "The Kick", Nina Hagen mit Ihrem "No Problem Orche-stra", dem Panik-Orchester, u. a. Direktübertragung von der Waldbühne Berlin Der Mailänder Rockröhre Glonno

Nannini wurde im Zusammenhang mit Udo Lindenberg von manchen Kritikern nachgesagt, sie hätte ihn bei gemeinsamen Konzerten mit Ihrem unbändigen Temperament In Grund und Boden gesungen. Auch Helen Schneider, 1982 zu ...und am Sonntag

WELT...SONNTAG

"Künstlerin des Jahres" gekürt, ist trotz ihres zarten Außeren eine höchst energische Interpretin. Während der Meister Udo selbst in bewährter Monier seine "An-drea Doria" auf Kurs halten wird, dari man bei Nina Hagen ge-spannt sein: Was wird die Stimmakrobatin diesmal ihrem Publikum vorsetzen? 24.06 Letzte Nachrichten

SODWEST

18.00 Marce 18.25 Abentever der Maus auf dem

18.50 Aerobic-Dence (16) 19.00 Lindstärke 10 (Siehe NORD/HESSEN) 20.00 Lieder & Leure szizz Al Jarregu 20,15 8, STE-Rockwocht

(siehe WEST/NORD/HESSEN) BAYERN 18.45 Rundschau 19.80 Urlaub in Rayers – wo's kaum

m 10 X E M. SFB-Reckwacht liehe WEST/NORD/HESSEN)



ant lauscht Vera (Carmen du Sautoy) den Zeugenaussagen. Der Yersicherungsinspektor (F. von Thun) ist skeptisch.

Ein psychologischer Kriminalfilm von Jack Gold

## Grammatik der Bosheit

Es ist gut, wenn man bei Betrach-tung des "psychologischen Krimi" des großen Regisseurs Jack Gold alles, was man so über die Psychologie weiß, beiseite läßt. "Tödliche Ehen" (nach dem Roman "Les Mantes Religieuses" des Hubert Monteilhet gedreht) ist ein Film von der Grammatik der Bosheit, der Verworfenheit, der schieren Menschlichkeit mit dem falschen Vorzeichen. Junge Leute heiraten, die Liebe ist groß, bis sich herausstellt, daß der Vorsatz des Versicherungsbetruges als Dritter im Ehebett liegt, wobei ein Mord geplant wird, ein zweiter vollzogen, ein dritter nur ein Scheinmord ist, jedenfalls, um den geneigten Leser nicht zu ennuyieren, es geschieht egalweg einiges an aufregender Spannung.

Dem Film voraus geht ein Spruch, der besagt, das heuschreckenähnliche Insekt "Gottesanbeterin" fresse, wenn es ein Weibchen ist, seinen

Tödliche Ehen ~ So., ZDF, 20.15 Uhr

männlichen Partner stückchenweise mitten im Vollzug der Ehe auf. Dieser Spruch soll sinnigerweise auf die Infamie der Frauen hinweisen, denen die Lust am Partner sich auf finanziell ergiebige Weise mit der Lust an dessen Tode vermischt.

Gewiß, unsereins würde diese beiden Lustsorten wohl zu trennen wissen, gesetzt den Fall, daß überhaupt, aber ein Psycho-Krimi ist ein Märchen und hat mit der Realität wie du und ich nichts zu tun. Auch seine Psychologie bezieht der Film aus seiner eigenen Welt, das nennt man Systemimmanenz, wenn Sie gestatten. Anders ausgedrückt, das Stück enthält keine Ähnlichkeiten mit Menschen, Empfindungen, Umständen, Lebensgewohnheiten u.ä. unserer Welt, und wenn, so "wären sie rein

zufällig". Das einmal ausgesprochen – amüsiert man sich auf das köstlichste. Es stellt sich nicht einmal die Frage, ob auf oder unter dem eigenen Niveau. Da ist die reizende Cherie Lunghi, die Morde einfädelt wie andere Frauen den Hosenknopffaden für den Herrn Gemahl, da ist die nicht minder reizende Carmen du Sautoy, eine ebenfalls hochbegabte Einfädlerin, da ist der gestrenge Pinkas Braun, der das alles so brustbreit ernst nimmt, ein lieber Mensch, wie kommt er nur da hinein? Kurz und gut, der Film, der vorgeb-

lich weniger auf äußere Handlung als auf innere Spannung setzt, erweist sich als ein Stück, dessen äußere Krimiaktion auch ohne die gepriesene innere Begründung auskäme. Wie konnte es zu der Tat kommen, fragt da der ZDF-Verantwortliche Heinz Ungureit, und setzt hinzu, wie kann ein Mensch danach leben? Aber der Mainzer Spiel- und Filmleiter irrt sich, wenn er glaubt, wir machten uns dieserthalb Sorgen. Im Gegenteil: Wir amüsieren uns, wir zittern mit den Bösewichtern mit, daß es ihnen gelinge, aber wir zittern auch mit dem Opfer mit, daß es dem drohenden Unheil entkomme. Nur, mit Verlaub, mit dem Versicherungsagenten, der hinter seinen Millionen her ist, zittern wir nicht mit.

Jack Gold hat dieser Koproduktion seinen Stempel aufgedrückt. Da kann man hinterher viel erklären und erläutern. Bei Jack Gold gibt es keine Absichtserklärung. Dafür aber einen veritablen Film. Ist das nichts? VALENTIN POLCUCH KRITIK

## Nettes Land mit netten Leuten?

Die meist unverhüllte Parteinah-me so vieler Fernsehleute für die Friedensbewegung läßt "Kennzeichen D" (ZDF) auf den ersten Blick beinahe aus der Rolle fallen, wenn es den evangelischen Ratsvorsitzenden in sein Studio setzt und ihn allerlei Skeptisches zu den angelaufenen Herbstaktionen abspulen läßt. Aber Bischof Lohse, selbst eher Realist, kann nur vage vermitteln im Blick auf die kontroversen Lager in seiner Kirche, er kann die Gewaltlosigkeit beschwören, ohne zu sagen, daß sie bei Blockaden bereits überschritten ist, er kann zu einem Ersatz des Rüstungsdenkens durch "Vertrauen" mahnen, ohne mitteilen zu müssen, ja zu dürfen, was er gewiß selbst meint: daß ein erster Schritt zum Vertrauen den Verzicht auf Vorrüstung voraussetzt - und die ist, man mag's wenden, wie man will, eine sowjetische.

Mit einem Wort: Hier sitzt ein Mann, der - man mußte es von vornherein wissen - gar nichts Konkretes sagen kann und der hier durch gezielte Fragen noch in den Zwang gerät, Demonstranten und Behörden, einseitige Abrüstungsforderer und Regierungspolitiker auf eine Stufe zu stellen ("Was raten Sie den Demonstranten?" - "Was raten Sie der Polizei?" - "Was raten Sie der Regierung?"). Dafür können sich die Bölls und Gollwitzers ihren von jedweder nüchterner Wirklichkeitssicht gesäuberten Radikalmoralismus schonungslos von der Seele reden, darf letzterer die Opposition gegen die US-Rüstung sogar als Fortsetzung des Widerstands im Dritten Reich feiern. Ein Musterbeispiel für gelungene Feigenblatt-Objektivität.

Dürftig schließlich der vorgegebe ne oder tatsächliche (dann aber fehlgeschlagene) Versuch des Magazins, östliches und westliches deutsches Fernsehen, östliche und westliche Unterhaltungsproduktion miteinander zu vergleichen. Die mageren, zum Teil naiven Antworten der drei interviewten Künstler und Westübersiedler greifen auf alles mögliche Politische aus, streifen aber nur peripher den Unterschied zwischen östlicher und westlicher Unterhaltungspraxis.

Ob man den Magazinmachern wirklich unrecht tut, wenn man sie verdächtigt, daß auch hier für die Friedensdemos geworben werden sollte? Immerhin schwärmt da Veronika Fischer von ihrem eigenen

\_Friedensengagement", und die köstliche Nina Hagen will mit "unseren guten Vibrationen" in den USA "die Welt verändern". Auch im fernen Hollywood kann sie immer noch nicht verstehen, "warum die da drüben in der DDR die Menschen nicht ein bißchen reisen lassen". "Wäre doch sonst ein so nettes Land mit so netten Leuten!" Putzig. HERMANN A. GRIESSER

### Wie bei einem Dia-Vortrag

Thr eilt der Ruf voraus, die erfolgreichste Pop-Sängerin aller Zeiten zu sein: 180 Millionen Schallplatten verkaufte sie innerhalb von zehn Jahren mit ABBA. Um so unfaßbarer, daß Agnetha Fältskog und ihr Management eine derartig nichtssagende Fernsehschau überhaupt akzeptiert haben. Ihr unsägliches "Konzert frei Haus" (ARD) hatte weder Tempo, Charme, noch Witz. Die vom schwedischen Fernsehen aufgezeichnete Pop-Klamotte zeigte wieder einmal, wie schweres Shows dieser Art gegenüber den Video-Clips haben. Die inzwischen begehrten Luxusspots präsentieren meist viel mehr Ideenreichtum und optische Raffinessen als die herkömmlichen, häufig lustlos zusammengeschnittenen Pop-Shows.

Wer die sensible Agnetha Fältskog kennt, wird gemerkt haben, wie verspannt sich die Sängerin mit Chorund Begleitgruppe durch die Zeit quäite. Wenn ihre Lippen sich beim Lächeln schürzten, so sah das mehr nach Zahnpasta-Reklame denn nach Freude aus. Freilich wurde die Schwedin denn auch denkbar banal in Szene gesetzt: Wie bei einem Dia-Vortrag an der Volkshochschule krallte sich die Kamera in ihrem Gesicht fest. Sie schwenkte gelegentlich zur Band hinüber und zeigte nach jedem Song das applaudierende Publikum. Wie Regisseur Leif Göthlund jedoch versuchte, aus dem Blondschopf einen lasziv dreinschauenden Vamp zu machen. setzte der TV-Peinlichkeit die Krone

Auch musikalisch läuft Agnetha Fältskog auf ihrer Solo-Reise den brillanten Kompositionen von ABBA, aber auch den wesentlich anspruchsvolleren Songs ihrer Kollegin Frida um Längen hinterher. Titel wie "Wrap your arms", "Shame" oder "Can't shake loose" verbreiten kaum Atmosphäre. Und selbst ihr Hit "The heat is on" hält längst nicht das, was der Titel verspricht. THOMASOLIVIER



Sonntaa



09.58 Sunday Morning (Nur Sendebereich WDR) 99.50 Programmverschau 18.00 Die eigene Geschichte Die rote Ruhrarmee

10.45 Die schöne Vassilissa Puppensplei der Kleinen Bühne

11.15 Rock aus dem Alabama

12.01 Penkausstellung Berilu 1745
(Internationaler Frühschoppen

Thema: Fortschritt zum Rückschritt – Chancen und Risiken einer automotisierten Arbeitswelt 12.45 Tagesschau

Mit Wochensplegel

schostakowisch-Sonde für ne und Klovier op. 134. Paul Ostrowsky, Klavier 1348 Magazile der Woche 14.25 Ein Platz an der Sonne 14.30 Lemmi und die Schmöker 15.00 Funkanten. 16.45 Tagebuch eines Hirtenkundes (9) 17.30 Khun Sa. Der Opiumkrieg im

Goldenen Dreieci 18.30 Tagesschau 18.35 Die Sportschau 17.15 Wir über uns Der Hörfunk auf der Funkausstel-

lung Ein Interview mit dem SFB-Hör-

Ein Interview mit dem SFB-Horfunkprogrammdirektor Hans-Georg Berthold

19.29 Weltspiegel
Philippinen: Die politischen Konsequenzen der Ermordung Aquinos / USA: Kopfgeld-Jäger / USA:
Interview mit einem zum Tode Verurteilten / Pakistan: Die Opposition wehrt sich gegen das Militärregime.

regime.
20.00 Tagesschau
20.00 Tagesschau
21.45 Hundert Meisterwerke
George Stubbs: Die GrosvenorTegel

21.55 Tagesschau 22.00 Der Statthalter: Berthold Beitz 22.45 Schaukasten

23.25 Iwan Turgonjew im Gesellschaftsbod Zum 100. Todestag des russischen

sounte ihn Hombre", ZDF, 22.40 Uhr

10.00 ZDF - ihr Prograi 16.30 ZDF-Matine

Kalendernotiz von Hans Kasper Stationschef Fallmerayer Stationschef Fallmerayer Fernsehfilm nach der Novelle von Joseph Roth Mit Wolfgang Hobsch, Odile Versols, Helma Gautier u. a. Regie: Walter Davy 12.00 Se

12.15 Funkousstellung Bertin 1785
Wir stellen uns
Wie Informiert Fernsehen? ~ Mit
Karlheinz Rudolph (ZDF) und Martin Schulze (ARD)
12.45 Auf Stippvisite bei Mitmeschen
Das Colombo-Projekt
14.15 Funkausstellung Bertin 1785
Artitiengrand

15.02 Sport aktuell Ruder-WM Altenrhein

nden Mischnick

10.15 Tedlicia Ben (1)
Zwelteiliger Psycho-Krimi
Mit Jonothan Pryce, Cherie Lunghi

Regie: Jack Gold 21,30 heute/Sport 21.45 Ganz schön mutig

22.40 Mon manute ihn Hombre Amerikan. Spielfilm (1966) Regie: Martin Ritt Mit Paul Rewman, Frederic Richard Boone v. a.



Paul Newman und Diane Cilento

## 

18.58 David W. Griffith (9) Filme für die American Biograph

Company Der unwiderstehliche Drang (1911)/Das ewige Meer (1910) Aktuelle Strade om Sonstag NORD/HESSEN

18,50 David W. Griffith (9)

Sonstagskonzert Der Landkreis Heimstedt stellt sich

Dulaburg/Rad-WM

18.06 Togebuch (kath.) 18.15 Funkausstellung Serlin 1985 Gefragt – gewüßt – gewonnen Heute: Rheinland-Pfak 18.58 ZDF – Ihr Programm

19.10 bosser perspektives
Die finanz- und sozialpolitischen
Perspektiven des Haushalts "84".
Interviews mit Bundesfinanzminister Stottenberg, dem stv. SPDFraktionsvorsitzenden Apel, dem Vors, der CSU-Landesgruppe Wai-gel und dem FDP-Fraktionsvorsit-

19.30 Unsere schönsten Jahre

eric March.

August/September Reisewage zer Kusst: Spaniee Kastilien (2) Die Provinzen Valladolid, Burgas WEST/NORD/HESSEN i lagesschaa Die unbegrenzten Mögfickkeiten Patente begabter Talente Film von Manfred R. Lating in Kalifornien, dem Land der Erfin-der, Tüftler und "Spinner", ent-deckte der Filmautor Sachen zum Jachen – nder zum Machen Aufo-Lachen - oder zum Machen. Autodesigner Georg Barris z. B. sinniert so lange herum, bis er etwas so so ionge rerum, bis er etwas so Fabelhaftes erfunden hat wie den "Robot Arm". Dieses Liebhaber-stück kann sogar plaudern. Au-Berdem: Neues aus der Fliegerei und von Bohrinseln, die zum Luxushotel, Palmenhain oder Wasserfal Schell und den Wiener Philharmo

21.00 Femit Der Kern der Bektronik 21.45 Wege zu Beetkoves (11) Mit Leonard Bernstein, Maxi SÜDWEST 18.00 Hobbythek Licht und Schatten 18.45 Technik als Hobby Mineralien Der Film gibt Hinweise, wo auch in unseter engeren Heimot vielbe-gehrte Mineralien und Halbedel-steine zu finden sind und wie man 19.06 Evas Töckter (3) Französ. Filmkomodie in 6 Teilen Fin Monat out dem Land

19.50 Dasay Kaye dirigiert

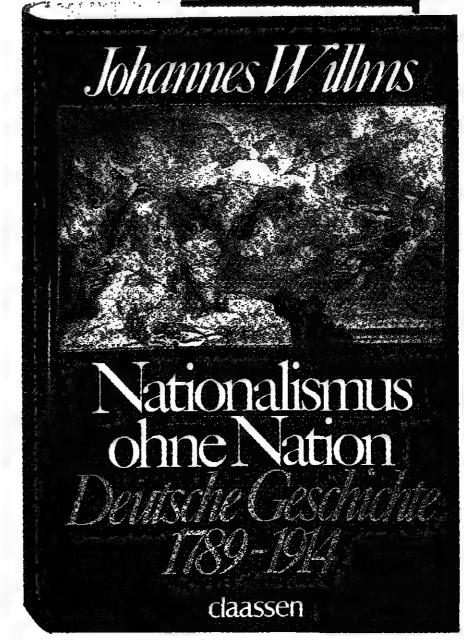
Aufz. eines Konzertes von 1981 im

Lincoln Center, New York Mit den New Yorker Philho Der Filmkomiker dirigierte, obwohl er keine Noten lesen kann, zwei Stunden lang fehlerlos, und die Mitglieder des New Yorker Orchesters machten allen Blödsinn mit aus "Spoß an der Freud".
Für Baden-Württemberg:
21.45 Sport im Orizon MISYAE 18.50 Antiquitäten in Serie (5) Teller aus Lothringen 18.45 Rundschau Der Kleinstadtpoet Der Kleinstadtpoet Deutscher Spielfilm (1940) Mit Paul Kemp, Hilde Schneider, Edith OB, Wilfried Seyferth, Georg Regie: Josef von Baky Anschl. (etwa 20,30) Ein Papst ouf Reisen Plus VI. 1782 in Österreich und Bay-21.55 Rundschov 21.50 Derch Land und Zeit

21.55 Spuren einer Tragödie Die "Exodus" Film von Horst Siebecke 5 Bücher beim Wort gesor

# Deutsche Geschichte als Thesen-Geschichte

Nach langer Zeit die erste neue große Auseinandersetzung eines deutschen Historikers der jüngeren Generation mit der deutschen Geschichte im 19. Jahrhundert.



»Nationalismus ohne Nation» ist der Titel und gleichzeitig auch die Hauptthese eines Werkes, das die Entwicklung der deutschen Dinge vom Untergang des alten Heiligen Römischen Reiches deutscher Nation bis zum Untergang des neuen Reichs bismarckischpreußischer Prägung im Ersten Weltkrieg schildert. Was einst als die Erfüllung der deutschen »Nationalgeschichte» schlechthin galt - die Reichsgründung von 1871 - kann seit dem Bankrott eben dieser Nationalgeschichte im Jahre 1945 nur noch als ein Mythos erscheinen. Zwischen heutiger Erfahrung – beherrscht von der völligen Zerschlagung und territorialen Amputation des Reiches und jener Sinngebung der deutschen Geschichte, hat sich ein unüberwindlicher Graben aufgetan. Dennoch behaupten sich hierzulande im Bewußtsein der Menschen »die Nation« und »der Nationalstaat» als zentrale Kategorien historischen Denkens. Willms' Analyse liefert als Thesen-Geschichte die längst fällige Neuinterpretation der deutschen Geschichte dieses Zeitraums.

Johannes Willms, Nationalismus ohne Nation. Deutsche Geschichte 1789-1914. 776 Seiten, Leinen, 68 DM



# Beteiligungen-Anlagen-Geldverkehr

## **BAUTRÄGER/INVESTOR**

für die Errichtung eines Wohn- und Geschäftshauses in einer bayerischen Universitätsstadt gesucht. Nutzung: 4000 m2 Gewerbeflache und 2200 m2 Wohnungen (1-, 2-, 3-Zimmer-Wohnungen).

Bezug: Ende 1984/Anfang 1985.

Ges.-Investition ca. 14,0 Mio. DM.

Angebote erbeten unter D 9181 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Außergewöhnliche Beteiligungen über und an Schweizer A.G.

Wir bieten passive Beteiligungen ab 50 000,- DM für bestehende und neuzugründende Gesellschaften auf einem innovativen Sektor für Deutschland. Private Anleger erzielen überdurchschnittliche Renditen. PRO - TEC AG Bearer Straße 110a, CH-6300 Zug

## Sein Wert ist Ihnen sicher k versiegelt oder unversiegelt. Der Sachwert-Diamant.

F or die Kapita -anlage in mehrere Meinere Suchwert-Steine empticht; ach das klein-Dipor E wird erplombt und versoegelt, um spätere Verwechslungen auszuschließen und um eine sichete. Aufhewahrung zu ermoglichen. Dabei ist es wichtig zu wissen, daß jeder Stein im Klein-Depot vor der Versiegelung in mei-nem Hause begittichtet und bewertet wird. Und zwar nach internationalen Richtlimien, um einen Wiederverkauf in jedem Land der Erde zu ermoglichen. Diese Praxis erlaubt es mir, die volle Oughtatsgewahr zu whomehmen and Ihnen day Arrecht DIAMANTEN auf Wiederverkauf auch dann einzu-

Depot nachgemati offwollian Denn Quaնեւ տան

naumen, wenn Sie das Klein-Prazise informier - sicher gekauft. Ö Bitte schicken Sie mit kostenios und unverbindlich Die Checkliste für Diamanten-Anleger.

versiegelt oder unversiegelt Also beim Klein-Depot wie beim Einzelstein mit Expertise. Untenstehende Informationen erhalten Sie gegen Zusendung dieser

interpe. Senden Sie mir das Anlage-Raige ber-Buch "Diamanten", erschienen on Belser Verlag, Auch im Buchhan-del für DM 32.- erhältlich. Denden Sie mir die Grans-Info-Brischure Diamanten als Anlage". SEIT 1964 IHR PARTNER FÜR DEN INTERNATIONALEN

Lange-Mechlen DIAMOND Viarkiplaiz 6/IV 7000 Stuttgari I Telefon 07 J1 / 29 7481

Sie geben die Idee, wir das Kapital und das organisatorische Know-how - im Rahmen einer fairen Partnerschaft. Wir suchen Partner mit

## innovativen Ideen

Das

können.

Gesamtanfwand.

aber gesichert ist

'83 ist da!

die wir gemeinsam mit Ihnen zur Marktreife welterentwickeln und im Markt etablieren wollen.

Bitte, senden Sie detaillerte Unterlagen und ihren konkreten Kapitalbedarf unter G 9228 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Steuerspar-Quartal

Sie haben Ihre Investitions-Entscheidung zu

treffen. Wegen einschränkender Beschlusse

der Bundesregierung und dem Wegfall der

jettt und noch in diesem Jahr Bautrager- und

Mehrwertsteueroption zum 31.12.84 sind

eine Steuerspar-Investition zu tätigen,

Achten Sie darauf, die Fertigstellung des

Objektes muß bis 31.12. 1984 garantiert sein. Nur dann ist Ihre Mehrwertstener-

Option gesichert. Andernfalls erleiden

BOTAG hat nur Objekte im Angebot, bei denen dieser Fertigstellungstermin ohne wenn und

Sie einen Nettoverlust von 8-9% vom

BOTAG favorisiert das Bautrager- und das

Erwerber-Modell. Bei adaquaten steuerlichen

Vorteilen bieten diese Modelle für den Anleger

mehr Sicherheit als das Bauherren-Modell. Neu-

trale Fachleute und die Fachpresse bestätigen

BOTAG ist ein Partner, auf den Sie im wahrsten

Sinn des Wortes bauen können. Know how und

finanzielle Kraft geben Ihnen zusätzliche Sicher-

heit Im Sinne der Anleger unterwirft sich

BOTAG den regelmaßigen strengen aktien-rechtlichen Pflichtprüfung durch unabhän-gige Wutschaftsprüfer en Sie 1983

Erwerbermodelle für Sie besonders

#### Geschäftsverbindung

mit leistungsfähigen Vertriebsfirmen und Anlageberatern für den Vertrieb von Gewerbeobjekten im Bauherrenmodell von namhafter Bauträgergesellschaft gesucht.

Zuschriften unter G 9184 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

#### Komfortklimaanlagen

GmbH, Hersteller für Land- und Schiffsklimaanlagen in Nord-deutschland, eingeführt bei Behorden, Industrie und Werften sowie mit umfangreicher Mittelost-Erfahrung, sucht zur Bewältigung an-stehender größerer Objekte Kooperation oder Fusion mit wirt-schaftlich stärkerem Partner aus der Branche oder Linie. Tätige Gesellschafter sind Dipl.-Ing. Erstklassige Referenzen.

Zuschriften unter A 9310 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### Tätige Beteiligung

an mittlerer Textilfabrik (Kapitaleinsatz von 2 bis 3 Mio.) wird versiertem Textilfachmann geboten. Zuschr, u. W 9218 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

pitalaniage in den USA beteiligen. Absicherung: Intern. Großbanken-empfehlung. Prospektprüfung durch namhafia WP-Gesellschaft, immassendes Sicherheitskonzept, hohe steuerfrete Rendite, ca. 20-25 % p. a. bei %jähri Auszahlung (bisher nachgewiesen u. textiert – sett 1963). Deutscher Treubänder.

Die 20jährige Erfolgsbilanz mit Tausenden zufriedenen Kapitalan-legern siebert auch Ihnen eine excl. Geldanlage. Auskunft u. G 9294 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Luneburger Helde/

Schneverdingen

Bauerwartungsland

18 716 M' Im Fächenrutzungsplan als Wohnbauft, ausgewiesen, laut Vor-entwurf des Bebauungsplanes für 14 Wohnbauser, Imfattonssichere Sap-tatanlage und event. späterer Abers-ruhesitz, En bloc nur 198 000, – oder in gr. Parzellen ab DM 45 000, –, keine Mid.-Courtage, da dr. v. Bigent.

Tel, ab Mo. 0 41 76/349 u, 10 94

2000-3000 DM

pro Abschluß

verdienen Sie mindestens mit ei nem absolut konkurrenziese

Programm (Immebilien) durch ein einmal. Vertriebzsystem! EE 19 900,- DM für technische Aus-rüstung netwendig. Bewerbus-gen nur von prof. Direktverkin-fern oder Immebilien. Maklern

fern oder Immobilien-Makiern. Tel. 66 11 / 48 41 12 oder Zuschr

n. C 9290 an WELT-Verlag, Post-fach 10 98 64, 4300 Essen.

50 000 - DM

Gesucht DM 1,4 Mio. für Krweit sinet interess, immobilie aus Zwangsverst., Kapitaldienst könn-te aus ME erbracht werden. Unternahmensberatung Stogwe T. 9 41 87 / 65 17.

Konkursgefahr?

Diplom-Betriebswirt hilft Ihnen, damit Sie in der schlimmsten Zeit Ihres Lebens nicht die schlimm-sten Fahler begehen.

Zuschr. erb. u. P 8555 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Grundschulddarlehen

aus der Schweiz

5% Zinsen, 100% Auszahlu 10 Jahre fest – vermittelt. HANSERAT GMBH

Tel.: (0 40 ) 54 55 56 / 55

ich habe idee ved das Konzopt. Sie haben

DM 70 000,-

Biete inkrative stille Partner-schaft o. č., und/oder auch in kl. Tranchen, und/oder auf Wechsel-

Zuschriften erbeten unter V 9217 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Selbständig machen

nst einem eigenen tutkranven Nürnumermeternen. Wie Tausersch vor tunen Nusarber Misschaftschaft Medin-jermiete Unternehmenssonnt mit allen Zahlen, Falkom -Front-nijor Startmand als 500 Likostenbass Gratisenti Die Geschsteder Th. Hauss Str. 4 (WS335 500) Bone 2

Wir sind eine im Aufbau befindl. überregionale Immobilien-Makler-Organisation, die bereits in vieler-Städten der BRD vertreten ist. Wir

bieten dynamischen Interessenten tätige Beleiligung (auch I. Bein) als selbständiger

Vertragspartner

Therdurchschnitti Verdienstmög-lichleiten, entspr. Ihrer Aktivität. Erforderl sind etwas Eigenkapital, Pkw, Telefon u. eine Lizenz- u. Or-ganisationsgeb. v. 6500.– DM. Einzr-beitung, Schulung u. Unterstützung selbstverständlich.

Seinstverstandich.
Nord-Sid-Immoh.-Org. GmbB Lokstedter Steindemm 54 2000 Hamburg 54 Telefon 0 40 / 5 33 18 51

100% Profit und mehr mit Aktien!

Ausgeklagte Forderungen kauft ausländische Bank gegen sofortige Barzahbung Möglichst in größeren Stückzahlen (minde-stens über 50 Titel). Die Einzel-

forderung möglichst nicht unter DM 500,- und nicht viel über DM 10 000,-. Angebote bitte an:

PUBLICITAS SERVICE INTER-

NATIONAL, Kirschgartenstr. 14, CH-4010 Basel/Schwelz, Chiffre

von Privat, Geboten hohe Versinen

Anlagetip Nr. 1
Deutsche Investoren können sich
ab sofort an einer erstklassigen Kapitalanlage in den USA beteiligen.

Nebenberuflich viel Geld verdienen mit Hilfe eines erfolgreichen Unternehmenskonzeptes, das bei sachgerechter Handhabung schon in der Anfangsphase Spit-zenumsätze mit traumhaften Verdienstspannen ermöglicht. Sie brauchen fast kein Startka-pital und keinerlei Vorkenntnis-se. Fordern Sie noch heute die kostenlose Info-Schrift Nr. U 10 an bel: Special Commercial Pu-blications, Postfach 80 08 09,

> Aputheker such Arzis tär gemeinsames Bauprojekt, Arztpraver und Apo-theke, auch im länd-lichen Bereich, in Korddeutschland u.

Ang. u. A 9244 an WELT-Verlag, Posti. 10 08 64, 43 Essen.

Endlich auch in Deutschland

Seriöse u. erfolgr.
Commoditygeschäfte

The Konto wird als Einzelkonto dir. bei einem d. größten US-Broker geführt.

The Kontoguthaben wird zur Zeit mit 9,5% p. a. verzinst.

Keine Nachschußpflicht.

Jadezpeit verfügher. Jederzeit verfügbar. Othr Konto wird von Spitzen-

kräften gemanagt.

Keine verdeckten Kosten. Mind.-Bet. sfr/DM 50 000. Es werden nur schriftliche Anfragen mit Tel-Nr. beantworzet.

Zuschr. erb. u. PO 46565 an
WELT-Verlag, Postf., 2000
Hamburg 36

Minderheitsbeteiligung am (ab ca. TDM 100) mittelstän-dischen Unternehmen mit guter Ertragslage gesucht. Zuschr. erb. u. F 9077 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wir vermitteln die Finanzierung von Immobilien auch bei geringem Eigenkapital Perotex GmbH, Aachener Str. 404, 5000 Köln 41, Tel. 02 21/49 19 66, Tx.

#### Auslands-immobilien

Wir sind langjährig als Vertriebsfirma und Bauträger mit guter Kapitalausstattung in Südspanien auf dem Immobilienmarkt tätig. Erfahrenen Profi-Verklufera bieten wir eine lukrative Zusammen-arbeit. Entsprechende Kontaktaufnahme erbitten wir unter S 9302 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## IHRE ZUKUNFT: NEUE MEDIEN

Investieren Sie heute in heute, in das lukrativste Geschäft der 80er Jahre

VIDEO

Videogeräte und -cassetten werden in naher Zukunft in allen Haushalten vorhanden sein, wie Fernseher, Waschma schine und Radio.

Außergewöhnlich hohe Erträge sind in dieser expansiven
Branche,
mit einem Jahresumsatz von mehreren Milliarden Mark,
eine Selbstverständlichkeit. Investieren Sie, bevor das begrenzte Zeichnungskapital ver

Auch für Vermögensanlagegesellschaften geeignet. Ihre Zuschr. bitte u. A 9200 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Sanierungskonzepten lösen wir Ihre Liquiditätsprobleme. Schriftliche Kontaktaufnahme an:

TAXEDO AG Usteristraße 9, CH-8001 Zürich/Schweiz

Mit erprobten

#### 129 600,-- p. s. TOPVERKÄUFER GESUCHT nur seriöse und abschlußsichere Personen für den Verkauf einer soliden Dienstleistung gesucht. Gewünschtes Einsatzgebiet bitte angeben.

Zuschr. erb. u. Z 9409 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

## 17% RENDITE

Mehrere Kapitalanieger zur Übernahme von Anteilen in Form von Aktien an einer hochrentierlichen, seit 10 Jahren bestehenden Kur-, Freizeit- und Sportaniage mit hober Belegungsquote gesucht. Das Objekt besteht aus 4 Hotels (470 App. bzw. Zimmer) mit erschlossenen Thermalquellen, Fango, 6 Schwimmbädern, bereits fertiggestellten Tennia- und Squashanlagen sowie Beteiligung an einem Golfplatz. Insgesamt 350 000 m² Fläche. Noch erheblich ausbaufähig mit vorliegenden Baugenehmigungan. Bei Abano, Nähe Padua und Venedig. Mindestbeteiligung ab DM 1 Mio.

Bavaria Haus + Grund, Beethovenplatz 2–3 8000 München 2, Tel. 0 89 / 53 05 81

thre Buro-, Post-, Domiziladresse in Luxemburg-City, representatives Büro mit Konferenzraum, Telefon, Fernschreiber us-Verfügung Büropersonal, Rechtsanwalt usw. Telefon 0 63 52 / 47 22 32

#### Steuerbegünstigtes Renditeobjekt in Berlin

Für berängeförderten Produktionsbetrieb (nochwertige Videoleer-kassetten) in Berlin werden Kapitalgeber gesucht (bis 3,5 Mio.). Außerordentlich hohe Gewinnerwartung (marktorientierte Absatz-und Gewinnprognosen liegen vor), steuerliche Verlustzuwelsung 170%.

Videokassetten-Produktion Verwaltungs-GmbH Telefon 0 40 / 4 19 61 66

## Wenn Sie es eilig haben,

können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber

## 08-579 104 aufgeben.

Jetzt können Sie sich am attraktiven Gewinnpotential des Termingeschäfts beteiligen, ohne größere Beträge aufzubringen und Nachschüsse zu riskieren:

#### Durch den Erwerb von Anteilen am Chancellor Futures Fund II

einer Limited Partnership (Kommanditgesellschaft) nach dem Recht des US-Bundesstaates New York.

Bitte fordem Sie unser kostenloses Prospektmaterial an!

Bitte senden Sie mir Prospektmaterial über »Chancellor Futures Fund II«

Coupon:

Telefon:

**OFFICES:** 

6000 Frankfurt 90 (CP Plaza)

REPRESENTATIVE 2000 Hamburg 36 4000 Düsseldorf 1 Neuer Wall 10 Kasernenstraße 24 Tel. (040) 35 67-0 Tel. (0211) 88 95-0

Hamburger Allee 2-10 7000 Stuttgart 1 8000 München 22 Königstraße la Ludwigstraße 8 Tel. (0611) 79261 Tel. (07 11) 22 19 72 Tel. (0 89) 28 01 91

## **Bache Securities**

## 

Hamburg – Außenalster

Villenetage mit vollem Alsterpanorama 222 m², 2. OG, 4 große und 2 kleine Zimmer, davon einige ineinandergehend, 2 Bäder, Bulthaup-Küche mit entspr. techn. Raffinessen,
Kemin, gr. Balkon zur Alster, Lift bis in die Wohnung, Garage,
hochwertige Einbeuten, Ein außergewöhnliches Objekt für sehr
anspruchsvolle Interessenten mit Repräsentationsverpflichtung.
Miete DM 6188,- monati. Abstand für Einbauten.

Rita Köpke-Biemann Immobilien Hochallee 60, 2000 Hamburg 13. Tel. 0 40 / 44 59 51

#### Wenn Sie für 1 Woche od. Monat 1 App. benötigen,

mieten Sie bei uns. 1 Woche DM 225,-, 2 Wochen DM 395,-, 3 Wochen DM 560,-, 4 Wochen DM 620,-, jede weitere Woche DM 150,-, Die Preise versteben sich einschl. Umlagen, Reinigung wöchentl. u. Wäsche. Klosk i. Haus. Auf Wunsch Frühstücksservice, jed. App. mit Kü., Bad. Balk. u. TK. günst. Lage in Mainz. Nähe Uni. ZDF u. Autobahn. Stadtbusbereich. Rufen Sie uns an, Tel. 061 31/32 211, Fr. Fohmann. Firmengruppe Hausmann & Sohn. Kaiserstr. 19a. 55 Mainz, Tel. 651 31/67 79 62 od. 63

## Milbi. App., mit hetelähni. Charakter Mainz/Uninähe

Miete ab DM 187,50/MVZ DM 380,-+ Kt. DM 500,-+ Nebenkost. ab sof. od. später frei. Besicht. Mo.-Fr., 8-17 Uhr., Mainz, Ri-MO-FT. 8-17 Onr. Mainz, Richard-Schurrmann-Str. 16, od. nach telef. Vereinb., Tel. 0 61 31 / 3 22 11 Frau Fohrmann. Firmeagruppe Hausmann & Sohn. Kaiserstr. 13a, 65 Mainz, Tel. 0 61 31 / 57 76 62 od. 63

Husten, Asthma usw., weg mit der Beschwerde, haaf Dir ein Stück Heimsterde! Mil. 459 DM Arnsberger Wald. Tipp-topp-ETW, 3 Zi., KDB, Loggia, 89 m². Eigenkespital ab 35 000 DM.
Tal. 0 22/1/3 M 00 und 1 M 00 0 21 36/3 65 08 u. 3 86 14, auch Sa. + So.

#### Studentenettern

Wir können Ihnen schon jetzt bieten, was Ihre "Kinder" zum Semesterbe-ginn suchen: Neubau-Kft.-Apartments Mainz/IIninābe Besiebtigung tägl. Mo.–Fr. v. 9–17 Uhr. is. 9–12 u. So. 14–16 Uhr oder sach Vereinbarung.

Nilhere Auskunft: 9 61 31 / 1 22 11 Pirmongruppe Hammann & Sohn 63 Maine, Kalentriculle 15a Triefen 8 61 11 / 67 18 62

## Yell Siles

Top-Grundstück am Wald, Großraum Hannover (25 km), Bauerwartungsland 10 800 mi, parkähnlich, aus Altersgründen zu verkaufen: Haus 250 m², voll unter-kellert, 2 Garagen, Bar, Schwimm-halle, Becken 5 x 9, Sauna, Sols-rium, 2 Terrassen, kleines Haus, ca. 70 m², alles im besten Zustand, eigener Brumen, kl. Zierteich, Preis 1,7 Millionen, Finanzierung möglich, Zuschr. u. H 9251 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

In herrlicher Lage der Schwäbischen Alb und des Naturparks "Obere Donau" werden in Wehingen zum Erwerb angeboten:

a) Im Ferien- und Wochenendhausgebiet Grundstücke zur Bebauung mit Wochenend- und Ferien-häusern in Massiv- und Holzblockbauweise, mehrere Haustypen stehen zur Auswahl

Eigentumswohnungen mit jeweils 4 Zimmern und Küche, Bad und WC, 90 m² Wohnfläche zuzüglich Keller und Speicherräume, anteiliges Grundstück mit 3 a DM 160 000,-

Zweifamilienhaus in sehr schöner Lage, Baujahr 1968 - DM 350 000,-

Grundstück 8 a Baupiätze sehr schön gelegen zur Erstellung von Einfamilinwohn-

für Liebhaber

ehemaliges Bahnhofsgebäude, sehr schönes Gebäude mit 1600 m³ umbauten Raum, teilweise Fachwerkbau, zuge-hörige Grundstücksfläche über 1200 m²

Wohn- und Ökonomiegebäude über 250 m² Wohn- und Nutzfläche, sehr schönes, jedoch renovierbedürftiges Gebäude Nähere Auskünfte erteilt:

Webinger Wohnbau/Gemeinde Webingen Postfach 1228, 7209 Wehingen (Tel. 0 74 26 / 12 01 bzw. 12 65)

### 

ihren Ruhestand genießen?
En Wohnstift das Sie begestam wird. Sie wohnen sorgios, selbständig, unabhängig in hrem Appartement mit eigenen Möbeln.
Personsprus ab 1505,- DM.
-thre Kir aef Leterszet-<u>-ibre Kur auf Lebenszeit-</u> esid**esz** 3064 Bad Eise

Aktive Senioren

Privates Seniorentisim gepflegte Villa, nur 10 Zi., Swim-ming-pool, Sauna, 4000 m. Park in landschaftlich reizvoller Gegend der Oberpfalz. Ab 1. 10, 83 Neu-sutzuberen. Auch unter sufnahmen. Auskünfte unter Tel. 0 89 / 6 49 30 41

Zu verpachten Hotel 110 Betten Obb. Kurort (Nähe Chiemsee), Semorenbeim mtl. DM 28 000-In Seniorengemeinschaft noch Plät-se frei, gemeinsam schwimmen, wandern usw. – Tel. 689 / 57 67 93 Tel. 6 80 / 1 57 48 59

In schönster Wohnlage von Garmisch-Partenkirchen/Grainau

besteht im Jahre 1984 begrenzte Aufnahmemöglichkeit in kielnes und individuelles und individuelles Senioren-Wohn- und Pflegeheim
Fachkundige, liebevoile Betreuung und Pflege, Berücksichtigung von Sonderwünschen: z. B. Diät, Reformkost, Musik-, Mal- bzw. Bewegungstherapie, Bejahrtengymnastik, Service nach individuellem Bedarf.
Ihre Anfrage richten Sie bitte unter L 9297 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ruhesitz in der Holsteinischen Schweiz Kur- u. Seniorenhotel Schöne Lage 
Direkt am See 1-2-Zimmir-Appartements

Schwimmbad 
Sauna 
Solarium Medizinische Badeabteilung im Haus Anfragen unter 0 45 21 / 40 78

Wohnen Sie im

# Saarland?

Wollen Sie in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG Immobilien-oder Kapitalien-Anzeigen veröffentlichen? Dann wenden Sie sich bitte an:

Karl-Harro Witt

Rheingönheimer Straße 57 A 6701 Altrip-Ludwigshafen Tel. (06236) 3132

1983 wird es letztmals möglich sein, Disagio und andere Geldbeschaffungskosten sofort in Abzug zu bringen. Sie tun also gut daran, bei der diese Vorteile noch genutzt werden

Der Vorstand informiert

# 00000 Bodentreuhand- und Verwaltungs-Aktiengebelischaft

BOTAG Bauträger-Modelle

BOTAG Ersterweiber-Modelle

BOTAG Erverber-Modelle Berlin

BOTAG Botlm Fonds 39

BOTAG Rendtte Fonds 37

Joachimsteler Str. 1 1000 Berlin I2 Tel. (030) 8879-0 Telex 195345 boracid

#### Würden Sie gern Video-Software verkaufen?

Wir, die RCA SCHALLPLATTEN GMBH, suchen für den Vertrieb der RCA/Columbia Video-Filme zum sofortigen bzw. nächstmöglichen Eintritt zwei weitere strebsame junge

## Außendienstmitarbeiter/innen

mit dem Wohnsitz Köln oder Stuttgart.

Berufserfahrung bringen Sie mit. Wir bieten Ihnen ein gutes Einkommen, Provision, Spesen, Kilometergeld und eine betriebliche Altersversorgung.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltswunsch und Beginndatum) an

RCA SCHALLPLATTEN GMBH, zu Hd. Herrn Bosselmann, Osterstraße 116, 2000 Hamburg 19



Im Markt haben wir selt 35 Jahren eine gute Position und vertreten selt 10 Jahren erfolgreich CTM. Durch neue Technologien, praxisnahe Anwendungssysteme und die Vermarktung von Branchen-Software haben wir ein großes Kunden- und Interessenten-potential erworben. Deshalb müssen wir unseren Vertrieb ausbauen und suchen Sie als qualifizierten, selbständig arbeitenden

## Verkaufsberater

Eine eigene Software-Abteilung mit langjähriger Entwicklungserfahrung mit Cobol-Programmierung gibt Ihnen zuverlässige Verkaufsunterstützung. Daran gekoppelt ist auch der Vertrieb von CTM-Bürocomputern bis zum EDV-System mit 32-bit. Eine kaufmännisch-betriebswirtschaftliche Ausbildung setzen wir voraus. Kontaktsicher-heit, konstruktive Beratung und überzeugende Verkaufsverhandlung sind die Fähigkei-ten, die wir erwarten. Wenn Sie Ihre bisherigen Erfolge vorrangig in der mittelständischen

Wirtschaft nachweisen können, um so besser.
Wir sind von unserer Leistungsstärke überzeugt. Sind Sie es auch von Ihrer? Dann bewerben Sie sich bitte mit handgeschriebenem tab. Lebenslauf und Zeugniskopien. b+s Datensysteme

Innocentiastr. 41, 2000 Hamburg 13 Tel. 040/44 17 66

Wollen Sie Ihr

elgener Chef sein?

laupt- oder nebenberuflich eröffnen Sie nit dem Management unserer Gesellschaft ihre eigene Praxis auf dem Gebiet:

Gewichtereduzierung Raucherentwöhnung

gerlich, Sie benötigen; einen ruhige: Raum, Telefon, DM 10 000,— Eigenkapital. Kurzbewerbungen erbeten unter T 9281 an WELT-Verleg. Postfach 10 06 64, 4300 Essen

der Ton,

der stimmt

Wir sind ein Unternehmen, das mittels spezieller, eigens entwickelter Geräte Naßbaggerarbeiten in u. a. kleineren Häfen, Seen und Telchen ausführt. Unsere Geräte kommen bundesweit zum Einsatz,

Wir suchen einen erfahrenen, qualifizierten

## PROJEKT-AKQUISITEUR

- Bisherige T\u00e4tigkeit Innerhalb des angesprochenen Bereichs oder einem unmittelbar anverwandten Gebiet, mit nachweisbarem Erfolg.
- Die Fähligkeit, gute Kontakte mit unseren Auftraggebern aufzubauen.
- Tätigkeitsgerechte Ausbildung. 🦠 🤫

Wir bieten ein erfolgsbezogenes Gehalt und eine km-

Bitte senden Sie ihre vollständigen Bewerbungsunterla-

KENIIN Nassbaggertechnik GmbH

Jülicher Straße 1, Postfach 11 23 5142 Hückelhoven

# Datenverarbeitung bei HP HP als führender Hersteller auf dem Gebiet technischer und kommerzieller EDV-Systeme bietet mit einer Reihe von Anwendungssystemen für alle Bereiche eines Fertigungsunternehmens Lösungen nach dem neuesten Stand der Software-Technologie. Systemanpassungen und Erweiterungen können daher mit erheblich reduziertem Aufwand und Risiko erfolgen. Für unsere Geschäftsstellen Hamburg und Düsseldorf suchen wir Sie als

# Systemberater

in den Bereichen Finanzbuchhaltung, Lohn und Gehalt oder Materialwirtschaft und Fertigungssteuerung

#### Qualifikation

Auf der Basis Ihrer Ausbildung und Berufserfahrung fällt es Ihnen leicht, bei Anwendern als kompetenter Gesprächspartner in allen Phasen einer Projektabwicklung Anerkennung zu finden. Ein hohes Maß Eigeninitiative und Selbständigkeit sowie gute Englischkenntnisse sollten Sie ebenfalls mitbringen.

#### Aufgaben

Zu Ihren Aufgaben gehört die Vorbereitung und Durchführung von Kundenvorführungen unserer Anwendungs-Pakete, die Aufnahme von Systemanforderungen sowie die Ausarbeitung von Lösungsvorschlägen und Kostenabschätzungen. Sie unterstützen unsere Kunden bei der Systemeinführung durch Schulungen und betreuen die Projekte mit Methoden des Projekt-Managements.

Frankfurt, Mannhelm Tel 061 72/10 91 01 Louisenstraße 115 6380 Bad Homburg

Hamburg, Hannover, Bertin Hannes Heinzelmann Tel. 0 40/6 38 04-2 77

2000 Hamburg 60

Thomas Scharrenberg
Tel 02 11/59 71-2 04 Emanuel-Leutze-Straße 1 4000 Dusseldorf 11

Waldbronn, Ulm Räimund Unnerstall Tel 07031/14-5 Herrenberger Straße 110 7030 Boblingen

partner für folgende Einsatzorte sind:

Konditionen

Selbstverständlich werden wir Ihr Können und Engagement entsprechend honorieren. Nebem gutem Gehalt,

Gewinnbeteiligung und vorbildlichen Sozialleistungen bieten wir Ihnen ausgezeichnete berufliche Entwicklungsmöglichkeiten (Führungspositionen besetzen wir grundsätzlich aus eigenen Reihen). Den Rahmen für Ihre Tätigteil

keit bildet eine unkonvenionelle Arbeitsatmosphäre mit kooperativem Führungsstil und viel Freiheit bei der Erfül-

Haben Sie Interesse? Dann rufen Sie uns an oder schikken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen. Ihre Ansprech-

lung Ihrer Ziele sowie der Entwicklung eigener Ideen.

(hp München. Numberg Wolfram Gebhardt Tel 0 89/61 17-2 58 Eschenstraße 5. 8028 Taulkirchen



## Liebe freie Handelsvertreter

Skandinavisches Spitzenprodukt soll in ganz Deutschland schnell vermarktet werden. Problemioser Artikel. Für speziellen Kundenkreis (Campingplatzbesitzer usw.). Außergewöhnlich gute Verdienstmöglichkelt. Sind Sie interessiert, schreiben Sie an:

Klim Strand Electronic Trading Havvej 167 DK-9690 Fjerritslev

Sie wohnen in den

und wollen in der WELT inserieren?

DIE WELT

Dann wenden Sie sich bitte an folgende Anschrift:

Mr. Dieter Bruhn **AXEL SPRINGER GROUP INC.** Suite 1007 50 Rockefeller Plaza New York, N.Y. 10020 Tel.: (212) 541-4714

## **Versicherungsfachkräfte**

im Bereich BAV und Kapitalanlagen zur Unterstützung eines namhaften Unternehmensberaters desucht.

Ausreichendes Anschriftenmaterial vor-

Aussagefähige Bewerbungsunterlagen unter Y 8893 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind ein erfolgreiches norddeutsches Unternehmen der Baumaschinen-Industrie mit 1.500 Mitarbeitern. Unsere Produkte sind im In- und Ausland bestens eingeführt und sind in der Fachwelt anerkannt. Wir suchen einen

## EXPORTLEITER

Er muß in der Lage sein, Marktchancen zu erkennen, Strategien zu entwickeln, vorhandene Absatzgebiete welter auszubauen und neue Märkte zu erschließen.

Wir erwarten eine Führungspersönlichkeit mit Berufserlahrung und Durchsetzungskraft. Perfekte Beherrschung der englischen und französischen Sprache ist Bedingung, spanische Sprachkenntnisse wären wünschenswert. Dotierung, Positionsausstattung und die Vertragsbedingungen entsprechen dem Rang der Position.

Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Eintrittsdatum und eventuellem Sperrvermerk senden Sie bitte unter A 9112 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Für ein komfortables Landhausanwesen wird eine perfekte

## Hauswirtschafterin

für alleinstehenden Herrn (Geschäftsmann Raum Osnabrück. Diabetiker mit entapr. Diätkost, 59 Jahre) gesucht.

Die Sewerberin müßte eine sehr gute Allgemeinbildung haben und eine attraktive Persönlichkeit sein, das Alter sollte nicht unter ca. 35 Jahren liegen.

Ein umfangreiches Vermögen könnte, da keine Nachkommen vorhanden, zu einer Partnerschaft führen.

Das Aufgabengebiet umfaßt die genannte Führung des Haushaltes, einschl. des vorhandenen Personals, wie Putzhilfen, Gärtner

Richten Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen wie Zeugnisse. handgeschriebenen Lebenslauf und Lichtbild unter V 91 07 an

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind ein kleinerer Produktions- und Handelsbetrieb, der mit guten Produkten gut in einem harten Markt liegt. Wir verstärken den bundesweiten Vertrieb unserer Produkte (Sonnenschutzbereich) und suchen einen

## Verkaufsbeauftragten

der in enger Zusammenarbeit mit der Geschäftsleitung große Abnehmer besucht sowie unsere 4 Reisenden und 4 Vertreter anleitet, schult und überwacht. Wir denken uns einen Herm zwischen 30 und 40 Jahren, der aus dem Markenartikelverkauf kommt und einige Jahre erfolgreiche Praxis vorweisen kann. Bevorzugt wird ein ruhiger, energischer Mitarbeiter, realitätsnah, zielstrebig. Bei Bewährung Dauerstellung und Aufstiegschancen. Sitz Hamburg.

Bewerbungen erbeten unter R 9103 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stelly, Chefredakteure: Peter Gilles, Bruno

Hamburg-Ausgabe: Diethart Goos Chefs vom Dienst Klass Jürgen Fritzsche, Heinz Kluge-Lübke, Jens-Martin Löddeke (WELT-Report), Bonn; Friedr. W. Heering, Resen; Roxst Hillesheim, Hamburg

(WELL-Report), Rome; Friedr. W. Heering. Essee; Ross E Hillesheim, Essebus; Yeruntwortlich für Seile 1, politische Kachrichten: Geroot Fachus, Feter Philippe; getellyt, Deutsichkand; Nortiert Koch, Rüdiger v. Wolkowsky (stellyt); Internationale Politic Monfred Resber; Ausbaud; Jürgen Liminaid, Maria Weidenhiller (stellyt); Seile 2: Burkhard Böllich, Dr. Mandred Rowold (stellyt); Meinzugen; Emmo von Loewanstem (verantw.) Horat Stelly Rundeswehr; Ridiger Monlac; Bundesperichte/Europe: Ulrich Lilic; Ostenropa: Dr. Carl Guskef, Stribur; Zeltganchichle: Walter Görlic; Wirtschaft; Gend Brüggennur; Industriepolitile Hans Baumann; Geld und Kredit: Clam Derfinger, Familieton: Dr. Peter Dittmar, Reinhard Beuch gutellyt, Dr. Hellmat Jasersich (stellyt), Fernerben: Dr. Helgitto Heller; Wassnachaft und Tocholic i, V. Klatta Brans; Sport; Frank Quedmar, Aus aller Walt: Ulrich Bieger, Knut Tester (stellyt), Reins-Walt! und Anto-Well-T. Heinz Hayrmann, Hrift Cramer-Schiemenn (stellyt, für Reins-Well-I); WELl-Report: Heins-Badolf Schellich; Apsthephielingen: Haus-Herbert-Holexmer; Leserbriefer Heals Onesonge; Dolumentation: Reinhard Berger; Gruffic

Potoredaktion: Bettina Rathje; Schlufte-daktion: Agrain Rock

Dentschland-Korrespondenten BerlinHans-Biddger Karutz, Klaus Gelitel, Peter
Weertz, Düsseldurf: Dr. Wim Herlyn,
Joschim Gehhott, Harald Posuy, Frankfurt: Dr. Dankwart Gunstsach (migleich
Korrespondent ihr Silderban/Architektur),
Inga Adham, Joschim Weber; HamburgHerbert Schittle, Jan Brech, Körre Warneklos MA; Hannovert Kick Christoph Graf
Schwerin von Schwassenfield (Politik), Hannower: Dominik Schmidt (Wirtschaft), Münchem: Peter Schmilz, Dankward Seltz;
Sintigart; Xing-Ho Kno, Werner Neitzal

Anslandsbürge, Brüssel: Wilhelm Hadler; Lundon: Fritz Wirth, Wilhelm Purier; Ros-lou: Friedrich H. Neunson: Paris: August Graf Rageneck, Josephim Schanfaß, Rom: Priedrich Malchaner, Suckholm: Rainer Gategranus; Weshington: Thomas L. Rielli-Gategranus; Weshington: Thomas L. Rielli-

Auslands-Korrespondenten WELDIAD; Alber; T. A. Autonaror, Beirst: Peter H. Banker, Bogotal: Prof. Dr. Günner Prindlin-der; Brüssel: Cay Graf v. Brocksfortf: Ahle-feich, Bodo Badher, Jerusalern: Ephraim La-haw, Helm Schewe; London: Helmit Voss, Guristian Ferber, Claus Geissman, Slegtried Helm. Peter Michaital: Jacobier Zudersche

a: 5300 Boan 2. Godesberger Allee 59, Tel (02 28) 30 41, Telex 8 85 714

1000 Berlin 61, Kochstraße 50, Redsktion: Tel. (0.30) 259 10, Telex 194 611, Anzeigen: Tel. (0.30) 2591 2931/32, Telex 184 611 2000 Hambarg 38, Kaiser-Wilhelm-Straße 1, Tel. (0-60) 34 71. Telex Redaktion and Ver-rieb 2 170 019. Anzelgen: Tel. (0-40) 3 47 43 80, Telex 2 17 001 777

4300 Essen 18, Im Teelbruch 100, Tel. (0.2054) 1911, Anzelgen: Tel. (0.2054) 1015 24, Telex 8.578 104 Perakopierer (0.2054) 8.27 28 und 8.27 29

3000 Hanpover I, Lange Laube 2, Tel. (65 il) 179 il, Telex 9 22 9 is Anneigen: Tel. (05 11) 6 49 00 09 Telex 92 30 106

6000 Frankfurt (Maln), Westendstrafic S, Tel. (96 11) 71 73 11, Telex 4 12 449 Ansaigan: Tel. (96 11) 77 90 11-13 Telex 4 125 525

7000 Shutigart, Rotebühlplatz 20a, Tel. (97 11) 22 13 23, Telex 7 23 955 Anzeigen: Tel. (97 11) 7 54 50 71

Für unverlangt eingesandtes Material keine Gewähr. 4000 Dimeidorf, Graf-Adolf-Piatz 11, Tel. (0211) 373043M4, Anzeigen: Tel. (0211) 37306L Teiex 8587736 Verlag: Axel Springer Verlag A.G., 2000 Hamburg 38, Kaisar-Wilhelm-Straße L

Druck in 4300 Smen 18, Im Teelbruch 160; 2000 Hamburg 35, Kaiser-Wilhelm-Str. 6.

Bei Nichtbeiteferung ahne Verschulden der Verlages ader infolge von Stärungen der Arbeitstriedens bestehen keine Ansprüche

gegen den Verlag. Abonnementsabbestel-hingen können nur zum Monatsende ausge-sprochen werden und müssen his zum 10.

Gühige Anzeigenpreisliste für die Deutsch-landausgabe: Nr 62, und Kumbinationstarif DIE WELT/WELT am SONNTAG Nr. 12, für die Hamburg-Ausgabe: Nr 48.

Amiliches Publikationsorgen der Berliner Börse, der Bremer Wertpapierbörse, der Rheinisch-Westfällischen Börse im Düssel-dorf, der Frankhriter Wertpapierbörse, der Hansestischen Wertpapierbörse, Hamburg-der Haderschaften Börse Minchen, und der Beden-Wirttembergischen Wertpapierbör-se im Snutzeart.

ERFOLGREICH werden Sie wenn Sie nach unserem neuen und einzigertigen System anderen Menschen Vorteile beten Kens inwestinnen Verblüffend einlach, kann wie ein Hobby nebenher betneben werden Nach Anläufphase ungewöhnliche Einkommensmöglichkeiten Auskunft erreitt J. D von Raven, Hauptstr. 2, 8901 Egting a.d. Paär, Tel. 0.82 06 - 3.74 (auch am Wochenende).

### **Außendienstmitarbeiter**

auf Provisionsbasis (auch nebenberufl.) für den Vertrieb des bekannten baumit Möbelsystems gesucht.

Telefon 0 42 02 / 25 15

### Top-Direktverkäufer!

Vertnebsgesellschaft m. konkur renziosem Produkt bietet Provision, ca. 150 TDM p. a. 3 Regional Manager mit Kapital je 50 TDM sowie 9 freie Handelsvertreter ges. Kompl Zeugnisunterlagen erb. unter Y 9264 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Elektromaschinenbau

In linksrhein. Großstadt wird Meister oder Diplomingenieur mit Erfahrung in Reparatur und Produktion von Elektromaschi-nen (bis 200 kW) gesucht.

Bewerbungen unter 35103 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

#### Au-pair-Mädchen in New York

von Nikolaus (6) und seinen drei jüngeren Geschwistern bald gesucht (Spätsommer am Long Island Sound!).

Tel.: USA (9 14) 9 67 / 93 87 oder Fam. Dr. Jaeger 6 Ormond Place, Rye, New York 10580

> Wir suchen Gaivaniseur

## **Metall-Spritzlackierer**

In unserer Leuchtenfertigung wer den Messingteile galvanisch po-liert, vernickelt und vergoldet und anschließend mit klarem Einbrenn lack oberflächengeschützt. Bevorzugt werden Facharbeiter mit abgeschlossener Berufsausbildung in o. a. Arbeitsbereichen, je-doch haben auch Bewerber, die in langjähriger Tätigkeit umfassende Kenntnisse erworben haben, eine gute Chance.





Ernst Palme GmbH u. Co. KG Postfach 3120 3538 Marsberg-Westheim Tel. (0 29 94) 3 92



## Als engagierte Verkäufer haben Sie jetzt die Chance, sich für eine zukunftsorientierte Aufgabe zu qualifizieren.

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines international erfolgreich operierenden Unternehmens der "Health Care Industry", das durch zukunftsorientierte Technologie im Bereich der Labordiagnostik mit hervorragenden Produkten Anerkennung findet.

Sie suchen nach einer Alternative, Ihr Können voll zu entfalten und erfüllen folgende Voraussetzungen: Abitur oder mittlere Reife, abgeschlossene kaufmännische, medizinische oder naturwissenschaftliche Berufsausbildung bzw. Außendiensterfahrung.

Wir bieten Damen und Herren den Einstieg als

## Verkäufer Diagnostika, analytische Systeme

Nach intensiver Produktschulung – bei vollem Gehalt – übertragen wir Ihnen die Verantwortung für ein festgelegtes Gebiet.

Sicher erkennen Sie, welche Perspektive sich Ihnen mit diesem Angebot eröffnet.

Einzelheiten, die Sie in jeder Hinsicht überzeugen werden, möchten wir gerne in einem persönlichen Gespräch klären, das nach Eingang Ihrer Bewerbungsunterlagen an die Personalabteilung, Deutsche Abbott GmbH, Max-Planck-Ring 2, 6200 Wiesbaden-Delkenheim, vorgesehen ist.

Für telefonische Vorabinformationen steht Ihnen unser Personalleiter, Herr Rentschler, unter der Telefonnummer 0 61 22 / 50 11 34, zur Verfügung, der für die vertrauliche Behandlung ihrer Bewerbung bürgt.

## **Abbott Diagnostic Products GmbH**

Das Architekturbüro im Süden Hamburgs hat sich in den vergangenen Jahren besonders auch durch die Realisierung multifunktionaler Wohnund Geschäftszentren im Hamburger Randgebiet einen guten Namen erworben.

Für die Baudurchführung solcher und anderer Projekte in eigener Regie

Die Aufgabe erfordert selbstverständlich eine aus praktischer Erfahrung gewonnene fachliche Sicherheit wirtschaftlichen und technischen Bereichen der Bauabwicklung von der Ausschreibung bis zur schlüsselfertigen Übergabe. Erwartet wird darüberhinaus aber auch ein hohes Maß an architektonischem Verständnis, das zu einer immer entwurfsgetreuen Realisierung der Projekte befähigt. Die Architekten legen auf dieses Qualifikations-Merkmal ihres künftigen Oberbauleiters besonderen Wert.

Wenn Sie diese entsprechend ihrem Verantwortungsumfang dotierte Position interessiert, senden Sie bitte Ihre vollständigen und lückenlos aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an uns, die beauftragte Agentur. Selbst-verständlich wird eine vertrauliche Behandlung und die Berücksichtigung von Sperrvermerken verbürgt.



CTM WERBUNG - PERSONALWERBUNG - GERHOFSTRASSE 22 - 2000 HAMBURG 34

Unser Auftraggeber ist ein mittleres deutsches Industrieunternehmen mit Sitz Im Hamburger Raum. Mit den technisch hochwertigen Produkten ist eine führende Marktstellung erreicht worden. Zur Festigung des Erreichten und für die weitere Entwicklung suchen wir den

# *l*ertriebsleiter

(technisch hochwertige Erzeugnisse)

dem ein qualifiziertes Mitarbeiterteam zur Verfügung steht.

Als geeigneten Bewerber stellen wir uns einen ca. 35- bis 45jährigen Ingenieur vor, der über mehrjährige erfolgreiche Vertriebspraxis, möglichst auf dem Sektor der Luftfahrtindustrie, verfügt. Gutes kaufmännisches Wissen, Verhandlungsgeschick und Sicherheit in Fragen der Vertragsgestaltung mit öffentlichen und privaten Auftraggebern sind für die erfolgreiche Bewältigung seiner Aufgaben ebenso unerläßlich wie gute engl. Sprachkenntnisse in Wort und Schrift. Wir erwarten von īhm, daß er selbständiges und ergebnisorientiertes Arbeiten gewohnt ist und Führungserfahrung sowie ein hohes Maß an Durchsetzungsvermögen und Belastbarkeit mitbringt.

Weiterhin ist die Position eines Vertriebs-Ingenieurs zu besetzen.

Bewerber sollten außer über technisches Verständnis auch über verkäuferisches Talent verfügen. Die Aufgaben beinhalten Reisetätigkeiten im In- und Ausland.

Wir erbitten Ihre schriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und der Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins. Sperrvermerke werden strikt eingehalten.



M-A-W-PERSONAL-MARKETING Beratungsgesellschaft m.b.H. Wiesenhof, D-2000 Tangstedt

#### Berufiiche Perspektive in der kaufmännischen Yerwallund.

Wir sind ein Großunternehmen in Norddeutschland mit einem Umsatz in Milliardenhöhe, in unserer Branche sind wir führend. Ein modern und effektiv geführter kaufmännischer Bereich trägt zum Erfolg des Unternehmens bei.

Für diesen Bereich su-

## Assistenten für den kaufmännischen Vorstand

strebigen Diplom-Kaufmann oder Wirtschafts-Ingenieur. Eine fundlerte Ausbildung setzen wir voraus.

Er wird den Vorstand durch Übernahme aligemeiner Assistenz-Aufgaben entlasten, sich aber auch gezielt mit Grundsatzfragen und Sonderaufgaben der Kaufmännischen Verwaltung befassen.

Spätestens nach 3 Jahren sollte diese Tätiokeit in eine Linienfunktion einmunden.

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbinduna.

ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie unter Kennziffer 83/543 an die



UNTERNEHMENSBERATUNG AM MARKT 3 - POSTFACH 10 09 63

Wir sind Hersteller elektrotechnischer Erzeugnisse und setzen Maßstäbe für die gesamte Branche. Für unsere Zentralverwaltung in Hamburg suchen wir eine(n)

## **BUCHHALTUNGSLETTER(-IN)**

der/die uns davon überzeugt, absoluter Profi zu sein. Neben einer herausragenden fachlichen Qualifikation in allen Bereichen der Buchhaltung, Kostenrechnung, Finanzplanung, Organisation und EDV (IBM 34) sollte auch das Format, Mitarbeiter zu führen, überdurchschnittlich sein, wobei wir Wert auf Teamgeist, Kreativität und Dynamik legen.

Wenn es Sie reizt, innerhalb unseres Unternehmens eine verantwortliche und damit umfassende Aufgabe zu übernehmen, die - direkt der Geschäftsführung unterstellt – Ihren vollen Einsatz fordert, aber auch attraktiv dotiert ist, bitten wir um Zusendung Ihrer aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen (Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt) an die von uns beauftragte

BBE-PERSONALBERATUNG HAMBURG-KÖLN-DÜSSELDORF-KOBLENZ Neue Rabenstraße 28, 2000 Hamburg 36, Tel. 040/44 55 01/44 17 91





Wir sind ein weltweit tätiges Außenhandelshaus der Getreide- und Futtermittelbranche mit Vertretungen in Europa und Übersee und suchen eine/n jūngere/n qualifizierte/n

## Bankkaufmann/-frau

## Finanzabteilung

Es erwartet Sie ein selbständiges Aufgabengebiet mit Verantwortung für das Im- und Export-Akkreditiv-Geschäft und die Abwicklung von Forfattierungsgeschäften.

Sie sollten Erfahrungen aus dem Auslands- und Dokumentengeschäft sowie gute englische Sprachkenntnisse mitbringen.

Wir erwarten Einsatzwillen und die Bereitschaft zur selbständigen Arbeit.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit den erforderlichen Unterlagen.

ALFRED C. TOEPFER INTERNATIONAL GMBH FERDINANDSTRASSE 12, 2000 HAMBURG 1

#### Wollen Sie über DM 150 000,- im Jahr verdienen!

- Unser großer amerikanischer Partner, den wir seit vielen Jahren mit großem Erfolg in Europa vertreten, ist eine der ältesten und angesehensten Immobilien-Gesellschaften der USA.
- Leistungsorientierten Damen und Herren bleten wir an, ein neues konkurrenzioses Geidanlagekonzept für den "Kleinanleger" zu vermitteln und eine eige-ne lokale Vertriebsorganisation aufzubauen, Sie werden mit unserer Hilfe sorgfältig für Ihre neue

Aufgabe qualifiziert, Wir bitten um schriftliche Kontaktaufnahme über

Eichenherr

Werbung + Marketing KG Wellingsbütteler Landstraße 225 · 2000 Hamburg 63

### Diplom-Ingenieur Dipl.-Kaufmann/Dipl.-Volkswirt

Jungen Akademikern der obengenannten Fakultäten, die an einer Wohnsitzverlegung in den Tessin interessiert sind, geben wir Gelegenheit, sich in unser Metier einzuarbeiten.

Bewerbungen mit tabellarischem Lebenslauf und neuerem Lichtbild erbitten wir unter Angabe Ihres frühesten Eintrittstermins an die Personalabteilung unseres Hauses:





Die Zentrale des Landesbebriebes Krankenhäuour sucht für ihr Referat RECHNUNGSWESEN UND BETRIEBSSTATISTIK zum 1. Januar 1984

### Wirtschaftswissenschaftier

oder entsprechend qualifizierten Praktiker, der den Referatsleiter in den Sachgebieten

Comme und Leistungwechnung, Betriebestnitistik

eschäftsbuchhaltung, Nebenbuchhaltungen, konsolidierter bschluß, Geschäftsbericht

nachhaitig unterstützt.

Die Schwerpunkte der Tätigkeit liegen in der fachlichen Verfahrensentwicklung und -pflege, der Beratung der Krankenhäuser und dem weiteren Aufbau des zentralen Berichtswesens,

Der Bewerber muß über initiative, Einsatzbereitschaft, Führungs-qualitäten und die Fähigkeit zu selbständiger Arbeit im Rahmen gemeinsamer Planabsprachen verfügen. Berufserfahrung, vor-zugsweise im Krankenhauswesen, ist erforderlich.

Die Vergütung erfolgt nach Verg.Gr. III BAT. Bewerbungen sind bis zum 7, 10, 83 zu richten an die

Gesundheitsbehörde Landesbetrieb Krankenhäuser Personalreferat - K 1214 -Tesdorpfstraße 8, 2000 Hamburg 13

> Unsere Weingroßkellerei hat in den vergangenen Jahren erfolgreich ihre Marktstellung ausbauen können. Zur Kontrolle unserer Entwicklung messen wir dem Rechnungswesen eine besondere Bedeu-

> Als Nachfolger des jetzigen Stelleninhabers auchen

### Diplom-Kaufmann oder Betriebswirt (grad.) als Leiter des Rechnungsund Personalwesens

Zu seinem Aufgabengebiet gehören Monats- und Jahresabschlüsse, Ermittlung und Überwachung der jährlichen Planzahlen, Erstellung von Kalkulationsunterlagen sowie betriebswirtschaftliche Sonderaufgaben. Die dazu notwendigen Kenntnisse des Steuerrechts sollten vorhanden sein

Im Personalbereich hat er für die Abrechnungen sowie die administrativen Aufgaben Sorge zu tra-

Zur Bewältigung der Aufgabe sollte er über EDV-Kenntnisse verfügen.

Wir stellen uns einen Bewerber zwischen 30 und 40 Jahren vor, der bereits Erfahrungen in den genannten Gebieten erwerben konnte.

Falls Sie Interesse an der Aufgabenstellung haben. senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, handgeschriebenem Lebenslauf und unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen zu.

Zimmermann - Graeff GmbH & Co. KG

## Rundfunk - Fernsehen - Video - weiße Ware

Die Aktivitäten unseres Handelsgeschäftes gehen über den regionalen Bereich des Firmensitzes – Großstadt in Nordrhein-Westfalen – weit hinaus. Der Export ist beträchtlich.

Wesentliche Voraussetzung für den weiteren Erfolg der Firmengruppe ist der in jeder Hinsicht gekonnte Einkauf, dessen Volumen sich dem sechsstelligen Millionenbereich nähert.

Wir suchen zum schnellstmöglichen Eintritt den absolut souveränen, gestandenen

# Einkaufsleiter

der überdurchschnittliche Erfahrungen, sichere Verhandlungsführung auf hoher Ebene und unbedingtes Stehvermögen mitbringt.

Da mit dem zentralen Einkauf weitgehend über den Verkauf entschieden wird, der Export untersteht dem Einkaufsleiter ohnehin, muß der Bewerber auch im Verkauf versiert sein. Das Auslandsgeschäft verlangt mindestens gute Englischkenntnisse.

Wir erwarten einen nicht unter 30 Jahre alten Branchenkenner; zumindest sollte er Erfahrung aus dem langlebigen Konsumgüterbereich haben. Er kennt internationale Beschaffungsmärkte, hat Gespür für Trends und aktuelle Warenangebote und besitzt Überzeugungskraft im Absatz von unterschiedlich großen Posten an Abnehmer mit differenzierten Ansprüchen.

Wenn Sie diese direkt dem Geschäftsführer unterstellte und gut dotierte Position reizt, steht Ihnen zur ersten Kontaktaufnahme unser Berater, Herr Dr. Carlo Koch, unter Telefon 0 22 61 / 7 30 34 zur Verfügung. Schriftliche Bewerbungen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, möglicher Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 981149 an Postfach 31 01 61, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düssekiorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York



Als traditionsreiches und dynamisch wachsendes mittelständisches Unternehmen fertigen wir Fassungen für Korrektions- und Sonnenbrillen, Firmensitz ist Schwäbisch Gmünd. Aufgrund unserer anspruchsvollen und zum Teit hochmodischen Produktpalette bieten sich große Chancen auch auf den Auslandsmärkten. Zur konsequenten Verwirklichung unserer Marktpolitik suchen wir den

# Leiter Marketing und Vertrieb

für England, Belgien, Irland und Holland.

Wir denken an einen im internationalen Vertrieb erfolgreichen Manager mit wirtschaftswissenschaftlichem Studium und speziellen Kenntnissen auf den Sektoren Gewinnsteuerung, Planung und Budgetierung

Voraussetzung für die erfolgreiche Tätigkeit sind verhandlungssichere französische und englische Sprachkenntnisse.

Ständige Beobachtung und Analyse der Märkte sowie Ausarbeitung neuer Vertriebsstrategien setzen wir ebenso voraus wie Konsequenz in der Durchsetzung der Unternehmensziele und gute Mitarbeiterführung.

Die Position ist entsprechend ihrer Bedeutung der Geschäftsleitung direkt unterstellt.

Interessenten (auch Bewerberinnen sind bei uns geme gesehen) zwischen 35 und 45 Jahren wenden sich bitte für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme an unsere Berater, Herm Graupner (0 22 61 / 70 31 48) und Herm Dr. Evers (0 22 61 / 6 50 48). Absolute Diskretion wird Ihnen zugesichert.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 467 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach 1.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Gent, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Weltweiter Vertrieb von Spezialglasprodukten

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen, das als deutsche Tochter eines weltbekannten Konzerns in einem Spezialbereich der Herstellung von Produkten für die Halbleiter- und Lampenindustrie sowie für die Forschung eigenständig und weltweit sehr erfolgreich tätig ist.

Seit Jahren nehmen wir infolge des hohen technischen Standards unserer Produktgruppe eine hervorragende Position im Wettbewerb ein. Zur langfristigen Absicherung unseres Erfolges suchen wir den

# Vertriebsleiter

Sein Verantwortungsbereich umfaßt:

☐ Weiterentwicklung und Durchsetzung der Konzeption für den Vertrieb im In- und Ausland

☐ Beobachtung des Marktes mit dem Ziel, unsere Marktanteile im In- und Ausland zu vergrößern und neue Märkte zu erschließen

☐ Mitwirkung bei der Planung und Preisgestaltung des Produktprogramms
☐ Führung und Koordination der in- und ausländischen Vertriebsorganisation.

Der ideale Bewerber zeichnet sich durch Verhandlungsgeschick, Organisationstalent und Durchsetzungsfähigkeit aus. Er vereint in seinem Funktionsverständnis unternehmerisches Denken mit einem ausgeprägten technischen Verständnis für unsere anspruchsvollen Produkte.

Aufgrund unserer internationalen Kontakte sind die Beherrschung der englischen Sprache (möglichst auch Französisch) sowie Führungserfahrung unerläßlich,

Für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater Herr Zobel oder Herr Groth unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 zur Verfügung, die Ihnen absolute Diskretion zusichern.

Interessierte Herren bitten wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung sowie frühester Eintrittstermin) unter Kennziffer 790 131 an Ferdinandstraße 28–30, 2000 Hamburg 1.



Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürlch, Buenos Alras, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, Hew York



Our company is a successful german manufacturer of pressure gauges with a worldwide reputation for reliability and quality.

We are considered to be a leader in the field of pressure measuring instruments.

Our sales and expansion plans for North America, especially for the western USA and Canada, require a strengthening of our sales and marketing group.

Our products, conforming with the most advanced pressure measuring technologies, have a substantial sales potential in the USA. We have commenced manufacturing in this country, and to further our aggressive market penetration, we are looking for an

## **Engineer with Marketing Orientation**

who will be primarily responsible for the systematic sales expansion of our standard and customerdesigned products on the West Coast, including the engineering contracting industry.

The successful candidate must combine a strong engineering background with proven marketing capabilities, and satisfy these qualifications:

☐ solid technical training ☐ engineering application service capability ☐ access to the decision-makers for the procurement of technical components ☐ knowledge of markets and products ☐ negotiating skills ☐ German language and business skills

We offer

□ a recognized quality name □ in-depth product training and ongoing support through the parent company □ career advancement leading to top management □ attractive salary package, including profit sharing □ extensive responsibility and room for initiative.

We believe that managers of regional offices with similar responsibilities or aggressive sales engineers will best match our expectations. Qualified candidates are invited to contact Kienbaum International, whom we have retained to conduct this search. Absolute confidentiality will be guaranteed.

Americans with professional experience in german speaking countries as well as Germans with U.S. market experience have equal chances as successful applicants.

For an initial contact, please call

in USA Mr. J. R. Bechtle (415) 788-0787 One Bush Street, 11th Floor San Francisco, Ca. 94104 in Europe Mr. G. W. Helemann (02261) 703 104 P. O. Box 1005 47 D-5270 Gummersbach 1 Germany



## Kienbaum International

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexico City, São Paulo, San Francisco, New York

### Führungsaufgabe in Wohnungsbaugesellschaft

Wir sind eine renommierte Berliner Bauträgergesellschaft mit überregionalen Aktivitäten. Die von uns initilerten und durchgeführten Objekte im sozialen, freifinanzierten und steuerbegünstigten Wohnungsbau und als Erwerber- bzw. Bauherrenmodelle haben ein jährliches Volumen von einigen 100 Mio. DM.

Unsere Aktivitäten im norddeutschen Raum haben sich stark entwickelt. Sie erfordern Führung und Koordination. Wir suchen deshalb baldmöglichst einen jüngeren, dynamischen

## Leiter unserer Hamburger Niederlassung

der, gestützt auf ein kleines Team, Objekte verantwortlich konzipiert, in Zusammenarbeit mit freien Architekten plant und in allen Stadien fachkundig betreut. Diese Aufgabenstellung erfordert umfassende Kenntnisse der Wohnungswirtschaft einschließlich der Finanzierung und Steuergesetzgebung sowie der rechtlichen Gestaltung. Wir erwarten, daß unser neuer Mitarbeiter mit unternehmerischer Initiative seine Aufgaben gekonnt erledigt und kooperativ zusammenarbeitet.

Wirtschaftsingenieure, aber auch Diplom-Kaufleute mit guter bauwirtschaftlicher Erfahrung, die in ähnlichen Aufgaben guten Einblick in die erforderlichen Abläufe gewonnen haben, finden hiereine hervorragende Aufgabe.

Interessenten können einen ersten telefonischen Kontakt mit unseren Beratern, den Herren W. Greiner und P. Paschek, unter der Rufnummer 0 30 / 8 81 10 71 aufnehmen. Vertraulichkeit und die Beachtung von Sperrvermerken werden zugesichert.

Aussagefähige Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Gehaltsvorstellungen, Einrittstermin) sind unter Angabe der Kennziffer 810 443 zu richten an Bleibtreustraße 24 in



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf. Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## wir antworten.

unsere Bereitschaft, im ständigen Dialog mit unseren Partnern individuelle Lösungen zu bieten. Für alle Lebens- und Arbeits-

Wir, die 3M Deutschland GmbH, mit über 700 Mio. DM Jahresumsatz antworten mit mehr als 3.000 qualifizierten Mitarbeitern. Wir antworten auch auf ihre Fragen als Bewerber.

Für unser Werk in Hamburg suchen wir einen

## Chemie-Ingenieur

als Gruppenleiter für die Qualitätskontrolle. Voraussetzung: Erfahrung in Personalführung und Englisch-

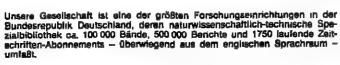
## **Betriebswirt**

für Sonderaufgaben innerhalb der Produktionsplanung. Voraussetzung: Einige Jahre Berufserfahrung, Organisationstalent, EDV- und Englisch-Kenntnisse.

Wir bieten Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz und fortschrittliche Sozialleistungen eines Großunternehmens. Wir bitten um Übersendung Ihrer Bewerbungsunterlagen.

3M DEUTSCHLAND GMBH, PERSONALABTEILUNG Georg-Wilhelm-Str. 183-185 2102 Hamburo 93





Wir auchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt

## den (die) Leiter(in) der Literaturabteilung

Kennziffer: 2/520

da die bisherige Stelleninhaberin in den Ruhestand tritt. Die Stelle ist dem Vorstand unmittelbar unterstellt.

Der Literaturabteilung obliegt die Literaturversorgung des Zentrums einschließlich der institutsbibliotheken. Am gesellschaftseigenen Publikationswesen ist die Literaturabteilung durch die Herausgabe von Berichten sowie die Mitarbeit an Berichten beteiligt.

- Dia Position erfordert
- sine naturwissenschaftliche Ausbildung (Physiker/Chemiker, möglichst mit
- Ausbildung zum Bibliothekar und ein naturwissenschaftliches Studium langjährige einschlägige Berufspraxis, verbunden mit EDV-Kenntnissen.
- Qualitäten in der Personalführung - Eigeninitiative und persönliches Engagement
- englische, nach Möglichkeit auch französische Sprachkenntnisse.
- Die Vergütung ist der Bedeutung der Position angemessen. Bei der Wohnnaumbeschaftung sind wir behiltlich.

Die Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter obiger Kennziffer an:

## Kernforschungszentrum Karlsruhe GmbH Postfach 3640, 7500 Kerlsruhe 1



Hermes ist der führende Kreditversicherer in Deutschland.

Unsere Abtellung Ausfuhrgarantien bearbeitet Im Auftrag der Bundesregierung die Gewährleistungen für Exportgeschäfte. Für eine Sonderaufgabe innerhalb dieses Bereiches (Einziehung entschädigter Forderungen an ausländische Schuldner) suchen wir einen Volljuristen mit Außenhandelserfahrung.

Wenn Sie neben Ihrem juristischen Studium über eine kaufmännische Ausbildung (Außenhandel/Bank) verfügen und die Fähigkeit haben, sich in ausländisches Insolvenzrecht einzuarbeiten, bringen Sie die richtigen Voraussetzungen für diese Aufgabe mit.

Darüber hinaus sind gute Kenntnisse der englischen, spanischen und möglichst auch der französischen Sprache unerläßlich.

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz, ein der Aufgabenstellung entsprechendes Gehalt und die Sozialleistungen eines modernen Versicherungsunternehmens.

Welbliche/männliche interessenten richten bitte ihre schriftliche Bewerbung unter Angabe von Gehaltswünschen an unsere Abteilung Personalwesen

Friedensallee 254, 2000 Hamburg 50 Telefon 040/887 12 20



## Der Kontakt lohnt sich

Wir sind ein großes norddeutsches Energieversorgungsunternehmen mit rd. 6000 Mitarbeitern und beliefern Hamburg mit Strom und Fernwarme. Unsere Bilanzsumme beträgt 6,4 Mrd. DM, der Umsatz 2,3 Mrd. DM.

Für die Abteilung Bilanzen und Steuern unserer Hauptverwaltung suchen wir zum frühestmöglichen Termin einen qualifizierten

## Bilanzfachmann

- Erstellen von Jahresabschlüssen (einschließlich Konzernabschlüssen) nach Aktienrecht - Erstellen von Zwischenabschlüssen
- und Bilanzanalysen
- Erteilen von Auskünften an Abschlußprüfer
- Erarbeiten von Unterlagen für die Hauptversammlungen
- Bearbeiten von Sonderfragen

Wir denken an einen bilanzsicheren Diplom-Kaufmann oder Diplom-Betriebswirt im Alter bis zu ca. 40 Jahren mit

mehrjähriger Praxis im Buchhaltungsbereich und guten EDV-Kenntnissen. Selbständiges Arbeiten und Bereitschaft zur Teamarbeit setzen wir voraus.

Wir bieten Ihnen einen vielseitigen und sicheren Arbeitsplatz, ein anforderungsund leistungsgerechtes Gehalt sowie überdurchschnittliche Sozialleistungen. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich. Bewerber und Bewerberinnen, die an unserem Angebot interessiert sind, senden bitte zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs ihre vollständigen Unterlagen an unsere Personalabtei-



HAMBURGISCHE ELECTRICITÄTS-WERKE AG Überseering 12 · 2000 Hamburg 60

Für die expandierende deutsche Niederlassung einer weltweit tätigen britischen Handelsholding, Tochtergesellschaft einer englischen Großbank, suchen wir eine(n) am Exportgeschäft auch kaufmännisch interessierte(n)

## Juristen(in)

Wir sind ein kleineres Team und denken an eine(n) an der kaufmännisch-vertraglichen Abwicklung (keine technischen Kenntnisse erforderlich) internationaler Großgeschäfte interessierte(n) Mitarbeiter(in), der (die) bereit ist, die Praxis der finanzierungstechnisch-bankmäßigen Abläufe genauso engagiert mitaufzuarbeiten wie die nach Produkten und Ländern unterschiedlichen vertraglichen Beziehungen zu entwickeln. Englisch sollten Sie recht gut können, weitergehende Sprach-fertigkeit ist nur von Vorteil. Sie sollten willens und fähig sein, selbständig zu arbeiten, reise- und kontaktfreudig sein und Freude haben an selten zu vergebenden Positionen, die gerade dem (der) jüngeren Kollegen(in) ausgezeichnete, im internationalen Geschäft eingebettete Entwicklungsmöglichkeiten bietet, einschließlich kaufmännischer Akquisition. Unser Sitz ist Hamburg, und Ihre Einführung in unsere Tätigkeit werden Sie durch ein Training in London erfahren. Ihre Freizeitvorstellungen müssen in die Eigenart dieser Tätigkeit einordbar sein, aber wenn Sie eine solche Aufgabe reizt, finden Sie nicht nur eine diesen Ansprüchen gerecht werdende Einkommensvorstel-lung, sondern auch ein selten breites Aufgabenspektrum in einer Abteilung, die von einem erfahrenen Exportkaufmann-Prokuristen geleitet wird.

Gern erwarten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, handschriftlichem Lebenslauf und Zeugnisabschriften unter Z 9265 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### Sind Sie TOPVERKÄUFER?

z. B. aus der Büromaschinenbranche (100 %-Club)?

Dann bieten wir Ihnen die Möglichkeit, bei uns selbständig zu arbeiten und absolut überdurchschnittlich zu verdienen. Wir, ein überregional tätiges Dienstleistungsunternehmen mit konkurrenzlosem Produkt, suchen Regionalverkaufsleiter für mehrare Bereiche In der Bundesrepublik.

Nehmen Sie bitte Kontakt auf mit: Vermögensbildungsges. der Beamten-Selbsthilfe-Vereinigung mbH Frankendorf 12, 8602 Buttenheim, Tel. 0 95 45 / 2 23

Spezialbauuntemehmung sucht

## Bauingenieur

erfahren in Kalkulation, Abrechnung und Bauleitung für unser Büro in Kassel zur Betreuung unserer Auf traggeber und Baustellen im Raum Nordhessen

Ausführliche Bewerbung mit Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins unter S 9280 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wir sind ein Planungs- und Bauleitungsbüro mit modernem Bürobetrieb in der Kleiststraße und auchen für die selbständige Durchführung von Bauleitungsaufgaben größerer Wohnungsbauprojakte einen

## Architekten oder Bauingenieur

der bereits über Erfahrungen in diesem Bereich verfügt und gewohnt ist, Unser neuer Mitarbeiter sollte auch im Auserbeiten von Kostensrmittlun-

gen und Leistungsverzeichnissen versiert sein. Sie finden bei uns einen modernen Arbeitsplatz, ein gutes Betriebsklima und eine leistungsgerechte Bezahlung. Sollten Sie sich für diese Aufgabe Interessieren, bitten wir um ihre schriftliche Bewerbung. Sie können selbstverständlich auch vorab telefo-

nisch Kontakt mit uns aufnehmen. Hierfür steht ihnen Herr Bergholz, Tel. 0 30 / 2 11 60 41 zur Verfügung.

INTERTEC Ingenieurgesellschaft für Hochbau mbH Kleiststr. 3–6, 1000 Berlin 30

## Treuhandgesellschaft in Düsseldorf

#### & Wand imienuiensi-kauimann

mit fundierten theoretischen und praktischen Kenntnissen des Bauherrenmodelle

Einem erfahrenen Praktiker mit Führungsqualitäten soll die Innendienst-Abwicklung von Bauherrenmodellen übertragen werden. Bei Eignung darüber hinaus weitere Interessante Leitungsfunktionen. Entsprechende Dotlerung obligatorisch.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen unter P 8599 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind ein Dienstleistungsunternehmen und suchen baldmöglichst:

### 2 Waschmeister (evtl. auch Färber)

als verantwortliche Maschinenführer im Schichtdienst. Voraussetzungen: Mittl. Reife, abgeschlossene Fachausbildung sowie Durchsetzungsvermögen. Gute Bezahlung sowie gute Sozialleistungen sind selbstverständlich, Wir legen Wert auf einen Dauerar-

beitsplatz. Schriftliche Bewerbung mlt Lichtbild und Zeugniskopien erbeten an:

Textile Pressing GmbH
Postfach 54 05 06, 2000 Hamburg 54
Telefon 0 40 / 5 40 70 46 z. Hd. von Herrn Zahn

#### Verkaufsingenieure für Mikroprozessor-Steuerungen

in Nord- u. Süddeutschland (Elektronik-Techniker oder -Ingenieur) Wir erwarten: Sicheres Auftreten u. Interesse in der Ausarbeitung von technischen Problemlösungen. Kenntnisse in der Steuerungstechnik u. Erfahrung im Anlagenbau wären von Vorteil,

Wir bieten: Selbständige Tätigkeit vom Wohnort aus, Erfolgsbeteiligung, auf Wunsch Firmen- PKW mit Privatnutzung. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Tele Stevergeräte GmbH, Lechnerstr. 7, 8U Tel. 0 81 78 / 44 55 Lechnerstr. 7, 8026 Ebenhausen,

Als dynamisches u. stark expandierendes Unternehmen i. Wohnungsbau suchen wir zum baldmöglichen Eintritt zur Unterstützung unseres Geschäftsführers eine erfahrene

## Chefsekretärin

Wir legen Wert auf gute Allgemeinbildung, sicheres aber verbindliches Auftreten u. Freude an selbständigem, zuverlässigem Arbeiten.

Damen, die bereits i. ähnl. Position erfolgreich tätig waren, senden bitte ihre Bewerbung mit handgeschriebenem Lebens-lauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild, Gehaltsvorstellung u. Angabe des frühesten Eintrittstermins an:

> BME — Bauen mit Eigenleistungen Gesellschaft für den Wohnungsbau mbH Herner Str. 464-468, 4630 Bochum 1

## Betriebliches Bildungswesen

Die Qualifikation der Mitarbeiter beeinflußt in entscheidendem Maße die künftige Leistungsfähigkeit jedes Unternehmens. Mitarbeitertraining wird zu einer unternehmerischen Aufgabe. Unsere Mitarbeiter – in den Anzeigen- und Vertriebsabteilungen – der Verwaltung und der Technik - sollen im Wettbewerb immer einen Schritt voraus sein: durch moderne betriebliche Bildungsmaßnah-

Wir suchen für unser Zentrales Bildungswesen innerhalb des Vorstandsbereiches Personal zum 1. Januar 1984 oder früher einen

## Dozenten

- Kommunikationsund Verhaltenstraining
- Marketing/Verkauf

Sie haben die Chance, diese Bereiche schöpferisch und initiativ mitzugestalten. Eine Herausforderung für dynamische, arbeitsfreudige Damen und Herren, die über umfassende theoretische und praktische Kenntnisse der betrieblichen Funktionen verfügen, geistig beweglich sind, pädagogische Erfahrungen haben und mit Menschen umgehen können. Große Selbständigkeit und Eigenverantwortung erwarten Sie bei der

- Analyse von Bildungsproblemen;
- Planung, Organisation und Kontrolle von Bildungsmaßnahmen;
- Mitwirkung an der Entwicklung erwachsenengerechter Bildungsmethoden;
- Durchführung von Seminarveranstaltungen.

Wenn Sie in den Dreißigern sind, ein abgeschlossenes Hochschulstudium der Sozialwissenschaften, der Psychologie oder der Wirtschaftswissenschaften mit Prädikatsexamen aufweisen, über einige Jahre Betriebspraxis (im Marketing oder Vertrieb) sowie über Unterrichtserfahrungen mit Erwachsenen verfügen, würden wir uns über Ihre Bewerbung freuen.

Richten Sie bitte ihre Bewerbung (kurzer Werdegang sowie die üblichen für eine Entscheidungsfindung wichtigen Unterlagen) unter der Kennziffer 326 an

### AXEL SPRINGER VERLAG

Kaiser-Wilhelm-Straße 6 2000 Hamburg 36 -- Personalabteilung

## Wir wollen diversifizieren.



Wir sind größter Hersteller von Straßenmarkierungsmaschinen in der Weit mit einem Exportantell von ca. 85% und beschäftigen ca. 90 Miturbaiter.

Für die Straßenmarkiertechnik haben wir Dosierpumpen entwickelt, die auf neuertigen Arbeitsprinzipien basieren und eine bisher unbekannte Summe von Eigenschaften aufweisen. Die neue Technik ist sehr erweiterungsfähig und läßt viele Varlanden zu. Die bereits bestehenden Pumpensysteme sollen weiterentwickelt und für diverse industrielle Anwendungen abgewandelt werden. Dafür wird ein

## diplomierter kreativer

## KONSTRUKTEUR

gesucht mit reichhaltiger Konstruktionspraxis, vorzugsweise auf dem Sektor Dosier-

pumpen. Zu den Aufgaben gehören Projektbearbeitung und Kundenberatung. Englisch-

Kenntnisse sind erwünscht. Wir bieten Ihnen einen interessanten Rahmen, die Möglichkeiten eines gut funktio-

nlerenden Unternehmens und eine positive Perspektive. Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, frühestem Eintrittstermin und Gehaltsvorstellungen richten Sie bitte an die von uns beauftragte Personalberatung.

Mercuri Urval

Englische Planke 6 · 2000 Hamburg 11 Tel. 0 40 / 36 50 28 · (Herr Bollmohr)

Dies ist ein Angebot, das jeden Versicherungsfachmann mit Führungserfahrung reizen sollte!

## Bezirksdirektor **Standort Hamburg**

Wir suchen den Spitzenkönner, der den Besonderheiten des Standortes Hamburg gerecht wird.

Das heißt: - Eine größere Mannschaft facherfahrener Mitarbeiter begei-

- stern, ergebnis-orientiert führen und zielgerichtet ausbauen
- Solide Kundenkontakte schaffen - Erfolgreich zum Verkauf anleiten
- Aktionen planen und in die Verkaufsmannschaft bringen

Repräsentieren

Die Bezirksdirektion, die Sie übernehmen können, ist langjährig eingeführt und verfügt über einen großen ausbaufähigen Kundenbestand. Überdurchschnittliche Sozialleistungen und eine der Bedeutung dieser Position entsprechende Dotierung ist selbstverständlich.

Sind Sie interessiert? Dann wenden Sie sich bitte an das Vorstands-Sekretariat Vertrieb:

Neue Rabenstr. 3-12, 2000 Hamburg 36, Tel. 040/4119-401. Hanse-Merkur ist ein moderner Komposit-Versicherer. Leistungsstark, straff durchorganisiert und auf Erfolgskurs. Kommen Sie zu uns. Wir wissen Leistung richtig einzuschätzen.



Versicherungsgruppe



## Eine reizvolle Aufgabe im Kreditgeschäft

haben wir als deutsche Tochter einer weltweit tätigen Bankgesellschaft zu vergeben.

In naher Zukunft werden wir eine Bilanzsumme von 1 Mrd. DM erreichen.

Mit einem in sich schlüssigen und ausgewogenen Konzept wollen wir unseren Kundenkreis weiter ausbauen und suchen deshalb einen Kreditfachmann als

# rstandsmitglied

der aufgrund seiner bisherigen Karriere wesentliche Impulse für das gewerbliche Kreditgeschäft geben kann. Er sollte über Erfahrungen im Großkundengeschäft, im Im- und Export, in der Akquisition und im Aufbau der internen Kreditorganisation verfügen.

Ganz besonderen Wert legen wir auf eine flexible und anpassungsfähige Persönlichkeit, die an einer teamorientierten Entscheidungsfindung interessiert ist.

Der Gestaltungsrahmen für unseren zukünftigen Kollegen ist großzügig und bietet außergewöhnliche Chancen für unternehmerischen Erfolg.

## Kienbaum Chefberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Der Standort unserer Gesellschaft befindet sich in einer vielseitigen Großstadt.

Interessenten im Alter von 40 bis 55 Jahren, die zusätzliche Informationen wünschen, können gerne vertraulichen Kontakt zu den Herren Jochen Kienbaum (Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 40) und Dr. Heinz Evers (Tel.-Nr. 0 22 61 / 6 50 48) aufnehmen.

Schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopian, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) richten Sie bitte unter der Kennziffer 862 460 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.

## Wir sind ein führendes Handelsunternehmen

# eiter der Buchhaltung

Kontrollinstrumenten versorgt.

- Zu seinen Aufgaben gehören:
- ☐ Führung der Buchhaltung (z. Z. 3 Mitarbeiter)
- ☐ Erstellung von Jahresbilanzen und Quartalsberichten
- ☐ Kontrolle der Filisien
- □ Ausbau des EDV-Einsatzes.
- Er sollte mitbringen:
- ☐ Berufserfahrung und Bilanzsicherheit
- ☐ EDV-Erfahrung
- ☐ Steuer-, insbesondere Umsatzsteuerkenntnisse Organisationstalent und Durchsetzungsvermögen.

Vertrautheit mit dem im- und Exportgeschäft wäre vorteilhaft, Fähigkeit zur Teamarbeit und die Bereitschaft zuzupacken und beispielsweise die EDV-Anlage zu bedienen, sind unerläßlich.

Unser Berater, Herr Dr. Carlo Koch, steht linnen unter Teleton 0 22 61 / 7 30 34 zur ersten Kontaldaufnahme zur Verfügung. Schriftliche Bewerbungen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniekopien, Lichtbild, Geftaltsvorsteilungen, möglicher Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 981 143 an Poetfach 31 01 61, 5270 Gummersbach.



Gummersbach, Düşseklori; Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Sarcelonz, Basel, Genl, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

#### Elektromechanische und elektronische Bauelemente produziert und vertreibt unsere internationale Firmengruppe mit schnell wachsendem Erfolg (DM 1,6 Milliarden).

Überdurchschnittliche Qualität, Entwicklungsaufwand und konsequente Marktbearbeitung haben zum hohen internationalen Bekanntheitsgrad unserer Industrieprodukte beigetragen.

Zur Stärkung unseres Verkaufsteams in Deutschland suchen wir für den technischen Verkauf leistungsmotivierte, erfahrene

Ihre anspruchsvolle Aufgabe ist es, unsere Kunden zu betreuen und über fundierte technische Beratung neue Kunden zu gewinnen. Permanente Weiterbildung in Technik und Verkauf sowie eine wirkungsvolle Vertriebsunterstützung sichern den Erfolg unserer Mitarbeiter.

Die Positionen sind für Verkaufskönner mit Erfahrung und Erfolgen vorgesehen, die wissen, daß ihnen die abwechslungsreiche, aber harte Vertriebsarbeit Spaß macht. Eine leistungsgerechte Vergütung und die Stellung eines Firmenwagens, auch für private Nutzung, sehen wir als

Für vertiefende Informationen steht Ihnen unser Berater Bernd Niestrath unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 42 zur Verfügung. Er sichert Ihnen Diskretion und Vertraulichkeit zu.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 862 468 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendlenst unseres Beraters, Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

mmersbach, Düsseldori, Beriin, Bonn, Hamburg, Karisruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York



Wir sind ein deutsches marktführendes Unternehmen auf unserem Gebiet der Metalloberflä chenbehandlung. Als Spitzenprodukt werden unsere Anlagen und Schleifkörper/-mittel von der Industrie begeistert aufgenommen.

Im Rahmen der Neubesetzung suchen wir einen

# für Hamburg/Schleswig-Holstein

der bei der Automobilindustrie und ihren Zulieferern, NE-Druckgußwerken, metallverarbeitenden Betrieben mit Massen- und Serienfertigung und ähnlichen Branchen, die Teile schleifen, glätten, entgraten, glänzen und polieren, bereits eingeführt ist.

Darüber hinaus besteht ein fester Kundenstamm, der keineswegs erschöpft ist. Unsere Produkte sind als Zweit- oder Zusatzvertretung möglich, aber auch als Einzelvertretung bei den entsprechenden Kontakten. Weitere Informationen erhalten Sie unter der Tel.-Nr. 0 89 / 22 47 54 von unseren Beratern Herrn

Heilgenthal und Herm Herweg, die Ihnen mit aller Diskretion zur Verfügung stehen. Ihre schriftliche Kontaktaufnahme erbitten wir unter der Kennziffer 750176 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Widenmayerstraße 5, 8000 München 22.

Kienbaum Personalberatung Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Bercelona, Besel, Gerri, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Alres, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Flachglas-Verarbeitung

Wir sind ein modern ausgestatteter Glasbearbeitungsbetrieb mit eigener Vertriebs- und Montageabteilung und beschäftigen ca. 50 Mitarbeiter. Zu unseren Kunden gehören die Bauindustrie und das Fach-Handwerk, so daß wir sowohl Serien- als auch Einzelfertigung

Zur Entlastung des geschäftsführenden Mitinhabers wird ein fachkundiger

gesucht, der die Fertigungsabläufe organisatorisch und disziplinarisch verantwortlich übernehmen kann. Erfahrung im Umgang mit Mitarbeitern, deren Motivation und Kontrolle stehen im Vordergrund dieser Aufgabe. Kenntnisse der Arbeitsvorbereitung und des REFA-Systems sind daher sehr erwünscht. Auch Abwesenheitsvertretung gegenüber der Kundschaft ist vorgesehen sowie Mitverantwortung bei Kalkulation und Personalentscheidungen.

Interessenten, die schon passende Führungserfahrung - möglichst in der gleichen Branche erworben haben und deren Ausbildung mindestens Grundkenntnisse der Glas-Verarbeitung enthalten muß, werden um ihre Bewerbung gebeten. Erste telefonische Kontakte können unter der Rufnummer 0 30 / 8 81 10 71 mit unseren Beratern

W. Greiner und J. Weise aufgenommen werden. Diskretion und Vertraulichkeit werden zugesichert. Die Zusendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) wird unter Angabe der Kennziffer 810 440 erbeten an Bleibtreustraße 24 in 1000 Berlin 15.

## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York



Wir sind ein Unternehmen mit insgesamt 750 Mitarbeitern; unser Hauptsitz liegt im Rhein-Main-Gebiet. Mit dem Aggregatebau für die Automobilindustrie und mit dem Gerätebau auf dem Sektor Me8- und Regeltechnik haben wir uns in den letzten Jahrzehnten weit über die Grenzen Deutschlands hinaus einen Namen erworben.

Um unsere Marktpositionen auch künftig zu sichem, suchen wir unseren

Er wird Verantwortung für die gesamte Fertigung übernehmen, soll aber auch die Weiterentwicklung unserer Produkte und das hohe technologische Niveau garantieren.

Die fachlichen Schwerpunkte und die bisherige Berufserfahrung unseres neuen Mannes sollten sowohl auf dem Gebiet der Meß- und Regeltechnik als auch im Maschinenbau nachgewiesen sein, wobei Kenntnisse aus der Automobilindustrie wünschenswert wären.

Darüber hinaus sind intensive Erfahrungen im Umgang mit den Werkstoffen Metall, Kunststoff, Kautschuk und Gummi sowie gummierte Stoffe wichtige Voraussetzungen.

Wenn diese Karrierechance Sie anspricht und Sie zwischen 40 und 50 Jahre alt sind, dann wenden Sie sich bitte an unsere Berater, die Herren Dr. Huber (Tel. 0 22 61 / 70 31 48) oder Dr. Freund (0 62 57 / 31 56), die Ihnen geme weitere Informationen geben.

Die Herren sichern Ihnen absolute Vertraulichkeit und Diskretion zu. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 465 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummerstrach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Als größter Anbieter von Produkten für Schräg- und Flachdach erzielten wir 1982 einen Umsatz von über 500 Mio. DM. Einen beachtlichen Anteil daran hatten unsere hochwertigen Dachbahnen zur sicheren Abdichtung von Flachdächern. Bisher über 100 Mio. qm verlegter Kunststoffbahnen im Inund Ausland auf dem Sektor Flachdach und Abdichtung beweisen die Bedeutung dieses Bereiches.

Wir suchen den

## HAUPTABTEILUNGSLEITER

für die neu eingerichtete Abteilung TECHNOLOGIE FLACHDACH, die die Bereiche Anwendungstechnik, Produktentwicklung und Labor Flachdach umfaßt. Unser neuer Mitarbeiter ist ein möglichst

promovierter

## DIPLOM-CHEMIKER

## DIPLOM-INGENIEUR

Maschinenbau oder Verfahrenstechnik –

Neben Koordinationsfähigkeit und Integrationskraft erwarten wir Kreativität, Innovationsvermögen und die Erfahrung, qualifizierte, z. T. wissenschaftlich ausgebildete Mitarbeiter zu führen.

Für eine optimale Ausgestaltung dieser Führungsaufgabe sind Praxis in der Führung von Abteilungen wie Entwicklung, Labor, Anwendungstechnik sowie sehr gute englische Sprachkenntnisse Voraussetzung. Bewerber mit Erfahrung aus dem Bereich Kunststoff im Bau werden bevorzugt. Der Dienstsitz ist Mannheim.

Unsere Vertragsbedingungen entsprechen der Bedeutung, die wir der Aufgabenstellung zumessen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an:



**BRAAS & CO GMBH** Personalabteilung Friedrich-Ebert-Anlage 56 6000 Frankfurt/M 97



In der Unternehmenssparte Kunststoffverpackungen zwischen den Belangen von Vertrieb und Betrieb zu koordinieren ist eine reizvolle, Kenntnis und Geschick erfordernde Aufgabe, für die ein einsatzfreudiger, fleißiger Mitarbeiter gesucht wird. Gizeh ist ein bedeutendes gruppen sind bestens eingeführt. Für den Fertigungsbereich Kunststoffverpackungen ist die Position Unternehmen der Kunststoffverarbeitung in 5275 Bergneustadt. Die verschiedenen Produkt-

# stelly. Vertriebsleiter

Innendienst –

mit einem 30 bis 40 Jahre alten Betriebswirt oder Techniker neu zu besetzen. Kenntnisse und Erfahrungen auf dem Gebiet der Kunststoffe oder der Chemie sind für die Abstimmung mit den Kunden und dem Betrieb wünschenswert.

Das Aufgabengebiet umfaßt die telefonische und schriftliche Bearbeitung von Kundenanfragen aus dem In- und Ausland, die Erledigung der anfallenden Kunden- und Außendienst-Korrespondenz, die Abgabe von Angeboten und ihre Verfolgung sowie Verkaufsförderung und Absatzkontrolle. Englische Sprachkenntnisse sind dazu erforderlich,

Ein kontaktfähiger Bewerber mit Erfahrung in ähnlicher Position, der sich flexibel auf die unterschiedlichen Anforderungen dieser Position einstellen kann, findet einen aussichtsreichen, selbständigen Arbeitsplatz. Neben einem guten Arbeitsklima werden ein 13. Monatsgehalt und Urlaubsgeld auf der Basis leistungsgerechter Gesamtbezüge geboten.

Ausführliche Bewerbungsunterlagen mit beruflichem Werdegang, Lichtbild, Zeugniskopien, Handschriftenprobe und Angabe der Gehaltsvorstellungen sowie des frühestmöglichen Eintrittstermins senden Sie bitte unter dem Stichwort "Gizeh – Innendienst" an



SOCIETÄT FÜR PERSONALBERATUNG DR. HANS KNOBLOCH - DR. DIETRICH BOESENBERG

POSTFACH 2520, KAISERSTRASSE 29, 6500 MAINZ1

## **Groß- und Außenhandel – Hamburg**

Unser Auftraggeber ist ein führendes, mittelständisches Handelsunternehmen, das seit Jahrzehnten seine Marktposition erfolgreich ausgebaut hat. Um die weitere Expansion führungsmäßig abzusichern, sucht der Inhaber und bisherige Allein-Geschäftsführer einen weiteren

mit späterer Beteiligungsmöglichkeit.

Mit diesem Angebot wenden wir uns an Führungskräfte aus dem Handel, aus dem Import/Export und aus schiffahrtsorientierten Bereichen, die ihre Befähigung, unternehmerisch zu denken und zu handeln, bereits nachgewiesen haben. Wir suchen eine Persönlichkeit mit überzeugendem Auftreten und akquisitorischen Fähigkeiten. Erwartet werden von Ihnen gute betriebswirtschaftliche Kenntnisse und verhandlungssicheres Englisch. Französischkenntnisse sind wünschenswert. Sie sollten die Fähigkeit zur Mitarbeiterführung besitzen und zwischen 35 und 45 Jahre alt sein,

Wenn Sie diese anspruchsvolle Aufgabe reizt, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an: PBU Unternehmensberatung GmbH, Nonnenstieg 3, 2000 Hamburg 13, Tel. 0 40 / 4 10 34 44. Sie können auch mit Herrn Dr. Post vorab Kontakt aufnehmen. Vertraulichkeit und Einhaltung von Sperrvermerken sichern wir lhnen zu.

OR. POST · DR. BRANDES & PARTNER

INTERNEHMENSBERATUNG GMBH

BDF666

NIVEA tesa Hansaplast 8x4 temagin atrix

Die Beiersdorf AG ist ein Markenartikelunternehmen von internationaler Bedeutung. Ihre Produktionsprogramme umfassen Arznei- und Verbandmittel, Körperpflegeartikel und Selbstklebebänder.

Unser Unternehmen hat Erfolg. Das soll weiterhin so bleiben. Qualitätsfragen sind hierbei wichtige Fragen. Für unsere tesa-Sparte suchen wir den

## Qualitäts-Controller

Ihre Aufgaben:

Das tesa-Qualitätssicherungssystem weiter

- verbessem: ▶ Ist-Aufnahmen der Eingangs-, In-Process- und Fertigwarenkontrollen und der Informationswege
- ➤ Schwachstellenanalysen
- Umsetzung erkannter Schwachstellen
- Projektarbeit

- Unsere Anforderungen:
- Abschluß als Ingenieur, Wirtschaftsing.,
- Dipl.-Kaufmann o.ä., ggf. als Chemiker möglichst Industrieerfahrung
- ➤ Bereitschaft, Aufgaben auch auf Zeit zu über-
- ▶ Systematische Arbeitsweise Stehvermögen
- Überzeugungskraft und Verhandlungsgeschick
- ► Flexibilität und Aufgeschlossenheit.

Damen und Herren, die an der beschriebenen Tätigkeit interessiert sind, senden Ihre Unterlagen Beiersdorf AG, Personalentwicklung Unnastraße 48, 2000 Hamburg 20 Telefon (040) 5 69 32 01 (Herr Stadelhofer)

## **Beiersdorf AG**

# Gebietsverkaufsleiter

Hamburg/ Schleswig-Holstein/ Nördl. Niedersachsen

Als unser neuer "GVL Nord" übernehmen Sie eine interessante, mit viel Eigenverantwortung verbundene Aufgabe, ein umsatzstarkes, gut strukturiertes Gebiet, ausgezeichnete Kontakte zu den wichtigen Handelspartnern sowie ein homogenes, leistungsstarkes Verkaufs-

Ihre zukünftigen Aufgabenschwerpunkte

- Festigung und Ausbau der Marktposition
- Durchsetzen neuer, modern konzipierter Produkte Führung eines erfolgreichen Verkäuferteams
- Betreuung der regionalen Spitzenkunden

setzen mehrjährige Verkaufs- und Führungspraxis im Markenartikelgeschäft voraus. Zu Ihren besonders ausgeprägten persönlichen Eigenschaften sollten darüber hinaus Initiative, Freude an Ihrem Beruf, Führungsgeschick und überdurchschnittliche verkäuferische Fähigkeiten gehören.

Unsere Vertragsbedingungen (Gehalt, Dienstwagen, Spesenrege und Sozialleistungen) können sich sehen lassen. Ihre Chancen, weiterzukommen, orientieren sich an Ihrer Leistung und unseren ehrgeizigen Zielen.

Wir freuen uns auf ihre Bewerbung (bitte tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien und ein Lichtbild). Falls Sie zuvor noch eine Frage haben, rufen Sie bitte unseren Personallelter, Herm Leyendecker



unter 0 21 22 - 40 52 20 / 2 21 an.

Wilkinson Sword GmbH Personalieitung · Schützenstraße 110 · 5650 Solingen 1

M·A·N

Wir sind ein Unternehmensbereich der M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG und weitweit unter dem Namen GHH STERKRADE im Anlagen- und Maschinenbau tätig. in unseren Werkstätten sind mehr als 3000 gewerbliche Mitarbeiter vorwiegend in der Einzelfertigung, in Vertrieb, Konstruktion, Fertigung und Verwaltung rd. 2000 technische und kaufmännische Angestellte beschäftigt.

Zur Sicherstellung und Überwachung der Energieversorgung unseres Unternehmensbereiches suchen wir

## Energieingenieur

Er soll den Leiter der Energieabteilung vertreten und bei Eignung nach dessen Ausscheiden seine Stelle

Der Aufgabenbereich umfaßt im einzelnen

- die Steuerung und Optimierung der Energiebezüge und -verbräuche
- ☐ die energiewirtschaftliche Betreuung der verschiedenen Werksbereiche einschließlich Verbrauchserfassung, Statistik, Analysen, Prognosen, Verträge
- ☐ Die Vorgabenerstellung für die Wartung und Überwachung der Kabel- und Rohrnetze die Planung und Abnahme energietechnischer Versorgungsanlagen.

Wir denken an einen Diplom-Ingenieur im Alter bis zu 45 Jahren, der bereits in vergleichbarer Position Fachund Führungsqualifikation bewiesen hat und in der Lage ist, selbständig und anleitend energietechnische Probleme zu analysieren, Lösungsmöglichkeiten zu entwickeln und in Berichten entscheidungsreif darzu-

Wir erwarten insbesondere gute Kenntnisse in der Betriebsführung von Anlagen der Elektrizitäts-, Gas- und Warmeversorgung.

> Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an: M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG Unternehmensbereich GHH STERKRADE - Personalabteilung Angestellte -Postfach 11 02 40 4200 Oberhausen 11

### Internationale Vertriebsaufgabe

Als Teil einer Firmengruppe mit internationaler Verflechtung sind wir spezialisiert auf den Vertrieb hydraulischer Geräte und Aggregate. Unsere Märkte liegen im In- und Ausland. Besonderes Gewicht haben für uns die arabischen Länder, die deshalb auch den Arbeitsschwerpunkt unseres neuen

# **Export-Verkäufers**

bilden werden. Er berichtet direkt an unseren Geschäftsführer. Der Firmensitz liegt im Großraum Düsseldori.

Die Aufgabe umfaßt die Anbahnung neuer bzw. Übernahme und Pflege bestehender Kundenkontakte, Vertrags- und Konditionsgestaltung, Verhandlungsführung in Fremdprachen.

Der ideale Kandidat im Alter von 30 bis 45 Jahren ist ein streßstabiler Vollblutverkäufer und verfügt über eine mehrjährige Verkaufserfahrung im arabischen Raum. Er spricht und schreibt fließend Englisch und möglichst auch Französisch. Er ist reisebereit und besitzt dazu auch die Rückendeckung seiner Familie. Seine Branchenerfahrung sollte er in der Aufbau-, Fahrzeug-, Lkw- oder Baumaschinenindustrie erworben haben.

Für vertiefende Informationen stehen Ihnen unsere Berater, Herr Niestrath und Herr Mehl, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 49, zur Verfügung. Sie sichern Ihnen Diskretion und Vertraulichkeit zu.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 466 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unserer Berater, Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach 1.



### Kienbaum Personalberatung

ersbach, Düsseldorf, Berün, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

#### Bauzulieferindustrie

Als ein führendes Unternehmen in der Bauzulieferbranche mit mehreren Produktionsstätten in Deutschland und einem Umsatz von 1 Mrd. DM müssen wir uns ständig den Marktanforderungen stellen. Um auch zukünftig unsere hervorragende Marktposition halten zu können, suchen wir den versierten

# Produktgruppenleiter

Er wird für eine Sparte unserer Produkte ein sehr breit angelegtes Aufgabengebiet bearbeiten:

- ☐ Umsatzcontrolling =
- ☐ Einleitung und Prüfung zielorientierter Absatzstrategien
- Marktheobachtung und -enalyse
- Mitwirkung bei der Produktgestaltung

Unser Idealkandidat ist zwischen 30 und 40 Jahre alt. Als Diplom-Kaufmann/Betriebswirt grad. mit technischem Verständnis sollte er mehrjährige Berufspraxis in der Bauzuliefer- bzw. Bauausbaubranche vorweisen können.

Wir wünschen uns eine vertriebscrientierte Persönlichkeit, die Marktchanchen erkennt und in Erfolge umzusetzen versteht. In enger Zusammenarbeit mit Marketingbereich und Forschung/ Entwicklung kann "unser neuer Mann" als begeisterungsfähiger Gesprächspartner eine effektive Zusammenarbeit fördern.

Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen als Berater die Herren Gunter Lutz und Walter Jochmann unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 42 zur Verfügung. Wir sichem absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken zu.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 862463 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Bercelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

### Kfz-Werkstatteinrichtungen - Führungsnachwuchs

Als mittelständische Familien-Unternehmensgruppe beschäftigen wir uns erfolgreich mit Dienstleistungen und Produkten rund ums Auto. Da sich aus Altersgründen in einigen Jahren einer der drei Geschäftsführer zurückziehen wird, suchen wir heute schon einen jüngeren

# Vertriebs- und Marketingfachma

der nach umfangreicher Einarbeitung die Verantwortung für den besonders expansiven Bereich Kfz-

Werkstatteinrichtungen übernehmen soll. Werkstattennichtungen übernehmen son. Unseren Erfolg verdanken wir nicht zuletzt dem Aufbeu unseres Vertriebs in einer Franchising-Organisation. Es wäre deshalb von Vorteil, wenn Sie neben einem marketingbezogenen Studium oder einem anspruchsvollen Ausbildungsprogramm in der Praxis bereits einige Jahre erfolgreich Vertriebserfahrung nachweisen

Unsere junge Mannschaft ist motiviert und erwartet eine Führungspersönlichkeit, die selbst handfest mit anpacken, abschlußsicher vor Ort in Kraftfahrzeugbetrieben verkaufen kann und die auch mit technischem Verständnis zu überzeugen weiß.

Um weiteres Unternehmenswachstum zu sichern, sollten Sie mit viel Kreativität und Eigeninitiative, aber auch mit konsequenter konzeptioneller und unternehmerischer Denkweise zu arbeiten gewohnt sein. Wir bieten eine Aufgabe mit viel Selbständigkeit, überschauberen Entwicklungsschritten und ein kleines Team mit gutem Betriebsklima. Eine interessante Einkommensregelung mit attraktiven Sozialleis Firmenwagen, Erfolgsbeteiligung stehen zur Verhandlung. Für einen ersten Telefonkontakt steht ihnen Frau Klinkert unter Telefon Nr. 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung. Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungs-unterlagen unter Kennziffer 80 83 / 26 an den mit der Weiterleitung der Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Postfach 31 01 86, 5276 Gummersbach 31.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

#### Für die spanlose Metallverarbeitung

entwickeln und fertigen wir Sondermaschinen und Anlagen und nutzen hierfür moderne Technologien (CNC-Steuerung). In unserem Stammhaus mit ca. 200 Mitarbeitern wollen wir die neu geschaffene Position des

# Technischen Leiters

erstmals besetzen und ihn an der organisatorischen Neustrukturierung des gesamten Bereichs Technik beteiligen.

Wir denken an einen Fertigungsingenieur, ca. 40 Jahre alt, der neben solidem Fachwissen aus einem abgeschlossenen Studium praxisgerechte Erfahrungen in

- der spanabhebenden Fertigungstechnik und der Montage
- der Arbeitsvorbereitung und Fertigungsorganisation der Leitung von Konstruktion und Entwicklung
- der Sicherung der Betriebsbereitschaft

nachweisen kann, Ausreichend gute Erfahrungen im betrieblichen Kostenwesen und die Fähigkeit, die ihm unterstellten Mitarbeiter zielsicher zu führen, sehen wir als selbstverständlich

Die Position ist der Geschäftsführung unmittelbar unterstellt; der Dienstsitz liegt im Berglschen

Für eine telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Bielecke, unter Telefon 0 22 61 / 7 30 34 gern zur Verfügung. Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 981 141 an Postfach 31 01 61, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Gent, Hilversum, Wien, Zürlch, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

#### Handel mit langlebigen Konsumgütern

der sogenannten braunen und weißen Linie ist unser Geschäftszweck. Das gesunde, gut eingeführte Unternehmen gehört einer größeren Gruppe an und hat mehrere Geschäfte bzw. angeschlossene Gesellschaften, Der Hauptsitz ist eine Stadt am mittleren Rhein.

Gesucht wird der absolut zuverlässige, selbständige

# Geschäftsführer

der aufgrund seiner erfolgreichen beruflichen Laufbahn in der Lage ist, die Verantwortung für eine weitere positive Entwicklung des Unternehmens zu übernehmen. Er wird sich auf eine bewährte Mannschaft stützen, sollte aber genügend Initiative und Organisationstalent mitbringen, um Rationalisierungsmöglichkeiten aufzuspüren und durchzusetzen.

Wir gehen davon aus, daß der bis 45 Jahre alte Bewerber bereits G- und V-Verantwortung möglichst in einem vergleichbaren Handelshause - getragen hat und sein administratives Geschick seiner Fähigkeit zum marktorientierten Agieren nicht nachsteht.

Nur den Anteilseignern berichtend, ist er zuständig für die Sicherung der Marktstellung und der damit verbundenen Verkaufspolitik. Planung und Kontrolle, Führung und Motivation von über 50 Mitarbeitern sowie Vertretung der Firma nach außen gehören zu den selbstverständlichen weiteren Pflichten. Die Ausstattung der Position entspricht ihrer Bedeutung.

Zur ersten Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Carlo Koch, unter Telefon 0 22 81 / 7 30 34 zur Verfügung, Schriftliche Bewerbungen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, möglicher Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 981 146 an Postfach 31 01 61, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürlich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

#### **Unternehmerische Verantwortung**

Wir verarbeiten biologische Rohmaterialien und andere Grundstoffe zu Düngeprodukten. Unser Absatz konzentriert sich auf die Bundesrepublik und das angrenzende Ausland. Die positive Entwicklung unseres Unternehmens beruht auf einer soliden Basis und der kontinuierlichen Ausweitung des Produktprogramms. Die weitere Diversifikation wurde bereits eingeleitet und wird bereits kurzfristig zusätzliches Wachstum bringen.

Für die Nachfolge des zum Jahresende aus Altersgründen ausscheidenden geschäftsführenden

# häftsführer

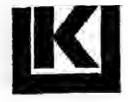
der die gesamtheitliche Verantwortung übernehmen soll. Eine Beteiligung an der Gesellschaft ist nach Einarbeitung und Bewährung vorgesehen. Wir stellen uns eine Persönlichkeit vor mit

- ☐ Führungserfahrung und Organisationsgeschick
- fundierten Kenntnissen aus dem Finanz- und Rechnungswesen und dem Vertriebsressort
- der Fählgkeit, Mitarbeiter zu motivieren
- gesundem Ehrgeiz und Engagement für die Aufgabe

Die Zusammenarbeit ist langfristig angelegt, die Verhältnisse hinsichtlich Kompetenz und Verantwortung sind klar geregelt und bieten den Rahmen für eine interessante und abwechslungsreiche Aufgabe.

Eine erste telefonische Kontaktaufnahme ist mit unseren Beratern, Herm Dr. Seeg und Herm Dr. Müller, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 möglich. Diskretion und Verträulichkeit sind

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisse, Lichtbild, Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung) erbitten wir unter der Kennziffer 780132 an Leopoldstraße 5, 7500 Karisnihe 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Ganf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York





Wir sind ein bedeutendes Unternehmen der Kraftfahrzeug-Zulieferindustrie mit Tochtergesellschaften in Frankreich und Belgien. Insgesamt erzielen wir mit mehr als 3500 Mitarbeitern einen Jahresumsatz von rd. 600 Mio. DM.

Für den Bereich "Planung und Controlling" des Mutterhauses suchen wir zur Betreuung der Tochtergesellschaften einen

## Controller Tochtergesellschaften

Der Schwerpunkt des Aufgabenbereiches liegt im Aufbau bzw. der Weiterentwicklung der Informationssysteme der Tochtergesellschaften zu deren Steuerung und zur Berichterstattung an die Muttergesellschaft.

Der Bewerber sollte ein betriebswirtschaftliches Studium abgeschlossen haben und mehrere Jahre in ähnlicher Funktion in einem Industrieunternehmen tätig gewesen sein. Das interne Rechnungswesen – insbesondere die Grenzplankostenrechnung – muß ihm ebenso geläufig sein wie das externe Rechnungswesen, d. h. Bilanz und Gewinn- und Vertustrechnung.

Wir setzen ein gutes technisches Einfühlungsvermögen voraus; besser wäre noch eine zusätzliche technische Ausbildung für die Lösung der vielseitigen Aufgaben. Der etwa 30- bis 35jährige Bewerber sollte gewohnt sein, selbständig und verantwortungsbewußt zu handeln. Gute Kenntnisse der französischen Sprache sind unabdingbar.

Die Position ist entsprechend ihren Anforderungen und ihrer Bedeutung gut ausgestattet.

Bitte richten Sie ihre ausführliche Bewerbung mit Angabe des Gehaltswunsches an den

Personaldienst der

Gebr. Happich GmbH

Ciausenbrücke 1

5600 Wuppertal 2

#### <u>ferra tools sucht:</u> <u>verkaufsstarke Werkzeug-Verkäufer.</u>

Ferra tools ist ein junges, dynamisches Unternehmen, das erfolgreich fertigungsrationalisierende Werkzeuge und Werkzeugsysteme an industrie und Handwerk verkauft. Fertigungsrationalisierung ist das Thema unserer Zeit, deshalb sind wir heute erfolgreich und werden es auch morgen sein.

Sie sind der Mann, der an diesem Erfolg tellhaben wird!

Wir erwarten einen technisch versierten, mindestens aber technisch vorgebildeten Mitarbeiter, der technische Produkte bei Industrie und Handwerk überzeugend präsentieren und verkaufen kann.

Sie sollten zwischen 30 und 40 Jahre alt

sein, Ihre Sporen als Verkäufer bereits verdient haben und im Großraum Bremen/ Niedersachsen ansässig sein.

Wir bieten ihnen die selbständige Tätigkeit, In der Sie ihr Einkommen weitgehend selbst bestimmen: als Vertreter für eine Produktpalette von internationaler Neuentwicklungen.

Unser Name, der bei industrie und Handwerk eingeführt ist und einen guten Klang hat, hilft ihnen dabei.

Klar, daß wir Sie auf ihre Tätigkeit durch entsprechende Einweisung vorbereiten. Wenn Sie der Mann sind, den wir suchen, rufen Sie am besten heute noch an, oder senden Sie uns ihre Unterlagen direkt zu.



Am Schiffbeker Berg 8 · 2000 Hamburg 74 Telefon (040) 7317 55

Wir sind ein Fertigungsunternehmen im norddeutschen Raum und beliefern die Automobilindustrie. Wir suchen schnellstmöglich

#### 1 Leiter der Materialwirtschaft

für die selbständige und eigenverantwortliche Leitung der Einkaufsabteilung und des Lagerbereichs, Bedarfsplanung, Einkauf von Fertigungsmaterialien und Betriebsmitteln, Materialdisposition über EDV, Zusammenarbeit mit Produktion und Vertrieb.

Qualifikation:

Kaufmännisch/technische Ausbildung sowie Kenntnisse in der Betriebswirtschaft, Berufserfahrung im Einkauf von Kunststoffen, Guß- und Stanzteilen, EDV-Kenntnisse, Englisch, Durchsetzungsvermögen und Flexibilität.

Die der Werksleitung unterstellte Führungsposition ist entsprechend ihrer Bedeutung dotiert.

Wir erwarten Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Gehaltsvorstellungen unter U 9260 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

> Für unsere Rechtsabteilung suchen wir eine(n) qualifizierte(n) jüngere(n)

# Volljuristen/ Volljuristin

möglichst mit Praxiserfahrung im Bereich des Urheberund Medienrechts und guten englischen Sprachkenntnissen.

Wir bieten eine leistungsgerechte Bezahlung sowie gute Sozialleistungen einschließlich einer betrieblichen Altersversorgung.

Wenn Sie an einer vielseitigen und interessanten Tätigkeit in einem großen Medienbetrieb interessiert sind, bitten wir Sie um Ihre Bewerbung mit Gehaltsvorstellungen, Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien an unsere Personalabteilung.



Tonndorfer Hauptstraße 90 2000 Hamburg 70 (Wandsbek)



Mit rund 6500 Mitarbeitern in mehreren süddeutschen Werken gehören wir zu den großen und bekannten Zulieferern der Automobilindustrie. In der Organisationsarbeit stehen wir vor neuen Aufgaben. Für den Auf- und Ausbau der Struktur- und Ablauforganisation suchen wir einen berufserfah-

# Organisator

der schon einige Jahre auf dem Gebiet der allgemeinen Organisation innerhalb der Fertigungsindustrie tätig war.

Unseren neuen Mitarbeiter wollen wir damit betrauen, Aufgabeninhalte und -abgrenzung zu erarbeiten, neue Ablaufverfahren zu entwickeln und zu realisieren, systematische Schwachstellenanalysen durchzuführen sowie Organisationsanweisungen auszuarbeiten.

Wir erwarten einen erfahrenen Fachmann, der das Instrumentarium moderner Organisationsarbeit sicher beherrscht.

Wir bieten eine entwicklungsfähige und vielseitige Tätigkeit.

Über Einzelheiten sowie Dotierung und Sozialleistungen sollten wir uns persönlich unterhalten. Wenn Sie sich für diese Tätigkeit interessieren, dann bitten wir Sie, Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bei uns einzureichen. MAHLE GMBH

Zentrale Personalabteilung Pragstraße 26–46, Postfach 50 07 69 7000 Stuttgart 50

> Wir sind ein International operierendes deutsches Unternehmen des Großanlagenbaues. Für unsere Gruppe Anlagen- und Einzelmaschinen-Handel, mit Schwerpunkt auf dem Gebiet der Nahrungsmittelindustrie, suchen wir einen

## Exportkaufmann

mit gutem technischem Verständnis für die selbständige Bearbeitung von Projekten. Die Tätigkeit umfaßt die Akquisition, die Angebotsausarbeitung einschließlich Verhandlung mit in- und ausländischen Zulieferern, die Führung von Kundengesprächen, die Vertragsabfassung und anschließende Vertragsabwicklung.

Wir stellen uns einen Mitarbeiter mit mehrjähriger Exporterfahrung vor im Alter zwischen 30 und 40 Jahren. Die Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift ist erforderlich. Eine zweite Fremdsprache, Spanisch und/oder Französisch, wäre von großem Vorteil.

Bewerbungen erbeten unter V 9262 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wir sind ein namhaftes Unternehmen auf dem Gebiet der Gefäßprothetik/Implantationen und suchen für die PLZ-Gebiete 4, 5, 6, 7 und 8

#### Handelsvertreter

zum Besuch von Spezial-Kliniken. Garantieprovision auch während der Schulung.

Vollständige Bewerbungen bitte an:

P. Kirschner-Medizintechnik Postfach 11 65 – 3907 Gehrden 1 Tel.: 0 51 08 / 45 00, Telex 923 115

#### Ein guter Immobilienverkäufer ist uns ein Spitzeneinkommen wert!

Wenn Sie die Immobilienbranche kennen, wissen Sie, daß Bast-Bau eines der größten Bauträger- und Baubetreuungsunternehmen Westdeutschlands ist.

Für einen Sonderbereich unseres Vertriebs suchen wir kurzfristig einen Immobilienverkäufer, der sein Metier von Grund auf beherrscht und auf dem Niveau unserer Kundschaft, vorwiegend der gehobene Mittelstand, die Verhandlungen abschlußsicher führt.

Für das vorgesehene Aufgabengebiet sollten Sie schon ein paar Jahre Praxis aus dem Immobilienverkauf mitbringen, um selbständig und erfolgreich zu arbeiten. Unsere Anforderungen sind groß, dafür werden Sie aber auch ein Spitzeneinkommen erzie-

Bitte senden Sie uns Ihre vollständige Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugniskopien. Falls Sie für ihre Bewerbung vorab noch Informationen wünschen, rufen Sie bitte Herrn Schuster an: 28 (02 11) 25 03-5 14.

Bast-Bau

Bast-Bau-Betreuungs KG Millruther Weg 3, 4006 Erkrath-Unterfeldhaus Postanschrift: Postfach 3020, 4006 Erkrath 1 & Düsseldorf (0211) 2503-0





#### PARTNER FÜR FORTSCHRITTLICHE LÖSUNGEN TECHNISCHER PROBLEME.

Wir sind ein vielseitiges Vertriebs- und Produktionsunternehmen für Sonderwerkstoffe und Edelstähle.

Für den Fachbereich Werkzeuglegierungen suchen wir zum schnellstmöglichen Termin einen

### Außendienst-Mitarbeiter

Ihr Einsatzgebiet ist der Raum Niedersachsen und Schleswig-Holstein.

Sie sollten deshalb Ihren Wohnsitz im Großraum Hannover haben.

Aufgabe ist es, unsere anspruchsvollen Kunden über

den Gebrauch und Einsatz unserer hochlegierten Halb-

und Fertigerzeugnisse zu beraten und diese zu verkau-

Richten Sie bitte ihre eusführliche Bewerbung mit Angabe des frühesten Eintrittstermins und ihrer Gehaftsvorstellung an

ROBERT ZAPP
Vertriebsgesellscheft
micht 1 Co. KG

Sie sollten möglichst eine Ausbildung in den Bereichen Warmbehandlung/Werkstoffprüfung oder Werkzeugbau aufweisen können und bereits Erfahrungen im Außen-

#### Berlin ist die Bewerbung wert

Unser Bauunternehmen mit Hauptsitz in der Bundesrepublik hat sich auf Betonflächenbau speziallsiert. Wir verfügen in Berlin über guten Auftragsbestand und qualifizierte Mitarbeiter. Die termin- und kostengerechte Abwicklung erfordert den kaufmännisch versierten Bauingenieur als

#### NIEDERLASSUNGSLEITER

dienst gesammeit haben.

Sie verantworten die gesamte Organisation inkl. Kalkulation und Bauabwicklung. Die Geschäftsausweitung werden Sie durch aktive Akquisition und beständige Kontakte zu Auftraggebern und Architekten erzielen.

Wir setzen voraus, daß Sie Erfahrung in der Berliner Bauwirtschaft haben, ihre Organisationsfähigkeit unter Beweis gestellt haben und sich in Abschlußverhandlungen und Mitarbeiterführung ergebnisorientiert durchsetzen können.

Wenn diese Punkte stimmen, werden wir uns über Konditionen sicher einig. Bitte senden Sie ihre Bewerbung mit handgeschriebenem tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, ihrer Telefonnummer und – falls vorhanden – einem Lichtbild an die von une beauftragte



PERSONALBERATUNG GEEST

inh. ingrid Geest Postfach 65 04 27, D-2000 Hamburg 66, Telefon 0 40 / 6 07 00 53

# **6**5u

Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege, bundesunmittelbare Körperschaft des öffentlichen Rechts, Hamburg, sucht zum beidigen Eintritt einen/e Volljuristen/in als

# Hauptabteilungsleiter/in

für ihre Zentralverwaltung (Personalwesen, Organisation, innere Verwaltung sowie Automatische Datenverarbeitung).

Die BGW hat z. Z. 490 Beschäftigte. Als Träger der gesetzlichen Unfallversicherung hat die BGW Arbeitsunfälle zu verhüten, Unfallverletzte zu rehabilitieren, zu entschädigen und Beiträge zu erheben.
Es werden längere Berufserfahrung in Verwaltung oder Wirtschaft sowie möglichst Kenntnisse des öffentlichen Dienstrechts, der Verwaltungsorganisation sowie der Grundlagen der

Automatischen Datenverarbeitung gefordert.

Anstellung auf Lebenszeit in beamtenähnlicher Rechtsstellung nach der Dienstordnung (§§ 690 ff. RVO) in Bes.Gr. A 16 ist nach Einarbeitung vorgesehen.

690 ff. RVO) in Bes.Gr. A 16 ist nach Einarbeitung vorgesehen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte bis zum 30. September 1983 an den

Geschäftsführer der BGW Schäferkampsallee 24, 2000 Hamburg 6



Wir sind ein bedeutendes 'memelinen der Erdges und Erdölindustrie mit über 2000 Mitarbeitern

Für die Technische Planung in unserer Hauptverwaltung Hannover suchen wir einen

### Techniker

Fachrichtung Meß- und Regeltechnik, Elektrotechnik

Das Aufgabengebiet umfaßt die Projektabwicklung von Meß-, Steuer-, Regelungs-, Überwachungs- und Stromversorgungseinrichtungen in den Erdöl-Produktions- und -Aufbereitungsanlagen, wobei der Schwerpunkt in der Modernisierung und dem Ausbau der Automation vorhandener Erdölbetriebe liegt.

Wir erwarten mehrjährige praktische Erfahrung in der Automation verfahrenstechnischer Anlagen.

Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung, betriebliche Altersversorgung und weitere Sozialleistungen eines modernen Unternehmens.

Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien erbeten an:

#### BEB Gewerkschaften Brigitta und Elwerath Betriebsführungsgesellschaft mbH

Personalabteilung

Riethorst 12 · 3000 Hannover 51 · Postfach 51 03 60

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen den erfahrenen Kaufmann, dem wir unser Unternehmen anvertrauen können

Unser Geschäft ist die Gebäudereinigung im Verbund mit verwandten Dienstleistungen. Eine jahrzehntelange konstante Aufwärtsentwicklung hat uns zur heutigen Größe mit etwa 2.000 Mitarbeitern und über 20 Mio. DM Jahresumsatz geführt, Darüber hinaus gehören wir zu den Unternehmen, die das Bild der Branche positiv prägen. Zur nachhaltigen Entlastung des Inhabers, der sich verstärkt betriebsübergreisenden Verpslichtangen widmen wird, suchen wir Sie als

Sie sollen in enger Abstimmung mit dem Inhaber dessen Aufgaben in der Geschäftsführung des Unternehmens völlig selbständig und mit Ergebnisverantwortung übernehmen. Dabei steht shnen ein qualifiziertes Team ersahrener Fach- und Führungskräfte zur Seite. Wir erwarten von Ihnen:

- Weitsichtige Führung des gesamten Unternehmens mit Schwerpunkt im kaufmännischen Bereich
- Echte Erfahrung in den Bereichen Finanz- und Rechnungswesen, Kostenrechnung, Einkauf und Personalwesen
- Ertrags- und Kostenbewußtsein, das sich im Einsatz aller Organisationsmittel und -verfahren, insbesondere der EDV, beweist
- Zielorientierte Führlung, Motivation und Weiterbildung unserer Mitarbeiter Wir suchen eine gestandene Persönlichkeit, einen hervorragend qualifizierten

Kaufmann mit fundiertem Wissen und breit angelegter Erfahrung, Unser Firmensitz ist in Nordrhein-Westfalen. Wenn Sie uns überzeugen können, daß Sie diese vielseitige Führungskruß sind, möchten wir Sie gerne kenneniernen. Bitte bewerben Sie sich mit allen zu einer

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Beurteilung erforderlichen Unterlangen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) bei der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1/21557. Sollten Sie vorab weitere Informationen benötigen, so stehen Ihnen die Herren Pfersich und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-127 gerne zur Verfügung. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr erreichen Sie unsere Berater unter der Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Unsere Berater verbürgen sich selbstverständlich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Ihre Fachkompetenz und unser Image sind die Basis für unseren gemeinsamen Erfolg

Als renommiertes und finanzstarkes zentrales Kreditinstitut sind wir in der Lage, interessante Konditionen und maßgeschneiderte Finanzierungsmodelle anzubieten. Um noch mehr auf die Bedürfnisse der Abnehmer unserer Kreditleistungen eingehen zu können und durch die regionale Nähe auch die spezifischen Probleme noch besser zu berücksichtigen, suchen wir zum Aufbau einer neuen Geschäftsstelle für den norddeutschen Raum den

## Bank-Geschäftsstellenleiter - Hannover -

Die von uns angesprochenen Zielgruppen sind überschaubar, aber ausgesprochen anspruchsvoll. Wenn Sie nachfolgendes Ansorderungsprofil erfüllen, sollten wir miteinander ins Gespräch kommen:

- Umfassende Kenntnisse des Kreditgeschäftes, insbesondere im Bereich der Baufinanzierung sowie Erfahrungen in der Bewertung von Großobjekten
- 🌑 Nachweisbare Akquisitionsbefähigung in Verbindung mit Flexibilität und Verhandlungssicherheit auf hohem Niveau Überzeugende und seriöse Persönlichkelt, die von anspruchsvollen Kunden als Gesprächspartner voll akzeptiert wird

🌑 Fundierte Marktkenntnisse der entsprechenden Region und Gefühl für die Mentalität der dort lebenden Menschen Wir erwarten von Ihnen den Aufbau neuer und die Pflege bestehender Kundenbeziehungen, vornehmlich zur regionalen Kreditund Versicherungswirtschaft, zu großen Finanz- und Immobilienmaklern sowie zu Direktkunden. Hierbei werden Sie in Ihrer Region absolut selbständig und eigenverantwortlich agieren, wobei Sie selbstverständlich jederzeit auf das Know-how des Stammhauses zurückgreifen können. Auch der Aufbau der Geschäftsstelle zu einer funktionierenden organisatorischen Einheit muß von Ihnen bewältigt werden, wobel wir Ihnen selbstverständlich alle erforderlichen materiellen und personellen Rahmenbedigungen schaffen werden. Zur Vorbereitung auf Ihre neue Aufgabe werden Sie in unserer Zentrale intensiv eingearbeitet, um mit den spezifischen Besonderheiten unseres Hauses vertraut zu werden.

Vom Alter her haben wir uns nicht festgelegt, sondern legen Wert auf die Erfülltung unseres Anforderungsprofils und des zu bewältigenden Aufgabenspektrums. Ihre Bezüge werden durch Ihren eigenen Erfolg bestimmt und durch großtägige Soziallei-

Wenn es Sie reizt, als Fachmann des Kreditgeschäftes mit starker Akquisitionsbefähigung Kundenbeziehungen zu pflegen und unter der Rufnummer 0228/2603-113 Kontakt aufzunehmen. Diese Herren können Ihnen weitere, für Ihre Entscheidungsfindung wichtige Informationen geben. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Sie können aber auch direkt Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskoplen, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer I/41 147 schicken. Absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind für unsere Berater selbstverständlich und bieten Ihnen die Möglichkeit, sich neutral über Ihre zukünftigen Karrierechancen zu informieren.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen den kreativen Anwendungspraktiker mit Erfahrung im Bereich der Holzbearbeitungsmaschinen

Wir sind ein renommiertes Unternehmen für elektrische Holzbearbeitungsmaschinen. Unsere Spezialmaschinen genießen aufgrund des hohen Qualitätsstandards bei den Anwendern - Handwerksbetriebe der Holzindustrie - einen ausgezeichneten Ruf. Wir warten nicht die Entwicklung des Marktes ab, sondern uns ist es stets gelungen, technisch einen Schritt voraus zu sein. In erster Linie wegen dieser Grundeinstellung haben wir eine Spitzenposition in diesem Marktbereich errungen, die es zu festigen und langfristig auszubauen gilt. Daher suchen wir einen proxisnahen

# Leiter Konstruktion und Entwicklung

der uns in folgenden Punkten überzeugen soll:

- Entwicklung kostengünstiger funktions- und fertigungsgerechter Konstruktionslösungen
- Steigerung von Bedienungskomfort, Sicherheit und Leistung unserer Produkte Fähigkeit zur systematischen Förderung eigener und fremder Ideen bis zur Verwendungsreife
- ♠ Kreativität und laufende Auseinandersetzung mit neuen Technologien
- Sicherheit und Überzeugungskraft bei der Darstellung vorzuschlagender Konstruktionen

Da unsere Geräte unter dem Gesichtspunkt des höchstmöglichen Anwendungsnutzens und großer Servicefreundlichkeit konzipiert sind, müssen Sie einschlägige Erfahrungen in der Entwicklung und Konstruktion vergleichbarer technischer Produkte aufweisen. Wenn Sie darüber hinaus fachspezifische Branchenkenntnisse mitbringen, wird das unsere Entscheldungsfindung wesentlich erleichtern. In Ihrer Funktion sind Sie direkt der Geschäftsführung unterstellt und können auch davon ausgehen, daß der finanzielle Rahmen der Bedeutung dieser Position entspricht. Ihr Alter sollte zwischen Mitte 30 und Mitte 40 Jahren liegen, damit wir Sie optimal in unsere bestehende Führungsorganisation eingliedern können. Unser Unternehmen liegt in einer landschaftlich reizvollen Region in Baden-Württemberg, wo das Holz zu Hause ist.

Profilierte Herren, die die Chance nutzen möchten, Ihre Kreativität in einem renommierten Unternehmen zu entfalten und mit dazu beizutragen, unsere Marktstellung zu sichern, werden gebeten, ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer uf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Person gement Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer I/21 597 zu senden. Gerne geben Ihnen die Herren Pfersich und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-127 weitergehende Informationen. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr erreichen Sie unsere Berater unter der Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Da sich unsere Berater für absolute Vertraulichkelt und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken verbürgen, sollten Sie Ihre Chance einer risikolosen Karriereüberprüfung nutzen.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn Bonn Ihr Gesprächspartner Führungspositionen Telefon 0228/2603-0 Für Führungspositionen

#### Unsere zukunftsorientierte Marketingkonzeption stellt die Grundlage unseres außergewöhnlichen Erfolges dar

In einem speziellen, hartumkämpften Bereich der Getränkeindustrie konnten wir in den letzten Jahren branchenunübliche Erfolge erzielen. Dies führen wir zu einem Großteil auf die konsequente Umsetzung der von uns als richtig erkannten Marketing- und Vertriebskonzepte zurück. Es gilt nun, diesen Erfolg sicherzustellen und auch für die Zukunft auszubauen. Dafür suchen wir den unternehmerisch veranlagten

# Marketingleiter

dem wir die volle Verantwortung für diesen Bereich, der in unserem Hause einen hohen Stellenwert besitzt, übertragen wollen. Unseren Anforderungen entsprechen Sie dann, wenn Sie folgende Aufgabenstellungen erfolgreich bewältigen können:

- Verantwortliche Mitwirkung bei der konsequenten Weiterentwicklung einer unternehmens- und produktspezifischen Marketingstrategie
- Systematische Planung, Steuerung und Durchsetzung von Werbekonzeptionen und Verkaufsförderungsmaßnahmen Sicherstellung einer optimalen Anpassungsfähigkeit unserer Produkte an den Markt im Rahmen einer offensiven Verkoufs-
- Führung und Motivation eines Stabes qualifizierter Mitarbeiter

Aus den vorgenannten Aufgabenkomplexen entnehmen Sie, daß bei uns Marketing nicht Selbstzweck, sondern eine Servicefunktion für den Vertrieb darstellt. Deshalb erwarten wir von Ihnen auch die Gewährleistung einer permanenten, konstruktiven Zusammenarbeit zwischen Marketing und Vertrieb. Nur wenn Sie bisher Ihre Tätigkeiten in dieser Form verstanden haben, sind

Daß Sie das gesamte moderne Marketinginstrumentarium nicht nur kennen, sondern auch erfolgreich anwenden, setzen wir

Wir erwarten neben dieser fachlichen Qualifikation Verhandlungsgeschick und das Engagement, selbstgesetzte Ziele zu erreichen. Neben einer guten betriebswirtschaftlichen Ausbildung als Basis sollten Sie über Kreativität, hohe Eigeninitiative und die Fähigkeit zum überzeugenden Präsentieren der eigenen Arbeitsergebnisse verfügen. Ihre bisherigen beruflichen Erfolge haben Sie in der Konsumgüterbranche, idealerweise in der Getränkeindustrie, erzielt.

Vom Alter her passen Sie am ehesten zu uns, wenn Sie zwischen Anfang 30 und Anfang 40 sind. Es versteht sich von selbst. daß die Bezüge der Bedeutung dieser Position angemessen sind.

Als Marketingfachmann der Markenartikelindustrie mit dem richtigen Verständnis für die Probleme des Vertriebs sollten Sie die von uns angebotene berufliche Alternative prüfen. Sollten Sie dazu Vorabinformationen wünschen, so stehen Ihnen die Herren Baldus und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-113 - am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0 - gerne zur Verfügung. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin) erbitten wir unter Angabe der Kennziffer 1/41 607 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind für die Berater der P & M selbstverständlich.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# V Telefon 0228/2603-0

#### Wir bieten Ihnen die Chance, Ihre Erfahrung und Ihr Wissen voll zu entfalten

Als konzernunabhängiges Familienunternehmen der Konsumgüterindustrie verzeichnen wir seit Jahren überdurchschnittliche Zuwachsraten. Diesen Erfolg führen wir auf unser schlüssiges Konzept, jedoch zum guten Teil auch auf den optimalen Einsatz moderner Systeme der Unternehmensführung zurück. Um auch für die Zukunst die Anwendung dieser unternehmensspezisischen Instrumente sicherzustellen, suchen wir für die Firmenspitze unseres Hauses eine Persönlichkeit, die als

# Kaufmännischer Leiter

nach einer systematischen Integration volle unternehmerische Verantwortung für den gesamten kaufmännischen Bereich über-nehmen soll. Um unseren Erwartungen gerecht zu werden, müssen Sie in der Lage sein, die folgenden Aufgabenstellungen erfolgreich zu bewältigen:

- Optimale Führung des gesamten kaufmännischen Bereichs, der Finanz- und Rechnungswesen, Kostenrechnung, EDV/Organisation und Personal umfaßt;
- Weiterentwicklung der betriebswirtschastlichen Instrumente, damit der gezielte Einsatz des Controlling-Systems unsere Orga-
- nisation noch schlagkräftiger macht Mitwirkung bei der Formulierung künftiger Unternehmensziele sowie deren Umsetzung in ein aussagefähiges Planungs- und Kontrollsystem
- Führung und Motivation eines qualifizierten Mitarbeiterstabs, der von Ihnen systematisch an die kunftigen Aufgaben herangeführt werden soll

Aus dieser Aufgabenstellung sollte Ihnen ersichtlich sein, daß wir den unternehmerisch denkenden Kaufmann suchen. Sie müßten deshalb auf der Basis einer systematischen wirtschaftswissenschaftlichen Ausbildung bereits in vergleichbarer Position bewiesen haben, daß Sie die erforderlichen Management- und Führungstechniken beherrschen und konsequent sowie erfolgsorientiert anwenden können. Es versteht sich fast von selbst, daß Sie nicht nur die fachlichen Voraussetzungen besitzen, sondern ebenso Stehvermögen, Verhandlungsgeschick und die Fähigkeit, selbstgesetzte Ziele zu erreichen.

Ihr Alter sollte etwa zwischen 35 und 45 Jahren liegen. Neben dem Reiz der Aufgabe ist sicher auch die Ausstattung dieser Position ein Argument, das Ihre Motivation zum Wechsel verstärken wird.

Wenn Sie glauben, unseren hohen Anforderungen zu entsprechen und bereit sind, kooperativ in einem stark leistungsorientierten Team mitzuarbeiten, dann bitten wir Sie, Ihre aussagefühigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf. Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) unter der Kennziffer 1/31617 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, in 5300 Bonn 1, zu senden. Die Herren Friederichs und Hatesaul stehen Ihnen für weitergehende Informationen unter der Rufnummer 0228/2603-1/2 gerne zur Verfügung. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Nummer unserer Zentrale 02.28/2603-0. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH



#### All unser Wissen fürlhrHaar

DRALLE ist ein mittelgroßes selbständiges Familienunternehmen der Kosmetikbranche mit starker marketing- und vertriebsorientierter Ausrichtung und weltweiten Aktivitäten. Der Schwerpunkt unseres Produktprogramms liegt in Markenartikeln der Haarkosmetik. Mit modernem Management, kooperativem Führungsstil und schlagkräftiger Organisation sind wir erfolgreich, Überdurchschnittliches Wachstum beweist die Richtigkeit unserer Strategie. Die Expansion bringt eine Hochleistungsatmosphäre mit sich, in der sich unsere ca. 340 Mitarbeiter durch den gegebenen Handlungsspielraum wohl fühlen.

Dieser Vertriebsbereich umfaßt das Marktsegment Warenhäuser, Drogeriemärkte und Verbrauchermärkte. Er ist gekennzeichnet von einer hohen Verantwortungsdelegation nach draußen und wirkt als Bindeglied zwischen Marketing und Kunden; die Abverkaufsverantwortung der Organisation stellt höchste Leistungsansprüche an Effizienz, Schlagkraft und Durchsetzung, die nur mit vorausschauenden Vertriebskonzepten und zeitgemäßer Führung unserer hochqualifizierten Mannschaft erfüllt werden können.

### VERTRIEBSLEITER FÜR GROSSKUNDENORGANISATION

Die Position wird neben der bestehenden, zukünftig für den klassischen Fachhandel verantwortlichen Vertriebsleitung neu eingerichtet, um die notwendige hohe Konzentration auf die komplexen Aufgaben und ehrgeizigen Ziele zu erreichen. Sie ist dem Geschäftsbereichsleiter direkt unterstellt. Die Aufgabe verlangt die Entwicklung von vertrieblichen und kundenbezogenen Konzeptionen, deren Formulierung. Umsetzung und die Realisierung daraus resultierender Verabredungen von Einzelzielen mit Kunden und Außendienst. Die Zielsetzungen schließen die Ergebnisverantwortung mit ein.

Der Steffeninhaber soll eine Unternehmerpersönlichkeit sein, die die Qualifikation und Bereitschaft besitzt, konzeptionell und strategisch den Bereich erfolgreich voranzubringen. Mittels fachlicher Kompetenz, Integrität und Durchsetzungsvermögen gelingt es ihm, seine Mitarbeiter fordernd, aber verständnísvoll, fair und begelsternd zu führen. Er verfügt über ein erstklassiges Verhandlungsniveau, das Ihn zusammen mit einem guten Marketing-Background befähigt, mit den Einkaufszentralen zielgerichtet zu verhandeln und mit den Fachbereichen kooperativ zusammenzuarbeiten.

Wenn Sie diese Herausforderung reizt, richten Sie bitte ihre vollständige Bewerbung mit Einkommensvorstellungen an unseren Personalleiter, Herm Klaus Anders Möller

DRALLE GMBH

Gründgensetraße 6 2000 Hamburg 60 Tel. 0 40 / 6 37 01 - 3 10

#### Sicherung unseres Erfolges durch eine optimale Materialwirtschaft

Als führendes Handelsunternehmen im Bereich Heizungstechnik sind wir aufgrund unseres Know-hows und einer ausgereiften Marketing- und Vertriebsstrategie erfolgreich tätig.

Ein modernes Beschaffungs- und Lagermanagement sowie ein eigener Fuhrpark stellen die optimale Bereitstellung und den Versand unserer Produkte sicher.

Diesem Schlüsselbereich messen wir in unserem Unternehmen eine besondere Bedeutung bei. Deshalb suchen

# Leiter der Materialwirtschaft

dem wir die volle Verantwortung für diesen Bereich übertragen wollen.

Wir erwarten dabei von Ihnen die Bewältigung folgender Aufgabenschwerpunkte:

Durchführung unserer Beschaffungsaktivitäten

Optimale Lagerbestandsführung und Gewährleistung einer stetigen Lieferbereitschaft

Sicherstellung der Einsatzbereitschaft unseres Fuhrparks und Steuerung eines reibungslos funktionierenden Versands

Weiterentwicklung der Organisation im Bereich Materialwirtschaft

Führung und Motivation des Mitarbeiterstabes

Wenn Sie mehrere Jahre erfolgreich im Bereich Materialwirtschaft tätig waren, über ein hohes Maß an Eigeninitiative, Durchsetzungsvermögen und Verhandlungsgeschick verfügen und zwischen 30 und 40 Jahre sind, sollten Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen zusenden. Wir sichern Ihnen absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung sowie die Beachtung eines evtl. Sperrvermerkes zu.



#### ZENTRAL-HEIZANLAGEN

Postfach 1364 · 5840 Schwerte 1

#### Bau-Niederlassung in Libyen

Baukaufmann

der die dortige Geschäftsstelle kaufmännisch leitet. nbereich umfaßt u. a.

- Überwachung der Kontenführung Überwachung der Abrechnunger
- Bearbeitung der Einfuhrformalitäten

Erstellung der Jahresabschlüsse Der Bedeutung dieser Aufgabe entsprechend stellen wir uns einen Baukaufmann vor, der bereits Auslandserfahrung nachweisen kann – möglichst aus einem arabischen Land – und ein verhandlungssicheres Englisch spricht. Die Einarbeitung wird vom Vorgänger übernommen, der andere Aufgaben angehen wird.

Sie wollen diese Position? Dann bewerben Sie sich unter der Kennung "00/Libyen". Selbstverständlich halten wir Ihre Sperrvermerke ein und gewähren Ihnen vollkommene Diskretion.

Societät für Industrieund Mittelstandsberatung GmbH

Tel. 07031/271096 Wiener Straße 4 7030 Böblingen

### Koblenz am Rhein

Das Unternehmen: Ca. 120 Mitarbeiter. Ca. DM 45 Mio. Umsatz. Dienstleistungsunternehmen. In einem modernen Markt der Kommunikations-Branche. Sehr erfolgreich. In einer Produktgruppe beträgt der Marktanteil sogar 22%. Firmensitz: Koblenz. die 110 000-Einwohner-Stadt bei der sich am Deutschen Eck Rhein und Mosel treffen. Alle Freizeitmöglichkeiten z. B. Theater (Oper, Operette, Schauspiel), Golf, Tennis, Reiten. Westerwald, Hunsrück und Eifel "liegen vor der Tür". Eine der schönsten Gegenden Deutschlands. Das moderne Bürohaus (von einem 1. Preisträger eines Architekten-Wettbewerbes gestaltet) wurde erst vor 2 Jahren erstellt. Eines der modernsten Bürogebäude, das wir kennen.

Die jetzige Stelleninhaberin scheidet aus, da der Ehemann nach Süddeutschland versetzt wird. So suchen wir zum baldmöglichen Eintritt - spätestens jedoch zum 1. Januar 1984 - ihre Nachfolgerin als

# Chefsekretärin für den Geschäftsführer

Die Aufgabe: Den geschäftsführenden Gesellschafter entlasten. Die gesamten Sekretariatsaufgaben übernehmen. In vielen Fällen selbst die Initiative ergreifen. Für ihn Termine machen. Vorbereitung sämtlicher externer Sitzungen (z. B. Verbands-Sitzungen). Seine Reisen buchen. Protokolle führen. Probleme erkennen und Lösungsvorschläge unterbreiten. Post seibständig, nach Diktat (Steno, Band oder Stichworten) erledigen. Wichtiges von Unwichtigem trennen. Prioritäten setzen. Unterlagen entscheidungsreif vorbereiten und stets à jour halten. Sich damit abfinden, täglich immer wieder mit neuen Situationen konfrontiert zu werden. Kurz: "rechte Hand" des Chefs sein. Eine moderne Bürotechnik steht zur Verfügung.

Unser Wunsch: 32-44 Jahre alt. Routiniert als Sekretärin. Einwandfreie Beherrschung des "Handwerkszeuges" (sicher und schnell in der Stenografie und dem einwandfreien Übertragen in die Maschine). Mit Freude daran, Briefe teilweise selbst zu formulieren und gestalten. Wichtig ist ein gutes Gedächtnis und ein schnelles "Umschalten" auf andere Themen. Teamorientiertes Vorgehen. Organisationsbegabt. Extrovertiert. Gewohnt, auch am Telefon gewandt auch auf Geschäftsleitungsebene zu verhandeln. Dafür ist gute Allgemeinbildung, betriebswirtschaftliches Denken und starkes Interesse an der Arbeit erforderlich. Noch eins: Wir wollen keinen "Blaustrumpf", sondern eine Mitarbeiterin, mit der unsere Geschäftsparmer gem sprechen, und die sich für die Ablage und sonstige Büroarbeiten nicht zu schade ist.

Ihr Einkommen: Je nach Qualifikation und Praxis bis zu DM 55 000,- p. a. -- Wichtig ist Verschwiegenheit, Loyalität gegenüber der Geschäftsleitung und absolute Vertrauenswürdigkeit. Das beinhaltet aber auch die Begabung, gern gesehener Gesprächspartner für alle Abteilungen des Hauses zu sein.

Bitte überzeugen Sie uns durch Ihre Unterlagen. Sollten Sie durch einen vorzeitigen Wechsel finanzielle Einbußen erleiden, so

Sie entsprechen dem Anforderungsprofil? – Dann bitten wir um aussagefähige Unterlagen, die für ein erstes Gespräch mit Ihnen Veranlassung sein könnten – auch dann, wenn Sie bisher noch nicht an einen Wechsel gedacht haben (tabell. Werdegang, Zeugniskopien, neueres Foto, Ist-Einkommen, derzeitige Verantwortungsbreite, Kündigungsfrist; Telefon-Nr., unter der Sie erreichbar sind). Wir sichern Ihnen zu, daß wir absolute Diskretion wahren und evennuelle Sperrvermerke beachten. Sollten Sie eine Detailfrage haben, rufen Sie das Beraterbüro (Frau Korte) unter Telefon 06 11 / 63 40 84 (Mo.-Fr.) an. Ihre Zuschrift erbitten wir unter dem Stichwort "Chefsekretärin" M 445 an den Personal-Anzeigen-

KARLERNST WOLFF (BDU) V MANAGEMENTBERATUNG MARKETING · PERSONAL · VERTRIEB

D-6000 Frankfurt/Main 70 · Postfach 701240 · Telex 04-13676 International arbeiten wir mit Partnern in Paris, London, Zürich, Lausanne, Mailand, Rotterdam

Als ein seit Jahrzehnten erfolgreiches und expandierendes mittelständisches Unternehmen der Baustoffindustrie in der Nähe Hamburgs produzieren und vertreiben wir eine umfassende Palette marktgerechter Baustoffe. Im Zuge des weiteren Aufbaus kommt der EDV-Organisation eine Schlüsselfunktion zu. Daher brauchen wir Sie, den

# **EDV-ORGANISATOR**

Sie haben fundierte betriebswirtschaftliche Kenntnisse und Erfahrung in der Erarbeitung von EDV-Lösungen. Auf unserem iBM 34-System sind die Programmiersprachen RPG il und Basic im Einsatz. Als junger Betriebswirt mit einigen Jahren erfolgreicher Berufspraxis in Datenverarbeitung, Kostenrechnung und Fertigungssteuerung bringen Sie die beste berufliche Voraussetzung für eine erfolgreiche Betätigung in unserem Hause mit. Flexibilität im
Denken und Kooperationsbereitschaft setzen wir jedoch ebenso voraus wie systematisches und
exaktes Arbeiten. Bei Bewährung ergeben sich interessante Entwicklungsmöglichkeiten. Senden Sie
bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte Unternehmensberatung Dr. H.-J.
Krämer BDP, Ginsterstieg 3, 2083 Haistenbek, oder rufen Siedorteinfach malan. Objektive Information und absolute Diskretion sind selbstverständlich.

JINTERNEHMENSBERATUNG DR.H.-J.KRÄMER BDP · Tel.: 04101/45509

# Vertriebsleiter Fertiggerichte

#### Aufgaben

Unternehmerisch ausgerichtete Leitung des Vertriebs

mit den Schwerpunktaufgaben:

- Weiterentwicklung der Vertriebskonzeption - Planung und Durchführung von Marketing- und Wer

- Weiterer Ausbau des Außendienst- und Serviceappe

- Kostenplanung und -kontrolle

### Vertriebsgesellschaft eines Konzernunternehmens mit

neuartigem Vertriebskonzept erfolgreich im Markt

Sitz: Norddeutsche Großstadt mit hohem Freizeitwert

#### Voraussetzungen

Marketing- und verkaufsorientierte Führungspersönlichkeit mit mehrjähriger Erfahrung aus dem Catering-Fertiggerichte- oder Tiefkühlgerichte-Geschäft Erfolgreich geprüfte Führungspraxis Betriebswirtschaftliches Studium erwünscht, aber

nicht Bedingung Wichtige Persönlichkeitsmerkmale: Überzeugungsfä higkeit und Verhandlungsgeschick, Ideenreich

Bezuge entsprechend der Bedeutung der Position sowie nachgewiesener Qualifikation und Erfahrung Interessante sonstige Vertragsbedingungen Gute Entwicklungschancen in Anlehnung an den zu erwartenden Erfolg Hilfe bei Umzug und Wohnraumbeschaffung

Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und möglichst Lichtbild erbitten wir an unseren Personalberater, der auch telefonische Vorabinformationen erteilen kann und strikte Vertraulichkeit garantiert. Aus dem Urlaub genügt zunächst eine Kurzbewerbung.



UBI UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH

Mitglied des BDU Baurstraße 84 · Postfach 520363 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2173 371

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Ich benötige Ihre Unterstützung bei der zukünftigen Ausgestaltung meiner Unternehmensgruppe

In einem speziellen Bereich der Konsumgüterindustrie ist es mir gelungen, nicht nur bezogen auf den Markt, sondern auch auf das Ergebnis, eine erfolg-reiche Unternehmensgruppe von mehreren 100 Millionen DM Umsatz zu etablieren. Um dem raschen Wachstum meines Hauses und der damit verbundenen Übernahme weiterer wichtiger Aufgabenbereiche gerecht zu werden, suche ich Sie als Kollegen in der Funktion

# Top-Controller als Unternehmer - Markenartikel -

der mich bei der Konsolidierung meiner Unternehmensgruppe maßgeblich entlastet, damit ich frei für weitere Aufgaben werde. Ihre unternehmerische Mitverantwortung setzt folgende Aufgabenstellungen voraus:

- Mitwirkung bei der Verbesserung und Weiterentwicklung der bestehenden Unternehmensstruktur
- Einführung und Handhabung weiterer erfolgabsichernder Führungsinstrumentarien als Beitrag zur optimalen Entscheidungsfindung
- Einsatz des Controllings als Mittel zur Forcierung unternehmerischer Ziele Konsequente Steuerung aller relevanten betriebswirtschaftlichen Faktoren
- Mitarbeit bei der Entwicklung zukünftiger und realistischer Unternehmensleit-

Aus dieser Aufgabenstellung wird Ihnen klar sein, daß ich nicht den reagterenden, sondern den agierenden Controller suche, der neben mir eine unternehmerische Befähigung mitbringen muß, um den differenzierten und anspruchsvollen Aufgaben meines Unternehmens gerecht zu werden. Sie müssen deshalb auf der Basis einer systematischen wirtschaftswissenschaftlichen Ausbildung bereits in einer vergleichbaren Position bewiesen haben, daß Sie sowohl die notwendigen Management- als auch Führungstechniken nicht nur kennen, sondern beherrschen und konsequent anwenden konnen. Sie erkennen, daß mein Anspruch hoch ist, ich weiß aber, daß ich Ihnen mit meinem Unternehmen die Möglichkeit zu einer absoluten Entfaltung Ihrer Fähigkeiten bieten kann. Selbstverständlich müssen wir zueinander passen, das konwir aber nur in einem späteren persönlichen Gespräch klären. Ihr Alter sollte zwischen 40 und 45 Jahren liegen. Daß die Bezüge dieser Position angemessen und

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

aufgrund der unternehmerischen Komponente zu einem Teil erfolgsorientiert gere-

gelt sind, versteht sich von selbst. Aufgrund der dargestellten Kriterien weiß ich, daß der in Frage kommende Führungskrästekreis ausgesprochen eng ist. Sie haben daher die Moglichkeit, sich bei meinen Beratern, den Herren Friederichs und Hatesaul, absolut neutral über mich und mein Unternehmen zu informieren. Die Herren erreichen Sie unter der Rufnummer 0228/2603-112 - abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende unter der Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Ich erfahre von Ihrem Interesse erst dann, wenn Sie meine Berater dazu ausdrücklich autorisiert haben. Ihre aussagefühigen Bewerbungs-unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnuskopien, Lichtbild, Gehaltsangabe, fru-hester Eintrittstermin) senden Sie bitte an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/31 537. Die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken wird Ihnen selbstverständlich zugesichert.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Mit unserem anspruchsvollen Sachbuchprogramm werden Sie beim Buchhandel sehr erfolgreich sein

Unser sehr leistungsfähiger Sachbuchverlag ist beim Sortiment bestens eingeführt und steht als Teil eines größeren Unternehmensverbundes auf sehr sicherer Grundlage. Unser straff gegliedertes Verlagsprogramm erzielt hohe Auslagen über Jahre hinweg. Wir wissen, daß diese Position weiter ausbaufähig ist und suchen den Mann, der sowohl unseren Verlag beim Buchhandel repräsentieren kann als auch die Interessen und Anforderungen des Sortiments in unser Haus hereinzutragen imstande ist. Als deutlich marketingorientierter

## Vertriebsleiter - Buchhandel -

sollen Sie bei uns eine überaus interessante und mit großer Selbständigkeit ausgestattete Führungsposition übernehmen. Zu Ihren wesentlichen Aufgaben wird gehören:

- Repräsentation unseres Hauses beim Buchhandel und maßgebliche Mitwirkung an der marktorientierten Weiterentwicklung unseres Verlagsprogramms
- Überprüfung und Weiterentwicklung unserer Vertriebsorganisation
- Führung und Motivation eines qualifizierten Mitarbelterstamms im Vertriebsbereich
- Unternehmerische Führung unseres Verlags als selbständiges Profit-Center innerhalb unseres Unternehmens-

Wir stellen uns vor, daß sich Ihre berufliche Erfahrung sowohl auf den Vertriebs- und Marketingsektor "Markenartikel" als auch auf den Bereich des Verlagswesens und Buchhandels erstreckt. Im Idealfall sind Sie heute in einer vergleichbaren Position im Verlag tätig und bereiten sich darauf vor, den nächsten Schritt in Ihrer Karriere zu tun. Ihr Alter könnte etwa bei 35 bis 40 Jahren liegen. Wir würden Sie gerne zum 1.4. 1984, evtl. früher, als neuen Mitarbelter unseres Hauses begrüßen.

Wenn Sie diese unternehmerisch angelegte Aufgabe anspricht, so bitten wir um Zusendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer I/41 547 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Sollten Sie vorab Informationen wünschen, stehen Ihnen die Herren Baldus und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-113 gerne zur Verfügung. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale: 0228/2603-0.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Der Erfolg unserer Bau- und Heimwerkermärkte ist das Ergebnis harter Arbeit

Wir haben uns in weniger als zehn Jahren zum regional führenden Filialunternehmen im DIY-Markt entwickelt. Unser Konzept verbindet das solide Fundament des Fachhandels mit den Vorteilen weiterentwickelter Vertriebsformen aus dem SB-Bereich. Wir führen unsere Märkte nicht "auf Distanz", sondern halten eine intensive Betreuung für unerläßlich. Daher suchen wir

# Verkaufsleiter — Filialen —

die in ihrem Gebiet Jeweils für eine Gruppe von Filialen verantwortlich sind. Wesentliche Elemente dieser Aufgabenstellung sehen wir einmal in der Führung unserer Marktleiter, zum anderen aber in der Durchsetzung und Weiterentwicklung unserer Konzeption. Daraus ersehen Sie, welche Voraussetzungen Sie erfüllen müßten und welche Aufgaben auf Sie warten:

- Durchführung von Markt- und Wettbewerbsanalysen und Mitwirkung bei der Sortimentsgestaltung, vor allem
- hinsichtlich der regionalen Bedarfsstruktur Überprüfung und Weiterentwicklung der Verkaufsorganisation unserer Märkte und der Produktpräsentation
- Weitere Aktivierung unseres Geschäfts durch regionale Werbung und Verkaufsförderung
- Organisation und Kontrolle der betrieblichen Abläufe, insbesondere Kassenprüfung und Bestandsführung Förderung, Schulung und Motivation der Mitarbeiter im Verkauf

Wenn Sie schon bisher in einem Unternehmen des filialisierten Einzelhandels (bevorzugt im Food- bzw. Discount-Bereich) erfolgreich in führender Verkaufsposition tätig sind - z. B. als Leiter einer größeren Abteilung oder als Marktleiter -, dann müßte Sie diese Position motivieren, konsequent den entscheidenden nächsten Schritt in Ihrer beruflichen Entwicklung zu tun.

Wenn Sie glauben, uns aufgrund Ihrer fachlichen und persönlichen Qualifikation überzeugen zu können, und wenn Sie mit der Übernahme dieser Position Ihren Verantwortungsbereich erweitern wollen, dann würden wir uns über Ihre Bewerbung sehr freuen. Bitte nehmen Sie Kontakt mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, auf unter der Kennziffer 1/21 497. Ihre aussagefähigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte an die oben genannte Anschrift. Selbstverständlich können Sie auch mit den Herren Pfersich und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-127 vorab Kontakt aufnehmen. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Daß wir dabei absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sicherstellen, ist selbstverständlich.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

#### **Bonn** Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Let V Telefon 0228/2603-0

#### Auf solider Basis schaffen wir neue Strukturen-Sie sollen dabei tatkräftig mitwirken

Wir sind ein gesundes Familienunternehmen und gehören in unserem Sektor der Textilindustrie zu den führenden Anbietern. Unsere vielseitige Produktpalette umfaßt sowohl Accessoires und Zubehör für den Konsumbereich als auch technische Verbrauchsgüter. Als unser

# eiter Marketing und Vertrieb

sollten Sie weltweit unsere Vertriebsaktivitäten in die Hand nehmen. Dabei können Sie sich auf unsere gut ausgebaute Vertriebsorganisation, eine ausgezeichnete Technik und anerkannte Qualität stützen. Ihre wesentlichen Aufgaben werden sein:

- Weiterentwicklung und Durchsetzung unseres Marketing- und Vertriebskonzeptes
- Aktivierung unseres Exportgeschäfts
- Erschließung neuer Produkt- und Anwendungsbereiche
- Führung und Motivation der Mitarbeiter im Außen- und Innendienst, in Marketing und Werbung

Wesentliche Voraussetzung für Ihren Erfolg in dieser anspruchsvollen Aufgabe ist eine breit angelegte Erfahrung im Vertrieb von Konsumgütern und industriellen Verbrauchsgütern. Ihre erfolgreiche Praxis und Führungserfahrung bewerten wir höher als eine theoretische Ausbildung.

Wenn Sie glauben, uns aufgrund Ihrer fachlichen und persönlichen Qualifikation überzeugen zu können, und wenn Sie mit der Übernahme dieser Position Ihren Verantwortungsbereich erweitern wollen, dann würden wir uns über Ihre Bewerbung sehr freuen. Bitte nehmen Sie Kontakt mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45. 5300 Bonn 1, auf unter der Kennziffer 1/21 527. Ihre aussägefähigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte an die oben genannte Anschrift. Selbstverständlich können Sie auch mit den Herren Pfersich und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-127 vorab Kontakt aufnehmen. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr erreichen Sie unsere Berater unter der Rufnummer 0228/2603-0. Daß wir dabei absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sicherstellen, ist selbstverständlich.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Stellen Sie die Weichen für unseren zukünftigen Hauptumsatzträger

Die Erfolge unseres Unternehmens liegen über dem Branchendurchschnitt, weil unsere Produkte eine ausgezeichnete Akzeptanz auf dem Arzneimittelmarkt erzielen. Wir sind der Meinung, daß diese unternehmerische Leistungsfähigkeit zu einem großen Teil auf unser ausgefeiltes Projektmanagement zurückzuführen ist. Um unsere neuen Produkte, die wir zu den zukünftigen Hauptumsatzträgern unseres Hauses zählen, am Markt optimal durchzusetzen, suchen wir Sie als

# Projektmanager Neue Produkte - Pharma -

Um diese Aufgabenstellung optimal zu realisieren, sollten Sie die folgenden Voraussetzungen und Fähigkeiten

- Abgeschlossenes Studium als Mediziner oder Naturwissenschaftler
- Abgesicherte Erfahrung bei der Zulassung von Arzneimitteln entsprechend dem zweiten Arzneimittelgesetz
- Optimale Projektsteuerung und Koordination der Aktivitäten mit den Fachstellen unseres Hauses Überzeugende Personlichkeit mit Marketinginteressen und wirtschaftlicher Orientierung

Als Projektmanager werden Sie ein neues Präparat, das im Indikationsbereich Herz-Kreislauf eingesetzt werden soll, durch die entsprechenden Zulassungstufen bringen. Abweichend von der Praxis in anderen Unternehmungen sollen Sie die Projektsteuerung für alle vier Zulassungphasen erhalten, damit alle einzelnen Stufen bis zur Eintragung beim Bundesgesundheitsamt terminlich und inhaltlich voll optimiert werden können. Dies bedeutet, daß Sie neben fachlicher Kompetenz als Naturwissenschaftler oder Mediziner nicht nur in der Lage sind, das Produkt rein fachlich zu erfassen, sondern auch genügend Kenntnisse im organisatorischen Bereich mitbringen. Marketingverständnis setzen wir voraus, damit der nahtlose Übergang in die medizinisch-wissenschaftliche Information und die anschließende Entwicklung eines Marketingkonzeptes erfolgen kann. Sie sehen aus der vorgenannten Aufgabenbeschreibung, daß die Steuerung des Erfolges unseres neuen Produktes sehr stark von Ihnen persönlich abhängt, so daß wir mit Ihnen gemeinsam auch Ihre organisatorische Anbindung in unserem Hause sestlegen möchten. Sie würden am besten zu uns passen, wenn Sie zwischen 32 und 40 Jahre alt sind. Der Standort unseres Unternehmens ist attraktiv; er liegt im Herzen Deutschlands. Wir würden uns freuen, mit Ihnen ins Gespräch zu kommen, weil wir Ihnen die Attraktivität dieser Aufgabe dann besser schildern können als in dieser Anzeige. Damit Sie sich im Vorfeld der Entscheidungsbildung bereits informieren können, stehen Ihnen unsere Berater, die Herren Baldus und Hatesaul, unter der Rufnummer 0228/2603-113 gerne zur Verfügung. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr rufen Sie bitte die Rufnummer 0228/2603-0 an. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen stabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) schicken Sie bitte an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/41517. Unsere Herren Berater sichern Ihnen absolute Vertraulichkeit zu.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# **MITGLIED DES VORSTANDS**

für den Bereich STROMÜBERTRAGUNG

Die NECKARWERKE Elektrizitätsversorgungs-AG, Esslingen, wird Mitte 1985 den Vorstandsbereich Stromübertragung neu besetzen.

Diese Position erfordert einen berufserfahrenen Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Elektrotechnik mit Universitätsabschluß und in EVU oder Elektroindustrie erworbenen Kenntnissen bei Planung, Bau und Betrieb von Stromverteilungsanlagen. Erwünscht sind Kenntnisse im Bereich Stromwirtschaft und -vertrieb. Der Bewerber muß in seiner Gesamtpersönlichkeit hohen Anforderungen entsprechen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung bis 3. Oktober 1983 an den Vorsitzenden des Aufsichtsrats, Herrn Oberbürgermeister E. Klapproth, Neues Rathaus, 7300 Esslingen/ Neckar, unter Angabe des Kennworts "Neckarwerke".



Esslingen am Neckar

# cifer Befriebsbereich nstandhaltung/Energieversorgung

Das Unternehmen beschäftigt mehrere tausend Mitarbeiter und zählt zu den Marktführern seiner Art in Europa.

Der Bereich Instandhaltung und Energieversorgung nimmt eine Schlüsselposition im Betriebsgeschehen ein. Rund 500 Mitarbeiter sind ständig damit beschäftigt, die Produktionsanlagen und die sonstigen Betriebsabteilungen zu über-wachen und funktionsfähig zu halten.

Der Bereichsleiter soilte ein Hochschulstudium als Dipl.-Ing. absolviert haben und -- zumindest auf einem der genannten Fachgebiete — über mehrjährige, in einem Hüttenwerk, einem

Kraftwerk oder einem chemischen Großbetrieb gesammelte Erfahrungen verfügen. Außerdem wäre es vorteilhaft, wenn er auf Sondergebieten, wie z.B. Apparate- und Kesselbau, Werkstoffkunde, Schweiß- und Wärmetechnik Kenntnisse und Erfahrungen nachweisen könnte.

Ein zeitgemäßer Führungsstil muß vorausgesetzt werden. Alter ca. 40 - 45 Jahre.

Die Position ist ihrer Bedeutung für das Unternehmen entsprechend dotiert. Alles Weitere werde ich ihnen im Gespräch erläutern. Ich erwarte gem ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung selbstverständlich



Dr. Klaus Ehrhardt

Unternehmensberatung





#### Führungsaufgaben im Personalwesen

eines namhaften deutschen Industriekonzerns mit mehr als 25 000 Mitarbeitern – diese Chance steht hinter unserem Angebot an Hochschulabsolventen.

# **Trainee-Programm**

das im Rahmen einer systematischen Einarbeitung und fachlichen Schulung wechselnde Aufgaben in Werken mit unterschiedlichen Standorten umfaßt, suchen wir Sie als jungen

## **Diplom-Kaufmann Diplom-Volkswirt** Dipl.-Wirtschaftsingenieur

Neben einem Prädikatsexamen - das Sie schon vorzeigen können oder doch erwarten dürfen - setzen wir Interesse an Personalfragen, am Umgang mit Menschen, an Fragen der Mitarbeiterbeurteilung und -führung ebenso voraus wie die Bereitschaft, sich umfangreiches Fachwissen anzueignen. Engagement und Einsatzbereitschaft sind Anforderungen, die sicher auch Sie als selbstverständlich anerkennen.

Mit überzeugenden Leistungen erschließen Sie sich interessante Startpositionen für eine Karriere im zukunftsorientierten, anspruchsvollen Metier "Personalwesen". Der Sitz des Unternehmens - während der Trainee-Zeit nicht immer mit Ihrem Arbeits-

platz identisch - ist eine attraktive Großstadt in NRW. Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Einkommensvorstellung und mögl. Eintrittstermin unter Kennziffer 3269 an den beauftragten MMC-Stellenmarkt-Service, Birkenweg 33, 5064 Rosrath. Er leitet Ihre Zuschrift an uns weiter, wenn kein entsprechender Sperrvermerk enthalten ist.



#### Stellenmarkt-Service

Partner f
ür Beruf und Karriere -

MMC K. Sexauer GmbH. 5064 Rosrath b. Köln. Tel. 0 22 05 10 34

Wir wenden uns heute an die Damen und Herren, die Erfahrung im Bereich Franchise-Vergabe haben. Ihre theoretischen Kenntnisse sollten den gesamten Vertragsbereich umfassen. Auch wenn Sie bisher in der zweiten Reihe eines Markenartikelunternehmens tätig waren, nun aber den nächsten Schritt realisieren wollen, sollten Sie sich bei uns bewerben, Als

# **Manager Franchising Contract**

Handel - Dienstleistung - Filialbetrieb

sind Sie bei unseren Klienten verantwortlich für die Suche und Auswahl der zukünftigen Franchising-Partner. Der Bereich Vertragsgestaltung und Vertragsabschluß gehört genauso zu Ihrem Verantwortungsbereich wie die Betreuung und die organisatorische Zusammenarbeit danach.

Eine Interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit! Die Zuwachsraten unseres Klienten liegen durchweg im zweistelligen Bereich. Sie berichten direkt an die Geschäftsleitung. Der kurze Berichtsweg stellt sicher, daß Sie Ihre Ideen schnell durchsetzen können. Ein Wort zur finanziellen Ausstattung. Wir sind sicher, daß wir Sie mehr als zufriedenstellen.

Interessiert? Dann machen Sie es sich einfach: Senden Sie ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf an unseren Personalberater, Herrn M. Pollok, unter der Kennziffer G 336. Wir beachten Ihre Sperryermerke und geben Ihnen umgehend Bescheid. Wir freuen uns auf ihre Bewerbung.

#### Aufbau- und Führungsarbeit im Qualitätswesen

Wir sind ein bedeutender Hersteller von Kunststoffartikeln in einem expandierenden Bereich der elektrotechnischen Industrie. Wir beliefern die Flugzeug-, Automobil- und Raumfahrtindustrie und viele andere Zweige der Elektrotechnik. Unser Firmensitz befindet sich im Großraum Hamburg.

Um den gestlegenen Kundenerwartungen gerecht zu werden, erhält das Qualitätswesen innerhalb unseres Unternehmens einen höheren Stellenwert, Zum Ausbau und zur Führung der neuen Abteilung suchen wir den

# LEITER QUALITÄTSSICHERU

Seine Hauptaufgaben sind

- Aufbau der Abteilung mit Integration der bisherigen Fertigungskontrolle
- Erstellung eines Qualitätshandbuches
- Einführung der Qualitätssicherung mit entsprechender
- Führung der Abteilung, Zusammenarbeit mit der Materialwirtschaft und der Produktion

Wir denken an einen Techniker oder ingenieur mit nachweisbaren theoretischen und praktischen Erfahrungen im Qualitätswesen für Massenartikei (DGQ-Scheine, attributive Qualitätsprüfung). Neben organisatorischen Fähigkeiten zum Aufbau der Abteilung verfügt er über eine moderne unternehmensorientierte Auffassung der Durchführung von Qualitätssicherung. Erfahrungen aus Ent-wicklung und Produktion von PVC-Spritzgußteilen wären von Vorteil. Wegen unserer internationalen Verflechtungen sollte er über Englischkenntnisse verfügen.

Die Position ist direkt der Geschäftsleitung zugeordnet herausfordernde Aufgabe in einem gesunden, dynamischen Unternehmen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltswunsch und Eintrittstermin senden Sie an die von uns beauftragte Personalberatung.

Mercuri Urval Englische Planke 5, 2000 Hamburg 11 Tel. 040/365028 (Herr Schubert)

# Aluleam

Mit neuen ideen in Aluminium und dem Ehrgeiz praktisch denkender junger Unternehmer haben wir uns in wenigen Jahren zu einer erfolgreichen Unternehmensgruppe mit über 1200 Mitarbeitern in nahezu allen Halbzeugbereichen und deren Weiterverarbeitung ent-

Die Übernahme unseres Profil-Halbzeugwerkes in Ber-

lin mit integrierter Weiterverarbeitung und eigenem Eloxalwerk macht die Erweiterung und Neugliederung unserer gesamten Verkaufsorganisation für Aluminium-Strangpreßprodukte (einschließlich der bereits existieranden Produktionslinien in Mayen und Unna) in Nord- und Süddeutschland notwendig. Wir auchen deshalb qualifizierte Herren als

## Verkäufer im Außendienst (Techn. Produkte)

Sie führen Ihr Verkaufsgebiet nach vereinbarten Zielen in Eigenverantwortung. Sie haben bei uns einen großen Freiraum zur Lösung Ihrer Aufgaben.

Sie sollten deshalb gewohnt sein, konzeptionell und im direkten Tagesgeschäft erfolgreich technisch Interessante Produkte zu verkaufen. Selbständigkeit, Ehrgeiz und Teamgeist sollten Sie mitbringen. Eine bisher branchennahe Tätigkeit wäre von Vorteil, ist aber nicht

Ihre Zielgruppen liegen bei mittleren und größeren Abnehmem in allen Aluminium verarbeitenden Industriebereichen und beim Handel.

Wir bieten Ihnen eine vom Aufgabeninhalt anspruchsvolle und finanziell sehr interessante ausbaufähige Position (Fixum, Umsatzprāmie, Firmen-PKW usw.) sowie alle Aufstiegschancen einer jungen, aufstreberden Unternehmensgruppe.

Sollten Sie sich im Anforderungsprofil erkennen, nicht älter als 45 Jahre sein und Interesse an der ausgeschriebenen Position haben, setzen Sie sich bitte mit aussagefähigen Unterlagen oder zunächst telefonisch mit der von uns beauftragten Personalberatung in Verbindung, thre Bewerbung wird absolut vertraulich behandelt.

PERSONALBERATUNG



KAPLANSTR. 6-8, 5162 NIEDERZIER

J. ENGELBRECHT

TEL. 02428/2434

Wir sind ein in unserer Branche sehr erfolgreiches Unternehmen der metallverarbeitenden industrie und fertigen in drei Werken prazise Verschleißteile für die Baustein-, Gummi-, Kunststoff- und grafische Industrie. Auf den in- und ausländischen Märkten nehmen wir eine führende Marktstellung ein, wobei etwa die Hälfte unserer Produktion in den Export fließt,

In unserer Stabsabteilung Marktplanung und Produktforschung müssen wir den Bereich Marketing neu besetzen. Daher suchen wir eine(n) engagierte(n) Marketingfachmann (-fachfrau) mit betriebswirtschaftlicher Ausbildung, der (die) sich als

# Referent(in) Marketing

zügig in die vielseitige, interessante Verschleißteilmaterie einarbeitet. Wir haben die Aktivitäten der Produktforschung und des Marketings in einer Stabsabteilung zusammengefaßt, die aus einem Arbeitsteam von drei Fachleuten besteht, welche für Marketingfragen im Zusammenhang mit der Produktentwicklung, für das Aufspüren und die Weiterentwicklung bzw. Neuentwicklung von Produktlinien und einzelnen Produkten sowie für die Abstimmung und Umsetzung neuer Produkte in den Betriebsbereich verantwortlich sind.

Zur erfolgreichen Bewältigung der Position des (der) Referenten(in) Marketing gehören neben fundiertem theoretischem Fachwissen und mehrjährigen praktischen Berufserfahrungen vor allen Dingen Aufgeschlossenheit, der Blick für Zusammenhänge von Märkten und Produkten, Kreativität und die Bereitschaft, sich in ein ausschließlich kooperativ arbeitendes Team einzufügen.

Die Position ist entsprechend ihrer hohen Einschätzung durch die Geschäftsführung gut dotiert. Auch die übrigen Vertragsbedingungen werden Sie zufriedenstellen.

Wenn Sie an der Übernahme dieser anspruchsvollen Führungsposition interessiert sind-auch wenn Sie noch zu den Führungsnachwuchskräften im Bereich Marketing gehören - und ein langfristiges Engagement suchen, so bitten wir um Einsendung Ihrer Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter Hinweis auf den frühestmöglichen Eintrittstermin an unsere für strikte Vertraulichkeit bürgende Beratung, in welcher Sie zu einer ersten Information Frau A. Hermdorf oder Herm Dr. Witthaus ansprechen können. Sie erreichen Herm. Dr. Witthaus am Wochenende (Sonntag von 18-20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 76 24 28.

## Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 2213 · 4330 Mülheim a.d. Ruhr · Telefon (0208) 31063-65

#### Tief- und Straßenbau

Wir sind ein überregional tätiges, vielseitig orientiertes mittelständisches Straßen- und Tiefbauunternehmen, finanziell sicher fundiert und bei öffentlichen sowie privaten Bauherren gut eingeführt. Da Qualitätsbewußtsein und Termintreue zu unseren Stärken zählen, haben wir uns auch bei geschrumpften Marktverhältnissen gut behaupten können.

Für eine unserer besonders leistungsstarken Niederlassungen auchen wir einen engagierten Diplom-Ingenieur (TH oder FH) als

# Techn. Niederlassungsleiter

mit der Gesamtverantwortung für Umsatz und Ergebnis. Zur erfolgreichen Bewältigung dieser Aufgabe ist eine mehrjährige bauausführende Praxis in einem branchengleichen Unternehmen unertäßlich, wobei das Schwergewicht in der Auftragsbeschaffung und der Planung, Steuerung und Überwachung des Personalund Maschineneinsatzes liegt. Eine ausgeprägte Neigung zu akquisitorischen Aufgaben und gute kommunikative Fähigkeiten erscheinen uns besonders wichtig. Sie sollten ferner bereits Erfahrungen in der Führung
und Anleitung von Mitarbeitern besitzen sowie mehr durch eigenes Vorbild als durch formale Autorität

Die Position ist entsprechend ihrer Bedeutung gut dotiert. Sie bistet neben einem großen Verantwortungsspielraum eine Interessante Erfolgsbeteiligung und einen Dienstwagen mit privatem Nutzungsrecht.

Wir sind ferner gern bereit, eine leistungsbereite, fähige Führungsnachwuchskraft auf die Aufgabe vorzubereiten.

Wenn Sie sich von dieser vielseitigen und verantwortungsvollen Aufgabe angesprochen fühlen und unseren Erwartungen entsprechen, so senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, lückenlose Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins an die von uns beauftragte und für strikte Vertraulichkeit bürgende Beratung, in der ihnen zu einer telefonischen Vorabinformation Herr Dr. Witthaus zur Verfügung steht. Am Wochenende (Sonntag von 18 bis 20 Uhr) erreichen Sie ihn unter der Rufnummer 02 06 / 78 24 28.

# Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 2213 - 4330 Mülheim a.d. Ruhr - Telefon (0208) 31063-65

#### BAUINDUSTRIE

Wir gehören zu den bedeutenden Unternehmen (AG) der Bauindustrie mit einer mehr als hundertjährigen Tradition, Niederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland. Ein breites Leistungsangebot im Ingenieurhoch- und Ingenieurtiefbau erfreut sich bei unseren Auftraggebern hoher Wertschätzung. Ein ausgezeichnetes, umfangreiches technisches Knowhow läßt uns auch schwierigsten Bauaufgaben jederzeit gerecht werden.

## In unserer Hauptverwaltung ist in Kürze die Leitung der zentralen Kalkulationsabteilung

neu zu besetzen. Wir suchen daher eine vor allem im Ingenieurbau und Tiefbau erfahrene Persönlichkeit, welche folgende Arbeitsschwerpunkte vorfinden wird:

- Kalkulation von größeren und technisch besonders anspruchsvollen
- Koordinierung der Kalkulationsarbeit im Unternehmen Richtlinien, Datenverarbeitung usw.)
- Schulung und Weiterbildung der Mitarbeiter der Kalkulationsabteilungen in der HV und den Niederlassungen.

Die Aufgabenstellung bezieht sich auf das In- und Ausland, so daß ausbaufähige englische Sprachkenntnisse erforderlich sind.

Die Position ist gut dotiert und nach erfolgreicher Einarbeitung mit Handlungsvollmacht, bei Bewährung auch mit Prokura ausgestattet. Sie bietet überdies erhebliche Entfaltungsmöglichkeiten im Bereich der gesamten Auftragsbeschaffung.

Zur Vorbereitung eines ersten Gespräches nehmen Sie bitte vertraulichen Kontakt zu unserem Berater, Herr Dr. Witthaus, auf, der Ihnen auch am Wochenende (Sonntag von 18 bis 20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 76 24 28 zur Verfügung steht.

# Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 2213 · 4330 Mülheim a.d. Ruhr · Telefon (0208) 31063-65

#### Eiskrem- und Tiefkühlspezialitäten direkt ins Haus

Wir sind die große deutsche Marke im Tiefkühl-Direktvertrieb und außerordentlich erfolgreich. Als stark expandierendes Familienunternehmen liefern wir Eiskrem- und Tiefkühtspezialitäten direkt ins Haus mit Qualitäts- und Kaltegarantie bis in die Truhen der Verbraucher.

In der Bundesrepublik und West-Berlin verfügen wir über 59 Niederlassungen. Zur Verdichtung unserer nationalen Distribution suchen wir an einer Beteiligung interessierte Verkaufspraktiker. Für mehrere zusätzliche Niederlassungen – vornehmlich in Süddeutschland – bieten wir denen, die durch hohen persönlichen Einsatz an der Verkaufsfront Erfolge gewohnt sind, die Chance, sich mit dem größten und erfolgreichsten Familienunternehmen im Tiefkühl-Direktvertrieb zu verselbständigen vom

# Niederlassungsleiter Beteiligungspartner

#### Aufgaben:

Nach umfassender Einarbeitung steht im Mittelpunkt der herausfordernden Aufgabenstellung der zügige Auf- und Ausbau

Steuerung der Akquisiteure, Fahrverkäu-fer, Teamleiter und kfm. Mitarbeiter. Sicherstellung der laufenden Betreuung und Bedienung unserer Kundschaft.

Führung, Motivation, Verkaufstraining und

Erreichung der Akquisitionsziele. Realisierung der miterarbeiteten Umsatz-,

Verwaltungsaufgaben, Lager und Fuhr-

Kosten- und Gewinnziele.

#### Anforderungsprofil:

Die gestellten Aufgaben erfordern einen führungs- und organisationserfahrenen Verkaufspraktiker, der mit hohem persönlichen Engagement seine Mitarbeiter zu Höchstleistungen führt, Weitere Voraussetzungen:

- Bereitschaft zu hoham persönlichen Einsatz vor Ort beim Kunden, um Mitarbeiter zu schulen, zu qualifizieren und zum Erfolg zu führen.
- Erfolge an der Verkaufsfront, Erfahrungen im Direktverkauf und/oder Fahrver-kauf wären von Vortell.
- Aufgabenspezifisches, kaufmännlsches
- Alter: bis Anfang 40.

#### Angebot:

Die selbständige, alleinverantwortliche Position ist gut dotiert und ausgestattet.

Über alle Einzelheiten, einschl. Gewinnbeteiligung, würde unser Berater, Herr Hanns Schulz, gem persönlich mit Ihnen sprechen. Er bürgt für absolute Diskretion.

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Eintrittstermin, Befähigung zur Beteiligung an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 /

Kennzitter: 2425



Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

#### **Unternehmerische Aufgabenstellung** im Vertrieb hochwertiger Investitionsgüter

Wir sind ein sowohl in der Bundesrepublik Deutschland als auch international marktführendes Maschinenbauunternehmen, das seine Marktposition durch ständige technische Weiterentwicklungen, aber auch durch zukunftsweisende Innovationen weiter

Als Nachfolger unseres langjährigen Vertriebsleiters suchen wir möglichst zum 1. Januar 1984, spätestens zum 1. Juli 1984, einen im Hoch-, Stahl- und/oder Maschinenbau umfassend erfahrenen, unternehmerisch befähigten

# Vertriebsleiter

- Nordrhein-Westfalen

#### Aufgaben:

wortlich, planen, steuern und kontrollieren Sie die gesamten Vertriebsaktivitäten in Nordrhein-Westfalen. Im einzelnen:

Führung, Motivation, Weiterentwicklung, Steuerung und Kontrolle der direkt un-terstellten Führungskräfte mit ca. 200 indirekt unterstellten Mitarbeitern des Verkaufs, der Montage und der Admini-

Steigerung der Produktivität durch Erhö-hung der Arbeitseffektivität.

Persönliche Betreuung regionaler Groß-kunden einschl, Initilerung kundenspezifischer Verkaufsförderungs

Zusammenarbeit mit dem Betriebsrat.

#### Anforderungsprofil:

organisatione und verkaufserfahrene, kompetente Führungspersönlichkeit mit mehrjähniger Praxis in der Leitung einer größeren Verkaufs- und Montageorganisation. Weitere Voraussetzungen:

- Persönliche Kontakte zur Zielgruppe: Architekten, Projektplaner, private, Industrielle und öffentliche Bauherren.
- Umfassende Erfahrungen in der Zu-sammenarbeit mit Betriebaräten.
- Initiative, Überzeugungs- und Durch-setzungskraft.
- Ingenieurstudium.
- Alter: bis Mitte 40.

#### Angebot:

Position ist einschl. einer hohen Ergebnisbetelligung sehr gut dotlert und aus-gestattet. Die Einzelheiten sollten einem personlichen Gespräch vorbehalten blei-

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien sowie genauer Angabe ihrer positionsspezifischen Erfahrungen und Voraussetzungen, Ein-trittstermin, Gehaltsangabe und evtl. Sperrvermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel.: 0 40 / 6 08 00 77. Kennziffer: 2419

Für einen ersten vertraulichen Kontakt steht ihnen nach dem Bewerbungsein-gang Herr Hanns Schulz persönlich zur Verfügung. Er bürgt für absolute Diskre-



Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

Die GTZ arbeitet im Auftrag des Bundes und anderer Regierungen. Mit ca. 2500 Experten leistet sie gemeinsam mit Partnern in 100 Ländern Afrikas, Asiens und Lateinamerikas Beiträge zur Lösung von Entwicklungsproblemen. chnische Zusammenarbeit

# Projektleitung landliche Regionalentwicklung

#### Die Region

Der Projektstandort Kabompo liegt in der Nordwestprovinz Sambias, ca. 1000 km von der Hauptstadt Lusaka entfernt, etwa 1000 m hoch, gehört zu den klimatisch eher gemäßigten Zonen des südlichen Afrikas. Die ca. 112 000 Einwohner der Projektregion von der Größe Niedersach-sens leben zwar in einer landschaftlich reizvollen Umgebung, gehören jedoch zu den Ärmsten der Weit.

#### Das Projekt

Projektziel ist es, in Zusammenarbeit mit der sambischen Regierung und der betroffenen Bevölkerung die Lebensbedingungen zu verbessern. Die Projektinhalte sind sehr breit angelegt und zentrieren In ihren Schwerpunkten auf den bäuerlichen und handwerklichen Bereich.

Das Team besteht aus Sambiern, Freiwilligen verschiedener Nationen und mehreren Mitarbeitern der GTZ. Vertreten sind die unterschiedlichsten Fachrichtungen.

#### Die Aufgabe

Die Aufgabe ist, vorsichtig formuliert, vielseitig. Neben der Steuerung des Teams sind Kontakte sowohl zu lokalen Behörden als auch zu Ministerien in Lusaka zu halten und zu pflegen. Ein hohes Maß an "behutsamer Beharrlich-keit" wird notwendig sein, um Projektinhalte in einem Rahmen zu halten, den Sambia nach Projektübergabe in einigen Jahren eigenständig "verkraften" kann.

#### Die Anforderuna

Die Fachrichtung steht nicht im Vordergrund.

Es kann z. B. ein Diplom-Landwirt, Volkswirt, Geograph oder Soziologe sein.

Absolut notwendig sind langjährige einschlägige Erfahrungen im ländlichen Raum und Projekt-Management. Die Erfahrungen sollten in Ländern der Dritten Welt, mög-

lichst in Schwarz-Afrika, erworben sein. Und noch wichtiger ist uns . . . die richtige Persönlichkeit.

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH Dag-Hammarskjöld-Weg 1 6236 Eschborn 1

Interessiert? Dann schicken Sie uns Ihre Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien) unter der Kennziffer Sr 54 an nebenstehende Anschrift.

Führungspersönlichkeit im Vertrieb Gastronomie und Lebensmittelhandel mit unternehmerischem Format

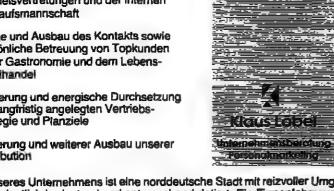


Als einer der bedeutendsten Importeure von schockgefrosteten Meeresfrüchten für die Gastronomie gelten wir durch unsere erlesene Qualităt, ausgefeilte Servicepalette und klare Vertriebskonzeption schon seit vielen Jahren als erste Adresse mit hervorragendem Namen. Um auch zukünftig Wachstum und überdurchschnittliche Erträge zu sichem, suchen wir einen direkt der Geschäftsleitung unterstellten, erfahrenen und engagierten

# VERTRIEBSLEITER

#### Die Aufgabenschwerpunkte:

- Führung und Motivation qualifizierter Handelsvertretungen und der internen Verkaufsmannschaft
- Pflege und Ausbau des Kontakts sowie persönliche Betreuung von Topkunden in der Gastronomie und dem Lebensmittelhandel
- Steuerung und energische Durchsetzung der langfristig angelegten Vertriebs-strategie und Planziele
- Sicherung und weiterer Ausbau unserer Distribution



antwortung und können auf mehrjährige. nachweisbar erfolgreiche Verkaufserfahrung auf nationaler Ebene zurückblicken Sie sind absolut führungssicher, hoch

Der ideale Bewerber:

belastbar und fähig, den hier gebotenen Handlungsspielraum selbständig und unter-nehmerisch initiativ zu nutzen

Sie stehen in vergleichbarer Führungsver-

 Sie kommen aus der Nahrungsmittel- / Feinkostbranche und verfügen bereits über gute Kontakte zur Gastronomie, zum Lebensmittelgroßhandel, C+C und ggfs. zum Fachhandel

Sie sind etwa 35 – 50 Jahre alt

Sitz unseres Unternehmens ist eine norddeutsche Stadt mit reizvoller Umgebung. Die angebotene Position ist für unser Haus außerordentlich bedeutend und entsprechend dottert. Ein Firmentahrzeug der gehobenen Mittelklasse steht zur Verfügung. Wenn Sie diese herausfordernde Aufgabe reizt, nehmen Sie doch einfach einmal Kontakt auf mit unserem Berater, Klaus Löbel Untermehmensberatung, Rotdomweg 14, 2085 Quickborn, Tel. 04106 / 69 444, auch wenn Sie zur Zeit einen Klaus Löbel unterheimensberatung, Rotdomweg 14, 2085 Quickborn, Tel. 04106 / 69 444, auch wenn Sie zur Zeit einen Klaus Löbel unterheimensberatung in der Stehen Klaus Löbel unterheimen Stehen Stehen Klaus Löbel unterheimen Stehen Klaus Löbel unterheimen Stehen Steh Wechsel nicht beabsichtigen. Herr Löbel bürgt für absolute Vertraulichkeit Ihrer Bewerbung und beachtet streng Ihre Sperr-

Bitte senden Sie uns zur Gesprächsvorbereitung Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Soll-/Ist-Einkommen, frühestmöglichem Eintrittstermin und Lichtbild. Kennwort: VL National

Die Chance für einen Dipl.-Ing., der in erster Linie Marketingprofi und dann erst Techniker Ist.

Wir - ein solides mittleres Unternehmen in Norddeutschland - entwickeln und produzieren technisch hochwertige elektronische Systeme und Komponenten für die Luft- und Raumfahrt sowie für den Marinebereich. Neben der Wehrtechnik werden wir uns in Zukunft vermehrt zivilen Anwendungen widmen.

Für die Neuausrichtung unserer vertrieblichen Aktivitäten suchen wir einen branchenerfahrenen Diplom-Ingenieur im Alter von ca. 35-45 Jahren, der als

# Vertriebsleiter

### International

folgende Aufgaben übernehmen soli:

- Weiterentwicklung und Durchführung der Gesamtstrategie unter Einsatz aller Marketinginstru-
- Ergänzung des jetzigen Programms durch innovative Produkte in Zusammenarbeit mit den Anwendern
- Erfolgsorientierte Führung der Vertriebsmannschaft

Der geeignete Kandidat muß über Kontakte zu militärischen und kommerziellen Abnehmern und wegen unserer Zugehörigkeit zu einem internationalen Konzern über fließende Englischkenntnisse verfügen. Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert.

Komplette Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Gehaltsvorstellung erbitten wir an unseren Personalberater. Vertraulichkeit wird - wie immer - zugesichert.

Dipl.-Yw. Armin W. Diehr, Unternehmensberater IBWF, Waltzstr. 52, 2000 Hamberg 52, Tel. 0 46 / 02 67 34

Wir suchen für unser Familienunternehmen eine starke marketing- und vertriebsorientierte Führungspersönlichkeit um 50 mit erstklassigen Kontakten zu Handelsorganisationen als

# Mitglied der Geschäftsführung

Selt über 75 Jahren kennt man uns im Lebensmittelhandel und in der Industrie als Erzeuger hochwertiger Produkte, die wir im Rahmen unserer Spartenorganisation über unterschiedliche Distributionsformen im In- und Ausland vertreiben. Das Unternehmen hat in den letzten Jahren im Bereich der Produktion erheblich rationalisiert und modernisiert und ist wirtschaftlich gesund. Auf dieser Grundlage sollte der kommende Mann auf- und weiterbauen. Von ihm erwarten wir Impulse auf das gesamte Marketing- und Vertriebsgeschehen.

Wir wünschen uns den Kontakt zu einem Herrn, der erfolgreich vertriebliche Führungsaufgaben in der Lebensmittelindustrie/im Handel wahrgenommen hat. Auf der Basis seiner Erfahrungen und des spezifischen Produkteprogramms muß er in der Lage sein, die Spartenleiter zu motivieren, Konzepte zu entwickeln und sie mit Standfestigkeit und dem Augenmaß für das Machbare nach innen und außen durchsetzen.

Die Dotierung und die übrigen Konditionen entsprechen den hohen Anforderungen.

Wenn Sie sich dieser Aufgabe gewachsen fühlen, bitten wir um Kontaktaufnahme und Übersendung Ihrer aussagefähigen Unterlagen mit Einkommensvorstellungen an unseren Berater, Herm von Wedel, der Ihre Sperrvermerke strikt beachtet.

Kennziffer: 3430

v. Wedel Personal-Beratung

Luerstraße 38 · 3000 Hannover 1

Wir sind eine überregionale Wirtschaftsprüfungsgesellschaft und zählen eine Baugruppe, die mit einer Reihe von selbständigen Unternehmungen im gesamten Bundesgebiet und im Ausland tätig ist, zu unserem Mandantenkreis. Ihre Schwerpunkte liegen im Straßen-, Hoch- und ing.-Bau.

Für eine der Gesellschaften mit Sitz im Großraum Stuttgart suchen wir zum nächstmöglichen Termin spätestens zum 1. 4. 1984 ~

# Abteilungsleiter/Oberbauleiter und Bauleiter

für den "Hoch- und Ing.-Bau" sowie für die Sparte "Schlüsselfertiges Bauen".

Das Unternehmen ist seit vielen Jahren regional im Hochbau und im Tief- und Straßenbau erfolgreich tätig. Ein erfahrener Mitarbeiterstamm bildet die Basis für eine Ausweitung der Aktivitäten.

Für die ausgeschriebene Position denken wir an Ingenieure, die über entsprechende Erfahrungen und Kontakte verfügen. Sie sollten entweder eine ähnliche Tätigkeit bereits ausgeübt haben oder sich diesen Aufgaben aufgrund ihres bisherigen beruflichen Werdeganges gewachsen fühlen.

Die Dotierung sowie alle übrigen für solche Positionen üblichen Vertragsregelungen werden Sie zufriedenstellen.

Bitte senden Sie Ihre - zunächst nur kurzgefaßte - Bewerbung unter Angabe evtl. Sperrvermerke unter C 9114 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind ein modernes Schwerpunktkrankenhaus im Citybereich einer rheinischen Großstadt, mit faat 600 Betten, acht ärztlichen Fachabteilungen und mehreren Nebenbetrieben.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir als Nachfolger für den in den Ruhestand tretenden Stelleninha-

### Leiter der Einkaufs- und Wirtschaftsabteilung

Wir möchten in diesem, für den Krankenhausbetrieb wichtigen Bereich Kontinuität wahren und sind daher an einer gründlichen und umfassenden Einarbeitung durch den erfahrenen und bewährten Stelleninhaber

Die Aufgaben umfassen u. a. die Beschaffung von Verbrauchs- und investitionsgütern des medizinischen und des Verwaltungsbedarfs, einschließlich der Lebensmittel, die verantwortliche Überwachung der sinzelnen Betriebsteile wie Küche, Wäscherel, Reinigungsdienst usw. In diesem Aufgabenbereich sind über 100 Mitarbeiter beschäftigt.

Wir erwarten einen versierten Kaufmann (evti. Betriebswirt) oder Techniker mit umfassenden kaufmännischen Kenntnissen, ausgeprägtem Verhandlungsgeschick, vorbildlicher Arbeitsauffassung und Durchsetzungsvermögen. EDV-Grundkenntnisse sind erwünscht. Sie sollten etwa 40 Jahre alt sein und in ähnlicher Position bereits als Verantwortlicher oder Stellvertreter tätig gewesen sein. - Die Aufgabe erfordert viel

Die Position ist entsprechend der in ihr geforderten Verantwortung dotiert, verbunden mit den im kirchlichen Dienst üblichen Sozialieistungen (Beihilfen, Zusatzversorgung usw.). Bei der Wohnungssuche



Bitte richten Sie Ihre Sewerbung mit den erforderlichen Unterlagen (handgeschriebenes Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnlakopien, Einkommenswunsch) an die von uns beauftragte Personalberatung, die ihnen auch für telefonische Rückfragen vorab zur Verfügung steht.

#### Unternehmensberatung Hubert H. Schaefer

Postfach 7234 · 4000 Düsseldorf 1 · Duisburger Straße 115 · Telefon 0211 · 493377



Die Beiersdorf AG ist ein Markenartikelunternehmen von internationaler Bedeutung, Ihre Produkt-

programme umfassen Arznei- und Verbandmittei, Körperpflegeartikel und Selbstklebebänder.

Unsere pharma-Sparte befaßt sich u.a. mit Herz- und Kreislauftherapie und hat auf diesem Gebiet beachtliche Erfolge erzielt. Wir suchen für die med.-wiss. Abteilung einen

#### Fachreferenten Herz-Kreislauf

Ihre Aufgaben:

schaftlem/Ärzten

➤ Medizinisch-wiss. Betreuung unserer Herz-Kreislauf-Praparate

➤ Planung und Durchführung klinischer Prüfungen (Phase IV)

Fachberatung von Marketing und Vertrieb

Zusammenarbeit mit in- und externen Wissen-

Unsere Anforderungen: abgeschlossenes Studium der Humanmedizin,

ggi. der Pharmazie Interesse an wissenschaftlich orientierter Arbeit

in der Industrie ▶ Verhandlungsgeschick-

Englischkenntnisse erwünscht

Damen und Herren, die an der beschriebenen Tätigkeit interessiert sind, senden Ihre vollständigen Unterlagen (mit Gehaltswunsch) bitte an:

Beiersdorf AG, Personalentwicklung Unnastraße 48, 2000 Hamburg 20 Telefon (040) 5693201 (H. Stadelhofer)

**Beiersdorf AG** 



### Chance für Kenner des Hifi-Marktes

Die Fischer-Werke mit Sitz nahe Freudenstadt im Schwarzwald und weit über 1000 Beschäftigten sind für ihre innovativen Produkte bekannt und in ihren angestammten Märkten führend. Im letzten Jahr wurde die Erzeugnispalette um ein neuertiges, inzwischen sehr erfolgreiches System zur Aufbewahrung von Musikkassetten (fischerCBOX) erweitert. Gesucht wird im Rahmen des Ausbaus der Organisation dieser Sparte für den

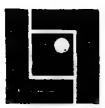
# Verkaufsleiter CBOX

#### Vertriebsweg Fachhandel

ein wendiger, leistungsorientierter Herr, dem wir die Verantwortung für folgende Schwerpunktaufgaben übertragen wollen: Steuerung des Außendienstes von derzeit acht Handelsvertretern, Überwachung des Verkaufsinnendienstes, persönliche Kontaktpflege zu Groß- und Schlüsselkunden sowie Mitwirkung bei der Erstellung der Marketingkonzeption unter Federführung des Produkt-Managements.

Der Ideale Bewerber für diese Aufgabe kennt den Hiff-Markt und kommt aus der Rundfunk-, Fernseh- oder Phono-Industrie bzw. dem entsprechenden Handel. Er ist nach Werdegang und auch nach Neigung vertriebsorientiert und möchte jetzt beruflich einen weiteren Schritt nach vom machen. Altersrahmen: Ende 20 – Ende 30.

Wenn Sie diese gut dotierte Position mit Perspektive in einem modernen, kerngesunden Unternehmen reizt, bitten wir um Ihre Bewerbung. Richten Sie diese bitte mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien unter V-261 an die Agentur der beauftragten Beratungsgesellschaft zu Händen Herm Dr. Tobien. Zusatzinformation ist möglich, Diskretion selbstverständlich.



DR. HÖFNER · ELSER · DR. TOBIEN
MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU

7000 Stuttgart 80 · Albstadtweg 4 · Postfach 80 08 69 · Tel. (07 11) \*7 80 00 22

#### Erlesener industrialisierter Innenausbau

Wir haben uns, mit Sitz im zentralen Bundesgebiet, im Laufe der Jahre durch unsere ästhetisch anspruchsvollen Erzeugnisse eine besondere Marktgeltung verschaffen können.

Zum welteren Ausbau unserer Position beim Fachhandel auchen wir einen antriebsstarken und facherfahrenen

# Werbe- und Verkaufsförderer

im Altersrahmen von 28 bis 40 Jahren.

Ihre Erfahrungen sollten Sie als Werbe- und Verkaufsfachmann ganz aligemein gesammelt haben. Besonders förderlich für diese Position ist es, wenn Sie zudem in der modernen Raumgestaltung als innenarchitekt oder als Dekorsteur erfolgreich tätig waren.

Von der Produktentwicklung über Fertigung wirksamer Werbernittel (im Zusammenspiel mit Agenturen: Kataloge, Prospekte, Handmuster usw.), geschickter Überzeugung und Unterstützung des Verkaufsstabes, bis zur Plazierung gilt es, Ihre Kenntnisse in eine weitere Stelgerung unseres und ihres Erfolges umzusetzen.

Walter setzen wir voraus, daß es ihnen gelingt, das Verkaufspersonal unserer Kunden durch verbindlich vorgebrachtes, überlegenes Fachwissen zu gewinnen.

Zur Erstinformation und um ihnen die Entscheidungsfindung zu erleichtern, steht ihnen der von uns beauftragte Berater, Herr Schatz, auch samstage und sonntage von 11 bis 15 Uhr, telefonisch zur Verfügung. Oder richten Sie vorab ihre Kurzbewerbung an dessen unten genanntes Beratungsbüro. Es bürgt für Vertraulichkeit und hält selbstverständlich ihre Sperrwünsche ein.

BERATENDER BETRIEBSWIRT EBERHARDT SCHATZ INNOVATIONS- UND PERSONALBERATUNG

RODENSTEINWEG 3

6101 MODAUTAL-LÜTZELBACH

TELEFON 06254/1383

#### Transportspezialist Übersee

Wir verwalten nicht den Transport von Gütern – wir gestalten. Auch scheinbar unlösbare Projekte wurden von uns gelöst, Besonders spezialisiert sind wir für Pionierarbeit. Unser Hauptsitz liegt in einer norddeutschen Großstadt.

Der jetzige Stelleninhaber wird eine neue Aufgabe übernehmen. Daher suchen wir

# Verkaufsleiter Inland

Sie verstehen ihr Geschäft und weisen mehrjährige Erfahrung als Speditionskaufmann auf, idealerweise im Bereich Reederei- und Seefrachtgeschäft

Sie sind vertriebsorientiert mit Verhandlungsgeschick, Durchsetzungsvermögen, Flexibilität und können Mitarbeiter motivieren. Kontaktstärke sowie verkäuferisches Geschick liegt Ihnen, und Sie sind reisefreudig. Haben Sie Interesse an dieser Position? Dann wenden Sie sich bitte an die von uns beauftragte Personalberatung. Dort steht Ihnen am Samstag von 14 bis 17 Uhr und Sonntag von 10 bis 13 Uhr unter der Rufnummer 0 40 / 76 83 474 und ab Montag unter 0 40 / 33 17 95 Herr Michael W. Harris für erste telefonische Auskünfte zur Verfügung. Er nimmt auch Ihre aussagefähige Bewerbung entgegen. Die Beachtung von Spervermarken ist selbstverständlich.

# - Kennziffer HW 1232 -

PA Personalberatung

Alstertor 14, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe



#### Spielwaren: fischerform · fischertechnik

Die Fischer-Werke mit Sitz zwischen Horb am Neckar und Freudenstadt im Schwarzwald gehören zu den bedeutenden Herstellern der Spielwarenindustrie in Europa. Sie sind weltweit tätig und zeichnen sich seit vielen Jahren durch eine innovative Produktpolitik besonders aus. Gesucht wird für den Geschäftsbereich Spielwaren der

# Exportleiter

da der derzeitige Stelleninhaber demnächst im Ausland eine andere Aufgabe übernimmt. Als Abteilungsleiter an der Spitze eines kleinen Teams sind die Hauptaufgaben
des Gesuchten: Zuständigkeit für die Abwicklung des Lieferverkehrs in europäische
und überseelsche Länder mit fischer-eigenen Vertriebsgesellschaften; Verantwortung
für den Exportumsatz über Vertreter bzw. Importeure in Drittländern; Mitwirkung bei
der Erstellung landesspezifischer Marketingkonzeptionen. Die gut dotierte Position
untersteht dem Leiter Marketing und Vertrieb des Geschäftsbereiches Spielwaren und
bietet den erforderlichen Freiraum für persönlichen und geschäftlichen Erfolg.

Für diese Position wird ein aktiver, im Auslandsverkauf und im Kontakt zu Importeuren erfahrener Herr erwartet, der entweder in vergleichbarer Tätigkeit bereits erfolgreich war oder der jetzt einen weiteren Schritt nach vorne anstrebt. Zumindest verhandlungsreife englische Sprachkenntnisse werden vorausgesetzt. Spezielle Kenntnisse im Export von Produkten mit Markencharakter wären zweckmäßig, Alter: Anfang 30 bis Mitte 40.

Wenn Sie die Voraussetzungen erfüllen und diese Position in einem modernen und erfolgreichen Unternehmen Ihren Vorstellungen entspricht, bitten wir um Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und Eintrittstermin unter V-124 an die beauftragte Beratungsgesellschaft zu Händen Herm Dr. Tobien, der Ihnen auch für eventuelle telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung steht. Diskretion ist selbstverständlich.



# DR. HÖFNER · ELSER · DR. TOBIEN

MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU

7000 Stuttgart 80 · Albstadtweg 4 · Postfach 80 08 69 · Tel. (07 11) \*7 80 00 22

Für ein ausländisches Unternehmen suchen wir zum weiteren Ausbau des deutschen Marktes

# Vertretungen für Filtrationsanlagen

Haupteinsatzgebiete: chemische industrie, Molkereien, Lebensmittelindustrie.

Wir benötigen technisch versierte Fachleute, die sowohl Berater als auch Verkäufer sind. Intensive Schulung wird ständig durch das Werk vorgenommen. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

#### **EICHENHERR**

Werbung + Marketing KG Wellingsbütteler Landstraße 225 c, 2000 Hamburg 63

# boote

ist eine der führenden Zeitschriften, die alch mit dem faszinierenden Hobby Sport und Freizeit auf dem Wasser beschäftigen. Unser Magazin erscheint unter anderen Titeln im Verlag Delius, Klasing & Co.; dem größten maritimen Verlag Europas.

#### Redakteur

mit Erfshrung auf technischem Gebiet, stwa im Automobilbereich. Wassersportkenntnisse sind natürlich erwünscht, jedoch keine Voraussetzung.

Außer dem technischen Verständnis erwarten wir von unserem nauen Kollegen eine tundierte redaktionelle Ausbildung. Wir bieten eine angenehme Atmosphäre in modernen Redaktionsräumen mitten in Hamburgs City. Schicken Sie uns bitte eine Kurzbewerbung.

boote Des Wassersportmagazin Hermannstraße 8, 2000 Hamburg 1

# Manager Marketing Services

# Ihre Chance in der Verbraucher-Elektronik

Wir sind ein international erfolgreiches Unternehmen mit zukunftsorientierter Technologie und marktgerechten Produkten. Unser starkes Wachstum im deutschen Markt erfordert einen Marketing-Profi, der mit seinem Können und seiner Kreativität wesentlich den Erfolg heute und für die nächsten Jahre sichert. In dieser Aufgabe ist der Manager Marketing Services Bindeglied zwischen dem Vertrieb, Produktmarketing sowie dem Internationalen Headquarter und vor allem zur Öffentlichkeit. Er formt wesentlich das Bild unseres Unternehmens im deutschen Markt

Der ideale Kopf kennt konsumorientierts Werbung und Promotionaktivitäten jeder Art. Wesentlich ist die erfolgreiche Zusammenarbeit mit Agenturen und Redaktionen. Weitere Schwerpunkte liegen im Research mit der Marktdatenaufbereitung und der Verbraucher- und Händlerbefragung, den Messevorbereitungen und einem Intensiven PR-Ein-

Wichtige Voraussetzungen sind dabei sicheres Englisch, technisches Verständnis, konzeptionelles Denken sowie ein hohes Maß an Kooperationsbereitschaft.

Das Arbeitsumfeld, die Dotlerung und berufliche Perspektiven sind attraktiv. Standort: Norddeutschland.

Wenn Sie diese verantwortungsvolle Aufgabe reizt, dann senden Sie bitte Ihre aussagefähige Bewerbung unter Angabe der Kennziffer HW 1231 an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Für erste telefonische Vorabinformationen steht Ihnen auch Herr Rokitta gerne zur Verfügung, der eine vertrauliche Behandlung garantiert.

PA

PA Personalberatung

Alstertor 14, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

# Festangestellte, exklusive Reisende

Als deutsche Tochter eines internationalen, namhaften Markenartikelunternehmens sind wir gut im Markt etabliert und sehen erhebliche Zukunftschancen für die weitere Expansion. Der Vertrieb unserer Produkte läuft ausschließlich über den Fachelnzelhandel und Kaufhäuser.

Wir suchen zum 1. 10. 1983 bzw. 1. 1. 1984 (evti. auch später)

mit Standort in Bremen-Hamburg ● Hannover-Kassel ● Düsseldorf-Essen Wiesbaden-Mainz-Frankfurt ● Stuttgart-Heilbronn ● München-Ingolstadt



PA PERSONAL-ANZEIGENDIENST

Leuschnerstrafte 3, 7000 Stuttgart I, Tel.: 07 II/22 8029 Ein Unternehmen der Ph Consulting-Gruppe Über unsere attraktiven Bedingungen können Sie sich bereits am Wochenende (Samstag von 17–19 Uhr und Sonntag von 10–13 Uhr unter 07 11 / 83 37 60), bzw. in der Woche unter 07 11 / 22 80 29 bei Herrn Dr. Peter Harbusch, Informieren. Ihm können Sie auch gleich Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Gebietswunsch unter Angabe der Kennziffer SW 1002 zusenden.

AGIO

# Vertriebsingenieur UdSSR

Krupp Industrietechnik ist mit über 10 000 Mitarbeitern in mehreren inländischen Werken sowie Tochtergesellschaften und Beteiligungen im In- und Ausland ein weltweit erfolgreiches Unternehmen des Anlagen- und Maschinenbaus.

Wir unterhalten in Moskau ein Büro, dessen Hauptaufgabe darin besteht, die Interessen unseres Unternehmens in der UdSSR wahrzunehmen. Zur Unterstützung des Büroleiters suchen wir einen Vertriebsingenieur.

Unser Mann ist verantwortlich für

- die Vorakquisition und Projektverfolgung
- die Unterstützung bei der Auftragsabwicklung
- den Vertrieb der maschinenbaulichen Produkte
- die Repräsentation des Unternehmens

Wir suchen den Fachmann, der folgende Anforderun-

- Abschluß als Dipl.-Ing. mit gutem kaufmännischen Hintergrund oder Dipl.-Kfm. mit gutem technischen Verständnis
- Bereitschaft, am Dienstort zu wohnen
- nach Möglichkeit Kenntnisse der russischen Spra-
- mehrjährige berufliche Erfahrung im Maschinenund/oder Anlagengeschäft, die idealerweise in einer vergleichbaren Position gesammelt wurde. Außerdem erwarten wir, daß Sie die englische Sprache beherrschen und über Verhandlungsgeschick, Durchsetzungs- und Planungsvermögen sowie Organisationstalent verfügen.

Wenn Sie überzeugt sind, diese attraktive und anspruchsvolle Aufgabe erfolgreich wahrnehmen zu können, dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen an die KRUPP INDUSTRIETECHNIK GMBH, Personalwesen Führungskräfte, Franz-Schubert-Straße 1-3,4100 Duisburg 14



## **Key Account Manager** Schleswig-Holstein - Hamburg - Berlin

(DE

Unser neuer Mitarbeiter sollte bereits über mehrjährige Verkaufserfahrung im Außendienst für Markenartikel, oder in ähnlicher Position, verfügen.

DOUWE EGBERTS AGIO GMBH

TABAKERZEUGNISSE AUS HOLLAND

DRUM · AMPHORA · BALMORAL

AGIO CIGARILLOS

Die deutsche Tochtergesellschaft von Douwe Egberts, einem der

führenden Tabakhersteller der Welt, und Agio, eine der großen europäischen

Cigarrenfabriken, sucht

Wir erwarten einen Bewerber mit solider theoretischer Ausbildung wie mittlere Reife und kaufmännische Lehre oder betriebswirtschaftliches: Studium an einer Fachhochschule.

Sie werden von uns betraut mit Leistungs-, Jahres- und Aktionsvereinbarungen und haben Budgetverantwortung für Werbekostenzuschüsse und Plazierungsvergütung. Sie sind Stellvertreter des regionalen Verkaufsleiters bei dessen Abwesenheit.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an Douwe Egberts Agio GmbH, z. Hd. Frau Deckert, Oderstraße 8, 4133 Neukirchen-Vluyn, Telefon 02845/3021.

# Geschäftsführung

Die mittelständische, am Stadtrand Hamburgs gelegene Firma verzeichnet dank der unternehmerischen Umsicht des geschäfts-führenden Gesellschafters seit Jahren eine kontinuierliche Aufwärtsentwicklung.

Aufgabe des Assistenten wird es sein, Rechnungswesen und Controlling im Sinne moderner Vergleichsund Erfolgsrechnungen auszubauen und sie zu elnem schlagkräftigen Instrument der Unternehmensführung zu machen. Daneben wird ihm die Gelegenheit geboten, sich mit allen wesentlichen Aspekten der Geschäftsführung vertraut zu machen.

ile autgade soli einem Diplomkaufmann oder Betrlebswirt grad.

anvertraut werden, der selnen Studienschwerpunkt Im Industriellen Rechnungswesen und / oder der Informatik gehabt und mit der Umsetzung theoretischen Wissens in die Praxis bereits einige Jahre Erfahrung gesammelt hat. Erwartet wird außerdem das Gespür für unternehmerisches Handeln und überdurchschnittliche Einsatzbereitschaft. Kenntnisse der Baubranche oder aus Zulieferbereichen waren von Vorteil. Alter ca. 30 - 35 Jahre.

Die Position ist - eventuell auch kurzfristig — stark ausbaufähig. Alles Weltere werde ich ihnen im Gespräch erläutern. Ich erwarte gern Ihre Bewerdung, deren vertrauliche Behandlung selbstverständlich ist.





Wir sind ein international bekanntes Unternehmen und suchen für unsere Großbaustelle in Libyen einen qualifi-

### Bau-Ingenieur als Bauleiter

Fundierte Fachkenntnisse im Betondecken- und Asphaltdeckenbau auf Autobahnen oder Flugplätzen sind Voraussetzung. Englischkenntnisse sollten vorhanden sein, sind aber nicht Bedingung. Erfolgreiche Aktivitäten auf den obengenannten Gebieten sollten durch Referenzen belegt werden.

Ferner erwarten wir von ihm die Fählgkeit, selbständig und eigenverantwortlich zu handeln.

Die Position ist, entsprechend unseren Anforderungen, sehr gut dotiert.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung Ausland, z. Hd. Frau Krämer.



#### WIRTGEN GMBH

Hohner Straße 2 · 5461 Windhagen

# KOMROWSKI

Wir sind ein weltweit tätiges Außenhandelsunternehmen mit Niederlassungen in Europa und Übersee und

jungen, dynamischen

### **Exportkaufmann**

Wir möchten diesen Herrn aufbauen, so daß er nach erfolgter Einarbeitung seinen ersten Einsatzort in FERN-OST nehmen kann. Für später ist die vollverantwortliche Übernahme einer Niederlassung geplant.

Für diese interessante Aufgabe wäre ein junger Mann mit einer Ausbildung im Außenhandel geeignet, der gute englische Sprachkenntnisse hat. Eine zusätzliche technische Ausbildung wäre von Vorteil.

Senden Sie uns bitte ihre Bewerbungsunterlagen mit Zeugnis, Lichtbild und tabellarischem Lebenslauf.



Ernst Komrowski & Co 2000 Hamburg 1, Kattrepel 2, Tel. 0 40 / 3 29 31

Wir sind ein bedeutendes europälsches Chemieunternehmen und suchen zum baldigen Eintritt für

### Verkäufer für Industriechemikalien

zur Betreuung unserer Kunden in der Bundesrepublik Deutschland und im angrenzenden Ausland.

Sie sollten bereits nachweisbare Erfolge im Verkauf von Chemieprodukten haben und weitgehend selbständig arbeiten können.

Gute deutsche, englische und möglichst französische Sprachkenntnisse und ein gewisses technisches Verständnis sind erforderlich.

- ein gutes Gehalt mit den üblichen Sozialleistungen
- Firmenwagen angenehmes Betriebsklima
- gute Entwicklungsmöglichkeiten
- Wenn diese Tätigkeit Sie interessiert, nehmen Sie bitte Kontakt auf mit Herm Dr. G. Wallenwein bei der von uns beauftragten Beratungsfirma

#### AVES CHEMIE

Gesellschaft für Chemie-Marktforschung Planung und Beratung mbH Hamburger Allee 12 D-6000 Frankfurt 90 Telefon (06 11) 77 40 26; 77 40 27

# **AUTOFLUG**

Wir sind einer der führenden deutschen Hersteller von sicherheitstechnischen Geräten für die Kraftfahrt-, Luftfahrt- und Schiffahrtsausrüstung.

Für die Erweiterung unserer Entwicklungs- und Konstruktionsabteilung suchen wir einen

### Entwicklungs-Ingenieur Luftfahrtausrüstung

Das Tätigkeitsgebiet umfaßt die selbständlge Bearbeitung von Entwicklungsprojekten von der idee bis zur Serienreife von mechanischen oder textilen Geräten für die Luftund Raumfahrt.

den Bereichen Kieinmaschinenbau, Fein-

Wenn Sie über mehrjährige Berufserfahrung als seibständig arbeitender Konstrukteur in werktechnik oder Haushaltsgeräte verfügen und auch engl. Sprachkenntnisse haben, dann sollten Sie sofort Kontakt mit uns aumehmen.

Bel interesse senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter Angabe ihres mögli-chen Eintrittstermins und ihrer Gehaltsvorstellung an unsere Personalabteilung.

Autoflug GmbH, 2084 Rellingen 2/bei Hamburg, Industriestraße 10, Telefon (0 41 01) 300 – 240



Wir sind der Gemeinschaftsverband der 11 Technischen überwachungs-Vereine in der Bundesrepublik Deutschland und Berlin (West). Wir auchen einen

# Diplom-Ingenieur (TU

bengebietes Innerhalb unserer Hauptabteilung Transport und Verkauf übertragen wollen. Zu seinem Aufgabengebiet gehören u. a.

selbständige Bearbeitung und Eriedigung von Vorgängen,

Wir erwarten von ihm

- Erarbeitung von Lösungsvorschlägen zu Problemen von grundsätzlicher Bedeutung, Geschäftsführung und Betreuung von Ausschüssen sowie Mitarbeit in externen Gramien, beides verbunden mit Dienstreisen.
- praktische Erfahrungen aus der Industrie und der Technischen Prüfstalle für den Kraftfahrzeugverkehr.
- die P\u00e4higkeit, Probleme schnell und gr\u00fcndlich zu \u00e4nalysieren und L\u00f6sungswege aufzuzei-
- Flexibilität und Verhandlungsgeschick.
- Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz, eine den Aufgaben angemessene Vergütung sowie heute übliche Sozialleistungen.
- Sollten Sie Interesse an dem beschriebenen Aufgabenbereich haben und glauben, daß Sie den gestellten Anforderungen entsprechen, bitten wir Sie, Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen zu richten an:

Vereinigung der Technischen Überwachungs-Vereine e. V. Kurfürstenstraße 56, Postfach 10 38 34, 4300 Essen 1, Tel. (02 01) 81 11-0

# Profilieren Sie sich mit CPT.

CPT - Marktführer des ergonomischen Textsystems mit Ganzseiten-Bildschirm

Unsere Produktpalette bietet eine Fülle von Ausbaumöglichkeiten: vom bedienerfreundlichen DIN-A4-Bildschirm-Arbeitsplatz mit kaufmännischer Graphik in Positivdarstellung – über leistungsstarke Mehrplatzsysteme bis zum lokalen Netzwerk des CPT-Büro-Dialogs unter gleichzeitiger Nutzung der vorhandenen Telefonleitungen für Sprache, Text, Grafik.



Wir bieten Ihnen:

- eine außergewöhnlich erfolgreiche
- Produktlinie
- Unterstützung durch aktive verkaufsfördernde Maßnahmen eine starke Vertriebsorganisation

Sie erhalten eine systematische Einarbeitung in praxisorientierten Seminaren und ein umsatzbezogenes Einkommen. Es erwartet Sie eine tatkräftige Mannschaft in einem aufgeschlossenen Arbeitsklima.

Ergreifen Sie die Initiative!

Wir erwarten von Ihnen Erfahrungen in Büromaschinen-, EDV- oder verwandter Branche, betriebswirtschaftliche Kenntnisse sowie Spaß am Verkaufen.

Schicken Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen, oder rufen Sie Herm Widdig an, wenn Sie in Bremen - Hamburg -Hannover - Gütersloh - Düsseldorf - Essen -Köln – Siegen – Frankfurt – Mannheim – Karlsruhe - Stuttgart - Nürnberg arbeiten



möchten.

**CPT Text-Computer GmbH** Kölner Straße 35 5000 Köin 90 TEXT-COMPUTER Telefon 0 22 03 / 1 02-0

Erfahrene, alleinstehende, ausgebildete

# Kinderschwester

für Kleinkind gesucht.

Wohnmöglichkeit in Villenhaushalt vorhanden. Gepflegte Umgangsformen. Alter ab 40 Jahren. Sehr gute Bezahlung.

Bewerbungen mit Abschlußzeugnis, den üblichen Zeugnissen, Lebenslauf und Lichtbild erbeten unter G 9162 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Spezialmaschinenbau

Unser modernes, sehr leistungsfähiges mittelgroßes Unternehmen dez Spezialmaschinenbaus entwickelt, fertigt und vertreibt Maschinen für eine ausgesprochene Wachstumsbranche. In unserer Sparte gehören wir zu den weltweit führenden Herstellern mit anerkannter Marktstellung. die eher auf der fortschrittlichen Technik und der Qualität unserer Maschinen basiert als auf unseren Vertriebsanstrengungen im internationalen Geschäft, das wir jetzt systematisch ausbau-

Für die Aktivierung und Leitung unseres Auslandsgeschäfts suchen wir die nilleistungsorientierten, ehrgeizigen und dynamischen technischen Kaufmann mit Auslandserfahrung und guten Kenntnissen in den wichtigen Handelssprachen als

## **VERKAUFSLEITER** "INTERNATIONAL"

Er ist unserem geschäftsführenden Gesellschafter unmittelbar unterstellt und dessen wichtigster Gesprächspartner bei der Gestaltung unserer internationalen Vertriebspolitik. Wesentliche Aufgaben werden dabei sein

- systematische Aktivierung und Ausbeu unseres Geschäfts in den verschiedenen Auslandsmärk-
- praktische Durchsetzung der auf die jeweiligen M\u00e4rkte \_zugeschnittenen" Vertriebspolitik unte Einsatz moderner Methoden von Marketing und Vertrieb;
- Stärkung unserer Präsenz in den Auslandsmärkten (derzeit rund 60) durch Aktivierung und Ausbau unserer Vertreter- und Serviceorganisation.

Das umfangreiche Aufgabengebiet verlangt einen Außenhandelskeutmann mit guten technischen Kenntnissen, Überblick und Selbständigkeit bei Planung und Durchführung. Er muß die modernen Mittel und Methoden des Investitionsgütermarketings zielorientiert einsetzen, Verständnis für fremde Mentalitäten entwickein und gern gesehener Partner unserer Geschäftsfreunde im Ausland sein. Bis zu 50% seiner Zeit wird er auf Reisen verbringen.

Die varantworkungsvolle Position bietet viel Abwechslung und ist ihrer Bedeutung enteprechend dotlert. Sitz unseres Unternehmens ist eine Kleinstadt mit attraktiver Umgebung und guten Schulmöglichkeiten. Die Wohnungsfrage können wir lösen.

Herren, die sich hohen Anforderungen gewachsen wissen, bitten wir um Kontaktaufnahme (mit Foto, Tätigkeitsnachweisen, Einkommensangaben etc.) unter P 2541 mit unseren Beratern Dr. Maier + Pariner, Ringstr. 47, 7316 Köngen. Die Herren DR. MAIER + und PRIESS, die für Vertraulichkeit bürgen, geben unter Tel. 0 70 24/88 61 geme weitere Informationen zu Unternehmen. men und Aufgabe.



## DR. MAIER+PARTNER

UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

Als bekanntes mittelständisches Spezialunternehmen in Süddeutschland produzieren wir

#### HYDRAULIK-BAUTEILE

für den gesamten Maschinenbau, einschl. Fahrzeugbau, Schiffsbau, Testeinrichtungen, Apparatebau usw. Wir suchen einen engaglerten

# **VERKAUFSLEITER**

Seine Aufgabenschwerpunkte liegen in der:

- Leitung des Verkaufs "Innen und außen" mit ca. 20 Mitarbeitern
- Betreuung der Vertretungen im In- und Ausland
- Pflege des Kontaktes zu unseren Großkunden

Unsere Vorstellung: Ein tüchtiger Maschinenbau-ingenieur oder technisch versierter Kaufmann mit Verkaufserfahrung in der Investitionsgüterindustrie. Neben technischem Wissen im allgemeinen Maschinenbau erfordert diese verantwortungsvolle Position besondere Kenntnisse und Erfahrungen im Verkauf hochwertiger technischer Produkte.

Natürliche Autorität, Geschick im Umgang mit Menschen, Initiative und überzeugende Verhandlungsführung sind weitere wichtige Voraussetzungen. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Ihr Alter: Mitte 30 bis

Zu einer ersten Kontaktaufnahme können Sie unseren Berater, Herrn WEBER, unter Tel. 0 70 24 / 88 61 anrufen, der Ihnen weitere Fragen gerne beantwortet. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Handschreiben richten Sie bitte unter P 2615 an Dr. Maier + Partner, Ringstraße 47, 7316



# DR. MAIER+PARTNER

UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

Wir sind ein bedeutender Hersteller von Einmalartikeln für Medizin und Hygiene. Das anhaltende Wachstum unserer Produkte für die Langzeitpflege erfordert nun den bundesweiten Ausbau unseres Außendienstes.

Wenn Sie über eine kaufmännische Ausbildung verfügen, bereits Außendiensterfahrung - idealerweise im medizinischen Bereich - und zwischen 25 und 35 Jahre alt sind, sollten Sie die Chance nutzen, gemeinsam mit uns zu wachsen.

# Außendienstmitarbeiter Medizinischer Bereich

thre Aufgabe wird es sein, in einem regional abgegrenzten Gebiet unser erfolgreiches Programm zu verkaufen, Kunden – speziell Altenheime und Sozialstationen – qualifiziert zu beraten und die Anwendung unserer modernen und umsatzstarken Produkte zu

Wir stellen hohe Anforderungen, sind aber auch bereit, Ihre Leistung mit überdurchschnittlichen Bezügen und großzügigen Rahmenbedingungen zu honorieren. Selbstverständlich bereiten wir Sie sehr sorgfältig auf Ihre neue Aufgabe vor.

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien, Lichtbild und einem handgeschriebenen, tabellarischen Lebenslauf, Ihre Zuschrift erreicht uns unter der Kennziffer D 71/224 über den Chiffredienst der genannten Personalberatung. Wir erhalten sämtliche Zuschriften, es sei denn, Ihr Sperrvermerk betrifft unser Unternehmen. Sie hören schnell von uns.

KLAUS WITTEMANN GMBH, Personalberatung Weinstraße 5, 8000 München 2, Telefon 089/221428

Wir sind eine mittelständische deutsche Unternehmungsgruppe. Unsere qualitativ hochwertigen Produkte und unsere überdurchschnittlichen Vertriebs- und Service-Leistungen haben uns einen weltweit anerkannten Namen geschaffen.

Für unsere als selbständiges Profit-Center geführte ausbaufähige Tochterfirma, mit einem derzeitigen Umsatz von ca. DM 15 Mio. suchen wir

# Geschäftsführer Holzbearbeitungsmaschinen

Für diese ausbaufähige Position denken wir an einen Diplom-Kaufmann mit Maschinenbau-Erfahrung, im Alter von etwa 30-40 Jahren.

Einem jüngeren dynamischen Bewerber wird eine gründliche Einarbeitungsmöglichkeit gegeben.

Da eine versierte technische Leitung vorhanden ist, sind die Schwerpunktaufgaben Verwaltung. Kostenwesen und Vertrieb bzw. Planung, Organisation einschließlich EDV und Kontrolle.

Eine einsatzbereite, innovative Persönlichkeit mit Verhandlungsgeschick, die kostenbewußt denken und handeln, sowie Mitarbeiter leistungsorientiert führen und motivieren kann, erwartet eine interessante und entsprechend dotierte Tätigkeit mit Gewinnbeteiligung.

Bitte richten Sie Ihre mündliche Anfrage bzw. ausführliche Bewerbung an die von uns beauftragte Industrieberatung MEYER-MARK GmbH Stuttgart, Königstr. 68, Postfach 8 91, 7000 Stuttgart 1, Tel. 07 11 / 22 15 64, abends 60 80 84. – Wir verbürgen unbedingte Vertraulichkeit.

# MEYER MARK

Wenn Sie der Gesuchte nicht sind - vielleicht kennen Sie ihn!

#### Leichtmetall - Druckguß

Wir sind ein deutsches Großunternehmen und beliefern anspruchsvolle Kunden. Eine unserer Produktsparten betreibt in Nordrhein-Westfalen eine größere Aluminium-Druckgießerei im mittleren und größeren Maschinenbereich. Dort ist die Position des

# **GIESSEREI-LEITERS**

möglichst kurzfristig neu zu besetzen.

Zum Verantwortungsbereich gehören Schmelzbetrieb, Gleßerei, Putzerei und Werkzeugbau. Das technisch hochstehende Fertigungsprogramm stellt beträchtliche Ansprüche an die Qualitätssicherung in allen Phasen.

Unser neuer Gießereichef hat eine fundierte technische Ausbildung als Gleßer (Dipl.-Ing. TH oder FH/grad.) erfolgreich absolviert. Weiter sind breite, einschlägige Berufserfahrungen nötig, die aus erfolgreicher Tätigkeit in vergleichbaren Funktionen stammen.

Die Position ist gut dotiert und bietet zudem mittelfristig interessante Aufstiegschancen, Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lichtbild, handgeschriebener Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen und Eintrittstermin) wollen Sie bitte unter P 2601 an die von uns beauftragte Unternehmensberatung Dr. Maler + Partner, Ringstr. 47, 7316 Köngen, richten, die für Vertraulichkeit im gewünschten Umfange



# DR. MAIER + PARTNER

UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

Nord- und Westdeutschland

# Gebietsleiter

Wir sind ein weltbekannter europäischer Hersteller von Detektoren für Einbruchmeldeanlagen mit hohem Qualitätsniveau. Mit unserer marktgerechten Produktpalette beliefern wir Fachfirmen und auf Sicherheitstechnik spezialisierte Handelsunternehmen. In den vergangenen Jahren haben wir in Deutschland einen beachtens-werten Marktanteil gesichert. Diese Marktstellung wollen wir weiter ausbauen und unsere Präsenz in der Region West- und Norddeutschland durch einen neuen Mitarbeiter im Außendienst effektiv und kundennah gestalten. Wir wollen diese Aufgabe einem aktiven und engagierten Außendienstfachmann übertragen, der bereits einige Jahre Erfahrung mit technischen Produkten hat. Sie sollten technisch argumentieren können; erforderlich ist deshalb, daß Sie über solide Kenntnisse der Elektrotechnik verfügen. Schwerpunkte Ihrer Aufgabe sind:

- Betreuung und Ausbau unseres Kundenstammes
- Erarbeitung und Durchführung verkaufsfördernder Maßnahmen.

Wenn Sie diese selbständige wie zukunftsorientierte Aufgabenstellung reizt, etwa 25–35 Jahre alt sind, sich persönlich für kontaktfähig, ausdauernd und zielstrebig halten, möchten wir Sie kennenlernen. Bitte richten Sie Ihre vollständige Bewerbung (Kennziffer AB 26) an den S & V-Anzeigendienst. Oder rufen Sie Herrn Bilman an, mit dem Sie bereits am Telefon erste Detailfragen vertraufich klären können.



7000 Stuttgart 61 Tel. (0711) 42 00 27-29

Wir suchen

für unsere Dienststellen Köln und Stuttgart junge aufgeschlossene

#### Schreinermeister oder Holztechniker

mit mehrjähriger Betriebserfahrung für den Außendienst als

#### Technische **Aufsichtsbeamte**

Wir bieten

Aufstiegschancen.

eine vielseitige und selbständige Tätigkeit, einen sicheren Arbeitsplatz. eine Ausbildung in unserem Hause für die Übernahme in den gehobenen Dienst,

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisabschriften bitten wir zu richten an



Holz-Berufsgenossenschaft Technischer Aufsichtsdienst Am Knie 6 8000 München 60



Oberbergische Kreis sucht zum baldmöglichen Eintritt

#### eine(n) jüngere(n) Volljuristen/ Volljuristin

für den höheren allgemeinen Verwaltungs-

Die Vergütung richtet sich zunächst nach Vergütungsgruppe il BAT. Die spätere Übernahme ins Beamtenverhältnis ist vorgesehen. Aufstlegsmöglichkeiten sind gege-

Vorgesehen ist ein Einsatz als Referent(In) für den Landrat und OKD, die Wahrnehmung von Sonderaufgaben sowie die Mitwirkung im Rechtsamt. Darüber hinaus sollte eine gewisse journalistische Befähigung vorhanden

Der Oberbergische Kreis (rd. 248 000 Einwohner) liegt in einer reizvollen Mittelgebirgslandschaft des Naturparks Bergisches Land an der Grenze zwischen Rheinland und Westfalen. Zu den benachbarten Großstädten Köln und Bonn bestehen gute Verkehrsverbindungen.

Die Kreisstadt Gummersbach (rd. 50 000 Einwohner) verfügt über alle üblichen Schulformen sowle eine Abtellung der Fachhochschule Köin.

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, lückenlosem Tätigkeitsnachwels und Angabe von Referenzen werden innerhalb von 4 Mochen nach Erscheinen dieser Anzeige erbe

Oberkreisdirektor des Oberbergischen Kreises Postfach 10 05 55 5270 Gummersbach 1

Das Albert-Schweitzer-Familienwerk sucht für seine Kinderdörfer in 3418 USLAR/Soiling und 2122 BLECKEDE (Alt Garge)

#### Kinderdorfeltern

Es bietet sich ihnen die Möglichkeit, in einem modern eingerichteten Einfamilienhaus eine Familiengemeinschaft mit etwa sechs bis acht Pfiegekindern zu gründen. Die Kinderdorfmutter müßte eine sozialpädagogische Fachkraft, z. B.

Erzieherin, Sozialpädagogin, Sozialarbeiterin, gegebenenfalls auch Lehrerin

sein. Bei der Arbeitssuche des Kinderdorfvaters sind wir behilf-

Selbstverständlich erhält die Kinderdorfmutter ein angemessenes Gehalt und wird bei der Bewältigung der Aufgaben von zusätzlichem Personal unterstützt.

Wenn Sie einen stark auf eigene Verantwortung und Eigenständigkeit ausgenchteten Arbeitsplatz suchen, zugleich auch den nötigen Fachgesprächen mit Psychologen, Sozial- und Heilpädagogen aufgeschlossen gegenüberstehen, würden wir uns über eine Kontaktaufnahme freuen.

Bitte bewerben Sie sich entweder schriftlich an



ALBERT-SCHWEITZER-FAMILIENin 3418 Usiar, Postfach 13 65,

oder telefonisch unter 0 55 71 / 20 82 d, 75 96 p (Theiß)

1

2000

1432

1

## Bewerber auf Chiffre-Anzeigen

.. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

Anzeigenabteilung

# Ausbaufähige Aufgaben in der Assekuranz

Unser Kunde ist ein namhaftes mittleres Versicherungsunternehmen im Rhein-Main-Gebiet. Für die weitere zügige Anpassung der Unternehmensorganisation und der Arbeitsabläufe an die Möglichkeiten moderner Bürotechnik sowie insbesondere zum Ausbau der DV-Dialog-Anwendung sollen zusätzliche qualifizierte Fachkräfte eingesetzt werden.

# DV-Organisator Betriebsorganisator

Als Betriebsorganisator wird es Ihre Aufgabe sein, mit Fachwissen und Kreativität Vorschläge für den sinnvollen Einsatz neuer Organisationsmittel zu erarbeiten und auf diesem Weg die Voraussetzungen für eine reibungslose und effektive Zusammenarbeit in unserem Unternehmen zu verbessern.

Als DV-Organisator werden Sie zunächst an der Entwicklung von Dialog-Anwendungen in den Bereichen Sach/HUK mitwirken. Hierfür sind Kenntnisse der Programmiersprache COBOL sowie Erfahrungen in DB/DC Techniken nützlich.

Für beide Aufgabenbereiche sind neben den fachlichen Erfahrungen im engeren Sinne Kenntnisse der Versicherungswirtschaft erforderlich. Ideal wäre es, wenn Sie bereits als DV- bzw. Betriebsorganisator in den Sachsparten tätig sind. Erfahrenen und leistungsfähigen Bewerbern wird die Chance geboten, die Leitung eines Projekts zu übernehmen.

Sie werden hier eine Arbeitsatmosphäre vorfinden, welche die Entfaltung Ihrer Anlagen und Ihrer Kreativität ermöglicht. Die Überschaubarkeit des Unternehmens und die Bereitschaft zur Kommunikation werden Ihnen die Arbeit erleichtern. Sie seibst müssen die Fähigkeit zur überzeugenden Darstellung ihrer Konzepte und zu kooperativem sowie wirkungsvollem Vorgehen mitbringen.

Wenn Sie Interasse an beruflicher Weiterentwicklung haben, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Sprechen Sie unter 02 21 / 21 03 73 mit Herm J. Kraan oder Herm F. Arnold, oder senden Sie uns unter der Kennziffer MA 460 ihre Bewerbung mit einer Darstellung Ihres beruflichen Werdegangs, Zeugniskopien und einem Lichtbild zu. Wir werden ihre Zuschrift vertraulich behandeln und sichem ihnen eine strenge Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.



INSTITUT FÜR PERSONALBERATUNG HORST WILL UND PARTNER

DOMKLOSTER 2 · POSTFACH 101626 · 5000 KOLN 1

# Strategie und Planung bei großer Versicherungsgruppe

Unser Auftraggeber ist eine der bedeutenden deutschen Versicherungsgruppen mit Niederlassungen im gesamten Bundesgebiet. Für einen planerisch und unternehmerisch denkenden Betriebs- oder Volkswirt bietet sich die attraktive Aufgabe, für die Entwicklung und die Durchsetzung der Langfristkonzeption verantwortlich zu sein.

# Leiter der Unternehmensplanung

Sie werden für die Erarbeitung der strategischen Ziele zuständig sein. Diese für die zukünftige Entwicklung des Unternehmens zentrale Aufgabe bietet attraktive Wirkungsmöglichkeiten. Entsprechend hoch sind die Anforderungen, die an ihre fachliche Qualifikation, ihre Persönlichkeit und ihre Verhandlungssicherheit gestallt werden. Die Position ist dem Vorsitzenden direkt unterstellt.

Sie müssen über langjährige Erfahrungen in der Entwicklung von Unternehmens- und Marktstrategien eines größeren Hauses verfügen. Von Vorteil wäre zweifellos, wenn Sie bereits in einem Versicherungsunternehmen mitgewirkt hätten, Ihr fachliches Wissen in allen Bereichen der Unternehmensplanung muß auf dem neuesten Stand sein, Ihre Qualitäten als Stratege sollen überdurchschnittlichen Anforderungen genügen. Da auch die Umsetzung Ihrer Konzepte zu Ihrem Verantwortungsbereich zählt, müssen Durchsetzungsfähigkeit und Überzeugungskraft entscheidende Eigenschaften Ihrer Persönlichkeit sein.

Die Position ist entsprechend dem Verantwortungsgrad attraktiv ausgestattet. Wenn Sie sich diese Aufgabe zutrauen, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien) unter der Kennziffer MA 456 z. H. Herrn Horst Will oder Herrn Jacobus Kraan, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (Tel. 02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Ihre Bewerbung wird streng vertraulich behandelt, Sperrvermerke gewissenhaft berücksichtigt.



INSTITUT FUR PERSONALBERATUNG .

DOMKLOSTER 2 · POSTFACH 101626 · 5000 KOLN 1

# Mit Digital zum Erfolg

Wir sind ein international führender Computerhersteller. In Deutschland haben wir über 12,000 Systeme installiert, fertigen in eigenen Produktionsstätten und beschäftigen über 1.500 Mitarbeiter. Diesen Erfolg wollen wir mit Ihrer Hilfe ausbauen. Unser Arbeitsstil ist leistungsorientiert und informell. Zu uns passen Mitarbeiter, die Freiraum für eigene Ideen beansprüchen und auf deren Engagement wir bauen konnen.

Fur unsere Niederlassung in Hamburg suchen wir baldmöglichst

# Software-Spezialisten

für die Vertriebsunterstutzung. d.h. Systemanalyse und -beratung und Kundenpräsentationen:

Mitbringen sollten Sie Erfahrungen im Bereich

 Buroautomation oder Datenbanken/Transaction Processing

sowie Kenntnisse in mindestens einer hoheren Programmiersprache. VAX/VMS-Erfahrungen wären von Vorteil, Englischkenntnisse und Führerschein Klasse 3 sind Bedingung.

Wir freuen uns auf ihre knappe, informative Bewerbung, oder rufen Sie bitte Herrn Ernst Friedrichs unter Telefon 040/43169-292 an.

Digital Equipment GmbH, Personalabteilung Schulterblatt 120, 2000 Hamburg 6



#### Gesundheitsbehörde

Beim Amt für Gesundheits- und Veterinärwesen der Gesund-heitsbehörde ist in der neu zu bildenden Abteilung für gesundheitlichen Verbraucherschutz die Stelle

#### DER ABTEILUNGSLEITERIN/ DES ABTEILUNGSLEITERS

- Besoldungsgruppe B3voraussichtlich zum 1. November 1983 zu besetzen.

Zum Aufgabengebiet der Abteilung gehören Insbesondere die ministeriellen Aufgaben im Bereich des Pharmazie-, Betäubungsmittel- und Giffwesens sowie der Lebensmittel (nichtierischer Herkunft), Tabakwaren, Kosmetika und Bedarfsgegenztände die Übenwerbung der Anatheken und der Anatheken genstände, die Überwachung der Apotheiken und des Ver-kehrs mit Arzneimitteln, Betäubungsmitteln und Giffen sowie die Koordination der Lebensmittelüberwachung. Ordnungs-amt mit Bußgeldstelle, die Dienst- und Fachaufsicht über das Hygienische Institut einschließlich der Chemischen und Lebensmitteluntersuchungsanstalt sowie Fachaufsicht über die Bezirksämter im Aufgabengebiet.

#### Persönliche Voraussetzungen:

Bewerberinnen/Bewerber müssen die Befähigung für die Laufbahn des höheren Dienstes besitzen (abgeschlossene juristische Ausbildung oder Ärztin/Arzt oder Apothekerin/ Apotheker oder staatlich geprüfte Lebensmittelchemikerin/ staatlich geprüfter Lebensmittelchemiker oder Diplom-Volkswirtin/Diplom-Volkswirt oder sonstige Qualifikation für den höheren Verwaltungsdienst). Der Dienstposten erfordert eine langjährige Erfahrung in Verwaltung, Planung und Organisa-

An die Leistungsbereitschaft werden hohe Anforderungen An die Leatungsbereitschaft werden none Antorderungen gestellt. Erforderlich sind analytisches Denkvermögen, aus-geprägtes Verhandkungsgeschick, Überzeugungskräft, Durchsetzungsvermögen, Entscheidungsbereitschaft, Kreati-vität, Kontaktfreudigkeit sowie die Fähigkeit, qualifizierte

Die Übernahme in das Beamtenverhältnis ist nur möglich, wenn die beamten- und laufbahnrechtlichen Voraussetzungen erfüllt sind.

Bewerbungen mit den übtichen Unterlagen werden bis zum 30. 9. 1983 erbeten an

Gozundheitsbehörde Amt für Gesundheits- und Veterinärwesen Personaireferat -Tesdorofstraße 8 2000 Hamburg 13

### **B** Hamburg

### Fremdsprachen-Sekretärin

Engl.-Franz. (evtl. auch Span.) mit Berufserfahrung und guten Steno- u. Schreibmaschinenkenntnissen, nicht unter 30, Nichtraucherin, von renommiertem Unternehmen der Musikbranche in Baden-Baden gesucht.

Bewerbungen erbeten unter T 9259 an WELT-Verlag. Postfach: 10 08 64, 4300 Essen

### 



#### Führungskraft-Lagerwirtschaft

54, Industriekaufmann, umfassende Kenntnisse der Materialflußund Ablaufgestaltung in einem Hochregal-, Paletten- und Langgutlager, langiährige Erfahrung im gesamten Lagerbereich unter Anwendung der EDV (Wareneingang, Einlagerung, Kommissionierung, Lagerverwaltung einschl. Führung der Mitarbeiter); sucht verantwortliche Aufgabe.

Auskünfte erteilt: Frau Rudolph Fachvermittlungsdienst Bremen, Außer der Schleifmühle 4 2800 Bremen 1, 28 0421/320249, FS 245910

#### Schweden

Unternehmensberater - Maschinenbautechniker - 53 Jahre, deutscher Geburt, mit schwedischem Abitur und schwedischer Dipl.-Ing. (Civ.-Ing.), wohnhaft in Stockholm, seit 28 Jahren in der schwedischen Industrie in leitenden Stellungen tätig, sucht neue Aufgaben in Skandinavien, gerne auf freiberuflicher Basis. Englisch und Deutsch perfekt in Wort und Schrift, gute Kenntnisse auch in Französisch und Italienisch.

Zuschriften erbeten unter V 9000 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kultivierte Dame mittleren Alters, mit Einfühlungsvermögen, viel Geduld und Wärme, sucht verantwortungsvolle Aufgabe im Bereich

#### Betreuung – Pflege – Gesellschaft

Mehrjährige Pflegeerfahrung, Referenzen aus angesehenem Hause vorhanden. Bevorzugt Raum H, HH, nördl. Niedersachsen, gern auch ländliche Umgebung.

Ang. u. F 9117 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

### 3 Kripo-Oberkommissare

Angehörige des MEK/SEK, suchen adäq, Wirkungskreis oder übernehmen Anfträge. Geboten werden umfangreiche Erfahrungen in den Bereichen: Observation, Technik, Personen- und Begleitschutz, Nahkampf- und Schießausbildung, Sicherheits- und Gefahrentra-ning (Kfz).

Zuschr. u. P 9256 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### 2 Männer, 40 und 26 Jahre

seit längerem nachweisisch unverschuldet beschäftigungslos, wollen nicht weiterhin den Amtskassen zur Last fallen und suchen – nach Möglichkeit im Großraum Frankfurt – Beschäftigung jeder Art, ganz gleich, ob kurz- oder langfristig. Gute Kenntnisse in Dienstleisungsarbeiten bei absohnter Zuverlässigkeit – beispielsweise Gartenpflege, Wartungsarbeiten, fachgerechte Renovierung. Botendienst, Einkäufe, Behördengänge, Schreibarbeiten, hilfsweise Alten- oder Krankenpflege.

Frdl. Zuschriften erbeten unter PR 46 882 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

40, 15 J. Außendienst, ungekündigt, Vertrag bis 31. 12. 83, Umsatzführer i. Unternehmen, VK-Erfahrung i. Propaganda, Dienstleistung. Investition, sucht VK. O. Orga-Aufgabe i. techn. o. elektron. Bereich, PLZ 5 als Angestellter o. HV.

Zuschr. unter Z 9287 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 16 und 18

# WARUM NICHT KABEL?

Wir sind ein modernes Unternehmen der Kabelindustrie und brauchen Mitarbeiter, die ihre Aufgaben unter Einsatz ihrer ganzen Persönlichkeit zielstrebig

in unserer Abteilung

#### Konstruktion und Entwickleng

bieten wir je einem (einer)

### Dipl.-Ingenieur Techniker **Assistentin** Stenokontoristin

der Fachrichtung Elektrotechnik ein interessantes und vielseitiges Tätigkeitsfeld.

Erfahrungen in der Kabeitechnik und englische Sprachkenntnisse sind von Varteil. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung unter Kennzeichen

KABELWERKE FRIEDRICH C. EHLERS 2 Hamburg 1, Gotenstraße 10-18, Telefon 040/2 37 15-0





HAMBURG - BERLIN

#### Wollen Sie in einem Jahr BETRIEBSLEITER

Wir, ein mittelständisches, metaliverarbeitendes Unternehmen (Fertigung von Sonderania-gen und Apparaten für den Wärmeaustausch), mit Sitz im südl. Rheinland-Pfatz – Infrastruktur vorhanden – bieten einem erfahrenen Praktiker die Möglichkeit, innerhalb eines Jahres (u. U. früher) bei uns zum Betriebsleiter aufzusteigen.

Absolutes Kostendenken, exzellente Menschenführung, sehr gutes Organisationsgeschick, praktische Erfahrung im Sonderanisgen- und Apparatebau, möglichst Schweißfachkenntnisse, nach Probezeit Umzug ein an den Firmensitz.

Die Laistungen eines sollden, sehr gut im Markt eingeführten Unternehmens und ein an Ihrer Laistung orientiertes Gehalt.

Für die Auswahl des geeignetsten Bewerbers haben wir uneere Personalberatung eingeschaltet, die auch Ihre Interessen wahrt – Sperrvermerke werden strikt beschtet – Ihre vollständige Bewarbung entgegennimmt und Ihnen auch telefonische Auskünfte erteilt. Bitte wenden Sie sich an:

B B K - GESELLSCHAFT FÜR WIRTSCHAFTSBERATUNGEN MBH Rhein-Mosei-Straße 64 · D-5401 Beuilch/Hunsr. · Telefon (0 67 45) 5 37

#### HOFFMANN'S STÄRKEFABRIKEN AG

4902 Bad Salzullen - Postlach 360

Im Rahmen des Ciba-Geigy-Konzerns beschäftigen wir uns mit neuzeitlichen Textilpflegemitteln auf dem Gebiet der Markenartikel. In unserer Branche sind wir Marktführer.

- Zur Weiter- und Neuentwicklung von Markenartikeln auf dem Textilpfle-
- zur Entwicklung und Ausprüfung von Rezepturen auf der Grundlage der gesamten Palette der Textilhilfsmittel
- zur Ausarbeitung und Verbesserung von Prüfmethoden zur Bestimmung textiler Eigenschaften

suchen wir einen erfahrenen

#### TEXTILCHEMIKER

als Gruppenleiter

#### für die Forschungs- und Entwicklungsabteilung

Er sollte eine fundierte Ausbildung mit überdurchschnittlichen Kenntnissen auf dem Gebiet der Textilausrüstung und -hilfsmittel und umfassenden Kenntnissen aller Textilfasern haben. Wir erwarten eigene Kreativität und Aktivität zur Entwicklung neuer Produkte sowie die Fähigkeit zur systematischen Förderung eigener und fremder Ideen bis hin zur Produktions- und Anwendungsreife. Das erfordert Kommunikationsfreudigkeit, um im ständigen Kontakt mit Produktmanagern, Chemikern und den übrigen Ressorts Erfahrungen und Ideen auszutauschen und Sicherheit und Überzeugungskraft bei der Darstellung vorzuschlagender Konzeptionen. Englische Sprachkenntnisse wären von großem Nutzen.

Wenn die gestellten Aufgaben Sie ansprechen und ihre Erfahrungen und Kenntnisse unseren Bedingungen entsprechen, erwarten wir Ihre ausführliche Bewerbung. Geben Sie uns bitte auch Ihren möglichen Eintrittstermin sowie Ihre Gehaltsvorstellungen bekannt.





rpackingsamen – Speziallacke: das ist unse-reduktionspalette. Mehr als 700 Mitarbeiter beiten bei uns in Forschung, Fertigung, Ver-

Für unseren Zentralbereich Technik suchen

### Ingenieur

für Energletechnik

Planung und Durchführung von Maßnahmen zur Energie-Einsparung sowie administrative Arbeiten, z. B. Führen von Statistiken, Kontrol-le der Energiekosten, Verhandlungen mit Ener-gieversorgungsunternehmen u. ä.

mit folgendem Aufgabengehiet:

Diese Position wollen wir mit einem "gestande-nen" Ingenieur geeigneter Fachrichtung über-tragen, der einige Jahre Erfahrung mit Energieenlagen mitbringt. Englische Sprachke se sollten vorhanden sein

film Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto) senden Sie bitte an;

Grace GmbH - Personalwesen Erlengang 31, 2000 Norderstedt Frau I. H. Krause Tel. 8 40 / 5 25 02 08 ab 9.30 Uhr

deutendes Unternehmen des Malerbedarfs Großhandels sucht einen erfahrenen

#### Leiter des Verkaufs

dem wir die Aufgabe übertragen können, unsere Vertriebskonzeption neu zu gestalten.

Unternehmerisches Denken, Durchsetzungsvermögen, Befähigung zur Führung einer Vertriebsmannschaft und Steuerung und Kontrolle aller geplanten Maßnahmen sind notwendige Voraussetzungen. Branchenkenntnisse sind zweitrangig, entschei-

dend ist eine entsprechende Vertriebs- und Führungserfahrung. Dienstsitz ist eine Großstadt in Wenn die Aufgabe für diese ausbaufähige Position

Interesse findet, erwarten wir gern aussagefähige Bewerbungsunterlagen. Zuschr. erb. u. K 9164 an WELT-Verlag, Postfach

10 08 64, 4300 Essen

DAME

Wir sind als mittelgroßes selbständiges Familienunternehmen mit ca. 340 Mitarbeitem einer der führenden Anbieter von Markenartikeln der Haarkosmetik.

Für die Beschaffung der in unseren Haarpflegeprodukten eingesetzten chemischen Rohstoffe suchen wir eine/n

#### Facheinkäufer/in

- Als Voraussetzung erwarten wir - fundierte Fach- und Marktkenntnisse
- selbständige Arbeitsweise
- mehrjährige Berufserfahrung, möglichst in der Kosmetikbranche oder in einer artverwandten Branche
- kaufmännische Berufsausbildung aute englische Sprachkenntnisse

Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen senden Sie bitte an:

DRALLE GMBH

Gründgensstraße 6, 2000 Hamburg 60 Tel.: 0 40 / 6 37 01 - 313 (Frau M. Buchholz)



### PHILIPS

Für die Entwicklung von medizinischen Röntgengeräten

suchen wir einen

# Diplom-Ingenieur (TU) Fachrichtung Elektrotechnik

mit Schwerpunkt Leistungselektronik. Das Aufgabengebiet umfaßt die theoretische und praktische Durchentwicklung von Hochleistungs-Wechselrichtern

# Diplom-Ingenieur (TU) Fachrichtung Elektronik/Elektrotechnik

mit fundierten Kenntnissen der modernen Motorregelung und der Mikroprozessoren. Beherrschung einer höheren Programmiersprache und Erfahrung in Software-Engineering erforderlich. Die Bewerber sollten über einige Jahre Berufserfahrung verfügen.

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an:

C. H. F. Müller Unternehmensbereich der Philips GmbH Röntgenstraße 24-26, 2000 Hamburg 63 - Fuhlsbüttel Personalwesen

Das deutsche Philips-Unternehmen für medizinische Technik

Wir sind ein mittelgroßes, fundiertes Handelsunternehmen mit weltweiten Verbindungen. Unser Firmensitz ist Düsseldorf.

Wir werden in Kürze den Vertrieb von Diamant-Schleifschelben, eines Im Ausland bereits eingeführten und bewährten Produkts, übernehmen. Unsere Abnehmer sind in der gesamten metall- und kunststoffverarbeitenden Industrie und in der Schmuck- und Glasindustrie zu finden.

Zum Aufbau der Verkaufsabtellung für dieses Produkt, für das wir uns gute Chancen ausrechnen, suchen wir einen Herrn als

## Industrie-Verkäufer

Wir erwarten von Ihnen gute Verkaufserfahrungen im industriellen Bereich. Setbstverständlich rüsten wir Sie mit dem nötigen Fachwissen aus, das Sie für Ihre Verkaufserfolge banötigen. Die Position ist mit intensiver Reisetätigkeit verbun-

Bitte schicken Sie ihre Bewerbung mit aussagefählgen Unterlagen (tab. Lebenslauf mit beruflichem Werdegang, Zeugniskoplen, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) an die von uns beauftragte Agentur, die Ihre Bewerbung vertraulich behandelt und an uns weiterleitet:

> WMV Weirich Media- und Verlags-Service GmbH Postfach 14 03 80, 4000 Düsseldorf 1

Für einen Villenhaushalt im Hamburger Westen suchen wir zum baldigst möglichen Zeitpunkt eine

# Wirtschafterin

und einen

# Chauffeur

Wenn Sie über einschlägige Erfahrungen und angenehme Umgangsformen verfügen, finden Sie - auch als Ehepaar einen Arbeitsplatz, wie er heute nur noch selten angeboten wird, Bezahlung und Rahmenbedingungen (z. B. Gestellung einer modernen Wohnung) sind sehr attraktiv.

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter der Rufnummer 0 40 / 82 90 09. Am besten Sie rufen gleich an.

Schriftliche Anfragen erreichen uns unter B 9113 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Vertriebsleiter Umformtechnik

Krupp Industrietechnik ist mit ca. 10.000 Mitarbeitern in mehreren inländischen Werken sowie Tochtergesellschaften und Beteiligungen im In- und Ausland ein weltweit erfolgreiches Unternehmen des Anlagen- und Maschinenbaus.

Für den Produktbereich Umformtechnik, in dem wir unterschiedliche Investitionsgüter wie Pressen-, Kabel- und Blechpackungsmoschinen herstellen, suchen wir den Vertriebsleiter.

Unser Mann ist als Leiter einer Hauptabteilung verantwortlich

- den Ausbau bestehender und die Erschließung neuer .
- Märkte im In- und Ausland - die Leistungsfähigkeit der bestehenden Vertriebs-
- organisation. - die Betreuung der Groß- und Dauerkunden
- die Betreuung, Steuerung und Kontrolle von Großprojekten unter Einsatz des zur Verfügung stehenden Personals.

Die Anforderungen:

- Dipl.-Wirtschaftsing./Dipl.-Ing. Maschinenbau - mindestens fünfjährige Führungserfahrung im Vertrieb Investitionsgüter/Maschinenbau, möglichst mit Schwerpunkt Pressenbau
- Beherrschung des Marketinginstrumentariums - sicherer Umgang mit hochqualifizierten Mitarbeitern für
- unterschiedliche Produktgruppen Bereitschaft zur Reisetätigkeit. Diese Erfahrungen sollten idealerweise in einer vergleich-

baren Position gesammelt worden sein. Wir erwarten außerdem, daß Sie die englische Sprache beherrschen und über entsprechendes Verhandlungsgeschick, Durchsetzungs- sowie Planungs- und Organisationsvermögen verfügen.

Wenn Sie überzeugt sind, diese attraktive und anspruchsvolle Aufgabe erfolgreich wahrnehmen zu können. dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen an die KRUPP INDUSTRIETECHNIK GMBH, Personalwesen Führungskräfte, Franz-Schubert-Straße 1–3, 4100 Duisburg 14



# brose

Durch unser Know-how Um sicherzustellen, auf dem Gebiet mechanischer und elektromechanischer Verstelleinrichtungen sind wir ein anerkannter Partner der Automobilindustrie. Mit rd. 1450 Mitarbeilem wollen wir unsere Position

Aufgrund einer zukunftsweisenden Produktpolitik erwarten wir auch in den nächsten Jahren entsprechende Zuwachsraten.

weiter ausbauen.

daß unsere Planungen auch zukünftig auf qualitativen betriebswirtschaftlichen Zahlen basieren, suchen wir den fachlich und... personlich kompeten-

# Betriebswirtschaft

Im Vordergrund des Aufgabenspektrums steht die Optimierung der Kostenträgerrechnung auf Grenzplankostenbasis und die Analyse der Soll-/ist-Abweichungen sowie der Ausbau einer Nachkalkulation auf der Basis der Zeit- und Stückrechnung, Die Verantwortlichkeit erstreckt sich weiter schwerpunktmäßig auf Wirtschaftlichkeitstechnungen und die operative Unternehmensplanung.

Das vielfältige Aufgabengebiet erfordert einen erfahrenen Wirtschaftsingenleur oder Betriebswirtschaftler mit Hochschulstudium und Versländnis für technische Abläufe.

Die fachliche Kompetenz - die selbstverstandlich auch EDV-Anwendererfahrung einschließt - muß ergänzt sein mit Durchsetzungsvermögen, Überzeugungskraft und einem klaren Blick für: Prioritaten.

Für telefonische Vorabinformation wenden Sie sich bitte unter 09561/21-231 an Herm Röß.

thre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte

Brose Fahrzengtelle GmbH & Co. Kommanditgesellschaft Personalverwaltung Postfach 355 8630 Coburg

Wir sind ein mitteiständisches Maschinenbau-Unternehmen. Seit vielen Jahren gehören wir zu den führenden Herstellern unserer Branche in Norddeutschland.

Der jahrelange Einsatz unserer Maschinen im In- und Ausland läßt die marktseltige Nachfrage nach Ersatzteilen und Spezialzubehör ständig steigen. Auch unter wirtschaftlichen Aspekten gewinnt dieser Bereich eine immer größere Bedeutung.

Die Organisation des Ersatzteilwesens mit der Gesamtverantwortung für die Bevorratung, den Verkauf und die Auslieferung von Ersatzteilen und Zubehör möchten wir in die Hände eines technisch versierten Kaufmanns legen, der als

# Leiter Ersatzteile + Zubehör

bei uns eine umfangreiche und vielseitige Aufgabe vorfindet.

Unseren Erwartungen werden Sie am besten gerecht, wenn Sie mehrjährige Erfahrungen aus dem Ersatzteilgeschäft des Maschlnenbaus besitzen. Aufgrund unseres hohen Exportanteils und Ihres laufenden Kundenkontaktes sind Englischkenntnisse würschens-wert. Hinzu kommt die Fähigkeit, eine Abteilung mit 10-15 Mitarbeitern wirksam zu führen. Durchsetzungsstärke, persönliche Integrationsfähigkeit und praxisgerechter Arbeitsstil sollen gleichgewichtig vorhanden sein.

Bitte bewerben Sie sich über unsere Beratungsgesellschaft. Für objektive Vorabinformation steht Ihnen Herr A. Piech telefonisch unter 0 40 / 81 75 25 gern zur Verfügung. Ihre Zuschrift erbitten wir an

Nedeler Landstraße 43 - D-2000 Hamburg 56

Zur Verstärkung einiger Verkaufsgebiete suchen wir Verkaufs-Ingenieure Wir sind führend in der Filtrationstechnik – diese Stellung ist durch langjähriges Wachstum in Umsatz und Rentabilität ist durch langjähriges Wachstum in Umsatz und Rentabilität ist durch langjähriges Wachstum in Umseren Erfolg ist, daß übergekennzeichnet. Grundlage für unseren Erfolg ist, daß übergekennzeichnet. Grundlage für unseren Lang und bei gekennen und bei durchschnittlich gute Mitarbeiter zu uns kommen und bei gekenso wie uns weiterkommen – wir helfen ihnen dabei, ebenso wie uns weiterkommen – wir helfen ihnen dabei. untersteinnten gute Mitarbeiter Zu uns Kommen und De uns weiterkommen – wir helfen ihnen dabei, ebenso wie unsere berntergenden Brodukte und unser Carrios uns weiterkommen - wir neiten innen dabet, ebenso w unsere herausragenden Produkte und unser Service. Als Bewerber suchen wir Verkaufsingenieure für industrielle Als Bewerber suchen wir Verkaufsingenieure für industrielle Investitions- oder Verbrauchsgüter. Auch Hochschul- Oder Investitions- oder Verbrauchsgüter. Auch Hochschnik, Che-Fachschulabgänger (Fachrichtung Verfahrenstechnik, Fachschulabgänger (Fachrichtung Verfahrenstechnik, Derufen mie, Maschinenbau O. ä.), die sich für den Verkauf berufen fühlen, können sich bewerben. Wenn Sie Schwung und Begeisterungsfähigkeit mitbringen.
Sie Schwung und Begeisterungsfähigkeit mitbringen.
Wir geben Ihnen durch gründliche
sollten Sie sich bewerben. Wir geben Ihnen
Schulung im In- und Ausland in unserer Technologie die BaSchulung im In- und Ausland in unserer
sis für Ihr berufliches Weiterkommen. sis für int verutiicnes weiterkommen. Die Positionen sind je nach Qualifikation dotiert. Ein neutra-ler Firmenwagen wird zur Verfügung gestellt. Für die erste Kontaktaufnahme genügt eine Kurzbewerbung Für die erste Kontaktaufnahme genügt eine Kurzbewerbungsbogen Oder ein Anruf, damit wir Ihnen einen Bewerbungsbogen oder ein Anruf, damit wir Ihnen einen Bewerbungsbogen vollen Aufgabenbereich zusenden können. Über Ihre Ausbildung. Aufgaben auszusenden können. Über Ihre Ausbildung. wir uns dann auszusen Entwicklungsmöglichkeiten möchten wir uns dann auszund Entwicklungsmöglichkeiten möchten. zusenuen konnen. Ober une Ausbudung. Aufgabenbereich und Entwicklungsmöglichkeiten möchten wir uns dann ausfibrlich mit Ihnen naterhalten und Entwicktungsmognetikerter führlich mit Ihnen unterhalten. PALL FILTRATIONSTECHNIK GMBH Postfach 10 2120 · Philipp-Reis-Straße 6 · 6072 Dreieich 1 (bei Frankfurt/M.) ☎ 06103 / 307-0

Fortschrittliche Produkte von hoher Qualität und eine konsequente fachhandelsorientierte Vertriebspolitik haben DYES im Markt Büromöbel/Büroeinrichtungssysteme weit nach vom gebracht.

Die Leitung der kaufmännischen Verwaltung wollen wir mit einem

# CONTROLLER

neu besetzen und suchen einen Mitarbeiter mit gründlicher theoretischer Ausbildung (betriebswirtschaftliches Studium oder vergleichbarer Bildungsweg) und mehrjährigen praktischen Erfahrungen in den nachfolgenden Arbeitsbereichen:

- Rechnungswesen

STELLENANGEBOTE

- Organisation/Datenverarbeitung
- Personalwesen
- Allgemeine Verwaltung.

Besonders wichtig sind als ausgeprägte Persönlichkeitsmerkmale; Initiative, Selbständigkeit, Geschick im Umgang mit Mitarbeitern sowie analytische und organisatorische Fähigkeiten, Im Alter um die Mitte 30 würden Sie gut zu uns passen.

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie uns zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und einem Lichtbild.



Dyes GmbH Büromöbelwerk

Postfach 1180 · 3252 Bad Münder 1 · Tel, 05042/501-1

Wir sind ein großes Unternehmen des Maschinen- und Anlagenbaues in einer attraktiven größeren Stadt Norddeutschlands. Unser Betrieb beschäftigt über 2000 Mitarbeiter und ist nach modernen Gesichtspunkten eingerichtet. Unsere Absatzmärkte erstrecken sich über die ganze Welt.

Wir auchen zum nächstmöglichen Termin einen

# Personalleiter

Sie sollten an anderer Stelle schon gezeigt haben, daß Sie Mitarbeiter sehr verschiedener Mentalitäten führen (und nicht nur verwaiten) können. Beherrschung moderner Führungsmethoden, dle Fähigkeit zum sachlichen und zum menschlichen Ausgleich und charakterliche Integrität setzen wir voraus. Einige Semester Betriebswirtschaft werden ihnen manches leichter machen - doch auch ein "gestandener" Praktiker ohne akademische Plattform hat seine Chance, allerdings sollten Sie nicht jünger als 35 Jahre sein. Innerhalb der gegebenen Richtlinien werden Sie alle Freiheiten und Kompetenzen haben, die Sie brauchen. Ihr direkter Ge-sprächspartner ist die Geschäftsleitung. Die Dotierung und die übrigen Vertragsbedingungen werden großzügig geregelt.

Wenn Sie sich von der Aufgabenstellung angesprochen fühlen, bitten wir Sie um Einsendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen. Ihr Sperrvermerk wird selbstverständilich berücksichtigt.

Zuschriften erbeten unter S 9104 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

## Entwicklungsingenieur Steuerungstechnik

Wir sind ein bekanntes Großunternehmen der Metallindustrie mit Sitz in Hamburg. Zur Bearbeitung steuerungstechnischer Aufgaben für Sondermaschinen und Industrieroboter suchen wir einen Dipl.-Ingenieur der Fachrichtung Elektrotechnik.

Er soll maßgeblich mitwirken bei der Entwicklung und Realisierung von Steuerungsbausteinen sowie bei der steuerungstechnischen Optimierung von Antrieben.

An Vorkenntnissen erwarten wir fundiertes Wissen auf den Gebieten Mikroprozessorhard- und -software, digitale Regelungstechnik und Antriebstechnik.

Wir bieten Ihnen neben einem marktgerechten Einkommen die abwechslungsreiche und zukunftsorientierte Mitarbeit an interessanten, technisch komplexen Aufgabenstellungen. Bei Interesse an dieser Position erbitten wir Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Angabe ihrer Ge-haltsvorstellung und möglichst auch Lichtbild mit der Kennziffer 5300 an den zwischengeschalteten Personal-Werbedienst, dem Sie auch mitteilen können, wer Ihre Bewerbung nicht erhalten soll. Aus dem Urlaub genügt zunächst auch eine Kurzbewerbung.



UBI WERBEDIENST

Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52 Telefon 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

### Leiter des Finanz- u. Rechnungswesens

(Accountant)

z. Zt. in einem amerikanischen Konzern (Öl) tätig. 19 Jahre Berufserlahrung im nationalen u. internationalen Unternehmen: Getränkeindustrie u. rung im nationalen u. internationalen Uniernehmen: Getrankeindustrie u. Handel, Kaufhäusern, Im- u. Export von Fleisch/Öl. Schwerpunkt: Finanzen, Buchhaltung (G. u. V./Bilanzen, Steuern), Verwaltung, Organisation. Kennthisse: EDV: Kienzle 6000, Philips P 354, IBM 34; Buchhaltung allein verantwortlich, mit Erfolg auf ein Philips-Computer-System umgestellt u. Personal eingearbeitet. Gute Englischkenntnisse; div. Geschäftsreisen ins Ausland, sucht zum 1. 10. 83 neue Führungsposition.

Angebote unter PR 48901 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

#### VERTRIEBSLEITER

Mitte 40, led., langi. Auslandserfahrung in ltd. Funktionen a. d. Verkaufs- u. Marketingsektor b. intern. Industrie-Konzernen, zuletzt Spartenleiter b. Chemie-Untern. in der BRD, perf. span., port. u. engl. Sprachk., sucht neuen Wirkungskreis, a. im Auslan Angeb. erb. unter Z 9111 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Dynamischef, leitender Bankkaufmann
Prokurist, welbl., 41 J.
sucht herausfordernde Führungsposition in Bank, Handel, Industrie,
Langlährige Erfahrung im gesamten Außenhandelsbereich, Auslandskreditgeschäft, Akquisition, Auslandserfahrung, Sprachen: Englisch, Französisch, Spanisch.
Angebote unter P 9168 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Schiffsing.

Ing. erb. u. T 9171 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Vertuutsleiter Bauelemonte

Pop-Verkäufer und -Organisator im Innen- und Außendienst such

gem Unternehmen. Ang. u. \$ 9170 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Sokretärin/Assistentin abgeschl. kfm. Lehre, Deutsch, Engl., Portug. (deutsch-engl. Ste-

no), mehrj. Auslandsaufenthalte,

no), mehrj. Auslandsaufenthale, sucht neuen Wirkungskreis im Raum Hamburg. Ang. u. N 9123 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Ältere alleinstehende Frau o. jün gere alleinst. Frau mit Kind als

Haushaltshilfe

für große Familie mit 4 kl. Kin-dern mit Familienanschluß ge-sucht. 2 Zi. mit Bad vorh.

Stuckenbrook, Tel. 9 52 57 / 38 83

Secretary/Assistant

3 years commercial apprenteice-ship German/English/Fortuguese (German/English Shorthand), se-veral years abroad is looking for an interesting job.

Ang. u. E 9116 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Kfx-Mechaniker

24 J., Lkw- und Staplererfah-rung, sucht entsprechende Tätig-keit im Ausland.

Tel. 0 52 23 / 6 17 41

Gros- and industriekanimann 43 J., sucht Tätigkeit als Ge-schäftsführer oder Marktleiter im Raum Süd. Erfahrung im Ein-

und Verkauf sowie in der Wer-bung vorhanden. Ang. u. D 9115 an WELT-Verlag,

Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Ital. Betriebswirt

fließend Deutsch in Wort und

Tel. 0 22 55 / 45 14

Controller

Dipl.-Volkswirt, 37 J., langi, Eri in Be triebswirtschaft, Unternehmenspla

triebswirtschaft, Unternehmenspla-nung, Rechmingswasen, Organisation und Berichtswesen sucht neuen Auf-gabenbereich im Grodraum Hög-gabenbereich im Grodraum Hög-

ng. u. R 9169 an WELT-Verl, Fost 10 05 64, 4300 Essan.

Patentishaber AGW

befahren, Alter 37 J., sucht Anstellung als nautischer Offizier in der Großen Fahrt: Z. Zt. Kleine Fahrt. Angeb. erb. n. PP 46 900 WELT-Verl., Postf., 2 Hamburg 36.

Alfroundkaufmann Mitte 30, Dipl.-Kfm., langi. Erf. als Geschäftsführer mittelständischer Unternehmen im in- und Ausland.

ift, EDV, sucht Stellung im Raum Köln/Bonn.

fundierte Position in leister

Wirkungskreis an Land,

# Ausbilder und Springreiter Mit Erfolgen bis zur schwersten Klasse. Erfahrung in Ausbildung, Personalwesen u. Organisation, spricht perf. deutsch, engl., spanisch i. portugiesisch, z. Zt. Letter eines, Beiteinbs in Brasilien, sucht neuen Wirkungskreis in Europa. Nacht Möglichkeit in einem Privatställ m. putem Pferdematerial, Landeszuchtverband od. Verein m. Turnierambition.

Zuschriften erbeten unter A 9156 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Alleinbuchhalter sucht für sich adäquate Pòsition u. Vertrauenssielbung zum 1. 10. 1983. Tel: 0 (1 10 / 65 H

der Bauindustrie (Hoch bestens eingeführter techn. Kaufmann (44)

cht neuen Wirkungskreis im ußendienst (Hamburg/Schles-wig-Holstein). Angebote erbeten unter PZ 46 887 an WELT-Verlag, Post-fach, 2000 Hamburg 38.

inneacrchitektin BDIA
30, selbathndig, sucht neue Anfgabengehiete, auch in freier Mitarbeit, im Raum Hamburg,
Zuschr. erb. u. PA 46 859 an
WELT-Verlag, Postfach,
2000 Hamburg 36.

Realschullehrerin 40 J., led, engl/französ., Framdsprachenkorrespondentin engl/
französ und Überseizzerin englisch, IRIK-Zeugnisse, sucht Tätigkeit an Privatschule od. als
Überseizzerin bzw. Framdsprachenkorrespondentin. Raum
Norddeutschland bevorzugt,
aber nicht Radingung Zuschn aber nicht Bedingung Zuschr. erb. u. F 9161 an WELT-Verlag, Postf, 10 08 84, 4300 Essen.

Zuverlässiger, umsichtige Fahrer Mitte 40, FS III, sucht Dauerstellun, als Cheffahrer. Angebote unter X 9109 an WELT Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Vertriebsleiter 42 J., Betriebswirt, prakt. Erfahrun gen in Industrie u. Handel, sucht neuen Wirkungskreis im Raum HH. Schwerpunkta: Verhandlungsge-schick, Durchsetzingsvermögen u. Führungseigenschaften. Teilmahme an Management- u. Verkaufsschu-lungen. Kenntnisse in Einkauf u. Materialwirtschaft.

Angeb. v. PS 46902 an WELT-Ver-lag, Postfach, 2000 Hamburg 36 Kaufin. Angestellter 44 Jahre, ledig, sucht allgemeine Bürosrbeiten im Lebensmittel-Genußmittel-Großhandel. Zu-Genu8mittel-Großhandel. Zu-schriften erbeten unter L 9165 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

#### Staati. czerk. Incloberin

21 J., Examen August 1983, sucht adäquate Tätigkeit bei Behörde, Kommune oder Familie mit Kindern. Angebote erbeten unter Y 9110 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Privat-Chauffeur

vertraut m. Hans- u. Gartenar-beit, sucht neuen Wirkungskreis mit Unterkunft. Zuschriften unter V 9022 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Longj, kfm. Führungskraft (Prokurist), Pensionir, 63 J., möchte eine interessante Amfgabe in Hamburg über-nehmen. Ang. erb. u. W 9108 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essan.

Diplom-Kaufmann 35 J., Außenhandelslehre, Praxis Verw. n. Vertrieb, fundierte Controlling-Kenntnisse, sucht entwicklungsfähige Position. Angebote erb. u. U 8999 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4306 Essen.

## mehrsprachig, su. adāquate Stel-hmg zum I. I. 84 nach Möglichkelt im Großraum Hamburg. Angeb. unter X 9175 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. 3 J., AE- u. Schutzgas-Schweiß-senntn., Montageerfahrung i. Über-see, sucht sicheren Arbeitsplatz.

# Zuschriften u. T 9020 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Art-Director

(Werbe-Design) selbst., 35 J., seit 10 Jahren in den USA tätig, kehrt nach Deutschland zurück und sucht neuen Wirkungs-kreis, Zusammenarbeit mit bestehender New Yorker Agentur L Austutzung vielfältiger USA-Kon-takte möglich. Angeb. unter PW 46 886 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Hamburg 38.

sucht für sich adäquatere Position u. Vertrauensstellung zum 1. 10. 83.

#### **Rechte Hand eines Unternehmers**

Unternehmersohn, Techniker, 33 Jahre, verh., mobil, flexibel, 8 Jahre leitend im etterlichen Betrieb (Baubranche 60 MA/30 Mio.) mit den Schwerpunkten Vertrieb, Projektleitung, BWL tätig. Fließend Englisch (Auslandserfahrung), sucht neue Interessante Aufgabe mit viel Selbständigkeit und Engagement, u. U. mit finanzieller Beteiligung.

Kontaktaufnahme bitte über Herrn Eberhard Prüfer EGOR Deutschland GmbH, Kronprinzenstraße 62 4000 Düsseldorf 1 – Tel.: 02 11 / 37 46 91

#### Verkaufsleiter

45 Jahre, suche neue Aufgabe im Bereich Eisenwarengroß- und -einzelhandel sowie Baumarkt.

Ober 20jährige Berufserfahrung in leitendar Position. Beste Kontakte zu allen wichtigen Handelspartnern, Verbänden u. Zentralen im ganzen BGB u. angrenzenden Ausland.

Angebote unter S 9258 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 16 und 1

# Langlebige Konsumgüter / 500 Mio.

In unserem Bereich der Konsumgüterindustrie zählen wir mit 4000 Beschäftigten auch international zu den großen und erfolgreichen Unternehmen der Branche, Der Bekanntheitsgrad unserer Marke und die wirtschaftliche Situation unseres Unternehmens sind hervorragend. Durch sehr gutes Product-Mix, konsequente Bereichsgliederung und dynamische Unternehmensführung haben wir die besten Voraussetzungen auch für die Realisierung unserer ehrgeizigen Zukunftszielsetzungen geschaffen. Im Zuge der Erweiterung des Vorstandsgremiums suchen wir eine überzeugende Persönlichkeit als

# KAUFM. VORSTAND

Ihm unterstehen die Bereiche Unternehmensplanung und Controlling, Finanz- und Rechnungswesen, Steuern und Revision, Organisation und Datenverarbeitung sowie Personal- und Sozialwesen. Er ist somit in hohem Maße mitverantwortlich für die weitere positive Unternehmensentwicklung und die Erzielung einer angemessenen Rendite. Auf die Fortsetzung der bisherigen, von Kollegialität und gegenseitigem Vertrauen getragenen Zusammenarbeit Innerhalb des Vorstands wird besonderer Wert gelegt.

Spitzenpositionen wie diese werden nicht täglich ausgeschrieben. Gesucht wird das Gespräch mit einem befähigten Diplom-Kaufmann, ca. Mitte 30 bls Mitte 40, der sich in modern geführten Unternehmen der Konsumgüterindustrie systematisch auf die Übernahme einer solchen Aufgabe vorbereitet hat.

Diese erstklassig ausgestattete Vorstands-Aufgabe erfordert Format, Stabilität und das Zeug zu unternehmerischer Leistung. Wenn Sie sich nach Ausbildung, Praxis und Reife einer Aufgabe dieses Zuschnitts gewachsen fühlen, aus einer ähnlichen Position kommen oder jetzt vor dem Sprung ins Top-Management stehen, würden wir Sie gern kenneniernen.

Zur ersten persönlichen Kontaktaufnahme erbitten wir Ihre Sie qualifizierenden Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenssituation und terminlichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer 1135 W an die beauftragte Unternehmensberatung. Herr Dr. L. Heimeier in Sindelfingen steht für telefonische Vorinformationen zur Verfügung und bürgt für die gebotene Vertraulichkeit.

## BAUMGARTNER&PART

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 070 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

# Metallverarbeitung / 700 Beschäftigte

Wir sind ein in unserer Branche führendes Unternehmen mit einem breitangelegten Produktprogramm. Unsere in Serie hergestellten Markenerzeugnisse haben einen hohen Bekanntheitsgrad. Es gilt jetzt, die Welchen für die Zukunft des Unternehmens zu stellen. Gesucht wird der unternehmerisch orientierte

# Bereichsleiter

erwarten von ihm wesentliche Impulse für die Zukunftsauerichtung des Unternehmens, namentlich durch die Arwendung moderner Kostenrechnungsverfahren und durch den Auf- und Ausbau des Controllings zu einem effizienten Instrument der Unternehmenssteuerung. Die Position ist der

Wir suchen das Gespräch mit einem gestandenen Kaufmann mit eindeutigem betriebswirtschaftlichem Hingergrund, der in den genannten Aufgabenbereichen über breite industrielle Führungserfahrungen verfügt. Neben fachlicher Souveränität erwarten wir initiative, innovations-

fähigkeit, Organisationstalent, systematische Arbeitsweise und Durchsetzungsvermögen ebenso wie motivierende Mitarbeiterführung und kollegiale Zusammenarbeit. Idealaiter: ca. Mitte 30 bis

Wenn Sie sich durch diese verantwortungsvolle Aufgabe herausgefordert fühlen, bitten wir um ihre etanice Bewerbund Einkommensvorstellung und terminlicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 3335 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Herr S. Beer in Sindelfingen bürgt für Diskretion nach allen Seiten und steht für die telefonische Vorinformation zur Verfügung.

# BAUMGARTNER&PARTI

D4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

### Namhaftes Wohnungsunternehmen

Wir sind ein überregional tätiges, gemeinnütziges Wohnungsunternehmen, das sich vornehmlich im selbstversorgerischen Wohnungsbau betätigt. Unsere Arbeit im Verbund einer bedeutenden Unternehmensgruppe und die breite regionale Streuung unseres Angebotes haben wesentlich zu unserem Erfolg und unserer guten Position am Markt beigetragen. Für die Durchsetzung unserer Unternehmensziele in einem gewichtigen Regionalmarkt suchen wir einen versierten Wohnungswirt als

## **NIEDERLASSUNGSLEITER** Düsseldorf

Er ist unmittelbar der Geschäftsführung unterstellt und verantwortet für den Bereich der Niederlassung Umsatz und Rendite. Seine Aufgabenschwerpunkte sind: Akquisition und Erwerb von Grundstücken, Entwicklung der Bauprogramme einschließlich Kalkulation sowie die Vermarktung der Projekte. Er wird von einer qualifizierten Mannschaft unterstützt, die er motivierend und zielgerichtet zu führen hat.

Dies ist eine Aufgabe für einen Wohnungswirt, der sich bereits in einer ähnlichen Position bewährt oder sich auf die Übernahme einer solchen Tätigkeit zielstrebig vorbereitet hat. Unabdingbar sind sicheres Gespür für die Chancen auf den Beschaffungs- und Absatzmärkten, ausgesprochen akquisitorische Begabung und Kreativität bei der Nutzung der Marktmöglichkeiten, Gewandtheit und Verhandlungsgeschick im Umgang mit Partnern unterschiedlichster Art, unternehmerische Denk- und Handlungsweise sowie hohes personliches Engagement.

Wenn Sie diese verantwortungsvolle und selbständige Aufgabe herausfordert, erbitten wir Ihre vollständige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 3235 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Herr S. Beer in Sindelfingen steht Ihnen für telefonlsche Vorinformationen zur Verfügung und garantiert die vertrauliche Behandlung ihrer Unterlagen.

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001

D4000 Düsseidorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

#### Energie- und Regeltechnik

Seit vialen Jahren zählen wir zu den führenden Herstellern von Armaturen. Ventilen und Reglern mit vielfältigen Industriellen Einsatzmöglichkeiten. Unser anhaltendes Wachstum wird vom Auslandsgeschäft in erheblichem Umfang mitgetragen, im Zuge eines demnächst anstehenden altersbedingten Wechsels suchen wir den ambitionierten

# VERTRIEBSLEITER

#### **Ausland**

Im Zusammenwirken mit dem Produkt-Management und unseren ausländischen Niederlassungen bzw. Fachvertretungen ist er verantwortlich für den weiteren systematischen Ausbau unseres Export-Geschäftes. Dies beinhaltet, Marktmöglichkeiten zu erkennen und umzusetzen sowie unsere Produkte und unser Potential vor Ort überzeugend verkäuferisch darzustellen und im Rahmen einer echten unternehmerischen Verantwortung umsatzmäßig voranzubringen.

Dies Angebot wendet sich an den fachlich und persönlich überzeugenden Dipl.-Ingenieur/ Dipl.-Wirtschaftsingenieur/technischen Kaufmann, der Erfahrung hat im Vertrieb hochentwickelter Produkte und Systeme, der auf den Auslandsmärkten sicher und umsichtig agiert und der mit Initiative, Phantasie und einem großen Maß an Kooperationsfähigkeit an die gestellten Aufgaben herangeht. Gute Fremdsprachenkenntnisse sind Voraussetzung.

Wenn Sie die Möglichkeit, in diesem Rahmen eine breite selbständige Verantwortung zu übernehmen, reizt, erbitten wir Ihre vollständige Bewerbung mit Werdegang, Lichtbild, Handschriftprobe, Zeugniskopien und Einkommensvorstellung unter der Kennziffer 5135 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung, Herr A. Koenen in Hamburg steht Ihnen für eine erste telefonische Kontaktaufnahme (0 40 / 36 77 37) zur Verfügung. Er bürgt für

# BAUMGARTNER&PARTI

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/8 2001 und 8 8001

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tei 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

Die Woelm Pharma Eschwege mit ihren ca. 600 Mitarbeitern gehört zu einem weltweiten, forschenden Chemiekonzem mit mehr als 5 Milliarden DM Jahresumsatz.

Im Innendienst wie im Außendienst werden unsere geschäftlichen Aktivitäten von einer langjährigen Mannschaft qualifizierter Mitarbeiter getragen. Das Arbeitsklima und unsere sonstigen Bedingungen sind überdurchschnittlich gut. Unsere Fluktuation ist dementsprechend niedrig.

Zum 1. Januar bzw. 1. April 1984 stellen wir ein

# Pharmaberater / Pharmareferenten

für die Gebiete

□ Lübeck/Lüneburg/Uelzen □ Ostfriesland □ Bremen/Bremerhaven □ Berlin □ Göttingen/ Goslar/Hameln □ Ruhrgebiet □ Köln □ Aachen/Euskirchen □ Bonn □ Limburg/Gießen/ Marburg □ Koblenz/Wiesbaden □ Fulda/Würzburg □ Nürnberg □ München/Rosenheim □ Baden-Baden/Karlsruhe/Heidelberg

Wir bevorzugen Damen und Herren mit einschlägigen Berufserfahrungen oder mit einem Hochschulabschluß als Tiermediziner, Chemiker oder Biologe. Auch eine Ausbildung als MTA, PTA, CTA oder BTA kommt als Eintrittsvoraussetzung

Wir bilden Sie umfassend aus, selbstverständlich bei vollen Bezügen und Übernahme aller hierdurch entstehenden Kosten.

Unsere überdurchschnittlichen Bedingungen wie Gehalt, Lelstungsprämien, Spesen, zusätzliche Altersversorgung, zusätzlicher Unfallschutz, Jahresabschlußleistung, Urlaubsgeld, Höchstkilometergeld, Vollkasko für Privatwagen werden Sie

Bitte bewerben Sie sich schriftlich oder fernmündlich unter 0 56 51 / 80 13 65 bei Harrn Benedix von der Personalabtellung.

Wir haben die Absicht, alle weiteren Fragen in einem baldigen persönlichen Gespräch mit Ihnen ausführlich zu erörtern.

Sollten ihnen durch einen Wechsel zu uns evti. Leistungen wie z. B. Jahresabschlußleistungen entgehen, so sind wir auch in dieser Frage gesprächsbereit.

# Woelm Pharma

GMBH & Co., 3440 Eschwege

Wir sind ein namhaftes mittelständisches Unternehmen der Ernährungsindustrie mit 360 Mitarbeitern. Die Firma hat ihren Sitz in Hamburg. Unser

# Leiter Finanz- und Rechnungswesen

tritt in den Ruhestand. Für ihn suchen wir zum 1. 1. 1984 einen Nachfolger.

Zu den Aufgabenbereichen gehört Charakter und Persönlichkeit her die Verantwortung für das gesamte Rechnungswesen mit Finanzbuchhaltung, Steuern, Bilanzen, unternehmensorientlerter Organisation und Kostenkontrolle

Wir denken an einen qualifizierten Betriebswirt/Bilanzbuchhalter, der bereits über fundierte Erfahrungen im Finanz- und Rechnungswesen

Führungsaufgabe dieser spricht.

Fühlen Sie sich angesprochen, so senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen - unter Angabe ihrer Sperrvermerke - (tabell. Lebenslauf, vollständige Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung und ein handsowie in der EDV verfügt, nicht älter schriftliches Anschreiben) an die als 40 Jahre sein sollte und von von uns beauftragte



Dr.G+G Schmitz Parkstraße 16 2000 Hamburg 52 Tel.: 040/820561



#### DYWIDAG

Für unser Betonwerk Hamburg-Moorfleet suchen wir zum frühestmöglichen Termin den

#### **VERTRIEBSLEITER ROHRWERK**

als Nachfolger für den aus Altersgründen ausscheidenden jetzigen Stel-

Im Rohrwerk Hamburg-Moorfleet werden für das norddeutsche Marktgebiet Beton- und Stahlbetonrohre in den Nennweiten DN 300 bis DN 3000 mm gefertigt, mit einem relativ großen Anteil an korrosionsgeschützten

Das Aufgabengebiet umfaßt die Bereiche Marktbeobachtung, Akquisition, technische Beratung sowie Kalkulation und Verkauf von Beton- und Stahlbetonrohren aller Art einschließlich Zubehörteilen und Schacht-

Der Bewerber sollte neben dem Abschluß eines Bauingenieurstudiums mehrjährige Erfahrungen mit Erfolg im Vertrieb nachweisen können. Erfahrungen im Vertrieb auf dem Sektor Beton- und Stahlbetonrohre sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Ausgeprägtes kaufmännisches Denken, selbständiges Arbeiten und Eigeninitiative sollten seine hervorstechenden Merkmale sein.

Durch entsprechendes Auftreten muß er geeigneter Gesprächspartner bei Behörden, Ingenieur-Büros, Bauunternehmen und Baustoffhändlern sein. Herren zwischen etwa 35 und 45 Jahren, die sich von Ausbildung, Werdegang und Persönlichkeit für berufen halten, werden gebeten, sich entweder telefonisch unter der Nummer 0 40 / 30 92 232 an Herm Tuchlenski oder schriftlich unter Beifügung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere nachstehende Anschrift zu wenden.

#### Dyckerhoff & Widmann

AKTIENGESELLSCHAFT - BAUUNTERNEHMUNG UND BETONWERKE

Betonwerke Bremen-Hamburg-Kiel Postfach 10 17 09 2000 Hamburg 1

#### Hahn-Meitner-Institut für Kernforschung Berlin GmbH

Das Hahn-Meltner-Institut, eine Großforschungseinrichtung der Bundesrepublik Deutschland und des Landes Berlin, sucht für die

#### Bibliotheksangestellten / **Bibliotheks-Assistenten**

Kennziffer: ZB 02 Aufgabengebiet: Betreuung der Einbandstelle in einer Spezialbi-bliothek; Katalogarbeiten; Mitarbeit im Lesesaal und Auskunftser-

Qualifikation: Mehrjährige Erfahrung als Bibliotheksangestellter in wissenschaftlichen Bibliotheken. Englische Sprachkenntnisse

Angebot: Unbefristeter Arbeitsvertrag bls Vgr. Vc BAT; Bezahlung erfolgt nach Qualifikation. Bewerbungsfrist: 3 Wochen.

Männliche und weibliche Bewerber haben grundsätzlich gleiche Chancen; Schwerbehinderte fördern wir nach den geltenden

unter Anga Kennziffer an das Hahn-Meltner-Institut für Kernforschung Berlin GmbH - VI -, Glienicker Straße 100, 1000 Berlin 39.



Die moderne aktuelle Wochenzeltschrift sucht zum nächstmöglichen Termin

#### eine(n) Grafiker(in) mit Erfahrung in der Erstellung von Zeit-

schriften-Layouts

### eine(n) Redakteur(in)

für den Servicebereich, der (die) sich auf dem Sektor Mode, Kosmetik, Haushalt-stips zu Hause fühlt, wendig und kreatly

Fähigkeiten, Leser-Aktionen zu organisieren, sind erwünscht, aber nicht Bedingung.

Bewerbungen bitte schriftlich oder telefo-

Chefredakteur Ralf J. Schoppe, Adlerstr. 22 4000 Düsseldorf, Tel. (02 01) 36 66 - 2 72

Wir sind ein internationales Außenhandelshaus der Getreide- und Futtermittelbranche mit Vertretungen in Europa und Übersee und suchen per sofort für unsere selbständig bilanzierenden Tochterunternehmen in London und New York jeweils eine(n) bilanzsichere(n) Mitarbeiter(in) für den Verantwortungsbereich

#### Buchhaltung / Bilanzierung

Berufserfahrung in Handels- und Dienstleistungsbereichen wäre wünschenswert. Gute englische und deutsche Sprachkenntnisse sind Voraussetzung. Neben der Bearbeitung des täglichen Buchungsstoffes, der Erstellung von Monats- und Jahresbikanzen unter Berücksichtigung englischen bzw. amerikanischen Rechts und den Anforderungen der deutschen Zentrale gehört zu den wesentlichen Aufgaben die aktive Mitarbeit bei der Verbesserung/ Neukonzeption des bestehenden Rechnungswesens.

Die vertraglichen Bedingungen sind der Aufgabe ange-

7

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bit-

ALFRED C. TOEPFER INTERNATIONAL GMBH PERSONALABTEILUNG, FERDINANDSTRASSE 12 2000 HAMBURG 1

Wir sind ein Unternehmen der Carl-Zeiss-Gruppe mit rund 900 Mitarbeitem. Wir entwickeln, fertigen und vertreiben Kreiselgerate, Navigationssysteme und Stabilisierungen für die Schiffahrt und Wehrtechnik. Mit unserem stark international ausgerichteten Programm sind wir in der Bundesrepublik Deutschland Marktführer

Wir suchen

für die Bearbeitung unserer ständig wachsenden Auslandsmarkte, besonders in Fernost, einen

# Vertriebsingenieur

aus den Fachbereichen Elektrotechnik, Meß-und Regeltechnik, Nachrichtentechnik oder Elektronik

# mit technischen Kenntnissen

der bei dem Verkauf unserer Investitionsgüter

- die Projektverfolgung durchführt.
- die Angebotserstellung sowie -verfolgung übernimmt, sowohl die technischen als auch die kaufmännischen
- Gespräche beim Interessenten sowie die Auftragsverhandlungen führt . Ein Supportteam steht bei komplizierten Beratungsfragen zur Verfügung.
- der permanent den Markt beobachtet
- sowie die Betreuung unseres vorhandenen Kundenstammes

Da wir unsere Märkte nicht "auf Distanz" führen , werden Sie die zu betreuenden Kunden auch vor Ort besuchen.

Wir erwarten von Ihnen Vertriebserfahrung im Investitionsgüterbereich sowie Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift, Branchenkenntnisse erleichtern Ihnen den Einstieg. Wir bieten eine interessante mit großer Selbständigkeit ausgestattete Position in einem aufgeschlossenen Mitarbeiterkreis bei

> leistungsonentierter Vergütung. Sollte Sie unser Angebot ansprechen, bewerben Sie sich bitte schriftlich mit Angabe der Gehaltsvorstellungen oder rufen Sie uns zu einer ersten Kontaktaufnahme unter der Telefon-Nr. 0431/3019-217 an.

### ANSCHÜTZ KIEL

Personalabteilung Mecklenburger Straße 32-36. D-2300 Kiel 1



Anschütz richtungweisende Sichemeit

Zeiss-Gruppe



PARTNER FÜR **FORTSCHRITTLICHE** LÖSUNGEN **TECHNISCHER PROBLEME** 

Wir sind ein vielseitiges Vertriebs- und Produktionsunternehmen für Sonderwerkstoffe und Edelstähle.

Zum schneilstmöglichen Termin auchen wir einen quali-

#### Außendienst-Mitarbeiter

Ihr Einsatzgebiet ist Niedersachsen, Schleswig-Holstein und Bremen.

illsführliche Bewerbung nit Angabe des früheste stermins und librer svorstellung an ROBERT ZAPP MH I Co. KG

Richten Sie bitte Ihre

Sie sollten deshalb ihren Wohnsitz im Großraum Bremen haben. Aufgabe ist es, unsere anspruchsvollen Kunden über den Gebrauch und Einsatz unserer Produkte und der Erzeugnisse des Schwesterwerks Stahlwerk Ergste zu beraten und diese zu verkaufen.

Wir erwarten gute kaufmännische und technische Kenntnisse und Erfahrungen im Außendienst.

Wir sind eine im norddeutschen Raum anerkannte Gutachterund Sachverständigenorganisation. Zu unseren Aufgaben gehören auch die sicherheitstechnische Begutachtung, Prüfung und Überwachung von kerntechnischen Anlagen. Für das Arbeitsgebiet "Kerntechnik" suchen wir

## Dipl.-Ingenieure

Fachrichtung Elektretechnik

für die sicherheitstechnische Begutachtung und Durchführung von Abnahme-, Funktions- und wiederkehrenden Prüfungen der Energieversorgung und elektrischer Systemsteuerung kerntechnischer Anlagen.

Es sind im einzelnen zu untersuchen: Hoch- und Niederspannungsschalt- und Verteilungsanlagen, Notstromerzeugungsanlagen, Dieselaggregate, Gleichstromversorgung, Umformanlagen; elektrische Realisierung von Systemsteuerungen, Blitzschutz und Notbeleuchtung.

Die Tätigkeiten sind sehr vielseitig und erfolgen im Innen- und Außendienst. Sie erfordern Einsatzbereitschaft, Entscheidungsfähigkeit, Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck und ein überzeugendes Darstellungsvermögen. Bewerbern mit einschlägigen Erfahrungen geben wir den Vor-

zug. Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz. Die Vergütung, die betriebliche Altersversorgung und die sonstigen guten sozialen Leistungen werden Gegenstand eines Informationsgespräches mit Ihnen sein.

Wenn Sie an diesen Aufgaben Interesse haben, senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte Personalwerbe Union GmbH, die Ihnen absolute Diskretion zusichert.

Personatwerbe Union GmbH ersonalberatung Eimsbütteler Stra6e 64-66

**PERSONALWERBE** 

2000 Hamburg 50 Telefon (040) 4 39 28 18 und 4 39 95 91

Control of the second

## DV-Peripheriegeräte / 60 Mio. Umsatz

Eine reizvolle Kreisstadt, Nähe Schwarzwald und Bodensee, ist der Sitz unseres seit vielen Jahren international bekannten Unternehmens, das sich mit der Herstellung und dem Vertrieb von Geräten, der Formulartechnik für die Text- und Datenverschitung beschäftigt. Um sicherzustellen, daß unsere auf Wachstum ausgerichteten Zukunftsplanungen auch weiterhin auf einer gesunden wirtschaftlichen Basis realisiert werden, suchen wir einen fähigen Betriebswirt als

# CONTROLLER

Schwerpunkt seiner Aufgabe besteht im Auf- und Ausbau einer mittelfristigen Planung, Budgetierung; Soll-Ist-Vergleich und Berichtswesen, jeweils unter Einsatz der EDV, um damit ein effizientes Steuerungsinstrument für die Geschäftsleitung zu schaffen. Auch die Weiterentwicklung unserer innerbetrieblichen Organisation und EDV-Anwendung gehört mit zur Aufgabe. Die Position ist der Geschäftsleitung direkt verantwortlich und bietet die Perspektive für die Übernahme weiterer Verantwortung.

Wir denken an einen qualifizierten Diplomkaufmann/Diplom-Betriebswirt mit technischem Verständnis oder Diplom-Wirtschafts-Ingenieur, Anfang bis Ende 30, der über fundierte Erfahrungen im Controlling, Planungs- und Kostenwesen einschl. EDV-Anwendung verfügt. Selbständige und systematische Arbeitsweise setzen wir ebenso voraus wie die Fähigkeit, betriebswirtschaftliche Zusammenhänge in ihrer Gesamtheit zu analysieren und zu beurtei-len. Die von ihm erkannten Notwendigkeiten muß er bei den Führungskräften überzeugend vortragen und durchsetzen können. Die Betreuung unserer Auslandstochter in Kalifornien (USA) erfordert Englischkenntnisse.

Die Aufgabe bietet beträchtlich persönlichen und fachlichen Gestaltungsspielraum in einem modern geführten, dynamischen Unternehmen. Wenn Sie das als Chance für Ihren aufsteigenden Berufsweg sehen, dann bitten wir Sie um Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenserwartung und terminlichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer 7435 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Herr Dr. R. Schöner steht Ihnen für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und sorgt für Diskretion nach allen Seiten.

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 07031/82001 und 88001 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38



# Sonntags-Auskunft

Wir sind ein bedeutender deutscher Hersteller von Heil- und Hilfsmitteln, dessen umfassende Produktpalette bei Ärzten, Kliniken und dem Handel bestens eingeführt. Für unser norddeutsches Vertriebegebiet suchen wir einen

# **Arzteberater**

der die Berstung der in Frage kommenden Ärzie und Kliniken übernimmt. Unser neuer Mitarbeiter sollte jung und teamorientiert sein und nach Möglichkeit bereits über einschlägige Erfahrungen vertügen. Zur Vermittlung der produktspezifischen Kenntnisse haben wir eine gründliche Einarbeitung vorgesehen. Wir bieten ein Firmenwagen der Mittelidasse

idealer Dienstaltz ist der Großraum Hamburg. Die Bereitschaft zum Übern

Weltere Informationen gibt ihnen der von uns beauftragte Personal-Anze Sie können sich jedoch auch schrittlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennzi 3379 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



#### Emst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

London -Düsseldorf

Wien ·



Wir sind eine bedeutende mittelständische, international tätige Unternehmensgr pe und Hersteller von Produkten aus Gummi, Kunststoffen und Metali für verschie ne Industriezweige. Unsere Produkte erfüllen höchste Ansprüche an Zuvertässigk Präzision und Verträglichkeit. Als Internationaler Marktführer haben für uns F schung und Entwicklung Priorität.

## Spezialist für Mischungsentwicklung Gummlindustrie

Ein Fachmann im Aiter zwischen ca. 30 und 40 Jahren mit mehrjähriger Erfahrung in der Gummilndustrie soll für den Bereich der Rezepturenentwicklung unter Berücksichtigung neuer Rohstoffe und verbesserter Verfahren, der weiterführenden Erprobung neuer Gummilmischungen sowie der Planung und Durchführung von alternativen bzw. Innovativen Entwicklungen verantwortlich sein, Englische Sprachkenntnisse sind hierfür Voraussetzung.

Wir erwarten eine selbständig arbeitende Persönlichkeit, die über gute praktische und theoretische Kenntnisse auf den Gebieten der Kautschuktechnologie und

Es erwartet Sie eine Aufgabe, die positionell ausbaufähig ist und demen zum Start bereits gut dotiert ist.

Weitere Informationen gibt Ihnen der von uns beauftragte Personalanzeigen an den Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 3565 wenden können. Ihre Sperryermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapellstraße 29 4000 Düsseldorf 30 Telefon 02 11/49 41 65/66

Wien -London Düsseldorf

### Führungsposition Verkauf

Auf unserem Spezialgebiet gehören wir mit qualitativ hochwertigen Produkten zu den Marktführem. Die im Inland erreichte Marktstellung und Wachstumsmöglichkeiten im Export erfordern den Ausbau unserer Vertriebsorganisation. Wir suchen jetzt den

### Leiter eines

# PROFIT-CENTERS

Diese Position ist dem Spartenverkaufsleiter direkt verantwortlich. Sie übernehmen Marketingaufgaben sowie Vertriebs- und Ergebnisverantwortung für eine wichtige Produktgruppe. Unser beratungsintensiver Außendienst erwartet klare, zielorientierte Führung, Großkunden betreuen Sie direkt und setzen Informationen über künftige Produktanforderungen in Sortimentsgestaltung und Marketingkonzepte um.

Für diese Aufgabe suchen wir einen jüngeren Betriebswirt mit Führungserfahrung im Vertrieb anspruchsvoller Produkte an den Fachhandel oder industrielle Abnehmer. Sie überzeugen und schaffen Vertrauen durch Geradlinigkeit, Zuverlässigkeit, Fachkompetenz und ein verbindliches Auftreten. Englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Wenn Sie diese Aufgabe mit großem Entfaltungsspielraum in einem soliden, mittleren Unternehmen mit kurzen Entscheidungswegen anstreben, bitten wir um Ihre Bewerbung mit handschriftlichem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben zu Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin unter der Kennziffer 8335 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung z. H. von Herm H. Cura in Düsseldorf, der für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung steht und absolute Diskretion gewähr-

## BAUMGARTNER&PARTN

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/8 2001 und 8 8001 D4000 Düsseldorf · Königsaliee 52 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

### Verantwortung in der Geschäftsleitung

Wir sind ein modern geführtes mittelständisches Unternehmen mit Sitz in Hamburg.

Seit vielen Jahren arbeiten wir erfolgreich mit Schwerpunkt im norddeutschen Raum, Dank unserem flexiblen, breiten Arbeitsprogramm und gestützt auf das hochwertige Wissen unserer Ingenieure sind wir auch heute kerngesund und haben uns eine solide Finanzkraft erhalten. Um auf dem Boden des Erreichten die künftige Entwicklung zu sichern, suchen wir den fachlich und persönlich überzeugenden

# LEITER FINANZ- UND RECHNUNGSWESEN

Er wird zum einen die Verantwortung für das gesamte Rechnungswesen mit Finanzbuchhaltung, Steuern, Blianz und Versicherungen, aber auch für den optimalen Einsatz der EDV übernehmen. Zum anderen soll er als Controller die vorhandenen Daten umsetzen in betriebswirtschaftliche Analysen und Konzepte sowie unternehmerische Alternativen für die Zukunft erarbeiten.

Dies ist eine Chance für einen ambitionlerten Diplom-Kaufmann/-Betriebswirt, Mitte bis Ende 30, der über qualifizierte Berufserfahrung verfügt, mit den Besonderheiten der Auftragsfertigung möglichst vertraut ist und eine umfassende, mit viel Gestaltungsraum ausgestattete Verantwortung sucht. Neben der Sicherheit in Betriebswirtschaft, Finanzen und Steuern erwarten wir systematisches Denken, Initiative, Teamfähigkeit und absolute Zuverlässigkeit.

Wenn Sie diese, im übrigen gut dotierte, Position direkt herausfordert, bitten wir um Ihre aussagefähige Bewerbung mit Werdegang, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenserwartung und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 5235 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Herr A. Koenen in Hamburg steht ihnen für eine erste telefonische Kontaktaufnahme zur Verfügung (0 40 / 36 77 37). Er bürgt für absolute Diskretion.

### BAUMGARTNER&PART

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 070 31/8 2001 und D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38



Wir sind ein renommiertes, erfolgreiches deutsches Unternehmen der Nahrungs- und Genußmittelindustrie. Zusammen mit unseren ausländischen Beteiligungsgesellschaften, Tochterunternehmen und einer verhältnismäßig kleinen Belegschaft erzielen wir einen neunstelligen Umsatz, im Rahmen unseres Managements suchen wir einen praxisorientierten Controller. Er soll nicht nur den Geschäftsführer auf dem Gebiet des Finanz- und Rechnungswesens entlasten, sondern aktiv die Bereiche Planung, Controlling und Analyse für alle Unternehmensgebiete auf- und ausbauen. Zu seinen Aufgaben gehören darüber hinaus die Optimierung der Verwaltung, die weitere Integration der EDV, die Einführung eines einheitlichen Berichtswesens und die Bearbeitung betriebswirtschaftlicher Sonderprojekte. Ein kleineres, gut eingespieltes Team von Mitarbeitern steht Ihnen zur Verfügung.

Controller

Als idealen Kandidaten stellen wir uns einen gut ausgebildeten Betriebswirtschaftler im Alter bis zu ca. 38 Jahren vor, der über eine mehrjährige industrielle Controller-Praxis verfügt. Neben der selbständigen Bilanzsicherheit erwarten wir EDV-Organisationskenntnisse sowie Grundzüge im Steuer- und Handelsrecht. Die Aufgabe erfordert gute englische - möglichst auch französische – Sprachkenntnisse, analytisches Denkvermögen sowie die Fähigkeit, bei aller erforderlichen Selbständigkeit hilfsbereit zu sein und mit kluger Regie im Team zu arbeiten. Dazu gehören "diplomatisches" Geschick, Durchsetzungs- und Stehvermögen, Eigeninitiative und Vertrauenswürdigkeit. Die Position bietet interessante Gestaltungsmöglichkeiten und ist gut dotiert. Firmensitz ist der Raum Hamburg.

Rufen Sie schon am Wochenende (Samstag und Sonntag) zwischen 11.00 und 16.00 Uhr den von uns beauftragten Berater, Telefon (06 11) 71 72 55, unter Angabe des Zeichens T 2353 an. Dieser schickt Ihnen dann umgehend weltere Informationen zu. Sie können aber auch direkt Ihre Unterlagen einsenden an: JMP-Personalberatung GmbH, Guiollettstr. 44-46. Postfach 17 41 65, 6000 Frankfurt/M. 17.



Berlin · Düsseldorf · Frankfurt · Hamburg · München



Ernst H. Dahlke & Partner GmbH



Mit ca. 6000 Mitarbeitern und etwa 900 Mio. DM Umsatz sind wir der größte Mähdrescherhersteller Europas und nehmen auch in anderen Bereichen unseres Produktprogramms eine führende Marktposition ein.

Zwei Drittel unseres Umsatzes erzielen wir im Export. Die zentrale Bedeutung des Auslandsgeschäftes sowie der hohe Stellenwert einer vorbildlichen Ersatzteil-Distribution prägen die Position

# Leiter Ersatzteilverkauf Ausland

die wir in dieser Form neu geschaffen haben.

Unmittelbar dem Leiter des gesamten Ersatzteilwesens zugeordnet, sind dem Stelleninhaber ca. 10 Mitarbeiter unterstellt, die für die Beratung auf den Export-Märkten und Auftragsabwicklung zuständig sind.

Im Mittelpunkt seiner Aufgabe stehen die Forcierung des Ersatzteilverkaufs in bestehenden und neu zu erschließenden Export-Märkten. Dazu gehören selbstverständlich auch die systematische Marktbeobachtung und -analyse, ganz besonders im wettbewerbsgefährdeten Ersatzteilgeschäft, die Erarbeitung von Strategien und deren zielstrebige Durchführung, sowie der eingehende persönliche Kontakt zur Händlerorganisation in Zusammenarbeit mit den Vertriebsabteilungen.

Unsere Marktstellung und die Schlagkraft unserer gesamten Organisation gibt Ihnen eine sehr gute Ausgangsbasis. Dennoch bleibt dies stets ein "hartes Geschäft" – und ist gerade deshalb reizvoll für den gestandenen Exportkaufmann, der nichts anderes akzeptieren würde.

Unsere Idealvorstellung: Sie sind Exportkaufmann mit Branchenpraxis, vorzugsweise aus der Landmaschinen- sowie Baumaschinen- oder Automobilindustrie. In jedem Fall ist Auslands-Vertriebspraxis mit ständigem eigenen "Fronteinsatz" unabdingbare Voraussetzung. Die Besonderheiten des Ersatzteilgeschäftes sollten Sie aus der Praxis im Markt kennen. Verhandlungserprobte gute Englischkenntnisse sind sicher auch für Sie selbstverständlich, zusätzliche Französischkenntnisse sind erforderlich. Wenn Sie "unser Mann" sind, brauchen wir über Verhandlungsgeschick, Stehvermögen und Einsatzbereitschaft (gezielte Reisetätigkeit, die jedoch zeitlich begrenzt ist) nicht zu sprechen. Wir gehen davon aus, daß die Position für Sie der nächste Schritt in Ihrer Laufbahn ist und Sie mindestens 6–8 Jahre praktische Erfahrung haben.

Weitere Einzelheiten besprechen wir gern persönlich mit Ihnen. Dabei erläutern wir Ihnen auch die vorgesehenen ansprechenden Vertragsbedingungen.

Bitte senden Sie uns zunächst Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin

#### CLAAS OHG POSTF, 1140 - 4834 HARSEWINKEL/WESTF.

Wir sind ein bekanntes Industrieunternehmen des Großanlagenbaues im westdeutschen Raum.

Wir suchen für

# Wärmerückgewinnungs- und Abhitzeanlagen

## Leiter der Konstruktionsabteilung

Das Aufgabengebiet umfaßt die Auslegung, Konstruktion. Montage, Überwachung und Inbetriebnahme von

- kompletten Wärmerückgewinnungs- bzw. Abhitzeanlagen für die chemische, petrochemische und metallurgische Industrie sowie im Rahmen von Umweltschutzanlagen
- Sonderkesseln der verschiedensten Bauformen

- Schwerapparaten

Wir denken an einen Diplom-Ingenieur, der über langjährige Erfahrungen in ähnlicher Aufgabenstellung verfügt und Kenntnisse in den einschlägigen Vorschriften sowie Abnahmeregeln, insbesondere in AD, TRD- und ASME-Vorschriften besitzt.

Die Aufgaben erfordern englische Sprachkenntnisse; eine Ausbildung als Schweißfachingenieur wäre von Vorteil.

Interessierte Bewerber bitten wir um Einreichung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften) unter W 9261 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Mit dem Erfahrungswissen einer 100jährigen Firmengeschichte verbinden wir modernste technische Bauweisen (Schwerpunkt konstruktiver ing.- und Hochbau). Wir zählen zu den wenigen großen Baugesellschaften, die überregional/international tätig sind. In unserer Niederlassung

#### DORTMUND,

die für den ganzen Bereich Westfalen zuständig ist, suchen wir als Nachfolger für den plötzlich verstorbenen Stelleninhaber einen

### Oberbauleiter (Dipl.-Ing. TH/FH)

#### stellvertr. techn. NI-Leiter

Sein Verantwortungsbereich ist die gesamte Baudurchführung (Außendienst). Qualifizierte Bauleitungserfahrungen sind erforderlich, um namentlich bei technisch schwierigen Großobjekten Bauleiter, Abrechner und ca. 250 ausführende Mitarbeiter zu führen.

Die Position ist mit Handlungsvollmacht verbunden, gut dotiert einschließlich einer sachlich fundierten Erfolgsbeteiligung sowie zusätzlichen Vertragsleistungen.
Wir sichern Ihnen absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung zu.

Küppers

Theodor Kuppers Bangesellschaft Sekretariat Dr. Th. Kuppers Hasenstraße 15 - 4900 Oberhausen 12 Teleton 02 08 / 5 94 - 2 13

#### Ihr Domizil: Ruhrgebiet

Die hier zur Besetzung anstehende Position ist aus zwei Gründen hochinteressant; Einmal vom Standort her, der Übernachtungen überflüssig macht, zum anderen aber auch unter dem Aspekt, wenn Sie auf dem Sprung in eine Führungsposition sind. Als

# Gebietsverkaufsleiter

### Großraum Nordrhein-Westfalen

werden Ihnen ca. 7 Außendienst-Mitarbeiter unterstellt sein, die Kliniken und vorwiegend Zahnärzte besuchen. Sie vertreten dabei ein Geräte- bzw. Produkt-programm, das aus der eigenen Forschung des Unternehmens kommt und bereits bestens eingeführt ist.

Wenn wir hier von Führungserfahrung sprechen, dann heißt das, daß Sie Ihren Mitarbeitern die Unterstützung zukommen lassen, die Sie sich selbst einmal von Ihrem Vorgesetzten gewünscht haben. Ihr Profil: Überzeugendes Auftreten, stark in der fachlich fundierten Argumentation, ehrgeizig in der Durchsetzung gemeinsam erarbeiteter Ziele und mehrjährige Außendiensterfahrung.

Über Ihre leistungsbezogene Dotierung und Rahmenbedingungen gerne mehr im persönlichen Gespräch. Senden Sie dazu vorab Ihre vollständigen Bewerbungs-unterlagen mit Lichtbild, handgeschnebenem Lebenslauf und Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins an unsere Personalabteilung.

BLENDAX-WERKE POSTFACH 1580 6500 MAINZ PERSONALABTEILUNG

# blend a med Forschung

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen und profilierter Hersteller im Bereich der Elektroinstallationstechnik.

Wir projektieren, produzieren und montieren Stahlkonstruktionen für die Kabelverlegung und -befestigung in der Industrie, im Kraftwerksbau und im öffentlichen Bereich.

Eine breitgefächerte Produktpalette, rationelle Fertigung sowie bedeutende Großabnehmer verschiedener Branchen sichem uns eine weitere positive Entwicklung.

## Vertriebsleiter

Wir suchen einen

der als erfahrener Vertriebspraktiker in der Lage sein sollte, ein Team von 20 qualifizierten Mitarbeitern zu motivieren und verantwortlich zu führen sowie vertriebsstrategische Ideen zu entwickeln und zu verwirklichen.

Wir erwarten eine integre Persönlichkeit mit technischem Verständnls und nicht zuletzt einem hohen Maß an Einsatzbereitschaft, Überzeugungskraft und Verhandlungsgeschick

Unser Angebot ist sicherlich interessant und orientiert sich an der Leistung und den Erfahrungen des zukünftigen Stelleninhabers.

Wenn Sie an dieser Position interessiert sind, senden Sie bitte die üblichen Unterlagen an

#### PUK-Werke KG

Nobelstraße 45–49 1000 Berlin 44 Telefon (0 30) 68 50 51



Es ist keine leichte Aufgabe, sich eine unternehmerische Position in der Kunststoffindustrie selbst zu erarbeiten. Weil aber das Ziel eindeutig definiert ist: Leitung der Tochtergesellschaft einer Holding, bietet sich eine aussichtsreiche berufliche Entwicklung als

# GESCHÄFTSBEREICHSLEITER

- Kunststoff-Ingenieur --

in einem bedeutenden Produktionsunternehmen für Verpackungen. Ein verkäuferisch befähigter Bewerber soll in einer Einarbeitungszeit von zwei bis drei Jahren einerseits die Technologie vor Ort kennen- und beherrschen lernen und andererseits gleichzeitig in das Tagesgeschäft einsteigen. Gute technische Vorkenntnisse müssen sich also mit ausgeprägter akquisitorischer Begabung paaren. Unternehmerisch zu handeln bedeutet aber auch, durch geeignete Verwaltungsmaßnahmen – insbesondere Kostenkontrolle – den Mitteleinsatz zu optimieren. Dabei werden Finanzen, Steuem und DV-Organisation durch die Konzernleitung abgedeckt.

Ein Bewerber von etwa 35 bis 45 Jahren mit guten englischen Sprachkenntnissen, dessen beruflicher Werdegang die Befähigung zu erfolgreicher, selbstverantwortlicher Arbeit nachweist — der vielleicht in seinem Hause nicht die Chance hat weiterzukommen —, könnte dafür geeignet sein. Das Unternehmen ist in Nordrhein-Westfalen in landschaftlich reizvoller Kleinstadt mit allen schulischen Einrichtungen angesiedelt und wird bei der Wohnungssuche behilflich sein.

Ausführliche Bewerbungsunterlagen mit Darstellung des beruflichen Werdegangs, Zeugniskopien, Handschriftenprobe, Lichtbild sowie Angabe der Gehaltsvorstellungen senden Sie bitte mit Kennwort "Kunststoff" an

SOCIETAT FÜR PERSONALBERATUNG DR. HANS KNOBLOCH - DR. DIETRICH BOESENBERG Postfach 25 20, Kaiserstraße 29, Telefon 0 61 31 / 67 78 85, 6500 Mainz 1

# Verkaufsleiter Export

Für unseren Kunden, den in seinem speziellen Markt führenden und sehr erfolgreichen Hersteller hochwertiger Delikatessen, suchen wir den Verkaufsleiter Export, der die Aktivitäten des Unternehmens im EWG- und insbesondere im englischen Markt weiter

Wen wir erwarten: Einen Herrn aus der Lebensmittelbranche, der aufgrund seiner Erfahrungen aus einer ähnlichen Position, als zweiter Mann im Export oder als Verkaufsleiter Innendienst, Vertriebserfolge gründlich vorbereiten und mit den Parinern im Markt gemeinsam organisieren kann. Seine Aufgaben umfassen: Markterkundung und Mitarbeit an Marketingkonzepten, Geschäftsanbahnung zu Importeuren und Vertreibern, Organisation von Kundenbeziehungen einschließlich Außendienststeuerung und Vertriebsunterstützung. Verkäuferische Qualifikation, Engagement, Selbständigkeit und Organisationstalent setzen wir voraus. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.



Was Sie erwarten können: Ein mittleres Unternehmen, das sich mit seinen hochwertigen und hervorragend distribuierten Produkten seit Jahren einen guten Namen im Handel gemacht hat und dessen Erfolgsgrundlage für die weitere Expansion auch im Ausland eine klare und konsequente Marketingstrategie ist. Eine neugeschaffene Position mit interessanten Konditionen, die einem unternehmerisch denkenden Herrn sehr gute Perspektiven eröffnet.



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 460 an die SCS Personalberatung,
Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13, Dort
stehen Ihnen Herr Heinz Tannert und
Herr Dr. Manfred Zeidler für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54)
zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre
Bewerbung und bürgen für absolute
Diskretion.



Personalberatung





#### Einen renommierten DV-Hersteller im nordwestdeutschen Raum repräsentieren

Als selbständiges Unternehmen der Datenverarbeitung und Bürokommunikation arbeiten wir für einen der erfolgreichsten deutschen DV-Hersteller. Seit über 25 Jahren erzielen wir stets überdurchschnittliche Wachstumsraten und haben in unserer Region große Marktanteile. Durch hohe Investitionen haben wir die Voraussetzung für eine weitere Expansion geschaffen. Wesentlicher Baustein für unseren Erfolg ist die systematische Aus- und Weiterbildung unserer Mitarbeiter und Kunden. Zur Verstärkung unserer Geschäftsstelle suchen wir eine qualifizierte Führunskraft als

# Geschäftsstellenleiter Vertrieb

#### Stellenbeschreibung

Wir sehen in der sehr selbständigen Aufgabe folgende Schwerpunkte:

- Verantwortliche Leitung des gesamten Verkaufsbereichs einschließlich Führung von Verkaufsleitern und Verkäufern
- Selbständige Betreuung von Top-Kunden in den Branchen Handel, Industrie und Dienstleistung
- Erarbeitung von Konkurrenzanalysen auf dem Hard- und Softwaresektor

Dienstsitz ist eine Großstadt im westlichen Teil von Norddeutschland.

#### Anforderungsprofil

Wir denken an eine Führungskraft um Mitte 30 mit folgenden Qualifikationen:

- Langjährige Führungs- und Verkaufserfahrung im Bereich Datentechnik/Bürokommunikation eines renommierten Herstellers
- nik/Bürokommunikation eines renommerten Herstellers

  Sehr gute betriebswirtschaftliche Kenntnisse, wobei ein Hochschul-
- studium wünschenswert, aber nicht Bedingung ist

  Ein hohes Maß an Einsatzfreude und Motivation zur Erzielung unserer realistischen, aber ehrgeizigen Umsatzziele.

Die umsatzorientierte Vergütung läßt in den nächsten Jahren erhebliche Steigerungsraten erwarten.

#### Bewerbung und Information

Zur vertraulichen Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Staufenbiel und Herr Dr. Fuchs, Telefon: 02 21 / 13 60 64-65, zur Verfügung. (Montagskontakt bis 20.00 Uhr.) Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Anschreiben mit Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse) senden Sie bitte unter der Kennziffer 83 757 an die von uns beauftragte Joerg E. Staufenbiel Unternehmensberatung Köln (BDU), Burgmauer 68, Postfach 10 18 50, 5000 Köln 1. Sperrvermerke werden streng beachtet.



Wir sind eine International expandierende südostasiatische Großbank und suchen für unsere zukünftige Hamburger Niederlassung junge, initiativfreudige Bankkaufleute für die Bereiche:

#### **GELD-/DEVISENHANDEL**

wir stellen uns einen kontaktfreudigen jungen Herm vor mit abgeschlossener Bankausbildung und praktischen Erfahrungen im Han-

#### KREDITSACHBEARBEITUNG

 wir stellen uns einen analytisch begabten jungen Herrn vor mit abgeschlossener Bankausbildung und praktischen Erfahrungen in der Kreditabwicklung.

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz in modernen neuen Büroräumen in attraktiver Geschäftslage. Die Positionen werden angemessen honoriert und bieten Entwicklungschancen, Studienaufenthalte an unseren internationalen Bankplätzen in London, Singapore und/oder Kuala Lumpur sind möglich.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, neuestem Photo, unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins an:



**MONTAGE-**

INGENIEUR

Tochtergesellschaften im In- und Ausland.

wir zum baldigen Eintritt einen

Baustellen im In- und Ausland.

MALAYAN BANKING BERHAD

Hamburg Representative Office Alstertor 18 – 2000 Hamburg 1 Tel. (0 40) - 33 75 51, Herr Stahl

### **Immobilienkaufmann**

Kreditabtellung Hamburg einen qualifizierten

THE ROYAL BANK OF CANADA AG

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft einer der

großen Internationalen Geschäftsbanken und su-

chen zum nächstmöglichen Zeitpunkt für unsere

mit juristischer Vorbildung; Tätigkeit schwerpunktmäßig in Vermarktung und Verwaltung gewerblicher immobilien.

Neben den fachlichen Voraussetzungen erwarten wir Integrationsfähigkeit, Einsatzfreude und Verantwortungsbewußtsein.

Die ausgeschriebene Position ist ihrer wichtigen Bedeutung entsprechend dotlert,

Aussagefähige schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte an unsere Personalabteilung in 4600 Dortmund 1, Westenheilweg 22-24.

THE ROYAL BANK OF CANADA AG

# Verkaufsleiter/Deutschland

für ein mittelständisches Markenuntemehmen der Süßwarenbranche.

Kennen Sie das Süßwaren-Saison-Geschäft? Haben Sie Verbindungen zu den Zentralen? Können Sie analytisch denken und arbeiten und für ein national im Lebensmittelhandel distribulertes Sortiment ein persönliches Engagement entwickeln?

Sind Sie zwischen 30 und 40 Jahre alt und ab 1. 1. 1984 für eine neue reizvolle Aufgabe frei?

Dann wartet auf Sie die Position eines Verkaufsleiters Deutschland in einem mittelständischen Unternehmen mit Markenprofii und Sitz in einer attraktiven norddeutschen Stadt. Unsere Produkte genießen eine gewisse Alleinstellung im Markt. Sie werden bei uns von einem kleinen aber schlagkräftigen innendienst-Team und draußen von Handelsvertretem unterstützt.

Die Position ist gut dotiert, und ihr Erfolg wird entsprechend honoriert.

Bitte schicken Sie ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Gehaltsvorstellung an die von uns beauftragte Agentur. Sie sichert Ihnen eine vertrauliche Behandlung und die Einhaltung eventueller

Vund B Werbeagentur, Lohmühlenstr. 1, 2000 Hamburg 1, Tel. 040/246488

Die PHB Weserhütte AG liefert Anlagen und Maschinen für das materials

Industrie, in Stahlwerken, in Werften und im Offshore-Bereich. Die PWH-

Für die Montageabteilung des Unternehmensbereiches Rohrbach suchen

Ingenieur (TH oder FH)

Das Aufgabengebiet umfaßt sowohl die Kalkulation und Projektierung von

Sprachkenntnisse sind erforderlich, Konstruktionserfahrung auf dem Gebiet

Wenn Sie weitere Informationen wünschen, schreiben Sie uns, oder rufen

Unternehmensbereich Rohrbach

Heckelstr. 1 - 6670 St. Ingbert 1

Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die Personalabteilung der

Montagen als auch die Planung, Abwicklung und Überwachung von

Wir setzen eine mehrjährige Berufspraxis voraus. Gute englische

des Anlagen- und Gerätebaues wären von Vorteil.

Sie uns an (Telefondurchwahl 0 68 94 / 59 92 17). Ihre

Düngemittelindustrie, im Kraftwerkbereich, In der Steine-und-Erden-

handling im Tagebau, im Bergbau, in Häfen, in der Chemie- und

Gruppe umfaßt drei Unternehmensbereiche in Inland und

JETA-AQUARISTIK GMBH

aln bekanntes und erfolgreiches Unternehmen auf dem Aquaristikmarkt, dessen Markenartikal gut eingeführt sind. Wir möchten uneeren Markmittell weiter ausbauen. Für die Verstärkung unserer Verkaufsorganisation auchen wir daher per

#### Gebietsverkäufer

für den Großraum Hannover und Berlin/West, außerdem für das Gesamt-Postieitzahlengebiet 2.

Unsere Kunden aind Zoofschhändler, die Sie auf gut vorbereiteten Touren besuchen, ihre Aufgabe ist es, den Abverkauf zu fördern, unsere Produkte einzuführen und zu beraten. Unterstützung durch Verkaufsförderung, Werbung und Verkaufsleitung sowie die Qualität unseres aquarlengerechter Programms verschaffen ihrer Arbeit eine sichere und entwicklungsfähige Basis.

Sie haben Erfahrungen im Verkaufseußendienst im Bereich Markenartikel. Branchenkenntnisse werden ihnen durch uns vermittelt. Für überzeugende Leistungen bieten wir viel, auch einen Firmenwagen, den Sie privat nutzen können.

Interessiert? Senden Sie Ihre vollständige Bewerbung mit Foto an

A COCO Sera



Sera-Aquaristik GmbH Postfach 14 66, 5138 Heinsber Telefon 0 24 52 / 50 52-54

# 24

Wir sind ein expandierender Verlag für Wirtschaftsfachzeitschriften und Fachbücher in einer rheinischen Großstadt. Für eine unserer erfolgreichen Loseblattzeitschriften suchen wir einen berufserfahrenen Wirtschaftsjournalisten oder Lektor als verantwortlichen Objektleiter und

### Redakteur

Zu seinen wichtigsten Aufgaben gehören Koordination und Bearbeitung der Beiträge von Fremdautoren, die Gewinnung neuer Fachautoren, das Verfassen eigener Beiträge und die Verantwortung für den Aufbau, die Gestaltung und die ständige Aktualisierung des Loseblattwerkes.

Der Bewerber sollte ein wirtschaftswissenschaftliches oder juristisches Studium mitbringen und sich mit den Problemen und dem Beratungsbedarf der mittelständischen Wirtschaft identifizieren können.

Ihre Anfragen und Ihre aussagefähige Bewerbung, die vertraulich behandelt werden, richten Sie bitte an die von uns beauftragten Berater

Ernst Brexel Tel. 06 11 / 71 11-3 08 Klaus Lüdemann Tel. 06 11 / 71 11-2 46

#### Zentralstelle für Arbeitsvermittlung

Inlandeabteilung – Bereich Führungskräfte Feuerbachstraße 42-46 0000 Frankfurt/M. Telefon 0611/71111 Telex -11032

Bundesinstalt für Arbeit



#### PHILIPS

Zur Betreuung und zum Ausbau der Philips-Videokamera-Systeme suchen wir einen vertriebsorientierten

#### Ingenieur der Elektrotechnik

Als fachlich kompetenter Gesprächspartner arbeiten Sie mit dem Verkauf und dem Service zusammen. Weitere Schwerpunkte ihrer Tätigkeit sind:

- ☐ Kontakte zur Entwicklung und Produktion
- ☐ Qualitätsüberwachung
- ☐ Spezifikation und Beschaffung von Zubehörartikeln
- ☐ Konkurrenzbeobachtung und -analyse
- ☐ Information, Beratung sowie Schulung des Außendienstes

Der ideale Bewerber verfügt über Kenntnisse der Video-Aufzeichnungstechnik sowie der Foto-, Film- und Studiotechnik. Ferner sind neben Englisch-Kenntnissen Kontaktfähigkeit, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen erforderlich.

Wenn Sie an dieser anspruchsvollen und vielseitigen Aufgabe interessiert sind, so reichen Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild ein. Teilen Sie uns dabei bitte Ihre Einkommensvorstellung und ihren möglichen Eintrittstermin mit.

Philips GmbH Unternahmensgruppe Konsumgüter Mönckebergstraße 7, 2000 Hamburg 1 Personalwesen, Tel. 0 40 / 3 29 77 62 und 3 42

...for die Zukunft - Philips

Um die Erfolge unseres zielstrebigen Verkaufs- und Außendienst-Teams in Deutschland zu festigen und den bereits bestehenden Kundenstamm weiter ausbauen zu können, suchen wir

# Reisende

die nicht unbedingt aus der Modebranche kommen müssen. Eine solide Erfahrung im Verkauf von Konsumgütern wäre jedoch vorteilhaft.

Überzeugende Persönlichkelten mit großer Einsatzfreudigkeit und entsprechender Verkaufserfahrung finden bei uns die ausbaufähige Position und beste Voraussetzung für eine berufliche Zukunft.

Vor Ihrem Einsatz bieten wir Ihnen die Möglichkeit, sich das erforderliche produktspezifische Wissen in unserem gesamten Unternehmen anzueignen. Qualifizierte Verkaufsmitarbeiter stehen Ihnen zu einer gründlichen Einarbeitung geme zur Verfügung.

Neben einem hohen jährlichen Fixum und überdurchschnittlicher Provision steht Ihnen für Ihre Tätigkeit ein Firmenwagen zur Verfügung, den Sie selbstverständlich auch privat nutzen können. Mit einer zusätzlich großzügigen Spesenregelung bieten wir Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz in einem europaweit tätigen Unternehmen.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild.

#### **VESTEBENE G.T.M. GmbH**

Münchner Mode- und Textil-Center Taunusstr. 45, Haus Nr. 1, Raum 007 8000 München 40, Tel. 0 89 / 3 59 60 12

Wir sind ein International bekanntes Unternehmen und suchen für unsere Großbaustelle in Libyen das folgende qualifizierte Personal:

#### 1 Sprengmeister

Wir setzen voraus, daß der Sprengmeister mit sämtlichen einfachen und komplizierten Sprengungen, die In schwerem und mittlerem Fels anfallen, bestens vertraut ist. Großes Gewicht legen wir darauf, daß er Flächensprengungen beherrscht.

#### 2 Mercedes-Spezialisten Vorausnesstat wird, daß diese Spezialisten mit allen

Vorausgesetzt wird, daß diese Spezialisten mit allen Mercedes-Schwerlast-Lkw von der Wartung, Reparatur und Ersatzteilbestellung her bestens vertraut sind.

#### 1 Polier für Betondeckenbau

Der Polier sollte fundierte Fachkenntnisse im Betondeckenbau auf Autobahnen oder Flugplätzen haben. Des weiteren muß er den Betondeckenzug Voegele senior beherrschen.

#### 1 Eisenbiegerpolier oder Vorarbeiter

Vorausgesetzt wird, daß er mit sämtlichen Bewehrungsarbeiten bestens vertraut ist.

#### 1 Polier für schweren Erdbau

Wir setzen voraus, daß er mit allen anfallenden Erdarbeiten, d. h. Grobplanum, Feinplanum etc., vertraut ist. Wünschenswert wäre, daß er auch Kenntnisse im Einbau von Tragschichten besitzt.

Es kommen nur Bewerber in Betracht, die nachweisilch langjährige Erfahrung auf diesen Gebieten haben. Die Einsatzdauer beträgt ca. 24 Monate. Unsere Sozial- und Gehaltsleistungen sind überdurchschnittlich.

Wir bitten um Übersendung vollständiger Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugniskopien an unsere Personalabteilung Ausland, z. Hd. Frau Krämer.



WIRTGEN GMBH

Hohner Straße 2 · 5461 Windhagen

Namhaftes Unternehmen der Elektroindustrie mit Sitz in einer westrheinischen Großstadt sucht zum baldmöglichen Eintritt den

# technischen Leiter

Der Bewerber sollte eine Ausbildung als Dipi.-Ing. der Elektrotechnik (TH/FH) haben. Der verantwortungsvolle Aufgabenbereich verlangt neben umfangreichen Erfahrungen in bauelektrischen Anlagen insbesondere organisatorisches Geschick, Konsequenz in der Überwachung von Betriebsabläufen, die Beherrschung methodischer Arbeitstechniken und die Fähigkeit, Menschen zu führen. Weiterhin suchen wir einen

# Projektingenieur

Für diese Position werden ein abgeschlossenes Ingenieurstudium und eine mehrjährige Berufserfahrung in der Projektierung und Abwicklung elektrischer Anlagen vorausgesetzt. Wir geben auch einem erfahrenen Techniker oder Meister eine Chance.

Wir sind ein Unternehmen, das auf dem Sektor der Nieder-, Mittel- und Hochspannungs-Schaltanlagen sowie auf dem der Großinstallationen tätig ist.

Einem aufgeschlossenen Fachmann wird ein vielseitiges und abwechslungsreiches Aufgabengebiet geboten.

Wir bitten um ausführliche Bewerbungsunterlagen mit Angaben des Eintrittstermins und des Gehaltswunsches. Zuschriften erbeten unter A 9476 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Vorstandsassistent=

Die Berliner
Pfandbrief-Bank ist das führende öffentlich-Real-Kreditinstitut mit einer Bilanzsumme von über 4 Mrd. DM. Mehr als 115 Jahre Erfahrung machen uns zu einem sicheren Partner für Baufinanzierung und Anlagen.

Im Vorstandsbereich ist die Stelle eines Vorstandsassistenten zum nächstmöglichen Termin zu besetzen. Wir suchen dafür einen jüngeren, leistungsorientierten Mitarbeiter.

Die Aufgabe erfordert die Einarbeitung in die Wohnungsbauförderung und -finanzierung einschließlich der damit verbundenen steuerlichen Fragen. Darüber hinaus erwarten wir die Bereitschaft zur Einarbeitung in alle Geschäftsbereiche der Bank.

Die Bewerber sollten ein abgeschiossenes wirtschaftswissenschaftliches oder juristisches Hochschulstudium bzw. eine vergleichende Ausbildung nachweisen können. Vorteilhaft wären praktische Berufserfahrungen im Bankwesen.

Das Gehalt ist der Position angemessen, die weiteren sozialen Leistungen liegen auf beachtlichem Niveau. Die schriftliche Bewerbung sollte Zeugnisabschriften, Lichtbild. einen handgeschriebenen tabellarischen Lebenslauf und Gehaltsvorstellungen umfassen und gerichtet sein an die

# Berliner Pfandbrief-Bank—

Größeres Unternehmen aus dem Dienstleistungsbereich sucht einen jüngeren, dynamischen

# Projektleiter

für die Errichtung von Wohnungs- und Geschäftsbauten.

Die Aufgabenstellung umfaßt die Betreuung der Vorbereitung und Abwicklung von Großbauvorhaben. Die Wahrnehmung dieser Funktion erfolgt vom Hauptsitz des Unternehmens in einer rheinischen Großstadt.

Bewerber mit einer Ausbildung als Architekt oder Ingenieur, die sich zur Zeit noch in der zweiten Linie des Baumanagements befinden und sich von dieser Aufgabe herausgefordert fühlen, bitten wir um Übersendung der für eine Beurteilung notwendigen Unterlagen unter KA 1000 P5 an die G & M Werbeagentur, Schlagbaumsweg 204, 5000 Köln 80 (Hol-

Sperrvermerke werden von der von uns beauftragten Agentur selbstverständlich berücksichtigt.

Wir sind ein großes Unternehmen des Maschinen- und Anlagenbaues in einer attraktiven größeren Stadt Norddeutschlands. Unser Betrieb beschäftigt über 2000 Mitarbeiter und ist nach modernen Gesichtspunkten eingerichtet. Unsere Absatzmärkte erstrecken sich über die ganze Welt.

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin einen

# Personalleiter

Sie sollten an anderer Stelle schon gezeigt haben, daß Sie Mitarbeiter sehr verschiedener Mentalitäten führen (und nicht nur verwalten) können. Beherrschung moderner Führungsmethoden, die Fähigkeit zum sachlichen und zum menschlichen Ausgleich und charakterliche Integrität setzen wir voraus. Einige Semester Betriebswirtschaft werden Ihnen manches leichter machen - doch auch ein "gestandener" Praktiker ohne akademische Plattform hat seine Chance, allerdings sollten Sie nicht jünger als 35 Jahre sein. Innerhalb der gegebenen Richtlinien werden Sie alle Freiheiten und Kompetenzen haben, die Sie brauchen. Ihr direkter Gesprächspartner ist die Geschäftsleitung. Die Dotierung und die übrigen Vertragsbedingungen werden großzügig geregelt.

Wenn Sie sich von der Aufgabenstellung angesprochen fühlen, bitten wir Sie um Einsendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen. Ihr Sperrvermerk wird selbstverständlich berück-

Zuschriften erbeten unter S 9104 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



sucht für den Außendienst

# LABORBERATER(INNEN)

für den Bezirk

BREMEN

Chemotechniker oder MTA richten bitte ihre Bewerbung an die Personalabteilung

HOFFMANN-LA ROCHE AG

7889 Grenzach-Wyhlen

Sie kennen uns als führendes Unternehmen der Lebensmittelindustrie. Unsere Marken - Velveta, Philadelphia, Scheibletten, Mirácoli und bekannte Feinkost-Produkte - spre-

## Abteilungsleiter für die Qualitätssicherung

Wir suchen zwei Abtellungsleiter für bahn. Hamburg, Hannover und Bredie Qualitätssicherung, Fachbereich Weiße Linie oder Schmelzkäse.

Wir denken an Molkerei-Ingenieure, die bereits Erfahrung aus der Herstellung von Schmelzkäse- oder Frischkäseprodukten aufweisen. Sie würden im engen Kontakt mit den Produktions-Abteilungen arbeiten und diese unterstützend beraten, Nach Ihren Anweisungen würden die Produktions-Abteilungen die jeweiligen Produkte herstellen.

Gute Englischkenntnisse würden Ihnen die Aufgabe erleichtern. Die Bereitschaft, zu einem späteren Zeitpunkt auch in einer anderen Betriebsstätte unseres Unternehmens tätig zu werden, müssen wir voraus-

Unser Werk liegt in der Lüneburger Heide, verkehrsgünstig an der Automen sind schneil erreichbar. Bei der Wohnungsbeschaffung sind wir

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit Angabe des frühesten Eintrittstermins. Nennen Sie uns auch lhre Gehaltsvorstellung.

KRAFT GIRDH Werk Fallingbostel Personalabteilung Postfach 60 3032 Fallingbostel Telefon 0 51 62 / 42 - 2 28



Die Zukunft beim Bau gehört der Eigenleistungund Ihnen als Gebietsdirektor bei Alpine-iso-span

Eigenleistung durch den Bauherren ist eine tragende Säule unserer Produktphilosophie. Wer iso-span kennt, kennt das Bausatzhaus - die zukunftssichere Alternative bei weiterhin steigenden

Wir, die Alpine-iso-span, mit unseren Programmen: Bausatzhaus, Ausbauhaus, Hobby 100 und Fertighaus, Marktführer im Sektor Eigenleistungsbau, erweitern unsere Vertriebsorgani-

Für Hessen und Teile von Rheinland-Pfalz suchen wir einen Top-Verkäufer mit Managerqualifikation als

# Gebietsdirektor

Wir stellen uns für diese Führungsposition eine erfahrene Verkautspersonlichkeit aus der Baubranche vor. Sie soliten nachweislich hervorragende Verkaufserfolge im Direkt-Vertrieb vorweisen können und in der Lage sein, eine Verkaufsmannschaft aufzubauen, zu motivieren und zu Höchstleistungen zu führen. Ihre rechtliche Unabhängigkeit als freier Handelsvertreter breuchen Sie nicht aufzugeben.

Als Marktführer bieten wir Ihnen - ein zeitgemäßes hochaktuelles Pro-

- einen eingespielten Service- und

Abwicklungsapparat - eine optimal gestaffelte Vertrlebsorganisation mit hoher Kommunikationslintensität

- ein volles Paket an Verkaufsförderungsmitteln

- eine werbliche Unterstützung mit Millionenkontakten und nicht zuletzt

sehr gute Provisionskonditionen.

Als Alpine-Gebietsdirektor sind Sie weit über das übliche Maß einer Handelsvertretung hinaus in die strategische Marketingplanung einbezogen. Wir brauchen Sie als Mitarbeiter und Führungs-kraft und haben Ihnen dafür ein gutes Angebot zu machen.

Ihre Bewerbung schicken Sie bitte an



Alpine-Betriebe Zentralverwaltung Postfach 12 33 Münchner Str. 71-73 180-Span 8228 Freilassing

Die HYPO-BANK mit Hauptsitz in Munchen ist eine der großen Bankeit Deutschlands. Über Bayern hinaus ist die HYPO-EANK heute im gesamten süddeutschen Raum in wichtigen Zentren West und Norddeutschlands und in Berlin vertreten. Sie bietet ihren Kunden alle Dienstleistungen einer Geschäfts- und Hypothekenbank.

Schnelle Auffassungsgabe und sicheres Auftreten werden vorang-

Die Bezahlung ist leistungsgerecht, die weltartigen Schalleistungen eines modern geführten Großunternehmens sind der der HTPD BANK eine Selbstverstandlichkeit. Und Sie arbeiten in einer gepflegten und angenehmen Atmosphare Leder engagierte Mitarbeiter kann terner irhei ein breitgefachertes Aus- und Weiterbildungsprogrammiseine Fähigleiten vervollkommnen

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die Bayerische Hypotheken- und Wechsel-Bank AG. Börsenburo Hamburg. Alstertor 17, 2000 Hamburg 1 oder rufen Sie Herim Cestreich an unter der Telefon-Nr (040) 33407-306

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin

### VERKAUFSINGENIEURE

für Nordrhein-Westfalen oder Niedersachsen oder den Norden der BRD

Unser Lieferprogramm:

Kreiselpumpen für alle Anwendungen. Da es sich um konkurrenzfähige, tellweise neuerschlenene Produktreihen handelt, die erst unbedeutend im Markt eingeführt sind, erwarten wir von den Bewerbern:

- Pioniergeist und unternehmerische ideen
- Auf Erfolg im langfristigen Sinne ausgerichtete Arbeitsweise
- Grundkenntnisse der französischen Sorache (Vervollständigung ist zum weiteren Fortkommen unerläß-

Außendiensterfahrung wird vorausgesetzt.

- leistungsbezogenes Festgehalt mit Prämienanteil
- die in einem großen Konzern üblichen Sozialleistungen.
- angenehmes Betriebsklima in nettem kleinen Team

Bewerbungen erbeten an:

#### **GUINARD PUMPEN GMBH** Eschborner Landstraße 130-132 6900 Frankfurt a. Main 90, \$2 06 11 / 78 09 76

Bei der STADT LÜNEBURG (rd. 62 000 Einwohner) ist zum 1, 1, 1984 die Stelle des

#### Stadtbaurats

(Bes. Gr. B 2 BBesG) zu besetzen.

Rathaus, 2120 Lüneburg

Der Stadtbaurat ist Beamter auf Zeit für 6 und 12 Jahre; er ist Dezernent der Bauverwaltung (Bauaufsichtsamt, Planungsamt, Hochbauamt, Tiefbauamt, Garten- und Friedhofsamt, Bauverwaltungsamt).

Voraussetzung ist das abgeschlossene Architektur-Studium einer technischen Universität. Wünschenswert ist die Befähigung für den höheren technischen Verwaltungsdienst, möglichst in der Fachrichtung

Die vielfältigen Entwicklungsaufgaben der Stadt und die Notwendigkeit, den mittelalterlichen Stadtkern zu erhalten und zu sanieren, erfordern eine zielstrebige Persönlichkeit mit Verantwortungsfreude, die über Erfahrungen im Umgang mit Problemen der Denkmalpflege und Stadtsanierung verfügt.

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, einem Lichtbild aus neuester Zeit, beglaubigten Zeugnisabschriften sowie einer lückenlosen Übersicht über den beruflichen Werdegang sind unter Angabe von Referenzen bis zum 15, 10, 1983 zu richten an den Oberstadtdirektor der Stadt Lüneburg,

### Bauindustrie

Wir sind eines der größten privaten Bauunternehmen des Hoch-, Tief- und Ingenieurbaus im nordwestdeutschen Küstenraum. Unser langjähriger kaufmännischer Leiter ist verstorben. Für unseren Hauptsitz suchen wir deshalb einen engagierten Wirtschaftsingenieur oder Dipl.-Kaufmann als

# KAUFMÄNNISCHEN

Die Aufgabe erfordert langjährige intensive Branchenerfahrung in allen Bereichen der kaufmännischen Belange, Durchsetzungsvermögen, Kontaktfreudigkeit sowie selbständiges, unternehmerisches Denken mit Kostenbewußtsein und sicherem Blick für die bautechnischen Zusammenhänge.

Die Position ist den Aufgaben entsprechend dotiert und mit den erforderlichen Vollmachten ausgestattet.

Ein Pkw wird gestellt, und bei der Wohnungssuche sind wir

Dehilflion. Wir bitten um Zusendung der Unterlagen mit Angabe des

frühesten Entrittstermins. Absolute Vertraulichkeit wird zugesichert.

Bewerbungen bitte unter X 9263 an WELT-Verlag, Postfach

# Milliarden Mark heimliche Steuererhöhungen bis 1985:

#### Yerebrte Leserin, vereinter Leseri

Der Fiskus vergreift sich an der Substanzi Nach einer Berechnung des Karl-Bräuer-Instituts (Bund der Steuerzahler) soll aus inflationsbedingten heimlichen Steuererhöhungen allein 1981 und 1982 ein Aufkommen von rd. 15 Mrd. DM angefallen sein. In den folgenden Jahren bis 1985 seien noch einmal heimli-che Steuererhöhungen von insge-samt rd. 56 Mrd. DM zu erwarten. Insgesamt von 1981 bis 1985 also 71

Doch damit nicht genug:

#### lmmer mehr Steuerstaat!

Die Zwangsanleihe (Zwangsabgabe) wird weiter ausgedehnt. Wenn sie ab 1990 überhaupt zurückgezahlt wird, erhalten Sie nur noch einen Bruchteil ihres Geldes.
 Der Flakus spekuliert mit der Geldentwar-

feberhaft an der Erhöhung der Einhelta-merte, um den Gernalnden mehr Ernnah-men (Grundsteuer) zu verschaffen. Ab

Die Spekulationafrist beim Verkauf von Grundvermögen soll von bisher 2 Jahre verlängert werden, Im Gespräch; 5 bis 10

Immer mehr private Grundstücksge-achäfte werden als gewerbliche Tätigkeit eingestuft. Des kann schon bei 2 oder 3.
 Cbjekten passieren. Ihren Gewinn kessiert

Immer mehr Gemeinden erheben eine verfassungsrechtlich umstrittene Zweit-wohnungsteuer, Andere Abgaban steigen

#### Ihre neue Steuerspar-Strategie

Kontret kann es viel produktiver sein, die Zeit zur Senkung von Steuern zu verwenden als zu Umsatzsteigerungen. Lassen sich nämlich bei einem Aufwand von X-Stunden 100 000 DM Umsatz erzieten und dabel 20 000 DM Gewinne vor ten und dabel 20 000 DM Gewinne vor Steuern erwirtschaften, dann bleiben Ihnen nach Steuern altentalls 10 000 DM. Lassen sich dagagen bei einem Aufwand von ebenfalls X-Stunden 20 000 DM Steuern einsparen (durch geschickte Beschtung unserer Steuerüps), so bleiben Ihnen die vollen 20 000 DM Dabel gibt es dieses Problem: Über 100 Steuergesetze, im Jahresdurchschnitt 300 Verordnungen, etwa 11 000 Urteile der Finanzgerichte, über 500 Finanzministererlasse, ca. 1500 Einzelerlasse der

sterertasse, ca. 1500 Einzelertasse der Länder-Finanzminister, dazu ca. 800 Ver-fügungen der Oberfinanzdirektionen sind von ihnen zu beachten.

Diese können Sie selbst nicht alle ken-nen. Aber Sie können eine ständige Aussortierung erwerben, die auf ihre Beisnge abgestellt ist.

#### Steuern sparen! Zum Beispiel so:

 Wie Sie durch Barlebangsammen zigtausend Mark Steuern einsparen, die Haftung ab- und eingreitzen, die Doppelbelastung bei der Körperschaftsteuer verringern und die Vermögen- und Geteuer entscheidend senken. zweiten Kilngelknopf an der Heustür die Vorteile einer Einliegerwohnung aus-nutzen und dadurch jährlich mehr als

 Wie Sie in diesem Zusammenhang durch geschickte Zwischenscheitung eines gewerblichen Vermieters" (z. 8. Kinder Großeltern) zufem roch eine be-Kinder, Großeltern) zudem noch eine bo-he Umsatzsteuererstattung verbuchen

 Wie Sie beim <u>nächsten Autokauf</u> – je nach Wagentyp – <u>blit zu 30 000 DM</u>
Steuern sparen können. Wis Sie ihren Augesteiten bis zu 2000
 DM monatlich zukommen lassen können, ohne dafür auch nur einen Pfennig

Lohnstauer zahlen zu müssen. Wie durch Kauf eines Althaus, Tellungserklärung, Sanierung und Verkauf 520 000 DM steuerfrei "gemecht wer-

einen Gewinn von 3000 (1) Prozent und mehr machen und diesen bei geschickter Gestaltung auch noch steuerfrei belas-sen können.

#### . . Beispiele absolut legaler Steuerspar-Chancen . . .

DM mit monattich 4000 DM so finanzie-ren, daß sie in 10 Jahren ihnen gehört. Was Sie bei einer Betriebsprüfung beschien müssen, wie Sie sich darauf vorbereiten können und Sie thre Betriebsausgaben "wasserdicht" machen, ACHTUNG: Betriebsprüfer ersetzen vielfach des Ermessen des Unternehmere

durch ihr eigenes! Was Sie bei der Wahl der Firmenform aus steuerlichen Gründen beachten solften und was von einer englischen Limited zu halten let.

We Sie durch eine <u>Versorgungszusage</u> an den mitarbeitenden Ehegatten bei einem Aufwand von jährlich rd. 3000 DM einen steuerfreien Gesamtertrag von über 130 000 Mark erzielen. ÜBRIGENS: Gerade hat der BFH den immer wieder St.



Wie Sie durch <u>Stille Beneillrung</u> naher Angehöriger (z. B. Kinder) an Ihrem Un-ternehmen auf Anhleb mehr als 10 000 DM Steuern pro Jahr sparen können Wie durch optimale Warenlagerbe-wertung und richtige Teilwertabschrei-bungen riesige Bilanzgewinne vermie-

Wie Sie eine <u>Vermögensübertragung</u> <u>auf Kinder</u> durch Nießbrauchbestellung optimal vorbereiten und dadurch gleich-zeitig auf Jahre hinaus enorme Steuer-

 Wie Sie spätere <u>Erbschaftssteuer-achulden optimal absichern</u> und so ih-ren Betriebsnachfolger oder genereil na-he Angehörige vor mitunter gefährlichen Liquiditätsengpässen bewahren, ● Wie Sie es anfangen müssen, damit Ihr

Finanzamt das Arbeitszimmer aner-kennt und dadurch mindestens 5000 DM Steuern pro Jahr gespart werden. Welche Vorteile <u>Lebensversicherungen in Schweizer Franken</u> bieten und welche <u>Länder dieser Erde keine Quel-</u>  Wie Sie Ihre nächste <u>Auslandsgeschliftundse</u> steuersparend unterbringen und wie Sie die berufliche Natwerdigkelt nachweisen müssen.

Wie ihr nächstes Bed an den Stränden. von Steuer-Ossen – kombiniert mit dem Beauch wires exotection Fachanwalts hochst ertragreich sein kann,

#### SIND SIE AN DEM EINEN ODER ANDEREN TIP BESONDERS INTERESSIERT?

U. V. 2. M.

Anzeige ausschneiden, ankreuzen und mit dem Bestell-Coupon einsenden. Nachlieferung erfolgt prompt und kosten-

Darüber hinaus berichtet der "Steuertip" ständig über die aktuellen Hypotheken-Konditionen, hilft Ihnen bei ihren Anlagedispositionen und hält Sie ständig über die neueste und wichtigste Rechtsprechung der Finanzgerichte und des Bundesfinanzhofes auf dem laufenden.

#### Leichter können Sie kein Geld verdienen!

Warum nutzen Sie nicht auch diese Chance?

Konsequent nutzen Tausende Steuertip-Leser die Erfahrungen und Steuerspar-Strategien des Redaktionsteams. Das sollte ihnen ein

Vorbild sein!

Deshalb: investieren auch Sie ab sofort jede Woche 20 Minuten Zeit und pro Monat 26,70 DM inkl. Porto und MwSt. Das sind nur 88 (i) Pfen-nig pro Tag, die Sie auch noch voll von der Steuer absetzen können. (Steuerberatungskosten!)

Lassen Sie sich von Europas größtem Spezial-Informationsbrief zum unterneh-merisch denkenden Steuerspar-Strate-gen ausbilden. 

Rufen Sie mit unten stehendem Coupon den "stetuertip und mit ihm die im Preis enthaltenen Supp-lements Geld & Kredit, Recht, Privat und Betrieb, Steuerbegünstigte Kapitalanta-nen und Steiem spezial erfort ehr. gen und Steuern spezial sofort ab.

Sie werden erstaunt sein, wie viele Hur sie werden erstaumt sein, wie vieler under derte oder gar Tausende Mark Sie für diese Minimalgebühr vom Finanzams-Plad in die eigene Tasche abzweigen konnen. Jede eingesparte Steuer-Mark bringt Ihnen schließlich eine Rendite bis

Und beschten Sie: Wes Sie nicht sofort beginnen, können Sie dem Finanzamt nicht mehr nachträglich darstellen. Die Steuerschraube dreht sich schneller, als Sie denken.

Vor allem: Dieser Berater ist garantiert unabhängig. Er nimmt keine Anzeigen auf, keine Beilagen, vermittelt keine An-gebote und kassiert mithin auch keine Beruitenant

Diesen Steuertip-Aufkleber erhalten Sie natürlich kostenios! Lücken voll aus. Der "Steuertip" sagtilinen wie. Notfalts: Verklagen Sie das Finanz-amt! Modellurteile liefert ihnen der Steuer-ibt

danke

Moch Stevern?

COUPON An "marit intern"-Verlag, Grafenberger Allee 30, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 66 60 11, Thr. 08 587 732 Ja ich bestelle ab sofort den wöchentlich erscheinenden

# Steuer-, Recht- und Finanzratgeber

Der "stevertip": Pflichtlekture für alle Steuerzahler und Steuerberater 🖲 Ihr vertraulicher Ratgeber in allen Steuer- und Geldangelegenheiten!

#### 

# »herriiche südliche Weinstraße in der Rheinpfalz« Eigentums- u. Ferienwhg.

o mit Gartenschwimmbad

 $2 \text{ Zimmer} - 60 \text{ m}^2$  $3 \text{ Zimmer} - 80 \text{ m}^2$ 

DM 169.000,-DM 229.000,-

#### ARGENTINIEN

Erstklassige Betriebe für Viehzucht. Viehmast, Mais und Getreide.

> In allen Größen DM 250 000,-

Auskunft und Beratung durch

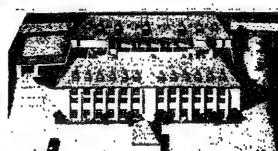
von Hünersdorff'sche Güterverwaltung 8761 Worth/Main, Telefon 0 93 72 / 54 43

#### MUNCHEN-Obermenzig

Nahe Schloß Blutenburg, Top-Lage, 125 m² Wfl. pl. 86 m² Dachterrasse umeinsehb. (Ost/Süd/West), Bj. 75/76, Sofortbazug mögl., v. Priv. VB 560 000,- DM. (= 3333,- DM/m², äußerst günstig für Müncheni) Telefon # 69 / 77 LT 27, Mo.-Fr. 8-11 Ular L. u. Y 8981 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Em



## Freiburg-Herdern 1-Zimmer-Studien-Appartements



im Bauherrenmodeli

in ruhiger und gehobener Wohnlage, nur wenige Minuten von der Universität entfernt nur 68300,-

Baugenehmigung ist erteilt. MwSt-Option jetzt noch möglich

Bitte rufen Sie uns an; wir informieren Sie gerne ausführlich über dieses interessante Objekt.



Fordern Sie

Unterlagen an

len Abenden von 18° auf 21° aufzuheizen genügt ein Kaminfeuer. Hier am Ausgang der Straße von Gibraltar, etwa 20 km Luftlinie westlich Tarifa, dort wo die Sierra in die weiten, grünen Ebenen Andalusiens übergeht, liegt die schönste Bucht der spanischen Südküste BAHIA DE LA PLATA

Das Klima ist ausgeglichener als am Mittelmeer. Die Wassser temperatur schwankt zwischen 16° und 24°. Die rauhen NW-Winde des Atlantik erreichen diesen Platz nicht mehr.

In einmalig romantischer Lage bieten wir: Unverbaubare Hanggrundstücke, BLICK AUF AFRIKA, auf Tanger und das marokkanische Rifgebirge, BLICK AUF CAP TRAFALGAR, 180° weites Panorama auf den Atlantik. 4 km langer, weißer Sandstrand.

Um diese wirklich einmalige Bucht nicht zu zerstören, sind wir zu einer Exclusivität gezwungen, die eine Bebauung kleiner

Parzellen ab 2.500 qm zum Preis von 50,- bis 85,- DM/qm. Hauser werden nach eigenen Wünschen gebaut, in einer deutschen Villen vergleichbaren Qualität zum Preis von ca. 1200,- DM/qm überbauter Fläche. Wenn Sie einen Ruheoder Feriensitz Im Süden suchen, oder wenn Ihnen Ihr bisheriger Besitz zu eng geworden ist, sollten Sie sich wirklich nicht entscheiden, bevor Sie BAHIA DE LA PLATA gesehen

030-88 28 21



Thriaiter Partner für Kapitalanlecen

#### Ohne Eigenkapital.

- 1.995,- DM/ gm inclusive aller Nebenkosten, wie Grunderwerbsteuer, Notar- und Gerichtskosten, z. B. Gesamtaufwand bei einer Wohnung mit 74,77 gm = DM 149.160,-.
- Steuerfreier Liquiditätsgewinn in 1983 bis zu DM 24.534, - bei einer Wohnung mit ca. 72 qm
- Fertiggestellte und vermietete Eigentumswohnungen in ausgezeichneter, verkehrsgünstiger Wohnlage in Berlin.
- Gesicherte Fremdfinanzlerung mit 6% Zinsen, 90% Auszahlung, ca. 1% Tilgung, Zinsfestschreibung
- Gesicherte Einnahme durch Mietgarantie von 5,40 DM/qm.
- Garantierte Übernahme aller Instandhaltungskosten bis zu einem Gesamtbetrag von DM 80.000,-.
- Durch hervorragende Wiederverkäuflichkeit Realisierung der steuerfreien Wertsteigerung.
- Alle Zahlungen erfolgen über ein Notaranderkonto.



Sichem Sie sich bereits jetzt Ihre Steuerersparnis für 1983. Fordern Sie mit dem Informations-Gutschein detaillierte Unterlagen an. -Der erste Schritt zur **VERWA-Eigentums**wohnung.

#### Informations-Gutschein

Bitte senden Sie mir Ihren ausführlichen Farbprospekt über das VERWA-Ersterwerbermodell

permerempe	11101.	
Name		
Straße		
PLZ/Ort		

Telefon

VERWA Kunfürstendamm 85 . 1000 Sertin 15

#### Dann gibt's nichts Schöneres als ein aktives Leben im Kurbad

Der Wechsel in eine neue Umgebung kann so leicht sein. Besonders dann, wenn Sie für Ihr eigenes Zuhause ein schönes deutsches Kurbad wählen. Das Ihnen alles bietet, was Sie sich für einen unbeschwerten Alltag wünschen. Für Gesundheit und Fitneß, für Aktivsein und Abwechslung. Dazu schaffen Sie sich mit einer

#### Komfort-Eigentumswohnung nahe zum Kurpark von

BAD SALZUFLEN anspruchsvolles Wohnungseigentum - frei von jeder Verpflichtung. Und so gewinnen Sie mehr Zeit und Energie, Ihr Leben ganz nach Ihren individuellen Wünschen zu

gestalten. FINANZBAU hat für Sie das richtige Angebot mit Eigentumswohnungen von 37 bis 106 m². Absolute Festpreise. Alle Sicherheiten. Finanzierungs-Service.

Bitte besuchen Sie uns. Oder fordern Sie Informations-Unterlagen an.



#### Eigentums-Ferienwohnung**e**n Outseeheilbad Grömitz

Exkl. Lage u. komf. Ausstattung als Kapitalanlage u. z. Eigennutzung 2-3 Zi., eig. Grundbuch, Schwimmhalle im Haus (keine Unterhaltungsk.). Sofort beziehbar. Hohe Rendite. Verk. d. Bauträger. BESICHTIGUNG TÄGLICH – PROSPEKT ANFORDERN BALTIC BAUREGIE REIMERS & CO. AM SCHOOR 46, 2433 GRÖMITZ, TRL. 9 45 62 / 69 83

#### C. J. Chalet-Immobilien Vor dem Steintor 216/218, 2800 Bremen 1

#### Bauherrengemeinschaften

noch mit Mehrwertsteueroption und allen Steuervorteilen. Komfort-Eigen-Bremen, Dahme/Ostsee, Hamburg, Karlsruhe, Oldenburg, Yarel

Fordem Sie kostenioses Informationsmaterial bzw. Auskünfte Telefon (04 21) 7 50 13

# Makler-Börse

mit größtem Immobilienangebot auf der Insel.

Fragen Sie einen dieser seriösen

IMMOBILIEN-KÖNIG RDM 2280 Westerland, Teleton 046 51/50 35

REINHOLD RIEL Immobilien zentrum, Yelefon 046 51/228 74

SCHLÜTER Immobilien RDM 2280 Westerland, Bismarckstr, 14 Telefon 046 51/50 11

ARNOT-E WIEGANDT nmobilien - 2285 Kampen Tel. 046 51/429 18 u. 49 55 3 Wenningstedt, Strondstr Tel. 046 51/4 29 17

WIKING Immobilien GmbH 2280 Keitum Gurtstig 33 Telefon 046 51/331 01 Tel. 046 51/70 01

ZAUBEL Immobilien RDM 2280 Westerland Friedrichstr. 27 Tel. 046 51/60 55

Timmenderfer Strand u. strandnah, 40m² Wii., Küche Bad, Balkon, Tiefgarage, Preis: 135.000,- DM. 2407 Serestz, Tel. 04 51 / 39 30 71

Ferien-Wohnung Archsum/Sylt Telefon 0 E 84 / 6 80 51

#### LANGEOOG

Eigentumswehnungen im Bau-herrenmodell; 35-82 m², Fertig-stellung Mai 84; erstklassige La-ge, Vermietungsservice, hohei Steuervortalle

Real Immobilien GmbH Theodor-Heuss-Straße 13 2956 Moormerland Telefon 0 49 54 / 50 95

#### Nordsee Neubau mit 7 Rigentumswohnungen von 48 bis 57 gm. in unmittelbarer Deichnähe, ruhig und zentral gelegen. Ab DM 168 000,-Ein steuerbegünstigtes Objekt mit hervorragendem Freizeit-

wert und erstklassigen Ver-

mietungsmöglichkeiten.

Sprechen Sie mit uns.

2252 St. Peter-Ording, im Bad 41, Tel. (0 48 63) 4 84 Sie erreichen uns auch nach Büroschluß umter Telefon (0 48 63) 84 94

#### wohnen, wo andere urlaub machen BAD HERRENALS – Jögerwag Auf einem der schönsten Grundstücke mit unverbaubarer

Sicht - Südwest-Hanglage - entstehen ? Eigentumswohnungen:
1 Zimmer, ca. 33 m² Wfl., DM 111 322,2 Zimmer, ca. 59 m² Wfl., DM 194 332,3 Zimmer, ca. 95 m² Wfl., DM 314 472,-Sämtliche Steuervorteile können in Anspruch genommen

werden.
Treuhänderische Abwicklung.
FUNDAMENTA-Bauträger GmbH, Scheffelstraße 1
7500 Karlsruhe, Telefon 07 21 / 85 52 52

# Schneider + Partner

Vermietete Eigentumswohnungen



WEITERE OBJEKTE AUF ANFRAGE

#### Nordemey 100 m vom Strand, Nah Tarienhöhe/Trinkkurhalle 22 Appartements 730 m² Wohnfläche 16 Kellergaragen Baubeginn: Oktober Frühsommer 1984 Nur für einzelnen

Vertrichmertnern erwi G. FELLENSIEK KG - BREMEN Tel. 04 21 / 63 70 11

SUD-SCHWARZWALD SCHWEIZER GRENZE HERRISCHRIED n rutniger Lage zu soliden Pi ugerimoos" - Bauträger GmbH n Schaewen - Tel. 077 64 / 63 96

100 Wohnungen im Angebot Südi. Schwarzwald ntums- und Mietwohnungen nbeim, Ohlingen-Birkend kirch, Bonndorf, Höchenschw

-Zi.-Whg., 31 m<sup>2</sup>, ab 79 000,- DM -Zi.-Whg., 46 m<sup>2</sup>, ab 110 000,- DM -Zi.-Whg., 69 m<sup>2</sup>, ab 173 000,- DM shälfte in Palkau Ba s, 2 Wohnungen renoviert, weite baufähig, 1700 m² Grdst., 260 000 Dh shlung nach Vereinbarung, Absch ung nach § 7 b sowie Bauherrenmo

Egon Eichkorn Hologrofhandlung-Wohnba Im Vogelsang 2 7899 Ühlingen-Birkendorf Telefan 77 G / 276

**App.** im intern Studenter Wohnpark Münster-Nord z ver Tel 04 21 /45 11 44



1-Zi, Apotrn, als Ferlenwhg., Wocher and Domizil, Ruhe-Sitz, am Olympia hafen mit Kft.-Einb'kü, S/W-Terrassi

#### HH-UHLENHORST GRILLPARZERSTRASSE VERMIETETE EIGENTUMSWOHNUNGEN Z. B. 2 Zi., ca. 54 m², Kaufpreis 151 766,-



 Ein Topobjekt für Kapitalanleger Zeitgerechte Vermögensbildung Garantierte Mieteinnahmen

 Kein Bauherrenrisiko Ständiger Wertzuwachs

BITTE PROSPEKT ANFORDERN.



WEITERE OBJEKTE AUF ANFRAGE

Studentenappartements in Tübingen Eine Spitzenlage nahe der Innenstadt am Österberg O Ein Obiekt mit erfahrenen Parlnen

Telefon-Solortinformation (0 71 42) 5 10 91

GBT



#### Wir sind Spezialisten für steuersparende Investitionen in Senkwen-Wohnstifte.

Nicht ohne Grund haben mehrere hundert Steuersparer rund 160 Millionen DM in die 6 Wohnstifte unserer Unternehmensgruppe mit insgesamt 529 Senioren-Appartements investiert.

Moderne Senloren-Residenzen sind einer der besten und sichersten steuerbegünstigten Kapitalanlagen der Zukunft. Bereits ab 40 % Gesamtsteuerbelastung finanzieren Sie Ihre Kapitalanlage voll aus ersparten Steuern (d. h. ohne effektiven Barkapitaleinsatz).



Eine wahre Rarität für Kapitalanleger im Bauherren-

Das traditionsreiche Hotel BELLEVUE mit 21 000 m² großem eigenen Park neu als luxuriöse Senioren-Residenz.

Spitzenlage inmitten der weltberühmten

96 Senioren-Appartements mit separater Pflegestation, Gesamtaufwand 254 — 895 Tsd. DM incl. Teilmöblierung. Preis pro m² Wohn-/Gemeinschaftsfläche

DM 5 490 - vor Steuem incl. MwSt. Barkapıtaleinsatz vor Steuern 20%. Garantierte Anmietung auf 20 Jahre mit Indexklausel; Anfangsmiete DM 18,25/m² Wohn-/ Gemeinschaftsfläche monatlich. Hohe Steuervorteile durch Verlustzuweisung von

ca. 267 %, bezogen auf den um die Mehrwertsteuer-Rückerstattung reduzierten Barkapitalanteil vor Steuern. International bekanntes Großbauunternehmen garantiert Bezugsfertigkeit bis Dezember 1984. Rd. 75% der Wohneinheiten bereits plaziert.

Bauherrengemeinschaft wird in spatestens 14

### Hier die wichtigsten Vorteile und Sicherheiten

- Solortige Anpassung ihrer Steuervorauszahlungen durch das Finanzamt
- Unsere bisherigen Steuermodelle wurden durch positiv verlaufene Betriebsprüfungen anerkannt
- Unsere Objekte sind bankseits geprüft und werden zu günstigen Konditionen finanziert
- Treuhandabwicklung f
  ür die Bauherren und Mittelverwendungskontrolle durch eine unabhängige Wintschaftsprüfungsgesellschaft
- Sofortige Grundbucheintragung; keine Globalhaftung Nur noch wenige Einheiten — hier unser Angebot:



#### Schwarzwald-Wohnstift

Hastach im Kinzigtal

Herrliche Lage inmitten des Schwarzwalds. 78 Senioren-Appartements mit separater Pflegestation; Gesamtaufwand 223 — 487 Tsd. DM.

Preis pro m² Wohn-/Gemeinschaftsfläche DM 3 900,- vor Steuem incl. MwSt. und Grunderwerbsteuer.

Barkapitaleinsatz vor Steuem 15%.

Garantierte Anmietung auf zunächst 12 Jahre zu DM 12,50/m² Wohn-/Gemeinschaftsfläche monatlich. Hohe Steuervorteile durch Verlustzuweisung und Mehrwertsteuer-Rückerstattung = insgesamt z. Zt. ca. 240% bezogen auf den Barkapitalanteil vor

Rd. 90% der Wohneinheiten sind

Das Objekt steht kurz vor der Fertigstellung und wird im Februar 1984 in Betrieb genommen.

Schaffen auch Sie mühe- und risikolos nach unserem seit 6 Jahren bewährten und erfolgreichen Konzept, bei dem einfach alles stimmt, aus ersparten Steuem krisensicheres Immobilieneigentum mit garantierter hoher Rendite. Wir zeigen Ihnen wie!

Eigentürner, Initiator. Baubetreuer und Garantiegeber:

Tagen geschlossen.

# Senioren-Residenz

Bauträger- und Verwaltungsgesellschaft mbH Maximilianstraße 5

7570 Baden-Baden Telefon (07221) 71088 Btx-Teilnehmer erfahren mehr über uns unter \*1902710 #

COUPON: Bitte austüllen, abtrennen und einsenden an die Senioren-Residenz, Maximilianstraße 5, 7570 Baden-Baden.

Senden Sie mir kostenios und unverbindlich fhr Informationsmaterial O Kurpark-Residenz BELLEVUE, Baden-Baden

O Schwarzwaid-Wohnstift, Haslach im Kinzigtal (gewünschtes bitte ankreuzen!)

Name: Straße<sup>,</sup>

PLZ/Ort:

W/W

Telefon:

"Haus jan am Strand" von Cuxhaven n dem beliebten Mordsee-Heitbart, ein

1-Zimmer-Wokening ab DM 124.880, 2-Zimmer-Wokening ab DM 189.509, 3-Zimmer-Wokening ab DM 189.500, Besichtigung täglich inkl. Sa./So. von 10 – 12 und 15 – 17 Uhr leidau. 6 (gegenüb. Strandhaus Döse) Manches Henr Bense



#### Siarksdorf-Ostsaa

ETWen, Strandlage, überwiegend Seesicht, 33 m² 85 000,— DM, 42 m² 115 000,— DM, 55 m² 140 000,— DM u. Penthous 135 m² 350 000,— DM. Magdaleza Petersen, Makier TeL: 0 45 S3 / S8 S5

Ferien-/ Eigentumswebrungen 7811 St. Peter (Hechschw.) Luftkurort 700-1200 m

in sehr guter Lage am
in sehr guter Lage am
in sehr guter Lage am
in sellen wir 11 WE's mit ca.
29-63 m³ Wohnfl.
Wir garantieren für ausgezeichnete Ausführung in
Massivbauweise, z. B.; großzügige 1-Zi.-Whg., Südseite,
schon ab DM 98000.-

inkl. Grdst.-Erschl.- + Bau-nebenkosten Beratung und Verkauf di-rekt durch den Bauträger! Fordern Sie bitte unser ans-



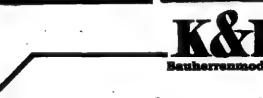
Braunlage

0

Eigt.-Whgen. in einem 3-Fam.-Haus in erstkl. Lage, 51 m², KP 121 000,-, 67 m², KP 180 500,-, 58 m² KP 166 800,-. Keine zusätzli-che Provision. Ausführliche Un-terlagen und Besichtigung durch Fürst-Immobilien 3 Hannover 1, Ständehaus Tel. 65 11 / 32 87 51

Kampen In allerbester Lage, Blick über beide Meere, Lux.-Wohnung über 2 Ebenen, gr. Wohnraum, sep. Kü., 2 Schlafräume, Vollbad, gr. Terrasse, 570 000, DM. IHW Grandsücksges, mbH Berlin Tel. 4 30 / 3 5 5 2 5

z. Z. Kampen, Haus Robin Tel.: 0 46 51 / 4 21 50 such so. + abda.



Bei uns machen Immobilien-Investitionen Karriere...



Die für ein elitäres Publikum mit höchsten Ansprüchen konzipierten Wohnrefugien werden im Bauherrenmodell errichtet. So können die Anleger die bekannten steuerlichen Vorteile zur Bildung von Vermögen wahrnehmen. Sie werden durch umfangreiche Garantien abgesichert: Fertigstellungsgarantie, Höchstpreisgarantie, Höchstzinsgarantie und langjährige Betreuungsgarantie.



Anlage-Immobilen von KÖNIG & PARTNER haben sich bewährt: Durch erste Lagen, einmalige Architektur und zukunftsgerechte Bauweise.

KÖNIG & PARTNER GmbH Friedländer Weg 20 a · 3400 Göttingen Telefon: (05 51) 4 40 63 Ansprechpartner: Herr König, Herr Freitag

Bitte ausschneiden ! Senden Sie mir Ihren Prospekt ..... Senden Sie mir Ihr Gutachten zum Prospekt

Rufen Sie mich an unter Telefon: .....

Kurfürstendamm 61, 1000 Berlin 15, Telefon 0 30 / 88 99-1

Das ist die wichtigste Studienhilfe, die Sie Ihren Kindern ermöglichen können - Grundlage für ein erfolgreiches Studium: Sofort beziehbare Eigentumswohnungen. Bei uns jetzt vorteilhafter als mieten.

1. Der Wert von Wohnungseigentum ist bisher jedes Jahr gestiegen. Alles spricht dafür, daß diese Entwicklung anhält.

Steuern sparen durch 7b-Abschreibung, soweit noch nicht ausgenutzt

3. Jederzeit Wiederverkäuflichkeit

4. Keine Maklerprovision, da Eigentümerverkauf 5. Erwerb auch ohne Eigengeld möglich

Bezirk	Zimmer- anzahl	Wohnfláche m²	Kaufpreis DM	Eigengeld DM wenn vorhanden
Berlin-Neu-Westend	1	ca. 32	82 600,-	8 200,-
Berlin-Charlottenburg	1 .	ca. 36	56 900,-	5 900,
Berlin-Rudow	4.4	. ca. 46	73 500	7 300,-
Berlin-Schöneberg	. 1 .	ca. 35	54 800,-	5 400,-
Berlin-Spandau .	1	ca. 48	76 500	7 700,-
Berlin-Licherfelde-West	1	CB. 47	89 500	8 500,-
Berlin-Tempelhof	1	ca. 33	69 800	7 800,-
Berlin-Tiergarten	. 1	ca. 35	55 700	5 800
Berlin-Volkspark Rehberge	1	ca. 41	80 500,-	8 700
Berlin-Wilmersdorf		cs. 34	71 900	7 600

Berlin-Volkspark Rehberge 11 000.--Selbstverständlich haben wir auch größere Wohnungen im Angebot.

ca. 66

ca. 52

171 700,-

94 500,-99 500,-

17 700,-

10 000 -

- Wohnen

Ferien an der Oste

Angebotsübereicht: Niendor/O., 2½ Zim. Komi.-Whg

Nendori/O., 2½ Zim. Komi-Wing, 85 216,000.- DM, Timmandorier Strand, 1-3 Zim. Komi-Wing, 85 111,000.- DM. Haffichag, 1 bis 2½ Zim. Komi-Wing, 85 112,000.- DM. Zum Tell Finanzierungs-vermittlung zu 6,5% Zinsen, 92% Aus-

zahlung., 5 Jahra fast.

2407 Serectz, Tel. 04 51 / 39 30 71

Leistungsfähige

**Vertriebspartner** 

gesucht für BAUHERREN- und

in Bremen/Delmenhorst/Schwa-newede/Oldenburg/Norderney/

9 800,-

### Der Partner, dem Sie vertrauen können!

#### Sebwarzwaki — Ortonoukrols

Berlin-Neu-Westend

Rufen Sie una unverbindlich an!

Berlin-Wittenau

3-ZI.-EW in Wolfach I. einem S-21-2-V in Wollade I. When I. Sharm I.

Elgennuiz eder Kapitalaniaus i rubiger Wohnlage der Stadt Bechweiter-Aschen sind noch 2 gut ausgestattete Eigentums-wohnungen von Priv. zu verk. Es handelt sich jeweils um 3 Zi. KDB, Terrasse, von ca. 100 m² Wfl. Der Verkaufsprais liegt bei ca. 215 000.- DM VB. Tel. 02 41 / 4 84 94

#### **Elgeniumsweimungen** in Minster-Hillren

ruhige, aber zentrale Lage, gebo-bena Ausstattung, 4 Zi., Küche, Eßdiele, Bad, Fhr., Dachterrasse, 87 m², mr VB DM 225 000,- von zu verkaufen. Makiergebühr,

Kaiser KG, Lengaricher Str. 8, 4450 Lingen, Tel. 65 91 / 5 23 46, ab Montag.

Gelegenheit von Privat Staufen, Sidschwarzw., 3-Zi-Etw. in gepfl. Wohmani., 87 m² EG m. Pkw-Abstelipi., DM 196 000,-.

#### Zuschr, u. U 9404 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen. Sylt/Föhr. Tel. (64 11) 63 76 11 ihr behagliches Zuhause am schönsten Strand

von Wyk auf Föhr von Wyk auf Föhr Keiler. Fertigstellung zum Auf dem ruhig, aber zentral Sommer 1984. Erwerb direkt gelegenen Grundstück, in der vom Bauträger für 218 000 DM. ter von Wyks schönstern Strand entfernt, entstehen und solide Bauausführung jetzt in einer gediegenen, har-monischen Einheit Eigentums-

wohnungen mit ca. 43 qm +

Schwarzwald Georgen, 2-ZL-ETW, 51-68 m' 6-Fam.-Haus, ab 89 000,- DM A-Zustand, Tel. 65 31 / 37 37 67 ab So. ..

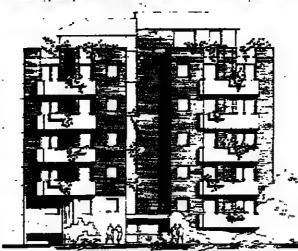
2-Zi.-Whg. I. Schwarzwald Villingen/Unterkirnach, 60 m², Bj fort bezie

Ostfriesland

von Privat preiswert zu verkauf Tel. 0 49 71 / 75 16

den. Komf. Ferien-Whg., 36 m², in Wohnpark m. Hallenbad + Sauna für DM 100 000 von Privat zu verkaufen. Tel. 9 68 57 / 8 46 58 n. 18 Uhr Tel. 9681/92725 o. 97721/58300

# Bauherrengemeinschaft Köln-Raderberg, Annastr. 19



21 steuerbegünstigte Eigentumswohnungen nach dem bewährten Hundegger Bauherrenmodell. Bevorzugte, ruhige und zentrale Wohnlage in der Kölner Südstadt

Kalkulationsbeispiel investitionsphase

DM

342.000 abzügi Netto-Finanzierung 290,700 Nominales Eigenkapitat 51 300 abzügl. USI-Erstatiung 28 742 Effektives Ergenkapital abzugi Steuer-Erspamis 22.558 6,60 31.645 + 9 087 281 613 | 82.34 Kalkulatorische Gesamtrechnung

Mietphase (1-5 Jahr) Mieteinnahmen Gesamt-Steuer-Eraparnis

Überzeugende Vorteile letztmalig ein Angebot mit Mehrwertsteuer-

D deshalb 211,7% Werbungsko: gen auf 15% Eigenkapital<sup>1</sup>

 Gesamtkosten- und Zinagarantiel garantierte gewerbliche Anmietung mit 5-jähriger Festmetel

hervorragende Lage und Ausstattung de Wohneinheiten mit 40,5 bis 137 qm Wohn-

#### Informations-Coupon

Einsenden an Hundegger GmbH, Hohenzollernmig 55, 5000 köln 1 (Teleton 02 21 / 21 93 47)

Bitte senden Sie mir ausführliche Informatio-nen über das Objekt Bauherrengemeinschaft Köln-Rederberg, Anna-Straße 19

WOHNEN

■ UND EMS.

SUCHEN

Sie eine Eigentums-

wohnung oder ein

Größe? Bei uns

wohnungen in:

Emden, Oldenburg-

FINDEN

Einfamilienhaus? In

welcher Lage? In welcher

Sie ein interessantes Ange-

Standorten, Wenn Sie uns

diese Anzeige einsenden,

erhalten Sie weitere Infor-

mationen über Eigentums-

Eversten, Wilhelmshaven

Südstrand, Osnabrück.

Einfamilienhäuser in:

ingen, Lechtingen-

haven-Himmelreich,

Oldenburg-Hatten,

Osnabrück-Atter.

Verkaufsgruppe

Kuhlmann,

Osnabrück, Wilhelms-

bot an verschiedenen

**■ WESER** 

ZWISCHEN

# Föhr/Nordsee

Traumhaus mit Meeresblick

3 Elgentumswohnungen in erstklassiger Ausstattung. Ca. 75 qm Wohnfläche, Tiefgarage, Keller, Spitzboden. Wuchtiges friesisches Reetdachhaus. Direkt am achönsten Sandstrand der Insel in Witsum, nur wenige Autominuten von Wyk.

Einmaliges, unverbaubares Grundstück. DM 390 000,-

Janßen |

2250 Husum - Norderstraße 32 - Telefon (04841) 3340 nach Büroschkuß (04841) 71871

#### Statt Steuern zu zahien in Berila investieren Thre Steuern vermehren Ihr Kapital

Wir bieten Dinen: Wohnungseigentum in besten Lagen ab DM 81 000,-. 100 % Finanzierung, Bonität vorausgesetzt, 3 Jahre tilgungsfrei, 7b-Abschreibung, kein Bauherrenrisiko, sondern durch sofortigen Mistvertrag Mietgarantie.

Sofortiges Eigentum durch Grundbucheintragung. Hohe jährliche Wertsteigerung durch beeinflußt.

Ausführliche Auskünfte: BOYAL AGENTUR le- und Vertriebs GmbH enhofen, Außerer Stockweg 38 Tel. 0 89 - 6 13 50 59

## Sierksderf-Ostsea

ETWen, Strandings, überwiegd. Seesicht, 33 m² 85 000,- DM, 42 m² 115 000,- DM, 55 m² 140 000,- DM. Magdalene Petersen, Makler Tel.: 9 45 63 / 56 56

Wiesbeden Lage (Parkstr.), masonet-hnung, 103 m² Ober 2 Etra-ersiklassige Ausstatung, offener Kamin usw. DM 575 000,- zu verk.

Tel. 0 62 39 / 78 86

Hamburg-Harvestehude

Erwerbennodell mit gesichertem Wertzuwachs
durch Toplage

Kapitalanlage mit Steuervorieilen in bester Wohnlage
Hamburgs. Luxuriös renovierte und neuerstellte Eigentumswohnungen von 51 m² bis 86 m², in stilvoller StadtvilLe Benorderungssuhgend von DW 2006 "m² Südlage » T ia. Renovierungssurwand von DM 3000,-/m². Südlage, z. T. Balkon und Gartennutzung. Netto-Mieterträge zwischen DM 16,- und DM 20,-/m², KP von DM 225 324,- bis DM 414 624,-, erford. Eigengeld 10%, Mietgarantie und Verwaltung

Loemi & Loemi Ichaussee 135, 2 Hamburg 18 Tel. 0 40 / 44 47 25



1-Z.-Wohng., ca. 44 m² 164500.-2-Z.-Wohng., cs. 54 m²

#### FERIENWOHNUNGEN im Nordschwarzwald

N HUNDSBACH, 700 m u. M. und HUF 5 km abanta der SCHWARZWALD-HOCHSTRASSE ab Abzweig Hundseck verkaufen wir in landschaftlich reizvoller Umgebung einige bezugsfertige

3-Z.-Wohng., ca. 82 m2 276 500,-

#### FERIENWOHNUNGEN Bitte fordern Sie die Verkaufsur WIEGAND WOHNBAU

#### HAMBURG-UHLENHORST direkt an der Außenalster –

Schöne Aussicht

eine der gesucktesten Hamburger Wohnlagen
 in optimaler SW-Lage dieser Straße
 freier Blick über die Außenalster/Stadtpanorum
 im Dachgeschoß eines 5-Familien-Hauses
 5 Zimmer mit insgesamt 120 m² Wohnfläche
 Wohnzimmer 86 m², Kamin, große Dachterrasse
 Luxus-Ausstattung, u. a. Mamorbad, Stuck etc.
 gepflegte Gartenanlage mit 856 m²
 Kamprels UM 825 000,

#### ASTRON Grundstücksverwaltungs-KG Puls & Co. VDM 2000 Hamburg 13, Postfach 13 22 22, Tel. 0 40 / 44 17 17

im Auftrag einer deutschen Großbank bieten wir an:
Die letzten 3 Wohnungen in einer herrlichen Jugendstilvilla direkt
am Rhein, mit direktem Zugang des eigenen Parkgrundstücks zum
Kurpark und Rheinpromenade von Bad Breisig.
Alle Wohnungen in sofort bezugsfertiger exklusiver Ausstattung,
mit Balkon und Terrasse:

Alle Wohningen in Sohrt bezigneriger exkiniver Ausstatting, mit Balkon und Terrasse: Whg. Nr. 1: 216 m<sup>3</sup> Wohnfläche, Marmorentree, offener Kamin, Lu-xusbad, feinste Stuckarbeiten, eigener Eingang, auch gewerblich zu nutzen, Treumwohnung, Praxis oder Büro für DM 722 000 – VER

für DM 722 000,- VHB.

Whg. Nr. 3: Maisonette mit Zwischengalerie und großer Terrasse, 34 Zi., Küche, Bad, WC, für DM 330 000,- VHB, 95 m².

Whg. Nr. 6: 154 m³ Wohnfläche, 4 Zimmer und Dachstudio mit Rheinterrasse, 2 Bäder, DM 523 000,- VHB.

Wir sind bevollmächtigt, die Verhandhingen bis zum Kaufvertragsabschliß zu führen; wir können daher bis 75% des Kaufpreises eine Sonderfinamierung zu 6% Zinsen, 95% Auszahlung, 5 Jahre fest, anbieten.

### Hecht & Kramer, Bremer Straße 21, 2950 Leer, Telefon (04 91) 1 48 50 Name

Rine Makierprovision fällt nicht an. Arion SmbH, Herobergstr, 13, 6200 Wie Bad Nevenahr, ETW

is m² WfL, Endpreis DM 270 500,— einschließL Garage, bezugsfertig Aug./Sept, 1983, Anfragen: Schwalbau Grundstücks-GmbH tweg 16, 5484 Bad Breisig. Tel. 0 36 32 / 6 60 32

#### MÜNCHEN - Dachterrassen-Eigentumswhg. 8 Zimmer, 88 m³, in rubiger, zentraler Lage, exklusive Ausstattung mit vielen Holzeinbauten, offener Kamin, First-class-zustand (Ban-jahr 75).

Bezugafrei 1, 18, 1983. Kaufpreis nur DM 398 608,- inkl. Stellplatz TG 3,42 % Courtage Makier Staab - Telefon 0 40 / 41 75 13

## VX Volksbank

#### Steuern sparen in guter | Lage zu erzielende Miete Achten Sie bei Ihrer Entscheidung Wiederverkaufsfür steuerbegunstigte Immobilien möglichkeit auf diese 5 wichtigen Kriterien: Nur dann haben Sie die Standort Sicherheit, bei hohen Preis Steuervorteilen erst- Vermietbarkeit klassige Sachwerte zu besitzen. Für Kapita die diese Angebo interessier BAUHERRENMODELL Ihr zuverlässiger Partner GOTTMANNSPLATZ für steuerbegünstigte

Unsere Objekte werden diesen Anforderungen gerecht.

#### **Unser Angebot:**

Verkehrsgünstige Stadtlage Konstanz Wohnungen von ca. 29 m<sup>2</sup> bis 100 m<sup>2</sup> Preis inkl. PKW-Stellplatz ab 125.728,- DM

#### Fakten und Vorteile:

- Mehrwertsteuer-Option gesichert, dadurch Liquiditatsgewinn ca. 9%
- Baufertigstellung 1984 gesicherte Werbungskosten
- 5 Jahre Mietgarantie
- Zinsbetragsgarantie

	Volksbank eG Mosbach · Hauptstraße 9 · 6950 Mosbach	
Kapital-	COUPON-KN	<i></i> ₹
anleger, e dieses	🔲 Ich bitte um nähere Informationen	
Angebot   eressiert.	Name:	
	Straße:	
·	PLZ/Ort:	

Kab informiert:

Kapitalanlagen

#### Berlin-Beteiligung+Bauherrenmodell

- die interessante Kombination für Lohnsteuerzahler Eine Unterbeteiligung von DM 1000. - an einem steuerbegunstigten Bauprojekt in Berlin

(§ 14a Berlinförderungsgesetz)

Eintrags eines Freibetrags in der Lohnsteuerkarte 83.

Bei gleichzeitiger Zeichnung eröffnet Ihnen die Möglichkeit des eines unserer Bauherrenmodelle

"Stuttgart, An der Villa Berg", "Konstanz/ Am Gottmannplatz" oder "Mannheim/Augartenstraße" können Sie die anfallenden Werbungskosten als zusätzlichen Freibetrag in Ihre Lohnsteuerkarte eintragen lassen.

Für Lohnsteuerzahler die dieses Angebot

COUPON-KN Straße: interessiert! FLZ/Ort:\_

Kab Kapıtalanlagenberatungsgesellschaft mbH · Postfach 1169 · 6954 Haßmersheim ☐ Ich bitte um nähere Informationen Telefon:

#### **Bauherrenge**meinschaft "An der Baumschule" in Halstenbek bei Hamburg

In unmittelbarer günstiger Verkehrsan-bindung an die Innenstadt Hamburgs liegt die Gemeinde Halstenbek. Nur drei Minuten von dem geplanten Bau-vorhaben "Terrassenhaus An der Baumschule", an der Straße Hagen-wisch, befindet sich die S-Bahn-Station. In ca. 20 Minuten erreichen Sie die City Hamburgs. Auch mit dem Pkw ist die Direktverbindung über die Stadtautobahn vorhanden.

Das im Rahmen von Bauherrengemein-schaften geplante Bauvorhaben besteht aus einem viergeschossigen Bau-körper mit zwei Hauseingängen und 36

Angeboten wird das Objekt von der WBB, Jungfernstieg 30, 2000 Hamburg 36, Tel. 0 40 / 34 55 33 u. 34.

Die Größen der Wohnungen belaufen sich auf ca. 51–80 m². Neben insgesamt 12 Tiefgaragen sind 24 Garagenplätze vorgesehen. Die kalkulierten Gesamtkosten werden sich für die allgemeine

Marktsituation günstig auf ca. 3570,-DM bis DM 3990,-/m² belaufen. Den Wohnungen im Erdgeschoß ist eine separate, private Terrassennutzung zuge-

Die Wohnungen erhalten eine hochwertige Ausstattung. Besondere Wärmeisolierungsmaßnahmen werden vorgenommen. Die Wohnanlage wird über
eine Gaszentralheizung mit Warmwasserversorgung beheizt. 2fach-Isolierverglasung und stellenweise besonde-re Schallschluckverglasung sowie ein-gerichtete Küchen sind besonders in der hochwertigen Baucusstattung hervorzuheben.

Für das geplante Bauvorhaben liegt die Baugenehmigung bereits vor. Die gute Lage des Projektes und die Qualität der zu errichtenden Bausubstanz lassen eine ausgesprochen gute Vermietung und angesichts der günstigen Preise mittel- und langfristig ange-messene Wertsteigerung der Wohnun-gen erwarten, Diese Erwartungen werden unterstützt durch ein ausgewoge nes Preis-Leistungsverhältnis, realisti-sche Steuervorteile, Zinsgarantie für die Bauzeit, Bauhöchstkostengarantie sowie die Einschaltung eines gewerbli-chen Zwischenmieters für die Ausübung der Mehrwertsteuer-Option. Die Vorteile auf einen Blick:

nur 15% Eigenkapitaleinsatz, bezogen auf den Gesamtaufwand ca. 181% Steuervorteil, bezogen auf das Eigenkapital, inkl. Afa (1. Jahr), daher: weitgehende Eigenkapitalfinanzierung aus ersparter Einkommengewerbliche Zwischenanmietung bei Mehrwertsteuererstattung ergibt sich erheblicher Liquiditätsüberschuß

nach Abzug von Eigenkapital und Auftragsgebühr während der Bauzeit Zinsgarantie: Zinsüberschreitungen während der Bauzeit sind ausge-

Notar- und Grundbuchkosten sind im Gesamtaufwand enthalten die Zahlungsabwicklung erfolgt über eine unabhängige und externe Wirt-

schaftsprüfungsgesellschaft/Steuer-beratungsgesellschaft (Treuhänder) gemäß Baufortschritt Prospektprüfung durch Wirtschafts-prüfungsgesellschaft oder Wirtschaftsprüfer

schaftsprüfer Bauhöchstkostengarantie gesichert durch eine Bank- oder Versicherungsbürgschaft in Höhe von 15% der kalkulierten Baukosten erfahrene und solide Partner.

Im Rahmen des steuerbegünstigten Bauherren-Modells wird die Möglich-keit gegeben, in Form von Immobilien-anlagen Teile des Einkommens unversteuert anzulegen. Bei diesem Angebot kann man während der Herstellungs-phase bereits Werbungskosten in Höhe von ca. 181% des Eigenkapitals inkl. Afa (1. Jahr) von dem zu versteuemden Einkommen absetzen. Die Wohneinheiten werden an einen gewerblichen Zwischenmieter zu festen monatlichen Mieten für die Dauer von fünf Jahren vermietet. Man erhält hierdurch schon nge vor Fertigstellung eine gesicherte Kalkulationsgrundlage.

Eine Zinsgarantie versichert, daß die im

Gesamtaufwand enthaltenen Zinsen nicht überschritten werden.

Durch eine Bauhöchstkostengarantie wird sichergestellt, daß die kalkulierten Baukosten für die Gesamtplanung nicht überschritten werden. Zur wirtschaftli-chen Sicherstellung dieser Garantie wird eine Bank- oder Versicherungsbürgschaft in Höhe von 15% der kalku-Herstellungskosten beige-

Alle anfallenden Zahlungen werden von einem **unabkängigen Treubände**r vorgenommen.

Zügig wird man Grundstückseigentümer, und im Zuge des Baufortschritts wächst der Wert der Bauleistungen eigentumsmäßig zu.

Als Bauherr einer Wohnung räumt das Einkommensteuergestz ein, einen er-heblichen Teil der Aufwendungen von dem zu versteuernden Einkommen abzusetzen.

Während man beim schlüsselfertigen Kauf zu Pauschalpreis nicht erfährt, wie sich der Kaufpreis zusammensetzt, wird beim Bauherren-Modell mitgeteilt, wie hoch die Grundstückskosten, Bau- und Baunebenkosten sowie Werbungskosten sind. Beim jährlichen Einkommen-steuerbescheid hat das Finanzamt folgende Rechnung aufgemacht:

Brutto-Johreseinkommen ∠ Werbungskosten

Sonderausgaben

zu versteuerndes Einkommen Von diesem zu versteuerndem Einkom

men werden die Steuern ermittelt. Als Bauherr in dem vorliegenden Angebot wird man einen großen Teil der Aufwendungen für das Bauvorhaben als zusätzliche Werbungskosten absetzen können. Somit ändert sich der zu versteuernde Einkommensteuerbetrag nochmals erheblich, so daß effektiv die Steverschuld geringer wird und damit

die Steuererspamis direkt anfällt. In dem vorliegenden Angebot kann man davon ausgehen, daß ca. 181% des Eigenkapitals als Werbungskosten geltend gemacht werden können (inkl. Afa 1. Jahr). Damit kann man einen wesentlichen Teil des Elgenkapitals aus

ersparten Steuern finanzieren. Die während der Bauzeit anfallenden Werbungskosten (Kosten der Geldbewerbungskosten (Kosten der Verbungskosten (Kosten der Kauzeit, wirtschaftliche Baubetreuung, Treuhandgebühren, Damnum etc.) sind sofort abzugsfähig und mindern das steuerpflichtige Einkom-men des Bauherrn. Diese Steuervorteile fallen, wie gesagt, während der Bau-zeit an und werden "als Verluste aus Verpachtung" bei der jeweiligen Ein-kommensteuererklärung steuermin-dernd berücksichtigt. Auf diese Weise wird der Eigenkapitaleinsatz der Jahre 1983/84 im wesentlichen aus ersparten Steuern finanziert. Sofern der Bauherr eine Option nach § 9 UStG (Mehrwertsteuer-Option) in Verbindung mit § 4 Ziff. 12 und § 19 Abs. 4 UStG in Anspruch nimmt, kann er für einen Teil von ca.
70% der Gesamtkosten eine Mehrwertsteuerrückerstattung erhalten und somit weitere ca. 9% nach Fertigstellung
der Baumaßnahme zurückerhalten. Voraussetzung dafür ist jedoch die Einschaltung eines gewerblichen Anmieters. Die Mieteinkünfte unterliegen in diesem Fall der Mehrwertsteuer, die vom Bauherm an das Finanzamt abzuführen ist, wobei die sogenannte Kleinunternehmerregelung weitere Vorteile bieten kann.

Die Optionsmöglichkeit ist vom Gesetzgeber noch für Bauvorhaben vorgesehen, deren Fertigstellung spätestens am 31. 12. 84 erfolgt.

nn 31. 12. 04 erfolgt.
Nach der Fertigstellung des Gebäudes werden über die "degressive Abschreibung" in Höhe von 5% für 7 Jahre, 2,5% für weltere 6 Jahre und 1,25% für die folgenden 36 Jahre zusammen mit der Unterdeckung aus Einnahmen und Ausgaben weitere Steuervorteile für den Bauherm wirksam den Bauherm wirksam.

Die Abschreibungsmöglichkeiten nach § 7b EStG in Höhe von 5% für 8 Jahre kann, soweit möglich, selbstverständlich auch in Anspruch genommen wer-

Auf der Basis der in den Berechnungen sehr vorsichtig angesetzten Mietein-nahmen sind mit Sicherheit nach wenigen Jahren Mitt steigerungen zu erwar-ten. Die Errichtung der Wohnungen "An der Baumschule" wird im Rahmen des steuerbegünstigten Wohnungsbaues (Größen 108 m² bei Vermietung, 144 m² bei Eigennutzung) durchgeführt.

Die Grunderwerbsteuer auf das Grundstück ist im Gesamtaufwand enthalten. Weitere Steuervorteile ergeben sich aus der Grundsteuervergünstigung so-wie bei der Vermögen-, Erbschaft- und Schenkungsteuer durch die vom Finanzamt vorgenommene niedrige Einheitsbewertung des Grundvermögens.

#### LEG – das fandeseigene Wohnungsunternehmen. Krisensicher, Gemeinnützig, Solide Die Ferienimmobilien der LEG 1. Freudenstadi — Schwarzweid: t- und 3½-ZL-Eigentumswohnungen von 56 m² bis 78 m² Kaufpreise ab: **DM 179-000,**— inid. TG-Stellplatz

2. Bad Urach - Schwäbische Alb:

nfortable 2½ und 3½-Zl. £igentumswohnungen von 45 m² bis 73 m² in unmittelbarer Nähe vom Badezentrum Kaufpreise ab: **BM 171.800**,— inkl. Stellplatz 3. Salem - Bodenseenähe: Großzügige 2-Zi -Appartements, 63 m² mit separat nutzbarem Gertenanteil

Kaufpreis ab: DM 213-000, 4. Sigmaringen — Oberes Desautais
2 freistehende Einfamilienhäuser im Baugebiet Sonnenhalde, drekt am Wakd.
Sowohl zur Eigennutzung als auch als Kapitalanlage geeignet.
Kaufpreise: DM 384.660,— inkl. Doppelgarege

WIR SIND WIEDER FÜR SIE DA.

wenn es um den Kauf einer

EIGENTUMSWOHNUNG

zu angemessenem Preis geht.

Unsere Finanzierungsberatung ist optimal, das sagen unsere

zufriedenen Kunden.

In DENZLINGEN b. FREIBURG i, Br.

bauen wir Eigentumswohnungen in solider Bauqualität, mit gut durchdachten Grundrissen, in schöner Wohnlage, mit

hohem Freizeltwert.

4-ZL-Penthouse-Wohnung m. großer ausgebauter Dachterrasse, 115,49 m² Wohnfläche, 238,00 m² Dachterrasse, inkl.

5-ZI.-Penthouse-Wohnung m. großer ausgebauter Dachterrasse, 131,58 m² Wohnfläche, 100,00 m² Dachterrasse, inkl.

Berliner Straße (3- bis 5geschossige Wohnanlage): 2-Zi.-EW, z. B. 59,12 m² inkl. Garage DM 183 600 3-Zi.-EW, z. B. 97,58 m² inkl. Garage DM 293 600

Besonders attraktiv die Maisonette-Wohnungen:
4½-Zi.-Wohng., 96,79 m² Wohnfläche, zuzügi, 8,96 m² Terrasse (1/2), insges. 105,75 m² inkl. Garage DM 328 600
5-Zi.-Wohnung, 97,71 m² Wohnfläche, 9,62 m² Terrasse, insges. 107,33 m² inkl. Garage DM 334 300
2-Zi.-EW, z. B. 62,74 m² inkl. Garage DM 199 600

In unmittelbarer Nähe gute Einkaufsmöglichkeiten, Schulen

für alle Schulzweige, Kindergarten, Arztpraxen, großes Hallen- und Freibad, Tennisplätze.

Fachgerechte Verwaltung des erworbenen Wohnungseigentums. In 30jähriger Tätigkeit haben wir unsere Leistungsfä-

Unser Wohnungsunternehmen ist als solider und zuverlässi-

Bitte fordern Sie unsere ausführlichen Unterlagen an, oder

Besichtigungsmöglichkeiten nach Vereinbarung.

informieren Sie sich bei unserer Frau Hausstein.

Die Tiefgaragen haben jeweils separate Einzelboxen.

Pommernstraße (4geschossige Wohnaniage): 3-Zi.-EW, z. B. 83,56 m² inkl, Garage 4-Zi.-EW, z. B. 107,27 m² inkl. Garage

4-Zi.-EW, z. B. 107,85 m2 inkl. Garage

ger Partner bekannt.

Thuringer Straße (Anlage mit 15 Wohnungen):

Anlageobjekt

in Altenkirchen

mnirale Lage Eigentumswohnungen

in versch, Größen

Mietgarantie - hohe Finanzie-

ervortelle. AK-Banbetreumg GmbH und Raiffeisenbank Horhausen,

5230 Altenkirchen.

Tel. 0 26 81 / 40 82 (mo.-fr.)

DM 232 100

DM 296 100

DM 477 800

DM 323 000

#### Borkum

Eigentumswoh-Möblierte nung in ruhiger und guter Lavon verkaufen.

Telefon 0 49 21 / 2 51 81

# Borkum Se<u>hr sch</u>öne Ferienwohnung

Wohnraum, Schlafraum, Küche, Diele, Bad, Log-gla, Gesamtfläche ca. 44 m², Kaufprele Inkl. Mö-blierung DM 167 500,— Weitere Ferlanwohrun-schalb 201 Be. gen ab DM 125 000,— Be-ratung auf der Insel am 31. B. und 2. B. 1983 ab 14. Uhr im Seehotel Upstale-

W. H. JAHSSEN (DA) IMMOBILIER

Friedr.-Ebert-Str. 69-71

2970 Emden Telefon (04921) 25101 W.H. JANSSEN. thr Partner seit 1967

Hamburg-Rahistedt U-Bahn Berne, großzüg., gepfl. 2-Zi.-Kft.-Whg, 80 m², 1a Ausst., V-u. D-Bad. Eddiele, kompl. Emb.-Kft., Balk. (kein Gegenfiber), Gar.-Pl., DM 196 000.obilien Trouband Ham. Tel. § 18 40 40

**Hamburg-Rahlstedt** J-Bahn Berne, großzilg. 4–Zi.–Whg. 32 m², Eßdiele, kompl. Einbau-Kil., Gäste-WC, Belkon, DM 290 000,–.

oobilien Tremband Ham. Telefon 6 78 84 44 Kiei, Olympiazentrum

1-Zi.-Komfortwohn, 43 m³, 11. Obergeschoß, Balkon, Seeblick, separate Einbau-Küche, Kfz-Stellplatz, VB 130 000 DM. Tel. 8 43 21 / 8 84 26

Penthouse

in Wärzburg lage, gehobene Ausstat-nmbad, Sauna, Wil. 130 m², for 09 31 / 28 31 33

Studentenappartement ig Müschen hbar, DM 107 000,-,

Tel Pa 980/53 14 52

Teutoburger Waid Luftkurort Detmoid-Hiddesen, Altersruhesitz in Waldnähe, ruh Lage, ETW, 1. Stage im 4-Fam-Haus, 5 ZKB, 2 Balk, 2 WC, Mans. . Gäst.-WC, 132 m², Garage, Kel-er, Öl-ZH, DM 270 000,-. Zuschr

Travemunde / Martim Stock, 1-Zi.-App., Casinoseite, Priv. 22 verk., Tel. 0 53 24 / 60 68

U 9304 an WELT-Verlag, Post fach 10 08 64, 4300 Essen 1.

#### Eigentumswebnungen in Länen-Beckinghausen

zentrale Lage, hervorragende Ausstattung, Wärmepumpe mit Fußbodenheizung, 2 Zi, Einbau-küche, Bad, Diele, Balkon, Kel-lerraum, Kfz-Stellplatz, 71,69 m<sup>2</sup> - VB DM 182 632,-70,68 m<sup>3</sup> - VB DM 177 964,-, von Privat zu verkaufen. Keine Maklergebühr.

Kaiser KG, Lengericher Str. 8, 4456 Lingen, Tel. 65 91 / 5 23 49, ab Montag.

#### Eigentumswohmungen in Bad Bentheim

in Terrassenhaus mit Schloß blick, Komfort-Ausstattung, Zi., Küche, Bad, Gäste-WC, Ab-stellraum, Keller, Balkon, 115,77 m<sup>2</sup> - VB DM 283 100,-92,02 m<sup>2</sup> - VB DM 230 050,-91,35 m<sup>2</sup> - VB DM 228 375,-2 Zi., Küche, Bad, Abstellraum, Keller, Balkon, 84,40 m² – VB DM Keiger, Balkon, 84,40 m - VB DM 211 000,-, von Privat zu verkzu-fen, Keine Maklergebühr. Kaiser KG, Lengericher Str. 8, 4450 Lingen, Tel. 65 91 / 5 23 44.

Exklusive Eigentumswohausgen unverbaubarem Blick auf die 3 km ernte Ostsee, von Privat zu ver kaufen oder zu vermieten. Telefon 0 43 81 / 70 57

Braunlage/Harz

Eigent.-Whg. 62 m², Obergesch., gedieg., wertv. Ausstattg., off. Kamin, Galerie, Südbalk., viel. Nebengelaß, Einst.-Pl., ruhige zentrale Lage, niedr. Hausgeld, zu verkaufen, 250 000 DM. Imm. Volksbank Branninge 3389 Braunlage, T. 0 55 20 / 30 76

# **Lohnsteuerzahler**

#### Wohnungseigentum ohne Eigenkapital

Mit unserem steuersperentien Konzept und der gesicheren 100% Emanzierungszusage einer Großbank können gerakie die mittleren Einkohe menagruppen (Jahrensimkomuse), ab DM 48.000 i eine z. 8.54 m. große 2-Zinance-Eigen unnswonnung für

### DM 75600,-

ertebite Abschreibung nuch § 45 Bedin FG
 Eintragung eines Freibetrages auf EST Kach

Mietgarentie.
 information in die beste investition

Barstr. 29 Wilmersdorfer Str. 122, 1900 Berlin 12,

#### Komfortable Stadtwohnungen -Düsseldorf - in absoluter City-Lage - direkt an der Düssel

nur 20 komfortable Eigentumswohnungen

in der Nähe des sich im Bau befindlichen Landtages - sichere Vermietung e qm-Miete 11,- bis

12,- DM ■ Werhungskosten von ca. 160% bezogen auf ein Eigenkapital von 15% ■ Mehrwertsteuer-Option garantiert

Hóchstpreis-und Fertigstellungsgarantie Wir informieren Sie aus-



INTERNATIONALE FINANZ-U. IMMOBILIEN AG · ZÜRICH Stammhaus: CH 8022 Zürich, Schlüsselgasse 10, Tel. 01-221,1944/45 Richard-Strauss-Str. 33, 4150 Krefeld, Tel. 0 21 51/5 80 62-65

#### direkt am Rhein in Beat

Exkinsives Welmon

in prominenter Wohnlage in Bonn am Wohnstiff Augustinum Nähe Beethovenhalle, erwerben Nähe Beethovenhalle, erwerben
Sie stadtrares Eigentum, bezugsfertig und zu Vorzugskonditionem mit Rheinblick: 50-90 m²
Wohnfläche DM 3800/m² inkl.
Grunderwerbssteuer im ZwFErsterwerbermodell (z. B. 76 m²
Grunderwerbermodell (z. B. 76 m²
Grunderwerbermodell DM
266 860). 10% EK, darauf 200%
Werbungskosten. KEUNECKE
IMMOBILIEN und ANLAGEBERATUNG, Wenzelgasse 42, 5300
Bonn 1, Tel. 02 28 / 63 16 52-3

Korth Immobilien GmbH, Milhlenstz, 25 3407 Servetz, TeL 04 81 / 39 30 71

**Bad Zwischenahn** 

3- und 4-Zi-Komi-Eige

tumswohnungen im Zentrum von Bad Zwischenahn (Niemoeller

Park), Loggia, Keller, Fahrstuhl, Wohnfi 58 bis 120 m², überdurch-schnitti. Ausstatung, Fertigst

Dez. 1983, Anfragen an:
Dez. 1983, Anfragen an:
Bauunternehmen Alfred Döpker
Weddigenstr. 3, 2999 Oldenburg
Tel. 94 41 / 8 29 81

Topangebot

im Bauherrenmodell

Bonn (unweit Bundeshaus) Ei-gentumswohnungen, 80-106 m²

Bonn-Rombelm Eigentumswoh-

nungen, 32-73 m² Wil, beste Aus-

stattung Trenhandbüre Pickhardt

Tel 0 26 34 / 43 71 m 42 21

Wenningstedt/Sylt auf einem der schönsten Grundstücke am Weststrand m. fant. Meeresblick, Lux.-Wohnung m. Kamin, 2 Schlaf-räume, Gäste-WC, Dusch- u. Wannenbad, gr. Terrasse m. eig. Gartenteil, Alierbeste La-ge u. Ausstig., provisionsfrei, 513 000,- DM.

IBW Grandstücksgez. mbH. Beriin Del: 0 20 / 3 55 50 25 z. Z. Kampen, Hans Robin Hood Tel: 0 46 512 / 4 21 50, Anch So. + abds.

#### Bad Breisig – ETW Ahrensburg 1 Zim.-Konti.-Wing. 49 m², Kūche, Bad, Loggia, in bester Wohnlage, Preis 130,000.- DM 3 Zim.-Komti.-Wing., 72 m², Log-Loggia, beste Wohnlage, Preis: 190,000.- DM.

garantierter Endpreis DM 220 000,-, Wfl. 75 m², Höhenlage, unverbauharer Blick, bezugsfer-tig Herbst 1983. Verkauf durch den Bauherrn: Schwalbau Grandsticks-GmbH Kantweg 16, 5484 Bad Breisig Tel. 9 26 33 / 9 68 22

#### Norderney ETW, Balkon mit Meeresbiick, 36 m-Wohnz, Schiafz, Kochnische Bad, Fhr., Schwimmbad i Ha Sed, Fhir, Schwimmbad i Hs., benso Saina, möbliert, erstkl Sauvorhaben, 50 m zum Strand, für DM 250 000,- zu verkaufen. Emmobilien Plain + Junto Re T. 0 23 62 / 6 30 79, 3,42 Couringe

KOLN Citynähe, attraktive Eigen Citynähe, attraktive tumsetage, Nähe Eis- u. Schwimmstadion, Fiora/Zoo. Schöne Lage in grüner Umgebung 180 m² Wfl, 435 000,- DM, Garage 10 000,- DM. Zuschr.: G 9214 Annoncen-Expedition Doll Delemannhaus, 5 dition Doll, Deichmannhaus,

Sommer - Winterwison
1%-Zi-App., ca. 42 m², voll möbl.
susgestatiet, reiner Sidhang – An
sicht unverbaubar.
DM 142 600. – Gesamiprels.

Schonach/Schwarzwald

Triborg/Schwarzwald

Sommar - Winterstieve 114-21.-App. im Aparthotel, cs. 42 m², voll möbliert u. ausgestattet, Hallenbed, Sauna, Restaurant im Haus, reiner Süthang - ruhign Amsichtelage.

Dit 146 600, - Gesamtpreis.
Im gleichen Haus;
2-21-App. im Aparthotel, cs. 56 m², voll möbliert u. ausgestattet, Hallenbed, Sauna, Bestanrant im Hausa.

Dit 134 600, - Gesamtpreis.

Furtwangen-Neukirch

Soumer + Wintermison
24-ZI-App., ca. 65 m², Sidwesteel
voil mobilert, herri Amsichi.
DM 195 600, Gesambreis.
Alle Wohningen werden als Ferier
wohningen vernietet. Bei Vermietun
Ricksahlung der Mehrwertsteue
durch das Finanzemt.

Wilfried Tessmer Bauingenieur Auf der Wanne 20 7730 Villingen-Schwennin Tel. 9 77 21 / 2 30 31 auch some- und feleria

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl

#### Düsseldorf stative Malsonette-ETW in bester Wolmlage

sehr gute Ausstattung großzügge Baumaufteilung, Bj. 77, 137/
161m³ Wohn-/Nutzfische, 1 großes Kinderzinmer (teilbar oder 
als Wohnbüro muzbar, da 2 Wohnungseingänga) 2 Bäder, GästaWC, Wirtschaftsraum, kompl.
Einbauküche, Baikon, Gerten zuralleinigen, Nutzung, Geragen. alleinigen Nutzung Garager platz, verkauft für DM 550 000,

Eigentümer M. Tannhäuser Mörsenbroicher Weg 124 4000 Düsseldorf Tel.: 02 11 / 62 28 28

#### Baden-Baden **Eigentumswoknung**

mit 2 Zimmern, Küche, Bad, Bal-kon, Wohnfl. ca. 83 m², 1. Oberge-schoß (Lift), Rausmeisterbetreuung, in bester, bequemer Lage nahe Kurhaus, Kaufpreis DM 200 000,-

Stockmann immobilien RDM, 7570 Baden Baden, Lichtentaler Straße 2, Te

lefon 0 72 21 / \*2 37 91 Westerland/Sylt

#### Durkirche, Terrasse, Keller, PKW-Einstellpl, Bad/WC, ca. 50 m², DM 250 000, Anfragen unter W 9196 an WELT-Verlag P fach 10 08 64, 4300 Essen lag, Post-

Norderney Terrassen und ca. 500 m2(!) Traumiage in den Dünen. Mayr-Immobilien, 0 30 / 4 31 -25 02

W!LDBAD/Schwarzwald 3-Zi-DG-Maisonette-Wohnung, es 120 m², in einer von Grund auf solid removierten herrschaftlichen Villa; Grundstlick ca. 19 Ar. Ruhige Lage; 5 Min. zum Zentrum, zu den Bädern und Kuranlagen. vb DM 325 000;-WOBA, G.-F.-Händel-Str. 112, 7410 Reutlingen, Tel. 0 71 21 /4 22 83.

Mallorca ade – Seneriand let o. k.: Mtl 290 DM - Arnsberger Wald Tipp-topp-ETW, 2 ZL, KDR, Loggis, 63 m², Eigen-kupital ab 30 000 DM. Tel. 0 29 32 / 3 94 00 und 3 94 66 0 21 26 / 3 65 09 u. 3 36 14, auch Sa. + So.

#### Studentenappartements Im Bauherrenodell in guter Lage Benn

14 Einheiten Mehrwertsteueroption (Pertig stellung Okt. 1884) -13,- DM/m² Kaltmiete garan z, B, 26 m²= z, B, 26 m² = 103 500,- DM zuzügl.TG-Platz 19 600,- DM

122 500.- DM gestant 122 30 - EK-Zahlung bis Rohban - nihere Auskunft: A. Bäcker
Wirtschafts- a. Anlagoberatung
Poppelsdorfer Alice 32
5300 Bonn 1, Tel. 42 28 / 60 11 89

#### NORDSEEOBJEKTE

Auf der grünen Halbinsel Butjadingen bieten wir in direkter Klistenlage diverse Eigentumswehnungen, Ferlenhäuser, Wohnhäuser sowie Grund-stäcke zum Verkauf an (teilweise ohne Vermittlungsprovision). Fordern Sie bitte unsere kostenlose Immobilien-Angebotsliste an! Immobilienabteilung der

Raiffeisenbank Burhave eG th 33, 2893 Butjadingen 1, Telefon 0 47 33 / 12 23 Herr Kahler / Herr Jeslebrock

"Kampen"

Beste Wattlage
Reetdachhaushälfte für höchste Ansprüche, sahr großz. konzipiert,
Wohnhalle m. Kamin, hux. Küche m. sep. Wirtschaftstrakt, gr.
Entree pl. Garderobe, Gäste-WC, im OG; 3 Schlafräume, 2 Bäder,
KG: 2 gr. Hobbyräume + eig. Versorgungstrakt, gr. Tarrasse, ca.
2000 m<sup>a</sup> Gröst.-Anteil m. Heide- und herri. Wattblick, 1,85 Mio. DM IHW Grundstücksges. mbH Berlin Z. Катрен, Haus Robin 4 21 50, auch so. + sbds.

ALTERS RUHES TTZ am Bodensee oder Hochrheim Nü-he Schweizer Grenze

DEERLINGEN BODENSEE Ufernähe, 3 Zimmer, Küche, Bad, 77,30 m², DM 665,- + NK Zentral 1½-3½ Zi., Küche, Bed, ab 56,20 m² u. DM 534,- + NK.

 Höhenlege, 2 Zl., Küche, Bad, ab 49,21 m² u. DM 465,- + NK Grenzach/Nähe Basel

Beste Hanglage (Terrassenbebau-ung) 1-2 Zi., Küche, Bad, unver-baubar, ab 28,00 m², DM 380,-+ NK

#### UNIVERSITÄTSSTADT FREID LINE

1- bis 1½-Zimmer-App., m. Kücha, Bed, ab 33,52 m², DM 386,- + NK 2-3 Zimmer, Küche, Bad, ab 40,52 m², DM 545,- + NK Wohnungen sofort beziehber, teil-weise zum Jahreswechsel 83/84, Keine Vermittlungsprovision, ge-ringe Auslagen-Pauschele.

Haierweg 20 a., 7800 Freiburg Tel. 07 61 / 4 22 05

#### **BONN - Nähe Poppelsdorfer Schloß**

Appartements in einzigertigem Terrassenhaus, geeignet als Stu-

ICT Electrodice In., 5300 Boss 2, Tel. 4222 / 3554 44

Bed Herrenaib/Schwarzwaid

Die aufergewöhnlich attraktive Kanitalaniaen 2-Zi.-ETW, ca. 60 m² DM 188 800,— 2-Zi.-ETW, ca. 70 m² DM 195 200,— alie mit Södbalkon in rubiger Wohnlage m. Elick über das Albtal. Sodort besiehber, alle Stenervor-telle.

nle Kapitalanlage, als rubi-rienweimung oder exidesi-ver Dauerweimsitz. Wohnungsbesichtigung und Son-derberatung direkt am Objekt. 7506 Rotensol/Herrenalb, Land-hausstr. 40, Sa. + So. von 11–15 Uhr Woksungsbes SmbH Rädiger Laft 7821 Forst, Gregor-Umbof-Str. 17 Tel. 0 72-51 / 1 80 18

Brauniage/Oberharz Erstkl., ruhige Lage, unverb. Fernblick auf Wurmberg u. Bodetal, Zentrums- u. Kurparknā-he. 3. OG, 48,5 m², mit Balkon, Wohnzi, Schlafzi u. Kāche, DU/ WC. Hausschwimmbad, gr. Lie-gewiese, kompl. mit sehr guter Einrichtung, von Privat zu ver-kaufen, 135 000,- DM.

Hamburg-Volksdorf Die beverzagte Adresse in d Walddörfera Gepfl., großzäg. Kft.-Eigest-Wag, 140 m², mr 4 WE, auf 2000 m² parkäiml. Grundst., in sehr ruh. Lage, Ia Aussttg., Wohn-Æ8-zi. 56 m², gr. Balk., Stidlage, OG, 2 Chev.-Distro.

Gar.-Plätze. Immobilien-Trevisand Alaskaweg 9, 2 Hamburg 78 Tel. 6 46 / 6 78 86 48

V. Privat Eigt.-Whg in Rectd.-Haus, Ia-Zustand, ca. 60 m., m Telefon 8 40 / 1 14 55 75

Schneeverdingen Lüneburger Heide Komfort-Eigentumswohnungen, 300 m vom Naturschutzpark, TG. Fahrstuhl, direkt vom Bauträger. Callboff GmbH, Tel.: 9 41 82 / 39 72

Süsşau / Ostsee Nåhe Grömnitz nur 10 Min. vom Strand entlernt, 2-Zim.-Whg. 86m², Balkon, Preis:148.000 - DM Korth Immobilien GmbH, Mühlenstz 25 2407 Sereetz, Tel. 04 51 / 39 30 71



#### **Bad Bergzabern** 36 Eigentumswohnungen

#### Kapitalanleger/Eigennutzer

in reizvoller Gegend, zu absoluten Tiefpreisen.

2+3-Zimmer-Wohnungen von 32-78 m² 2-Zi,-Wohnung ab DM 89 420,- (m² 2868,-) 3-Zi.-Wohnung ab DM 215 950,- (m2 2828,-)

● Baufertigstellungs-Garantie Innerhalb 12 Monaten Festpreis-Garantie

Fordern Sie kostenloses Prospektmaterial an.

Werderstraße 28, 7570 Baden-Baden, Telefon 07221/3 30.91

Wir informieren Sie unverbindlich, Impuls-Baubetreuungs- & Grundstücksverwertungs-GmbH

Hamburg-Harvestehude Nahe Rotherbaumchauseen (Seitenstral 3 ZL. ca. 98 m², Balkon und Lopgia, Stei L.d. Tiefgar, Forderung DM 380 000,-Armald Hortz & Co-RDM—VIII Bleichen 68 - 2111 36 - Tel, 040/34 19 11

ARNOLD HERTZ

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

# WOHNSTÄTTENBAU

FREIBURG UND EMMENDINGEN Gemeinnutzige Baugenossenschaft eG Telefon 0761/ 82081-84 Am Bischofskreuz 1 von 9–12 Uhr 7800 Freiburg i. Br. und 14–16 Uhr

Kampen/Sytt, Orel-Zlaumer-Elgentums-Weimung von besonderem Reiz, in strandricher Lage. Besonders kinderfreundlich, de zur Wohnung ein uneinsehberer abgeschi. Abhumhof im Erdgeschoß, mit voller Besonnung, gehört. Cs. 85 m² Wil. sowie cs. 170 m² Abhum. Kaufpreis dur DM

INT SYLT-Experte seit 1962 R 2280 Westerland
IMMOBILIENKONIG D Wilhelmstraße 7

M 204651/50 35+36

Eigentumswohnungen

in Salzbergen

Terrassenbaus, moderne Aus-statung, 3 ZL, Kil, Bad, Balkon, Abstellr, Keller, Kfz-Stellnl, 75,36 m², VB DM 153 320,—

4 Zi., Küche, Bad, Balkon, Abstellr., Keller, Kfz-Stellpl., 72,59 m², VB DM 146 400,, 39,87 m², VB DM 180 960,, von Privat zu verkaufen. Keine Makiergebühr.

Kaiser KG, Lengericher Str. 8, 4459 Lingen, Tel. 65 91 / 5 23 49 ab

Montag.

St. Märgen – Schwarzwald herrl. 1- bis 3-Z1-Whgn. i. unverb. Südhanglage ab DM 121 000,-Byzlewicz-Immobillen, Freiburg.

Tel 07 61 / 3 73 78

Bauherrenmodelie

mit langiristigen Metverträ-gen, (Nato-Wohnungen mit ca. 297% Steuervorteil)

Steuerheginstigter und se-zialer Weinnungshan in Ber-

Liebert & Partner entzienstr. 13a, 1000 Berlin 30,

indiriin eldegavarie

= Sicherheit + Rendite Beratung und Vertrieb:

10,4fache Miete

Injericine miere
Insenstadt-Grundst, in einer
Rieinstadt in Westt, für geplantes
SB-Warenhaus m. Facheinzelhandel. Langfristiger Metwertrag mit
erster Adresse liegt vor. Das Projekt soll mit dem in 1962 gestellten
Bauenfrägen verkauft werden (hovestifionsmiagen mögl.), Bauvuhmen 13,0 Mill. DM. Nettomiete ca.

115 Mill. DM. Nettomiete ca.

Angeb. erb. unter L 9143 an WELT-Vering, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Deggendorf/Niederbayers

Gewerbegrundstück, ca. 8700 m mit Bürogebäude und -Hallen, BAB-Anschluß, in Hafennähn (Cuntainer-Terminal) besonders geeignet für Speditionini Kaine Makkerprovision; DM 1 Mio.

Zuschriften erbeten unter V 9327 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Recklinghausen

Verkehrsgünstig gelegenes Gewerbegrundstück, ca. 14 000 m², mit folgenden Aufbauten: Kfz-Werkstatthalle mit 10 Ein-

Kfz-Werkstatthalle mit 10 Em-fahrten (38 × 20 m), Wasch- u. Lacklerhalle, 3 Stahlhau-Mon-tagehallen, Birro- u. Soziaige-bäude, kompi. einger. Tank-stelle, Gesamtbebauung ca. 3400 m, zu verkaufen. Eine po-sitive Bauvoranfrage für

1500 m<sup>2</sup> Supermarkt liegt vor. Anfragen an: Hans Richter, Tel. 0 23 61 / 7 20 56

Bauvoranfrage für baumg, ca. 140 WE und

Ausgewählte

• SPITZENLAGE • Giticksburg/Ostace, 3-Zimmer-Dachterrassenwig, dir. 1. Kur-nentr., herrl. Panouamabliek a. d. Flensburger Förde u. dän. Kuste, sof. frei, ideal. Alters- od. Zweit-wohnsitz. Preis 388 000. Densch & Schmidt oHG, Immob Flensburg, Tel.: 04 81 / 5 30 07

Froum-Rundblick Elbo mit Stadt v. Hafen Einmalige 4½-Zi.-ETW, 22. OG, 141 m², 2 Bäder, 2 Balkone, DM 550 000,- inkl. Garagen-Stellpi. M. Graf Immob, 9 49/3 89 65 59

Studentensitern Bonn! Interessante ETW. Bonn-Oberhistorias in Maria Bonn-Ober-kassel, 5 km Uni/City, g. Straßen-bahnverb., Bi. 77, 80 m², 2 ZKDB, teilmöbl., 2 Balkone, Tiefgarage, gr. Keller, f. 198 000 DM von Priv. Tel. 0 23 65 /4 83 58 o. unter R 9301 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Hast Du Spaß an Sport und Spiel – kast Dir ein Stäck Sanerland für gar nicht viell Mtl. 299 DM, Arnsberger Wald Tipp-topp-ETW, 3 Zl, KDB, Log-gia, 63 m². Eigenkapitni 30 000 DM. Tel 0 29 32 / 3 94 09 und 3 94 66 0 21 36 / 3 65 09 u, 3 86 14, auch Sa. + So.

2. Wohnsitz Ferienwhg, Holm/Ostsee, Haus Flensburg, 1½ Zi., vollmöbliert, ca. 40 m², nur 73 000,- DM

Borbet EG Immobilien und Finanzierungs Ruropahaus Ziegelteich 10 2300 Kiel, Tel. 04 31 /9 11 41 Wochenendruf: 04 31 / 69 72 61

BRAUNLAGE

Schützenstr. 10e 2-ZI-Eigentumswohnungen, gute Ausstatung, direkt an der Skiwiese, bezugsfertig, nur noch eine Wohnung frei Herzog-Johann Albracht-Str. 57 exklusive Wohnanlage im Landhausstil, 1½- bis 3-Zi-Eigentumswohnungen, bezugs-fertig. Sie kaufen direkt vom Bauherrn, keine Makiergebühr WOENBAU GÖTTINGEN GWBSI Schildweg 11, 3400 Göttingen Tel. 45 51 / 4 58 EI

Kompen, Luxusappariem in bester Lage. Unverbaubarer Blick über Naturschutzgebiet Norderheide und auf beide Meere. Von Privat an Privat. VB: 230 000 DM. Tel. 02 28 / 25 59 92. Ab 10. Septemb: 9.48 51 / 4.2 02 temb.: 0 46 51 / 4 22 02.

Baden-Baden

3- bis 4-Zimmer-Maisonette-Whg., Fremersbergstr., 112 m², B]. B3, 2 Bäder, Loggis, Gartenter-rasse, z Z. vermietet. Günstige Finanzierung zu 450 000 DM, von Privat zu verkaufen. Zuschr. u. Z 9431 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Raum München

20 000 m2 Grund

ca, 15 km südl, von Minchen (Ni-be Grünwald), am Wakirand, Al-penblick, landwirtschaftl. ge-nutzt, z. Zt. nicht bebauber. Von Priv. m³/DM 18,50. Anfragen un-ter Chiffre 1505 an

ANZEIGEN OPPERMANN,

Postf. 20 18 29, 8000 Milinchen 2

Recklinghausen

verkehrsgünstig gelegenes Ge-werbegrundstilek, cs. 14 000 m², mit folgenden Aufbauten: KFZ-Werkstatthalle mit 10 Einfahrten

**700**°.

Anfragen unter Hans Richter Tel 0 23 61 / 7 20 56

industriegrundstück Autobahnauffahrt Siege

Achtung, Studentenettern! Prelating, Gundent he net in Prelaginstige ETW in zentrumsnaher, verkehraginstiger Lage Bielefelds, ca. 1 km vom Hauptbahnbof, 1-3 Zi., KB, Loggia. Pernetime-Zentralheizung. Bj. 58-58, ca. 56-71 m², zum Preise vom ca. 84 000 bis ca. 100 000 DM von Priv. am Priv. zu verk. Keine Makierprovi-Zuschr. unter W 9328 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Urbash lebensiang — tigl. cs. 10 DM. Arnsberger Wald — Tipp-topp-ETW, 2 Zi. KDB, Loggie, 35 m², Eigenleapital ab 20 000 DM. Tel. 0 23 31 / 2 M 00 vnd 3 M 55 0 21 36 / 1 65 00 v. 1 56 14, such Sa. + So.

Stadt- und Studienresidenzen Bonn-Poppelsdorf Honn-Popperscorr
Nake der City und den Poppelsdorfer Instituten errichtet die Banherrengemeinschaft Stadt- und Studienresidenzen Poppelsdorf 8 mai
2-Zimmer-Wohnungen zu einmali-2-Zimmer-Wohnungen zu einmali3950,-/m² (z. B. 35 m², 142 400 DM),
15% EK, darant 200% Werbungskosten, 11,50 DM/m² Mietgarantie auf
10 Jahre Freisvortell zu Vergleichsobjekten bis DM 1000/m². Näheres
über dieses kleine und exkhnive
Angebot
EEUNECKE IMMORILIEN und
ANLAGEBERATUNG, Wezuselgasse 42, 53 Bonn 1, Tel. 62 28 / 63 16 52 -

**Torstedt, von Privat** 3-Zi-ETW, 80 m², sehr gut ver-mietbares Anlageobjekt, 25 Au-tomin südl. von HH, exzell. Zu-stand, neuw. Einbauk., sehr gr. Balkon, Südlage, Keller, Gem.-Sauna, einige Extras, DM Tel. 0 42 64 / 16 98

Unternehmermodell

hm Steaern Vermögen bilden. Seriöte kulagemöglichkeit ohne Verschal-dung. Information u. Berstung durch; Tax Planing Corporation, U. Keil Axnold-Schönberg-Str. 9, 4 D 13

500 000 DM gesucht auch in Teilbeträgen, bei 100%iger Ab-sicherung, Rückrahhung in zwei Jahren 1.0 Mio. plus 1 wertvolles Grundstück in Kanade. Anfragen u. A 9410 an WELT-Verlag. Postfach 10 68 64, 4300 Essen

Kapitalanlage

Gewerbegrundstück in Ham-burg, langfr. vermietet, ME DM 150000, VP 11fache Zuschr. u. E 9292 an WELT-Verl., Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Nordemay

ETW in bester Lage, 1a Aus-filhrung in einem Terrassen-haus, kl. Einheit, preisw. zu verk Ausk. Tel. 64463/416 o. 64931/6791

Expandierendes Luftfahrtunternehmen staatlich Liz. f. Rotor- u. Firwing u. Flugschule, bietet interess. Be-teiligung: Total-Invest. 1,4 Mio. Zuschr. u. T 9325 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Finanzierung PANAMA AG und Hypothekenbeschaffung nach Maß. Auch in schwierigen

Fällen (Zwangsversteigerunger oder negative Auskunft) helfer Thre US AG bfv Treuhandgesellschaft mbH Abt. Finanzierung, Postfach 4 5429 Katzenelnbogen

Ankauf von Wechseln! Leasin für Handwerk, Industrie. Titulierte Forderungen Sofortankauf ab 50 Stück

Schriftliche Anfragen an SECURA GmbH Adenauerallee 48, 53 Bonn 1 Tel. 02 28-22 11 90

Teperiffo Stille Partner ab DM 50 000,- für modernste große Plantage gesucht. Garant. Rendite 4.5% pro Quartal, beste Lage im Norden am Meer, krisensichere mittelfristige Anlage. Ankaufsrecht für Baugrundstück oder Haus. Information unter R 9323 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64,

rirei aur 5 569. Capital SA, Le pokistr. 28/11,8 München 40

ohne Probleme in Deutschland bon bar, nur 400 DM. Capital SA. Leopoldstr. 28/II 8000 München

KAPITALANLAGE Wir offerieren Ihnen eine einmalige Kapitalanlage. Die Anlage dauer ist auf 40 Monate festge setzt. Hoher Zins wird garantiert und einmal jährlich ausbezahlt. Anl nur ab Dollar 10 000.

Invescom SA. Via S. Balestra 9 CH-6900 Lugano T. 00 41 91 / 91 23 51 45 od. 23 20 32 Herr Wenger

Ingrid Vahle - Vermō.-Berat. Ab 15% Zinsen p. a. hr. u. S 9214 an WELT-Verl Postfach 100864, 4300 Essen

von Privat gesucht. Hohes Ein-kommen. Erbitte Kontaktauf-nahme unter C 9224 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

s Grundschulddarl ab DM 190 000, ich bei Zwangsmaßnahmen, Erbau-nandersetzingen, Darlehnskind gingen Zinsen ab 12% p. a. usehr erb. u. A 8851 an WELT-Verla Postf. 10 08 64, 4300 Essen

4,5 Mio. von Privat

Suchen Sie sechsstellige Gewinne?

Unternehmensberater sucht für Inkrative Geschäfte stille und aktive Teilhaber (keine Sanierung).
Nur ernstgemeinte Zuschriften
unter P 9300 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ausgeklagte Forderungen kauft gegen Barzahlung zugel Spezialbüro. Nur in großen Stückzahlen (unter 100 verschiedene Titel zwecklos!). Auch "aus-sichtslose" Fälle (2. B. eidesstattl Tonband-Info.: 44 21 / 44 42 28

Montage Suchen Partner, Cooperation od. Aufträge Tel.: 0 40 / 32 61 14

Bienstielstungsunternehmen am Ort konkurrenzlos, zwölf An-gestellte, noch für mindestens zwei Jahre durch private und öf-fentliche Aufträge ausgebucht und noch steigerungsfähig, zu verkaufen. Mit zu übernehmen ist ein Zweifamilienhaus, in dem sich des Bürn hefindet. Kom-

sich das Büro befindet. Kom-plettpreis VB 650 000,- DM. Zuschr. u. F 9205 an WELT-Ver-

lag, Postf. 10 08 64, 4800 Essen.

Wenn Sie es eilig haben, können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 08 579 104 aufgeben.

exklusiven

Saunaclub

erwünscht.

Zuschr. u. H 8284 an WELT-Ver-lag, Postisch 10 08 64, 4300 Essen

Raum Mannheim

Dental-Labor

# Gewerbliche Immobilien

Gesuche

Wir such Supermärkte Verbrauchermärkte ab 1,5 Mio. DM, vermietet oder gaplant, für vorgamerkte Kun-

bilien M. Maller GmbH Wahrder Weg 18 5660 Lildsmehend

Gewerbeobjekte kaufen wir nach wie vor. Kauf preis bis Hfache Jahresmitte be lengiristigen Mietverträgen mit bonitätsmäfilg einwandir. Mie-tern A. I. T. 5300 Born 3, Rhenusaliee 51, Tel. 0228/462002, Telex 888468.

Zu kaufen gesucht verbi. Renditeoblekte is Stodtigs Bevorzugt werden Objekte zum 10-12fachen der Jahresnettomie-te und Fußgängerzonenobjekte. Interesse besteht auch am An-kauf von Kanf- u. Warenhäusern (auch auslaufende Mietverträge). Ihren vertraulichen Hinweis ge hen Sie bitte an: Hans Röder & Pertner GmbH Hofmeisrstr. 26 8700 Würzburg

#### Angebote

2 gowerblicke

Spitzenimmobilien in Innenstadtlagen

Großstadt im Rheinland, 10 Jahrespachtvertrag mit int. Großkon-zern indexiert. Volumen 10 und 20 Mio. DM bei guter Rendite, direkt

Wohnungsbou GmbH Postfach 10 01 02, 5600 Wuppertal 1, Tel. 02 02 / 30 10 95 – 99

Gesstäfizhaus ~ 7,1% Rendite Exponierte Geschäftslage, an erstkl. Mieter noch 17 Jahre fest vermietet, indexierter Mietvertrag, direkt vom Eigentümer.

Anfragen unter H 9317 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Baurolfes Grundstück für Hetelanlage, Sport und Konferenzen im Schwarzwald, voll erschlossen, Baugenehmigung vorhan-den, voll finanziert, ohne Grunderwerbsst., zu verkaufen, nur geringes EK notwendig!

Zuschriften unter B 9223 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

BAUGRUNDSTÜCK

ell

31

 $\overline{\mathrm{DB}}$ 

in Essen-Stadtovald (S-Bahn-Haltepunkt), ca. 5000 qm groß, erschlossen, nach Abbruch vorhandener Bausubstanz 5 bis 6geschossig bebaubar, zu verkaufen. Mindestkaufpreis: 2,8 Millionen DM. Unterlagen können bei untengenannter Stelle schrift-

lich angefordert werden. Schriftl, Höchstangebote bis 30, 9, 1983 erbeten an: Bundeshahndirektion Essen, 12 R 4 Le 165/20 Postfach 100863, 4300 Essen 1

\_Wohnungsunternehmen verkauft aus dem eigenen Bestand

#### 6 Parkhäuser

mit insgesamt 1584 Stellplätzen, davon 1304 abgeschlossene Boxen. Aufteilung möglich in Einzelgrundbücher für jeden Parkplatz. Grundstücksgrößen insgesamt ca. 30 000 m² in dichtbesiedelten Wohngebieten von Köln-Porz, St. Augustin, Remscheid und Essen. Evtl. auch Einzelverkauf. Umbauter Raum 111 000 cbm, Sachwert ca. 27 Mio. DM, Verkahrswert It. Sutenbaten 20.2 Mio. DM. Verkandenreie inspessamt pur 12.7 Mio. DM. DM entliche Michael. auch Einzelverkauf. Umbauter naum 111 uud com, Sachwert ca. 27 Mio. DM, Verkehrswert lt. Gutachten 20,2 Mio. DM, Verkaufspreis insgesamt nur 12,7 Mio. DM: Öffentliche Mittel in Höhe von 3,7 Mio. DM zu 0,5% Zinsen können übernommen werden. Gute überdurchschnitt-

AWG Anlagegesellschaft für Wohnungsbau und Grundbesitz mbH & Co. Kommanditgesellschaft Hohenzollerning 89–93, 5000 Köln 1, Tel. 02 21 / 52 49 70

#### Direkt vom Elgentümer **Düsselder!** City

Reprisentatives Geschlifts- und Bürohaus mit cs. 248 m² Ausstel-lungs- und Verkaufsfläche im Erdgeschoß, die sich z. B. besteus für eine Bankfülale eignen, und je ca. 100 m² Büroflächen in den 6 Obergeschossen (Aufzug). la Lauflage, sehr stark publikums-framentiert komplett edes abs. frequentiert, komplett oder ein-zeln zu vermieten. Ausgezeich-nete Parkmöglichkeiten in be-

nachbarter Tiefgarage. Tel.: 0 21 07 / 22 71 von 16-19 Uh

Werkstatthelle mit 10 Einfahrten (39 × 30 m), Wasch- und Lackier-halle, 3 Stahlbeu-Montagehallen, Büro- und Sozialgebäude, kompl. eingerichtete - Tankstelle, - Ge-samtbebauung, cs. 3400 m², zu verkaufen, Positive Bauvoran-frage für Wohnbebauung cs. 140 WE und 1500 m² Supermakt liegt Rendite-Angebot Geplanter SB-Markt mit 2 Pro zen für Freiberufler im Raus

gesicherte Stenervortelle langfristiger Mietvertrag mit erster Adresse - Indexierung
- ME p. a. netio 227 800,- DM
- Gesamtanfward 3,6 MHL DM
- bei 59% Progression erhebl

an Autobanaintant Siegen Herrenwiese, sof. bebauber, 10 000 m² groß, zu verk. Zuschr. u. L 9231 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Schriftliche Anfragen an: A. Bäcker Wirischafts- und Anlageberatung Poppelsdorfer Allee 22, 5300 31 600 m<sup>3</sup> Betriebsgräst. Nähe Aschaffenburg m. aufstehend Hal-le. i. DM 3.5 Mio. 5500 m<sup>3</sup> Be-triebsgräst. i. Landshut, m. aufste-hend. Hallen, f. 1,1 Mio. 2200 m<sup>3</sup> Betriebsgräst. i. Bayreuth, m. auf-stehend. Hallen, i. DM 600 000,— 1300 m<sup>3</sup> Betriebsgräst. i. Herford, m. aufstehend. Hallen, f. 1,1 Mio. Telex: 8 869 984

Gutes Henditeobjekt
L. Nordd. - Ledenzelle, Neubsu, beste Geschäftsiage, Mietertrag ca.
115 000, - DM, DM 1,78 Mis. Enuipreis Gutes Renditsobjekt

Genchátshaus, Liden, Büros, Praxisrāme, Wohningen, Mietertrag
ca. DM 380 000,-, DM 4,35 Mio.
Kaufpreis
Gutes Renditeobjekt
Ladenzeile, 10 Läden, Mietertrag
DM 190 000,-, DM 2,55 Mio. Easttreis

Zuschr. erb. n. E 9204 an WELTVerlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen ...........

#### Ohne Provision =rdeser

Unternehmensvermittlung nmel-Nr. 06743/2666, Oberstr. 6533 Bacharach, Telex 42327 Wir verkaufen oder verpachte Ihren Betrieb zielstrebig; schnell und sicher

Luftkurort Vogelsberg 6484 Birstein, Nähe Bad Orb, 4550 m², Ortsmitte, Schlofinähe, geeig-net u.a. fiir Hotel, Sportcenter, 5715 m² + 4286 m² à Block India-striegebiet. Preis VHB. Zuschr. erb. u. Y 9242 an WELT-

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esse

Violzweck-Hallo

4700 m² Halle, 330 m² Büro, 17 759 m² Grund, Erweiterungsbau, ca. 4000 m², möglich, Massiv-Bau mit Isolier-Beton, Bj. 76, Höhe 7,50 m, Industriefnisöden, 4 gr. Tore mit Hebebühnen, gr. Ladebof, zen-trale Verkehrslage, Horster Dreieck (BAB 1/1), VB 6 Min. HALLER-MEURER Herr Anders, Tel. 0 49 / 3 98 11

#### Zu verkaufen:

Werkhalle mit 8-t-Hallenkran, Lagerräumen und Büros, zu-sammen ca. 1350 m² überbaut. Grundstück 2400 m² an fest ausgebauter Straße im Industriegebiet Neuwied. Baujahr 1974 und 1978.

Zuschr, erb. unt. D 9313 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Exkl. zahnärztliche Praxis in nordd. Großstadt zu verkaufen. Jahresumsatz 1,8 Mio. DM. Preisvorstellung 900 000,- DM. Anfragen unter C 9412 an Weit-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Gewerbeanwesen la Easkirchen-Opergarzem Grundstück 18 988 m², zum

größten Teil fest ausgebaut (Asphalt) mit 4 Rampenanfahrten. Modern gestaltete Massiv-bauhalle ca. 3200 m², Baujahr 1973, Hallenhöhe 8 m. Vorgelagert ist ein Büro-Sozial-Trakt mit einer Hausmeisterwoh-nung. Das Objekt befindet sich in bestern Zustand. Durch die moderne Architektur und Hofanlagen ist eine Nutzung auch für anspruchsvolle Branchen gegeben. Kaufpreis: 3 600 000 DM zzgl. 3,42% Courtage.

#### Kreissparkasse Köln

Wir vermitteln für die LBS Immobilien GmbH Tel. 02 21 / 20 85-8 14 / 8 15 /

#### Gesuche

Betrisbsübernahme gesucht (auch Rentenbasis) als Nachfolger o. ä. von 38jähr. Kfm., z. Z. Chef großer Dienststelle, mit Ziel kfm. Selbständigkeit.

Zuschr. u. T 8844 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Angebote

Privatschule, sehr hoher Kaufmann odar Pádagog Dipi.-Kim,

PETER GRAMS Hestorior Strabe 78

Berliner Herstellungsbetrieb für Lampenschirme Betriebefläche 450 m², ideal für Ehepaar, Zuschr. u. G 9316 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

SB-Wareohaus Ein bestens eingeführtes Haus mit langfristigem Mietvertrag. Der Mieter ist erstklassig Ungewöhnlich günstiger Index. Ein echtes Rendlieobjekt für einen finanzstanken Anleger. Direkt vom Eigentlimer, KP 12.3 Mio.

### Anfragen unter K 9318 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

KAUFHAUS Lage: Fußgångerzone im attraktiven Stadttell einer norddeutschen Großstadt Preis: DM 1,7 Mio.

Miete: DM 132 000,- p.a. netto/netto. Der indexierte Mietvertrag läuft mindestens bis zum Jahr 1999 und enthält für den Käufer vortellhatte Regelungen im Bereich der Neben- und Reparaturkosten.

DR. L. BERGMANN & CO. 2870 Delmenhorst - Grüne Str. 3 - 15 04221/1 30 38 - Tolex 249 529 bghyp

#### 

Wir veräußern aus persönlichen Oründen vollkonzessionierten, Renommiertes Autobaus Raum Krefeld, Top-Lage, Spit-cenzust., üb. 3000 m² wertv Grundbes., Anzahlung 180 000,-DM. Hypothekemibernahmen 450 000,- DM, Rest Leibrente. Zuschriften unter C 9158 an in hervorragender Lage, seit 24 Jahren bestens eingeführt, Refe-renzen sind vorhanden Interessenten nur mit Kapitalnachwe WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Supermarkt, Nähe Passau

Burgstafletr. 6

Kunststoffverarbeitungs-

unternehmen im norddeutschen Raum, schuldenfrei, eig. Werkzeugbau, rd. 50 Beschäftigte, sucht aus Altersgründen ernsthaften Interessenten für Nachfolge/Fusion/Ver-kauf

Anfrage erbeten unter N 9321 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### zu verkaufen!

Z. Zt. 14 Mitarbeiter, auch heute noch ein sehr guter Umsatz und außergewöhnlich hohe Produktivität.

Einer unserer Kunden ist nunmehr fest

Aus diesem Grunde haben wir den Auf-

trag, seine sehr gute Existenz in Deutsch-

entschlossen, seinen Lebenstraum zu er-

Der Laborinhaber wird den Käufer ggf. sehr sorgfältig einarbeiten und bei seinen Kunden einführen.

Wenn Sie mehr wissen wollen wenden Sie sich bitte an



U. F. H. Unternehmerforum Hamburg e.V. Sillemstraße 40, 2000 Hamburg 19 Telefon (0 40) 49 33 55

#### 

#### Mustergestüt mit Reitanlage

Sädschwarzwald (Bad Dürr-heim, Donaneschingen). Über 5 ha holzeingezäunte Koppel 32 Bozen. Automatischer Strohballenaurung. Haupthaus mit 3 Wohnungen Net-sham mit 1 Wohnungen VB DM 3,6 Mio.

Hirgen Schill Vermögensverwaltung 7633 Herrenberg/Hasiach Weinberest, 22 Telefon 0 70 32 / 64 94

Beste Kapitalanlage auch für Nichtlandwirt ca. 150-ba-Gutsbetrieb in Schleswig-Holstein, gute Bo-dengualitäten, Eigenjagd, mit Gebäuden kann sofort übernom-men werden, für nur 4,5 Mio. DM

Keine Verkaufsgebühren BFB-Ban-Finanz-GmbH 4800 Bielefeld 18 Postfach 18 01 40 Tel. 0 0 52 02 /8 02 12

Liebhaberobjekte Fachwerkkotten 000 m², Traumlage, renovier bedürftig, 130 000,– DM. Resthof Fachwerkscheune, Grund 3000 m., 140 000,- DM.

Ca. 20 ba Wold

REINERS IMMOBILIEN
Tel. 6 48 24 / 8 95

Kotten, Teilfachwerk 170/955 m², Ortslage, 100 000.- DM. Elafamilleahous uj. 1910, 100/3000 m², traumhafte Al-inlage, direkt am Fh.B, 130 000,– DM Harrison + Partisch immobilien PDM

Große Str. 48, 4550 Bramsche Telefon 0 54 61 / 9 46

## Ländliche Anwesen i. Berg. Land

Traumhafte u. unverbaubare Lage, 50 km Fernblick, 45 Automin. von Köln u. Düsseldorf. Aufstehendes Landhaus mit sehr guter Ausstattung, gesamte Wfl. ca. 350 m², ca. 80 m² Nebenräume, moderne Stallung für 39 Pferdeboxen (25 vorhanden), große Pferdekoppel mit Ranchzaun in Massiv-Eiche eingezäunt, Grundstück ca. 44 500 m² zzgl. ca. 24 500 m² Grūn- u. Weideland u. ca. 22 000 m² Waldgelande mit zum Teil altem Baumbestand, Gesamtkaufpreis 1 900 000,- DM

Zuschriften unter Y 9286 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64. 4300 Essen.

### Waldverkauf im Hochsauerland, arrondiert und isoliert, ca. 80 ha, vorwie-gend Fichte, viel Altholz, 17 505 Efm. vorhanden, sehr gute Eigenjagd, Jagdhaus kann erworben werden, schö-nes Waldrevier in günstiger Lage zum Ruhrgebiet. N TEL. 05 51 / 4 50 87-89

davon 5 ha schlagreif, im Raum Hohenwestedt zu verk. Ford. DM 450 000,-. Es besteht die Möglich-keit zur Anpschtung der 750 ha großen Gemeindejagd mit sehr gutem Rot- und Schwarzwildbe-EVELS Generalized 3400 Göttingen : Rohnsweg 6

# Waldbesitzungen

in Preislagen von 1,8 – 6 Mio. DM zu verk.
F. Severin Land- u. Forstgü-termkl., 4840 Rheda-WD, Lipp-städter Str. 3, Tel. 0 52 42 / 53 28

Ihr Spezialist für Höfe und Ländereien in Schleswig-Holstein Paulsen, Dipl-Ing, Immobilier (selbst. prakt, Landwirt) 2241 Strübbel, Tel. 0 48 37 / 2 28

Hof in Dänemark 8 km shál v. Kolding, 12 ha Acker, 8 ha Weiden, 2 Whg, 1975 renov, 3 Bäder, 3 Kam., Fußbodenhrg, Gelbkink, Pier-destall, 9 Boxen, erbaut 1977, u. gr., Scheune, Preis DM 450 000,-Tel. 9 47 21 / 4 91 82

denpunkte, Eigenjagd. 120 ha Ackerbauberneb, 50 Bodenpunkte. Beide Höfe in landsch. sehr schöner Lage.

#### Eine Ringeltaube für Fischer and Angler 26 000 m² Grundstück i Natur-

action in Grinostick I Natur-park Rhön, Nähe Autobahn, da-von ca. 8000 m³ Fischteichanlage (6 Teiche) für nur DM 590 000,- zu verk. (Schätzwert 1,1 Mio.), m. großem Wohnh. (8 Räume), davon 4 Räume m. Einrichtung, 6 Fe-rien-Appartements I. Rohbau rien-Appartements i Rohbau (Fassade, Fenster u. Balkone fertig). 500 m<sup>2</sup> Fabrikationsfläche, eig. Wasser- u. Stromversorgung. Anfrage: Tel. 92 81 / 4 89 73

# 30 km südl. HH (Nordhelde), Traum-alleiniage, 2,6 ha, Wohnhs. 5 Zi., kl. Gästehs., Stall m. gr. Boden, 4 Bo-zen u. Garagen, erskil. Zustand, DM 900 000,— G. Schaper RDM Tel. 849/279 32 63, Bellevæs 37a 2885 Humbers 60

MINI-GESTÜT

Landwirtschaftlicher Betrieb ca. 50 ha. Zukauf von weiteren 40 ha möglich, Arrond. B.P. 0 70, Westküste Schleswig-Holstein, Nähe St. Peter-Ording, von Pri-

vat, VHB.
Angeb. erb. u. R 9041 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Holstein WULFIMMOBILIEN RDM Maker for Land & Forst 2361 Netwos / Bad Segeberg Immuser Str 5 Te104555 NB6

**人田田田田田** 

Ramm Wildeshausen-Bremen. 1 reetgedecktes, stilvoll restauriertes großes Fachwerkwohnbaus (cz. 400 m² Wohnfläche), 3 gerämige Scheumen, 1 ha koffläche mit here lichem niten Baumbestand, Einzellage knackehaftlich reitzvolle Umgebrong.

Did 650 880 -. Auskunft;
Wetter Mäller, Quetnatietweg 28, 1608 Bertin 37

Bauernhof

## **Holstein-Center Itzehoe**

## Läden

ın verschiedenen Größenordnungen, geeignet z. B. für: Café, Leuchten, Antiquitäten, Sport Boutlque, Obst, Gemüse, Schlachterei, auch Shop in Shop, Bücher, Radio/TV, Elektronic etc. Vorbanden sind viele Fachgeschäfte u. 600 Parkplätze.

Vermietung ohne Provision u. Mak--Gebühr direkt durch

**HOLSTEIN-Center** 



In einer Mittelpunktgemeinde in

Schleswig-Holstein an Ehndesstraße

eine Halle

VOID 3000 =

sı vermleten, geeignet für Bau-markt etc.

Anfragen erbeten unter E 8943 an

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ca. 500 m<sup>2</sup> Ausstellungsrattin/

usw. in verkehrsginstiger, jedoch zer traler Lage von Unna-Stadtmitte

eschäftslokal + Büro + Lager mit gro-en Parkplatz, geeignet für Abhol-arkt, Baumarkt, Möbelmarkt, SE

verpachten. hr. unter Y 9330 an WELT-Verlag Poethich 10 08 64, 4300 Essen.

Verkaufsfläche mittelbarer Nähe des Stadtzer s von Hameln an stark frequer er Bundesstraße zuzuglich ever er Büro- und Lagerflächen zu von

hr. u. C 8312 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Gewerbeobjekt

an B 55 zwischen Lippstadt – Me-schede zu verkaufen; erschlossen und verkehrsgünstig, Anschluß Au-tobahn Dortmund-Kassel (A 44) 2-3

km; Grundstück rd. 29 000 m²; Hal-len (z. T. mit Krananlagen) und Bü-roräume rd. 5400 m² Nutzfläche; So-

Ang. u. V 9239 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Büro- o. Praxistõumo

Am Rathaus i. Hagen

126 m², Aufzug, Isoliergias, Ver-mieter E Hasenburg, Rathaussir. 2, 5800 Hagen.

Bürogemeinschaft/

Doctmond

nimmt noch Interessenten auf.

Zuschriften unter K. 9296 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

4300 Essen.

Vermiete ab sofort

elegantes Büro in Berlin

Nähe Flughafen und City, in Ein-familienhaus, 30 m², kompl. ein-gerichtet, sep. Eingang. Zuschr. erb. u. M 9298 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

umbauter Raum rd. 36 350 cbm.

#### **Laden Northeim City Nachmieter gesucht** erste Geschäftslage, EG 500, OG 500 m². Nähe Phis u. Kaufring. GEB Hannover, Emmichplatz 4 ☎ (05 11) 34 35 25 für Tauberbischofsheim

170 m<sup>2</sup> Bürofläche in vier Räumen 527 m<sup>2</sup> Lagerräume mit Laderampe Zufahrt für große Lkw.

SBM Infrarot-Strahler Deutschland GmbH. Postfach 1320, 6972 Tauberbischofsheim Telefon 0 93 41 / 30 78, Telex 6 89 503

### Halle, 1000 m², Südwestdeutschland

zv vermieten. Freigelegen an BAB Saarbrücken, 3 km westl. BAB-Kreuz Frankenthal. Doppel-Shed, H = 2.9 m, Bodenlast 1500 kg/m², 380 V. Heizung, Leitstand, Rampe, Gesamtareal 9000 m². Gute Zufahrt u. Erweit.-Möglichk. Evtl. a. Verkauf Gesamtobjekt.

Zuschriften erbeten unter K 9252 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### 6700 Ludwigshafen Verkaufs- und Lagerflächen

Nutzfläche 2000 m² zuzüglich erforderlicher Büroräume (bis 1000 m²). Es können auch Teilflächen ab 500 m² angemietet werden. Verkehrsmäßig beste Lage, Bezug IV. Quartal 1984 oder wahlweise I. Quartal 1985. Vermietung durch:

Rathgeber GmbH Hochhäuser Str. 12, 6972 Tauberbischofsheim Tel.: 0 93 41 / 30 33, Herr Kruhm oder Frau Berthold

Berlin-Spandau

vermleten. 640 m<sup>3</sup>. Lagerräume und 100 m<sup>3</sup> Büro,
TRiihhäume sind vorhanden. Tel. 0 40 / 43 11 22

#### 2 Büroetagen

eweils ca. 200 m², in erster City-Lage Düsseldorfs kurzfristig zu vermieten. Auch einzeln abzugeben. Unterteilung bedingt möglich.

Angebote unter Z 9309 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Ferdinandstraße 35 Büro- und Geschäftshaus zu vermieten.

Ca. 1000 m² Bürofläche + PKW-Stellplätze. Bezug: Frühjahr 1984

#### Zadelhoff Deutschland

Auch in Düsseldorf, Amsterdam, Rotterdam, Den Haag, Utrecht, Antwerpen, London, Atlanta

#### Erstklassige Anzüge soilte man hier verkaufen . . .

Mannheim-City, Planken. Erstklassige Lage, 31 neue Geschäfte – noch kein hochwertiger Herrenausstatter. Einen Laden mit ca. 180 m² bieten wir Ihnen hierfür an. Einzug März 1984, Ausbau vorher möglich Provisionsfrei

Nähere Auskûnfte über Fa. IVA, Frau Philipi Friedr.-Karl-Str. 4, 6800 Mannheim, Tel. 96 21 / 44 30 23 (mo.-fr.)

#### Augsburg - Zentrum

in Hochfrequenziage (Auto/Fußgänger) ist in verschiedenen Laden größen zu vermieten (Abrundung des Branchenmixes):

Bücher/Schnilplatten/Schreibwaren · Boutiquen (Damen und Her-ren) · Baby-/Kindermoden · Tabak/Geschenke · Hobby/Camping Freizeit. Schuhe · Spielwaren · Tv/HiFi/Video-Elektro · Confiserie Dienstleistungsbetriebe (Copy-Center/Reisebüre) Standortfrequenz durch Textilgroßkaufhaus und Lebensmittel-SB-Warenhaus gesichert.

Informationen erhalten Sie über N 9299 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Büros, Lagergebäude am Bodensee ca. 5 km vom Bodensee und von der Autobahnausfahrt entfernt, ca. 1000 m² Nutzfläche (5 Stockwerke), ab 1984 zu vermieten. Zuschriften unter R 9235 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### BREMEN – Zentrum

(gegenüber C&A)

APO'THEKENRÂUME
im nordd Helbad, in Toplage, 110 m²
Nuizil., Neubau, beste Existenzgrundlage, ru vermieten, Angeb. erb. u. R
9191 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64.

...........

SUPERMARKTE:

an HL vermietet in

Wiesbaden-Auringen 2,3 Mio. / 162 TDM Miete

Mainz/Ginsheim 2,5 Mlo. / 336 TDM Miete

Marburg-Sterzhausen 1,6 Mlo. / 122 TDM Miste

Groß Gerau

1,4 Mio. / 115 TDM Miste

Großeimerode 1,5 Mio. / 122 TDM Miete

Telefon: 0 61 96 / 4 86 17

LADENLOKAL

im Slogerjandzestrom Sloger

EG ca. 180 m<sup>3</sup>

UG cs. 90 m²

alle Branchen geeigne preisginstig zu vermieten.

ingebote unter T9303 an WELT-Verlag, Postf. 16 08 64, 4300 Essen.

Ladeniokai in Hann, Münden

460 m², in unmittelbarer Nähe, ca. 20 m von einzigem ortsansässigen

as m von einzigem ortsansässigen Aldi-Geschäft zu vermieten. Ab-solute Spitzenlage in der Fuß-gängerzone, Mictpreis: DM 30,-/ m² + NK

Kobbe-Immebilien, Bahnhefstr. 41, 3518 Hann, Minden 1, Tel.

6 55 41 / 49 67

Geschäftshaus - Baujahr 1960 - zu verkauten, gewerblich: Keller - Erdgeschoß - 1, Obergeschoß, je ca. 100 m², außerdem: 4 Wohngeschosse, Fahrstuhl; Ecklage, ca. 20 m Schaufenster. Forderung: DM 2,8 Mio. (VB); sehr gut geeignet für Banken, Versicherungen o. ä.

Immobilien Neteler, Telefon 0 44 71 / 44 44

Hotelanlage mit

Reiterbof Raum

Kāln-Aachen

Grundstück ca. 27 000 m², davon ca. 15 000 m² Koppeln. 1978 fertig-

gestellter Hotelkomplex, exidusiv ausgebaut, cs. 20 Hotelzimmer. Se-parates Restaurant, Baujahr 1972/

73, ca. 90 Sitzplätze. Der Reiterhof wurde 1978 fertiggestellt. Staffun-gen mit 30 Pferdeboxen, Reithalie, Außenplätze. Kaufpreis: 3 600 000

Kreissparkasse

Wir vermitteln für die LBS Immobillen GmbH Tel. 02 21 / 20 85-8 14 / 8 15 / 2 15 /

Kurhotel

a. Seepromenade in Nordd., Toplage, Neubau, Komfort-Ausstattung, 110 Betten, Kaufpreis DM 5,5 Mio.

Hotel in Nordd.

55 Betten, beste Lage, Café, Restaurant, DM 1,75 Mio.

Zuschr. erb. u. C 9202 an

WELT-Verlag, Postfi 10 08 64, 4300 Essen

KURSANATORKUM IN

BAD MENNOORF/Han.

DM zzgl. 3,42% Courtage

Köln

#### Ladeniokai 5160 Düren-City, Wirtelstraße Fußgängerzone gegenüber Kauf-hof AG, 154 m² zzgl. Kelleträume, 24 m abgewinkelte Straßenfront (Ecklokal) ab 1. Mai 1884 zu ver-mieten. Auskünfte nur durch den Alleinwarzeitzungsbauffen. Alleinvermietungsbeauftragten. Immobilien Dr. Stoffels, Dären Gürzenicher Str. 85/87 Tel. 0 24 21 / 6 10 77 / 78

Paderborn, Praxisräume bisher von pr. Arzt benutzt, such anderweitige Nutzung mögl, ab so-fort zu verm. Zuschr. erb. u. K. 9230 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Hauptgeschäftstraße Emden Ladeniskai ca. 50 m³, sofort zu vermieten. Zuschr. u. M 9320 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

# Moderne Anlagu In der Südheide

für Schönbeitslarm, Rehabilitation, Hotel, 90 Betten, Bäterabt., kompl. einger., 21 verm. v. Priv. Zuschr. erb. u. F 9283 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4306 Ess

### Superverkautsfläche

1300 m², eventuell teilbar, in unmittelbarer Nachbarschaft vom
zwöif weiteren Verkaufsflächen,
wie Real Markt, Porta Möbel, Adler Bekleidung usw., hervorragend geeignet für Mode, weiße
und braune Ware, für DM 14,-/m²
zu vermleten. Teilflächen je 400
m² sind möglich.

Zuschr. u. S 9236 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Siegerland

an der Sauerlandlinke A 4

Steakhouse-Restaurant mit Ho

verkehr, gelegen. Rentabler, mo-derner Betrieb inklusive Inven-

tar, wegen Invalidität von Privat zu verk. Auch als Landwohnsitz, Clubhotel, Reitschule etc. geeign.

T. # 27 53 / 31 83, G. Aleksen

Speiselokal

der gehobenen Gastronomie in bester Citylage in Bremen mit Gesellschaftstäumen an Fach-ehepaar zu verpachten, insge-samt 150 Plätze.

Zuschriften erb. unt. U 9184 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Spitzespilsbar

Minchen Centrum, neu, sofort geger Abičas verknuft Tel.: 0 29 / 3 61 45 04

2 Grdet, in Bremen

aus Altersgründen von Privat an Privat, 1 Gröst mit Hotel u. Gast-stätte, 25 Betten und 3 2-Zi.-Whg Auschließendes Gröst, mit Hs. u.

3 Kleinwhgen, Garten, Abstell platz (auch Baugrundstlick).

Zuschriften unter M 9284 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**HOTEL IN KASSEL** 

time von Makiern angenehm.

Mit 60 Betten voll in Betrie

tel garni für gehobene Ans che, an B 62, mit starkem R

### Lagerhalte in Bielefeld röße 1830 m., davon Büro 250 m. chte Innenhöhe 7 m. Vorpistz 1200 m. sit Verbundsteizen, BAB-Anschluß 800 m. Gleisanschluß: 200 m. Per Mo

nat 9150 DM Miete = 5,00 DM p. m². E. Eisele Immobilien ekindsiv. 8, 3990 Hannover Telefon 95 11 / 31 45 94

#### Apothekenladenlokal

n einer Kleinstadt im Großraum Kassel, beste Lage (5 Arzte), günstig zu vermieten.

Zuschriften erbeten unter D 9247 WELT-Verlag, Postfac 10 08 64, 4300 Essen.

#### Monnholm Spitzenlage direkt am Wesser-turm, Luxusbūro, 142 m², Klima-Anl., Einb.-Schränke, DM 9,50/ m². Repräsent, Standort I. Klasse för alle Freiberufler. Tel 96 21 / 41 16 31

Zentrum Paderborn 225 m² Büro- oder Praxisetage zu verm. Tel. 0 52 51 / 2 31 87

From Glassen

Sport- und Fitnessconter in ostwestfällischer Großstadt, in m ostwestralischer Großtadt, in. Wohnhaus zu verpachten. Pacht pro Monat 7500,— DM. Squash, Sauna, Massage. Trainingsfläche ca. 140 m², Grundsflichsgröße 2500 m². Angeb. erb. u. B 9179 an WELT-Verlag, Postž. 10 08 64, 4300 Essen

#### Gesuche

Kapitalstarke Filialunternehmer suchen Ladenlokale in la Lauflagen, 20-1500 m². Wir sind mit der Vorprüf, beauftragt.

godert impoblien 875 Aschaffen ourg, Frohsinnstraße 29

#### HORSTMANN & PARTNER

Bundeswelte Fachvermittlung für Anlageobjekte und Ladeniokale sucht

#### Geschäftshäuser und Ladeniokale

nur la-Lauflagen für von uns betreute Alte Angebote werden schnell, unbürokratisch

und mit größter Diskretion

#### Kaiser-Friedrich-Promenade 101, 5360 Bad Homburg - Tel. 0 61 72 - 60 61

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl

#### In City-Lage Düsseldorf (Nähe Ministerienverwaltung)

Hotel-Restaurant ca. 40 Betten, Konferenz-Gesellschaftsraum, Restaurant mit offe-nem Kamin, Kegelbahn, an Fachehepaar mit Eigenkapital nach vollzogener Moderninierung zu verpachten. Zuschriften erbeten unter W 9406 an

#### Bretklassiger

#### gastr. Betrieb

(Hotel, Café, 3 Kegelbahnen, Ratskeiler, modernst einger. Saal mit 450 Sitzpl.) in bester Stadtla-ge im Oberharz zu verkaufen, Schätzwert ca. DM 2,5 Mio., VB DM 900 000,-, o. Makiercourtage. DM 650 000,- bis 700 000,- können finanziert werden.

Dominii Financ Distance Str. 50, 3 Harmon Telefon 65 11 / \$1 40 99

**First Class Gasts** in Essen-Stadtmitte, 10 J. Pa vertrag 162 000,- p. a. Pacht + MwSt. Pacht durch Benkbürg-schaft gesichert, KP 1,6 Mio. + 8,42% Courtage. Neues Heim GmbH, 46 Dortmand 39, Tel.

0 23 04 / 6 30 66

## Historische Gaststätte

mit Hotal, Kegelbahn, Sasi, Chibzimmer, brauereifrei, 3354 Dassel, Landkreis Nordheim, aus Altersgründen zu verkaufen. VB DM 480 000,-

#### Ploenes-Immobilien Tel. # 22 13 /7 45 68

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an. wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

WELT-Veriag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser Hotel - Renditeobjekte Stutigart, Bj. 78, 40 Betten, Dachterrassen-Whg., 170 m², Pacht ca.
DM 126 000,- p. a.
VKP DM 2,1 M30.

### Sindelfingen, Nähe Daimler-Benz, Bj. 79 (Umbau), 14 Betten,

Restaurant 60 Pl., Pils-Pub. 35 Pl., Konf.-Zi., 30 Pl., 5-Zi.-Whg., brauereifrei. Pacht p. a. DM 138 000,-VEP DM 2 Mio.

Die Objekte können auch seibst bewirtschaftet werden. OMG Immo, 7000 Stuttgart 1 Reinsburgstr. 33 22 07 11 / 62 16 71

#### HOTEL UND TANZLOKAL su verkeufen. uschr. arb. u. 2 9314 an WELT-Verjer

truch 10 08 64, 4300 Ex Galogenheit

#### -Bauareel, ca. 2 hs, im Schwa

wald-Kurort Nike Schramberg. OMG Immo, 7000 Stuttgart 1 Heinsburgstraße H Tel. 67 11 / 62 16 17

STADLER& CO.T. The grade Deutsche translation Organisation (205/1) Café/Weinstuie, Ortst. Timmendorfer Strand, dir. a. d.
Strandstr., ca. 50 Piëtze, 18 Terr.-Pi.,
75 m² Ni., vor 1 Jahr nen möbl. u.
removiert, Übernahme mit kpi. Ausstatt. sof. mögl. Monatsp. 1800,-+ NK,
laveniarabides 85 00,- VE. Über
1000 Immobilien im Ib-u. Ansland.
E. Volgts, Exienweg 28, 2489 Schar-

### m. 43 Einzelnimmeru u. 9 Doppel-zimmern, jedes m. Balir, sowie großrigig gest. Nebenfl., Bj. 1973, zu verk. Ggf. Nutzumgsind. in Sende-renstitt/Tagungssitte u. a. mögl. Freis Verhandhungsbesie DM 3 Mo. Makler Kleber Vor der Burg 8, 33 Erzumschweig Tel. 05 31/1 99 04 Spitzenlage im neuen Haus der Fachgeschäfte, direkt naben unserem franz. Bistro. Auch Teilung von 2 Fachbereichen für einen Laden möglich (ab März 1984). Die Vermietung erfolgt provisionsfrei. Nähere Auskünfte über Fa. IVA, Fran Philipi Friedr.-Kart-Str. 4, 800 Massnheim, Tel. (96 21) 44 22 in (me.-fr.) Zuschriften erbeten unter T 9237 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Vermietete Geschäftshausanteile mit Steuervorteil!

Das Objekt befindet sich in aufstrebender Kleinstadt im mittleren Schwarzwald in la-Lage. Weltere Auskünfte durch:



Struktur-Plan Baugesellschaft Weinstraße 101, 7600 Offenburg Telefon 07 81 / 3 55 07 oder 3 23 57



# Den Schwarzwald

zu jeder Jahreszeit, das können Sie am schönsten im eigenen. Haus! Jetzt biete ich

#### Ferien-Einfamilien-Häuser

in einer einmaligen Lage im südlichen Schwarzwald: Herrischried im Hotzenwald. Hier erleben Sie noch

eine weithin unberührte Urlaubsiandschaft, im Winter ein Märchen, im Sommer ein gesundes Erholungsgebiet, nicht weit entfernt von denberühmten Städten des Oberrheins: Basel, Freiburg, Straßburg . . . Unsere Ferienhäuser liegen am Ortsrand, an einem warmen Süd-

### erleben

hang, der Landschaft angepaßt, mit viel Holz, mit viel Liebe zum Detail. 74 bis 76 m2 Wohnfläche, 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad, dazu ein ausreichend großes, parzelliertes Grundstück bietet jedes Haus zum Prais ab DM 187 471,-. Handwerklich solide Bauweise und eine gute Aysstattung sind selbstverständlich: Nur wenige Häuser stehen noch zum Verkauf. Gerne Informiere ich Sie näher, Wenden Sie sich direkt an mich,

Gernot Pöpperl Talstr. 9, 7800 Freiburg Tal. (0761) 73088-89 auch Sa. bis 12.00

dan Bauhenn

# St. Peter-Ording Kit. Reetdachhs., Bi, 78, 1445 m² 250 m Wil. 10 Z., Ka-

Gegessen wird immer... besser! Und in Mannheim hat man Sinn für gutes Essen – und die Kaufkraft. Wenn Ihr Geschäft im hochwertigen Lebensmittelbereich liegt, haben wir den richtigen Leden für Sie.

Mannheim, Planken, D 3



480 000,-Nordstrander Soch

bei Husum, Bj. 74, 81/ 82 umgeb., 1000/130 m. 5 Zi., Carport, 254 000.

#### OTTO STÖBEN XIEL элмэл н: 8431/6768¥1 =××> лол Köin

Hakawald Exklusiver Villenvorort von Köln, Einfamilienhaus mit Einliegerwoh-nung in exkl. Ausstattung und au-Bergewöhnlicher Raumauftelbing in versetzten Ebenen. Die Wohn-fläche beträgt ca. 150 m². Das nicht eirmehbare Grundstück ist ca. 1250 m² groß und traumhaft schön aus-gestattet. Kaufpreis DM 950 000,-. Ein ausgesuchtes Objekt der

Pebels & Kuhn Combit 8 Maternuspiatz 10, 5000 Köin 50, Telefon 02 21 / 35 10 61 Timmendorfer Strand Kleines reetgedecktes Holzhaus (14 x 3 m), direkt am Strand (20 m) auf ca. 290 m² Eigenland für 200 000,- DM VHB

#### 3407 Sersets, Tel. 04 51 / 39 30 71 Für Freischaffende. Künstler-und

Individua<del>li</del>sten Möchten Sie Eigentimer einer attraktiven Fabrik werden? Sie Ist bereits modernisiert u. restauriert. In HH 50 im Grünen gelegen.
Dazu gehört ein Vorder-Wohnhaus mit 10 WE. ebenfalls modernisiert, Z. B. Gashzg., Bäder, Thermopanelenster usw.
Grds. 757 mi. Wil. insg. 900 mi.
ME z. Z. 98 957, 38 init. Betr kost, ohne Mz. ohne Hzg. Forderung DM 1 350 000,-.

Willemhorston Grandstack gove blackaji Ludde Freder 2 HAMBURG 76
Kurtstreße 38
Tel. 2202034 u. 223592

### Im Ersten Kurort des Hochschwarzwaldes

Hinterzarten bietet sich die wirklich einmalige Gelegenheit in ruhliger und absoluter Spitzenlage ein

### großzügiges Landhaus

- Winkelbungalow - mit vielen optimalen Qualitätsmerkmalen zu kaufen. Das Haus hat mit seinen beiden Einliegerwohnungen 340 m² Wohnfläche, zuzüglich 140 m² Nutzfläche und liegt in einem herrlichen Gartengrundstück von 1400 m². Preis 1,55 Mio. Anfragen unt, U 9216 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### BODENSEE

2- bis 3-Familien-Haus in 1775 Bermatingen 1, Bj. 72, neue Raustechnik, ruhige Höhen-Südhanglage, Panotama-See- und Bergzicht, alter Baumbestand, gute Infrastruktur, 250 m² Wohnfläche, 2 Balkone, große Terrasse, 952 m² Grundstück inkl. einem weiteren Baupiatz, jedoch kein Bauzwang, geschätzter Wert DM 679 000,- von Privat für DM 579 000,- zu verkaufen.

Telefon 0 75 44 / 3 73

#### Wohnen am Bodenseehafen Moos

Exclusive 4½ u. 5½-Zimmer-Woltnungen om Vierfamilienhaus – Neubau – zu verkaufen. Außerge-wöhnlich in Lage und Ausführung. Näheres auf Anfrage beim Bauträger. Hoesfort-Roe Grabil & Co. Wolsewaysbrowstoreaks Hochstr. 30, 7753 Allensboch, Tel. 0 75 33 / 65 91

#### Sädl. von Bremen (cs. 33 km)

Traumhafter Landsitz Nieders, Fachwerkbaus, 19-34 m, sußen völlig renoviert, ca. 230 m² Wohnfl., beliebig ausbaubar. Zusätzi. Ausbau-Möglichkeiten: Große Fachwerk-Nebengebäude. 10 Pferdeboxen, Reitplatz, Welden, herri. alter Baumbestand suf insges. 40 000 m². Grundst. in absoluter Spitzenlage. DM 600 000,-.

Auskunft u. Unterlagen auch nach Feierabend u. am Wochenen. Volksbank Neubruchkausen, Immob.-Abt., Tel. 0 42 48 / 7 18

#### Patrizierhaus

Beste Lage Bonner Regierungsviertel, hochwertige Ausstattung, geeignet für Repräsentanz, Botschaft und Wohner Neun im Grundnß varschiedene Wohnungen, Wintergärten, ca. 920 m² Wehnhacha, gepflegte Gartenanlage mit altem Baumbestand, kurzfristig frei. Kaufpreis DM 4 950 000,--

> Wenn Immobilien . . . dann Günster

Günster Immobilien KG sell 1945 Teleton (0229) 653959



## Baden-Baden LANDHAUS

in beliebtem Höbenwohnort der Kurstadt, klimatisch optimale Voransseizungen für gesundes Wohnen 5 Zimmer, Wohnsum mit Ramin und Terrasse, 180 m² Wil, Binlieger (2-ZW) 60 m², Garage, sofort beziehbar, DM 850 000,-

#### Andrea Silke Mann Immobilien GmbH Werderstraße 26, 7570 Baden-Baden Telefon: (07221) 33061 Wohn- und Geschäftshaus

#### **Fesop-Stadbuitte** 1962, solide gebaut, m. 1319 m² Wfi. n 1606 m² Ladenfläche, Jahresnettomie-te 294 091,— DM, f. 3 970 000,— zu verk Eine erstell Kapitalaniage.

#### van der **meulen**

# Restdach-Landhaus

Nordheide, 2500 m² Grdst., 275 m² Wfl., 5-6 Zi., 2 Bäd., 3 Du., Innen-Außenkamin, Sauns, Solarium, überdachte Terr., parkähnl. Gartenall mit Fischteichen u. eigenem Brunnen. Das Objekt befindet sich in einem ausgezeichn. Zustd. Von Priv., VB nur 775 000,-T. 04181/6063 od. 04187/6028

Erwerbermodell Bonn Stadttei

Tannenbusch Hirschberger Str. Einfamilien-Reittenhaus, 112 qm Wohn-fläche, Carport, Baujahr 1982, Erstbezug, ruhige Wohnlage—kein Durchgangsverkehr.

Gesemtkosten vor Steuern 348.000.- DM, nach Steuern bei Steuersatz 58% nur 308.802.- DM

Eigenkapital vor Stauern 34.800,— DM, nach Stauern bei Stauersatz 58% Null-DM und 4.398,— DM Liquiditätaüberachus ibre Vorbelle: Erwerb ohne Kosten und Fer-tigsteffungsrisiko © keine zusätzliche Bela-stung durch Grunderwerbsteuer © alle Wer-bungskosten nämlich 87.582,—DM ter Erbungskosten nämlich 67.582,- DM im Er-werbsjahr 1983 • auf Wunsch 5 Jahre Miet-gerande • sichere steuerbegünstigte Kapi-talanlage mit stebgem Werzuwachs • Köstenlose Information von

#### Hundegger

Wohnbau-Immobilien-GmbH Tet.: 02 21 / 21 93 47

#### Ostseebod Dänisch Nienhof

Dänischer Flachbau im Rastersystem, massive Bausubstanz in Klinkerausführung mit großen Glasflächen, auf 3160 m² Grundstück im Mischgebiet. Parkmöglichkeiten. Zur Zeit eingerichtet als Gaststätte mit Speiserestaurant mit Büroräumen und Ladenlokslen. Landschaftlich reizvolle Lage an Ostseebäderstraße, Fremdenverkehr, Großstadtnähe. Option: 2 angrenzende Bauplätze, allgemeines Wohngebiet, von je 1200 m². Sofortige Übernahme möglich. en wenden sich bitte unter R 8864 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen Kaufinteressent

#### HAGEN 13-Familien-Wohnhaus

zu verkaufen, Gesamtwil ca. 1077 m², 87 u. 78 m² große Wohnungen, Balkone, Grundstück ca. 1340 m², Bauj. 1972, DM 170 000,-, öffent). Mittel zu 0,5 % Zinsen sind zu übernehmen, Mieteinnahme p. a. ca. DM 80 000,-. Preis: DM 1 280 000

Keine Vermittlungsprovision –

#### Gerhardt Bauträger GmbH, Tel. 0 23 82 / 6 00 25 - auch samstags von 10-14 Uhr -

Eines der schönsten Landhäuser in der Eifel verkaufen, mit umfassendem Blick auf Hohe Acht und Nürburg (Südlage), 500 m hoch, ½ Autostunde von Bonn und ¾ Autostunde von Köln entfernt.

Grundstücksgröße ca. 70 000 m², bestehend aus Wald, Wiesen und Gartenanlage, modernste Ölzentralheizung, Notstromaggregat, sowie Alarmanlage, Wohnfläche rd. 350 m², zuzüglich Doppelgarage mit Wohnung von 72 m², beheiztes Außenschwimmbad.

Privatverkauf, Kaufpreis1,6 Mio. Rückfragen: Tel. 02 21 / 54 80 35, montags-freitags 8-17 Uhr.



and the second second

Achtung, Greßanleger!

Cityappartements im Inneastadibe reich von 5100 Anchen, bezugsfertig 15 10, 1983, zwischen 32,50-79,00 m² Wohn fläche, neuwertig, mit guten Stater sparmöglichkeiten, 1 und 2 ZKDB be

32,50 m², KP 109 800 DM.

32,50 m², KP 109 800 DM.

Resulticobjekt in 51 Aachen, denkmalgeschützies Wohnhaus. Achtung, Socderabschreibung beim Aushau des
denkmalgeschützten Hauses! Genebmigte Bauvoranfrage zum Ausbau vom
1160 m² Wf. (Appartements), 6 Doppelgaragen und 3 Stellplätze, z. Z. vermietet zind 420 m² an den RP Köln, Objekt
komplett mit 1000 m² Grundstück, für

1 100 000 DM Fixpreis zu verkauden.

Dr. Mescherowsky KG

####Obilien #100 Aachen, Boxgraben 38a Telefon 02 41 / 4 82 92

Investor desught

investor desught

Wohnaniage in niederrh. Stadt, 48 Wohnungen, Auf-

wendungsdarlehen zugesagt. Umwandhing in Zuschüsse si-

chergestellt, Investition ca.

DM 9 Mio. Eigenkapital ca.

DM 1,9 Mio., damit erstkl. An-

lage für investor.

Angebot über Fa.

Herbert Kemp Immob./RDM

Graf-Adolf-Str. 60

4000 Düsseldorf 1

Tel.: 02 11 / 35 20 45

**3280 Bad Pyrmont** 

Großzig. Haus mit Schwimmhal-le, Sauna etc., exklusive Aus-sichtslage, 2200 m² parkartiges Grundstück (auch in mehrere

Parzellen aufteilbar), od. als Bau-trägerobjekt od. als Altersruhe-sitz an schnellentschlossenen sol-

renten Käufer von Privat zu ver

kaufen.

Zuschriften unter D 9225 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Renditeobjekt

Wohn- und Geschäftshaus Delmenhorst/Nieders, 6 WE, 480 m<sup>1</sup>

Verkfi, langfristig vermietet,
Kaltmiete 74 500,- DM p. a., von
Priv. an Priv., VP 1,1 Mio.

Tel. 0 42 21 / 1 77 57, von 8 bis 10

und ab 18 Uhr

Exklusives Landbaus, Nähe 5t

Peter Ording, 9 Zimmer, 3 Bäder, ca. 300 m² unterkellert, inxuriöse Ausstatung, Reetdach, einmali-ges Grundstück, ca. 10 000 m², Reit- oder Tennishalle, ca. 650 m². Zukauf von Ländereien möglich.

Angeb. erb. u. R 9041 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essan.

1-Familien-Haus

m. 4 Fremdenzimmern od. 2 Woh-nungen, an der schönsten Stelle des Mittelrheines, m. Inventar zu

Tel. 0 67 71 / 4 24

Timmendorier Strand/Niendori

Ruh. u. idyil. Grundst., 582 m², m. Fer.-Bungalow, 3 Zi., Kü., D-Bad, gr. Terrasse u. Anßenkamin, DM

185 000.-

H. P. Johannson, 2406 Timmen-dorfer Strand, Rodenbergstr. 39

VILLA Sagrbrücken

seitene Gelegenheit – eine der schönsten Villen – sehr großer Park mit altern Baumbestand, großes Raumangebot, repräsen-tatives Anwesen, Übernahme nach Vereinbarung, Preis DM 1,5

Mio Frey GmbH

Bismarckstr. 52 9500 Saartrücken Tel. 06 81 / 6 20 02

Freist. Einfam.-Hs.

Bj. 71, 156/516 m², exirl. Wohnl, 5 Z Kû., 2 WC, Kamin, Vollk., Grg., Terr Balk., 368 000,-, Tel. 0 50 31 / 1 27 48

**Wunderbares** Landhaus

20 km östlich von Uhn, Topzustand, gehobene Ausstattung, 833 m Grund, weitere 785 m angelegter Gorten kann auf Wunsch miterworben werden. Be-ziehbar Frühjahr 1984, umständehsi-ber aus beruft Gründen für nur DM

545 000,— 21 verk. chr. u. W 9472 an WELT-Veria. Postfach 10 08 64, 4200 Essen

Ammersbek bei Hamburg

Repräs. Einfam.-Hs. m. großzüg Ansstattg., 280 m² Wfl., 1800 m Grundst., Schwimmhalle, Sauna

Südschwarzwald (900 m)

Großzigiges, eratklassig ausgestattetes Einfam-Haus mit Einliegerwohnung (8 Zi., 3 Bäder, Sauna), Bj. 82 Skigebiet – Wanderdonder

Sauna), Bj. 82, Skigebiet – Wan-derdorado – zu verk. 520 000,

DM

Tel 0 76 75 / 12 17

SYLT-TIMNUM, ZUR EICHE

G. FELLENBIER EG

Tel. 64 21 / 63 76 11

Tédhar

Hockschwarzw., 700 m ä. M

Haus eines Architekten mit herr-

ichem Garten in unverbaubarer

Lage wegen Todesfall zu verk. Festpreis DM 485 000,-

Auskunft durch: R. Bierl. Im Tal 18, 7841 Bad Bellingen Tel. 0 76 35 / 13 18 u. 0 76 71 / 3 67

Traumbaus

Kamin, weit unter Schätzp Tel. 0 40 / 27 55 94 tigl. ab 18.00 Uhr

verk. VB 300 000, Ratenzahl oder Rentenbasis.

#### Zwangsversteigerungen **Wenningstedt auf Syft** Hotel auf Amrum

Am 30. September 1983, 9.15 Uhr; soll das in Steenodde, Gemeinde Nebel auf Amrum gelegene Grundstück versteigert werden, 3801 m². Hotel-Restaurant in Winkelform, Bauj. 1979. Rectdach. Abgeschlossene Wohnung im Erdgeschoß 60 m²- 8 Räume umd 8 Duschbäder sowie Flur im Dachgeschoß mit 188,5 m², im Keller 140,2 m². Gewerbliche Fläche im Erdgeschoß 143,6 m². Gute bis sehr gute Ausstatung. Verkehrswert: 1700 000,- DM. Zubehör 180 000,- DM.

Am 18. Oktober 1983, 9.00 Uhr, soll ein aus mehreren in Wenningstedt unterschiedlich gelegenen Fhurstlicken bestehendes Grundstlick versteigert werden. Ein Flurstlick liegt in der Mitte des Ortsteils Braderup, 2381 m², bebaut mit 1.) einem älteren, umgebauten Gebäude, zur Zeit als Kinderheim genutzt, Nutzfläche 289 m², sowie Keller 38 m², 2.) einem Nebengebäude, genutzt als 2-Zimmer-Appartement, Bauj. 1954, 3.) einer Garage. Zum Grundstlick gehören weiter fümf im Außenbereich liegende Flurstlicke, 5143 m², die lendwirtschaftlich genutzt werden oder im Abbruchbereich der Küste liegen mit Beetbestand. Verkehrswert: 945 000,- DM. Am 18. Oktober 1983, 9.00 Uhr, soll ein aus mehreren in Wenningstedt

7 K 50/82 Goebel
Die Versteigerungen finden im Amtsgericht 2280 Niebüll statt;
Gutachten gegen Kosten erhältlich 04861-3011.
Lorenzen, Rechtspfleger
Amtsgericht Niebüll Amtsgericht Niebüll

#### Landsitze-Schlösser-Raritäten Herrenhaus in Schleswig-Holstein, 687 m² WfL, Areal 25 000 m² DM 2,6 Mio.

Größeres, stilechtes Haus von 1770 mit Reetdach sowie ein neuwertiges 2-FH auf großem, baumbestandenem Grundstück in einem Nordseeheilbad Schlesw.-Holstein. Teilverkauf möglich. Gesamtpreis DM 1,3 Mio.

Herrenhaus u. Verwalterhaus, beides nicht groß, aber schick, auf herrlichem, idyllischem Parkgrund mit großem Fischteich, eigenen Quellen u. beheizbarem Außenschwimmbad. Areal 7260 m² groß, inklusiv Bauplatz. Weltbad Pyrmont, DM 670 000,-. Repräsentatives Herrenhaus, unhedingt vorzeighar, Wohn-/NF 900 m², Parkgrund mit Fischteich 17 500 m², Raum Östwestf.-Hannover. DM 3,2 Mio.

Hotel-Restaurant-Reiterhof, Großraum Köln, DM 3,8 Mio. Herrschaftl, Landbaus, 1000 m² Wohn-NF, 4800 m² Parkgrund vielseitig nutzbar, schöne Stadtrandlage Aachen, DM 1,7 Mio. Neuwertiges, repräsentatives Haus auf einer Bergkuppe, märchenhafte Sicht ins Murgtal, Wfl. 390 m² plus gr. Terrassen, Raum Baden-Baden. Bei 4880 m² Grund DM 2,7 oder bei 1030 m² DM 1,7 Mio. Landhaus Vermittung von hernschaftlichen Anwesen bundeswel und Asseland Poststr. 8, 5040 Brühl, 0 22 32/4 4071

### Kapitalanlage – Immobilien – Ostsee

Möchten Sie ihr morgendliches Bad in der Ostsee nehmen — ehne daß Sie mehr als 100 Exhuttle tun müssen? Oder möchten Sie ihrer Familie ihre Surfkünste vorführen — welche bei duftendem Kaffee auf der eigenen

dann steht IHR Ferienbungalow (Größe 70 m², möbliert) in Großenbrode direkt am Meer Preie Verhandlungssache, Verkauf aus Alteragründen. Rufen Sie mich bitte an – jederzeit!



#### Wyk/Föhr

2 Geschäftsgrundstücke in erstklassiger Lege, Fußgängerzone, mit mittelfristig vermietetem Laden bzw. Praxisraum/ Wohnungen im Auftrage zu verkaufen: a) Grundstück 244 m², Laden ca. 195 m², Wohnung ca. 100 m²,

Baujahr 1939/63, 1,0 Mio. DM netto, ohne Courtage. b) Grundstück 258 m², Praxis ca. 95 m², Wohnung ca. 96 m² Baujahr 1918, 900 000 DM netto, ohne Courtage.

Verwaltungsgesellschaft Katharinenhof mbH Große Bergstraße 174, 2000 Hamburg 50 Talafon 0 40 / 38 43 86 / 88

# Hamburg-Wandsbek

bebaut mit 80rogebäude ca. 1750 m², Lagerhallen ca. 3200 m², Wohnhaus mit 5 Läden u. 18 WE, z. T. frei lieferb., Mte. z. Z. DM 320 000,- p.a., bel Vollvermietung ca. 450 000,- p.a., Ford. 4,5 Mio.



## Südschwarzwald

erienhaus (such Dauerwohnsitz 0 m² Wohnfl., Grundst. 600 m², Au-oabstellpl. (einschl. Mobiliar) Kpr.

DM 25 600,-Einfana.-Haus m. Glistezimmer, 178 m² Wohnfi., 87 m² Nutzfi., Garage, Grundst. 1180 m², Kpr. DM 355 000,-Wohnhaus, 120 m² Wohnfi., Nutzfi. 50 m², Garage, Schopf, Grundst. 3300 m² direkt am Haus, Kpr. DM 245 000,-BURO KLODE immobilion 

, Lerchenweg 6, 7823 Bonndorf -Schwarzwald Tel 07703 - 7272 auch sametays

Achtung für Aufteiler! 

Whenhouter Granditich geschiebaft Levelstic Broder 2 HAMBURG 76 2 HAMBURG 76
Karistraße 38
Tel. 220 2034 u. 22 35 92

Wohnaniage Essen Wohnaniage in Essen, 3 Häuser, 4gesch., 84 Wohnungen + 21 Garagen, ca. 4500 m² Wil., BJ.

66, 1980 modernisiert, Gas-ZH., für DM 6,9 Mio. zu verk.

GILE 404 Neuss - Büchel 12-14 Telefon: (02101) 278001

Nienburg (Weser) Wohn- u. Geschäftshaus Bj. 71, Grdst. 932 m², Nfl. 1159 m², Nettomiete ca. 110 000,- p.

2., Ford. DM 1,4 Mio. (VHH) (RDM) VOERLE & HEINICKE Hamburg 76, Adolfstraße 16 Hefon Sammel-Nr. 22 30 37

Randl. Bremen Kap.-Anlage, 2-Fam.-Hs., 1965, Grist, 1800 m², 380 000,- DM VHB, privat Tel. 0 42 09 / 33 41

**re Chance in Münster** Count Keuf von Enfamilienhäusem in Inschbauweise Geld verdienen und Seuern speren? ist das möglich?

Kempe Immobilien RDM Dusseldort chstraße 23

2-14

Schweizer Grenze Nähe Schluchsee infam.-Hs., Neubau, auch K pension, nur 350 000,-.

Hoch-/Südschwarzwald

Todinguberg En-Zweifam-Hs., Bj. 77, Grundst., nur 498 000,-..

Raum Todtmoos/St. Blas kcuts locationocal St. Brister komf. Einfam.—Hs. Waldnibe, 520 000,-8-Fam.—Hs., ruh. Kurortiege, 795 000,-Pension, 16 Betten u. Privatwhg 495 000,- Baupištre ab 139 000,- DM 4-ZL-ETW, 100 m², 240 000,-Roum Herrischried

Pension, 20 Betten, alle Zl. m. Dunche, Privatwing, mur 495 000,-; Ein-/Zwei-iam.-Hs., 396 000,-; Farienhäuser ab 192 000,-; Bauplitze ab 36 000,-; div. Baupernhäuser ab 270 900,-; 2½-Zl.-Ei-gentumswohnungen ab 128 000,-

hours. Band Schools.
hours. Landhauser in herri. Aussichtela-gen ab 780 000.-; Baupäitse ab 50 000.-; Welm-Aleschaftstens. harr \$5 000.-; hours. 3-21.-ETW, 95 m., 223 000.-; 2-21.-

H. Welfenborn Immobilies RDM 7886 Marg-Niederhof mwilther, 18, Tel. 0 17 62 / 62 50

Günstige Gelegenheit im Südschwarzwald In Millheim/Baden, Hanglage, Min. z. Stadtzentrum, 1-Fam. Min. 2. Stattzehlrum, Haus, Neubau, sofort beziehbar DM 120 000,

Wohn- und Eigenheim GmbH Nordstr. 28, 7100 Heilbronn Tel. 0 71 31 / 7 50 64

Erstitiensige Häuser im Zentrum lässsiver Klinkerbau. Fest vermietet. Invertisesig verwaltet, Kaufpreis: Im Finders 10-FACHE JAHRESMIETE E.B. Wolsenburg, renovieri Kaufpreis: 112.000,- DM Micteinsbronn: 112.05,- DM Ges. Micterhohung 5 % p. 2 Bildprospeld kostenios!

Hausverwaltungen im Raum Aschen - Kriin - Bonn für Wohnhäuser und Gewerbeobjekte Vermietung, Verpschtung, Verkauf korrekt, erfahren, preiswert. C. T. Verwaltungsgallbehaft mbH., Am Stein 3, 5107 Simmerath Tel.: 0 24 73 / 23 22

**Zweifamilienhaus** Bj. 68, 170–400 m² in Bad Salzig/ Rb. priv. zu verk. Preis 390 000,-Tel. 62 21 / 35 69 25 ab 20.00 Uhr

#### Duisburg Repräsentatives Stadtha

ruhige Lage am Waldrand, 218 m² Wfl zzgl. 57 m² Souterrain, DM 830 000,-, Privatverkauf. TeL 0 24 02 / 8 15 42

## Frankfurt

Besonders wertvolles Kaufob-jekt im Stadtiell Sachsenhausen. Mass. 6gesch. Gebäudekomplex. Neubau 1961, ausschl. 2- u. 3-Zi-Whgen, Balkon, Olsh, Lift etc., Einfahrt, Garagen ME DM 78 000, p.a. Kfprs.: DM 78 000,— p. a. Krprs.: 1 250 000,— Anz. u. Übernahme nach Vereinbarung.

# GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT Immob. Ffm. Zeil 65, Tel. 206 81

#### Innenstadt

Wohn- u. Gesch.-Hs.-Neubau in Fim., repr. 7geschoss. Gebäude. Läden u. Wohnetagen. Lift, Sprechanlage, Kunststeinfassa-de, Olch m. komb. WWV etc. Jahresmiete ca. 170 000,-, Kfor. DM 1,9 Mio. bei lastenfreier Über-

# GROSŠKURTH

BROSS IM HÄUSERMARKT

Frankfurt Bürohaus in verkehrsg. Lage, Neubau 1970. Mass. 7gesch. Liegenschaft m. einer Gesamtfl. von ca. 4000 m². Olzh., 2 Autzüge, Grdst. ca. 1300 m². Einfahrt. Abst.-Plätze, jährliche ME DM 488 000;- p. a., Kfprs. DM 5,5 Mio. bei lastenfreier Übergabe.

GROSSKURTH

#### GROSS IM HÄUSERMARKT Frankfurt

Renditeobjekt im Innenstadtbereich, mass. 5geschoss. Gebäude, ca. 1100 m² NfL, ca. 750 m² Grdst., 20 Mietparteien, susschl. 2- u. 3-Zi.-Whgen. in gutbürgerl. Ausst. Hofeinfahrt, Abst.-Plätze. ME 87000,- p. a., Kfprs. DM 1 550 000,-, lastenfrei.

## GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT Preiswert

Wohn- u. Gesch.-Hs. in guter Stadtlage, Mass, 3geschoss, Ge-bäude. Ladenlokal ca. 200 m², Gebande. Ladeniokai ca. 200 m., Ge-werbe- u. Büroraume sowie 3- u. 4-Zi.-Wohgen., jew. m. Kû., Diele, Bad/WC. Gesamtwohm- u. Nutzfi. ca. 700 m³, Gas.-Zh., Einfahrt. ME. ca. DM 57 700,— Kfprs. DM 750 000,—, lastenfreie Übergebe.

## GROSSKURTH

**GROSS IM HÄUSERMARKT** 

Frankfurt Wohn- u. Gesch.-Hs. Nähe Hess. Rundfunk, Bj. 1958. Ladeniokale Rindfunk, Bj. 1958. Ladenlokale sowie 7 Whgen, jew. m. Kü., Diese, Bad/WC, ca. 1100 m<sup>3</sup> Grdst., Hofeinfahrt, Garagen u. Abst.-Plätze. ME ca. DM 88 500,- p. a. Kfors. DM 1 250 000,- inkl. ca. DM 125 000,- bal. solide Kapitalanlege.

GROSSKURTH

**QROSS IM HÄUSERMARKT** 

Kassel

Cityobjeki, Wohn- u. Gesch.-Hs. im Bereich Hauptbahnhof, mass. gepfl. Gebeude in guter Bauausf, vorwiegend 2- u. 3-Zi.-Whgen. sowie 2 Läden. Einfahri, Abst.-Piätze, cs. 680 m. Nfl. jährl. ME DM 35 000,-, Kiprs. DM 550 000,-, preiswertes Anlageobjekt.

# GROSSKURTH

gross im Häusermarkt Fim.-Eschersheim

Gepflegtes, massiv. 2-Fam.-Haus orejnegtes il gesuchter Wohnlage, 8 Zi., 2 Kū., 3 Bāder, WC, insg. cz. 190 m² Wl. azgl. susreichend Nfl. Ges.-Zh., isoliervergi., hochw. Azzst., Bez. sofort. Gelegenheit! Kfprs. DM 495 000,-

# GRÖSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

#### **ETW Bad Camberg**

Ruhige Taunus-Südhanglage, eleg. 3-Zi.-Whgen., ca. 84 m², Neubau, z.T. n. vermietet. Ki. Liegenschaft. Großes Grüst. ca. 1700 m², Garage. Kfprs. ab DM. 143 760,-, bereits 50% innarhalb 14 T. verkauft.

#### GROSSKURTH GROSS IM HÄUSERMARKT

Frankfort/Main reist., mass., sehr gepflegt -Fam.-Hs. i Niederräder Villen ir-am.-iis. i. Niegerrader Villen-lage, insges. 6 Zi., Kliche, exklusi-ve Bäder, repräs. Diele, ca. 190 m² Wil. Ölzh., Parkett, MEK., ca. 600 m² Grdst., bel lastenfreier Über-

#### gabe nur DM 850 000.-. GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT Immob., Fim., Zeil 65, Tel. 20681

#### Holsteinische Schweiz Plöner See

Lityllisches Seegrundstück, 3000 m², mit sehr schönem Wohnhaus, 240 m², auftetib. in 2 Wohnungen, viel Kom-fort, eig. Bootssteg, zu verk. Preis DM 749 000,— VHS. mer, Kiiche, Bad, Gäste-WC, Stellplatz Ab DM 274 750, inki erdst., Hausanschlüsse, Außen anlagen Keine Maklergebühr. Grdst., Hausanschlüs GARANTA

Finanzierungs- und Grund-stücksvermittlung G. Bresse GmbH & Co KG-Düppelstr. 74, 2300 Kiel 1 Tel. 04 31 / 8 10 51

# Achtung, Kapitalanlage! kmalschutz, "Weinbrenne , exklus Auss), vollkomm

ragen für 3 Pkw. ge Erweiterungsplan, oeignet als Bank. Pr

s DM 12666,- mil. von Privat . terkaufen Verkaufspreis, VIS

Tel. 672 61 6 22 81

Super-Preis 300 000,- DM unter Eigenkoster 15 Min. östl. Köln, Reetdachvills Bj. 80/81, unverbaubare Fern-sicht, 520 m² Wfl., 5000 m² Grund-stück, Preis 1,45 Mio. VB von Tel. 9 22 63 / 39 44

#### Wyk/föhr Rotkinkerhans, nur wenige Meter z Südstrand, Bi. 1930/1979 völl. renov. 7 Zi. – 180 m² Wil., Ülztrüzg., Pd. nur Dii 350 000,-.

Activing, Grobaniogs:

3727 m² Innenstadtgrundstück in 51
Aachen, mit Büro- und Wohnhaus sowie Supermarktbebauung, in Telleigentum aufgeteilt, 40 Stellipäitze, 487
n² Bürod, 70 m² Keller, Supermarkt
910 m² mit überdachten Rampen, ca.
1900 m² Lagerraum, 514 m² Wohnfüsche, weiter ausbemühig, Grundstäcke
tellw. noch bebaubar, alles Gewerberäume, sehr gut lengfristig vermietet,
Verdaufspreis: 3 050 000 DM.

Alleinaufürag
wh. bieten aus Brinkmann & Co. Attonuer Poststr. 15, 2 HR 50 Tel. 8 40 / 38 20 89 Housmalder

#### **Bad Bevensen**

weiße Winkelwalmdad repräs, weiße Winkelwalmdachvilla n extra Walmdachdoppelgaragenhaus; Zi., 140 m² Wfl., 2 Båder, Ol-Zer trainer, Vollkeller, Innen- und Außen kamin, 1000 m² Ziergarten, Innenhof v Mauern und hohen Tannen umgebe: Tuhige Lage, von Priv. sof. zu verk. VHB DM 483 000, Tel: 0 58 21 / 31 73

### Bodensee

b. Stockach, 12 km z. See. Freist Stocksen, 12 km Z. See. Freist.
 1-Fam.—Hs. m. Einliegerwhg, Gesamtwohnfl. ca. 220 m². Bj.
 1979, 2 Garagen, Grundstück ca.
 1000 m², Gartenanlage, Privat-verkauf f. DM 386 000,— Tel. 0 77 71 / 10 34

#### Föhr

Utersum, 150 m 2 Weststrand, Luxusreetdachhaus, Bj. 62, 170 m² Wfl., 2800 m² Parkgrundstück, eines d. schönsten Häuser auf d. Insel, DM 700 000. RDM H. O. Hansen 2341 Böel, Tel. 0 46 41 / 30 65

#### Geschifts- und Wohnhaus in NÜRNBERG

erstel, Lage, im Bauherrenmo-dell abzugeben. Langfristige Mietverträge für den gewerbli-chen Bereich (SB-Markt) sowie für den wohnwirtschaft! Bereich (12 WE), hohe Steuervorteile. Ge-Zuschriften u. F 9183 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 43 Essen.

#### GUTSHAUS

ca. 1000 m² Wfl., repräsentative Räume mit Barockvertäfelung und Sopraporten. 25 000 m² Park, in herrlicher Umgebung am Stadtrand von Eckernförde/Ostsee gelgen, von Privat zu verkau-fen. Preisvorstellung DM 1,2 Mio Tel. 043 51 / 8 23 20 oder 22 27

#### sauna n. sauna n. stück, herri Lage, KP 750 000 DM VHR. Hanggrundstück

Hamburg 80, mit herr! unverbaub. Blick auf Bergedorf, mod. Bungal., ca. 200 m<sup>2</sup> Wfl., Hobbyr., 2 Gar., Kaufpr.-Ford. DM 835 000, heine Courtage. Gerd von der Heide Ernst-Maritius-Str. 3 2650 Hamburg 80 0 40 / 7 21 81 60, 7 21 60 15

Jesteburg / Nordheide -Zi-Landha, ca. 75 m² Wfl., Kaller, Garase, cs. 316 m<sup>3</sup> Wald-grundst., Erdbau. DM 260 000,-

BORHME IMMOBILIEN Postf. 1977, 2400 Lübeck Tel.: 04 51 / 7 57 77

#### Kiossizist, Herrenbous nech Art der lavischen kgl. han-noverschen Staatsbauten, kgl. Insignien und Jahreszahl 1840, ca. 15 000 m<sup>3</sup> Park und Remonte-Weiden in nordöstlich Nieder-

Immob. Ing., agr. A. Lodders 3133 Dannenberg-Prinser Tel, 6 58 61 / 79 15

#### Lübeck Wohn-/Geschäftshaus, Bj. 71 ME ca. 90 000,-, KP 1,3 Mio Ostsee Immobilien VDM Parkstr. 34, 24 Lübec Tel. 94 51 / 3 41 14

Plön/Hoistein Schönes Grundstück in bester Wohnlage, cs. 3000 m², kl. u. gr. 1-Fam.-Haus, cs. 100/130 m² Wil., oppelgarage, Gästeapp., viel seitig nutzbar, 700 000 DM. G. Meyer, Mkl. VDM Telefon 0 45 23 / 25 55

### Rendite-Objekt v. Priv., verkehrsg. Hamburg-Citylage, sehr gut. Zust., ME 190 800,-, KP 2,65 Mio. Ang. u. B 8874 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Reetdachhaus 30 km nördlich von Hamburg, B 1981, Wfl. 190 m², Grdst. 1230 m² omf Ausstattung Preis VHB

#### Tel. 9 41 93 / 63 28 Stadthaus als Reihen-

Neubau, fest vermietet in Bad Breisig/Rhein. Jahresmietertrag DM 15 600,— durch den Bauherrn zu verkaufen. Preis einsch n verkaufen. Preis einschl. Ga rage DM 390 000,-. 118 m² Wfl. Anfragen: Schwalbau Grund-stiicks-GmbH, Kantweg 16, 5484 Bad Breisig, Tel. 0 26 33 / 9 60 22

# Kapitalanlage Mehrtamillenhaus (14 Whgen.), 4 Garagen, zentrale Lage Bremens (553 000 Einwohner), Jahresmiete 86 400,-; Mietgarantie 3 Jahre; Bj. 1983, DM 1 698 600,- (nur 2327,-pro m² Wfl.) Taubert KG, Staulinie 16, 2900 Oklenburg, Tel. 04 41 / 2 65 25/28

Kleinere Wohnanlage Reihenhäuser, Näbe Bremen, feste Vermietung, hohe Steuer-vorteile, Überschuß ohne EK-Einsatz Ksufpreis 1,3 Mio. DM. Koenen-Bau, Tel. 64 21 / 32 60 39

#### mit Einliegerwohnung Wfl. 190 m2, Grandstück 2850 m2, B 51, ganz neu renoviert, KP 380 000, große Parkaniage, Doppeigarage Nähe Stuckenbrock Safaripark günstiger Autobahnanschluß Dort

Telefox 4 51 57 / 28 83

Stadthäuser in **Bad Breisig/Rhein** als Reihenhaus, bezugsfertig Aug./
Sept. 1983, beste Ausführung, einschiteßi. Garage, ab DM 370 000,- für
4 ZKB, mit 103 m² Wfl. Ortsmitteund Rheinpromensde in unmittelbarer Nähe. Keine zusätzi, Gebühren, Verksuf durch den Bauherm:
Schwalbau Grundstlicks-GmhH,
Kantweg 16, 5484 Bad Breisig, Tel.

8 26 33 / 0 60 tz.

9 26 33 / 9 60 22

Stuttgart 0711-619961

Schiel and Ostsea

Liebhaber-Objekt, mit Nebenge-bäude, von Privat. DM 490 000,-

Zuschr. erb. u. Y 9220 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 43 Essen.

Für Pferdeliebhaber oder Ai-

tersruhesitz! Herrlich gelegene

Reetdackhaus

bei Husum, ca. 200 m² Wfl., mit 8,5 ha Land, 695 000,- VHS

in Oldersbek, 200 m<sup>2</sup> Wfl., 350 000,-SW immobilien, Tri 2 42 41/4 II 71

VOHL - Edersee, 2-Fam.-Hans, 180 m<sup>2</sup> Wil., 1200 m<sup>2</sup> Grund, Schätzw. 395 000 DM, v. Priv. VB zu verk. Angeb. u. E 9182 an WELT-Verl., PL 10 08 64, 4300 Essen.

Karishaten-Oberweser

ohmanz-Immobilien RDM 3492 Brakel, Rosenstr. 3

Tel 65272/7296

Nordsee/Dagebüll exkl. Bungal, dir. a. Desch geleg, m eig. Meerzugang, Nähe Yachthafen 150 m² Wfl. (1 Whg. 100 m + 1 Whg. 60

m², sep. Eing.), Gar., 1100 m² Grdst., Alleinig., weg. Todesf., einmal., nur 285 000,-, sof. fr., von Privat.

Tel 0 49 / 34 54 26

Braunlage

2-Fam.-Häuser, 178-192 m² Wohn-/Nutzfl, KP ab 441 000,-. Ubernahme und Bezug ab sofort

möglich.

Fürst-Immobilien

3 Hannover I, Ständehausstr. 3 Tel. 05 11 / 32 67 51

Insel Neuwork

Tal. 0 47 61 / 16 07

BREMEN-Peterswerder

Großzüg. umgebautes 2-Fam.-Haus, preisgünstig, Anfang 84 freiwerdend.

Tel. 04 21 - 32 49 87

Mehrfamilienhaus

Köln-Frechen, Bj. 1973, 520 m<sup>2</sup> Wohnfl., 10 Wohneinheiten, Mie-tertrag 50 000 DM, Kaufpreis B30 000 DM.

Immobiliengesellschaft 5 Köln 46, Yal. 0 22 34 / 7 25 25

Klosterbusch 59 Telefan 0 II 61 7 65 29 66

Sylt Braderup

Nähe Watt, reetgedeckter 1-Fa-milien-Hausteil aus Konkurs-masse, ca. 130 m² Wohnfläche, 2 J.

alt, 4 Zi., 2 Bäder. Schätzpreis DM 795 000, Verwertungspreis DM 895 000,-

Condor-Bau, Tel. 04 21 / 21 70 67

**Von Privat an Privat** 

Einfamilienhaus in Wendtorf/ Ostsee zu verkaufen, 400 m zum

Strand, 90 m² Wohnfl., 700 m² Grdstck., ausbaufähig als Fe-rienwhg. im DG und KG. Preis

290 000,- DML

Tel: 0 45 51 / 8 10 08

Von Privat:

Herrschaftl. Wohnhaus

Raum Bonn, 1970 - etwa 15 Min. von der Stadtmitte - ruhige Lage - ca. 400 m<sup>2</sup> Wfl. - Park mit schö-nem altem Baumbestand, KP 1,3

Mio. VB. Tel. tägl. 0 22 24/ 8 13 46 abends 0 22 42 / 22 21

Zinshaus von Privat

Hamburg-Altona Gute Lage, Bj. 1908, 19 WE, ca. 1720 m² Wfl., modernis. 1 G.E.W.-Einb. ca. 126 m² Bruttomietein-

<u>pahme ça. 156 000,- DM, zu ver</u>

kaufen aus Altersgründen. For-derung 2,2 Mio. DM. Zuschr. u. F 9415 an WELT-Ver-

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bonn

Nähe Regierungsviertel, Einfa-milienhaus mit Einliegerwoh-nung 162 m² zu DM 440000,-makterfrei zu verkaufen. Derzei-tiger Mieter zahlt DM/m² 8,68

kalt, jeweils ein Jahr im voraus.

Tel 02 28 / 47 17 79

Gepfl Wohnhaus Bj. 56, 7 Zi., K., B., fl. w. Wasser, Olbze, Great, ca. 250

Dusseldorf 0211-493051

Köln — Apartmenthaus mit 35 Ein- und Zweizimmer-Köln -- Attraktive Wohn- Bremerhaven antage mit 36 Wohneinhei- Wohn- und Geschäftshaus ten in guter Wohnlage, in guter Stadtlege, Bj. 1981/ Grundstück cs. 2000 m², Ge- 82, mit bester Ausst., Nfl. Wohnungen, Bj. 1982, ca. 1050 m² Wil., seriös vermie-

3 100 000, Semitwohnfläche ca. 2400 m², Ge- 82, mit bester Ausst., 852 m², Wft. 551 m², soh m² 3 000 000, te Mieter 3 300 000 und Geschäftshaus an Hauptgeschäftsstraße, Ge-werbefl. ca. 530 m², Wil. ca. 670 m², bestens vermietet 3 475 000,-

Hamburg - Altbeu-subst., beste Stadtlege, Umbeugen. 29 Wohnungen, ca. 2255 m² Wohnfläche 3400 000,-63 Wohnungen, ca. 3445 m<sup>2</sup>

Köln – renovierungsbed. Wohnanlage, 224 Wohnelnheiten, ca. 13598 m² Wohnfl., Grd. ca. 18318 m², Wohnungen teliweise leer-5 200 000,-

Dr. Liibke GmbH. Reinsburgstraße 8. 7000 Stuttgart 1, Telex 7 21415

Hilden - Wohn- und Ge-Hattingen - renovieschäftshaus in guter Lage, Baujahr 1978, Gewerbellä-che cs. 86 m², Wohnfläche rungsbedürftiges Mehrte-millenhaus, 36 Wohneinhelten. Wohnfläche cs. 2790 m², Baujahr 1973 ca. 724 m², ausgezeichnet

vermietet <u>3 500 000,-</u>

München - Apparte 9 500 000,- p. s.

ment-Haus, 267 Wohnein-helten, 5548 m² Wohnfi., Gewerbeteil ca. 475 m², Met-einnahmen DM 1435 000,-15 000 000,-

( Geschäftsbereich

Industrie u. Gewerbe

München

089-269006

3 600 000,--

Großimmobilien

#### Reetdach-Landhaus zwischer Flensburg - Gewerbekomplex 1500 m<sup>2</sup> Gr.-St., 180 m<sup>2</sup> Wohnfi

Grundstäck, ca. 19 506 m², bebaut mit Bürogebäude, ca. 600 m², Lagerräume ca. 5 300 m² sowie Nebenräume, 4-Fam.-Haus, zentr. u. verkehrsgünstig, Ford. DM 5 Mio.
Näheres durch:

WOERLE & HEINICKE (VHH) (RDM) 2 Hamburg 76, Adolfstraße 16, Tel. Sa.-Nr. 22 30 37

\_Friesenhaus / Sylt \_ reetged. Friesenha, mit freiem Blick über d. Wattenmeer auf ca. 4200 m² Grdst., Wohn-/Nbgeb. gas. 400 m². Derzeit aufgeteilt in 4 Appartements. Aufteilg. in 3 Eigent.-Whgen mögl., somit ergibt sich z. B. f. 1 WE ein KP v. DM 750 000,-. Der ges. Komplex ist viels, mutzb. Das ges. Anwesen hat einen Kaufpr. v. DM 2,1 Mio.

### Sylt/Tinnum

Gepfl. Rethenhaus, Bj. 88, cs. 100 m² Wfl., v. Priv. zu verk. VB DM 350 000,-. Angebote unter P 9322 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Rarität a. d. Nordsee. Hauberg i. idyll. ruhiger Lage in Eider-stedt, DM 500000,- VHB. Tel 0 48 41 / 14 39, Mkl.

Mehriamilienhaus Bremen mit 10 vermieteter Wohnungen, modernisiert und renoviert DM 560 000,-

C. L Chalet-Immobilien Tel. (94 21) 7 50 13

#### GEBEUCTIP:

BAD BENTHEIM Ihrer Gesundheit zuliebe als Altersru-hesitz, verkehrsgünstig zum Zuhrga-biet. Einfamilienhaus in Ortsrandlage, Baujahr 1980, mit 114 m² Wohnflöchs, großes Wohnzimmer, 3 Schlafzimmer und 560 m² Grundstück mur 222 000 DM. Immob. Meyer-Beutheim GmbH. Am Wassarturn 2, 4444-Bad Banthelm. Am Wesserturm 9, 4444-Bad Bentheli umsth. zu verk. Kaufpr. DM 280 000,-

### **TRAUMHAUS**

ruhiger Lage, Waldnähe, 300 s Anfläche, cs. 1600 m<sup>5</sup> Grund smer, senwinning with warms rickgewinningsanlage, Doppelga rage, Schieferdach, Kalksand stein-Außenvertrinkarung, höhe ste Wärmeisolierung, anßerge wöhnlich luxuridse Innenausstat tung mit zum Teil altem Fachwerh Kaminzimer, mit Bruchsteiner Kaminzimmer mit Bruchsteinen Fußbodenheizung, Klinkerböden rustikale Eichentüren, zum Tei Einhauschränke und Eichenküche Empaiscriance und abrammateria Holzsprossenfenster usw. Bauj 1981. Das Haus liegt in Siegburg (18 Minuten bis Köln, 10 Minuten bis Bonn über BAB) und ist für reprä-sentative Zwecke sehr geeignet Von Privat für DM 1,35 Mio. 20

#### Mönchengladbach 1 Telefon 9 12 48 / 53 15 Zentrumslage

Wohn- und Geschäftshaus, Bj. 67, 24 WE, 2 Ladenlokale, 1 Gaststät-te, 16 Tiefgaragen, Olzentralhei-zung, verklinkert, Kunststoffen-ster mit Thermopaneverglasung, Mieten p. a. 159 000 DM, steige-rungsfähig, Wohn-/Nutzfl. 1715 m², Kaufpreis 1 850 000 DM zzgl. 3,42% Courtage. Geschöftskaus m Oberhossen-City
Fullgängerbereich (Hauptstr.), auf
Sbenen, 900 m² mit LastenaufsuVohnums enen, 900 m mr. Lastenautzug u hnung für 7000.– DM zu vermieten weiterungsfähig auf 2800 m³ svil auch Verkauf. sehr. u. Y 9474 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen 3. 22% Courtage.
3 & B Beteiligungs und Vermö gensverwaltungsgesellschaft GmbH & Co. KG
Abt. Immobilien
4050 Mönchengladbach 1

Altes Bauernhaus, 1869, hervorragend renoviert u. ausgebaut, jegitcher Kom-fort, stilvolle Anßenanlagen, DM 600 000,-, nahe bei Bad Oeynhausen, Bünde, Lübbecke. Zuschr. u. X 9473 ab WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Schmuckstück zu verk.

Ruttikales Bauernhaus Eichenfachwerk, Reetdachdek-kung, grunderneuert, 250 m² Wfl., gr., Innenkamin, Grdst. 2200 m², alter Baumbest., Nordhelde Nähe BAB Hamburg-Hannover, ca. 20 Min. bis HH-Zentrum, Preisvorst.: DM 750 000,- v. Priv., Tel.: 0 41 73 / 78 62

Herrschaftliche Villa 14 Zi. und Wirtschafter., Saur Swimming-pool, 140 m<sup>2</sup> Terrasse 4000 m<sup>2</sup> Park m. altem Baumbe stand, auch gewerbl. als Pension. Altenheim o. ähnl. geeignet, in landschaftl. reizvoller Gegend der Oberpfalz zu verk. VB DM 1,5 Mio. Ausk. unter Tel. 0 89 / 6 49 20 41

#### Historische Ritterburg am Rhein

(Nähe Loreley) ava dem 15, Jahrhun

Sehr gut erhalten und sofort be-wohnbar. Wohnfil ca. 550 m², ca 20 Zimmer + voll eingerichteter Rittersaal Burgtürme, Garagen Dazu gehören ein Castell sowie eine Gärtnerei mit Gewächshäusern. Areal ca. 12 000 m². Entfernung Frankfurt/M. ca. 50 km Bonn ca. 120 km. Ein traumhafte Anwesen. Seltene Gelegenbei

Verkauf aus Familienbe Nur schriftliche Anfragen an der Beauftragten:

Dr. H. Buscher Kurfürstenstr. 58, D - 5400 Kobien

H. T. KILLE IMMOBILIEN & PLANUNG KG Telefon 0 40 / 82 77 53 Zu verkaufen!

LUXUS-WOHNHAUS

mit Schwimmbad und Garage

#### (Bj. 1979) in Brokstedt

für DM 380 000,-, 845 m² Grundstück, vollunter-kellert (Nutzfläche 85 m²), 165 m³ Wohnfläche, sehr gute Bauausführung. Besonders günstige Finanzierung im eigenen Hause möglich. SPARKASSE KELLINGHUSEN

#### Tel. 0 48 22 / 20 66 Reihenhäuser in Mainz

Gesicherte Rendite – kain Bsuberran-modell ca. 125 m² Wohnfi mzigi. Kei-ler u. Garage, Bauj. 80/81, sehr gute Banqualität in bevorzugter Laga, kein Vermietungarsalko durch gewerbl. Metvertrag mit bekannter Grund-stöcksgesellschaft. Kaufpreis ab DM 330 800. Finansierung bis 80% der Kaufpreisen möglich.

Firmengrappe Hausmann + Sohn mmobilienabtellung, Tel. 0 61 31 / 67 70 64, 8500 Meinz, Kalserstr. 19a

in Humburg-Blonkenese
beint Süllberg
mit Elbblick, ca. 380 m², sch. Baumbest. u. reprils. Vills, ca. 480 m² Wfi.
f. DM 4 Mio. dir. vom Eigentümer zu
verk Herri. Aurors-MarmorSchwimmbad m. Mahagoni-Bar u.
Sauna sowie 2 Garagen und Terrassan vorhanden.
Angeb, erb. u. L 5187 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wignestoff, 2-Fam.-Dit.-tit. 44. B), 30/81, 130/400 m², ruh. Lg., 5 Zl., 2 Kh., 2 Bād., ÖZH, Isogl., Garg., 238 000,-Tel. 6 50 31 / 1 27 48

2-Fam.-Hs. von Priv. zu verk. Sehr schöne ruhige Lage m. unverb. Bl. z. Schwarzw. 3 Automin. zur Stadtmitte v. Oberkirch (Kreis Otten-au). Gs. Grdst. ca. 1000 m², Wfl. 174 m², DG (ausbauf. 65 m²), 2

Garagen, günstige Restfinanz, DM 565 000,-Zuschriften unter L 9253 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54,

## Luftkurort

Horhausen / Ww. 5 Min. von BAB A3 Wohnhaus in ruhiger Ortsrandla-ge, Kaminraum (offener Kamin), Wohnz., 2 Schlafzi, gr. Hobby-raum, Bad, WC, Gäste-WC. Grundstück (mit altem Baumbe stand) 500 m², Wohnfläche: 124 m²

Umbauter Raum: 770 m3 Baujahr: 1978 Verkaufspreis: DM 250 000,-AK-Wohnbau GmbH, tenkirchen, Wilhelmstr. 41 Tel. 0 26 81 / 40 82

Wohnaniage Voerde

Wohnaniage Gellenkirchen

#### Wohnaniage Quadrath-Ichendorf

oobilien Klusmann, Oberh Tel. 02 98 / 87 39 12 1-Fam.-Haus

traumhaftes Grundst., bester Zu-stand, m. Garage u. gepfl. Garten, in hervorrag, ruh. Wohnl. in Heimbu-chenthal/Spessart, v. Priv. zu verk. schr. unt B 9289 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Renditeobjekt

14 WE, 3052 Bad Nenndorf (Großraum Hannover), Bj. 1965, 980 m Wfl., ME 62 000,-, KP 950 000,-Dipl.-Kfm. Roesler Immobilie 326 Rinteln, Blumenwall 2 Tel 0 57 51 / 45 61

LANDSITZ Raum Gronau/Leine, Bauj. 1960, 260 m², ruh. Einzellage am Ortsrand, Ölhig, 3 Bäder, 2 Kamine, Doppel-garage, Sauna, gepfi. Gartenanlage, 2400 m² mit Quellbach u. kl. Foreli-

60 WE, Bj. 72, Wfl. 4224 m², sozial finanz., Mieten p. a. 500 000,- DM, £ 6 850 000,-.

138 WE, Bj. 71-74, Wfl. 10 070 m<sup>2</sup>, 5ff. geförd., Mieten p. a. 277 500,-DM, f. 12 Mio. DM.

68 WE, Bj. 72, Wfl. 3137 m², frei finanz., Mieten p. a. 340 000,- DM, f. 4,5 Mio. VB.

Rendite-Objekt

Hamburg-St. Pauli Hotel, umwandlungsfäh., renov. ca. 400 m- Wfl., Ford. DM 495 000,shn-Horn-Immobiliez Tel. 9 49 / 2 50 87 59

> BODENSEE IMMOBILIEN

Luxus-Zwei-Fam.-Haus, bevoi zogte Spitzeniage von Konstanz. 263 m² Wfl., 980 m² Areal Nar 190 m vom See (Seesicht), DM 1 Mic. 4½-Zi.-Whg., Überlingen, Seeu-ferpromenzde, 110 m. Wohnfl., großes Schwimmbad + Sauna im Eause, direkt am See, DM 535 800.-

Klaus Wullich Immobilien Am Bhitenhang 14 7762 Bodman-Ludwigshafen

Ravm Sonn

Königswinter/Altstadt, allerbe-ste Lage, Geschäfts-/Wohnhaus, viels. verwendb., 2 Läden, 3 Whgn., gr. Halle/Hofraum, DM 950 000,- VB. Zuschr. u. Y 9176 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 0864, 4300 Essen

Einfara.-Haus. Westerwald Siegen (Burbach), freist., Bj. 80, voll verklinkert, viel Holz, großz. Keller-bar, Saums etc., Terrasse, Balkon, di-rekt am Waldrand (Hanglage), Ge-samtwohnfl. 171 m², Grundstuck 1057 m², DM 520 000, kein Makier.

PARISCH

Suchen dringend

Renditeabjekte

häuser, Gewerbeob-

**jekte)** im gesamten

Bundesgebiet.

Gebr R&R Partsch

Haus- und Grundstuci smakler Schultennoistr 22 - 1330 Mulheim Ruhr 102 081 7 00 35 - 38 **Nur Erfolg haben zähle.** 

lch suche Drivat in

Freiburg, Baden-Baden oder Konstanz

eln großes Mehrfamilienkaus als Geld-anlage. Bitte rufen Sie mich an unte Tel. 081 21 / 8 48 00

Geschäfts-

(Wohr-,

Liebhaberobjekt

che luxus-restaurierte Schmied Whg., Dachstudio mit Galerie Tel. 0 53 21 / 46 06 oder Zuschriften unter N 9189 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

In ruhiger Wohnlage am Stadtrand von Aachen ist ein stark renovierungsbedürftiger Altbau für Individualisten zu verk. Das idyllisch gelegene Grundsfück beträgt cz. 1700 m² u. die Wfl. cz. 350 m². Der Verkaufs-preis beträgt 333 333,33 DM. Tel. 02 42 / 4 84 94

> Holstein, Bunsoh/ Albersdorf

1-Fam.-Haus, exkl. Ausführg. 153 m Wfl. 6 Zl. Kü. Bad. Kam., ÖZH. zu-satzl. b4 m² Wohnraum im Sout. D.-Gar., Hanggrist. 807 m², Verkehrsvert 425 000,-, weg besond. Umstånde mu DM 285 000,-, sof. frei.

10-Familien-Haus Bremen-Stadt, sehr gute Rendi te, 1 295 000.- DM. Direktverkauf 04 21 / 21 79 66

Zwischen Cuxhaven u. Stade in Balje, Nähe Oste, Elbe u. Yachthafen, 2-Fam.-Klinker-Vil-la, ca, 220 m² Wfl., m. Gästehs, 2 Gar. u. Stall, 7800 m² parkähnl. Grundst., einmalig, nur DM 338 000,-

Immobiliez Klusmann

Immobilien Klusmann sucht dringend: Wohnanlagen ohne Preistimit i. d. gesamten Bundes-republik einschl. West-Berlin, Renditeobjekte i. Fußgängerzonen, Verbrauchermärkte, baureife Grundstücke, bebaub. m. mind. 500 WE, u. Industriegrundstücke, bebaub. m. Verbrauchermärkten. Für Ihr frdl. Angebot bedanke ich mich im voraus.

Immobilien Klusmann Oberhausen

Tel. 82 68 / 87 38 12

tumswohnungen Häuser auf Sylt.

SCHLÜTER-Immob.

Tel. 0 46 51 / 50 11

Hamburg

mit Alsterblick

ler) gesucht, Wil ab 300 m², auch

Makierangebote.

Nordhelde-Immobilien RDM Tel. 0 41 05 / 26 06 11. 28 83

für höchste Ansprüche (Berzeh-

Larges-Villa / Pouthou

Kaufe - verkaufe Eigen

Achtung, Segier Altes Friesenhaus am Fluessen meer, Holland, 2 ZKDB, 2 Schlaf kammern oben, zu verk. VB DM

50 000,--Zuschriften erbeten unter V 9405 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Rendite-Gelegenheit 2-Fam.-Bungalow am Nordse strand nahe St. Peter-Ording mit 170 m² Wfl., ideal aufgeteilt für Ferienvermietung, Bestzustand,

7b Abschreibung. LBS Imobilien GmbH Telefon 0 52 (1 / 5 58 9)

Holst, Schweiz Wunderschönes, großes Land haus, auf 2000 m² herri. See grundstück, in bester Wohnlage von Plön, von Privat zu verkaufen. Preis DM 920 000,- VHB. Ang. u. D 9413 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Jestebura 4-Zi-Landhaus, ca. 75 m² Wîl., Tkeller, Garg., 3316 m² Waldgrdstek. (Erbb.), erschl., 260 000, vB BOEHNE HONOBILEN Postfach 1977, 2400 Libbeck Tel. 04 51 / 7 57 77

Bodensee-Immobilien 7992 Tettmang, Doppelhaushälfte 2 Wohnungen ca. 70 m² Wohnfi. Areal 286 m². Beste bevorzugte Wehnlare. unverbaubare See- u ohnlage, unverbaubare See Alpenaicht. DM 450 000,-. Alpensicht. DM 450 000,-. Kiaus Wullich Immobilien Am Blütenhang 14 7762 Bodman-Ludwigshafen

Gewerbeabjekte

kaufen wir ständig. Bei langfri-stigen Mietverträgen mit Mietern einwandfreier Bonität zahlen wir ble zur 11fachen Jahresmitte.

A.I.T. Allgemeine Investitions of Bautreuhandgesellschaft mbH. Rhenusallee 51, 5366 Boun 3, Tel. 02 28 / 48 20 02,

Großmann-Inanoidien PDM

demburgati, 15 17 · 4300 Essen 1 0201/23 1379 Telep 657 1315 grand

einer impitalisterien Liegenschaftsgeseller suchen wir in gunen Geschäfts/Wohnlagen Graßgum Essen / Mülhelm ab DM 1 S Mi

WORMS / WINCHAPTERAUSES

SUPERMÄRKTE

Hauser in Spitzenlagen

der Fussgångerrenen

zu kompn sucht:

Thing Mathe 1821 25 3697

made 31 1301 France

Gesuche

1680,- DM/m2 Bonbon f. Kapitalanleger: 10 Rei-henhäuser, Bj. 75, 15 Reihenhäu-ser, Bj. 80, hervor. Bauqualität, langfr. topvermietet, keine Grunderwerbssteuer, in Norden

Friesenbeck mobilien + Partner Tel 0 40 / 6 56 30 49, 66 21 55

10 km von Trier, Nähe Luxen-burg in landschaftlich reizvoller Gegend, Massivwochenendhaus, Strom, Wasser, Garage, kl. Schwimmbecken, große Terrasse i parkähni ca. 10 000 m² Grund-stück v. Priv. zu verk. Angebote unter R 9401 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Verkauf, Zinshäuser Renditeobjekt in Bad Wildunger 3-Fam.-Haus, Bj. 1976, Top-Zu-stand u. Ausstattung, Nettomiet 29 500 DM, für nur 455 000 DM zu verlouden.

E. Eisele Immobilien ekindstr. 8, 3600 Hannov Tal 66 11 / 31 45 M

**Svit-Nord** Landhaus mit 7 Apptm., einer Privatwhg, Einzelhaus in den Dünen mit Blick aufs Meer, un-verbaubar, exkl. eingerichtet, neu renoviert, sofort zu überneh men, DM 2,7 Mio.

Günter Pelersen Immob. RDM Op de Diek 21 2252 St. Peter-Ording Tel. 0 48 63 / 4 99

ich habe eine Erbschaft

im Wert von 1,3 Milliopen und möchte das Geld vorzugsweise in

Berlin anlegen. Ein Renditehaus (Mietobjekt) wäre angenehm. Angebote werden mit entspre-chender Diskretion behandelt.

Zuschr. erb. u. X 9407 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Büro-/Beschäftshäuser

ekte bis zu 200 Mio. Vertrauliche Bearbeitung wird garantiert.

Privat sucht

Wohn-/Geschäftshaus, evtl. gu-tes Gewerbeobjekt. Zuschr. u. X 9197 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 04, 4300 Essen

Im Auftrag unseres arabisch

Detlef K. Gutzki 2000 Hamburg 20 Neuminstersche Str. 49 Tel. 0 40 / 46 45 70 / 46 16 98

Wir suchen: im Raum Essen, Düsseldorf, Köln, Bonn

Aachen Wohn- und Geschäftshäuser geg. Barzahlung zu kaufe Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleiste

RDM ULRICH O. DAHLKEKG 5140 Erkelenz - 0 24 31/60 17

Anton-Heinen-Straße 59 -Kleines Ferienhaus sucht große Familie Ich bin 35 m² groß, babe Strom, Wasser u. Kanalis, sieh auf einem 500 m² gro-ßen Grundstlick (Pacht), unter Eichen, umgeben von Tannen direkt an der

ben vinnsgeben von Tansen direkt an de Ems. VB 45 000,-. Zuschr. erbet, u. Z 9221 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Schriftische Angebote an Busch Wohn-bau GmbH, Seminarstraße 13–14 4500 Osnabrück WOHNANLAGEN

FINANZ-UND HAMOBILIENBERATUNG ROM
TELEFON (0241) 50 40 44 - 45 - 46 H.-W. KAMPS OPPENHOFFALLEE 74 - 5100 AACHEN

HANS PETER PLETTNER

UNTERNEHMENSBERATUNG & YERMÖGENSVERWALTUNG

ich suche für meine Vermögensverwaltung im eigenen Bedarf Miethäuser im sozialen/freifinanzierten Wahnungsbau

ab 10 Wohneinheiten im gesamten Bundesgebiet und Berlin.

Kurfürstendamm 195/196, 1000 Berlin 15 Telefon Q (030) 882 63 98, Telex 186 309 hppvu

WIR SUCHEN

GESCHÄFTSHÄUSER

in Fußgängerzonen und

Grundstücke für SB-Märkte

ab 2000 m2 zu kaufen

Lãden ab 800 m² EG-Fläche

Dr. Alfred Sölscher & Co.

IMMOBILIEN RDM

Telefon (0201) 471011

Wir suchen gegen Barzahlung:

Mietwohnanlagen

und Wohn- und

Geschäftshäuser

1 Million DM. Baugrundstücke i ißeren Städten für Studentenwohr me und Wohn- und Geschäffshäu

singer Straße 108 - 4300 Essen 1

DIE BEDEUTENDEN privaten und Institutionellen Immobilien-Investoren des in-

und Auslandes sind zum großen Tell seit über 30 Jahren Kunden der Firmengruppe BLUMENAUER. Von vielen eind wir mit der Prüfung von Neuinvestitionen beauftragt. Wir auchen für diese unsere Auftraggeber fertige und projek-tierte Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, freifinanzierte Wohnanlagen und Hotels in guten Legen bundesdeut-scher Groß- und Mittelstädte. Entsprechende baurelfe Grund-

stücke kommen auch in Frage. Der jeweilige Kaufpreis soll DM 5,0 Mio. nicht unterschreiten. Ihre Angebots werden vertraulich behandelt und nur wirklich geeigneten investoren

UNSER SPEZIALBÜRO FÜR GROSSOBJEKTE 6232 Bad Soden - Am Haag 33 - Tel. \*0 61 96/2 50 81 VOM-MAKLER

50 - 150 Einheiten in Ballungszentren trei finanziert oder öffentlich gefördert für eine Pensionskasse dringend

GESUCHT

Rembard Jepisch Godelsberger Alle 127 5308 Bonn 2 Telaton 12 23 / 37 17 18 / 37 97 28

### Wir suchen bundesweit Wohnanlagen!

Sozial- und freifinanziert, ab ca. 1 Mio. DM. Maklerangebote angenehm. Wir zahlen die ortsübliche Provision.

Castell Wohnungsbaugesellschaft mbH 1000 Berlin 15, Kurfürstendamm 61

### Renditeobjekte gesucht

Einkaufszentren und Warenhäuser Büro- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen. Größere, öffentlich und frei finanzierte Wohnanlagen Größenordnung bis DM 100 Mio. Strengste Diskretion - schnelle Abwicklung Angebote erbittet:

MANFRED MIELBRECHT: Internationale Vermögensanlagen

Heinrich-Heine-Allee 38, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 32 40 19

#### Bis DM 10 Mio.

Wohn- und Geschäftshaus in guter Geschäftslage als Kapitalania-ge von Erbengemeinschaft dringend gesucht. Barkapital vorhan-den. Kurzfristiger Kaufentscheid wird zugesichert.

plan-bau-celle gmbh
Abt. Immobilien
Kanylolot

Kanzleistr. 11, 31 Celle, Tel. 0 51 41 / 10 31

Für Konsortium suchen wir bundesweit

## Anlageobjekte

vermietete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, Wohnanlagen, investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mio. bis DM 80 Mio. Wir prüfen Angebote bis zur 15fachen Miete p. a. Auskünfte werden auch telefonisch erteilt. Kundenbezogene diskrete Bearbeitung sichern wir zu.



Unternehmensgruppe

Zentrale Nürnberg – Abtig. Groß- und Spezialobjekte Hauptmarkt 2, 8500 Nürnberg 1 Tel, 09 11 / 2 06 45, Telex 6 26 500

Das Ferienland mit doppelter Saison

# Kaufen Sie sich ein Stück Bayern

Oy — Oberaligau
Im Kneipp-Kurort Oy (zw. Kempten im Allgau und Reutte in
Tirol) entstehen derzeit am Ortsrand 18 Komfort-Eigentumswohnungen in außergew, schöner Südhang-Aussichtslage (Zugspitze), 1- bis 3-Zi.-Wohnungen von 37 bis 64 m². KP von 111 TDM bis 269 TDM.

Auskunft und Prospekt: OYWOBAU Wohnbau GmbH. Oymühlenstr. 22, 8967 Oy, Tel. 0 83 66 / 6 36

Studenteneltera Studtmitte Münchon

Uniklinik-Nähe, 5 U-Bahn-Stationen zur Uni, ruhige und sonnige 1-21-App. mit Südbalkon, ca. 35 m², DM 164 500,-, bezugsfertig Dezember 83, Verkauf durch Bauträger BSW Bangesellschaft Schöner wohnen GmbH & Co. Landsberger Str. 143, 8000 München 2, Tel. 0 89 / 50 35 50

Verstelgerung

Im Amtsgericht Wolfratshausen, Bahnhofstraße 18, wird am 21. September 1983 um 8.30 Uhr das Anwesen Ludwig-Thoma-Weg 4 in Lenggries/Isar versteigert (1622 m² Grund, Zwelfamilienhaus mit 171 m² Wohnfläche in bester Wohnlage, Wert laut Gutachten: DM 800 000,-). Weitere Auskünfte unter Tel.: 0 89 / 7 25 40 63

Villa in Rottach-Egern – Tegernsee

mit Einliegerwohnung
Geräumiges, repräsentatives Objekt im oberbayerischen Baustil,
absoht ruhige Wohnlage im Villengebiet, nur wenige 100 m vom
Ortskern entfernt. Grundst. ca. 1500 m², Wohnfl. ca. 340 m², davon rd.
20 m² als Büro oder Gästeappartement nutzbar, und ca. 90
Einliegerwohnung in separatem, teilw. ansgeb. Anbau. Doppelgarage, Außenschwimmbecken 4 x 8 m, große Terrasse, Gartenhaus, OlZh., kurztristiger Bezug möglich.

Broudsparateier Verkauf direkt durch den Eigentümer für DM 1.6 Provisionsfreier Verkauf direkt durch den Eigentümer für DM 1,6 Mio.

Anfragen erbeten an: Plan Trade GmbH, Franz-Joseph-Str. 2 8000 München 40, Tel. 0 89 / 33 30 58

Bayerische Idylle am Tegernsee In seenaher Lage Direkt an einem romantischen Bachlauf Grundstuck mit altem Baumbestand. Rustikale Architektur

Moderne, groftzügige Grundrisse, Beste Ausstattung -Baubeginn Mai 83, Fertigstellung Frühjahr 1984. eine kleine, feine Wohnanlage mit Appartements ca. 42 m² bis 64 m² DM 241 980.— bis DM 370 040.— und große Wohnung mit Seeblick 108 m² DM 628 780.—.

Direkt vom Bauträger - keine Käuferprovision -

Baugesellschaft Schöner Wohnen GmbH & Co. Landsberger Straße 143, 8000 Mürchen 2 Telefon 089-50 35 50 8221 Bergen Alpenweg 10 Tel. 0 86 62 / 81 11

ALLGĀU

Eigentumswohnungen In Oberstaufen und in Thalkirchdorf Im Schrothkurort Oberstaufen und in Thalkirchdorf – nahs Alpsee und Skiliten – entstehen in ruhiger und sonniger Lage zwei ideale Wohnanlagen mit nur 8 bzw. 10 Wohnungen (1 bis 3 ZL). Garant. Festpreise. Eig. Hausverwaltg., keine Vermittlungsprovision.

B + S Wohnbau GmbH · 8970 Immensiadi Gotteseckerstraße 8 Telefon (0.83.23) 581

Grusseu, Region Reit im Wind/Obb.
Doppelhoushöifte
Ortsrandiage, frei Bergsicht, Bestausstattung, DM 495 000.—, Änderungswinsche noch möglich, keine Makierprovision, da direkt vom Eigentümer. Robert Schroll SmbH sbigstr. 11, 8225 Traunreut Tel. 0 86 69 / 40 06

Laxusiandhaus

mit Einliegerwohnung, Bj. 82, 840 m² Grund, 10 Zi., exkl. Austat-Erker, Sauma, Solarium pelgarage, KP DM 1,1 Mio. Föhlinger-Immobilien Tel. 9 89 / 46 50 43

**Vierseithof** m. Stallungen u. Nebengebäuden, gr. Obstgarten, Grund arrondlert, ca. 40 000 m², Nähe Vilshofen/ Ndb., KP DM 360 000,-

m. Nebengebäude, Nähe Vilsho-fen/Ndb., Ortsrand in schöner Waldlage, Wfl. ca. 100 m², Grund ca. 3000 m², KP DM 320 000,-- An-grenzend können ca. 10 000 m² Grund erworben werden.

**Exklusives Landhaus** i ruh. Ortstell v. Bad Füssing. Bj.

79. Wil ca. 125 m², Küche modernst susgestattet (möbliert rust. Eiche), Dachgeschoß ca. 100 m² (ist ausbaufähig), voll umerkellert, teils ausgehaut. Grund ca. 800 m², bepflanzt m. Ziersträuchern, Obsthäumen u. Gehölzen, Garage beheizt, Freisitz überdacht, KP DM 425 000,-

iad Füssinger Immobillen GmbH & Ce. E.G. EDM Kurallee 18, 8397 Bad Füssing Tel. 4 85 31 / 1 11 25 / 1 1 1 85

sichere Kapitalenlege in bestehendem Objekt.

3-Zienam - Deurging and Staung, 73,19 m², nur 2250, /m² = DM 164 678, Gesamtaufwand Provisionatrei vom Eigentümer.

Verkaufsberatung im Objekt Spitathofstr. 22b/7. Stock

BAVARIA Hous und Grund Beethovenplatz 2-3, 8 München 2, Tel. 0 89 / 53 05 81 Steiner Immebilten-Om 81 Garmisch-Partenkirchen

Umgeben von Wiesen, Wäldern und Bergen fügt sich dieses Landhaus der absoluten Spitzenklasse im Aligäuer Stil in die traumhafte Landschaft, Die ruhige Lage, die überdurchschnittlich WOHNEN in

Fordern Sie unser ausführlich Exposé an. welter immobilienbetraum and beratung

Gelegenheit

Tegernsee-Siid

Komf Landhaus für gehobene
Ansprüche, gr. Grundstück
Hanginge, Panoramablick, von

Tal, 0 82 / TE 97 34

Des besondere Haus im Allyliu

Im niederbayer. Bäderdreieck wird 40%iger Anteil an Mineral-thermen mit hober Schittung und geplanter Mineral-wasser-herstellung z. Verk. angeboten. Nur ernstgemeinte Zuschriften potenter Interessenten erbeten unter D 9203 an WELT-Verlag,

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Barmisch-Partenktroben Ersterwerbermodell 2-21.-Whs., ca. 76 RF, 489928,-(inkl. Hobbyr, Tiefg, Bestlage), eig. Bauleitung, provi-

eitfelder Str. 13 (RDM) Tel 088 21 / 5 55 11

Rottack-Egern
Im hert. Urlaubsgehiet von Bottach-Egern/Tegernsee entstehen auf schönem Parkgelände 14 exkusive, im rustik. Stil gehaltene Landhausvillen ab DM 1,2 Mio. nformationen über dieses neus außergewöhnliche Angebot (ver-mutlich die letzte Baugelegen-heit) erhalten Sie von: H+H Wohnbau GmbH

naregentenstraße 45 8200 Rosenheim Rethenhaus

Diessen/Ammersee von Privat, Hypothek 7,5 % Auszahlung 100 % kann über nommen werden.

Telefon 9 89 / 4 31 48 68

reinhart [MMO

Bauemhof bei Sulzbach/inn m. ca. 7 ha Grund Via 650 000 DM Passau

Appartement mit Küche, Bad, Balkon, ca. 40 m², 5 Jahre Miet-garantie, MwSt-Rückerstattg., Ersterwerb m. hohen Steuervort, nur DM 136 600 **Bad Füssing** 

Hotel-Appartement als entragrei spitalanlage, komplett ein-gerichtet, ca. 24 m<sup>2</sup> nur DM to 255 Rotthalmünster

Landhaushäifte, bevorzugte Wohnlege, Südhang, 150 m². Einliegerwohng, 430 m² Grund; bezugsfertig Frühjahr '84 nur DM 315 000 Kirchham/ Bad Füssing Großzügige 3-ZL-Wohng., Neu-bau, 110 m², großer Südbalkon, nur DM 252 800. (keine Käufer-Provision!)

8399 Rotthálmúnstar - Tel. 0 85 33/864 8390 Passau - Schießs Telefon: 08 51/5 18 67

Das kann doch nicht stimmen Bauherrengemeinschaft Vegesack-Hof/ Bay. Wald

- 10% Investitionszulagen vom Bund + 10% Investitionszulagen vom Land + 40% Grenziandsonderabschreibung + hohe Werbungskosten

+ Mehrwertsteuerrückerstattung + Schließungsgarantie + Höchstpreisgarantie + Fertigsteilungsgarantie

Völlige EK-Deckung durch Barrückflüsse

So arhaiten Sie z. B. bei einem kaliculierten Gesamtautwand von DM 250 000,— DM 40 160,— an investrionszutigen sowie DM 28 930,— an NwSh-Rückerstattung, inspesamt also bereits Barrückfüsses in Höhe von DM 69 950,— Des erforderliche EK beträgt aber nur 58 000,— Sonder-AfA: DM 60 832,— Werbungstostes: DM 60 833,—

Helmut Lindbüchi Grundstücks GmbH 8391 Neukirchen v. Wald, Telefon 0 85 04 / 20 21

Kapitalanlage zu günstigen Preisen Wir verkaufen in einer kieinen gepflegten Wohnanlage in Tittmo-ning, Obb. (Nähe Österreich) 2-Zi.-ETW, 56,75 m² DM 99 312.-, 3-Zi-ETW 74,9 m² DM 131 075.-, an ältere solide Mieter vermietet. Keine

Maklerprovision!
Schrifti Anfragen an:
Südlandbau, Wohnbau- u. Bauträger GmbH & Co. Postf. 12 97, 8261 Tittmoning, oder Tel. ab 18 Uhr 68 51 / 8 15 97

MÜNCHEN-BOGENHAUSEN 3-21-Whg., 91 m² Wil., Bj. 81, KP DM 436 000, (einschl. TG-Piatz u. einschl. Mieterablösen f. Einbaumöbel), Kurz-frist. beziehbar. G + E Immobilien GmbH, Tel. (9 89) 17 32 14

Komfortables Haus 320 m² Wohnfläche, mit 5000 m³ Garten und Tennisplatz, im Raum Amberg/Opf. zu verkaufen oder zu vermieten. VB DM 850 000,-Zuschr. u. G 9250 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

1-, 2- und 3-Zi.-ETWohnungen in 3 sep. Haustellen (36 Wohneinhei-ten), ruh. Lage, beste Ausstat-tung. Hoksprossenfenster, Ei-chentüren, Luft, jede Whg. m. ei-genem Gaswirmezentrum, KP inkl. TG-Stellplatz zw. 176 000,-u. 313 200,- DM.

Herrsching am Ammersee

IBFT Immobilien GmbH Seestr. 28 3636 Herrsching. 2 6 81 52 / 19 98

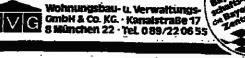
Bauherrengemeinschaft Schnitzschuistr. Haus Alpspitz



Wohnhaus im Oberbayer, Landhausstil mit nur 17 Wohneinheiten, überwiegend 1-Zi.-Whgn. ab ca. 31 m², Galerien im Dachgeschoß.

Unterlagen und Beratung durch: Raiffelsenbank Garmisch-Partenierchen e.C. Ludwigstr. 87 8100 Garmisch-Partenkirchen

Tel. 088 21/5 40 61 Wohnungsbau- (ı. Verwaltungs-WVG





Die Häuser werden im obb. Landhausstil in bester Bauweise mit qualitätshoher Ausstatiung erstelk,

**ŬBERSEE/Chiemsee** 

1-Zi,-App. 35,5 m² Wfl. 131 000,-2-Zi,-Whg. 52,9 m² Wfl. 185 000,-

REIT IM WINKL Am Ortsrand von Übersee, in rub. u. son-niger Lage, werden 3 Landhäuser mit nur ig 4 Wohneinheiten errichtet. Die Woh-nungen eignen sich sowohl als Erstwohn-sitz wie auch als Ferienwohnung oder als Verbielesse zu Ver

Eigenhumswohngsloge
"Kirchplatz"
direkt im Zentrum, trotzdem absohn ruhig, emistekt eine Pericawohnanlage mit 22 Wohneinh., bedingt durch diese Soltzenlage eine
– absolute Jeffwuheh –
1 Zl. ab 26,5 m² ab 144 900,1½ Zl. ab 33,5 m² ab 187 900,2 Zl. ab 33,5 m² ab 187 900,2 Zl. ab 33,5 m² ab 189 620,Bei Vermietung an Periengäste
amortisiert sich die ETW nach einigen Jahren. ca. 250 Tage jährl. z.
vermiet. – am Weiserh Hartgorumtie 20,- DM/m²

CHIEMGAU UNTERWOSSEM Chiemgau

Rieine Wohnanlage mit nur 7 Wohneinheiten, Massivbauweise im obb. Landhausstil, absolut rub. u. sounige Wohnanlage, Bergblick, derzeit im Rohban, Fertigstellung: Herbat 83:

1-Z1.-App., 35 m² Wfl. 156 200,-2-Z1.-Whg., 66 m² Wfl. 245 000,-2-Z1., Whg., 55 m² Wfl. + Hobbyr., 21 m² 260 000,-

Gutgehende Kurort-Apotheke aus per Gutgehence kurotro-puutana san puusas sonikehen Gründen kurziristig abzuge-ben. Toplags, mod. Einnehtung, kein Eigenkepital nötig. Reum Frenkfurt

Apotheken

m gr. EKZ in bester Lage, mit Arzts haus, Eröffnung Herbst '83. HONN-IMMOBILIEN (RDM 08 31/1 91 93

In Gran Luxus-Einfamillenhaus Änderungsw. a. Plan noch mögl., unverbaub, Panoramablick, mit 1069 m² Grund, Wohmil ca. 180 m², keine Crinia, Womini Ca. 180 m², kë aklerprov, da dhr. v. Eigentim Robert Schroff CmbH Liebigstr. 11, 8225 Traumeut, Telefon 0 86 69 / 40 06

Chiemsee, 6000 m<sup>2</sup> Privat zu verkaufen in Feldwies gelegenes übergroßes Grundstück, Alt- u. Neubau.

leerstehende Wohnungen. Mio DM. Grundstückstellung denkbar, Unverbaubare Aussicht, wenige Gehminuten zum Hafen. Besichtigung 10. 9. 83, 14–16 Uhr, nach tel. Anmeldung (0 30) 6 21 11 58 ab 19 Uhr.

ge Lage, die überdirensemittien gute Ausstattung und eine weite-re Anzahl von Fakten verleihen dem Baus mehr als nur ein Flatr von Exklusivität. Kaufpreis 1,38 Mio. DM. eden 189, 8966 altu tel 0 83 73 / 83 23

Das Super-Steuermodel

5 Jahre Mietgerantie DM 10,-Im2 außerordentlich günstiger Preis

> Montag Freitag, 14-19 Uhr Telefon 08 51 / 5 92 07

#### Bayt. Zejj

Komi, repräs, Einfam,-Hs. (steuerl 2-Fam.-Hs. mögl.) Bestzust ca. 280 m² Wfl, 1500 m² Grd. schönste Lage. Man sagt, es sei das schönste Haus weit u. breit. Unterwert f. DM 1,0 Mio, v. Priv. zu verk. Tel. 9 29 58 7 88 84

#### **Bad Heilbrunn**

bei Bad Tölz, idyllisches Lendhaus, 5 Zi., 180 m² Wfl., ca. 1700 m² parkähnliches Grundstück, alter Baumbestand, offener Kamin, 40 m' überdachte Terrasse, viele Extras, von Privat VB DM 850 000,-. Tel 0 80 48 / 596

Komfort-Landhaus im bayer. Odenwald/Kreis Hiltenberg, ru-stikal, Hofz, mit ca. 500 m² Grund, 88dh., W.-/Nukafi ca. 126 m², Ga-lerie, Sauna, Kiehenbar, o. Ka-min, sofort besiehbar, VB 336 000,ing, unt. S 2324 an WELT-Ver-ing, Postf. 10 68 64, 4366 Essen

# Einmalige Gelegenheit

in Irqumlage
(bei Berchiesgeben)
Hibe Kinigstee, altes Besemtens
Renov. bed. m. 85 000 m² arrond.
Grund, Holzdecken, Kachelöfen,
Stall, Scheune und Almhütte, KP 1,4 Mio. Schiessler Immob. 8000 München 19, Boecklinstr. 21 Tel, 088 / 157 49 59

Bauträger- und Bauherrenmodell-

Grundstück

Baugenehmigung für 18 Appartements und eine

Gewerbeeinheit, insgesamt 504 und 67 qm, zzgl.

Verbindliches GU-Angebot, schlüsselferrig, DM 1.380.000 - incl. Mwst., mit Bankbürgschaft

Grund und Hans

Walther-Rathenau-Straße 18 · 5000 Köln 50

Tel: 0221/39 43 49

Tiefgarage, liegt vor. Kaufpreis DM 750.000,-, zzgi. komplene

Architektenplanung, Baugenehmigung und

sonstige Fremdleistungen-DM 95.000.-

unterlegt, kann übernommen werden.

Zentrale Lage, Bonn 1-Römerstraße

#### Bestlage München

*♥*간타검색(빨리 프리트라트로 네진름:##티셔(畵:#.함당 = H

Harlaching-Menterschwaige, -Zi-Lux.-W., 28 m², verbunde m. ausgebautem Hobbyraum, m. sep. Bad/WC, 40 m², abs. rubig, inkl. Einbaukliche und TG, VB 560 000,

Sooo Minchen 40 Nadistr. 32

Bayerischer Wald sehr schön gelegenes Baugrund-stück, Nähe Grafenau, 1483 m², voll erschlossen, sofort bebaubar, für 46 000 DM zu verkaufen.

Aligöu

1400 m² Grund, bebaut mit komfortablem Wolmbaus, Schätzpreis Brandversicherung: Gebäude 1,08 Mil. Grundstück
490 000,-, gegen Gebot zu verkaufen Telefon 88 41 / 13 59

**Bad Reichenhall** 1-Zi-Appartement, 43 m², Ter-rasse, somige Südlage, Tiefgara-genstellplatz (Erbpachtbasis), Fertigstellung Dez. 82, sofort zu

Tel 0 85 31 /4 17 23 in Marquarisein/Plesenhauseo Doppelhaushälfte, schlüsselfer tig mit Garage, DM 364 500... Keine Maklerprovision, da direkt vom Eigentümer. Robert Schroll Gmbb, Liebigstr. 11, 2225 Trauurest Tel. 0 86 69 / 40 06

#### Bauerahof im Unteraligiu, Al-leinlage, 10 ha ums Haus, m. le-bendem und totem inventar, DM Uni-Nähe 1-Zi-App., ca. 40 m², ruhig und zentral, sofort bezieh-1,5 Mio. RDM - Immob. Lederle, Posti 252, 8948 Mindelbeim

Seekruck/Chiemsee Eigentunswehnungen

in einem gepflegten 3-Familien-Landhaus, nur 100 m vom See hochwertige Eichen-Einbaukti-che, Wohnzimmer, Schlafzimmer

che, Wohnzimmer, scale mit Bad/WC, großer Kellerraum mit eigener Waschmaschine und beziehbar,

eigener Waschmaschine und Trockner, sofort beziehbar, Kaufpreis nur 222 000, DM, bei nur 40 000, DM Anzahlung, Be-sichtigung auch Samstag/Sonn-tag.

NIBA Immobilien Kapuzinersir. 25, 8358 Vilshofer Telefon 8 85 41 / 58 15

ciarmisch-Partenairchen. In eleg. 5-Fam-Landhaus u. durch eigenen Eingang völlig separat nach Siden galegene 24-21-Eigt-Whng, 85 m², mit herrlichem Berghlick u. 230 m² Ziergarten mit beheinbarem Rundhadebecken, erkil Innenausst., humpl Bosch-Eichenkliche, eieg Bad/Dusche, Innenhof mit Kamin, sep. Gästezi, Garage, v. Privat zu verk.

Tel. 0 88 21 / 49 90 v. 8-12 Uhr

Ferienwohnung

in Fischen/Allgän, wunderschöne Südlage, mit Balkon, Gerage und

Nebenräumen, 200 m zum ersten Skilift, 4 Gemeinschaftsanteil an

912 m² Grundstück, Preis Ver-

handlungssache, zz verksuren. Zuschr. erb. u. 9305 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Bangelände in Wuppertal, einmalig schöne Lage, 38 500 m², genehmigter Be-bauungsplan, Bauweise 2geschossig SD, Kaufpreis: 8 500 000 DM zuzüglich

Zu verkaufen durch den Beauftragten:

Rolf-Erich Köhler

Krischerstr. 42, 4019 Mon-

heim T. 0 21 73 / 5 20 38 / 39

n. Geschäftsschl. 5 22 89

3.42% Provision.

Garmisch-Partenkirchen.

ruhig und zentral, sofort be bar, VB DM 170 000,-. POOL-ASSEKURANZ-DEMOR. Itmaninger Str. 21 2000 Minchen 80, 208/47022

**München-City** 

Rottach-Egem Landhaus in bester Villenlas

freier, unverbaubarer Blick, 2500 m² Grund, 220 m² Wfl., 1,6 Mio, DM Zahlreiche Landhäuser und Eigentumswohnungen

You Private Rentehaus in München 2 Banj. 1900, Wil/Nfl. 2000 m³, TG, renov., Mieteingang ca. 280 000,— DM p. a., VB 4,8 Mio. Angeh. erb. u. K 9186 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

OBERAMMERGAU Schönes EFH i Landhausstil m. Einliegerwhg (insges. 185 m² Wfl.), Do.-Gar., 461 m² Grund, Erstbezug, KP DM 635 000,-. E Immebilien GmbH G+E Immebilien Gm Tel. (0 89) 17 32 14

Burganiage in der Oberpfalz.

Zuschriften erbeten unter H 9185 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

LINZ/RHEIN In berriicher Südhanglage, ruhig gelegen, verkaufen wir als Er-schließungsträger für die Stadt

Linz noch 19 wunderschön gele-gene Bauplätze für freistehende Einfamilienhäuser. Herrliche Aussichtehage auf Eifelpanorama und Ahrtal. Grundstücksgrößen

ab 550 m². Kaufpreis DM 125,00/ m² vollerschlossen. Beispiel:

550×125,00 DM = 68 750,00 DM Grundstücksgrößen ab 850 m², Kaufpreis DM 100,00/m², Bei-

spiel: 850×100.00 DM = 85 000.00 DM. Die Grundstücke sind sofort bebaubar.

Anfragen an die Stadtverwal-tung Linz oder die Bauusterneh-mung J. KLEIN GmbH, Asba-cher Str. 116, 5469 Linz/Rhein

Str. 116, 5469 Linz/Rhein Tel. 9 26 44 / 47 26 / 28

### Essen-Rüttenscheid Baugrundstück

In unmittelbarer Gruga- u. Landgerichtsnähe verkaufen wir im Kundenauftrag ein Baugrundstück für 8geschossige Bauweise. Der Standort eignet sich auf Grund seiner exponierten Lage für ge-werbliche Nutzung mit Ladenlokalen im EG-Bereich sowie für hochwertige Büro- bzw. Praxisflächen in den Obergeschossen. Erzielbare Nettonutzfläche ca. 4000 m², Kaufpreis 3,5 Mio. DM.

Helmke & Jockenhöfer, Immobilien RDM Bottrop, Tel. 0 20 41 / 2 90 41 -43

### Flensburg/Ostsee

in Transplage von Flensbu Mierwik-Solitude verkaufen wir noch einige we-nige Baugrundstücke mit För-deblick. Auch am Wochenende erreichen Sie uns unter folgen-den Rufmunnern REM-Nord Banbetreutings Ges. Südergraben 26, 2390 Flensburg Tel. 04 61 / 2 06 88 o. 3 55 60

> 3000 m² großes Grundstück

alter Fabrik u. Wohnhaus t essant – zu verkaufen. Zuschr. erb. unt. F 9249 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

#### Baugrundstück

voll erschlossen, Hanglage, ca. 1400 m2, 20 Autominuten von Bonn, unverbaubare Aussicht

Tel. 9 22 26 / 1 20 88 od. 02 28 / 63 70 09

Achtung, Bauträger! 2 Grundstücke für Bauberrenmodell

1. Bremer City, Nahe Brill real für 32 Whg., 1415 m Wohnfl., 1,2 Mio. DM.

Bremen, Nähe Osterdete Areal für 9 Whg. 450 m² Wohmil, 345 000,- DM. CONDOR Bauunternehmung Tel.: 64 21 / 21 76 67

Freizeitgelände
In der Gemarkung Niedernberg
(Begion Bayerischer Untermain)
entsteht eine ca. 25 ha große Wasserfläche. Jetzt ist eine Fläche
von 10 ha freigelegt.
Diese Wäsche histen wir Freizeit-Diese Fläche bieten wir Freizeitunternehmen zur wirtschaftli-chen Nutzung an. Interessenter mögen sich mit der Gemeinde Niedernberg, 8751 Niedernberg, Rathaus, in Verbindung setzen.

#### Grömitz

Bauplatz, Strandnähe, völlig erschlossen, 1103 m², zu ver-kaufen, keine Maklerprovision. Wohnhau Göttingen GmbH Schildweg 11, 3400 Göttingen Tel.: 05 51 / 4 50 93

Rellingen, Stadtrand Hbg. genehm. Bauplan, 6 GFZ 03, ca. 25 000 m² Nettobauland, günstige Erschließung, für 45 Einzelhausgrundstücke, sofortiger Baube ginn möglich, an solv. Bauträge z. verk. Kapitalnachweis. Angebote unter PT 46 903 an WELT-Verlag, Postfach, 3000 Hamburg 36.

15 000 m<sup>2</sup> Baugrūst., bis 7gesch. be-baub., i. Recklinghausen, 1. 4,3 Mio. IMMOBILIEN KLUSMANN

WYK/FÖHR Ortsteil Boldixum, 700 m² Bau-platz für Doppelhaus bzw. vier Einheiten. Festpreis DM 150 000,-

Tel. 04 21 / 63 70 13

Wenn Sie es können Sie Ihre
Anzeige über Fernschreiber 08 579 104 eilig haben, autgeben

#### Beste Gelegenheit für Bauherrenmodell

Pinneberg, S-Bahn-Verkehr nach Hamburg, Sehr gute Wohnlage, erschlossen, Baugenehmigung und Statik liegen vor. Langfristiger Mietvertrag für gewerbliche Flächen wird mitgeliefert,

Wohnfläche: 2 190 m² Grundstück: 4 668 m<sup>2</sup> umb. Raum: 22 000 m3 Wohneinheiten: 1 422 m<sup>2</sup> Plätze/Tiefgarage: davon verm.: 1 200 m<sup>2</sup>

Preis 2,8 Mio. DM Direkt vom Eigentümer. Kapitalnachweis erforderlich.

Anfr. u. J 6857 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Bauträger-Grundstück

in nordrhein-westf. Großstadt, Nähe Universität, bebaubar 3-8 geschossig, Wohnfläche 10 600 m², Verkaufspreis 5,3 Mio. DM.

Anfragen erbeten an den Eigentümer unter N 9255 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Baugrundstück auf Nordseeinsel

In guter Lage biete ich ein Baugrundstück an mit Bauschein für 18 Appartements, Preis DM 470 000,- ohne Courtage.

> Amalounft. A. E. Wiegandt Immobilien Kampen 2285 Kampen/Sylt - neben dem Kaamp-Hüs

Telefon 0 46 51 / 4 29 18 und 49 55 und 4 38 74 Amrum

Bauträger-Grundstück 15 Min. bis Köln-Innenstadt, 3- bis 4geschoss, bebaub., Netto-Wil. 2200 erschi Traumgrundstück, 2395 m², Ortsteil Nebel, 1½gesch. Baum. f. 31 Wohnungen, Bebauung in mehreren Abschnitten mögl, kompl. Planung kann übernommen werden, 1 199 996,-, GRUNDA Im-mobilien, 02 21 / 13 30 82. weise mögl., rubige Anliegerstr. 430 000,- DM.

Ostfriesische Insel Herrliches Baugrundstück für über 20 Ferienappartements, nur eine Minute Fußweg zum Strand, wit Bausenehminum Besis 1 mit Baugenehmigung Preis 1,2 Millionen

Tel. 04 21 / 63 70 13

WELT-Verlag, Postfach 10 0864, 4300 Essen.

Bauland, cs. 14 000 m2 im Orts zentrum gelegen, Kreis Soest, Nähe der B 1 zu verk Zuschr, unter W 9428 an WELT-Verlag,

Streich Immob. GmbH

Baugrundst. Rheinhöhe

unverb. Panor,-Bl., Hangl. ca. 1800 m², 15 km v. Bonn für

DM 360,- pro m², zu verk. Zuschriften erb. unt. T 9193 an

# Grundbesitz im Ausland

# 

# **CÖTE D'AZUR - Nähe Cannes**

2 Zi., Kü., Bad, gr. Terrasse

DM 110 000. (erford, Eigenkapital 20%) Eine bewachte Wohnanlage im Stil der Provence mit eig.

**COVEPRA Büro Luxemburg** 39 Grand Rue Luxemburg

in Cannes G. Stein, Architekt 0033-93930909

Swimmingpool, Unverbaubarer Meeresblick in unmittelbarer Nãhe des Hafens u. d. Strandes. Golf u. Tennis. Eine sichere Kapitalanlage mit hoher Wertsteigerung und außergew. Rendite. (Organisierte Vermietung)

#### Cote d'Azur Ferieneigentum und Kapitairendite am

#### Golf von St. Tropez

Herrliche Lage im Pinienwald. Freier Blick auf den Golf. Perfekte Infrastruktur, mit Schwimmbad, Tennis, Clubhaus usw. Günstige Preise von ca. DM 95 880,- bis ca. DM 176 800,- für Reihenhäuser mit 25 bis 57 m² Wohnfläche. Ideal für eigene Ferien und Vermietung. Daher garantieren wir Ihnen auch eine

Kapital-Rendite

von 5% bei von uns organisierter Vermietung. Finanzierung bis 80% möglich. Fertigstellung ca. Mai 84. Daher jetzt kaufen! Noch haben Sie den Vorteil der freien Auswahl am wohl besten Ferienstandort Europas. Wir bieten ihnen einen Wochenend-Besichtigungs-Flug v. 16.-18. 9. 83. Schutzgebühr DM 590,- pro Pers. Inkl. Unterkunft. Auskünfte – FF/01 – Agentur Capelimann D-5340 Bad Honnef 6, Postf. 60 06, Tel. 0 22 24 / 87 70 u. 8 07 60

# Zwischen Nizza und Cannes LES MARINES DE VILLENEUVE

#### direkt am Meer!

Wir bieten Ihnen in einem iux. Appartamentheus 1- bis 4-Zimmer-Wohnungen innerhalb eines Parks von 2 ha, mit Strandclub, 2 Swimmingpools + Seuna. Hotel im Hause, gerantiert gewünschten Full-Service. Eine Vielzshi anderer Objekts in allen Anspruchsklassen können wir ihnen benfalls anbieten

Globus Immobilien GmbH Altheugasse 19, 6600 Saarbrücken, Tel. 06 81 – 58 30 66 oder 58 30 65

CÔTE D'AZUR auf Ihren Grandstück. In vollst. eingefr. Park v. 40 ha, rund um die Uhr bewacht. Zu Ihrer Verfügung an Ort u. Stel-le: 14 Tennispl. 2 Schwimm-bäd. Chubhaus, Spielpl. Re-staurant. Ber. Geschäfte, Grünflächen 2 ha für Jogging. Kreditmögl. Grundstückpreis:

Kreditmögi. Grundstückpreis: 118 600 FF (MwSt. inkt.) mit nur 6000 FF bei Reservierung Sal-do bei Fertigstellung. CASTELLET PARK D26, F-83330 LE CAMP DU CA-STELLET, Tel. 0033.94/90.47.92

Moderne Apptmts. in Vills, 3 Schlatzimmer, 1. Stock, Nähe des Meeres, Auss. auf Berge, Villen-viertel. FF 800 000. Tel. 00 32 / 2 / 4 27 71 97 Fol.

HerrL Villa aus Steinen Grdst. 4450 m<sup>2</sup>, gelegen Lageht zwischen Nizza und Monte Carlo ntergeschoß, Erdgeschoß, 1 ock 5 Schlafzimmer, 3 Bäder, 2

Duschen, zu verkaufen. Nähe Propostion Mount 44, Avenue Mouart 96000 Nixa/Frankreici

**Kleines Schloß** n der Nähe von Bordeaux (Medoc), Feingegend, Meernähe, Hafen, m. 800 m² Park, ca. 450 m² Wohnfläche renovierungsbedürftig), DM

HAUS+GEUND Immobilien-Abt., 66 Saarbrücken 3, Balmhofstr. 59, Tel. 06 81 / 3 10 31 – 32

Paris Auteuil, 3-Zi.-Wohng, 100 m², Keller, Garage, sehr genflegt, Wert 1 300 000,- frs., Privatverweit 1300 000,- u. Lebensren-te, 84 und 81 Jahre (5730,- frs.). Zuschr. erb. unt. F 9227 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Côte d'Azur Gelegenheit: Nähe St. Paul Ven-ce, sehr schöne Villa, Stil Proven-cal, best. sus 3 Schl.-Zi., 2 Bäder, 1 Wohnzi., 1 Kii. + kl. Studio, Ge-samtwohnfi. 150 m² + Terrasse, 15 Minuten Flughafen Nizza, Fest-preis: DM 430 000,-. Weitere Top-Angebote zw. St. Tropez + Monaco auf Anfrage, Immobilien R. Schifer

rmarkt 6, 6600 Saarbrücke Tel 06 81 / 5 40 91

Korsika Nähe Porto Veccio, Bungalow Wil 120 m² Areal ca. 1000 m² Bauzeit 5 Monate, Sonderwün-DM 185 000,-Cannes

Les Jardins de la Croisette, ETW ca. 90 m², Meerblick, Balkon, DM 505 000,-Tel 06 81 /3 60 90 c. 99

### Golf von St. Tropez Bootliegeplätze in Cavalaire Der unverbaubare Panoramablick über die herrliche Bucht von St. Tropez und die rustikale Eleganz der im provencalischen Stil konzipierten Residenzen, machen unsere Südfrankreich-Angebote zur exclusiven Rarität.

 Grimaud Village, Appartements und Villen im rustikalen Stil der Provence.
 Cavalaire, Einfamilienhäuser mit herrlichem Meerblick (DM 250.000,-).
 Residenz Bellevue, zwischen Grimaud und Port Grimaud, Studios und 2 Zi. Maisonettes im provencalischen Stil mit Blick auf den Golf von St. Tropez (ab DM 100.000,-). Die Mietgarante kann mit Eigenkapital verrechnet werden. Sicherheiten: Festpreise, Abwicklung Grimaud Village, Apparte-Sicherheiten: Festpreise, Abwicklung über Treunänder, sofortige Grundbucheintragung.

unverbindlich Infomaterial: FIM FELDGES IMMOBILIEN
SchleBruthe 20 4054 Nettetal 1 Telefon (0 21 53) 10 18

#### Stattankreich -PERPISIAN

Kleines neues Ferienbaus auf ei-nem Grundstück von 2600 m², 2 km vom Mittelmeer entfernt. Asphaltweg. Sonderpreis 32 000 Regira – B. P. 1041 – 69010 Perpi-guan Cedez – France

Von Privat: 30 km westl. PARIS Herrschaftl, Wehnhaus - 1958 guter Zustand, ruhige Dorfrandla ge, 200 m² Wohnfi, 2 Bāder, stil-möbi, sofort bewohnbar, voll unter-kell. Okzentralbag, Do-Garage 4500 m² Grundst., weiter Bick im Land, 650 000,- DM VB, inkl. Möbe Anfragen Tel: 0 40 /7 65 24 77

#### CÔTE D'AZUR In einer Villa der Jahrhundert-

wende mit 7000 m<sup>2</sup> Privatpark, direkt am Meer, Swimming-pool, Luxusausstatung; mir pool, Luxusausstattus noch wenige Apparten gehobene Ansprüche, Studio bis 4-Zümmer-Wohnung ab DM

Favelier obilien in Frankreich Rickertstr. 16a 6670 St. Ingbert Tel. 9 68 94 / 3 73 72 much 17 Whr 8 62 94 / 38 18 38

Ihr Experte an der Côte d'Azur bietet an: shafti. Villen, provenzai. Viller Kihlen, Ruizen, App. u. Studio shen Monte Carlo u. St.-Tropez. Immob, Dr. Dietz, Villa Karohis 892 Sinsheim-Reihenb. Heidelberg Tel. 6 72 68 / 6 66 od. 0 72 61 / 53 21

## Madeira In einer Anlage am Meer sind





84.8 m² Ville. 406 m² Grund ON 261.000.- Probemieten! Dann kaufen. prößerz Villen bis 1500 m² Grund Preis auf Antr.

Nutzen Sie diese Möglichkeit. Vielleicht in Ihrem nächsten Urlaub oder an einem verlängerten Wochenende. Val d'Azur bietet malerisch gelegene Bungalows in einem herrlichen Naturschutzgebiet. Wenige Minuten von der Küste – nahe bei Antibes (1. Bauabschnitt fertiggestellt). In dieser faszinierenden Hügeilandschaft der Cote d'Azur sind weitere Bungalows geplant. Testen Sie Ihr künftiges Ferienparadies, besichtigen Sie Grundstücke und begutachten Sie fertige Villen und Architektenpläne. Deutschsprachige Verwaltung mit Möglichkeiten der Ferien- und Dauervermietung. Hausservice und Gartenpflege. Ein komplettes Angebot mit Finanzierungsvorschlag (auch in SF) erhalten Sie unverbindlich. Rufen Sie uns an. Wir beraten Sie geme.

Ruten Sie mich an Telefon: I Senden Sie mir das

Hildenbrandt IMMOBILIEN GUTENBERGSTR. 4 - 7000 STUTTGART 1 2 0711/627091

Der Markt für Kapitalien ist heute überregional.

Deshalb kommen Sie schneller zum Ziel, wenn Sie Kapitalien überregional anbieten oder suchen. Kapitalien-Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG sind der richtige Platz für Ihr Angebot oder Gesuch.

#### 

#### TOSCANA

In den Metallbergen, ca. 35 km vom Meer, liegt der Bauernhof Gusciani. Ein typisches rustikales Gebäude zum Ausbauen mit 5 Räumen im 1. Stock, 2 Ställen, diversen Nebenräumen und Keller im Erdgeschoß. Dazu eine kleinere freistehende Scheune. Elektrizitäts-anschluß 3 km entfernt. Auf dem Grundstück von ca. 4 ba befinden sich 100 Olivenbäume sowie einige Weinreben und ein kleiner Teich. Die Landschaft mit viel Wäldern, Äckern und Wiesen ist von der Zivilisa-Langenarr mit vier warden. An Eruskerdorf, das dominierend auf dem nächsten Rügel thront, rundet den Blick ab. Preis 130 000 DM. Prospekt m. 200 weiteren Objekten gegen 2,50 DM in Briefmarken oder 2 internationalen Antwortscheinen.

TOSCANA-IMMOBILIEN

Friedrich K. v. Pfeil, Strehlowweg 50, 2000 Hamburg 52 Telefon 0 40 / 8 80 38 71

Luganer See Valsolda/Ital. 3 km von Schweiz.
Grenze, Südig, traumbafter, unverbanharer Seeblick, Penthouse
Tessiner Stil, WZ m. Kamin, EZ, SZ,
Portico m. Kamin, Kü, Bad, us. ca.
100 m², gr. Sonnenterrasse, SWpool- u. Sauna-Anl., Strand- u.
Bootsani-Recht, umständehalber
fir mr DM 275 Tsd. zu verk.
P. Giese, CH - 6976 Castagnola Südtirol/

P. Giese, CH - 6976 Castagnola Postf 82, Tel. 00 39/344/6 83 40 Cereo Rustico con giardino. Logo di Come, Logo d'Orta, Logo Moggiora. Angeb. u. X 9219 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Toscana

er und Landvillen, gr. allen Preisingen ver-kauft Fattoria Case Bianca I – \$6043 Fanglia, Provinz Pisa Tel. 00 39/50/6 55 36

### PARISCH **Apartmenthaus**

Bj. 80, ca. 2580 m² Wohn- u. Nutzfläche, Garantie-Netto-miete 496 000,-, KP 6,2 Mio. DM (6% Netto-Rendite), günstige Finanzierung zu 6,5% Zinsen bei 95% Auszahlg, möglich.

Gebr R&R Partsch Haus- und Grundstucksmakler Schultenhofstr 22 4330 Mulhelm: Ruhr (02 08) 7 00 35-38 Nyr Erfolg haben Zählt. Partsch.

Ki Ferienwehmung, 39 m², voli mö-bliert, Terr. 18 m², sehr ruhige, herr-liche Lage am Lago Maggiore (Ita-lien), 21 verkanfen.

Hinter der Ferienin Kreditanstætt – eine der größten Schweizer Banken.

#### 1.KONZEPT

Komplette, abgeschlossene, sonnige Urlaubsinsel in der Adria mit ausgezeichneter Infrastruktur bietet hervorragende Eigentumsmöglichkeiten, wertbeständig, mit Schweizer Sicherheit.

#### 2. SPORT 24 Tennisplätze, 18 Loch-Golf-platz, modernster Jachthafen, Reitzentrum, 6 Schwimmbecken Privatstrand, "centro sportivo".

3. NATUR Ein über Jahre gepflegtes und geschütztes, grünes Naturparadies mit Fasanen, Rebhühnern,

Rehen, Palmen, Pinien... ALBARBUA Pfeuferstraße 33-35 D-8000 München 70

Telefon: 089/7257121

über eigene Zufahrtsstraße erreichbar. (München-Albarella COUPON: Bitte senden Sie uns

4. EIGENTUM

Unser Immobilien-Angebot:

Ferienwohnungen, Villen und

5. SO NAH ...

Grundstücke direkt am Wasser

oder im Grünen, ab DM 92000.-.

Im Golf von Venedig – wenige Autostunden von Deutschland –

Straße

PLZ

en der Costa Blanca – Spanien Küsten Spaniens – bieten wir herrliche Grundstück und uber 30 Haustypen an. Z. B. Haus LACUTA, hlüsselfertig, einschl. Piniengrundstück DM 59 600. 

Luxuswohnungen mit einmaligem Meerblick, ehemali jas Herrenhaus bei Calpe, einschl. Schwimmbad-nnis- und Garagenanteil ab DM 60 000,oder unser Reihenhaus "PANDA" in der Aulage Cam-Torreveja, komplett mit Grundst DM 32 800.

ISCAS, die Schweizer Immobilien AG mit Erfahrung Tel. in Hbg. 0.40 / 7 01 80 73

Suche zwischen Malaga v. Gibraltar für Kunden lanf., Apparteme Reihenhäuser u. Bungalow Stark – Makler Tel.: 0 40 / 5 00 04 91 Jupiterweg 3, 2 Hamburg 65

Einmalig in Marbella
In vollk, Ruhe, außerh, aller
Siedl., aber nur 3,5 km v. Autopiste: vollst. erschl. Grundst., 10 000
m² f exkl. Lands. m. Bauliz. (die
heute nicht mehr ert, wird) u. approb. Plänen. Unverbaub. Pan oramabl. auf Afr., traumh. Bur glage! Sofort. Baubeg. u. -überw. d. Gutsnachb. wäre mögl. Nur solv. Inter.: 34/52/83 16 90

Gr. Ferienhaus nit 2 sep. Wohnungen, an der Costa Brava zu verkaufen. Telefon 0 42 02 / 6 11 73

in Formentero Küstengrüst., beste Lage, z verk Baugenehmigung, Tel.: 0 23 94 / 13 52 oder 19 46



Freistehende Häuser ab DM 65 000.nkl. Grundstück, Gartenanlage Autoebsteliplatz, Einbauküche, of-

Autoebsteinnate, ausgesteinnate, freer Kamin. Finanzierungsmöglichkeiten.
Weitere günstige Angebote von.
Grundstücken, bezugstertigen Vil-Grundstücken, bezugsfertigen VII-len, Bungalows und Eigentumswoh nungen, Immer Angebote aus zwei ter Hand. Besichtigungsfüge jeder



den schönsten Lagen Spaniens, z. B. Bungalows direkt am Strand

DM 49500

Wöchentlich Besichtigungsflüge, an Ort u. Stelle werden Sie bestens

HAUS + GRUND immobilien-Abt. 66 Saarbrücken 3, Bahnhofstr. 59 Tel. 06 81 / 3 10 31 - 32

lbiza Im bewaldeten Süden der Insel-bieten wir dir. a. Meer an: Ter-rassenapp., kompl. einger. ab 88 000,- Bungalows u. Villen in

verschiedenen Preislagen, Ge-werbeflächen Hoher Anlage- u. Freizeitwert. Beste Rendite Straßen, Wasser, Strom vorhan-den. Finanzierung mögl. Besichden. ruanzierung mögi. Besich-tigungsfüge nach Vereinbarung. Planungs- u. Baugesellschaft mbH, Abtl. Immob. Fränzgen, Hauptstr. 26, 5451 Niedersteine-bach, Tel. 0 26 87 / 4 45 u. 0 26 31 / 7 65 53, Ibiza: 34 16 08

OH 26 609,— Rendite pre Honat la Spaulen Dautsches Restaurant 187 m<sup>2</sup> 240 m<sup>2</sup> 160 m<sup>2</sup>

Nutzriläche
Terrisse
In malikalem Skil errichtet, zeei Jehre
alt, bestens engeführt, rast spanischen Stammglisten, Internationale
Klüche, 300 m vom Strand entlannt, in
gepflegter Umgebung, nur aus privaten Gninden zu verlaußern. Übernahme und Einarbeitung sofort oder spälar, gesannte Errichtung sat im Preis
ersinalten, sehr ginstiges Angebot.

PAR 450 000.— Nur DM 450 060,-Für den Käuter prov.-frai

DANHOFER IMMOBILIEN Karl-von-Roth-Straße 2-4 8000 München 50 Tel. 0 89 / 8 12 00 77 \*\*\*

TORREMOLINOS Nun ist die Zeit, in Spanien zu kaufer Kleine Studios von 30 m², Kli-manlage, Vollbad, eingerichtete kl. Küche, Kühlschrank

ab DM 27 000,sofort bezugsfertig! LADEC, S.A. Postfach 132 Torremolinos/Spa

Besitz in Spanien sichern! ormalionsdienst für disch, Immobilien vapitalanleger – berichtet mit über im, Steuern, Devisen, Restaurant- u. spanien intern

Gleueler Str.371 - 5000 Köln 41

Tel. 52 / 38 25 20 od. 38 38 01

Suche auf den Inseln Gran Canaria oder Teneriffa n bevorzugter Wohnlage, auch Stadtgebiet, ein modernes Ap-partement, 60-30 m² (großes, schönes Wohnzimmer mit Balkon Terrasse), bakimögiichst zu kaufen evti mit Garage.

Ang. unter A 9288 an WELT-Ver-Alicante (Stadt)

Ferien- oder Alterswohnsitz, Attico (Lift), Neubau, 4 Zi., Kü., Bd., Bik., 82 m² konstr., voll möbliert, cz. 1 km zum Strand u. Stadtmitte, von Pri-vat, 49 000 DM VB. Zuschr. erb. unter X \$307 an WELT. Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



SchieBruthe 20 4054 Nettetal 1 Telefon 02153/1018 Auf MALLORCA leben... (zeitweise o. für immer) – aber auf nichts verzichten. Deshall ZENTRAL wohnen Unsere Spelien rund um PALMA. Ford. Sie unser aktuelles Gratis-Brevier

Orundstücke mit herrlichen Panoramablicken ab 25,- DM Unverbindliches, farbiges

Besichtigungsflüge an jeden

FIM FELDGES Immobilien

an. mobiliaria COLL, Plaza Sar Antonio, 4, Palma de Mallorca Tel. 09 34-71-22 64 56. Spanien

Bungalows 29 000,- DM Villen 69 000,- DM Superfinanzierung Tel 0 25 86 / 10 00

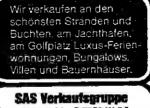
Spanien – Andalusien Kleines, exklusives Eis-Café, zum Saisonbeginn 1984 gesucht. Zuschriften unter E 9226 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Lloret de Mar Ferienwohnung, 90 m², großer Balkon, preisgünstig zu verk Telefon 65 61 / 5 58 19 Cesta Brava - Amueriagrava

direkt vom Bauherrn, Fa. Fines Baz. App. ab DM 43 090,-, freiste-hende Bungalows ab DM 61 500, mit Bootsliegeplatz oder Kanal-anschluff, beste Bauqualität, sehi gute Ausstattung, Sonnen-terrasse, offene Kamine, Fertigstellung mit Bankgarantie. Bitte Katalog anfordern.

Vertr. in Deutschl.: J. Rieck, Ludwigstr. 14 6599 Saarbrücken Tel. 06 81 / 4 93 83

MALLORCA Cala D'or Cala Santanyi Cala Millor Wir verkaufen an den



Bahnhotstraße 64 · D-7050 Waiblingen Tel. 0 71 51/5 40 01

Spanien Lanzarote – Gelegenheit

210 000 m² Küstengrundstück, über 500 m Meeranstoß, 15 km nebe der Hauptstadt, sehr schön, romantisch gelegen, für 1,90 DM je m' abzugeben. Ideal für Erstellung einer Feriensiedlung.

Näheres unter Y 9430 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

MENORCA

Ruhige Insel mit Zukumft und glasklarem Wasser – Existenz oder Kapitalanlage: kleine, ruhige, am Meer gelegene ebenerdige Ferienamlage in
guter Ausstatung, voll möbliert, 7 Einheiten (18 Betten) oder ggf. 12
Einheiten (40 Betten) mit Schwimmbad, Baujahr 1978/79 von Privat zu
verkaufen. Preise DM 373 000, – bzw. DM 770 000, – Tellweise steuerfreier
Erwerb. Verträge mit deutschen Reisegesellschaften. Gute Rendite. Ggf.
auch zu verkaufen: z. Zt. noch vermieteter Supermarkt DM 100 000, –
Randitte 10 %. Rendite 10%

Zuschr. erb. u. T 9215 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Bungalow in Teneritta traumhaft schöne Lage (au Meeresstellküste), mit 600 m² VHB DM 245 000,-Tel. 9 62 06 / 69 91



Die Sonnenseite des Lebens.

Da wo Spamen am schänsten, die Strände am langsten und das Meer ooch sauber ist - zwischen Valencia und Aleante - breten wir hine in besten Lagen Grundstücke, Vohnungen und Klüuser mit berfrichen Meesthick. Bereits ab 25.800.-. Errend-buchrechtlich voll abyesischer. Spreicher Se mit dem deutschen Repräsentanten der TENISCA AG. Zürich/Schweiz. 10 Jahre Erlabrung und volle zufnedens deutsche Kauler sind füre Galante. iler sind fitre Balantie B. Rosspel, Kapellenstr. 15, 1250 Listburg 4, Tel.: 0 64 31-3 28 80

E S SPIN-TIS-LE 

Costa del Sol Sie zahlen einmal DM 4500,- und erwerben das 99jähr. Nutzungsrecht für ein Gertenhaus-App. m. sep. Schlafzi., in ruh., strandna-her Urbenisation, Nähe Esteno-Urbanisation, Nane Estepo na, für 3 Wo. im Jahr. Informationen durch:



TOP-SPANIENANGEBOTE

Cullers/Valencia. Appartements ab 40 000 DM. B. Alicante: Bungal ab 53 000 DM. Bes. Merkmale unserer Angeb Ausges. Toplagen dir. am Strand, kompl. Infrastrukt. Verwaltung s. gute Rendite, Teilfinanz. d. Bau-träger, seriöse Abwicklung.

GMS Immobillen Hauptstr. 22, 6620 Völklingen Tel. 0 68 02 / 15 11

COSTA BLANCA PROMOCIONES DENIA.S.L. ПП 多名 Spanische humobilien kauft man

hr zweiter Weinstiz bei Denia herriicher Höhenaussichtsla-der direkt am Meer. Mit person

Aniregen an: Promeciones Benta S. L. Austr. 18, 7180 Craftsheim Tel. 0 79 51 / 60 94

Teneriffa/Fitne& Fitnescenter auf Teneriffa, be stens eingeführt, in hervorragen-der Lage (Südhälfte), noch ein Jahr mietfrei, für DM 100 000,- zu verkaufen. Außerdem besteht am gleichen Standort die Mög-lichkeit, 5 Tennisplätze zu mieten. Nähere Informa

Tel. 02 11 / 24 22 10

ROSAS - COSTA BRAVA JNSER KNOLLER! NEUE STUDIOS rollmöbliert nur 25.000,00 DM Tel. 0 51 51 / 8 61 80. Auch Sa. u.So

Costa Blanca Moraira Idylle El Portet, 1600 m² tellbare

Idyle El Portet, 1600 m\* telibare
Esngiage m. Fernblick z. Meer,
Sackgasse. Ville, Mai 83 kompl.
als Domiril f. 4 Personen m.
bochwertigster Ausstatung
NEU, fertiggest.! Wohn-u. Eftzl.
3 Schlafz., 2 Båder, überd. Terr.
Großer Pool, Garage. Ruhige,
abgeschl. Urbanisation "Verdenbergen. 1887 300 000 inkl. Verge. o". DM 230 000 inkl. M des 280, TV usw. usw. Expe von Privat anfordern. Zuschr. v. H 9229 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

MALLORCA

FREISTEHENDE VILLEN

hxuriöse Bauausführung

DM 230000,- bis 430000,-

CALA D'OR

ruhig und landschaftlich wunderschön gelegen, malerische Sandbuchten.

1. oder 2. Linie DIREKT AM MEER

10 Minuten bis zum Hafen

Alle Sonderwünsche, wie z.B

WIR BIETEN DAS "ANDERE" MALLORCA

MATER - SERVICE

Alleinverk, der Constrocciones J. Mannes Postf.: 504, 4050 Mönchengladbach 1, Tel.: 0 21 61 / 4 50 44

Swimmingpool, Garage, kör nen berücksichtigt werden.

im typischen Landesstil

Mallorca/Ostküste st. Häuser, Neubauten, landesäb berri, Lagen, ab DM 204 000,-; Fir m. 7000 m² Grund ab DM 350 000, ENEHANS, RDM

4100 DUISBURG, Postf. 46 42 42, Tel. 0 21 51 / 40 71 21 (ab 5. 9., such abds.) Costa del Sol: Whg., eingerichtet, ab DM 20 000,-; neue Häuser ab DM 61 000,-; neue Whg. a. Meer, 4 Zi., DM 65 000,-; Teilzahlg., Villen überall ab DM 120 00,-. Anch an d. Küsten u. Inseln. Nauséd, Mkl., 0 40 / 5 31 51 35

Costa Blanca Häuser und Wohnungen schon a DM 29 500,-, direkt vom Bar berm Auch Bau nach eigene Wimschen.

Beutel u. Partner Immobilien Tel 0 66 21 / 7 52 10 u.

Mallorca-Alcudia Eigentumswohnungen, 90 u. 125 m<sup>3</sup>, direkt am Meer, für DM 180 000,- bzw. DM 230 000,- 22 verkaufen, Tel, 0 22 38 / 5 55 54



cher Grundbucheintragung. Alle Einkaufs- u. Sportmöglichkeiten.

Dr. Hans E. Ulrich Beratung für Planung und Be-trieb von Freizeitanlagen 4966 Krhrath, Heinrichstr. 9

Märchenhafte Villen aus 1001 Nacht von DM 130 000,- bis DM Nacht von DM 130 000,- bis DM 300 000,- im arabischen Stil, im abgeschlossenen, orientalischsubtropisch angelegten Park unserer Club-Anlage, mit eigener Badebucht, Tennisplatz u. Schwimmbad, kompl. eingerichtet, in traumhafter Südwestlage, günstige Finanzierung.

Cimb Calador Ibisa KG 8000 Minchen 2 Karisplata 7, T. 0 89 / 55 57 15 Ans Privathan

Javes - Costa Blanca, in anericani tem Heliklima u. landschaftlich ein melig schöner Urogebung auser/ sene Objekts, sorgenfrei, zu sei guten Preisen. Keine Courtage. Hansestische Gesellschaft Mönckeherpstr. 3t. 2 Hamburg 1 (040) 32 77 10. Sa/So 48 80 81

Lanzarote App., cs. 60 m², 1 Schlatzi., KDB, Balkon, voll möbl., in Puerto del Carmen für 49 000,- DM sofort resblick, ca. 300 m bis zum Sand-Näheres u. X 94 29 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Costa del Sol, WZ, Schlafzi., Bad. Kü., gr. Balkon möbi, Pool, trop. Garten. Barpreis DM 57 000. Soli-mar-VDM Vlotho, Postf. 1507 1507, Tel. 0 57 83 775 55

Ibiza - Can Furnet Beste Lage, Lurusvilla, 3 Schlafzimmer, 2 Bäder, großer Wohn-raum mit offenem Kamin, Eß-raum und angl. Küche, Doppelgarage, großer Pool, traumhafter Blick, zu verkaufen. Interessenten anfragen: Köln, Tel. 02 21 / 21 13 82 und 02 21 / 49 15 55.

1-Fam.-Hs. in der Nähe v. Malaga/Costa del Sol per sofort von Privat zu ver-kaufen. Tel 04 21 / 23 14 65

Costa del Soi/Calpe Einmaliges Angebot -Familien-Haus, Nähe Alicante

in Spaniens anerkanntem gesün-desten Heilklima u. reizv. Mittelgebirge, landschaftl in ruhige deutsch-orientierten Villen Villen-Wohnlage "Le Camita" mit Sportani (Tennispi, Bootshafen, Schwimmb. usw.), eine großt erki Larrayilla (300 m² Wfl.) auf Hanglage-Grundst. von 10 000 m² m. natürlich angelegtem Garten m. ausgew. Blumen-, Stund.- u Baumbestand. Absolute Toplage mit herrlichem Panoramablick auf herrlichem Panoramablick auf Meer u. Gebirge. Luxuriöse Innenausstatung mit u. a. Entree/Diele, Wohn-Æäzi., off. Kamin, geschützte Sonnenterrasse, Küche mit Ber, 2 Schlefzi. 2 Badezi., Waschkü., Hobbyr., Abstellr., Solarium-Dachterrasse, Schwimmplatz vorges. Weiterhin 2 zusätzi. kompil. Rinliegerappartements mit sep. Eingängen, Wohn-Æäzi., 2 Schlafzi., Badezi., Küche, Abstellr., geschützte Sonnenterrasse. Sämtliche Räume elegant u. vollst. möhi, Baumbestand. Absolute Toplage Räume elegant u. vollst. möbl. einschl. komplett ausgest. Kü-chen, v. Privat zu verkaufen, DM

Zuschr. u. Y 9408 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen oder Tel. 00-32 11 71 39 71.

375 000 VB inkl kompl Einrich

La Palma Kaparische Insell Bungalows, Bauernhäuser u. Es grundstücke in herri Lagen. er u. Bac Chass Knepel, Immobilienwirt RDM 2160 Stade, Horstkamp 6 Telefon 9 41 41 /6 22 33 + 6 22 54

TENERIFFA - SÜDLAGE le, 49 m², komplett më DM 21 500,-. Teleton 0 89 / 55 50 66

Spaniea - Javea Ville, 5 Schlafzi, 2 Bäder, Wohn zi, Kaminzi, Küche, kpl. einger., Garage, Schwimmbecken, 5x15 Garage, Schwimmbecken, 5×15 m, 1000 m² Parkgrundst., 240 000 DM einschl. Inventar. mobilienvertziebs

Immobilienvertziebs GmbH Am Klafelder Markt 12 5906 Siegen Tel 02 71 / 8 50 54 / 55

Hafenwohnung ZKA, 80 m², Volksusstattung, kil-matisiert mit Schweizer Firma, für 135 000,- Schw. Fr. zu verkau-fen. Reiten, Tontauben, Golf. Zuschr. erb. u. L 9319 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

in Nerja - Costa del Sol ideales Appartement, cs. 45 m², hochwertig und urgemütlich, vor einem Jahr. eingerichtet, mit Vollbad und Terrasse, traumhafter Garten und Swimmingpool, direkt am Meer und Aussicht auf die Berge. Aus persönlichen Gründen für 55 000 DM. Zuschr. erb. u. C 9246 an WELT-Verlag. Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Mallorca

Puerto de Andraitx ETW im Auftrag ohne Makier zu vermitteln, 1, 2 + 3 Schlafzi m. unverbeubarer Fernsicht Tel 9 25 06 / 77 82

Mallorca, Vall de Mosa Landhaus 2 Etagen, 200 m<sup>2</sup> Wfl., 2000 m<sup>3</sup> Grdst., ruhige Lage, Strandnishe, von Privat zu verk., DM 280 000,-... Zuschr. erb. unt. E 9414 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Heimliche Insel der VIP's Inselparadies Mallorca Wohnen im Exclusivelub Monte de Oro. Direkt am Meer, zwischen Paguera u. St. Ponsa Abgeschl. Grundst. mit Portier. Pueblo-Bungalow, 106 qm, kompl. mit Luxusküche, Teilmöblierung



Für Moneymaker and/oder Aussteiger. im herri. Norden von Mal lerca

ca. 750 000 m2, mit großer Finca mit Wasser und Strom, sofort

zu verk., VHB 85 Mill. Pts. (ca. DM 2,- pro m<sup>2</sup>). Anfragen an Fa. Dataplan Hausverw. GmbH Bühlstr. 4, 6653 Blieskastel

Marbella Costa del Sol Nueva Atalava Apartments und Villen sofort einziehen und genießen. Golf und Tennis information in Spanien: Telefon 003452-78 3938.9 B&L Treuhand- und Beratungs-gesellschaft mbH Wagnerstraße 2 2 Hamburg 76 Telefon, 040/291607

Costa Brava In einer der schönsten und exklusie Residenzen Spaniens, Mas Nou

Ball

wir Sauplätze und Villen G. Bartels, 3250 Hamein 1, Posti. 294 Tel. 05151/66180. Auch Sa. v. So.



#### 

#### INDUSTRIELAND SCHWEIZ

Raum Bodensee

Ausländerbewilligung

SBB-Geleiseanschluß

Übernahme nur von Land bis ca. 20 000 m² oder bestehenden

Werk-, Lager- oder Wohngebäuden möglich,

– Hohe Bankfinanzierung zu günstigen Bedingungen.

Anfragen unter Chiffre 41–1525/59 Publicitas, CH-8401 Winterthur.

#### Berner Oberland/Schweiz Gelegenheit

In Gstaad/Schönried Eigentumswohnung mit herriichem Panora-mablick zu verkaufen. Mit Ausländerbewilligung und notariellem Grundbucheintrag. Günstige Finanzierungsmöglichkeit (5% Zins und 100% Auszahlung). Information: 0 77 31 / 4 50 18 oder 60 41 / 1 / 8 44 24 12

Graubünden / Schweiz Wir verkaufen in

BRIENZ bei Lenzerheide an ruhiger, sonniger Lage

2½-Zimmer-Wohnungen 31/2 - bis 5-Zimmer-Chalets (Hausteile)

Bezug ab Herbst 1983

Interessante Finanzierungsmög-lichkeiten

Auskünfte durch ACCORD AG Wiesentalstraße 83 CH-7000 Chur/Schweiz Telefon 00 41 / 81 27 19 16

Büsingen Deutsche Exklave i der Schweiz 2-Zi.-Komfort-ETW, möbliert. ca. 75 m², 280 000,- sir, Tel. 95 31 /

37 37 07 ab So. **GLARUS** (Schweiz) Herrsch 10-Zi-Villa zu verk. Ge-

eignet als Altersruhesitz, Fir-menrepräsentanz etc.

Chiffre 24-G 900.067, Publicitas

6901 Lugano/CH

BIVIO am Julier

(20 km vor St. Moritz), im Ferien dorf "PLAZ" am Südhang gele gen, 1½- bis 3-Zimmer-Wohnun gen rustikaler Art, mit Auslän derbewilligung zu verkaufen Allod Verwaltungs AG Rätusstr. 22, CH-7000 Chur Tel. 80 41 / 81 21 81 31

Wohnsitz Schweiz 6432 Rickenbach, Kanton Schwyz

Zu verkaufen ab sofort 2 Einfamilienhäuser

■ Möglichkeit für 2 unabhängige Wohnungen Sehr komfortabler, nicht alltägli-cher Innenausbau mit viel Holz

 Prächtige Aussicht auf See- und Bergweit
 Ideales Wander- und Skigebiet
 Verkaufspreise schlüsselfertig ab sir 790 000,-Finanzierung geregelt
Grundbuchliche Sicherstellung Auskunfte erhalten Sie auf schrift-

liche Anfrage bei Batrim AG Herr G. Krähenbühl Mittiere Straße 3 CH-3600 Thua

TESSIN.....

Sonnenstube der Schweiz direkt am LUGANERSEE

in CASLANO verkaufen wir 11/2 bis 3-Zimmerwohnungen im Tessinerstil zum Teil Maisonette-Wohnungen mit offenem Kamin an ruhiger doch re-gional zentraler Lage ab Fr. 123 600.-Verkaufsunterlagen erhalten Sie bei der Erstellerin: Allod Verwaltungs AG, Rätusstr. 22, CH-7000 Chur, Tel. 004181 / 21 61 31.

WALLIS/SCHWEIZ Chalet in herri. Lago am Rande eines ait. Bergdorfs (Einkaufsmög-lichkeit.), 5 Min. von gr. Skigebiet (75 Lifte), 85 m², 4 Zi. + Kū, Ed., inki Grdst. sir 200 600,-.. Studios + ETW's ab sir 65 000,-, die ter hiss - schweizer imm Tel 07 11 / 74 32 94

Graubünden / Schweiz Wir verkaufen in

BRIENZ

bei Lenzerheide an ruhiger, son niger Lage

2½-Zimmer-Wohnungen 3½- bis 5-Zimmer-Chalets (Hausteile)

Bezug ab Herbst 1983 Interessante Finanzierungsmög lichkeiten.

Auskünfte durch

ACCORD AG

Wiesentalstraße 83

CH-7000 Chur/Schweiz Telefon 00 41 / 81 27 19 16

Zu vermieten Wohnungen (3/4/5 Zi.) Beste Ausstattung, gute Lage. Ideal als Dauer-(Ferien-)Whg. (Jachth., Nähe Wintersportgeb. usw.). Anch gut geeignet als

Geschäftssitz

Bodensea CH

(beste Verbind, Anto/Eisenb.-Fähre, Zoll, Intern.-Sped., Bahnh 5 Min., Fhigh. ZR 20 Min.), Böros, Lager/Werkh. 300 m² mit großer Einfahrt können ebenfalls angemietet werden. Anfragen an Tx 8 591 277 rimed, Tel. 02 02 / 70 20 20 Renditeobjekt/Schweiz 5-Fam-Haus, schöner Bau-stil, gute Lage (dt. Schweiz), mit namentl. Grundbuchein-trag für Ausländer auf Grund neuester Gesetzgebung. EK 419 000 str., Restfinanz. 5,5%

(Auszahlung 100%). Fisanz-Commerz-Treshand A6 Postfach 72 81, CH-8023 Zürich Schweiz Einmalige Möglichkeit! Eigentumswohnungen, Studios 1-Zi- bis 3-Zi-Wohnungen in Sass-Fee-Zentrum u. näherem

Sass-Fee-Zentrum u. näherem Raum Zermatt-Sass Fee, Neu-bau, bestes Ski- und Wanderge-biet, bei fester Rendite, erfor-derl EK 20 %. Verkauf auch an Auslander. Langenberg-Immobilien 4712, Tel. 6 23 89 / 32 69 In Roveredo/GR (8 Min. von Belzona u. 20 Min. von Locarno/ Ascona, Tessin)

zu verkaufen

in der Schweiz Bauland 1000 m² (ev. 2000 m²). Bewilligung zum Erwerb durch Ansländer (Lex Furgler) wird durch Verkäufer besorgt. Preis: 180,- str/m². Anfragen bitte unter Chiffre

J 8787, IVA AG, Postfach,

CH-8032 Zurich

Wenn Sie es konnen Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 08 579 104 eilig haben.

Wallis/Schweiz An Traumissen - direkt vom Ersteller, Chalets, Ferienwohnunger einfach bis superinxuriös, zu unschlagbaren Preisen, Bewilligung für Verkauf an Ausländer. Günstige Finanzierung, Vermietungsservice, Grundbucheintragun Unterlagen durch Tel. 00 41 / 27 81 20 88.

> \*\*\* SCHWEIZ \*\*\* Appartements u. Chalets im Val D'Anniviers mit Ausländerbe-Großartige Bergwelt mit viel Sonne Mildes Klima Hervorragendes Sio- und Wandergebiet Lutte bis 3000 m

Valinvest ag. CH-1961 LES Collons

2-Zi. Fr. 139.008,- 3-Zi. Fr. 189.006.- Chates Fr. 232.900.-Seschiqung ederzei magich » MOHNBAC KOHLER GMBH Heitenbergei Sh. 13.710" untergruppenbach Tei 2.713" 7.3683

WALLIS Die bombensichere Entscheidung IHR HEIM IN DER SCHWEIZ

Shere Information im Handbuch für Espitalanleger "DER MARKT", Tan-Unterlagen und Beratu VP VEX PROMOTION CH-1961 Vex Tel: 00 41 / 27 / 22 88 81

SCHWEIZ Ferienwohnungen + Häuser + Grundst. + Renditeobj., Beteili-

- gungen.

Contreu GmbH. Immobilien

GmbH., Alexanderstr. 98, 7000

Stuttgart 1, Tel. 07 11 / 24 74 73.

Corn-Belt-Staat in den USA.

Langithrige Erfahrung, den

Nahe Laax/Films, Lenzerhelde, in herrlicher Lage 1450 m. 9 frei-stehende Chalets, Grundbuch-eintrag, ab sfr 230 000,-Information: HS Aniageberatung Glehner Str. 51, 4444 Kaarst 2 Tel. 0 21 01 / 51 91 84 / 51 89 17

Wir bapen für Sie in

Mutten/CH

Schwelz, Lago Maggiore direkt vom Besitze
 Bauplatz Südlage, Fr. 106 000,
Clandhaus mit Rebgarten, 3-4

Zimmer, Fr. 458 000,
Zuschr. erb. u. M 9232 an WELT-

Zuschr. erb. u. M 9232 an WELT-Verl., Postf. 10 08 54, 4300 Essen

**Exzellente U. S.-Immobilien** FARMEN IN DEN USA

USA - INVESTITIONEN

Als Rendite- und Kapitalanlageobjekte, u. a. "Townhouses and Vilias at mount Snow/Vermont"; "Gas Station, Restaurant on ca. 300 acres California/Santa Barbara County"; "Kommanditantelle an internationaler Winery Ltd."; "Beteiligung an voll vermietetem Bürogebäude in Los Angeles". Informationen über: Dr. Hentze + Partner GmbH. Kaiser-

Withelm-Ring 13, 5000 Köln 1, Tel.: 02 21 — 52 10 63 — 65 Or. Hentze+Portner Sungaiow, 240 m² Wil., Sj. 81, 26 000 m² Grdst., Missouri, Nābe Lake Ozark, DM 290 000,—, v. Priv. Tel. 82 21 / 2 20 23 67

Beteiligung an Bürogebäude ir Houston/Texas, als Aktionär oder als Stockwerkeigentümer mit Eintrag im amerikanische Grandbuch. Raum New York investition US 5 20 000,v. Eigentümer z. verkaufen 45 Min. v. Zentrum Manhat Jährl. Mindest-Nettogarantie 6,5% gerantiert auf 3 Jahre Wertsteigerung der Immobilie 5-8% p. a. Ortsansässige Veram. v. Zentrum Manhat-tans i. bevorzugter gehob. Wohngegend v. N. J., großzü-gig ausgabautes Haus. Banch-stil, 8 Zi., mod. Wohnkii., 3 waltung mit langjähriger Erfahrung Bader, Zentr.-Hzg., vollki-matisiert, Do.-Gar., gr. Gar-ten m. Sw.-pool u. Baumbe-stand. Evtl. vollständig möbi. abzugeben. Preis US-S ANLAGEBERATUNG F. Edper & Partner stenbergstr. 8, 2865 Stub Tel. 04 21 / 5 67 84 - 87

abzugeben, Preis US-S 170 000,-. Anfragen an Peter Ingold, Ch. Vignerons, CH/1807 Blonay, Tel. 00 41 / 21 53 29 28

interessante und preisgünstige Farmen und Ranches mit besten Böden im Bundesstaat Idaho in USA zu verkaufen.

Sehr ertragreiche

Zuschr. u. K 8793 an WELT-Ver-

lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

154 acres (62 hs) 133 acres (54 hs) 106 acres (43 hs) 570 acres (271 hs) 385 acres (157 hs) Ohio 3 278 000 104 acres (406 ha)
Ohio 5 190 500 228 acres (95 ha)
Ohio 5 222 000 ff0 acres (190 ha)
Ohio 5 172 000 655 acres (285 ha) Indiana \$ 683 258 Indiana \$ 1 386 500 Illinois \$ 600 000 Illinois \$ 1 889 500 Bei allen Objekten Hypotheken mit üb ALEX REHM IMMOBILIEN 38, 8692 Wachemoth, Telefon B 95 48 / 4 98 und 15 57

licherer Platz in einem sicheren Land: Ihre eigene Farm in einem

#### Probleme mit Ihren US-Immobilien?

Die können wir lösen. Wir sind an Ort und Stelle und kennen den Immobilienmarkt in USA. Wir analysieren und lösen Ihre Verwaltungsprobleme und verwalten versiert Ihr Eigentum in Ihrem Interesse und zu Ihrem Gewinn.

Schreiben Sie uns. Wir geben Ihnen gerne Auskunft über uns.

International Investor Services Inc. 666 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10103 Telefon: 001-212-247-7542

#### FLORIDA

In CORAL SPRINGS, nahe FORT LAUDERDALE, an der Südostkü-ste FLORIDAS, exklusiver Villenwohnert von 50 000 Einwohnern, Jahreszuwachs etwa 5000 Einwohner, Endziel 125 000 Einwohner.

#### Baufertige Einzelgrundstücke

für ihre Traumvilla oder als Wertanlage. Beschränkte Anzahl inmitten bestehender Villenviertel. Kein Bau-zwang. – Erfahrungsgemäß jährl. Wertsteigerung mehr als 20 %.

Eine ausgesuchte Anlagemöglichkeit für die, die Qualität und Sicherheit Ihrer Anlage zu schätzen wissen.

CORAL SPRINGS, erbaut von CORAL RIDGE PROPERTIES, INC. Tochtergesellschaft der WESTINGHOUSE ELECTRIC CORP.

Informationen und Beratung unverbindlich durch: HADO CORPORATION Talacker 35 CH-8001 Zürich/Schweiz

Tal. 2 11 11 44



HADO CORPORATION Postfach 30 64 6000 Frankfurt 1 Hauptpostamt



Harco - Naples - Florida

Rusgewählte Immobilien in Bestlage.

Auf Wunsch exzellente Vermietung. Ausführliche Information durch:

Gebr. NOLTENIUS, Schwachhauser Heerstr. 190, 28 Bremen 1 Tel. 04 21 / 21 30 36 Schmelmer OHG, Zeitblomstr. 22, 79 Ulm/D., Tel, 07 31 / 6 79 90 PETER FINDEISEN GMBH, Münchner Str. 134, 8140 Dürnbach, Tel. 0 80 22 / 78 81

KANADA, Nova Scotia, Mahone Bay

worden. Baiegnordstäcke, sätekt om Manik, verkauft. vom \$2,20 und 2,70 m. Die obe Bergagang (Wohnanlage

angrenzemle of Connelsing & costs of sice Yachthafen Maring

Mahone Bay et leseltschaftschool besower des Portgansestetten begenzingt ungebenene. Dieser Gewerle wettels wit est. In Brows

REINHOLD HESSENAUER FINANZBERATUNG GMBH

470 Andernach, Bahnhofstrafie 37, Tel. 0-26-32 - 4-46-70

gute Kapitalanlagen

Columbien sowie im Peace-River-Gebiet.

treidefarmen, Rinder- und Schweinezuchtbetriebe, Obst- und imbau, Geschäftshäuser, Industriegebäude und Appartement-häuser mit Nettorenditen bis 12 %.

eratung und Unterstützung in allen mit der Einwanderung zusen-enhängenden Fragen. Auf Wunsch deutsch-kanadische Verwal-tung Ihrer Objekte.

CANADIAN-FARM-INVESTMENTS, Walther Rockes 2380 Schleswig, Tegelbarg 1, Tel. 0 46 21 / 3 16 98

British Columbia, Canada

alisiert für landwirtschaftliche Anlagen im südlichen British

Schöner leben -sicher investieren

FLORIDA mgalows – ET-Wohnungen Grundstücke

GERD REINHARD

#### **FLORIDA**

Dir. v. Eigentümer z. verkau-fen: an der berühmten Gold-küste v. Ft. Lauderdale, 1 Meikuste v. Ft. Landerdale, I Mei-le v. Meer, i. bevorzugter, ge-hobener: Wohnlage, großzügig konzipiert, mod. Haus, Bunga-lowstil, 3 Schlafzi, gr. Wohn-raum, mod. Kfa., Do.-Gar., Pa-tio-Veranda, S-pool, alles voll kilmatisiert, Preis US-S

Anfragen an Peter Ingold, Ch. Vignerons, CH-1807 Blonay, Tel. 00 41 / 21 53 29 28.

Florida/USA Golf von Mexico

Renditeimmobilien mit eigene Verweltung. Einfamilienhaus einschl. ca. 500 m² Grundstück, keine Nebenkosten, nur 38 000,-US-Dollar, Ständige Besichtigungsflüge.

Alemannia GmbH Int. Immobilien ngestr. 45, 4700 Harren 1 Tel. 0 23 81 / 44 44 30

**MIAMI BEACH - FLORIDA** Luxus-Wohnung Verkaufe/Tausche gegen Objekt: Spanien; Schweiz: Schmuck P. Hagen, 9955 Collins Ave albarbour 33154 Florida, USA

Geben Sie bitte die Vorwaki-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

llegt näher als Sie denken . .

... wenn gerentierte Festicutionese, gute Linge, egenes Grundbuchblas, gerantierte Natio-Ausschäftung, geringe oder keine Steuterbektung, Treuhandsbewicklung durch Großbarkt und Finanzierungsver-mittlung gegeben sind.

nnunng gegeoter and. Unsers Anlagekonzepte für den Klein- wie für den Großenlager zarchnen sich durch diese Merkmale aus.

Fordern Sie ausführliche Unterlagen an.

Tel. 305-8658611, Ext. 300

#### 

# 1/4-Rotations-

die neue sensationelle Art für Ferien-Immobilien-Anlagen



Florida Komfort-Bungalow 96 070 \$ im \_Yacht Club of Hobe Sound", 3 Zimmer, Kū., Bad, ca. 112 m², Garage, Grdst. 1/4 Rotations-Immobilie

Alicante Reihen-Bunga-

iow, 53 500,- DM, 3 Zimmer,

Ku., Bad, Terrasse, Garten,

insgesamt ca. 90 m2 Neu-

WIESBADEN: 0 61 96 / 2 17 24

KARLSRUHE: 0 72 40 / 12 28 LUDWIGSHAFEN: 0 63 45 / 13 82 REGENSBURG: 0 85 31 / 4 19 49

BAHAMAS

Villa direkt am Meer in kleiner

deutschen Wohnanlage, umstän-dehalber zu verkaufen. Infor. Tel. 04 51 / 50 18 12

St. Lucia Karibik

Ferienvillen ab DM 800,- pro Haus u. Woche für 4-5 Personen, an wunderschönem welßem Pri-

vatsandstrand, Hausmädchen

Telefon (6 86 28) 28 54

bau, herrliche Lage

1/4 Rotations-

14800,- DM

Repräsentanzen in Ihrer Nähe: Raum

96 11 / 43 41 12

ASCHAFTENB.: 0 60 21 / 48 04 59 MANNITERS: 0 62 31 / 75 20

**BOLIVIEN** 

Land für Ackerbau und Vieh-

sucht, kompl. Farmen mit Vieh-bestand oder unberührtes Land.

Grundbuchabsicherung, übern Urbarmachg, Verwaltg, Beratg.

Peter J. Klatt Dipl.-Agrar-Ing. Casilla 2101

Santa Cruz / Bolivien

Einmalige Gelegenheit!

Grundstück

auf Grand Bahama

ca. 1800 m², 30 m befestigte Wasserfront, beste Lage suf der Insel vollerschlossen mit Wasser, Strom, Talefon, Kabelfernschen.

Gute Kapitalanlage oder Ri-gennutzung, aus Krankheits-gründen zu verkaufen Preis: US-Dollar 30 000,-

PKW u. Fernschreiber kann in Zahlung genommen werden.

Angebote unter P 9212 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

KARIBIK TRAUMANWESEN

Lucia, trop. Paradies, Blick, Lage,

US- 150 000 Villa Reaf, Harthauser Str. 54, 8 Mu. 90 Mo.-Fr. 8 89 / 64 80 25, Sa., So. 8 11 93 18

pirlano immosilien

in Südwestriend, dem achönsten Teil der Grünen Imeil, wermitteln wir Ihnen henrichs Landstez, alse Cottager, Festen- und Wohn-hituser, Traumgrundstücke am See oder Ab-hersik, Umfassender Service durch um und unser deutsches Büno in Idend.

Bir Irlanelberator (Hpl.-Kins, A., Baustee Ramershovener Str. 25, 5308 Rholeba Tol. 0 22 26 / 69 60, Tolex 6 16 362 Tol. Irland: 063-63-66-61224

Jagdschlößchen

bei Aachen, am Ufer der Maas Nähe Lättich/Belgien. Grund-stück ca. 12 000 m², Wohnfl. ca. 350 m², guter Zustand, Ölzentralhei-

zung, mehrere Kamine, z. T. neu Isolierfenster, das Anwesen kan

sofort bezogen werden, Verkam aus Zwangsversteigerung für nu DM 450 000,-.

AUSTRALIEN PLÄNE?

REFORMATION VONE HENSLELL BROTHERS
P.O. Box 48 13, Mes North Curbon, AUSTRALIA

Südschweden

In Mölle, 30 km von Helsingborg, an der Westküste mit Bootsha-fen, Golfplatz, Tennisplätze und Naturreservat. Drei Etagen mit

einem großen Keller und Gara-gemplätzen für drei Autos. Jede Etage hat 170 m², fünf Zimmer und Küche. Im Erdgeschoß be-

finden sich ein Kaffeeausschan

und ein Geschäft. Dasa gan:

Jülicher Straße 79 5180 Kachweiler

**26 400.**- S

25% Wertsteige

100% Sicherhalt

**Mailorca** Cala d'Or, 2½-Zi,-Apartm., 106 900,- DM, 45 m2 in 5-Sterne-Anlage "Las Rocas", hoher deutscher Baukomfort, Swimmingpool usw. 1/4 Rotations-**Immobilie** 29790,- DM

6-7112 Kinzelsa Tel. 9 79 48 / 48 17

1.15

Zweitwohnung im Yachthafen Braassemmermeer, 20 Min. v. Zandvoort, kpl eingericht. Stu-dio 50 m², Südbalkon 10 m², DM 99 000,- zzgl. Notarkosten.

Jansma, Plantage 37b Onde Wetering Tel. 60 32 / 17 13 44 77

#### Grand Bahama

Einzelzimmer-Appartement, Küche, Diele, Bad, Ankleide, Bal kon, in gepflegter Appartement-anlage mit Swimmingpool, Ten-nis- u. Golfplatz für US-3 35 000,zu verkaufen. Angeb. unt. U 9238 an WELT-Verlag, Postfach 19 98 84, 4300 Essen

#### MALEDIVEN

Kapitalanlage im Tauch- u. Surfpara-dies (Foseidon Nimrod-Basis). Sport-holei auf eig exikl. Insel. Gungalow-Appartements ab 2000 DM. Festver-zinsung 18%. Über

Deutsche Asten Invest Dipl.-Kfm. W. Nowack & Partner Gazustraße 194-196, 2000 Hamburg 50 Tel. 0 40 48 92 4 60 deer 0 40 / 3 90 23 32 Telex 17 402 196 dasix d

Schreden / Sonnegiasel Ölland Waldgrundstück m. Jagdrecht, 16 500 m², u. winterfestem, 100jähr. Haus. Strom, Brun-nen, Telefon. Vollständig ein-gerichtet. 5 km v. d. Oststrand. Preis: 245 000,- DM VB, Privat. Ang. u. B 9411 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen

Paraguay — Information Existenzgründung, Aufenthaltsgeneh-migung, Immobilien, Beteiligungen, Farmaufhau u. Verwaltung d. u. Fach-

U. Jung, 8500 Nürnberg 40 U. Jung. 3509 Nirnberg 48
Landgrabenstr. 118
Tel. 99 11 / 45 41 46 u. 45 88 19
Unser Büro in Asunción/Paraguay
Grupo Cataldi
mit deutschen Mitarbejtern

#### Sicherheit und Sonne in West-Australien

Erstklassige Immobilienaniege in Perth + Umgebung, Rufen Sie an am 4. 9. + 5. 9. von 11-15 Uhr unter 9 79 71 / 3 75 90, Ab 20, 9, 83 wieder in Perth, Tel. 0061–9-3 83 32 25, Telez AA 93 163

> Horst H. Geerken Real Estate and Business Consultant

Preisgünstige Renditeobjekte in Amsterdam, ab 5x die Jahres-

Jan van Weerdenburg Immobilien, Willemsparkweg 21, NL-1871 GP Amsterdam, Tel. 66 31 / 20 / 76 64 92

Wer ANDORRA CISA sagt, meint CISA Ihr Partner für Immobilien in Andorra

4030 Rotingen, Philippstraße 45

(Neubau), geiegen in einem der schönsten Täler Norwegens am Fhiß (Angelmöglichkeit), 1½ Autostunden von Oslo, am festen Weg, beste Ausstattung, mit Kamin etc. (elektrisches Licht, Heizung etc.), Jagdmöglichkeit, 1 Autostunde zum norwegischen Hochgebirge, mit allen Möglichkeiten zum Wandern im Sommer und alpiner Skilauf im Winter, Langlaufleipe vor der Haustür, Einteilungsmöglichkeit in zwei unabhängige Wohnungen, insgesamt 180 m² Wohnft., Grundstlick ca. 1000 m², direkt vom Eigentümer, DM 175 000,—.

Günter H. Kugler, Contrescarpe 53, 2800 Bremen 1

Tel. 04 21 / 32 02 51

Landhaus in Norwegen

iriand

Anglerparadies Mount Shannon, 1,2 ha Bau-grundstück, beste Lage, DM 72 000,- von Priv. Tel 0 44 98 / 4 40

#### WINDING BAY BEACH RESORT **ELEUTHERA, BAHAMAS**

Winding Bay Resort liegt auf einem abgeschlossenen Grundstück von nahezu 2,8 ha Fläche und wird von einer herrlichen privaten Strandfront ringartig eingefaßt. Eine seltene Gelegenheit für den Entwickler von Urbanisationen. Ideal geeignet für "Time-Sharing"-Objekte oder ein Hotel/Eigenheimprojekt.

Dieses schön gestaltete Anwesen bietet insgesamt 36 Gästeunter-kunfte direkt am Meer, ein reizendes Klubhaus sowie verschiedene Verwaltungsgebäude. Freizeiteinrichtungen schließen eine: tetrasverwamingsgebaute. Freizeiteinichtungen sindelbei eine det zeite senartig angelegtes Schwimmbecken im Olympia-Format, zwei Tennisplätze mit Nachtbeleuchtung, Tauchzentrum sowie Dock mit Strandhaus. Das angrenzende 2,9 ha Grundstück mit privater Meeresfront gehört demselben Besitzer. US-5 2 Mio.

Broschüre No. DW9-31.

Sotheby's International Realty 155 Worth Avenue, Polim Beach, Horida 33480, Tel. 3 05 / 6 59-35 55

#### PARADIES IN SCHWEDEN - HERRENHAUS

In naturschönem Gebiet an einem See, aller erdenklicher Kft., 1978 umgebaut und zu allerhöchstem Standard modernisiert. Wohnfläche 232 m², mod. elektr. Beheizung, 3 Kamine, 1 Kachelofen. Auf dem 9 ha großen Grundstück befinden sich 25 m vom Wohnhaus entfernt 1 kleines Göstehaus, 1 Staligebäude und 1 Scheune.

Jagd- und Angeirechte. Sehr günstiger Preis! Entfernungen: Flughafen Göteborg 80 km. Flughafen Jönköping 70 km. Terminal Fähre Göteborg: 1 Autostunde.

Verkauf direkt durch den Eigentümer. Direktor Yngve Christensson, Fiskaregaarden S-526 11 Vegby Telefon <del>20</del> 46-3 21-7 03 65

Paragusy – Ihre Zukunft sungalows m. Grundsi. (2,50 DM/m²) in sutschst. Gemeinde, sowie Farmen und Farmland. Besichtigungsfüge. Info anford, unter: Tel, 0 21 78 /4 11 62 ab 19.30 Uhr

Republik Irland Renoviertes Cottage mit Strom-u. Wasseranschluß. 3 Zi., neue Fenster, neue Türen etc., DM

Anhold Immobilien GmbH Landwehrstr9·61Darmstad Telefon 06151/21794

Für Anzeigen von

Gewerblichen Makiem Wohnungsvermittlern

gebräuchliche Abkürzungen

Hsm. Hausmakler

Mki. Makler Ring Deutscher

**(a)** Makler **VDM** Verband

Deutscher Makler

HHY Verein. Hambg. Hausmakler von 1897 e. V.

# Paradies



#### Cap Monastir, Tunesien, nur zweieinhalb Stunden Flug entfernt.

Ein brandneues Projekt von allerhöchstem Rang. Exclusive Wohnanlage im maurischen Stil mit 251 Luxusappartements an einer Marina mit über 300 Bootsliegeplätzen, Einkaufszentrum und Sportanlagen.(\*)

Attraktive Finanzierungsmodelle und Vermietung über eigene Verwaltung.

Lassen Sie sich dieses einmalig günstige Investitionsangebot nicht entgehen und fordem

Sie noch heute mit dem untenstehenden Coupon die komplette Dokumentation von: Robex Ferien-Immobilien International GmbH, Golzheimer Platz 3,

4000 Düsseldorf 30, Telefon 0211-433366.

Vomame

(\*) Animation unter Assistenz des Club Méditerranée.

CAP MONASTIR

Coupon

Bitte senden Sie sofort kostenlos und unverbindlich Ihre Dokumentation

"Investieren in ein Paradies" an:

Name

Straße, Hausnummer

PLZ / Stadt

Dalarna, nördi. v. Stockholm, 6300 m² Grdst., 2 Holzhäuser, winterfest, 180 m² u. 60 m² Wfl., mod. Ausstat tung, inkl. Sauna, ruhige Lage, DM 200 000,-.

Gösta Backstufii Tol.: 6 94 63 99 / 3 11 25 Kontakiadresse in Deutschland: 9 51 41 / 4 15 21 88

IRLAND ren, Cottage b. Scarriff verk. Zuschr. erb. u. W 9306 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Resided, Südhgi, 15 ha, 68 1,6 Mill. Bengrundstick, 871 m², 68 220 000 Hans wurde in diesem Jahr total renoviert, 100 m zur See. Das Grundstück hat 330 m², Preis DM Zu vermieten: komf. Pension (Neuban), Miete: öS 85 000 p.a. inkl. Inv., 3 ZKB, 65 m², langir. g. Mieterdari, Miete: 2800 öS Badgastein 370 000 .--Terrassenwohnungen ab 2600,-/m². Reino Tiri, Möllelägevägen 7a S-26042 Mölle, Schweden mti.
"Alpenhad" Ferlenhelm-Ges.
mbH u. Ca. KG

A-9648 Kökschach-Mauthen 362
Tel. 96 43 /47 15 / 6 24 Dipl.-Ing. D. Pletschacher Bergstr. 11, A-5020 Salzburg Telefon 00 43 / 62 22 / 7 54 09 Seegrundstück

können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 08 579 104 aufgeben.

WIRTSCHAFTSBERATUNG DIPL VOLISIENT SCHLEIPMANN OBERLÁNDER UFER 199 - 5000 KÖLN 51 TEL 0891/3761056 - TELEX 8883918 axid KANADA - Nova Scotia

CANADA

Mahone Bay im Artantik, meierisch schöne Bucht m. lasei und Sandstränden. Insel und Sandstränden.
Ab 10.000 qm u.ea. 100 m Wasserfront,
mr 3,25 Can S. Incl. Gemeinschaftsfächen, Tennisplatz, Clubbaus, großem
Bootsanleger, v. Privat zu verkaufen. Gutz
Infrastruktur. "Mahone Bay" beste Lage
für alle Wassersportarten, Reiten, Golf u.
Tennis. 40 Autominuten u. Halffax u. Int.
Airport, 5½ Fingstil. nach Europa. Hohe
Wettsteigerung, Machen Sie mit uns mit!
Weitere Informationen
Tel.: 075 41/7 14 39

KANADA

# Angeb. u. R 8666 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Bad Mitterndorf** 

Sæizkæmmergut hreurisnbagebiet. 1000 m² reurisnbagebiet. 1000 m² ro 000,- Ginstige Finansierung kann vermittelt werden.

Boverto Hous und Grund emensetz, 16, 25 Landsher Telefon (88 71) 7 29 29

Kärnten Rgt.-W. (Erstbez.), 3 ZKBB, öS 1,1 Mill., grundb. Eintr. f. Ausl. Wohn- u. Gesch.-Hs., 1 WE ausbauf. Mieten: öS 110 000, öS 1,6 Mill.

**Modernes Penthouse in Toplage:** 80 m² Wfl., 30 m² Terr., unverb. Südlage m. Fernblick, Hallenbad, Sauna, möbliert (7 Schlafgel.), idealer Ruhesitz (Thermalbad, Wan-der- und Skigeb., max. Infrastruktur) im herri. steiri. Salzkammer-

Echte Gelegenheit für 200 000 Dit. Alleinverkauf durch: Anlageberatg. H. Balling Postfach 25 01 47, 8500 Nürnberg 25, Tel. 09 11 / 54 93 07 oder 59 20 14 Grundbucheintrag wird garantiert.

ÖSTERREICH Salzkammergvi

Wenn Sie es eilig haben, können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 8–579 104

ments ab DM 70 000,— inkl. Möblierung sof. beziehbar.

Dackstein-Tauern-Region Restikule Landhäuser versch. Größen, ab DM 210 000,mit garantierter Grundbuch-

Unverbind), Informationen: nnobil service Geophspitalstr. 9, 8 München 2

M. 089/2608055 ==

ÖSTERREICH EIGENTUMSWOHNUNGEN

in BAD ISCHL in bester VILLENLAGE Höchster Schaff- u. Wärmeschofz

Sie kauden direkt vom Beurselste Tel. aus BRD 0043 / 76 12 / 81 75 - 0 4818 ALTMUNSTER, Ebenzw Tel. 0 78 12 / 81 75 - 0

STEINKOGLER

80-ha-Farm - Kanada

Nähe Toronto, © 82 P.B., bewirt-schaftet, Wohnhaus, Wirtschafts-gebäude, Einrichtung für Schweinemast, evtl. Verpach-tungsgarantie, Kampreis can. \$ 220 000, - VB.

KANADA

80 m Seefront, Banpl. für Ferienhaus. US-3 15 900,-; ca. 65 ha Naturwald, Holz-/Mineralrechte inkl. US-5 50 000,-; ca. 40,5 ha Farmland, reicher Boden, ohne Gebäude, US-5 50 000,-; 2 km Front am hochseeschiffbarem Leke Huron, US-3 125 006,-; ca. 2,5 Mio. ha Naturwald, Nahe Lake Superior, US-5 600 000,-. Gregor Somming, P. O. Box 883 Sault Ste. Marie, Ostario, Canada Tel. 6 61 - 7 65 - 2 52 - 32 60

Lexusbaggalow 185 m², 6 Zimmer, 1300 m² Grund Stadt- und Panoramablick, Traumlage, nur für rasch Ent-

> Telefon 00 43 31 / 66 24 71 Wohnen am Wörthersee! wonnen dm wortnee!
> Eigentumswohnungen, 30, 36, 60
> und 90 m² im Erdgeschoß der
> Park-Villa in Pörtschach/Wörthersee und 4800 m² herrlichster
> Park-Baugrund zu verkaufen.
> Park-Villa, Moosburger Straße
> 28, A-9210 Pörtschach, Tel. 00 43 /
> 42 72 / 27 15

Intern. bekannter Künstler ver kauft sein wunderschönes Salzburger Landhaus 200 m² Wfl., ca. 180 m² Nfl., 3 große Garagen, beheizter überd. Swim-ming-pool, Sauna, Whirlpool, schöne Holzeinbauten, off. Ka-min, Bauernstube, absol. Bestla-ge Sabsburgs, 15 Min. zum Stadi-zentrum, ruhige Lage, Bj. ?4, 1000 m² Grund, DM 980 800.

Böswirth & Klammer Irom. 8 Mil. 21, Tel. 9 89 / 5 89 80 88 **Bad Hofgastein** Ferienwohnungen in rubiger sonniger Lage.

Wenn Sie es eilig haben,

# Anlagen, die in der Leistung überzeugen!

Englischer Broker- und Investment-Banker bietet Unit-Konten und Festgeldanlagen in verschiedenen Angeboten.

Ab 1000,- US-\$ bei 12 Monaten Laufzeit.

#### Monatliche Kontoauszüge

Nur ernst zu nehmende Zuschriften werden beantwortet.

Info-Büro Germany: Flitchlord Investment Ltd. Kurfürstendamm 180 1000 Berlin 15

Hauptbüro: **Flitchlord Investment** 9-15 Leonard Street London EC 2 A 4 HP

### Devisenansagedienst Telefon 0 30 / 8 82 61 32

#### Die Kapitalanlage!

In einer Großstadt im Ruhrgebiet neuwertige, moderne

#### Sechs-Feld-Tennishalle

mit aufschiebbaren Dächern, Granulatboden - "Spielen wir auf Sand" - 4 Squash-Courts mit Tribüne, Tennisschule, Sauna, Solarium, Franz. Restaurant, gute Auslastung durch Jahresabonnement, aus Altersgründen für 3,8 Mio. zu verkau-

Zuschriften unter T 9403 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wir sind ein bekanntes, langjährig eingeführtes Unternehmen des Anlagenbaus (Diesel-Kraftstationen) und suchen als Nachfolger den GESCHÄFTSFÜHRER/GESELLSCHAFTER

Voraussetzung: einschlägige Produkt-, Markt- und Fremdsprache kenntnisse. Mögliche Einlage DM 100 000 bis 300 000,-. Zuschriften unter M 9188 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### Privatdarlehen gesucht!

Wer leiht dringend jungem Arbeitnehmer 8000,- DM?

Rückzahlung:  $10 \times 950$ ,— DM. Eilzuschrift. u. H 9295 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Beteiligung bis zu 3 Mio. DM.

Diplom-Kasimann sucht tätige, evtl. auch stille Beteiligung an einem seriösen, mittelständischen Unternehmen. Es kommen mur seriöse Firmen in Frage. Nur direkte Kontakte (keine Makler). Zuschriften unter F 9315 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Finanz- u. Leasingges. in Panama bietet Einlagen mit folgender Verzinsung an:

> US-\$ (1 Jahr) 18% DM (1 Jahr) 12% sfr (1 Jahr) 10%

Anfragen mit Kapitalnachweis an:

Continentale Leasing & Factoring SA Aptdo. 6-6779, Panamá, Rep. Panama oder Tel. Panama 63 98 62 (14 bis 23 Uhr deutscher

#### **DAS 13-MILLIARDEN-DING**

Dieser Betrag wird 1983 in Deutschland für Werbung ausgegeben. Seit 1975 wurden fast ausnahmslos die Werbe-Etats pro Jahr um eine

Milliarde Mark erhöht. Mit einem vielbeachteten, hochwirksamen Werbeträger bieten wir Innen eine reelle Chance, in diesem krisensicheren Markt pro Jahr ca. DM 200 000,- und mehr zu erzielen. Nebenberuff. Einstieg mögl. Erforderlich: Führungsqualitäten, EK ab DM 60 000,- (evil. stille

Beteiligung). Nähere Info u. C 9180 an WELT-Verlag, Postf, 10 08 64, 4300 Essen

Ein Erwerbermodell herrlichen Blick auf den Boden-

# Aktuelle Kapitalanlagen

am Bodensee



#### Das Traumhaus am Bodensee

Das gesamte Bodenseegebiet ist in seiner landschaftlichen und Lutturellen Vielfalt einmalig in gedeihen hier sogar Palmen, die Weine aus dieser Region sind nen dem hier Ansässigen die Moglichkert, kurzausfluge in Des weiteren emalt der Kaufer die einen Katzensprung entfernt Eine der Perlen im Bodenseegebiet ist die Gemeinde Ohningen in der Nane von Stein a Phein-Schweiz Das Freizeitangebot ist ...ahrend des ganzen Jahres außer- IDB gewohnlich groß Es besteht hier Kriegsstr. 27/29

In unmittelbarer Nähe des Sees, eines Sportzentrums und des Jachthafens situiert, werden hier Grundstucke von 500-800 m² angeboten. Unter den auf diesen Grund zu emchtenden Häusem kann man unter Großen von 85-Deutschland Vom Klima verwöhnt 280 m² hochst individuell konzipierter Wohnflache wahlen. Die Art der Hauser reicht vom schlichten weltbekannt Die geographische Einfamilienhausbiszumerklusiven Lage zu Osterreich, der Schweiz Landhaus. Daß diese Objekte zum und die Nahe Frankreichs eröff- garantierten Festpreis angeboten werden, versteht sich.

andere kulturkreise – und das nur steuerlichen Vorteile des Bauherren. Ferner zeichnet sich das Angebot durch klassische und bodenstandige Berechnung aus. Machen Sie die Probe!

die Moglichkeit, inflationsge- 7500 Karlsruhe 1 schutztes immobilieneigentum Tel.: 0721/2 67 63 Objekt-Nr.: 1



#### investitionsentscheidung – jetzt!

Es ist allerhochste Zeit, Ihre Entscheidung zum Kauf einer Eigentumswohnung im Bauherrenmo-

In guter Stadtlage in Mönchengladbach 2 ernchten wir ein Ter-rassenhaus, wonn noch Eigenturnswohnungen im Bauherrenmodell zur Verfügung stehen. Gunstige Kaufpreise nur DM 5300,- pro m² Von 62 bis 101 m² Wohnflache ab DM 219 600,- incl. Stellplatz Erfahrene Partner und Generalubernehmer Solide Bauqualitat, gute Ausstat-

December 1984 Cesamte Mehrwertsteuererstattung bei Einschaltung eines Ceneralvermieters

Hohe Steuervortelle Ferner eine solide Steuerl:onzeption durch erfahrene, neutrale Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Tellen Sie uns Ihre Anschrift mit.



tung, Fertigstellungsgarantie bis. Unsere Berater nehmen unverzüglich Kontakt mit Ihnen auf

**BAU- UND BAUTRÄGER GMBH &** Viktoriastraße 83 4050 Mönchengladbach 1

Tel.: 02161/26031 Objekt Nr. 2

# Kapitalaniage

DIE WELT: WELT am SONNTAG (alser-Withelm-Straße 1 2000 Hamburg 36

Konzeption:

1 2 3 4 5

Abruf-Coupon Bitte ausfühlen, ausschneiden und einsenden am ABEX Grack. Abt. Immobilen informationschenst. Einsenkonststraße 6, 2000 Hamburg 5 Bitte schicken Sie mir nahere Informationen über folgende Objekte

#### Bauherrenmodell in Bad Vilbel Bei anspruchsvoller Architektur und hervorragender Bauweise.

entstehen im Neubaugebiet Gronauer Weg (Villengegend) 11 iefoarzoe.

nungen ist jederzeit möglich

#### see und die Alpen. Bei diesem Objekt sparen Sie Steuern - und 10% Eigenkapitalrate ist erst im No-

Der Bodensee gilt zu Recht als eine der schönsten Regionen vember 83 fällig. Der m²-Preis be-Deutschlands. Das Sport- und Er- trägt ab DM 2.392.-. Das entholungsangebot ist sommers wie spricht einem Gesamtaufwand winters breit gefächert, die Städ- für eine 2-Zimmer-Wohnung mit te und die Bevolkerungsstruktur ca. 50 m² von DM 130 629,-; bei sind überschaubar geblieben. Die einer 3-Zimmer-Wohnung mit ca. 60 m² sind as DM 155.308,-. Des Umwelt ist in diesem Cebiet : Deutschlands noch intakt. Eine weiteren gibt es eine Mietgarander Perlen des Bodenseeraumes tie von 8,50/m2 auf 4 Jahre fest ist die am Nordufer gelegene Der Zins beträgt 5,25% bei 90,5% Stadt Kressbronn. Die guten Ver-Auszahlung fest bis 1987. Die Verkehrsverbindungen machen diemittlung dieser Finanzierung ist sen Ort schnell erreichbar. Hier, in im Cesamtaufwand enthalten. Kressbronn, besteht nunmehr ATV ANLAGEN TREUHAND die Chance, bereits fertiggestellte 2-, 3-, 4-Zimmerwohnungen im Rahmen eines Erwerbermodells

VERMITTLUNG CMBH Mörickestraße 34 7000 Stuttgart zu erwerben. Das Gebaude ist in Tel: 0711/6491011/2 einem Top-Zustand und in ruhi-Objekt Nr. 3



#### Erdől- und Erdgasexploration in Europa

Renditeaniage Der Anleger investiert in Erdol-

und Erdgasexplorationsbohrungen in Europa mit großtmöglicher Risikobetreuung. Bedingt durch die letzten Fundiakeitsmeldungen in der keltischen See vor der Küste Irlands ist die Gewinnenvartung entsprechend gestiegen. Die seismologischen und geologischen Ahnlichkeiten dieses Gebietes mit den erfolgreichsten Feldern geben weiteren Anlaß zu begründetem Optimismus. Das wirtschaftliche Ziel des Anbieters ist es, einen mehrfachen Mittelrückfluß des eingesetzten Investitionskapitals zu ermoglichen. Die Mindestbeteiligung betragt DM 20.000,- zzgl. 5% Agio Wirtschaftsprufer-Treuhandkonten in Deutschland und Irland und

eine ausgesprochene Transpa-

renz bei der Investition der Gelder

sind selbstverständlich

REPRASENTANZ: H. D. WOITSCHOLL Duisberstr. 4, 5805 Breckerfeld, Tel.: 02338/2688, Tx: 823709 haff d

2-3-Zi.-Exclusivwohnungen mit Hohe Steuervorteile

Mietgarantie (5 Jahre) Finanzierung Mehrwertsteueroption mog-

Besichtigung von Musterwich-

# Objekt Nr. 4

6. 15 Minuten bis Frankfurt Innen-Stadt Neuer Bauherrenerlaß bereits berücksichtigt Auskunft erteilt ihnen immobilienvermittlung

CDR Erzweg 5 6368 Bad Vilbei Tel.: 06193/83666 od. 87720 Objekt Nr. 5

MITGESELLSCHAFTER mit einem Kapital von insgesamt DM 200 000,--, Mindestbeteiligung DM 20 000,--, Gesellschaftsform: GmbH & Co KG. Kapital derzeit: DM 410 000,--, Geschäftsjahr 1982: Gewinn

Junge Bauträgergesellschaft mit Sitz in Südwestdeutschland sucht zur Kapitalaufstockung

Vertrauliche Anfragen mur von Selbstinteressenten erbeten unter Z 9199 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Vorsorge für den Krisenfall hat nichts mit Pessimismes zu tunt Steherheit. Substanz- und Kaufferefterhaltung des Investierten Kapitals ist unsere oberste Zielsetzung! Ein einmaliges, rentierliches Erfolgskouzept mit Anlagen in Schweizer Frankon/US-Deltar/Sold macht es möglich. Ausführliche Dokumentation bei: Fa. ARISCA RG, Abendweg 4. CR-8038 Zürich, T. 8 04 11 / 4 82 95 95. ARISCA – Ihr Schweizer Purtner für seriese Kapitalaniogen.

#### rmittlungsgesellschaft für Bautinanzierungen Versicherungen

Jhlandstraße 5 · Posti. 2229 7400 Tübingen 1 Telefon 07071-34086 7262 887 rau d Telex

München 089-26 63 01 Düsseldorf 0211 - 518 37

SONDER KONTINGENT Auszehlung 92,00% 5 97,00% Jahre fest

Effektivzins Ca. 7,75% 92,00% 10 6,75% 96,00% Jahre Effektivzins Ca. 7,94%

#### Die Kapitalanlage

Bankbeteiligungen ab DM . ● 50 000,-. Vertraglich garan- ● tierte Rendite 20% p. a.

Streng vertrauliche Information über W 9240 an WELT-Verlag, Postfi
 10 08 84, 4300 Essen. Postfach 🔍

Marmorhandel in Hamburg, Aktiver Teilh, mit DM 50 000,- bis 100 000,- ges., Bü-ro u. Lagerhalle ca. 400 m², vorh. Zuschr. u. S 9192 an WELT-Ver-leg, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kaufbeteiligung Arzte- u. Geschäftshaus i. Flori-da, 1,3 Mio 5, Nettorend. mind. 7,6%, Mindestkaufbetr. ab 50 000 S. Notarielle Sicherung. Zuschr. u. V 9195 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

20% Zinsen p. a. Für Kapitalanleger m. DM 200 600,— Beteiligung an auf-strebender, exkl. Boutiquen-gruppe. Grandbuchl. Absirung ist gewährleistet. Zuschriften unter E 9160 an WELT-Verlag Postfi 10 08 64, 4300 Essen

Darlehen, 25 000 DM, von Frei-

Zuschriften unter B 9245 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Nr. 5 Offentlich geförderter Wohnungsbau Berlin

Bewilligtes Projekt in guter Lage

Verhestzeweisung 243 % Ausschüttung. ah 1986 p.a. ca. Kein negatives Kapitalkento!

Den ausführlichen Endsziens-Prospek erhalten Sie bei der



Super-Konditionen
Baufinanzierungen/Wohr
und Mictobjekte 92% Ausz. 5 J. 96% Ausz. 5 J. 6,75% Z. 7,00% Z. 94% Ausz. 10 J. 7,00% Z. 94% Ausz. 10 J.

- Gewerbe auf Anfrage
- Anlageobj. auf Anfrage
- ab 1 Mio. gegen Bankaval (kann
vermittelt werden)
5,50% Zins 93% Ausz. 10 J.

- Kommunaldarlehen a. Aufrage
verm. H.-J. Oswald
Moosbergsir. 3, 3000 Hannover 21
Tel. 65 11 / 79 70 22

Ihr persönlicher

#### Goldberater Tel: 0 66 37 / 5 68 Hdl.

**Immobiliengeschäft** überregional tätig, sucht Gesell-schafter als Geschäftsführer, Mindestbeteiligung DM 40 000,-Angebote unter P 9190 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Sie möchten Ihr Haus oder Ihr Eigentumswohnung verkaufen und suchen eine Kapitalaniage?

Wir vermitteln und beraten Sie

Geda Vetriebe- und Leasing GmbH Otto-Brenner-Str. 112, 4800 Bielefeld 1 Tel. 85 21 / 29 69 69

ZWINGBURG IN MEDITERANER LANDSCHAFT htige mod Alghitestoi Wolni Et nur DM 295 000,-. Villa Real, Harthauser Str. 54, 8 Mü. 90 Mo.-Fr. 0 89 - 64 80 25, Sa., So. 8 11 93 18

Zur Verwirklichung eines absolut uwertigen und sicheren Pro-jektes des Verlagswesens

150 000,- DM bei 20% Rendite gesucht. Zuschr. erb. u. 9416 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Wir bieten eine absolut seriöse wir bieten eine absolut seriose Pionier-Chance im Finanz-markt wie in "Goldgräberzei-ten". Wenn Sie es richtig an-packen, können Sie dareus ein

Millionending machen – egal, ob Sie ein alter Hase oder ein Frischling im Finanzgeschäft sind Infor-mieren Sie sich JETZT bei STRATOS Betreuungsge-sellsch. Deutscher sellsch. Deutsche Finanzkaufleute mbH., Kirch

straße 5, 7101 Untergruppen bach, Tel. 0 71 31 / 7 07 28. Beteiligung an Filialkette, garant. 10 % p. a. Anfr. u. X 9241 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Geldanlage Neu gegründ. Teppichgeschäft (AG) in der CH sucht stillen Teilh., sfr 50 900,- oder mehr. Bitte die Angebote unter Chiffe J 8788, IVA AG, Postfach,

MILLIONAR werden ist schwer, aber wer eine Milion hat, kann bei ums sicher innerhalt von 8 bis 12 Wochen eine Milion abgesichert dazuverdienen.
Durch besonders günstige Warenein-künfe, die dann wieder verkauft sind. Bitte mr Personen mit Kapitalnach weis und Entschlossenheit zum Handelt des Sondernesbede zum Mandelt des Sondernesbede zum Mandelt des Sondernesbede zum Mandelt des Sondernesbede zum Mandelt des des Sondernesbedes zum Mandelt des Sondernesbed weis und Entschlossenheit zum nam deln, da Sonderangebote mur für kurz Zeit zu haben sind. Zusehr. erb. u. B 9311 an WELT-Verla Postfach 10 08 54, 4300 Essen

Besser als GmbH! Sie wollen eine GmbH gründen? Wir neumen Ihnen bestert: Lösungen! Keine Lid.! Trustconsult international Postf. 94 01 29, 5000 Köln 91, Tel 02 21 / 84 13 36 und 0 61 71 / 2 15 76

> **US- Aktien** (ab US-\$ 5000) Zuverlässigkeit und

langi. Erfahrung sollten Sie mut-zen, um in den Genusi überdurch-schnittlicher Rendite zu kom-Zuschr. u. Y 9308 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

## **Hochinteressante Anlage in die Zukunft**

Fertig angelegte Früchteplantage mit bereits jetzt kostendeckenden Erträgen, die weiter wachsen (sowohl die Ernte- als auch die DM-Erträge) und ab 1990 eine Kapitalrendite von rd. 20% erwarten lassen, bietet Anlegern Zeichnungsmöglichkeiten von Kommanditanteilen.

Keine fiktiven oder realen Verluste. Eine werthaltige, inflationssichere Investition in einen Markt mit guten Wachstumschancen. In den USA seit Jahrzehnten erprobt, in der Bundesrepublik gehört diese Plantage noch zu denen, die

Marktnischen bedienen. Geboten werden Beteiligungsmöglichkeiten bis zu DM 5 000 000,- in Abschnitten von DM 100 000,ohne zusätzliches Agio.

Fordern Sie bitte weitere Informationen an.

GBM Gesellschaft für Unternehmens-Beratung und betrieblich angewandte Mathematik mbH Magnitorwali 12, 3300 Braunschweig

### **Renditen von 4% – 4,5%** p. Monat

Traum, leere Versprechungen oder Wirk-lichkeit? Suchen Sie eine gesunde Geschäftsverbindung, so fordem Sie unsere Trustunterlagen an. Kontoeröffnung bereits ab US-\$ 1000,-.

#### Geldanlage ist Vertrauenssache

Darum: Nettleville Investment Ltd. Regent Street 54-62, London W 1 Telefon 0 04 41 / 4 39 02 01

### PROBLEMLÖSUNGEN SIND UNSER GESCHÄFT

Wir vermitteln aus Sonderkontingent

 Hypotheken bis 100%. Gewerbefinanzierung bis 100%

 Str-Finanzierung Bauherrenmodell mit Endfinanzierung Sofortentscheid bei Vorlage entsprechender Unterlagen

### durch unsere Bankfachleute

Nautec S. A. Venloer Str. 85a, 5024 Pulheim

Die ECOR Treuhand & Wintechaftsberatung AG, Zürlich, freut sich,

André Kostolany zu elem Für Laien und Anleger

Des 1 × 1 der Börse Spekulleren und Spk

CO 627 17,718. SI

Anfragen und Anmeldungen: ECOR T & W AG, Gubeletr. 28, CN-8050 Zürich Tel. (00 41) 1-312 66 55; Telex 822 648 ficis ch

Für den Vertrieb von mehreren kleinen Bauvorhaben in Berlin i Bauherrenmodell sucht Initiatorengruppe

Anlageberater/Vertriebsgeselischaften Miethäuser mit 4 bis 10 Wohnungen mit öffentlicher Förderung i steuerbegünstigten Wohnungsbau. Mietgarantie DM 28,- bis DM 29,50. Abschreibung 50% gemäß § 14a Berlinförderungsgesetz. Bau-beginn 1983. Fertigstellungsgarantie 1984. Größenordnung jeweils ? bis 3,8 Mio.

Zuschriften unter S 9402 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

#### Hohe Ertragssteigerung für GmbH

Bis 30% bühere Erräge erzielen GmbHs ohne eigenes Risibo, ohne eigenes Kapitaleinsatz, bei vorhandenem Gewinn von cs. DM 300 000,- vor Steuern Amfragen (werden vertraulich behandelt) u. A 6979 an WELT-Verlag, Postfact 10 08 64, 4300 Essen.

#### Gesucki wird eine begrenzie Anzahl von

Mitgesellschaftern vornehmlich Unternehmer, zur Verwertung von zwei bedeutenden Erfindungen. Die vorgesehene Verwertung gewährleistet, das beim Stand der Dinge selbst im ungünstigen Falle für die beteiligten Gesellschafter kein Verlust eintreten kann. Es würden dann die eingesetzten Beträge nach 1 bis 1½ Jahren voll zurückfließen und einem einmaligen Nutzen von ca. 30% Hartke & Partner

#### Jungfrauenthal 51, 2000 Hamburg 13 Bis 15% Zuwachs monatlich

erzielen Börsenspekulanten, die sich an PIONIER-Empfehlungen halten. Wer z. B. im Herbst '81 DM 4000.- in Biosonics investierte, ist heute um 106 400.- DM reicher. Seihet wer klein anfängt, kann an der Börse ein Vermögen mischen Sie 'bitte selbst einmal usch. Wenn Sie jährlich auch nur 100% Gewänn machen, werden aus 5000.- DM in weniger als 10 Jahren weit über 1 MILLION. Fordern Sie noch heute 2 PIONIER-Probeezempl z. Werbepreis von DM 10-mit Scheck oder in bar an. Sie erh. speinnende Super-Gewinn-Lektürz mit Startkagital-Gesischein für OTC-Aktüen, PIONIER-Werbeagent, Postf. 10 31/W.
7, 7570 Beden-Beden.

## Neu Stillhaltergeschäfte

**Aktien-Indizes** Hierbei handelt es sich um eine völlig neue,

sicherheitsbetonte Anlagetechnik mit hohen, steuerfreien Gewinnen! Ausführliche Informationen:

#### REAL Vermögensverwaltung

GmbH & Co. Lange Str. 38, 4590 Cloppenburg Telefon 0 44 71 / 73 03